



## رساله اول

### از رسایل موسی مستقی به پیدایش

#### باب اول

در ابتدا خدا آفرید آسمان و زمین را  
و زمین ویران و خالی بود و تاریکی بر روی شمر و روح خدا بر روی  
آب جنبش می نمود  
و خدا گشت نور شود و نور شد  
و خدا نور را دید که نیکوست و خدا نور و تاریکی را از یکدیگر جدا کرد  
و خدا نور را روز نام نهاد و تاریکی را شب و بود شام و صبح روز اول  
و خدا گشت در میان آب چو گردد تا که آبها از هم دیگر متفرق  
شود

و چو را خدا بوجود آورد و آب را که در زیر چو بود از آب که بالا آمد  
چو بود جدا ساخت و چنین شد  
و خدا آن چو را آسمان نام نهاد و بود شام و صبح روز دوم  
و خدا گشت آبهای که در زیر آسمان است در یک جا جمع  
بود تا خشکی بظهور آید و چنین شد  
و خدا خشکی را زمین نامید و اجتماع آبها دریا و خدا دید که  
نیکوست

- و خدا گفت که زمین از خود نباتات برآورد یعنی سبزه تخم دهند.  
و درخت میوه دار که میوه جنس خود برآورد و تخم در خود دارد  
بر روی زمین و چنین شد
- ۱۲ و زمین نباتات را یعنی سبزه که تخم جنس خود ۱۱۵۵۳  
و درخت میوه دار که در آن تخم باشد قسم بقسم برآورد و خدا ۱۱۵۵۴
- ۱۳ نیکوست x و بود شام و صبح روز سیوم  
۱۴ و خدا گفت که در جو آسمان نیران بوجود آید برای آنکه شب ۱۱  
روز جدا کند تا که مشعر بعلامات و اوقات و روزها و سالها باشد  
۱۵ و نیران در جو آسمان باشد تا روی زمین را روشنایی دهد  
و چنین شد
- ۱۶ و خدا دو نیر عظیم را یعنی نیر اکبر که سلطنتش بر روز باشد  
و دیگری نیر اصغر که سلطنتش بر شب و ستارگان را نذر بوجود آورد  
۱۷ و خدا آنها را در جو آسمانی جای داد تا که زمین را روشنایی دهند  
۱۸ و بجهت آنکه بر روز و شب سلطنت ورزند و نور و تاریکی را از هم  
جدا کنند و خدا دید که نیکوست
- ۱۹ و بود شام و صبح روز چهارم
- ۲۰ و خدا گفت که آبها حشرات ذو نفس حیات بدستار بدارند  
آرد و طایران که بالای زمین در فضای جو آسمان پرواز نمایند
- ۲۱ و خدا تنینهای بزرگ را و هر خزنده ذو نفس حشرات را  
آنها را قسم بقسم بیشمار بظهور آورد و هر مرغ پرند را قسم بقسم  
بیافزید و خدا دید که نیکوست
- ۲۲ و خدا بر ایشان برکت فرمود و گفت کنیزان زمین و بوم و شکار  
و آب دریا را پر کنید و بر زمین طایران ظهور نمایند

- ۱۴ و بود نسام و صبح روز پنجم
- ۱۵ و خدا گشت که زمین ننس زنده را قسم بقسم بهایم و حشرات و وحوش الارض را قسم بقسم برآرد و چنین شد
- ۱۶ و خدا وحش الارض و بیایم و جمله حشرات هر یک را قسم بقسم بوجود آورد و هر چه بر زمین دیدید است و خدا دید که نیکوست و خدا گشت که انسان را بصورت خود موافق شبیه خود بسازیم تا ایشان بر ماهیان دریا و پرندگان هوا و بهایم و بر همه زمین و همگی حشرات که بر روی زمین دیدید اند، ریاست کنند
- ۱۷ و خدا انسان را بصورت خود آفرید بصورت خدا او را آفرید ایشان را تر و عاده آفرید
- ۱۸ و خدا بر ایشان برکت فرمود و خدا ایشان را گشت که کلیر اندر آب و موفور تنبید و روی زمین را معمور کنید و متصرف آن باشید و بر ماهیان دریا و بر طایران هوا و بر نمایی حیوانات که بر روی زمین دیدید اند ریاست بدارد
- ۱۹ و خدا گشت ابداً همه سبزه تخم دهند را که بر روی همه زمین است و هر درختی میوه دار تخم دهند را بشما حشیده ام که برای طعام اراں شما باشد
- ۲۰ و بهمه حیوانات الارض و بهمه پرندگان هوا و جمله حشرات زمین که در آنها ننس حیاتست هر یک سبزه نوری را برای طعام داده ام و چنین شد
- ۲۱ و خدا هر چه آفریده بود دید که ابداً بسیار نیکوست و بود نسام و صبح روز ششم



## باب دوم

- ۱ و تمام شد آسمان و زمین و جمیع فوج ایشان
- ۲ و خدا مصنوعات خود را که آفریده بود در روز هفتم با تمام رسانید و از همگی صنعت خود بروز هفتم آرام گرفت
- ۳ و خدا روز هفتم را مبارک کرد و آنرا مقدس فرمود بسبب آنکه در آنروز از همه صنعت خود هرآنچه خدا آفریده و ساخته بود آرام گرفت
- ۴ اینست پیدایش آسمان و زمین چونکه آفریده شد در ایامی که خداوند خدا آسمان و زمین را بوجود آورد
- ۵ و همگی نباتات صحرای وقتی که بر زمین هیچ نژاده و همه سرخس صحرای پیش از آنکه روئیده بود که خداوند خدا بر زمین باران نفرستاده بود و انسان نبود که کار زمین بکند
- ۶ ولیکن بخار از زمین بالا میرفت و همگی روی زمین را سرازیر می نمود
- ۷ پس خداوند خدا انسان را از خاک زمین ساخت و در بین وی دم حیات دمید و انسان نفس زنده گردید
- ۸ و خداوند خدا باغی را در عدن سمت مشرق بیاراست و اسمی را که ساخته بود در آن جای داد
- ۹ و خداوند خدا هر درخت خوشنما و خوش دانه و درخت حیات را نیز در وسط باغ و درخت معرفت بیل و درخت را بر زمین رویانید
- ۱۰ و رودی از عدن جاری شد تا باغ را سیراب نماید و از آنجا رودی گشته چهار شعبه گردید

- ۱۱ نام اول فیسون آن همین است که همه ملوک حویل را احاطه  
مینماید که در آن ملک زر یافت میشود
- ۱۲ و زر آن ملک خالص است در آنجا نیز مروارید و عقیق است
- ۱۳ و نام رود دودیم جیحون که همه مرزبوم کوس را احاطه میکند
- ۱۴ و نام رود سیوم دجله آن همین است که بطرف مشرق آسور  
روانست و رود چهارم فرانست
- ۱۵ و خداوند خدا آدم را گرفته در باغ عدن مقام داد تا که زراءت  
و باغبانی آن نماید
- ۱۶ و خداوند خدا آدم را تائید فرمود که از همگی درختان باغ بی  
تکلف بخور
- ۱۷ ولیکن از درخت معرفت نیک و بد چیزی ممنوع که در روزی که  
از آن بخوری مقرر است که بمیری
- ۱۸ پس خداوند خدا گفت که آدم را میگردی خوب نیست مونس  
همچت برای او بوجود می آرم
- ۱۹ و خداوند خدا جمیع حیوانات صحرا و جمیع پرندگان هوا را از  
زمین ساخته نزد آدم رسانید تا ببیند که هر یک را چه نام خواهد  
نهاد و هر یک نفس زنده را نامی که آدم نهاد نامش همان گردید
- ۲۰ پس آدم همگی بهایم و پرندگان هوا و حیوانات صحرا را مسمی  
ساخت لیکن برای آدم مونسی همچت یافت، نشد
- ۲۱ و خداوند خدا بر آدم خوابی گران فرستاد و چون او در خواب شد  
یکی از اضلاعش برداشته بجایش گوشت را پیوست نمود
- ۲۲ و خداوند خدا آن ضلع را که از آدم گرفته بود بصورت زنی تشکیل  
نمود و او را پیش آدم برد

- ۲۳ و آدم گفت که الحال این استخوانیست از استخوانهای من و باره گوشت  
از گوشت من نامش زن باد زیرا که از مرد گرفته شده است
- ۲۴ ازین جهت مردی پدر و مادر خود را بگذارد و با زن خود ملحق  
شود و هر دو یک جسم باشند
- ۲۵ و مرد و زن هر دو برهنه بودند و شرم نداشتند

### باب سیوم

- ۱ و مار از جمله حیوانات سمی که خداوند خدا آفریده بود حبه  
ساز تربون که او زن را گفت که آیا فی الجنة ت فرموده  
است که از همه درختان باغ مخورید
- ۲ و زن مار را جواب داد که از میوه درختان باغ مارا خوردن جایز  
است
- ۳ لیکن از میوه آن درختی که در میان باغ است خدا فرموده  
است که از آن مخورید و دست بر آن میندازید ببادا که بمید  
۴ و مار زن را گفت یقین نیست که بمیدید
- ۵ که خدا خود میداند که در روزی که از آن بخورید چشمهای شما  
کشاده خواهد شد تا که از خیر و شر آگاهی یافتم مانند خدا نباشید
- ۶ انگاه زن چون دید که درختیست برای خوردن لذت و بدن  
لطیف و برای حصول حکمت درختی دل پذیر از میوه آن درفته  
بخورد و نیز بشوهر خود داد که او هم بخورد
- ۷ و چشمهای هر دو کشاده شده دانستند که ما برهنه هستیم  
و برگهای انجیر بهم دوخته برای خون سترها ساختند
- ۸ پس آواز خداوند خدا را شنیدند که بوقت و بریدن نسیم تمام شد

دوغ سیر میکرد و آدم با بن خود در اشتیاق باغ از دشتش خداوند  
خدا خود را پنهان ساخت

۱ و خداوند خدا آدم را آواز داد و گفت که تو گیتیایی

۱۰ او گفت آواز را در باغ شنیدم و بسبب آنکه برهنه بودم رسیده  
خود را پنهان کردم

۱۱ او گفت که ای ایا را از برهنه کنی که آگاهان را از میوه آن درخت  
که اما خوردنش را حکم داده بودم خوردی

۱ و آدم گفت این زن که او را مصالحبت من دادی او میوه آن  
درخت بمن داد و بخوردم

۱۲ پس خداوند خدا زن را گفت که این چه کار است که تو کرده  
من گفت که مرا مار اغوا کرد و من خوردم

۱۳ و خداوند خدا بمار گفت بجای آنکه مرکب این کار شده تو  
بیشتر از همه بهایم و از همه حیوانات صغیر ملعونی در تمامی عمر  
بر شکم خواهی رفت و خالت خواهی خورد

۱۴ و در میان تو و زن و در میان نسل تو و نسل او دشمنی می نهیم او  
سر ترا خواهد کوفت و تو پاشند و ترا خواهی کوفت

۱۵ زن را گفت زنجها و بارداری ترا بخلابت خواهم ادرد با ریح  
فرزندان خواهی زاسید و مایل بشوهر خود خواهی بود و او بر تو  
دست خواهد داشت

۱۶ و آدم را گفت بجای آنکه کنتار زن خود را اصغا نموده و میوه آن  
درخت خورده که در باره آن فرموده بودم که ار آن منحور زمین  
از برای تو ملعونست با مشقت در تمامی عمر محصولات آن را  
خواهی خورد

۱۸ خارها و شوکها از برای تو بر خواهد آورد و سبزهٔ صحرا را خواهی

خورد

۱۹ با عرق چهرهٔ نان خواهی خورد تا آنکه بزمین معاودت کنی زیرا که

از آن گرفته شده که خاک هستی و خاک معاودت خواهی کرد

۲۰ و آدم زن خود را حوا نام نهاد از آنرو که مادر هر خبی باشد

۲۱ و خداوند خدا برای آدم و زن وی قباهای چرمی ساخت و ایشان را

پوشانید

۲۲ پس خداوند خدا گفت اینک آدم از خیر و شر آگاهی یافته

چون یکی از ما شده است الحال مبادا که دست خود را دراز کرده

میوهٔ درخت حیات نیز بگیری و بخورد و تا ابد زنده ماند

۲۳ از آن جهت خداوند خدا او را از باغ عدن بیرون کرد تا که زمین را

که از آن گرفته شد زراعت نماید

۲۴ همچنین آدم را اخراج نمود و بجانب مشرق از باغ عدن کروبین

و شمشیری آتش بار و متحرک بنشانند تا راه درخت حیات را

محفوظ دارد

#### باب چهارم

۱ و آدم با حوا زوجهٔ خود همخلوت گردید و او حامله شد و این را

زائید و گفت که مردی را از خداوند حاصل کرده‌ام

۲ و بار دیگر هابل برادرش را بزائید و هابل شبان بود و قابیل زارع زمین

۳ و چون مدتی برین بگذشت چنین اتفاق افتاد که قاین از سحریات

زمین هدیهٔ پیش خداوند گذرانید

۴ و هابل نیز از نخست زادهٔ گوسفندان خود و از چربی آنها چربی

گذرانید و خداوند به هابل و هدیهٔ وی توجه نمود

- ۵ فاما به قاین و هديه، وي توجه نكرن و قاین بسبار غضبناك شد  
و چه بر داشت تیره گردید
- ۶ و خداوند قاین را گشت كد چرا خشم گرفته، و چه بره تو چرا نیره  
كشت
- ۷ اگر نيكو كار باشي آيا اجابت خواهي يافت و اگر نيكو كاري نكفي  
گناه بر در نشسته است اما مایل بتو خواهد بود و تو بروي تسلط  
خواهي داشت
- ۸ و قاین هابل برادر خود را كشت كد بيا و ایشان در صمرا بودند كه  
قاین بر هابل برادر خود بر خاسته، اورا كشت
- ۹ و خداوند قاین را كشت كه هابل برادر تو كجاست گفت نمیدانم  
آيا من پاسبان برادر خودم
- ۱۰ و خدا گفت چه كار كرده، آواز خون برادر تو از زمین بسوي من  
فرياد ميكنند
- ۱۱ و الحال ملعون هستي از روي زمین كه او دهان خود را كشاده است  
كه از دست تو خون برادر تو را بستاند
- ۱۲ هر چند زمین را زراعت نمائي من بعد تحفه ترا خواهد داد آواره  
و سرگردان بر زمین خواهی بود
- ۱۳ و قاین خداوند را گفت كناه من اينقدر است كه لايق آمرزش  
نيست
- ۱۴ اينك امروز مرا از روي زمین اخراج كرده، و از روي تو مخني مي  
شوم آواره و سرگردان بر زمین خواهم گرديد و هر كسي كه با من دو  
چار شود مرا قتل خواهد كرد
- ۱۵ و خداوند اورا گفت بنابرین هر كه قاین را قتل كند از وي هفت

- چند انتقام گرفته خواهد شد پس خداوند دستانی بر فزون دهد  
مبادا که هرکه باری دو چار شود او را بکشد
- ۱۶ و قاین از حضور خداوند بیرون رفت و در مریوم نود که از حدین  
بطرف مشرق است سکونت ورزید
- ۱۷ و قاین با زن خود همملوک گردید و او حامله شده حدوث را زایید  
بعد از آن شهرق را بنا ساخت و آن شهر را بنام پسر خود  
حنوک نامید
- ۱۸ و از حنوک عیراک متولد شد و از عیراک محبوبائیل و از محبوبائیل  
متوسائیل و از متوسائیل لامک بوجود آمد
- ۱۹ و لامک دو زن را بنکاح در آورد نام یکی عاده و نام دیگری ایل  
و عاده یابال را بزائید آنکس پیشوای خیمه‌نشینان و اول  
مواشی بود
- ۲۰ و نام برادرش یوبال بود او پیشوای همه بریط زنان و ریاض نوان  
و صله نیز تولقاین را بزائید که او رونیکران و آهنگران را استاد کار  
می بود و خواهر تولقاین نعمه بود
- ۲۱ و لامک زنهای خود را گفت که ای عاده و صله ستمنان مرا زده اند  
ای زنهای لامک گفتار مرا گوش کنید که مرد مرا کشته و جسم  
خورده ام و جوانی را قتل کرده مجروح نموده ام  
از قاین اگر هفت چند انتقام گرفتند نمود بر لامک جنای و بیعت  
چند خواهد شد
- ۲۲ و آدم بار دیگر با زن خود صحبت نمود و حوا پسر را زایید و او را  
به سمیت موسوم کرد و گفت که خدا نموش شابل که داین امرا  
کشت نسلی دیگر برای من تعیین کرده است

۲۱ و سیت را نیز پسری متولد شد که او را انوس نام نهاد در آن زمان  
نام خداوند خواندن شروع شد

### باب پنجم

- ۱ اینست شرح اولاد آدم در روزی که خدا آدم را آفرید او را به شکل  
خدا ساخت
- ۲ و نماده ایشان را آفرید و ایشان را برکت داد و چونکه آفریده شدند  
بههمان روز ایشانرا آدم نام نهاد
- ۳ و آدم یک صد و سی ساله بود که پسری بصورت خود موافق شکل  
خود بوجود آورد و او را سیت خواند
- ۴ و آدم بعد از تولید سیت هشت صد سال زنده بود و پسران  
و دختران از او بوجود آمدند
- ۵ و تمامی ایام زندگانی آدم نهصد و سی سال بود و مرد
- ۶ و سیت یک صد و پنج ساله بود که انوس از او بوجود آمد
- ۷ و سیت بعد از تولد انوس هشت صد و هشت سال زنده ماند  
و پسران و دختران از او بوجود آمدند
- ۸ و تمامی ایام زندگانی سیت نهصد و دوازده سال بود و مرد
- ۹ و انوس نود ساله شد که قینان از او بوجود آمد
- ۱۰ و بعد از تولد قینان انوس هشت صد و یازده سال زنده بود و پسران  
و دختران از او بوجود آمدند
- ۱۱ و تمامی ایام زندگانی انوس نهصد و پنج سال بود و مرد
- ۱۲ و قینان هشتاد ساله شد که مهلائیل از او بوجود آمد
- ۱۳ و بعد از تولد مهلائیل قینان هشت صد و چهل سال زنده بود



و پسران و دختران از او بوجود آمدند

- ۱۴ و تمامی ایام زندگانی قینان نه صد و ده سال بود و مرد
- ۱۵ و مهلائیل شصت و پنج ساله شد که یارد از او بوجود آمد
- ۱۶ و بعد از تولد یارد مهلائیل هشت صد و سی سال زنده بود و پسران و دختران از او بوجود آمدند
- ۱۷ و تمامی ایام زندگانی مهلائیل هشت صد و پنج سال بود و مرد
- ۱۸ و یارد یکصد و شصت و دو ساله شد که حنوک از او بوجود آمد
- ۱۹ و بعد از تولد حنوک یارد هشت صد سال زنده بود و پسران و دختران از او بوجود آمدند
- ۲۰ و تمامی ایام زندگانی یارد نهصد و شصت و دو سال بود و مرد
- ۲۱ و حنوک شصت و پنج ساله شد که متوسالیم از او بوجود آمد
- ۲۲ و حنوک با خدا رفتار می نمود و بعد از تولد متوسالیم سه صد سال زنده بود و پسران و دختران از او بوجود آمدند
- ۲۳ و تمامی ایام زندگانی حنوک سه صد و شصت و پنج سال بود
- ۲۴ و حنوک با خدا رفتار می نمود و ناپدید گشت زیرا که خدا ورا برگرفت
- ۲۵ و متوسالیم یکصد و هشتاد و هفت ساله شد که لامک از او بوجود آمد
- ۲۶ و بعد از تولد لامک متوسالیم هشت صد و هشتاد و دو سال زنده بود و پسران و دختران از او بوجود آمدند
- ۲۷ و تمامی ایام زندگانی متوسالیم نهصد و شصت و نه سال بود و مرد
- ۲۸ و لامک یکصد و هشتاد و دو ساله شد که فرزندی از او بوجود آمد
- ۲۹ که او را بنوح موسوم کرد و گفت این کس از اعمال و مشقت دستهای ما بسبب زمین که آنرا خدا ملعون ساخت ما را نجاتی خواهد داد

- ۳۰ و لامک بعد از تولد نوح پنج صد و نود و پنج سال زنده بود و پسران و دختران از او بوجود آمدند
- ۳۱ و تمامی ایام زندگانی لامک هشت صد و هشتاد و هشت سال بود و مرد
- ۳۲ و نوح پنج صد سال دانست و نوح پدر سیم و حام و یافث بود

### باب ششم

- ۱ و زوی بی آدم بر روی زمین می افزودند و دختران از ایشان بوجود آمدند
- ۲ فرزندان خدا دختران انسان را مشاهده کردند که خوب صورت هستند و هرکرا از ایشان پسندیدند بنگاه خود در آوردند
- ۳ و خداوند گفت که روح من با انسان علی الدوام مباحثه نخواهد کرد بسبب آنکه ایشان نیز جسمانی هستند و عمر ایشان یکصد و بیست سال خواهد بود
- ۴ و در آن زمان قداوران بر زمین می بودند و بعد از آن نیز که فرزندان خدا با دختران انسان هم بستر کردند آنانی که از ایشان متولد شدند پهلوانان ناعدار عهد قدیم می بودند
- ۵ و خداوند دید که شرارت انسان بر زمین بسیار است و همه خیالات اندیشه های دلش دایم الایام محض شر است
- ۶ و از آنرو که انسانرا بر زمین بوجود آورده بود پشیمان شد و دل آزرده گشت
- ۷ و خداوند گفت انسان را که آفریدم از روی زمین محو خواهم کرد از انسان تا بهائم و حشرات و پرندگان هوا زیرا که از پیدا کردن آنها پشیمان شده ام

- ۸ اما نوح در حضور خداوند مقبول شد
- ۹ اینست شرح اولاد نوح در عصر خویش مردنی بود صالح و کلیل و نوح با خدا رفتار می نمود
- ۱۰ و نوح را سه پسر بودند سیم و حام و یافث
- ۱۱ و زمین در پیش خدا فاسد گشت و از ظلم پر شد
- ۱۲ انگاه خدا بر زمین نظر کرد و اینک فاسد شده است که نامش ناس را خود را بر زمین فاسد کرده اند
- ۱۳ پس خدا نوح را فرمود که انتهای نوع انسان نزد من رسیده است از آنجا که بسبب ایشان زمین از ظلم پر شده و اینک ایشان را با زمین هلاک میکنم
- ۱۴ کشتی بجهت خود از درخت جوفر بساز در آن کشتی حمیرها باید ساخت و اندرون و بیرون آنرا از قیر باید اندود
- ۱۵ و بدین نمونه باید ساخت طولش سه صد ذراع و عرضش پنجاه ذراع و ارتفاعش سی ذراع باشد
- ۱۶ و روزنه در کشتی بساز و از بالا بیک ذراع آنرا تمام کن و دروازه کشتی را بیک جانب ترتیب بده طبقه فروتر و میانه و بالایی باید ساخت
- ۱۷ و من اینک طوفان آبرا بر زمین می آورم ناته همه اجسام را که در آنها دم حیات است از زیر آسمان هلاک نمایم چرا آنکه بر زمین می باشد جان خواهد داد
- ۱۸ فلما با تو پیمان خود را قرار میدهم خود اندرون کشتی برآ و بران وزن و زنهای پسرانت با تو باشند
- ۱۹ و از جمیع جانداران از انواع اجسام جنسی از هر جنس در زمین

- بیمار تا آنکه با خود زنده داری فرو داده باشند
- ۲۰ از پرندگان و از بهائم و از همه حشرات الارض قسم بنسم جنس از هر جنس نزد تو بیابند تا زنده داری
- ۲۱ و انواع طعام که لایق خوردنی است گرفته، بنزد خود جمع کن تا که بجهت تو و ایشان خوراکي باشد
- ۲۲ و همچنین نوح بعمل آورد در آنچه خدا ویرا فرمود می کم و بیش بعمل آورد

### باب دهم

- ۱ و خداوند نوح را فرمود که تو با تمامی خاندان خود درون کشتی درآی که ترا درین قرن دیده ام که در پیش من صالح هستی
- ۲ از تمامی بهائم طاهر هفت هفت فروماده بگیر و از بهائم غیر طاهر دو دو فروماده
- ۳ از پرندگان هوا نیز هفت هفت فروماده تا که نسل آنها را بر روی همه زمین زنده داری
- ۴ زیرا که بعد از هفت روز دیگر ما مدت چهل تنبیه روز من باران بر زمین میفرستم و جمیع کائنات را که پیدا کردم از روی زمین میسازم
- ۵ و نوح مطابق هر آنچه خداوند او را فرمود بعمل آورد
- ۶ و نوح شش صد ساله بود که طوفان آب بر زمین آمد
- ۷ انگاه نوح با پسران و زن و زنان پسران خود بسبب طوفان آب در کشتی داخل شد
- از بهائم طاهر و از بهائم غیر طاهر و از پرندگان و از هر چه بر زمین دبیب است

۹ جفت جفت درون کشتی بنزد نوح رفتند و ماده جداچه  
خدا نوح را حکم فرموده بود

۱۰ و چون هفت روز برین بگذشت آب طوفان بر زمین بر آمد  
۱۱ در سالی که نوح شش صد ساله بود در روز هندهم ماه دوم بهمن  
روز همه چشمه‌های عمر عظیم شکافته و در چاه های آسمان  
۱ کشاده گردید

۱۲ و تا چهل شبانه روز باران بر زمین من بارید  
۱۳ بهمان روز نوح و سیم و حام و بافت فرزندان نوح و زن نوح و سه بن  
پسران وی همراه ایشان در کشتی داخل شدند  
۱۴ هر قسم وحوش و هر قسم بهائم و هر قسم حشرات که بر زمین است  
است و انواع پرندگان هر نوعی پر و بال که دارند جنس جنس را  
ایشان همراه شدند

۱۵ جفت جفت از همه اجسام که در آنها دم حیات بود در کشتی  
بنزد نوح در آمدند

۱۶ و از همه اجسام نرو ماده بودند که در آمدند چنانچه جدا و  
فرموده بود پس خداوند در بر روی او بسته گردانید

۱۷ و مدت چهل روز طوفان بر زمین می شد و آب می افزود و در آن  
برداشت نا که از زمین بلند شد

۱۸ و آب غلبه میکرد و بر زمین بی نهایت می افزود و کسی بر روی  
آب روان شد

۱۹ و آب بر زمین بسیار بسیار غلبه میکرد تا که همه کوههای بلند که  
بر آسمان بود پنهان گشت

۲۰ و آب تا پانزده ذراع از سر جبال بلند شد که آنها را بحدود گردید

۱۱ و همه اجسام که بر زمین حرکت می نمودند برندگان و بهائم و  
وحوش و سایر حشرات الارض که بر زمین دیدار آید و جمیع انسان  
بیز جان دادند

۱۲ از همه باشندگان خشکی در آنکه در بین اسام روح حیات بود  
بهرد

۱۳ و خدا عز و جل ساخت زمینی دانات را که بر زمین بودند از انسان  
نایب و حشرات و برندگان خواهم از زمین و کشتند فسط  
نوح و کسانی که با او در کشتی بودند رهایی یافتند

۱۴ و آب تا مدت یکصد و پنجاه روز بر زمین غلبه می نمود

### باب هشتم

۱ بعد از آن از نوح و همگی وحوش و همه بهائم که با او در کشتی می  
بودند خدا را یاد آمد و خدا بآدم را بر زمین وزانید تا آب ساکن شد

۲ و چشمه های شهر و درچه های آسمان مسدود گردید و بارش از آسمان  
ممتنع شد

۳ و آب از روی زمین بدوستانه رو بمعاودت می نهاد و بعد از یکصد  
و پنجاه روز آب کم شدن گرفت

۴ و کسانی در روز هفتم ماه هفتم بر سر جبال ارارات قرار گرفت  
۵ و آب تا بهاء دهم کمتر میزدید و در روز اول ماه دهم قله تاپ  
جبال بدید آمد

۶ بعد از چهل روز نوح روزن کشتی را که ساخته بود به شداد

۷ وزاغبی را رها کرد که او بیرون رفته تا آنکه آب از زمین خشک شود  
آمد و شد می نمود

- ۸ کبوترها نیز از نزد خود رها کرد تا که بینند، آب از روی زمین کمتر شده یانه
- ۹ و کبوتر نشیمنگاه کف پای خود را نیافته، بذرد او در گداز بار نبردند.
- بسیب آنکه بر روی همه زمین آب عی بود و نوح دست خود را دراز کرده او را گرفت و بذرد خود در کشتی در آورد
- ۱۰ پس هفت روز دیگر توقف کرده کبوتر را بار دیگر از کشتی رها کرد.
- ۱۱ و کبوتر بوقت شام بوی آمد و اینک برت زیتونی بریده شده در دهانش بود انگاه نوح دریافت که آب از زمین کم شده است
- ۱۲ و هفت روز دیگر توقف نموده کبوتر را رها کرد که او بار دیگر بوقت بازگشت نکرد
- ۱۳ و چنین واقع شد که هر روز اول ماه اول سال شصت و یکم آب از زمین خشک شد و نوح سقف کشتی را بر داشته نظر کرد و اینک روی زمین خشک شده است
- ۱۴ و در روز بیست و هفتم ماه دوم زمین خشک گردید
- ۱۵ و خدا با نوح تکلم فرمود و گفت
- ۱۶ از کشتی بیرون آی و با زن و پسران و زنهای پسران تو بیا.
- ۱۷ سائر جانداران که با تو از همه اجسام میباشند، یعنی بر بدن و بهایم و همه حشرات که بر زمین دبیب اند با خود بیرون آر تا که آنها بر زمین بچه گان بی شمار بدهند و کثیر اندوخت شده بر زمین موفور شوند
- ۱۸ و نوح با پسران و زن و زنهای پسران خود بیرون آمد
- ۱۹ هر جانوری هر حشراتی هر طایری هر چه بر زمین حرکت نماید و سم بقسم از کشتی بیرون آمد
- ۲۰ انگاه نوح مذبحی را برای خداوند بنا نموده از همه بهایم ذبح و از

همه برندگان طرر گرفتند و در نهایت سوختن بر آن مانع نگذاشتند.  
 ۲۱ و خداوند بوی خود را بر آنها نهاد و خداوند در شمار خود  
 گذشت که من بعد از این را بواسطه انسان بسبب آنکه خیال دل  
 انسان از اقامت طاووس است شر است. لعون خواهم کرد و همه چندان را  
 مناجات کنند ام بار دیگر خواهم گذشت  
 ۱۱ تا فایم زمین فصل زرم و در و سردی و گرمی و رند و روز  
 و آب و مصلح خواهد کرد.

### بسم

۱ و خدا بر نوح و فرزندانش برکت فرمود و باینان گفت که کثیر  
 الذریه و وفور شده و بزمین را معمور کنید  
 ۲ و خوف و هیدت شما در همه حیوانات زمین و بر همه برندگان هوا  
 بر هر چه بر زمین دیدید ایست و بر همه ایمان دینا خواهد بود در  
 دست شما سپرده شده اند  
 ۳ هر چه متحرک و زنده باشد برای طعام از آن شما باشد چنانچه سبزه  
 نورس را همه بشما بخشیده ام  
 ۴ اما گوشت را بانفس او یعنی خون منورید  
 ۵ و یقینا خون جانهای شما را مطالبه خواهم کرد از دست همه  
 حیوانات و از دست انسان نیز مطالبه خواهم کرد چنان انسان را از  
 دست هر برادر او مطالبه خواهم نمود  
 ۶ هر که خون انسان را بیزد خویش از انسان ریخته شود زیرا که خدا  
 انسان را بصورت خود ساخته است  
 ۷ و شما کثیر الذریه و وفور شده چنان که بی شمار بر زمین بر آرد  
 و کثرت یابد.



- ۸ پس خدا نوح و فرزندان را فرمود  
 ۹ که اینک من عهد خود را با شما و با نسل شما فی ما بعد  
 ۱۰ و با هر نفس زنده نیز که با شماست یعنی برزندگان و پیرایه و  
 وحوش زمین که با شما باشند از جمله آنها که از دریا و دریاچه  
 آمدند تا بهمه وحوش زمین قرار میدهم  
 ۱۱ عهد خود را با شما قرار میدهم بر اینکه من بعد همه اجسام را با آب  
 طوفان هلاک نکردن و طوفانی که زمین را تباہ کند باز دیگر نشود  
 ۱۲ و خدا گفت آن عهد را که من در میان خود و شما و هر نفس زنده  
 که با شماست تا به انتهای زمان می نمایم عهد است  
 ۱۳ قوس خود را در ابر جای میدهم تا عهدی را که در میان من و زمین  
 است علامتی باشد  
 ۱۴ و چنین خواهد شد که هرگاه ابری بر زمین در آید قوس در آید  
 بظهور آید  
 ۱۵ و از عهد خود که در میان من و شما و هر نفس زنده و همه اجسام  
 هست یاد خواهم آورد و آب باز دیگر بطوفان نخواهد آمد و عهد  
 اجسام را هلاک کند  
 ۱۶ و قوس در ابر خواهد بود و آنرا نظر خواهم کرد تا عهدی را که در میان  
 که در میان خدا و هر نفس زنده از همه اجسام است در عهد  
 باشد مقرر شد یاد آرم  
 ۱۷ و خدا بنوح گفت اینست عهدی که من و شما و زمین و هر نفس  
 اجسام که بر زمین باشد قرار داده ام  
 ۱۸ و پسران نوح که از کشتی بپایان آمدند سلیم و جرم و سام و هابیل  
 اما حام پدر کنعان است

- ۱۶ این سه نفر پسران نوح هستند و از ایشان شمه زبین معمور شد
- ۱۷ و نوح کشت کدایی و وزیدن گرفت و تا کشتایی نداشتید
- ۱۸ پس شراب نوشیده است گردید و خود را در خیمه برشته ساخت
- ۱۹ و حام پدر کنعان عریانی پدر خود را دیده بپسرون رفت و دو برادر خود را خبر داد
- ۲۰ پس سیم و یافث نبالسی گرفته شراب بر کتف خود نهادند و پس پا رفته عربانی پدر خود را پوشیدند و چونکه باو متوجه نبودند نظر ایشان بر عریانی پدر خود نه افتاد
- ۲۱ و نوح چون از عسفی هوشیار گردید از آنچه پسر خورد با او کرده بود اطلاع یافت
- ۲۲ پس فرمود کنعان ملعون باد نزد برادران خود بنده بندگی خواهد بود
- ۲۳ و نیز فرمود خداوند خدای سیم عداوت با او و کنعان بنده و بی خا اعد بود
- ۲۴ خدا یافث را توسیع خواهد داد و در خیمه‌های سیم سکونت خواهد وزید و کنعان بنده و بی خواهد بود
- ۲۵ و نوح بعد از طوفان سه صد و پنجاه سال زنده ماند
- ۲۶ و تمامی عمر نوح نهصد و پنجاه سال بود و مرد

### باب دهم

- ۱ اینست شرح اولاد پسران نوح سیم و حام و یافث و ایشانرا بعد از طوفان فرزندان بوجود آوردند

- ۲ پسران یافت جُومَر و مَلْجُوج و مَلْأَی و یَاوَان و تَوْبَال و تَسَلْت و پیراس
- ۳ و پسران جُومَر آسکناز و ریفاک و تَجَرَمَه
- ۴ و پسران یَاوَان اَلِیْسَه و تَارَسِیْس و کَتِیْم و دَوْدَانِیْم
- ۵ جزیره‌های قَبایل خطه بَخْطَه هَر یَک موافق زبان و خاندان خود دم  
بقوم از ایشان منقسم شد
- ۶ و پسران حَام کُوس و مِصْرَیْم و نُوط و کُنْعَان
- ۷ و پسران کُوس سِبا و حَویْلَه و سَبْتَه و رَغْمَه و سَبْتِکَا و پسران رَمَد  
سِبا و کَدَاکَان
- ۸ و کُوس پدر نمرود بود و او در جهان ذو اقتدار می شد
- ۹ آنکس پیش خداوند در صید قدرت تمام داشت و از آن سبب  
بطریق مثل میگویند چون نمرود صیاد ذوالقدرت پیش خداوند
- ۱۰ و مبداء مملکتش بابل و آرْت و آکَد و کَلَنَه در سرزمین سِنْعَار
- ۱۱ ازان سرزمین اَسُور بر آمده نینوه و شهر رَحْبُوت و کَالِج را بنا ساخت
- ۱۲ و رَسَن را در میان نینوه و کَالِج که این شهر بزرگست
- ۱۳ و از مِصْرَیْم لُودِیْم و عَنَامِیْم و لَهَابِیْم و نَنْتُوحِیْم
- ۱۴ و پُتُورِیْم و کَصْلُوحِیْم (که ازانها پلِستِیْم پیدا شدند) و کَنْتُورِیْم بوجود  
آمدند
- ۱۵ و از کُنْعَان صیدُون بَسر بزرگ و جِیت
- ۱۶ و یَیُّوسِی و اَمُورِی و جِرْجَاسِی
- ۱۷ و حَویْ و عَرْقِی و سِیْنِی



## باب یازدهم

- ۱ و تهاپی جهانیان را يك زبان و يك لغت می بود  
 و چنین واقع شد که وقتی که از مشرق سفر میکردند در هر روز بم ساعد  
 وادی را یافتند که در آنجا وطن گرفتند  
 ۳ و با یکدیگر گفتند بیائید خشت بسازیم و آنها را در آنس بدیم  
 ایشان را خشت بجای سنگ و گل بجای اهلك بود  
 ۵ و گفتند بیائید شهری و برجی که سرش تا به آسمان رسد بجای  
 خود بنا سازیم و خود را نامی پیدا کنیم مبادا که بر روی همه پراکنده شویم  
 ۵ پس خداوند فرود آمد تا که آن شهر و برج را که بنی آدم  
 میساختند مشاهده کند  
 ۶ و خداوند گفت اینک قوم یکیست و همگی يك زبان دارند و  
 مرکب این امر می شوند اکنون باینک هر آنچه اراده دارند بجزی  
 از ایشان ممنوع نخواهد شد  
 ۷ بیائید فرورفته در آنجا خلل در لغت ایشان ببندازیم تا که گذار  
 یکدیگر را نفهمند  
 ۸ برین منوال خداوند ایشانرا از آنجا بر روی همه زمین پراکنده کرد و از  
 بنا کردن شهر بازماندند  
 ۹ از آن سبب ناهش بابل خوانده شد بنابراین که در آنجا خداوند امر  
 لغت همه جهانیان خلل انداخت و از آنجا خداوند این را به  
 روی همه زمین پراکنده نمود  
 ۱۰ اینست شرح اولاد سیم سیم نصد ساله شده که آفریده دو سال  
 بعد از طوفان از او بوجود آمد

- ۱ و سیم بعد از تولد ارفکسند پنج صد سال زنده ماند و پسران و دختران از او بوجود آمدند
- ۱۲ و ارفکسند سی و پنج ساله شد که سالخ از او بوجود آمد
- ۱۳ و ارفکسند بعد از تولد سالخ چهار صد و سه سال زنده ماند و پسران و دختران از او بوجود آمدند
- ۱۴ و سالخ سی ساله شد که عبیر از او بوجود آمد
- ۱۵ و سالخ بعد از تولد عبیر چهار صد و سه سال زنده ماند و پسران و دختران از او بوجود آمدند
- ۱۶ و عبیر سی و چهار ساله شد که فلج از او بوجود آمد
- ۱۷ و عبیر بعد از تولد فلج چهار صد و سی سال زنده ماند و پسران و دختران از او بوجود آمدند
- ۱۸ و فلج سی ساله شده رشو از او بوجود آمد
- ۱۹ و فلج بعد از تولد رشو دویست و نه سال زنده ماند و پسران و دختران از او بوجود آمدند
- ۲۰ و رشو سی و دو ساله شد که سروچ از او بوجود آمد
- ۲۱ و رشو بعد از تولد سروچ دویست و هشت سال زنده ماند و پسران و دختران از او بوجود آمدند
- ۲۲ و سروچ سی ساله شد که ناحور از او بوجود آمد
- ۲۳ و سروچ بعد از تولد ناحور دویست سال زنده ماند و پسران و دختران از او بوجود آمدند
- ۲۴ و ناحور بیست و نه ساله شد که تارح از او بوجود آمد
- ۲۵ و ناحور بعد از تولد تارح یکصد و نوزده سال زنده ماند و پسران و دختران از او بوجود آمدند

- ۲۶ و تارح هفتاد ساله شد که ابرام و ناحور و هاران از او بوجود آمدند
- ۲۷ اینست شرح اولاد تارح پدر ابرام و ناحور و هاران بود و هاران پدر لوط
- ۲۸ و هاران قبل از وفات تارح پدر خود در زمین ولادت خود یعنی اور کسیدیم مرد
- ۲۹ پس ابرام و ناحور زنان گرفتند زوجهٔ ابرام را سارای نام بود و اسم زوجهٔ ناحور ملکه دختر هاران که این هاران پدر ملکه و پسرکه بود
- ۳۰ و سارای عقیم بود فرزندی نداشت
- ۳۱ پس انگاه تارح ابرام فرزند خود را و لوط پسر هاران نوالهٔ خود را و سارای دیوت خود زن ابرام فرزند خود را گرفته و با ایشان از اور کسیدیم بیرون رفته راه زمین کنعان گرفتند و به حاران رسیده اینجا ساکن شدند
- ۳۲ و ایام زندگانی تارح دو صد و پنج ساله بود و تارح در حاران مرد

### باب دوازدهم

- ۱ انگاه خداوند ابرام را فرمود که از زمین خود و از میان خویشان خود و از خانهٔ پدر خود بیرون آی بر زمینی که من ترا نشان میدهم
- ۲ و ترا قومی بزرگ خواهیم گردانید و بر تو برکت خواهیم فرمود و نام ترا معزز خواهیم کرد و برکت خواهی بود
- ۳ کسانیکه ترا مبارک خوانند ایشانرا برکت خواهیم داد و هر کس که بر تو نفرین کند ملعون خواهیم ساخت و همهٔ قبائل زمین بتو برکت خواهند یافت
- ۴ و ابرام چنانچه خداوند ویرا فرموده بود روانه شد و لوط همراه او رفت و ابرام در وقتیکه از حاران بیرون شد هفتاد و پنج ساله بود

- ۵ و ابرام با سارای زن خود و لوط فرزند برادر خود و تمامی اموال که بهم رسانیده بودند و کسانی که در حاران پیدا کرده بودند بیرون رفتند تا که راه مرزبوم کنعان پیش گیرند و در مرزبوم کنعان رسیدند
- ۶ پس ابرام زمین را تا به منزل سیکم تا بلوط مورې طی کرد و ساکنان زمین در آنوقت کنعانی بودند
- ۷ و خداوند بر ابرام هویدا گشت و گفت که این زمین را بفصل تو خواهم داد و در آنجا مذبحی را برای خداوندی که بر او ظاهر شد بنا ساخت
- ۸ و از آنجا بکوهی که بسمت مشرق بیت ایل بود کوچ کرده خیمه زد که بیت ایل بطرف مغرب و عی بسمت مشرق او بود و در آنجا مذبحی را برای خداوند بنا کرد و در آنجا نام خداوند را خواند
- ۹ و ابرام راه جنوب پیش گرفته منازل می پیمو
- ۱۰ و قحط دران دیار پدید آمد و ابرام از آنرو که قحط بر زمین افتادان یافته بود بمصر رفت تا آنجا اقامت ورزد
- ۱۱ و چون نزدیک بود که بمصر داخل شود سارای زن خود را گفت اینک میدانم که تو زن خوبصورتی
- ۱۲ و چنین خواهد شد که چون مصریان بر تو نظر افکنند خواهند گفت که این زوجهٔ اوست پس مرا بکشند و ترا زنده دارند
- ۱۳ مصلحت آنست که بگوئی که من خواهر او هستم تا که حال من بواسطت تو بخیریت انجامد و جان من بواسیلهٔ تو باقی ماند
- ۱۴ و چنین اتفاق افتاد که چون ابرام بمصر رسید مصریان زن را دیدند که بسیار خوب صورت است



- و امرای فرعون او را مشاهده کرده تعریفش در حضور فرعون کردند  
و این زن را بخانه فرعون بردند  
۱۶ و بسبب او با ابرام تلافی فرمود که او گوسفندان و گاوها و خران  
و غلامان و کنیزان و ماده خران و شتران بهم رسانید  
۱۷ و خداوند فرعون و خاندانش را بسبب سارای زوجه ابرام بمصیبت‌های  
شدید مبتلا ساخت  
۱۸ پس فرعون ابرام را طلبیده و پرا گفت که با من چه کار کرده چرا مرا  
خبر ندادی که این زوجه من است  
۱۹ چرا گفتی که او خواهر من است بنوعیکه من او را گرفته به نکاح  
آوردمی اکنون اینست زوجه تو او را گرفته راه خود بگیر  
۲۰ و فرعون در باره او خدام خود را قدش فرمود تا که او را و زنش را با  
تمامی املاک روانه گردند

### باب سیزدهم

- ۱ پس ابرام زوجه خود را با هراچه داشت و لوط را همراه گرفتند از مصر  
بجنوب بازگشت  
۲ و ابرام بمواشی و سیم و زر ثروت تمام داشت  
۳ و از جنوب تا به بیت ایل منازل پیمود تا بمقامی که نخستین  
خیمه گاهش بود در میان بیت ایل و عی.  
۴ و ابرام در اینجا بموضعی که سابق در اینجا مذبحی را ساخته بود برسد  
و نام خداوند را خواند  
۵ و لوط نیز که با ابرام همراه میرفت رهنه ها و گله ها و خیمه ها داشت  
۶ و ایشانرا در آن زمین کنجایش نبود که با هم باشند بسبب آن که

- مال ایشان بی نهایت بود و ممکن نبود که باهم سکونت ورزند
- ۷ پس درمیان شبانان مواشی ابرام و شبانان لوط منازعت افتاد و درانوقت کنعانیان و پریزیان در زمین مقیم می بودند
- ۸ و ابرام لوط را گفت که درمیان من و تو و میان شبانان من و شبانان تو منازعتی مباد از آن رو که ما برادر هستیم
- ۹ ایایا تمامی سر زمین در پیش تو نیست التماس آنکه از من جدا شوی اگر تو بدست چپ روی من بدست راست خواهم رفت اگر تو متوجه راست شوی من بچپ رو خواهم نهاد
- ۱۰ پس لوط نظر انداخته تمامی میدان یردین را دید که همه سیراب است قبل از آنکه خداوند سدوم و غموره را هلاک کرد همچو جنت خداوند مانند زمین مصر در راه صغر
- ۱۱ و لوط از بهر خود همه میدان یردین را اختیار نمود و لوط بطرف مشرق متوجه شد و از یکدیگر جدا شدند
- ۱۲ ابرام در دیار کنعان مقیم شد و لوط در شهرهای میدان متمکن گشته بسوی سدوم خیمه زد
- ۱۳ اما ساکنان سدوم پیش خداوند بغایت شریر و گنه گار می بودند
- ۱۴ پس خداوند ابرام را فرمود بعد از آنکه لوط از وی جدا شد که چشمهای خود را کشاده از جایی که میبایستی بسوی شمال و جنوب و مشرق و مغرب نظر کن
- ۱۵ که این همه سرزمین را که می بینی بتو و بنسل تو تا به ابد ارزانی خواهم داشت
- ۱۶ و نسل ترا همچو رمل زمین خواهم گردانید که اگر رمل زمین را توان شمرد نسل تو نیز بشمار آید

۱۷. بر خیز بسوزمین طولاً و عرضاً سیر کن چه آنرا بتو خواهم بخشید  
پس ابرام خیمه خود بر داشته در بلوطستان مَمَرِی یعنی حَبْرُون  
مقام نمود و در آنجا مذبحی را برای خداوند بنا ساخت

### باب چهاردهم

- ۱ و در ایام امّرافل پادشاه سِنَعار و اَرَبُوت پادشاه الاسار کداراعمر  
پادشاه عیلام و ثدعال پادشاه طوائف
- ۲ ایشان با برع پادشاه سُدوم و بَرَسَح پادشاه غَمُورَه و سِناب پادشاه اَکَمَه  
و سمییر پادشاه صَبْرَتیم و پادشاه یَلع یعنی صُغَر جنگ نمودند
- ۳ اینهمه در وادی سدیم یعنی دریای شور جمع شدند
- ۴ مدت دوازده سال کداراعمر را بندگی کردند و در سال سیزدهم  
طغیان نمودند
- ۵ و در سال چهاردهم کداراعمر و پادشاهانی که با او متفق بودند  
آمده رفایانرا در عَسْتَرُوت قَرَنائیم و زوزیانرا در هام و ایمیانرا در ساره  
قَرَنائیم
- ۶ و حُرّیانرا نیز در کوهستان ایشان سَعیر تا کوه صحرای فاران که  
بطرف بیابان است منهدم کردند
- ۷ و باز گشته بعین مَسَقات یعنی قادس رسیدند و تمام ملّت عمالیقیانرا  
و نیز اموریانرا که در حَصَص تمار سکونت داشتند مغلوب ساختند
- ۸ پس پادشاه سُدوم به پادشاه غَمُورَه و پادشاه اَکَمَه و پادشاه صَبْرَتیم  
و پادشاه یَلع یعنی صُغَر بیرون رفتند و با ایشان در وادی سدیم جنگ  
آراستند
- ۹ با کداراعمر پادشاه عیلام و ثدعال پادشاه طوائف و امّرافل پادشاه

سنعار و اریوک پادشاه الاسار چهار پادشاه با پنج پادشاه مقابله کردند

۱۰ اما در وادی سدیم چاهها پر از گل چرب می بود و پادشاهان سدوم و غموره گریخته در آنجا افتادند و آنانیکه رها یافتند بکوهستان فرار کردند

۱۱ و ایشان همه اسباب و همه ماکولات از اهل سدوم و غموره گرفته باز گردیدند

۱۲ ولوط فرزند برادر ابرام را نیز که او ساکن سدوم می بود با اسبابش گرفتار کرده باز گشت نمودند

۱۳ و کسی که جانبر شد نزد ابرام عبری آمد و صورت حال باز نمود که او در بلوطستان ممري اموري برادر اسکول و برادر عانر که ایشان با ابرام صاحب عهد بودند مقام داشت

۱۴ و ابرام چون شنید که برادرش گرفتار شده خدام خانها را خود سیصد و هجده نفره بر صف کشید تا به دان ایشان را تعاقب نمود

۱۵ و لشکریان خود را در شب فرقه چند نموده ایشان را منہزم ساخت و تا حُوبه که بدست چپ دمشق است از پی ایشان رفت

۱۶ و تمامی اموال را باز آورد و لوط برادر خود را نیز با اسباب وی و زنان و مردمان را نیز باز آورد

۱۷ و چون از گذاراعمر و پادشاهانی که با وی بودند ظفر یافته باز میگشت پادشاه سدوم بیرون آمده او را در وادی ساوه که همین وادی شاهی میباشد استقبال نمود

۱۸ و ملکشیت پادشاه سالم نان و شراب را پیش آورد چه او کاهن خدای تعالی بود

۱۹ و بروی برکت خواند و گفت مبارک باد ابرام از خدای تعالی مالک آسمان و زمین

۲۰ و آفرین بد بر خدای تعالی که دشمنان ترا بدست تو سپرده است پس او را از هر چیز عشر داد

۲۱ و پادشاه سدوم باهرام گفت که مردمان را بمن ده و اسباب برای خود بگیر

۲۲ و ابرام پادشاه سدوم را جواب داد که من پیش خداوند الله تعالی مالک آسمان و زمین دست خود را بلند کرده‌ام

۲۳ برینکه نه رشته و نه دوال نعلین و نه هرچه مال توست بگیرم مبادا که بگوئی که من ابرام را توانگر کرده‌ام

۲۴ فقط آنکه جوانان خورده اند و قسمت عانر و امسول و ممیری که با من متفق بودند ایشان حصه خود را بگیرند

### باب پانزدهم

۱ بعد ازین مقدمات کلام خداوند در عالم رؤیا بر ابرام نازل شد که ای ابرام مترس که منم سپهر تو و جزای بیکران تو

۲ و ابرام گفت یا پروردگار خداوند چیست آنکه مرا ببخشی چه من بی اولاد مانده‌ام و کار آزاری خانه من این الیعزیر دمشقی است

۳ و ابرام گفت اینک مرا فرزندی بخشیده‌ای و اینست که خانه زاد من وارث منست

۴ ناگاه کلام خداوند بر او نازل شد که این کس وارث تو نشود بلکه کسی که از پشت تو برآید او وارث تو خواهد شد

۵ پس او را از خانه بیرون آورد و فرمود بسوی آسمان مترصد بلش

و ستاران را عدد کن اگر آنها را بتوانی شمرد و گفت نسل تو چنین خواهد بود

- ۶ و بخداوند ایمان آورد و بدان جهت بعدائت منسوب شد
- ۷ و نیز گفت اورا منم خداوندیکه ترا از اور کسیدیم بیرون آوردم تا که این زمین را بطریق مبراث بتو بخشم
- ۸ او گفت یا پروردگار خداوند چگونه مرا معلوم شود که این را بمیراث خواهم گرفت
- ۹ پس اورا گفت گوساله سه ساله و بز ماده سه ساله و گوسفندی سه ساله و فاخته و بچه کبوتر را برای من بگیر
- ۱۰ پس او اینهمه را گرفته هر یکی را دو نیم کرد و هر یک حصه را رو بروی یک دیگر نهاد لیکن آن پرندگان را دو نیم نساخت
- ۱۱ و چونکه مرغان بر مردارها فرود آمدند ابرام آنها را باز راند
- ۱۲ و در وقت غروب آفتاب خواب گران بر ابرام عارض شد و اینک وحشت با ظلمت شدید در خاطرش راه یافت
- ۱۳ انگاه بابرام گفت یقین بدان که اولاد تو در ملک اشیار غربت خواهند ورزید و اهل آن ملک را بندگی خواهند نمود و تا مدت چهار صد سال ایشانرا مظلوم خواهند ساخت
- ۱۴ اما بران قوم که ایشانرا مملوک سازد من حکم خواهم فرمود و بعد ازان با مال فراوان خروج خواهند نمود
- ۱۵ و تو به آبا و اجداد خود بسلامت خواهی پیوست بکمال پیروی رسیده مدقون خواهی شد
- ۱۶ و در طبقه چهارم اینجا باز خواهند آمد زیرا که گناه گاری اموریان هنوز با تمام نرسیده

- ۱۷ و بعد از غروب آفتاب چون تاریک شد ناگاه تنوری پر دود و چراغی  
آتشین در میان آن حصه‌ها گذشت  
۱۸ درانروز خداوند با ابرام عهد نمود و گفت این زمین را بنسل تو  
بخشیده‌ام از رود مصر تا رود بزرگ یعنی فرات  
۱۹ ملک قینیان و قنزیان و قدمنیان  
۲۰ و حیتیان و پریزیان و رفایان  
۲۱ و اموریان و کنعانیان و جرجاسیان و یبوسیان

### باب شانزدهم

- ۱ اما سارای زن ابرام را فرزندی نبود و کنیزکی داشت مصری هاجار نام  
۲ و سارای ابرام را گفت که اینک خداوند مرا از زائیدن بازداشتند  
است الحال با کنیزک من همخلوت شو شاید که از او فرزندی  
برای من حاصل شود و ابرام سخن سارای را قبول کرد  
۳ و سارای زن ابرام هاجار مصری کنیزک خود را بعد ازان که ابرام ده  
سال در کنعان بسر برده بود گرفته او را با ابرام بنکاح درآورد  
۴ پس با هاجار نزدیکی کرد و او حامله شد و چون دید که حامله  
شده است خاتون خود را بنظر حقارت دیدن گرفت  
۵ پس سارای با ابرام گفت ستمی که دیده‌ام بر تو باد من کنیزک  
خود را بسینه<sup>۲</sup> تو دادم و چون دریافت که حامله شده است مرا  
بنظر حقارت دید خداوند در میان من و تو انصاف کند  
۶ و ابرام بسارای گفت اینک کنیزک تو با اختیار تست با او هرچه  
بنظر تو پسندیده آید بکن و سارای ویرا ایذا رسانید بحدیکه از  
خدمتش گریخت

- ۷ و فرشته<sup>۱</sup> خداوند بر سر چشمه<sup>۲</sup> آب در یابان بر چشمه<sup>۳</sup> که براه سور است ویرا یافت
- ۸ و گفت ای هاجار کنیزك سارای از کجا آمده<sup>۴</sup> و بکجا میروی جواب گفت از خدمت سارای خاتون خود گرختنه<sup>۵</sup> ام
- ۹ و فرشته<sup>۱</sup> خداوند ویرا فرمود که بنزد خاتون خود باز گرد و در زیر دستش تواضع پیشه کن
- ۱۰ پس فرشته<sup>۲</sup> خداوند ویرا گفت که نسل ترا بی نهایت خواهم افزانید چنانکه بسبب کثرت بشمار نیاید
- ۱۱ و فرشته<sup>۳</sup> خداوند ویرا نیز گفت اینست که آبستن شده<sup>۴</sup> و پسر ویرا<sup>۵</sup> خواهی زائید و اورا اسماعیل نام باید نهاد از آنجا که خداوند تظلم ترا استماع فرموده است
- ۱۲ و او مرد وحشی خواهد بود دست او برخلاف همه کس و دست همه کس برخلاف او و مقابل همه برادران خود سکونت خواهد ورزید
- ۱۳ و نام خداوند ویرا که با او تکلم نمود چنین بر زبان آورد خدایا تو مرا می بینی زیرا که گفت آنکس که مرا می بیند آیا من اینجا در عقب او نگاه کرده<sup>۱</sup> ام
- ۱۴ و بنابراین مقدمات نام آن چاه را بِئْرَ الْحَيِّ رَئِي خواند اینك در میان قادس و بارِ می باشد
- ۱۵ و هاجار برای ابرام پسری زائید و ابرام پسر خود را که از هاجار بوجود آمد اسماعیل نام نهاد
- ۱۶ و ابرام هشتاد و شش ساله بود که اسماعیل از هاجار برای ابرام بوجود آمد



بَاب هفدهم

و چون ابرام نود و نه ساله بود خداوند بر ابرام هویدا گشت و اورا گفت که منم خدای قادر مطلق در پیش من رفتار نمای و کامل باش و عهد خود را در میان من و تو می بندم و ترا بسیار بسیار خواهم افزایش

- ۳ پس ابرام سر بر زمین نهاد و خدا با او باین مضمون تکلم فرمود
- ۴ ایذک عهد من با تست که پدر جمهور قبائل خواهی گردید
- ۵ و اسم تو بعد الیوم ابرام خوانده نشود بلکه اسم تو ابراهام باشد از ان رو که ترا پدر جمهور قبائل گردانیده ام
- ۶ و ترا بغایت کثیر الذریت می سازم و قبیله ها از تو بوجود آرم و پادشاهان از تو بظهور آیند
- ۷ و عهد خود را در میان من و تو و نسل تو بعد از وفات تو با هر یک در عصر وی قرار میدهم عهد ابدی را بر اینکه من خدای تو و بعد از من خدای نسل تو باشم
- ۸ و زمینی که در ان غربت و رزنی نمایی خطه کنعانا بتو و بعد از تو بنسل بطریق ملکیت تو ابدی خواهم داد و من خدای ایشان خواهم بود
- ۹ و خدا ابراهام را فرمود که تو عهد مرا نکهه دار و اولاد تو نیز بعد از وفاتت هر یک در عصر خود رعایت بکنند
- ۱۰ عهد من که در میان من و شما و نسل تو بعد از تو مرتعی باید داشت انیست هر مذکری از شما مختون شود
- ۱۱ گوشت قلفت خود را مختون بسازید که این علامت عهد در میان من و شما باشد

- ۱۲ از شما هر که عمرش هشت روز باشد مختون شود هر مذکری در طبقات شما خانه زاده و زرخریده از همه ییکانگان که از نسل نو نباشند
- ۱۳ خانه زاده نو و زرخریده نو لازم است که مختون شود و عهد من در جسم شما به عهد ابدی خواهند ماند
- ۱۴ و مذکر نامختون که گوشت قلندش مختون نشده آن نفس از قبيله خود منتقل گردد عهد مرا فسخ نموده است
- ۱۵ و خدا به ابراهام فرمود که ساری زن خود را ساری سخوان بنامد اسمش ساره باشد
- ۱۶ و او را برکت می دهم و از وی ترا فرزندی گرامت میکنم و او را مبارک میسازم تا که مادر قومها باشد و پادشاهان ممالک از وی بظهور خواهند آمد
- ۱۷ پس ابراهام سر بر زمین نهاده خندید و با خود گفت آیا مرد صد ساله را فرزندی پیدا شود و ساره نوک سانه بزاید
- ۱۸ و ابراهام خدا گفت کاشاکه اسماعیل در پیش تو زنده ماند
- ۱۹ و خدا گفت یقین که ساره زوجه تو پسری برای تو خواهد زاید و اسمش را اسحاق سخوان و با وی عهد خود را قرار میدهم تا که بعد از او اولادش را عهد ابدی باشد
- ۲۰ و در باره اسماعیل دعای ترا شنیده ام اینک او را برکت فرموده ام و او را کثیر الذریعت خواهم کرد و بحمد الغایت خواهم افزاینده دوازده سران از او بوجود خواهند آمد و او را قوی عظیم خواهم گردانید
- ۲۱ ولیکن با اسحاق که ساره در سال آینده بهمین وقت متولد او را برای تو خواهد زاید عهد خود را قرار میدهم
- ۲۲ و این مکه را بانام من بنامد خدا از پیش ابراهام متولد فرود

۲۳ پس ابراهام اسماعیل پسر خود را و همه خانه‌زادگان خود را و همه زر خریدگان را یعنی هریک مذکری از اهل بیت ابراهام گرفته گشت قلفت ایشان را بهمان روز چنانچه خدا او را فرموده بود مختون ساخت

۲۴ و ابراهام نود و نه سال داشت که خود بگوشت قلفت مختون گشت

۲۵ اسماعیل فرزندش سیزده ساله بود که بگوشت قلفت مختون شد

۲۶ بهمان روز ابراهام و پسرش اسماعیل ختنه یافتند و مجموع اهل بیتش خانه‌زاده و از بیگانگان زرخریده با او مختون شدند

### باب هجدهم

۱ بعد از آن خداوند در بلوطستان ممري بر او ظاهر گشت و قتیقه روز گرم شده بدر خیمه نشسته بود

۲ و نظر انداخته دید که ناگاه سه نفر نزد او ایستاده و چون ملاحظه

کرد از در خیمه باستقبال ایشان دوید و بسوی زمین سر فرو آورد

۳ و گفت ای اقا اگر مرا بنظر رحمت منظور داری امید آنکه از پیش بنده نگذری

۴ حال قدری آب بیارند تا که پاهای خود را بشوئید و در زیر این درخت آرام بگیرد

۵ و من پارچه‌ای نان نانی می‌آرم که دل‌های خود را تسکین بدهید و بعد از آن راه پیش گیرید زیرا که ازین سبب بنزد بنده آمده اید جواب دادند چنانچه گفته بکن

۶ پس ابراهام در خیمه بنزد ساره بسرعت تمام آمده و برا نفت زود باش سه پیمانه آرد خالص را خمیر کرده کماچا بپزد

- ۷ و ابراهام خود نزد مواسی دویده گوسالهٔ نرم و خوب آورد و بجوای سپرد که او بطبخ کردنش پرداخت
- ۸ و روغن خالص و شیر و آن گوسالهٔ پخته را گرفته در پیش ایشان گذاشت و خود در زیر درخت بخدمت ایستاد و ایشان خوردند
- ۹ پس از او پرسیدند ساره زوجهٔ تو کجاست جواب داد اینک در خیمه میباشد
- ۱۰ او گفت مطابق عمر که داری بتو رجوع خواهم نمود و اینک ساره زن ترا فرزندی بوجود خواهد آمد و ساره در عقب او بدرخیمه ایستاده این سخن را بشنید
- ۱۱ و ابراهام و ساره پیر کهن سال بودند و ساره از عادت زنان باز مانده بود
- ۱۲ از آن سبب ساره بخاطر خود خندیده گفت آیا بعد از آنکه پیر شده‌ام و خداوند من نیز پیر شده کامرانی مرا دست دهد
- ۱۳ پس خداوند ابراهام را گفت که ساره بچه سبب بخنده آمد و گفت که آیا من بوقت پیری فی الحقیقت فرزندی بزم
- ۱۴ آیا هیچ امری بر خداوند دشوارست بوقت موعود و مطابق این عمر که داری بتو مراجعت میفرمایم و ساره را فرزندی بظهور خواهد آمد
- ۱۵ پس ساره خوفناک شده انکار نمود که من بخندیدم او گفت نه چنین است بلکه خندیدی
- ۱۶ پس آن اشخاص از آنجا برخاسته رو بطرف سدوم نهادند و ابراهام همراهی مینمود تا که ایشانرا مرخص نماید
- ۱۷ و خداوند گفت آیا آنچه من بفعل می‌آرم از ابراهام مخفی دارم

- ۱۸ از آنرو که ابراهام قومي بزرگ و قوي هر آينه خواهد گرديد و همه قبايل زمين در او برکت خواهند يافت
- ۱۹ زيرا که من او را مي شناسم بدانکه اولاد و خاندان خود را بعد از خود وصيت خواهد فرمود تا که راه خداوند را مرعي داشته عدل و داد بجا آرند تا آنکه خداوند هر چه وعده فرموده با ابراهام بوقوع رساند
- ۲۰ خداوند گفت بسبب آنکه غوغاي سدوم و غموره بسيار شده است و گناه ايشان بي نهايت کبير است
- ۲۱ الحال فرود آمده مشاهده کنم که عمل ايشان با التمام موافق نريادي که بسمع من رسيد هست يا نه والا مطلع شوم
- ۲۲ و آن اشخاص بسمت سدوم متوجه شدند و ابراهام باز بحضور خداوند ايستاد
- ۲۳ و ابراهام نزديک آمده گفت آيا نيکوکار را نيز با بدکار هلاک ميسازي
- ۲۴ اگر پنجاه نفر نيکوکار درميان شهر باشند آيا بواسطه آن پنجاه نيکوکار که دران ميان باشند مرحمت نافرموده مکان را هلاک ميسازي
- ۲۵ دور باد از تو بدين نوع کاري که نيکوکار را با بدکار بقتل رساني و حال نيکوکار چون حال بدکار باشد اين سخن از تو دور باد آيا حاکم تمامي زمين انصاف نکند
- ۲۶ خداوند گفت اگر در سدوم پنجاه نيکوکار درميان شهر يابم بواسطه آنکسان تمامي مکان را مرحمت خواهم فرمود
- ۲۷ و ابراهام بجواب گفت اينک من که بغير از خالك و خاکستر نيستم جرات تکلم با خداوندگار نمودام

۲۸ شاید که ازان پانجاه نیکوکاران پنج نفر کم باشند آیا بسبب پنج کس تمامی شهر را هلاک میسازي گفت که اگر چهل و پنج درانجا یابم هلاک نخواهم کرد

۲۹ و بار دیگر با او بسخن آمد و گفت شاید چهل نفر درانجا یافت شوند او گفت بواسطهٔ چهل نفر نخواهم کرد

۳۰ گفت مبادا که خداوندگار غضب ناک شود که من سخني بگویم شاید که سی نفر درانجا یافت شوند گفت اگر سی نفر درانجا یابم نخواهم کرد

۳۱ گفت اینک حال با خداوندگار جرات تکلم نموده‌ام شاید بیست نفر درانجا یافت شوند گفت بواسیله بیست کس هلاک نخواهم ساخت

۳۲ گفت مبادا که خداوندگار بغضب آید که يك سخن دیگر بگویم شاید ده نفر درانجا شوند گفت که بسبب ده نفر نیز هلاک نخواهم ساخت

۳۳ پس خداوند این مکالمه را با ابراهام با تمام رسانیده راه خود گرفت و ابراهام بمکان خود باز گشت

### باب نوزدهم

۱ پس آن دو فرشته بوقت شام در سدوم رسیدند که لوط بدروارهٔ سدوم نشسته بود و لوط ایشانرا دیده برای استقبال برخاست و سر بر زمین نهاد

۲ و گفت ای خواجگان در خانهٔ بندهٔ خود تشریف بیارید و شب را

- بسرپرید و پاهای خود را بشوئید علی الصبح برخاسته راه خود پیش  
گیرید گفتند نه بلکه شب را در کوچه بسرپریم
- ۳ و چون او در لوازم تکلیف مبالغه نمود ایشان همراه او شده  
بخانه اش رفتند که او ضیافتی برای ایشان مهیا کرد و نان فطیری  
پخت و ایشان خوردند
- ۴ هنوز نخفته بودند که ناگاه ساکنان شهر یعنی سدومیان از پیر  
و جوان تمامی خلق از هر طرف بگرد خانه در آمدند
- ۵ و لوط را آواز داده بدو گفتند اشخاصیکه بوقت شب بنزد تو  
آمدند کجا هستند ایشان را برای ما بیرون بیاور تا که با ایشان  
نزدیکی کنیم
- ۶ پس لوط از در خانه بنزد ایشان بیرون رفت و دروازه را از عقب  
خود بر بست
- ۷ و گفت ای برادران خدا را چنین امر قبیح نکنید  
اینک من دو دختر میدارم که گاهی با مرد هم بستر نشدند آنها را  
بنزد شما بیرون می آورم تا که با ایشان هر چه بنظر شما پسندیده  
آید بکنید و لکن بدین مردان رجوع ننمائید زیرا که ازین سبب بنزد  
سایه سقف من در آمدند
- ۹ جواب دادند که دور شو و گفتند نیز که اینکس میگرد آمد تا که  
در اینجا اقامت ورزد و حال دعوی حکومت میکند اکنون زیاده  
از آنچه با ایشان بد سلوکی مینمائیم با تو خواهیم ورزید و لوط را  
تنگ افشردند بعدیکه نزدیک شد که دروازه را بشکنند
- ۱۰ پس آن دو نفر دست خود را دراز کرده لوط را بنزد خود در خانه  
آوردند و دروازه را بر بستند

- ۱۱ و انکسان را که بدر ایستاده بودند از کبیر و صغیر به کوری مبتلا کردند بحدیکه از یافتن دروازه باز ماندند
- ۱۲ و انکسان بلوط گفتند آیا کسی دیگر ترا دریجا باشد داماد و پسران و دختران خود و هر چه در شهر ازان تو هست ازین مکان بیرون بیار
- ۱۳ زیرا که ما این موضع را مستهلک میسازیم بسبب آنکه فریادش بنزد خداوند بسیار شده و خداوند ما را فرستاده است تا آنرا هلاک نماییم
- ۱۴ و لوط بیرون رفت و دامادان خود که دخترانش را بنکاح آورده بودند مخاطب ساخت و گفت که بر خیزید و ازین مکان بیرون شوید زیرا که خداوند شهر را بهلاکت می رساند و او در نظر ایشان همچون ننگ گو نمودار شد
- ۱۵ و چون صبح برآمد پس فرشتگان لوط را شتابانیده گفتند که بر خیز و زوجه خود را و دو دختر خود را که دریجا میباشند همراه بگیر مبادا که در فساد شهر هلاک شوی
- ۱۶ و چون اهل مال میکرد ازانرو که خداوند بر ایشان رحمت فرمود آن اشخاص دست وی و زن و دو دختر او را گرفته بیرون شهر آورده گذارند
- ۱۷ و ایشان را بیرون کرده گفت از برای جان خود فرار نمایی از عقب خود نگاه مکن و در تمامی میدان توقف مکنای برین کوه بگیریز مبادا که هلاک شوی
- ۱۸ و لوط ایشان را گفت ای خواجه همچنین مباد
- ۱۹ اینک بنده بنظر تو مقبول شده و نو با من در شفقت مبالغه



نموده بحدیکه جان مرا نجات داده و من طافت ندارم که بکوه

گریزم مبادا به بلای گزفتار شوم و بمیرم

۲۰ الحال ببین که این شهر نزدیک است که اینجا فرار نمایم

و کوچکست ملتس آنست که دران رهائی یابم آیا کوچک

نیست و جان من زنده ماند

۲۱ ویرا گفت اینک دعای ترا درین باب مستجاب ساخته‌ام تا این

شهر را که در باره آن شفاعت میکنی منهدم ننمایم

۲۲ بشتاب در اینجا بگیریز زیرا که تا رسیدن نو در اینجا هیچ کار از من

جاری نتوان شد و ازین سبب شهر را صوغر نام نهادند

۲۳ آفتاب بر زمین طلوع نموده بود که لوط بصوغر داخل شد

۲۴ پس انگاه خداوند بر سدوم و غموره کبریت و آتش را از نزد خداوند

از آسمان بارانید

۲۵ و آن بلدها را و تمامی میدان و همگی ساکنان بلدها را و هرچه

زمین روئیده بود منهدم گردانید

۲۶ ناگاه زوجه لوط از عقب نگاه کرد و ستونی نمکین گردید

۲۷ و ابراهام اول دم صبح برخاسته بچنانیکه بحضور خداوند ایستاده بود

رفت .

۲۸ و بطرف سدوم و غموره و همه میدان متروصد شد و دید که دود

زمین بر می آید بمثال دود کوره حدادی

۲۹ و چنین بوقوع پیوست که وقتی که خدا بلدهای میدان را هلاک

نمود از ابراهام یاد آمد و لوط را از میان ویرانی رها داد چرنکه

شهرهائی که لوط در اینجا قرار گرفته بود ویران ساخت

۳۰ و لوط از آنرو که از ماندن در صوغر هراسان بود از صوغر بیرون آه ۵۰

در کوه مسکن نمود و دو دخترش با او همراه شدند و در غاری  
با دو دختر خود ساکن گشت

۳۱ و دختر بزرگ خورد ساله را گفت که پدر ما پدر شده است و در

دنیا مردی نیست که با ما برسم همه خلایق صحبت نماید

۳۲ بیا پدر خود را شراب بخورانیم و با وی هم بستر شویم تا که از پدر  
خود ذریت بظهور آریم

۳۳ پس بهمان شب پدر خود را شراب خورانیدند و دختر بزرگ

بخلوت آمده با پدر خود هم بستر شد که او نه بختنش نه

به برخاستنش اطلاع یافت

۳۴ و روز دیگر دختر بزرگ خورد ساله را گفت که اینک دیشب من

با پدر هم خاوت گشتم امشب نیز او را شراب بخورانیم و تو اندرون

رفته با او صحبت نمایی تا که از پدر خود ذریت بظهور آریم

۳۵ و در آن شب نیز پدر خود را شراب نوشانیدند و دختر خورد ساله بر

خاسته با او همخلوت گشت که او نه بختنش و نه به برخاستنش

اطلاع یافت

۳۶ بدین طور هر دو دختر لوط از پدر خود حامله شدند

۳۷ و دختر بزرگ پسری زائیده اسمش مواب خواند که همان شخص

تا امروز پدر مواب است

۳۸ و از خورد ساله نیز فرزندی پیدا شد که او را بن عمی نام نهاد همان

کس تا حال پدر بنی عمون است

#### باب بیستم

۱ پس ابراهام از آنجا بطرف جنوب طی منازل کرده در میان قادس

- و سور مقام گرفت و در جرار اقامت ورزید
- ۲ و ابراهام در باب زوجه خود گفت که خواهر منست و ای ملک  
پادشاه جرار تني چند فرستاد و ساره را بگرفت
- ۳ پس خدا بوقت شب در خواب نزد ای ملک آمد و گفت  
بواسطه آن زن که او را گرفته حال تو عنقریب موت است  
ایراکه منکوحه دیگر است
- ۴ ولیکن ای ملک با او نزدیکی ننموده بود و گفت ای پروردگار آیا قوم  
نیکوکار را نیز بقتل میرسانی
- ۵ آیا آنکس بمن نگفته بود که این خواهر منست و آن زن نیز خود  
گفت که این برادر منست بخلوص دل و پاکیزگی دست این  
امر را ارتکاب نمودم
- ۶ خدا او را در خواب گفت میدانم که بخلوص دل این کار کرده که  
ترا باز داشتم از آنکه بر من عاصی شوی بنابراین نگذاشتم که با او  
مصاحبت کنی
- ۷ اکنون زن را بشوهر باز ده که او نبی هست و درباره تو استدعا  
خواهد نمود تا که زنده مانی و اگر باز ندهی یقین بدان که تو با  
همگی خویشان خود بمیری
- ۸ و ای ملک بوقت صبح برخاسته مجموع خدام خود را طلب کرد  
و این همه سخنان را بسمع ایشان رسانید و آنجماعت بغایت  
هراسان شدند
- ۹ پس ای ملک ابراهام را طلبیده گفت با ما چه کار کرده و ترا نیز  
چه زیان رسانیده ام که بسزای آن مرا و ملک مرا بگناهی کبیر  
منسوب گردانیدی تا کردنها با من کرده

- ۱۰ وای ملک از ابراهام پرسید که ترا چه واقع شد که چنین عمل نمودی
- ۱۱ ابراهام جواب داد که با خود گفتم که ترس خدا در اینجا نخواهد بود و بسبب زوجه<sup>۲</sup> من مرا خواهند کشت
- ۱۲ و فی الحقیقت خواهر منست یعنی دختر پدر من فقط از مادر من متولد نشده وزن من گردید
- ۱۳ و چنین واقع شد که چون خدا مرا از خانه<sup>۳</sup> پدر بغربت روانه کرد من او را گفتم که این قدر مهربانی بمن روا دار که هر جا برویم بگوئی این برادر منست
- ۱۴ پس ای ملک گوسفندان و گاوها و غلامان و کنیزکان را گرفت و به ابراهام بخشید و ساره زوجه اش را به او باز داد
- ۱۵ و ای ملک گفت اینک مملکت من در پیش روی تست هرکجا بنظر تو پسندیده آید اقامت نمای
- ۱۶ و ساره نیز گفت که اینک برادر ترا یک هزار درهم بخشیده ام که چشم بند تو پیش همراهان و پیش همه خلق خواهد بود و ازین سخن تنبیه یافت
- ۱۷ پس ابراهام از خدا درخواست نمود و خدا ای ملک را وزن و کنیزکانش را شفا بخشید تا آنکه بزرگ شدند
- ۱۸ از اینجا که خدا بعلت ساره زن ابراهام ارحام همگی اهل خانه<sup>۴</sup> ای ملک را بالکل مسدود ساخته بود

## باب بیست و یکم

- ۱ اما خداوند بساره چنانچه گفته بود التفات نمود و خداوند با ساره وعده خود را وفا کرد
- ۲ چنانچه ساره حامله شده برای ابراهام بهنگام پیری بوقت موعود که خدا با وی گفته بود پسر پرازا ئید
- ۳ و ابراهام پسر پرا که برای او از ساره متولد شد اسحاق نام نهاد
- ۴ پس ابراهام اسحاق پسر خود را چونکه هشت زوزه شد موافق آنچه خداوند او را فرموده بود مختون ساخت
- ۵ و ابراهام یکصد ساله بود که پسرش اسحاق برای او بوجود آمد
- ۶ و ساره گفت که خدا مرا بخنده آورده است هر که بشنود با من بخنده آید
- ۷ و گفت نیز آیا با ابراهام که توانستی گفت که ساره طفلان را شیر خواهد داد زیرا که من بوقت پیری او طفلی بوجود آورده ام
- ۸ و آن طفل بزرگ شده از شیر برداشتند و ابراهام در روزیکه اسحاق را از شیر منقطع گردانید ضیافتی عظیم نمود
- ۹ و ساره فرزند هاجار مصر پرا که برای ابراهام زائیده بود دید که سحره مینماید
- ۱۰ و ابراهام را گفت این کنیزک و پسرش را اخراج نمایی زیرا که پسر این کنیزک با پسر من اسحاق میراث نخواهد یافت
- ۱۱ و این سخن بر ابراهام در باره فرزند خویش بسیار سخت نمود
- ۱۲ پس خدا با ابراهام گفت که ترا در باب این طفل و کنیز تو سخت ننماید هر چه ساره بتو گفته است بشنو از آنجاکه نسل تو با اسحاق خوانده خواهد شد

- ۱۳ و پسر کنیز را هم بسبب آنکه نسل تو باشد قومي خواهم گردانيد
- ۱۴ پس ابراهام اول دم ميع برخاسته نان و مشك آبرا بر كتف  
هاجار نهاد و طفل را باو سپرده رخصت داد كه او روانه شده در  
بيابان پُرسَنج سرگردان گشت
- ۱۵ و آب مشك تمام شد و طفل را در زير بوته گذاشت
- ۱۶ و خود رفته روبرويش بقريب يك تير پرتاب دور بنشست و او  
آواز خود را بلند كرده بگريست
- ۱۷ پس خدا زاري طفل را بشنيد و فرشته خدا از آسمان به هاجار آواز  
داد و گفت اي هاجار ترا چه شد متوسس كه خدا فغان طفل را  
از انجا كه نشسته است استماع فرموده است
- ۱۸ برخيز و طفل را برداشته دست و پا بگير زيرا كه او را من قومي عظيم  
خواهم گردانيد
- ۱۹ و خدا چشمهاي او را كشاد تا كه چاه آب را مشاهده كرد و در انجا  
رفت و مشك را از آب پر كرده طفل را خورانيد
- ۲۰ و خدا با طفل مي بود و بزرگ شده در بيابان اقامت ورزيد  
و كمان كش گرديد
- ۲۱ و در بيابان فاران مقام گرفت و مادرش زبي را از ملك مصر بنگاه  
او در آورد
- ۲۲ و دران ايام ابي ملك و فيكل سپه سالار او با ابراهام تكلم نمودند  
كه تو هر چه بعمل آري خدا باتست
- ۲۳ اکنون با من سوگندي بنام خدا ياد كن بر اينكه نه با من ونه  
با پسر من ونه با نبیره من خيانت كني مهرباني را كه من با تو  
نموده ام همان را با من و با ملكي كه انجا اقامت ورزيده بجا آري  
پيدايش

۲۵ ابراهام گفت که من سوگندي ياد ميکنم  
 ۲۵ انگاه ابراهام ابيملک را در باره چاه آب که خدام او غصب کرده  
 بودند ملامت کرد

۲۶ و ابيملک گفت نميدانم که مرتکب اين فعل کيست و نه تو مرا  
 آگاهي دادي و نه من جز امروز خبر شنيدم

۲۷ پس ابراهام گوسفندان و گاوهارا گرفته ابيملک را داد و هر دو ميثاقي  
 درميان آوردند

۲۸ پس ابراهام از گوسفندان هفت بچه ماده جدا کرد  
 ۲۹ و ابيملک از ابراهام پرسيد که اين هفت بچه ماده که جدا  
 کرده از بهر چيست

۳۰ گفت که اين هفت بچه را از دست من بگير تا که مرا گواهي  
 باشد بر اينکه آن چاه را من کنده بودم  
 ۳۱ ازان سبب نام آن منزل را بَيْتْرِسَبْع نام نهاد که انجا هر دو  
 سوگندي خوردند

۳۲ و چون عهد در بَيْتْرِسَبْع بسته بودند ابيملک و فيکل سپهسالارش  
 برخاسته در ديار فلسطين مراجعت نمودند

۳۳ و درختي را در بَيْتْرِسَبْع نشانند و در انجا نام خداوند خدای لايزال خوانند  
 ۳۴ و ابراهام در ملک فلسطين مدتي مديد بسربرد

### باب بيست و دويم

۱ و بعد از اين مقدمات خدا ابراهام را امتحان نمود و اورا گفت اي  
 ابراهام جواب داد حاضر

۲ گفت که فرزند خود آن يگانه که اورا دوست ميداري اسحاق را

- با خود ببر و بر زمین موریه برو و درانجا بر یکی از کوه‌ها که ترا  
 خبر میدهم اورا بطریق قربانی سوختنی پیش گذران
- ۱۳ پس ابراهام اول دم صبح بر خاسته زین بر خر نهاد و دو نفر از نوکران  
 خود و اسحاق فرزند خود را همراه برد و هیزم برای قربانی سوختنی  
 شکسته بر خاست و بجائی که خدا خبر داده بود روانه شد
- ۱۴ و در روز سیوم ابراهام نگاه انداخته آن مکان را از دور دید
- ۱۵ و ابراهام نوکران خود را فرمود که شما با خر درانجا نشستنه باشید تا  
 من با پسر درانجا رفته سجده کنیم و بنزد شما بازآئیم
- ۱۶ پس ابراهام هیزم را برای قربانی سوختنی برداشته بر اسحاق فرزند  
 خود بار کرد و آتش و کاردر را بدست خود گرفت پس هر دو  
 همراه رفتند
- ۱۷ و اسحاق با ابراهام پدر خود تکلم نمود و گفت ای پدر جواب داد  
 که ای پسر حاضر ام او گفت که اینک آتش و هیزم اما بره برای  
 قربانی سوختنی کجاست
- ۱۸ ابراهام گفت که ای پسر خدا بره را برای خود بقربانی سوختنی  
 مهیا خواهد کرد پس هر دو همراه رفتند
- ۱۹ و بجائیکه خدا اورا ازان اطلاع داده بود رسیدند و ابراهام درانجا  
 مذبحی را بنا ساخته هیزم را بیاراست و اسحاق فرزند خود را بسته  
 بر مذبح بالای هیزم نهاد
- ۲۰ و ابراهام دست خود را دراز کرده کاردر را گرفت تا که فرزند خود را  
 ذبح نماید
- ۲۱ که ناگاه فرشته خداوند از آسمان اورا آواز داد و گفت ای ابراهام  
 ابراهام او جواب داد لبیک .



۱۲ گفت بر پسر خود دست دراز مکن و بر او هیچ کاری مکن زیرا که اکنون دانستم که تو خدا ترس هستی بحدیکه فرزند خود آن یگانه را از من دریغ نداشته.

۱۳ پس ابراهام نظر انداخته دید که اینک در عقب او قوچی از شاخ خود به بوته خاری گرفتار شده و ابراهام آمده آن قوچ را بگرفت و او را بعوض فرزند خود بطریق قربانی سوختنی پیش گذرانیید

۱۴ ابراهام آن مکان را یِهوهَیَری نام نهاد چنانچه تا امروز میگویند که در آنکوه خداوند بنظر خواهد آمد.

۱۵ و فرشته خداوند بار دیگر از آسمان ابراهام را ندا کرده

۱۶ گفت خداوند میفرماید که بخود سوگند یاد کرده ام که جزای آنکه این امر را ادا نموده و فرزند خود آن یگانه را دریغ نداشته

۱۷ من ترا بی نهایت مبارک خواهم گردانید و نسل ترا مانند ستارگان آسمان و همچو ریگی که بکنار دریاست بشمار خواهم افزود و نسل تو سرحد دشمنان خود را بتصرف خواهند آورد

۱۸ و بنسل تو همگی قبائل زمین برکت خواهند یافت بجزای آنکه گفتار مرا قبول نموده

۱۹ پس ابراهام بنزد نوکران خود مراجعت نمود و برخاسته باتفاق

یکدیگر به بئرسبع متوجه شدند و ابراهام در بئرسبع اقامت ورزید

۲۰ و بعد ازین مقدمات به ابراهام خبر رسید که اینک مسلک برای ناحور برادر تو فرزندان زائیده است

۲۱ نخست زاده عَوْص نام و بُوز برادرش و قُموتیل پدر ارام

۲۲ و کَسَد و خَزو و فِلداس و یَدَلاف و بتوتیل

- ۲۳ که این بتوئیل پدر ریفه بود این هشت نفر را ملکه برای ناخو  
برادر ابراهام برآید
- ۲۴ وزن نا منکوحه او که رثومه نام داشت او نیز طبع و حجم و طحس  
و معکده را زائید

### باب بیست و سیوم

- ۱ و ساره یکصد و بیست و هفت سال داشت تمامی عمر ساره  
اینقدر بود
- ۲ و ساره در قرینت اربع یعنی چهارون بدیار کنعان مُرد و ابراهام تا آنکه  
برای ساره ماتم نماید وزاری کند انجا آمد
- ۳ پس ابراهام از پیش میت خود برخاسته با بنی حث تکلم نمود  
۴ که من غریب و مسافر هستم در میان شما ملکیت قبرستانی  
در میان شما بمن بدهید تا میت خود را از پیش چشم خود  
مدفون سازم
- ۵ بنی حث ابراهام را جواب دادند و گفتند
- ۶ که ای آقا بشنو تو در میان ما سردار کامگار هستی در هر کدام از  
قبرستانهای ما ترا پسند آید میت خود را مدفون نمایی از ما  
کسی نیست که قبرستان خود را برای دفن کردن میت از تو  
دریغ دارد
- ۷ پس ابراهام بر پا ایستاده پیش اهل آن ملک بنی حث سر بر  
زمین نهاد
- ۸ و با ایشان متکلم شد و گفت که اگر مرضی شما چنین باشد که  
میت را از پیش خود مدفون سازم سخن مرا بشنوید و برای من از  
عزرون بن صحر درخواست نمائید

- ۹ تا غار مکفيله که ملک او و بکنار مزرعه او هست مرا بقيمت  
لائی بدهد تا درمیان شما قبرستاني داشته باشم
- ۱۰ اما عفرون درمیان بفيحت سکونت داشت پس عفرون حتي  
ابراهيم را جواب داد چنانچه بفيحت و جمیع انائي که از دروازه  
شهرش آمد و رفت مینمودند شنیدند
- ۱۱ که اي آقا چنین مباد بشنو آن مزرعه را بتو میدهم و غاري که  
در آنست بتو بخشیده ام بحضور قوم خود ترا داده ام میت خود را  
مدفون ساز
- ۱۲ پس ابراهام پیش ساکنان شهر سر بر زمین نهاد
- ۱۳ و با عفرون تکلم نمود چنانچه اهل زمین شنیدند که اگر گفته مرا  
قبول نمائی بشنو قيمت آن زمین را خواهم داد از من بگیر تا  
میت خود را در آنجا مدفون سازم
- ۱۴ پس عفرون ابراهام را جواب داد و گفت
- ۱۵ که اي آقا سخن مرا بشنو قيمت آن زمین چهار صد مثقال  
است درمیان من و تو آن چیست الحال میت خود را مدفون ساز
- ۱۶ و ابراهام گفته عفرون را قبول کرد و ابراهام نقد را که پیش بفيحت  
مقرر کرده بود چهار صد مثقال نقد که سوداگران را رواج داشت  
بدست عفرون سنجیده داد
- ۱۷ و همچنین مزرعه عفرون که در مکفيله رو بروي ممری می بود يعني  
مزرعه و غاري که درمیانش بود و همه درختاني که در مزرعه از  
اطراف و جوانب بود
- ۱۸ درپیش بفيحت و همه کسانی که از دروازه شهر آمد و رفت  
مینمودند بنام ابراهام ملکیت مقرر گشت

- ۱۹ و بعد ازین مقدمات ابراهام ساره زن خود را در غار مزرعه<sup>۱</sup> مکفله  
 رو بروی ممری مدفون ساخت همان حبرون است در ملک کنعان  
 ۲۰ و آن مزرعه و غاری که در آن بود بنی حث برای قبرستان بملکیت  
 ابراهام مقرر نمودند \*

### باب بیست و چهارم

- ۱ و ابراهام پیر کهن سال شده و خداوند بر ابراهام در همه امور برکت  
 فرموده بود  
 ۲ و ابراهام خالهی را که ریش سفید خاندانش و بر همه مالش  
 مختار بود گفت که دست خود را زیران من بده  
 ۳ که من ترا بنام خداوند خدای آسمان و زمین سوگند میدهم  
 براینکه زنی از دختران اهل کنعان که در میان ایشان سکونت  
 می دارم بنگاح پسر من نیاری  
 ۴ بلکه بمولد و خویشان من رفته زنی را برای اسحاق پسر من  
 طلب نمایی  
 ۵ خادم بدو گفت شاید که آن زن راضی نشود که همراه من بدین  
 سرزمین بیاید آیا لازم است که پسر ترا بزیمینی که از آنجا بیرون  
 آمدی باز برسانم  
 ۶ ابراهام او را گفت زنهار پسر مرا بدانجا باز نرسانی  
 ۷ خداوند خدای آسمان که مرا از خانه پدر و از وطن خویشان بیرون  
 کرد و با من تکلم فرمود و این معنی را بسوگندی موکد نمود که این  
 زمین را بنسل تو خواهم داد او فرشته<sup>۲</sup> خود را پیش تو میفرستد تا  
 که از آنجا زنی برای پسر من بیاری

۲۹ و ربه‌قرا برادرې بود لابان نام ولایان بیرون دیویده نزد آن مرد بر سر چشمه آمد

۳۰ و چون گوشواره و دست‌برنجین را بر دست خواهر خود دید و سخنهای ربه‌قرا خواهر خود را استماع نمود که آن مرد با من بدین نوع جواب و سؤال کرد نزدیکش آمد که او با شتران بر سر چاه ایستاده بود

۳۱ و گفت ای که خداوند ترا مبارک گردانیده است اندرون بیای از برای چه بیرون ایستاده که من خانه را و جاتی برای شتران نیز آماده کرده‌ام

۳۲ پس آن مرد درون خانه در آمد و لابان بار شترانش را کشاد و گاه و علف برای شتران و آب برای شستن پایش و پای همراهانش آورد  
۳۳ اما چون برای او طعام حاضر کردند گفت تا مطلب خود را نگویم هیچ نخواهم خورد ایشان گفتند بگویی

۳۴ گفت منم خادم ابراهام

۳۵ و خداوند آقای مرا برکت وافر فرموده است بحدیکه صاحب دولت گردید و رسته‌ها و گله‌ها و سیم و زر و غلامان و کنیزکان و شتران و خران باو بخشیده

۳۶ و ساره زن آقای من بحد پیری رسیده برای آقای من پسری بزائید که همه مال و منال خود را باو بخشیده است

۳۷ و آقای من مرا بر این معنی سوگند داد که از دختران اهل کنعان که در ملک ایشان سکونت می‌دارم زنی را بنکاح پسر من نیاری  
۳۸ بلکه در خانه پدر من و بقبيله من رفته زنی را برای پسر من طلب نمایی

- ۳۹ من آقاي خود را گفتم شايد كه آن زن همراه من نيايد
- ۴۰ مرا گفت خداوندي كه در پيش او رفتار مينمايم فرشته خود را بآئو ميفرستد و سفر ترا بخيريت مي رساند و از قبيله من و از خاندان پدر من زني را براي پسر من خواستگاري نماي
- ۴۱ پس از سو گندي كه ميدهم مبرا خواهي شد چونكه بخويشان من رسیده باشي اگرچه ايشان دريغ دارند فلما ازين سوگند مبرا خواهي گشت
- ۴۲ و امروز بسر چشمه رسیده گفتم كه اي خداوند خدائي مخدوم من ابراهام اين راه را كه مي پيمايم اگر تو به نيك انجامي رساني
- ۴۳ اينك من بر چشمه آب ايستاده ام و چنين اتفاق افتد كه چون دوشيزه براي آب كشيدن بيرون آيد و من اورا گويم كه مرا قدری آب از طاس خود بنوشان
- ۴۴ و او مرا جواب دهد كه خود بنوش و براي شتران تو نيز آب ميكشم همان زن باد كه خداوند اورا براي پسر آقاي من نهمزد فرموده است
- ۴۵ هنوز اين سخنان با خود نگفته بودم كه ناگاه رفته بيرون آمد و بر كتفش طاسي بود و بچاه فرو رفته آب كشيد آنگاه من اورا گفتم كه مرا بنوشان
- ۴۶ پس طاس را زود از كتف خود فرو ر آورده گفت كه بنوش و شتران ترا نيز مي نوشانم و من خود نوشيدم و او شتران را نيز سيراب نمود
- ۴۷ پس اورا پرسيدم كه دختر كيستي جواب داد كه منم دختر بتوتيل كه اورا ملكه براي ناحور زائيد بعد از آن در گوشش گوشواره

و بهر دو دستش دست برنجن هارا نهادم

۴۸ پس رکوع نموده بحضرت خداوند سجده بجا آوردم و خداوند

خدای مخدوم من ابراهام را ثنا گفتم که مرا برای راست رهبری

نمود تا که دختر برادر آقاي خود را برای پسرش خواستگاري نمايم

۴۹ الحال اگر با آقاي من طریقهٔ مرحمت و نيك عهدي مسلول

داريد باز گوئيد والا مرا آگاه نمائيد تا بطرف يمين يا يسار متوجه شوم

۵۰ پس لابان و بتوتيل بجواب گفتند که اين امر از جانب خداوند

نازل شد سخني از نيك و بد با تو نميتوانيم گفت

۵۱ اينك ريقه پيش تست اورا گرفته راه خود بگير تا بموجب

فرمودهٔ خداوند بنكاح پسر آقاي تو در آيد

۵۲ و خادم ابراهام بمجرت استماع اين سخن پيش خداوند بر زمين سر

بسجده نهاد

۵۳ پس خادم زيورهاي سيمين و زرین و جامه‌ها برآورده به ريقه داد

و تحفه‌هاي گران بها برادر و مادرش را پيشکش نمود

۵۴ پس با مردمانی که همراه او بودند باکل و شرب پرداخت و شب را

در انجا بسر بردند و صبح بر خاسته گفت که مرا بخدمت آقاي من

رخصت بدهيد

۵۵ برادر و مادرش جواب گفتند که دختر تخميناً تا ده روز نزد ما

باشد و بعد از آن روانه شود

۵۶ ايشان را گفت که در کار من تاخير ميندازيد از انجا که خداوند سفر

مرا بخيريت رسانيده است مرا رخصت فرمائيد تا بملازمت آقا بروم

۵۷ گفتند دختر را طلب نمائيم و از او بپرسيم

۵۸ و ريقه را طلبيده گفتند که آيا همراه اين شخص ميروي گفت ميروم

۵۱ پس آنگاه ربهقه خواهر خود و دایه اش را با خادم ابراهام و تابعانش

رخصت نمودند

۶۰ پس ربهقه را دعای خیر گفتند که تو خواهر ما هستی و مادر هزاران

هزار خلقت باش و اولاد تو سرحد اعدای خود را بتصرف در آرند

۶۱ و ربهقه با کنیزکان بر خاسته بر شتران سوار شده همراه خادم شد که

او ربهقه را با خود گرفته رو براه نهاد

۶۲ و اسحاق از سفر چاه لحي راي باز گشت و در خطه جنوب مسکن

گرفت

۶۳ و اسحاق بوقت شام بیرون رفت تا در صحرا بذکر خدا مشغول

شود که ناگاه نظر انداخته دید که شتران می آیند

۶۴ و ربهقه نگاه کرده اسحاق را دید و از شتر فروز آمد

۶۵ و از خادم پرسید که آیا کیست این که در صحرا باستقبال ماسیر

میکند گفت همین آقای منست پس برقی بر روی خود انداخت

۶۶ و خادم از هر آنچه بفعل آورده بود با اسحاق بیان نمود

۶۷ و اسحاق ربهقه را بخیمه مادر خود ساره برد و بسلك ازدواج در

آورد و دل بر او بست و اسحاق از ماتم مادر خود ساره تسکین

یافت

باب بیست و پنجم

۱ و ابراهام زنی دیگر گرفت که نامش قُطُورَة بود

۲ و برای او زمران و یاقسان و مدان و مدیان و یسباق و سُوح را زاید

۳ و یاقسان پدر سَبَا و کَدان بود و اولاد ددان اُسُوریم و لُطُوسیم و لُیُمیم بودند

۴ و پسران مدیان عِیْفَه و عِیْفَر و حَذْک و ابیداع و الداعا اینهمه اولاد

قُطُورَة بودند



- ۵ اما ابراهام تمامی اموال خود را با اسحاق داد
- ۶ و فرزندان زنان تا منکوحه که داشت ابراهام چند تحفه ها بخشیده ایشانرا از نزد اسحاق پسر خود بحالی که هنوز خود زنده می بود بملک مشرق رخصت نمود
- ۷ و تمامی عمر ابراهام که بسربد یکصد و هفتاد و پنج سال بود
- ۸ و ابراهام بکمال پیری رسیده بیست سال خورده جان خود را تسلیم نمود و بقوم خود ملحق شد
- ۹ و اسحاق و اسماعیل فرزندان او را در غار مکفیله در مزرعه عفرون بن محسرحتی که روبروی ممری بود مدفون ساختند
- ۱۰ بهمان مزرعه که ابراهام از بنی حث خریده بود آنجا ابراهام و زوجه اش ساره مدفون شدند
- ۱۱ و بعد از فوت شدن ابراهام خدا اسحاق فرزندش را مبارک گردانید و اسحاق در حوالی چاه لحي رای اقامت ورزید
- ۱۲ اینست شرح اولاد اسماعیل فرزند ابراهام که او را هاجر مصري کنیزك ساره برای ابراهام زائید
- ۱۳ و فرزندان اسماعیل هريك بنام خود به ترتیب تولد ایشان چنین مذکور میشوند پسر نخستین اسماعیل بنایوٹ بود و دیگر قدار ادیکل و مبشام
- ۱۴ و مسماع و دومه و متسا
- ۱۵ و حدر و تیما و بطور نافیس و قیدمه
- ۱۶ اینست فرزندان اسماعیل یکیک بشهر و قلعه خود چنین نام داشتند دوازده نفر سرداران قبیله خود بوده

۱۷ و مدت عمر اسماعیل یکصد و سی و هفت سال بود که جانرا بحق تسلیم نموده بقوم خود ملحق شد

۱۸ از حویله تا بسور که بسرحد مصر در راه آسور باشد سکونت ورزیدند او بنظر همه برادران خود انتقال نمود

۱۹ و اینست شرح اولاد اسحاق پسر ابراهام ابراهام پدر اسحاق بود

۲۰ و اسحاق چهل ساله بود که ربقه دختر بتوتیل آری از فدن آرام خواهر لابان آری را بنکاح درآورد

۲۱ و اسحاق در باره زوجه خود که او عقیم می بود پیش خداوند استدعا نمود و خداوند دعای او را اجابت فرمود تا ربقه زن او حامله شد

۲۲ و فرزندان در بطن او مزاحمت نمودند و گفت اگر چنین است آیا حال من چرا بدین نوع باشد پس از خداوند باستفسار پرداخت خداوند فرمود که در رحم تو دو قوم میباشند و از بطن تو دو طایفه برآمده از هم جدا خواهند شد و یکی بر دیگری غالب خواهد شد و بزرگتر خورد سال را بندگی خواهد کرد

۲۳ و چون روز وضع حمل برآمد اینک در رحمش توام بودند

۲۴ و نخستین سرخ رنگ با التمام چون لباس موئی بیرون آمد و او را عیساو نام نهادند

۲۵ و بعد از آن برادرش برآمد و بدست خود عقب عیساو را گرفته بود و او را یعقوب خواندند اما در وقتی که ایشان تولد یافتند اسحاق شصت ساله بود

۲۶ و هر دو پسر بزرگ می شدند و عیساو در صید زیرکی تمام داشت و مرد صحرائی بود اما یعقوب صالح بود و خیمه نشین

۲۸ واسحاق عيساورا دوست ميداشت زيرا كه از صيد او ميخورد اقا  
ريقه بر يعقوب دل بسته بود

۲۹ و روزي يعقوب شوربا پخته بود كه عيساو از صحرا در مانده شده  
بيامد

۳۰ و عيساو ب يعقوب گفت كه قدرتي از آن شورباي سرخ رنگ مرا  
بخوران كه مانده شده ام از اين سبب به انوم مسمي گشت

۳۱ يعقوب گفت كه امروز حق نخست زادگي خود را بمن بفروش

۳۲ عيساو گفت كه اينك مرا جان بلب آمده و از اين حق نخست  
زادگي مرا چه سود

۳۳ يعقوب گفت امروز سوگندي با من ياد كن پس او سوگند خورد  
بدين طور حق نخست زادگي خود را ب يعقوب بفروخت

۳۴ و يعقوب عيساورا نان و شورباي عدس داد و باكل و شرب پرخفته  
برخواست و راه خود گرفت همچنين عيساو حق نخست زادگي  
خود را حقيير داشت

#### باب بيست و ششم

۱ و قحطي در آن ملك واقع شد بغير از آن قحط سابق كه در ايام ابراهيم  
رو داده و اسحاق نزد ابي ملك پادشاه فلسطيان به جرار روانه شد

۲ پس آنگاه خداوند بر او ظاهر گشته فرمود كه بملك مصر مرو بزميني  
كه ترا نشان ميدهم سكونت نماي

۳ و در آن زمين مسافر باش و من با تو خواهم بود و ترا بركت ميدهم  
كه اين همه ممالك را بتو و بنسل تو كرامت ميكنم و سوگندي كه  
با پدر تو ابراهيم ياد كردم با تو وفا مينمايم

- ۱۴ و نسل ترا چون ستارگان آسمان می افزایم و بنسل تو این همه ممالک را میدهم و جمیع قبائل زمین بنسل تو برکت خواهند یافت
- ۵ در مکافات آنکه ابراهام گفته مرا استماع نمود و فرمان مرا و احکام و قوانین و فرائض مرا رعایت کرد
- ۶ پس اسحاق در جرار اقامت ورزید
- ۷ و ساکنان آن مکان از وی احوال زوجه اش پرسیدند گفت که خواهر منست زیرا که از گفتن که زن منست می ترسید مبادا که بواسطه ربه مرا بقتل رسانند زیرا که او حسین بود
- ۸ و چون در آنجا مدت مدید گذرانیده بود قضارا ابي ملک پادشاه فلسطیان از درجه تماشا میکرد که اینک اسحاق با ربه زن خود لعب می نمود
- ۹ پس ابي ملک اسحاق را طلب داشته گفت اینک یقین شد که این زوجه تست و تو چگونه گفتی که خواهر منست اسحاق اورا جواب داد که با خود گفتم مبادا بعلت او بمیرم
- ۱۰ ابي ملک گفت این چه کار است که تو با ما کرده قریب بود که کسی از مردمان با زن تو مصاحبت نماید و تو با ما گنه گاری رسانیده بودی
- ۱۱ و ابي ملک جمیع خلق را تاکید فرمود که هر که برین شخص یا بر زنش دست درازی نماید لاجرم مقتول شود
- ۱۲ و اسحاق در آن دیار بزراعت اشتغال نمود و بهمان سال صد چندان حاصل یافت و خداوند اورا برکت داد
- ۱۳ و آن شخص دولتمند می شد و ترقی میکرد و نشوونما یافته بی نهایت عظیم گشت

۱۴ و اورا ملکیت گوسفندان و گاوها و خدم و حشم بود و فلسطیان براو حسد بردند

۱۵ و چاه‌ها را که چاکران پدر او در آیام ابراهام پدرش کنده بودند آنهمه را فلسطیان مسدود ساختند و از خالت پر کردند

۱۶ پس ای ملک اسحاق را گفت از میان ما برو زیرا که تو از ما بسیار توانا تر شده<sup>۲</sup>

۱۷ و اسحاق از آنجا رفته در وادی جرار خیمه زد و در آنجا مایه گرفت

۱۸ بعد از آن اسحاق آن چاه‌های آب را که در عهد ابراهام پدر او کنده بودند و فلسطیان بعد از وفات ابراهام مسدود ساخته از سر نو بکند و آنها را چنانچه پدرش نامیده بود همان نام نهاد

۱۹ و چاکران اسحاق در وادی زمین کنده چشمه<sup>۳</sup> آب زنده آنجا یافتند  
۲۰ پس شبانان جرار با شبانان اسحاق منازعت نمودند و گفتند که این آب از ان ماست و آن چاه‌ها را عسق نام نهاد بسبب آنکه با او خصومت کردند

۲۱ و چاهی دیگر کردند و در باره<sup>۴</sup> آن نیز نزاع کردند و آنرا شطنه خوانند

۲۲ و از آنجا رخت بر بسته چاه دیگری کند که در باب آن نزاع ننمودند و آنرا رَحُبوت نام نهاد و گفت که اکنون خداوند ما را وسعت عنایت کرده است و در زمین کثرت یافته ایم

۲۳ و از آنجا به بترسبع روانه شد

۲۴ و همان شب خداوند بر او ظاهر گشت و گفت که منم خدای ابراهام پدر تو مترس زیرا که من با تو میباشم و ترا برکت میدهم و اولاد ترا می افزایم بواسطه<sup>۵</sup> بنده<sup>۶</sup> من ابراهام

۲۵ پس آنجا مذبحی را بنا کرده نام خداوند را بخواند و خیمه<sup>۷</sup> خود را

- در آنجا ایستاده کرد و چاکران اسحاق در آنجا چاهی را کردند  
 ۲۶ پس آنگاه ابي‌ملک با احوزت يکي از دوستان خود و فیکل سپه  
 سالار لشکرش از جرار بنزد او روانه شد  
 ۲۷ اسحاق ایشان را گفت چرا بنزد من آمده اید که شما با من کینه  
 ورزیده از میان خود بیرون کردید  
 ۲۸ جواب گفتند که اینک دریافت کردیم که خدا با تو هست  
 و گفتیم که ما را سوگندي در میان باشد و با تو عهدي ببندیم  
 ۲۹ بر اینکه ایذا بما نرسائی چنانچه ما دست بر تو دراز نکردیم و جز  
 نیکوکاری بتو روا نداشته ترا بسلامت رخصت دادیم اکنون تو از  
 خداوند برکت یافته‌<sup>۲</sup>  
 ۳۰ پس برای ایشان ضیافتی کرد و باکل و شرب پرداختند  
 ۳۱ و علي الصباح برخاسته با همدیگر سوگندي یاد نمودند و بعد از آن  
 ایشان از اسحاق رخصت یافته بسلامت مراجعت کردند  
 ۳۲ اتفاقاً بهمان روز چاکران اسحاق رسیده از چاهی که کنده بودند  
 او را خبر دادند که آب نمایان شد  
 ۳۳ و آنرا سبعة نام نهاد از آن سبب آن شهر را بترسج تا امروز  
 میخوانند  
 ۳۴ و عيساو وقتی که به چهل سال رسید يهودیث دختر بیثري حثي را  
 و باسَمَت دختر ایلون حثي را بَنکاح در آورد  
 ۳۵ که این هر دو خاطر اسحاق و ربهقه را رنجانیدند

### باب بیست و هفتم

۱ و اسحاق چون پیر شد و چشمش خیره و نابینا گشت عيساو فرزند

بزرگ خود را طلب نموده و پرا گفت که ای پسر من او جواب داد که حاضرم

۲ گفت اینک من پیبری رسیده‌ام و از روز مردن خود خبر ندارم  
۳ اکنون آلات خود جعبه و کمان را با خود برده راه صحرا پیش گیر و برای من شکاری صید نمای

۴ و برای من طعامی لذیذ بنوعی که مرا خوش آید مهیا کرده نزد من بیار تا بخورم و جان من پیش از مردن ترا دعای خیر بخواند

۵ و ربه آنچه اسحاق با عیساو فرزند خود میگفت بشنید و عیساو رو بصحرای نهاد تا که شکاری صید کرده بیارد

۶ پس ربه بیعقوب فرزند خود گفت اینک پدر ترا شنیدم که عیساو برادر ترا فرمان میداد و میگفت

۷ که شکاری آورده برای من طعامی لذیذ مهیا ساز تا که من تناول کرده پیش خداوند ترا قبل از مردن دعای خیر بخوانم

۸ اکنون ای پسر چنانچه من ترا میفرمایم سخن مرا بشنو

۹ خود را بگله برسان و از آنجا دو بزغاله نازک برای من بگیر و من آنها را برای پدر تو طعامی لذیذ بنوعیکه او را خوش آید می‌نرم

۱۰ و تو بخدومت پدر خود ببر تا تناول نموده در حق تو پیش از مردن دعای خیر بخواند

۱۱ و یعقوب ربه مادر خود گفت اینک عیساو برادر من پروریست و من ساده

۱۲ شاید که پدر من مرا مس کند و مرا حيله باز تصور نماید پس نه برکت بلکه لعن بر خود رسانم

- ۱۳ مادرش جواب داد که ای فرزند من لعنت تو بر من باد همین سخن مرا بشنو برو و برای من بیار
- ۱۴ پس او روانه شد و آنها را گرفته نزد مادر خود برسانید و مادر او طعامی لذیذ چنانکه پدرش دوست میداشت پخت
- ۱۵ و ربقه لباس فاخر عیساو فرزند بزرگ را که در خانه نزد او بود برداشته بیعقوب فرزند خورد پوشانید
- ۱۶ و پوست بزغالها را بر دستهایش و گردنش هر جایی که موی نبود ببست
- ۱۷ و آن طعام لذیذ و نان را که پخته بود بدست یعقوب فرزند خود داد
- ۱۸ او نزد پدر خود آمده گفت ای پدر من جواب داد حاضر من ای فرزند من تو کیستی
- ۱۹ یعقوب پدر خود را گفت که منم عیساو نخست زاده تو چنانچه مرا فرمودی بجا آورده ام اکنون برخاسته بنشین و از شکار من تناول نمایی تا که جان تو در حق من دعای خیر بخواند
- ۲۰ اسحاق پسر خود را گفت ای فرزند چه شد که باین زودی ترا دست داد جواب داد بسبب آنکه خداوند خدای تو پیش من رسانید
- ۲۱ و اسحاق یعقوب را گفت نزدیک بیای ای پسر من تا که ترا متسننمایم و بدانم که همان فرزند من عیساو هستی یا نه
- ۲۲ پس یعقوب نزد اسحاق پدر خود رفت که او را متسنن نمود و گفت این آواز آواز یعقوب است اما این دستهای عیساو است
- ۲۳ و او را شناخت زیرا که دستهای او چون دستهای برادرش عیساو



- پرمویی می بود پس در حق او دعای خیر بخواند
- ۲۴ و پرسید آیا تو همین فرزند من عیسا هستی جواب داد که منم
- ۲۵ گفت نزد من بیار تا آنکه از شکار پسر خود خورده جان من ترا  
دعای خیر بخواند پس نزد او حاضر ساخت تا او بخورد و شراب نیز  
برای او آورد.
- ۲۶ و اسماعیل پدر او ویرا فرمود که ای پسر من نزدیک بیای و مرا ببوس
- ۲۷ و نزدیک آمده او را بوسید و بوی لباس او بمشامش رسیده در باره  
او دعای خیر خواند و گفت ببین که بوی فرزند من چون بوی  
زرعتیست که آنرا خداوند برکت فرموده
- ۲۸ و خدا از شبنم آسمان و چربی زمین و غله و باده فراوان ترا بخشد
- ۲۹ و قبائل ترا اطاعت بجا آرند و اقوام پیش تو سر بر زمین نهند و مولای  
برادران خود باش و فرزندان مادرت پیش تو سر بر زمین گذارند  
ملعون باد هر که ترا لعنت کند و مبارک باد آنکه ترا مبارک خواند
- ۳۰ قضا را چون اسماعیل دعای خیر بر یعقوب با تمام رسانید بحالی که  
یعقوب از نزد پدر خود بیرون میرفت عیساو برادرش از شکار  
باز آمد
- ۳۱ و او نیز طعامی لذیذ را مهیا ساخته پیش پدر خود آورد و به پدر خود  
گفت که ای پدر برخیز و از شکار فرزند خود چیزی بخور تا آنکه جان  
تو در حق من دعای خیر بخواند
- ۳۲ اسماعیل پدرش ویرا پرسید که تو کیستی جواب داد که منم فرزند  
نخست زاده تو عیساو
- ۳۳ و لرزه بسیار بر اندام اسماعیل مستولی شد و گفت پس آن کدام کس  
بود کجاست آنکه شکاری صید کرده نزد من بیاورد و پیش از رسیدن

تو از همه طعام خورده‌ام و در حق او دعای خیر خواندم آری مبارک  
خواهد گشت

۳۴ عیساو بمچتر استماع سخنهای پدر خود باواز بلند بغایت تلخی فریاد  
بر کشیده پ پدر خود گفت ای پدر بر من هم نیز دعای خیر بخوان  
۳۵ گفت برادر تو از روی حیلۀ بازی در آمده برکت ترا ببرد

۳۶ آیا سزاوار نیست که او یعقوب مستمی گردید از آنرو که از عقب  
پای دو بار مرا زد اول آنکه حق نخست زانگی از من بر گرفت  
اکنون اینک برکت مرا برده است و گفت نیز آیا برای من هیچ  
برکت نگذاشته

۳۷ اسحاق عیساورا در جواب گفت که اینک اورا مولای تو گردانیده‌ام  
و همه برادرانش را باطاعت او باز داده‌ام و اورا از غلۀ و باده پرورش  
نموده پس چیست ای فرزند من که در حق تو بجا آرم  
۳۸ عیساو پ پدر خود گفت که ای پدر آیا یکی برکت نزد تو بود  
و پس بر من نیز ای پدر دعای خیر بخوان پس عیساو باواز بلند  
بگریست

۳۹ پس اسحاق پدرش وپرا جواب داد که از چربی زمین و از شب‌نم  
آسمان علوی ترا نشیمن گاهی خواهد بود  
۴۰ و بشمشیر خود اسباب معیشت مهیا خواهی ساخت و برادر خود را  
اطاعت خواهی کرد و چنین واقع شود که چون سلطنت بتو رسد  
طرق اورا از گردن خود بشکنی

۴۱ پس عیساو با یعقوب کینه می ورزید بتقریب آن برکت که پدرش  
در حق او خوانده بود و عیساو بخاطر اندیشید که ایام ماتم پدر من  
قریب رسیده و من برادر خود یعقوب را میکشم

۱۵۲ و رفته ازین سخنهای عیساو فرزند بزرگ خود اطلاع یافت و کسی  
فرستاده یعقوب فرزند کوچک را طلب کرده باو گفت اینک  
برادر تو عیساو درباره تو دل خود را تسکین میدهد و قصد جان تو  
مینماید

۱۵۳ الحال ای پسر من سخن مرا بشنو برخیز و نزد لابان برادر من  
بحاران بگریز

۱۵۴ و با وی روزی چند میبایس تا وقتی که خشم برادر تو بر گردد  
۱۵۵ تا غضبناکی برادر تو از تو برگشته از آنچه باو کردی فراموش نماید  
آنگاه من ترا از آنجا طلب میکنم چرا در عرصه یک روز شما هر  
دورا ضایع کنم

۱۵۶ و رفته اسحاق را گفت که مرا بسبب دختران حت از زندگی خود  
ملال می آید اگر یعقوب از دختران بی حت مانند دختران این  
دیار زنی بگیرد از زندگی مرا چه سود

#### باب بیست و هشتم

- ۱ پس اسحاق یعقوب را طلبیده در حق او دعای خیر بخواند و او را  
تاکید فرمود و باو گفت که زنی از دختران کنعان مکبر
- ۲ برخیز و به پدن ارام بخانه بتوئیل پدر مادرت روانه شو و در آنجا  
از دختران لابان خالوی خود زنی بگیر
- ۳ و خدای قادر مطلق ترا برکت دهد و ترا کثیر الذریعت کند و ترا  
افزونی دهد تا آنکه مجمع قبائل باشی
- ۴ و برکت ابراهام ترا و اولاد ترا نیز بتو بخشد تا این زمین را که در آن  
مسافر هستی و آنرا خدا با ابراهام داده بود به میراث بگیری

- ۵ پس اسحاق یعقوب را رخصت فرمود و به پدن ارام نزد لابان پسر بتوئیل ارمی برادر ربقه مادر یعقوب و عیساو روانه شد
- ۶ و عیساو چون دید که اسحاق در حق یعقوب دعای خیر خوانده بود و به پدن ارام فرستاده تا که از آنجا زنی بگیرد و در هنگامیکه دعای خیر میخواند او را تاکید فرمود که زنی از دختران کنعانی مگیر
- ۷ و اینکه یعقوب پدر و مادر خود را متابعت نموده و بسوی پدن ارام رفته بود
- ۸ و دیگر چون عیساو دید که دختران کنعانی اسحاق پدرش را پسند نمی آیند
- ۹ پس عیساو بنزد اسماعیل روانه شد و سوای زنایی که پیش داشت مَحَلَّة دختر اسماعیل بن ابراهام خواهر نَبِیُّوت را بنکاح در آورد
- ۱۰ اما یعقوب از بئرسبع بیرون شده رو براه حاران نهاد
- ۱۱ و بموضعی رسیده از آنرو که آفتاب غروب شد آنجا شب مقام گرفت و از سنگهای آن موضع گرفته برای بالین خود نهاد و در آنجا خسپید
- ۱۲ و در خواب دید که اینک نردبان بر زمین ایستاده که سرش تا باسمان رسیده و اینک فرشتگان خدا بر آن فراز و نشیب آمد و رفت مینمایند
- ۱۳ و اینک بر بالای آن خداوند ایستاده بود و گفت که منم خداوند خدای ابراهام پدر تو و خدای اسحاق سرزمینی که بر آن خوابیده بتو و اولاد تو میدهم
- ۱۴ و اولاد تو چون غبار زمین خواهند بود بحدیکه بطرف مغرب و مشرق و شمال و جنوب منتشر شوی و بتو و بنسل تو همه قبائل زمین برکت خواهند یافت

۱۵ و اینک من با تو هستم و هر گجا که بروی ترا محفوظ میدارم و درین دیار ترا باز خواهم آورد زیرا که ترا فرو نمیگذارم تا وقتی که آنچه بتو گفتم عمل ننمایم

۱۶ پس یعقوب از خواب بیدار شده گفت که فی الحقیقت خداوند در اینجا هست و من خبر نداشتم

۱۷ و هراسان شده گفت چه هولناکست این موضع این جز خانه خدا نیست و این دروازه آسمان است

۱۸ و یعقوب صبح برخاسته آن سنگ را که بالین خود ساخته بود برداشت و آنرا بر سیبل ستون ایستاده کرد و بر سر آن روغن بر ریخت  
۱۹ و آن موضعا را به بیت ایل مستی نمود که پیش ازین نام آن شهر لوز بود

۲۰ پس یعقوب عهد کرد و گفت اگر خدا با من باشد و درین راه که می پیمایم مرا محفوظ دارد و مرا نان خوراند و لباس بپوشاند

۲۱ و اگر بخانه پدر خود بسلامت باز آیم پس خداوند معبود من خواهد بود

۲۲ و این سنگ که من بستون ایستاده کردم خانه خدا خواهد بود و از هر آنچه تو مرا عنایت فرمائی عشر آن بلا قصور بتو خواهم داد

### باب بیست و نهم

۱ پس یعقوب طی منازل کرده بسرزمین اهل مشرق رسید

۲ و نگاه کرده چاه آبی در صحرا دید و اینک نزدیکش سه گله گوسفندان خسپیده که از آن چاه گله‌ها را آب میدادند و بر سر آن چاه سنگی کلان نهاده بود

- ۳ و در آنجا تمامی گله‌ها جمع می شدند و شبانان از سر چاه سنگ را غلطانیده گوسفندان را آب می خوراندند و سنگ را بر سر چاه بجای خود باز می نهادند
- ۴ پس یعقوب ایشانرا گفت ای برادران شما از کجائید گفتند که ما از حاران هستیم
- ۵ ایشانرا گفت آیا لابان پسر ناحور را می شناسید جواب دادند می شناسیم
- ۶ از ایشان پرسید که بخیریت است گفتند بخیریت ای دوست راحیل دختر او همراه گوسفندان می آید
- ۷ او گفت هنوز روز بسیار است وقت جمع کردن مواشی نرسیده گوسفندان را آب بنوشانید و باز گشته بچرانید
- ۸ و گفتند نمیتوانیم تا وقتی که تمامی گله‌ها جمع نشوند و سنگ را از سر چاه نغلطانند پس دران وقت گوسفندها را آب میخورانیم
- ۹ هنوز با ایشان تکلم می نمود که راحیل با گوسفندان پدر خود رسید که او چوبانی میکرد
- ۱۰ و چون یعقوب راحیل دختر لابان خالوی خود را و گوسفندان لابان خالوی خود را مشاهده نمود یعقوب نزدیک آمده سنگ را از سر چاه غلطانید و گوسفندان لابان خالوی خود را آب خورانید
- ۱۱ پس یعقوب راحیل را بوسید و باواز بلند بگریست
- ۱۲ و یعقوب راحیل را خبر داد که من برادر پدر تو و فرزند رفته هستم او دریده پدر خود را خبر داد
- ۱۳ و چون لابان احوال یعقوب پسر خواهر خود را استماع نمود

- باستقبالش دریده اورا درکنار گرفته بپوسید و بخانه خود رسانید  
 پس به لابان اینهمه ماجرارا و نمود  
 ۱۴ ولابان باو گفت في الحقیقت که تو استخوان و گوشت من  
 هستی پس با او مدت یکماه اقامت ورزید  
 ۱۵ بعد از آن لابان ب یعقوب گفت آیا بسبب آنکه برادر من هستی  
 می باید که مرا مغت خدمت کنی بمن بارگو که مزد تو چیست  
 ۱۶ ولابان دو دختر داشت که نام بزرگ لیاه بود و نام خوردسال  
 راحیل  
 ۱۷ و لیاه چشمهای ضعیف داشت و راحیل نیک اندام و زیبا روی بود  
 ۱۸ و یعقوب بر راحیل عاشق شده گفت که از برای راحیل دختر  
 خوردساله تو مدت هفت سال ترا خدمت میکنم  
 ۱۹ لابان جواب داد بهتر است که اورا بتو ارزانی دارم از آنکه بدیگری  
 بدهم با من باش  
 ۲۰ پس یعقوب از برای راحیل مدت هفت سال خدمت نمود  
 و از سبب عشق او این مدت چند روزی بخاطرش نمودار شد  
 ۲۱ پس یعقوب لابان را گفت که زن مرا بده که وعده من بسر رسید  
 تا که با او صحبت نمایم  
 ۲۲ ولابان همه ساکنان شهر را جمع نموده ضیافتی کرد  
 ۲۳ و بوقت شام لیاه دختر خود را برده نزد او رسانید که او با وی  
 هم بستر شد  
 ۲۴ ولابان زلفه کنیز خود را به لیاه دختر خود بخشید تا کنیز  
 وی باشد  
 ۲۵ و چون صبح برآمد معلوم شد که این لیاه هست و به لابان گفت

که این چه کار است که با من کرده؟ آیا برای راحیل ترا خدمت نکردم چرا با من حيله ورزیده؟

۲۶ لابان جواب داد که در ملک ما چنین رسم نیست که خورد ساله را پیش از بزرگتر بنکاح در آریم

۲۷ با وی یک هفته با تمام رسان این را نیز بتو خواهیم داد در مکافات خدمتی که تو با من هفت سال دیگر خواهی کرد

۲۸ و یعقوب چنین بعمل آورد و با وی یک هفته با تمام رسانید پس لابان راحیل دختر خود را بنکاح او در آورد

۲۹ و بله کنیز خود را به راحیل دختر خود بخشید تا کنیز وی باشد

۳۰ و یعقوب با راحیل هم بستر شد و راحیل را بیشتر از نهایه دوست میداشت و هفت سال دیگر لابان را خدمت کرد

۳۱ پس خداوند چون دید که لیاة محقر گشت رحمش را بکشاد اما راحیل عقیم می بود

۳۲ و لیاة حامله شد و پسری زائیده او را به راوین مستی ساخت زیرا که گفت خداوند البته بر دلگیری من نظر کرده است الحال شوهر من مرا دوست خواهد داشت

۳۳ و باز حامله شده پسری زائید و گفت که خداوند نامقبولی مرا استماع نموده است از آن سبب این فرزندان نیز بمن کرامت فرمود پس او را سَمْعُون نام نهاد

۳۴ و بار دیگر حامله شده پسری زائید و گفت اکنون البته شوهر من با من ملحق خواهد شد از آنرو که سه پسر را برای او زائیده ام ازین سبب او را به لَیوِي موسوم ساخت

۳۵ و بار دیگر حامله شد و پسری زائید و گفت الحال خداوند را حمد خواهم گفت از آن جهت او را یهودا نامید پس از زائیدن باز ماند



## باب ستم

- ۱ ورا حیل چون دید که خود برای یعقوب فرزندی نزناید بر خواهر خود  
رشت برد و یعقوب را گفت که مرا فرزندان بده و آلا بجان می آیم
- ۲ و خشم یعقوب بر راحیل شعله گرفت و گفت آیا من بجای خدا  
هستم که او بار رحم را از تو باز داشته است
- ۳ و گفت اینست کنیزک من بلهه با او صحبت نمایی تا که بر  
زانی من بزاید و از وی مرا فرزندان حاصل شوند
- ۴ پس بلهه کنیزک خود را بنکاح او در آورد و یعقوب با او صحبت  
نمود
- ۵ و بلهه آ بسته شد و برای یعقوب پسری زانید
- ۶ و راحیل گفت خدا داد مرا داده است و فریاد مرا شنیده  
و پسری بمن عنایت کرده است از آن سبب او را دان نام نهاد
- ۷ و بلهه کنیزک راحیل بار دیگر حامله شد و پسر دویم برای یعقوب  
بزائید
- ۸ و راحیل گفت بکمال اقدام با خواهر خود مصارعت نموده غالب  
شده ام پس او را نَفَّالِی نام نهاد
- ۹ و لیاه چون دید که از زائیدن باز ماند زلفه کنیزک خود را گرفته  
بنکاح یعقوب در آورد
- ۱۰ و زلفه کنیزک لیاه برای یعقوب پسری زانید
- ۱۱ و لیاه گفت طایفه می آید و او را چاد نام نهاد
- ۱۲ و زلفه کنیزک لیاه پسر دویم برای یعقوب زانید
- ۱۳ و لیاه گفت زهی طالع من که دختران مرا مبارک خواهند گفت  
و او را به آسیر مستی ساخت
- ۱۴ و راوین بوقت درو گندم رفت و دستمبوها در زراعت بچنگت

آورده آنها را بنزد مادر خود لیاة برسانید پس راحیل به لیاة

گفت از دستمبوهایی پسر خود چندی مرا بده

۱۵ اورا گفت هیچ نشمردی که شوهر مرا از من برداشته و دستمبوهایی

فرزندم نیز از من بر میداری و راحیل جواب داد که بنابراین در

عوض دستمبوهایی فرزند تو امشب با تو هم بستر خواهد شد

۱۶ و چون یعقوب شبانگاه از صحرا در آمد لیاة با استقبالش بیرون

رفت و گفت نزد من بیای زیرا که فی الحقیقت به دستمبوهایی

فرزند خود ترا بگرايه گرفته ام پس آن شب با او هم بستر گردید

۱۷ و خدا دعای لیاة را استماع نمود تا که او حامله شد و برای یعقوب

پسر پنجم را بزائید

۱۸ و لیاة گفت که خدا اجر مرا بمن داده است در مکافات آنکه

کنیزك خود را بشوهر خود دادم اورا یشاکار نام نهاد

۱۹ پس لیاة بار دیگر حامله شد و فرزند ششم را برای یعقوب بزائید

۲۰ و لیاة گفت خدا جهیز فاخر را بمن عنایت فرموده الحال شوهر من

با من سکونت خواهد ورزید بجزای آنکه شش فرزند برای او

زائیده ام پس نام اورا زَبْلُون خواند

۲۱ و بعد از آن دختری زائید و اورا به دینه موسوم ساخت

۲۲ پس خدا از راحیل یاد آورد و خدا دعای اورا استماع نمود

و رحمش را بکشد

۲۳ که او حامله شده پسری زائید و گفت که خدا عار مرا محو

نموده است

۲۴ و اورا یوسف نام نهاد و گفت که خداوند مرا فرزند دیگری ازدیاد

خواهد فرمود

۲۵ و چنین اتفاق افتاد که بعد از آنکه راحیل یوسف را زائیده بود  
یعقوب به لابان گفت که مرا رخصت بده تا به مکان و وطن خود  
مراجعت نمایم

۲۶ زن و فرزندان مرا که برای ایشان ترا خدمت نموده‌ام بمن باز  
ده تا که روانه گردم زیرا که خود میدانی که چه خدمت ترا کرده‌ام  
۲۷ لابان او را جواب داد که اگر بنظر تو مقبول شده‌ام بمن زیرا که  
من تجربه حاصل کرده‌ام هر ایلکه خداوند مرا بوسیله تو برکت  
فرموده است

۲۸ و گفت مزدوری خود را مقرر کن که من خواهم داد  
۲۹ او را گفت که خود میدانی که ترا چه طور خدمتی کرده‌ام و آنکه  
مواشی تو در حواله من بود

۳۰ که پیش از رسیدن من مال تو اندک می‌بود و الحال فراوان شده  
بکثرت رسید و خداوند بعد از قدوم من ترا برکت داد من آخر  
برای خانه خود کمی چاره سازم

۳۱ گفت ترا چه قدر بدهم یعقوب جواب داد که مرا هیچ نباید داد  
اگر این امر بمن روا داری بار گوسفندان ترا شبانی و چوپانی میکنم  
۳۲ امروز در میان تمامی گله میگذرم و هر چه از مواشی منقط و لکه‌دار  
باشد و از میان گوسفندان هر کدام سیاه و یا بزها هر آنچه لکه‌دار  
و منقط برآید جدا می‌سازم مزدوری من همین خواهد بود

۳۳ و نیکوکاری من فردا در حق من گواهی خواهد داد چون بنظر تو  
مزدوری من برآید هر آنچه در بزها منقط و لکه‌دار و در گوسفندان  
سیاه نباشد آنرا از دزدی من بدان

۳۴ و لابان گفت کاشا چنانچه گفتی بشود

۳۵ و بهمان روز بزهاي مخطط و لکه دار و همه بزهاي ماده را منقط و لکه دار هر آنکه در او سفیدی می بود و از گوسفندان هر يك سیاه را جدا کرد و بدست فرزندان او سپرد

۳۶ و میان خود و یعقوب سه روز راه فاصله گذاشت و یعقوب بقیه گله هاي لابان را چوپانی نمود

۳۷ پس یعقوب چوپاني چنار ترو تازه و بادام و شاه بلوط گرفت و آنها را بخطهاي سفید پوست بریده سفیدی که دران چوپها می بود ظاهر گردانید

۳۸ و آن چوپهارا که پوست بریده بود در جوي حوضهاي آب بوقتی که گله ها برای آب خوردن می آمدند روبروي آنها ای تاده کرد بقصد آنکه چون برای آب خوردن بیایند حمله شوند

۳۹ و گله ها روبروي آن چوپها حمله شده بچگان مخطط و منقط و لکه دار زانیدند

۴۰ و یعقوب بچگان را از همدیگر جدا نمود و گله ها را بسوي مواشي مخطط رو گردانید و هر يك سیاه را در گله لابان و گله هاي خود را بیکطرف گذاشت و با گله هاي لابان ملحق ساخت

۴۱ و چنان شد که هوگاه گوسفندهاي تندرست حمله می شدند یعقوب آن چوپها را پیش چشم گوسفندان در جوبها می گذاشت بقصد آنکه پیش چوپها حمله شوند

۴۲ و هرگاه گوسفندان ضعیف می بودند نگذاشت ازین باعث ضعیفان ازان لابان بودند و تندرستان ازان یعقوب

۴۳ و همچنین دولت او بی نهایت افزود و گله هاي بسیار و کنیزکان و غلامان و شترها و حمارها بهمرسانید

پیدایش

## باب سی و یکم

- ۱ اما سخنهای فرزندان لابان را شنید که می گفتند هراچه پدر ما داشت یعقوب بچنگ آورده است و از سلسل و مال پدر ما این همه دولت را پیدا نمود
- ۲ و یعقوب به چهرهٔ لابان نگاه کرده دید که التفات بطرف او می نماید چنانچه در ایام گذشته می نمود
- ۳ پس خداوند یعقوب را فرمود که بولایت آبای خود و بنزد خویشان خود معاونت نمایی و من با تو خواهم بود
- ۴ و یعقوب تنی چند فرستاده راحیل و لیا را در صحرا نزد گلهٔ خود طلبید
- ۵ و ایشان را گفت که من چهرهٔ پدر شمارا می بینم که با من التفاتی نمی نماید چنانچه در ایام گذشته می نمود ولیکن خدای پدر من با من بوده است
- ۶ و شما خود میدانید که حتی المقدور خود پدر شمارا خدمت کرده ام
- ۷ و پدر شما با من غدر نموده است و مزدوری مرا ده دفعه مبدل ساخته اما خدا ویرا نگذاشت که بمن زیانی رساند
- ۸ اگر همچنین میگفت که مواشی منقط مزدوری تو باشد پس تمامی گله ها بچگان منقط بر می آورند و اگر چنین میگفت که «مخطط مزدوری تو باشد پس همه گله مخطط می زائیدند
- ۹ بدین نوع خدا مواشی پدر شمارا گرفته بمن بخشیده است
- ۱۰ و در هنگامی که مواشی حامله می شدند چنین اتفاق افتاد که

- نگاه انداخته در خواب دیدم که گوسفندهای نر که بر مواشی می  
جستند محط و منقط و داغدار بودند
- ۱۱ و فرشته خدا در خواب بمن گفت ای یعقوب من گفتم لبیک  
۱۲ گفت الحال نظر نمایی و همه گوسفندهای نر را که بر مواشی می  
جهند مشاهده کن که محط و منقط و داغدار میباشند زیرا که  
هرآنچه لایان بتو میکند معاینه نموده ام
- ۱۳ منم خدای بیت ایل که در آنجا بر ستون روغن مالیدی و در آنجا  
با من ندیدی مقرر کردی الحال برخیز ازین دیار خروج نموده در  
زمین خویشان خود مراجعت کن
- ۱۴ و راحیل و لیا و اورا در جواب گفتند که مارا در خانه پدر خود  
آیا قسمتی یا میراثی دیگر هیچ مانده است
- ۱۵ آیا بصورت دیگران در نظر او نیستیم از آنرو که مارا بفروخت و زر  
مارا با التمام تلف نمود
- ۱۶ زیرا که تمامی دولتی که خدا از پدر ما برداشته است از ما  
و فرزندان ماست اکنون هرآنچه خدا فرموده است بعمل آر
- ۱۷ پس یعقوب برخاسته فرزندان و زنان خود را بر شتران سوار کرد  
۱۸ و همه مواشی خود و تمامی اسبابیکه بهمرسانیده بود و مواشی که  
بهنر خود در بدن ارام حاصل نموده با خود برد تا که نزد اسحاق  
پدر خود بخطه کنعان روانه گردد
- ۱۹ اما لایان برای بردن پشم گوسفندهای خود رفته بود و راحیل چند  
اصنامی که از آن پدری بود در دید
- ۲۰ و یعقوب به پنهانی از لایان ارمی غائب شد و او را از گریختن خود  
اطلاع نداد

- ۲۱ و همه متعلقات خود همراه گرفته بگریخت و برخاسته از نهر عظیم عبور نمود و بطرف کوه جلعاد رو نهاد
- ۲۲ و لابان را بزور سیوم خبر رسید که یعقوب گریخته است
- ۲۳ پس برادران خود را همراه برده هفت روز راه در عقب او رفت و در کوه جلعاد بدو رسید
- ۲۴ و خدا بوقت شب در خواب با لابان ار می مراجعت نموده او را فرمود که زنهار با یعقوب از نیلک و بد هیچ تکلم منمائی
- ۲۵ پس لابان به یعقوب رسید و یعقوب خیمه خود را دران کوه برپا نموده بود و لایان نیز با برادران خویش در کوه جلعاد خیمه زد
- ۲۶ و لابان یعقوب را گفت که چه کرده که به پنهانی از من غائب شدی و دختران مرا چون اسیران شمشیر از من برداشته
- ۲۷ چرا در خفیه گریختی و به پنهانی غائب شدی و مرا خبر ندادی تا با سرور و نعمات و دنف و ستار ترا رخصت می نمودم
- ۲۸ و نگذاشتی که پسران و دختران خود را بدو سم درین امر نا دانی نموده
- ۲۹ در اقتدار بازوی منست که بشما ایذا رسانم اما خدای پدران شما دیشب مرا فرمود که زنهار با یعقوب از نیلک و بد هیچ تکلم منمائی
- ۳۰ اکنون قدم در راه نهاده از انرو که بخانه پدر خود رغبتی تمام داری آخر چرا معبودان مرا در دیدی
- ۳۱ یعقوب لابان را جواب داد و گفت بسبب آنکه ترسیدم که میباید دختران خود را از من بزور بگیرد
- ۳۲ پیش هر کس که معبودان خود را بیای او را زنده مگذار پیش روی برادران ما تجشش نمائی که از ان تو نزد من چیست و با خود ببر اما یعقوب خبر نداشت از انکه راحیل آنها را در دیده بود

۳۳ و لابان در خیمهٔ یعقوب و در خیمهٔ لیاه و در خیمهٔ هر دو کنیزک در آمد و هیچ نیافت و از خیمهٔ لیاه بیرون رفته بخیمهٔ راحیل داخل شد

۳۴ اما راحیل آن اصنام را گرفته زیر جهاز شتر نهاده بود و بالای آن نشسته و لابان تمامی خیمه را جست و جو کرده هیچ نیافت  
۳۵ و پدر خود را گفت که موجب خشمناکی جناب نشود آنکه پیش او نتوانم برخاست زیرا که عادت زنان مرا واقع شده است و او تجسس نموده اصنام را نیافت

۳۶ پس یعقوب خشم گرفت و با لابان بمنازعت درآمد و یعقوب لابان را جواب داد و گفت که تقصیر من چیست و گناه من کدام است که با این همه تندی تعاقب من کرده؟

۳۷ همه ائقال مرا جست و جو نموده از همه آلات خانهٔ خود چه یافته اینجا پیش برادران من و برادران خود بنه تا در میان ما هر دو انصاف کنند

۳۸ بیست سال شد که با تو میبودم گوسفندها و بزهای تو اسقاط حمل نکردند و گوسفندهای نر را از گله تو نخوردم

۳۹ آنچه دریده شد نزد تو نیاوردم تاوان آن خود دادم خواه در روز خواه در شب هر چه در دیده شده از من مطالبه نمودی

۴۰ حال من چنین بود که مرا در روز حرارت و در شب یخ اتلاف می نمود و خواب از چشمهای من دور شد

۴۱ و عرصهٔ بیست سال در خانهٔ تو حال من چنین می بود چهارده سال از برای دو دختر تو و شش سال برای مواشی تو ترا خدمت نمودم و مزدوری مرا ده بار مبدل ساختی



۱۴۲ اگر خدای پدر من خدای ابراهام و معبود اسمعائیل با من نبود  
اکنون مرا تویی دست مرخص می نمودی خدا محنت و مشقت  
دستهای مرا معاینه کرده است و ترا دیشب سرزنش نموده

۱۴۳ و لایان یعقوب را در جواب گفت که این دختران دختران من  
و این فرزندان فرزندان من و این مواشی مواشی من و هرچه تو می  
بینی از آن منست و امروز برای ایلها دختران من و فرزندان که  
زاینده اند چه چاره سازم

۱۴۴ اکنون بیای تا من و تو پیمانی ببندیم که در میان من و تو  
گواهی باشد

۱۴۵ پس یعقوب سنگی را گرفته بمثابه ستونی ایستاده کرد

۱۴۶ و یعقوب برادران خود را فرمود که سنگها جمع کنید و ایشان سنگها  
آورده توده ساختند و در آنجا بالای توده طعام خوردند

۱۴۷ و آنرا لایان یَجْرَسَاهُ دوتا نام نهاد و یعقوب آنرا جلعید مستی ساخت

۱۴۸ و لایان گفت که این توده امروز در میان من و تو گواهی باشد از آن  
سبب به جلعید مستی گشت

۱۴۹ و مصفّه نیز نامید از آنرو که گفت که چون از یکدیگر جدا شویم  
خداوند میان من و تو دیدبانی کند

۵۰ اگر دختران مرا بیازاری و اگر سواي دختران من زنان دیگر بگیری  
انسانی با ما نیست به همین که خدا در میان من و تو  
گواه هست

۵۱ و لایان به یعقوب گفت که این توده را نظر کن و ستونی را که میان  
من و تو نهاده ام مشاهده نمای

۵۲ گواه است این توده و گواه است این ستون بر اینکه بقصد مضرت

نه من بسوي تو ازین توده بگذرم و نه تو بسوي من ازین توده  
و ازین ستون گذر نمائی

۵۳ خدای ابراهام و خدای ناحور خدای پدران ایشان در میان ما  
انصاف نماید و یعقوب بنام معبود پدر خود اسحاق سوگندی یاد کرد

۵۴ پس یعقوب قربانی بر سر کوه گذرانیده برادران خود را بخوردن نان  
دعوت کرد و ایشان تناول نموده شب را بر سر کوه بسر بردند

۵۵ و لابان اول دم صبح برخاسته پسران و دختران خود را ببوسید و در  
حق ایشان دعای خیر خواند پس لابان روانه شده بمقام خود  
مراجعت نمود

#### باب سی و دوم

۱ اما یعقوب راه خود پیش گرفت و ویرا با فرشتگان خدا ملاقات  
افتاد

۲ و یعقوب چون ایشان را دید گفت که این فوج خداست و آن  
موضع را مَحَنائیم موسوم ساخت

۳ و یعقوب پیشتر از خود رسولان بنزد عیساو برادر خود بملک سعیر  
سرزمین ادوم فرستاد

۴ و ایشان را فرمود که خداوند من عیساورا چنین بگوئید که بنده  
تو یعقوب معروض میدارد که با لابان سکونت ورزیده ام و تا حال  
بسر برده

۵ و گاوها و خرها و گله ها و غلامان و کنیزکان مرا حاصل شده و این  
خبر بجانب فرستاده ام تا بنظر وی مقبول گردم

۶ و رسولان نزد یعقوب واپس آمده گفتند که بخدمت برادر تو  
عیساو رسیدیم و او نیز با چهار صد نفر باستقبال تو می آید

- ۷ پس یعقوب بسیار خوفناك و متاثر گردید و مردمان را كه همراه بودند و گله‌ها و رسته‌ها و شترها را بدو فرقه تفریق نمود
- ۸ و گفت اگر عیساو بیک فرقه رسیده بران غالب آید پس فرقه دیگر كه باقی مانده است جان برشود
- ۹ و یعقوب گفت ای خدای پدر من ابراهام و خدای پدر من اسحاق خداوندا كه مرا فرمودی بوطن خود و خویشان خود معاودت نمای و من با تو تعلق خواهم كرد
- ۱۰ من به هیچ يك از ان الطاف و همه نيك عهدی كه با بنده خود فرموده استحقاق ندارم چه با عصای خود از این یردین عبور نمودم و الحال دو فرقه گردیده‌ام
- ۱۱ اکنون مرا از دست برادر من از دست عیساو نجات بده زیرا كه من از او می‌ترسم مبادا كه اینجا رسیده مرا و فرزندان را با مادر ایشان بقتل رساند
- ۱۲ و تو فرمودی كه هر آئینه با تو تعلق خواهم نمود اولاد ترا بمثال ریغت دریا كه از بسیاری بشمار نمی‌آید خواهم گردانید
- ۱۳ و همان شب در آنجا مقام نمود و از هر آنچه او را میسر بود برای برادر خود عیساو پیشکش برگرفت
- ۱۴ دو صد بز ماده و بیست بز نر و دو صد گوسفند ماده و بیست گوسفند نر
- ۱۵ سی شتر شیر دهنده با بچگان خود و چهل گاو ماده و ده گاو نر و بیست خر ماده با ده بچه
- ۱۶ و آنهارا فرقه بفرقه بدست غلامان خود سپرد و غلامان خود را فرمود كه پیش از من عبور نمائید و در میان هر دو فرقه فاصله بگذارید

۱۷ و آنکس را که پیشتر می‌رفت حکم داد که چون عیساو برادر هن با تو دو چار شود و بپرسد که تو از ان کیستی و کجا می‌روی و اینها که در پیش روی تو هستند از ان کیستند

۱۸ پس بگو که از ان بنده<sup>۲</sup> تو یعقوب این پیشکش بیست بخدمت جناب عیساو فرستاده و اینک او نیز در عقب ماست

۱۹ و نیز دویم و سیوم و همه کسان را که در عقب فرقه‌ها می‌رفتند بدین گونه تاکید فرمود که چون شما با عیساو دو چار شوید بدین مضمون گفت و گو نمائید

۲۰ و چنین نیز بگوئید که اینک بنده<sup>۲</sup> تو یعقوب در عقب ماست زیرا که خود میگفت که ازین پیشکش که در پیش من می‌برند او را راضی میگردانم و بعد از ان رویش ببینم شاید که بر من شفقت کند

۲۱ پس آن پیشکش پیش روی وی عبور نمود و او خود همان شب در لشکرگاه اقامت ورزید

۲۲ و در همان شب برخاسته دو زوجه و دو کنیزک و یازده پسر خود را همراه گرفته بر معبری بوق عبور نمود

۲۳ و ایشان را برده بدان طرف جویدار گذرانید و تمامی اموال خود را روانه کرد

۲۴ و یعقوب تنها ماند و مردی با وی تا بر آمدن صبح مصارعت نمود

۲۵ و چون دید که بر وی غالب نمی شود دست خود به حق ران یعقوب نهاد و حق ران یعقوب در عین مصارعت از جا بیجا شد

۲۶ او گفت که مرا رخصت بده از آنرو که صبح بر می آید جواب داد که تا بر من برکت نفرمائی ترا رخصت نمی دهم

- ۲۷ اورا گفت نام تو چیست گفت یعقوب
- ۲۸ گفت که من بعد اسم تو یعقوب نباشد بلکه اسرائیل خوانده شود بسبب آنکه با خدا و خلق سربرگي کردی و غالب آمدی
- ۲۹ و یعقوب از او پرسید و گفت که اسم خود را بمن باز نمایی او گفت که چرا از نام من استفسار نمایی پس بر او درهماجا برکت فرمود
- ۳۰ و یعقوب آن موضع را پنی ایل نام نهاد و گفت که خدا را رو برو دیدم و جان من سالم ماند
- ۳۱ و درحالی که از پنی ایل عبور می نمود افتاب بروی طلوع میکرد و او از درد ران می لنگید
- ۳۲ از آن صیب بني اسرائیل آن رگ را که درهم کشیده و در حق ران میباشد تا حال نمیخورند از آنرو که در حق ران یعقوب بران رگ که درهم کشید دست نهاد

### باب سی و سیوم

- ۱ پس یعقوب نگاه کرده دید که ناگاه عیساو با چهار صد نفر می آید و فرزندان را به لیاء و راحیل و دو کنیزك حواله کرد
- ۲ اول کنیزكان و فرزندان ایشان را و در عقب ایشان لیاء و فرزندان او را و آخرین راحیل و یوسف را پیاراست
- ۳ و خود پیشتر از ایشان عبور نمود و سر خود را هفت بار بر زمین نهاد تا وقتی که نزدیک به برادر خود رسید
- ۴ و عیساو با استقبالش دویده معانقه کرد و دست برگردنش انداخته بوسید و هر دو بگریستند

- ۵ و نظر کرده زنان و فرزندان را دید و گفت که همراهان تو کیستند  
جواب داد که فرزندانند که خدا به بنده تو مرحمت فرموده است
- ۶ انگاه کنیزکان با فرزندان خود نزدیک آمده سجده کردند
- ۷ و لیاه نیز با فرزندان خود آمده ایشان نیز سجده نمودند و بعد از آن  
راحیل و یوسف نزدیک آمده سجده بجا آوردند
- ۸ او گفت اینهمه انبوهی که با من دوچار شد از برای چیست  
گفت غرض آنکه بنظر جناب عزیز شوم
- ۹ عیساو گفت که ای برادر پیش من بسیار است هر چه تو داری  
با خود دار
- ۱۰ یعقوب گفت چنین مباد اگر بنظر تو عزیز گشته ام التماس آنست  
که از دست من پیشکش مرا قبول نمائی که بدین اراده روی ترا  
دیده ام گویا که روی خدا را مشاهده نموده ام و مرا مقبول  
گردانیده
- ۱۱ امید آنکه برکت مرا که بخدمت تو آورده اند قبول نمائی زیرا که  
خدا با من مرحمت ورزیده است و آنکه من کفایت میدارم و با  
وی تکلیف نمود تا که او مقبول کرد
- ۱۲ و گفت که براه در آئیم و هریم و من پیشاپیش تو میروم
- ۱۳ اورا جواب داد جناب میداند که بچگان نازک هستند و گوسفندان  
و گاوهای شیر دهنده با من هستند اگر یک روز با ایشان شتاب  
نمایم همه مواشی خواهند مرد
- ۱۴ امیدوارم که جناب پیشتر از بنده خود روانه شود و من چنانچه  
مواشی که پیش من میروند و چنانچه بچگان طاقت دارند نرم نرم  
مسافت می پیمایم تا که در سعیر بخدمت جناب برسم

- ۱۵ عیساو گفت که اژین مردمان که همراه من میباشند تفي چندرا با تو بگذارم گفت چه ضرور است بنظر جناب معزز شوم
- ۱۶ و همان روز عیساو باز گشته راه سعیر پیش گرفت
- ۱۷ و یعقوب تا به سُکُوت قطع مسافت کرد و خانه را برای خود بنا ساخت و کتیرها برای مواشي و از آن سبب آن موضع را سُکُوت می خوانند
- ۱۸ و یعقوب چون از پدن ارام باز آمد بسالم شهر سکم که در مرز بوم کنعان است رسید و رو بروي شهر خیمه زد
- ۱۹ و قطعه زمين که درانجا خیمه برپا کرده بود از بني حمور پدر سکم بصد برة خرید
- ۲۰ و درانجا مذبحي را ایستاده کرد و آنرا ایل الاهي اسرائیل نامید
- ۱ باب سي و چهارم
- ۱ و دینه دختر لیاه که اورا برای یعقوب زائیده بود بتماشاي دختران اهل آن زمین بیرون رفت
- ۲ و سکم بن حمور حوي حاکم آن مملکت چون اورا مشاهده کرد بگرفت و با وي هم بستر شده اورا ذلیل ساخت
- ۳ و دلش وابسته دینه دختر یعقوب شد و هر آن نازنین عاشق گردیده سخنان دل پذیر با وي میگفت
- ۴ و سکم پدر خود حمور را گفت که این دختر را بنکاح من درآر
- ۵ پس یعقوب اطلاع یافت بر اینکه دینه دخترش را سکم بیحرمت نموده و فرزندانش با مواشي در صحرا میبودند و یعقوب تا رسیدن ایشان خاموش ماند

- ۶ و حمور پدر سکم به نزد یعقوب بیرون آمد تا که با وی گفت و گو نماید
- ۷ و فرزندان یعقوب این خبر شنیده از صحرا باز آمدند و ایشان
- رنجیده بغایت خشمناک شدند از آنرو که این شخص با دختر
- یعقوب هم بستر شده که این امر نا کردنیست در قوم اسرائیل
- بی حیائی کرده است
- ۸ و حمور با ایشان بتکلم آمده گفت که جان سکم پسر من شیفته
- دختر شماست التماس انکه اورا بنکاح وی درآرید
- ۹ و با ما مصاهرت نمائید و دختران خود را بما بدهید و دختران ما را
- برای خود بگیرید
- ۱۰ و با ما سکونت نمائید و این سرزمین در اختیار شما باشد در اینجا
- وطن گرفته تجارت پیشه نمائید و ملک و مال حاصل کنید
- ۱۱ و سکم نیز به پدر و برادران آن دختر گفت که مرا بنظر التفات
- منظور دارید و هر چه مرا بفرومائید میدهم
- ۱۲ هر چند در طلب مهر و عطا مبالغه نمائید مطابق فرموده شما
- میرسانم اما آن دختر را بنکاح من درآرید
- ۱۳ پس فرزندان یعقوب سکم و حمور پدرش را از روی مکر جواب
- دادند بسبب انکه دینه خواهر ایشان را بیکرمست ساخته بود
- ۱۴ بایشان گفتند که امکان ندارد که چنین امر بکنیم که خواهر خود را
- بکسی که نامختون باشد بدهیم که موجب بدنامی ما خواهد بود
- ۱۵ ولیکن بدین شرط با شما اتفاق خواهیم نمود که شما چون ما باشید
- چنانچه هر مذکر در میان شما مختون شود
- ۱۶ پس دختران خود را بشما میدهیم و دختران شما را برای خود می
- گیریم و با شما سکونت ورزیده یک قوم خواهیم گردید



- ۱۷ و اگر سخن ما را نشنودید بدین که مختون شوید پس دختر خود را گرفته کوچ می نماییم
- ۱۸ گفتار ایشان بنظر حمور و بنظر سکم بن حمور پسند آمد
- ۱۹ پس جوان از آنرو که دختر یعقوب دلبسته بود این امر را بی تردید بعمل آورد و او از همه خاندان پدرش اشرف بود
- ۲۰ و حمور و سکم فرزند او بدروازه شهر خود آمده بدین مضمون با اهل شهر گفت و گو نمودند
- ۲۱ که این اشخاص با ما صلاح اندیشی مینمایند حال آنکه درین ملک اقامت ورزند و بتجارت مشغول باشند چرا که وسعت این زمین برای ایشان کافیست دختران ایشان را بنکاح خود در آریم و دختران خود را بایشان بدهیم
- ۲۲ اما این مردمان با ما اتفاق نخواهند نمود بر این معنی که با ما سکونت ورزند و یک قوم شویم صرف بدین شرط که هر مذکر در میان ما مختون شود چنانکه ایشان مختون هستند
- ۲۳ مواشی و اموال و همه چهارپایان که ایشانرا هست آیا آن همه از آن ما نخواهد بود صرف با ایشان متفق شویم و با ما وطن خواهند گرفت
- ۲۴ پس همه کسانی که از دروازه شهر آمد و رفت می نمودند سخن حمور و فرزندش سکم را قبول کردند و هر یک مذکر که از دروازه شهر آمد و رفت میکرد مختون شد
- ۲۵ و در روز سیوم که درد ایشان شدت یافت دو فرزند یعقوب سمعون و لیوی برادران دینه هر یک شمشیر خود گرفته دلیرانه بشهر درآمدند و هر مذکر را مقتول ساختند

۲۶ و حمور و سکم فرزندش را بدم شمشیر کشتند و دینۀ را از خانۀ سکم گرفته بیرون رفتند

۲۷ فرزندان یعقوب بر سر کشتگان رسیده شهر را غارت نمودند بجزای آنکه خواهر ایشان را بیکهرمت ساخته بودند

۲۸ کوسفندان و گاوها و خران ایشان را و هرآنچه در شهر و هرآنچه در صحرا می بود بردند

۲۹ و تمامی اموال و همه اطفال و زنان ایشان را اسیر کرده هرآنچه در خانه ها بود تاراج نمودند

۳۰ پس یعقوب به سمعون و لیوی گفت که مرا مضطرب ساخته اید

برین که نام مرا در میان ساکنان زمین یعنی کنعانیان و فریزیان مکروه

گردانیده اید و چونکه من قلیل میباشم بر من جمع شده مرا

بقتل خواهند رسانید و من با خاندان خود تباہ خواهم گردید

۳۱ جواب دادند که آیا می زبید که آنچه با فاحشه میکنند با خواهر

ماها نیز عمل نماید

### باب سی و پنجم

۱ پس خدا یعقوب را فرمود که برخیز به بیت ایل روانه شو و در آنجا

اقامت نمایی و برای خدائی که بر تو در وقتیکه از روی عیساو

برادر خود فرار می نمودی هویدا گشت مذبحی را بساز

۲ و یعقوب اهل خانۀ خود را و همه کسانی که با او میبودند فرمود که

معبودان بیگانه که در میان شما باشند برطرف کنید طاهر شوید

و لباس خود را مبدل سازید

۳ و برخاسته به بیت ایل روانه شویم و برای خدائی که در روز

- تنگ دستی دعای مرا مستجاب نمود و در راهی که طی کردم با  
 من میبود مذبحی را در آنجا بسازم
- ۴ پس همه معبودان بیگانه را که در دست ایشان می بود و آویزه ها  
 که در گوش میداشتند به یعقوب سپردند و یعقوب آنها را در زیر  
 درخت بلوطی که در حوالی سکم بود پنهان نمود
- ۵ و قدم در راه نهادند و هیبت خدا بر شهرهایی که گردا گرد ایشان  
 بود فرا گرفت بحدیکه در عقب بنی یعقوب نیامدند
- ۶ پس یعقوب با جماعتی که همراه او بود به لوز که در ملت کنعان  
 است و مراد از بیت ایل است رسید
- ۷ و مذبحی را در آنجا بنا کرد و آن موضع را ایل بیت ایل نام نهاد از  
 آنرو که در وقتی که از پیش برادر خود میگریخت خدا همانجا بروی  
 ظاهر گشت
- ۸ و دیوره دایه رقه انتقال نمود و بنشیب بیت ایل زیر درخت  
 بلوطی که آلون باکوت مستی گردید مدفون شد
- ۹ و خدا بار دیگر بر یعقوب به هنگامی که از بدن ارام سفر میکرد هویدا  
 گشته بر او برکت فرمود
- ۱۰ و خدا وی را گفت که اسم تو یعقوبست من بعد اسم تو یعقوب  
 خوانده نشود بلکه نام تو اسرائیل باشد و او را به اسرائیل مستی  
 گردانید
- ۱۱ و خدا وی را گفت که منم قادر مطلق کثیر الذریت و موفور شو  
 قومی و مجمع اقوام از تو بوجود آیند و پادشاهان از پشت تو بر آیند
- ۱۲ و زمینی را که بابرهم و باسحاق دادم آنرا بتو ارزانی میدارم و بعد  
 از تو بولاد تو بنر آن زمین را می بخشم

- ۱۳ پس خدا در جائی که با وی تکلم میکرد از نزد او صعود فرمود
- ۱۴ و یعقوب در جائی که با وی تکلم نموده بود ستونی را ایستاده کرد  
یعنی ستونی سنگی و قربانی ریختنی و روشن زیتون بر سرش ریخت
- ۱۵ و یعقوب آن موضع را که در آنجا خدا با وی مکالمه نمود بیت ایل  
نام نهاد
- ۱۶ و از بیت ایل کوچ کردند و چونکه پاره راه باقی بود که به افرات  
برسند راحیل را درد زه گرفت و در زائیدن سختی یافت
- ۱۷ و چون در زائیدن سختی کشید دایه بدو گفت مترس که این هم  
ترا پسر است
- ۱۸ و در حالی که جانش رحلت می نمود بوقت تسلیم کردن روح  
نامش را بن اوی خواند اما پدرش اورا بنیامین نام نهاد
- ۱۹ و راحیل انتقال نموده در راه افرات که مراد است از بیت لحم  
مدفون گشت
- ۲۰ و یعقوب بر سر قبرش ستونی ایستاده کرد که همان ستون قبر  
راحیل است تا امروز
- ۲۱ بعد ازان اسرائیل روانه شد و ازان طرف برج عیدنر خیمه خود را  
برپا کرد
- ۲۲ و اسرائیل دران دیار سکونت می ورزید که راوین بنزد بلهه کنیزک  
پدر خود درآمده با وی هم بستر شد و اسرائیل این خبر بشنید اما  
فرزندان یعقوب دوازه نفر بودند
- ۲۳ پسران لیاء راوین نخست زاده یعقوب و سمعون و لوی و یهوذا  
و یساکار و زبولون
- ۲۴ پسران راحیل یوسف و بنیامین

- ۲۵ و پسران بله کنیزت راحیل دان و نفتالی و پسران زلفه کنیزت  
لیاه جاک و آسیا  
۲۶ اینها پسران یعقوب اند که برای او در پدن آرام زائیده شدند  
۲۷ پس یعقوب بنزد اسحاق پدر خود به مهری بشهر اربع یعنی  
حبرون که در آنجا ابراهام و اسحاق اقامت نموده بودند رسید  
۲۸ و عمر اسحاق یکصد و هشتاد سال بود  
۲۹ و اسحاق جان خود را تسلیم کرده انتقال نمود و پیر سال خورده  
شده بقوم خود ملحق شد و عیساو و یعقوب او را مدفون ساختند

### باب سی و ششم

- ۱ و اینست شرح اولاد عیساو یعنی اولاد  
۲ عیساو از دختران اهل کنعان زنان برای خود گرفت عاده دختر  
ایلون حتی و اهالیبامه دختر عکه دختر صبعون حوی  
۳ و باسمة دختر اسماعیل خواهر نبایوت  
۴ و عاده الیفاز را برای عیساو زائید و باسمة رعوبیل را زائید  
۵ و اهالیبامه یعوس و یعلام و قورح را زائید اینند پسران عیساو که برای  
او در ملک کنعان بوجود آمدند  
۶ پس عیساو زنان و پسران و دختران و همه اهل خانه خود را  
و مواشی و همه چارپایان و تمامی اموال خود را که در ملک کنعان بهم  
رسانیده بود گرفته بملک دیگر از پیش برادر خود یعقوب روانه گردید  
۷ زیرا که مال ایشان فراوان شده بحدی که امکان نداشت که یکجا  
بمانند و بسبب توفیر مواشی ایشان در زمینی که اقامت می  
نمودند ایشان را گنجایش نبود

- ۸ و عیساو در کوه سعیر وطن گرفت اما عیساو ادوم است
- ۹ و اینست شرح اولاد عیساو پدر بی ادوم در کوه سعیر
- ۱۰ اینند اسمای اولاد عیساو الیفاز پسر عاده زن عیساو رعوتیل پسر باسمة زن عیساو
- ۱۱ و پسران الیفاز تیمان اُمار صُفو و کَعْتَام و قِنَز بودند
- ۱۲ و الیفاز پسر عیساو را زنی نا منکوحه بود تَمَنَح نام که او برای الیفاز عمالیتی را زائید اینان از عاده زن عیساو پیدا شدند
- ۱۳ و اینند پسران رعوتیل نَحْت و زَرْج سَمَه و مِزَه اینها از باسمة زن عیساو پیدا شدند
- ۱۴ و اینند پسران اهللبامه دختر عنه دختر صبعون زن عیساو که او یعوس و یعلام و قورح را برای عیساو زائید
- ۱۵ اینند امیران اولاد عیساو پسران الیفاز نخست زاده عیساو امیر تیمان امیر اومار امیر صفو امیر قنَز
- ۱۶ امیر قورح امیر کَعْتَام امیر عمالیتی اینند امیرانی که از الیفاز در ملک ادوم پیدا شدند
- ۱۷ و اینند پسران رعوتیل پسر عیساو امیر نَحْت امیر زَرْج امیر سَمَه امیر مِزَه اینند امیرانی که از رعوتیل در ملک ادوم پیدا شدند اینند اولاد باسمة زن عیساو
- ۱۸ و اینند اولاد اهللبامه زن عیساو امیر یعوس امیر یعلام امیر قورح اینند امیرانی که از اهللبامه دختر عنه زن عیساو پیدا شدند
- ۱۹ و اینند اولاد عیساو یعنی ادوم و اینند امیران ایشان
- ۲۰ و اینند اولاد سعیر حُورِی ساکنان آن زمین لُوطان و سُبَال و صِبْوَن و عَنَه

- ۲۱ و دیسون و ایصر و دیسان اینند امیران حوری اولاد سبیر در ملک ادم  
 ۲۲ و اولاد لوطان حوری و هیمام بودند و خواهر لوطان تمنع  
 ۲۳ و اینند اولاد سوبال علوان و مانتخت و عیبیل سفو و اوانام  
 ۲۴ و اینند اولاد و صبعون آیه و عثه عثه همین است که وقتیکه خروهای  
 پدر خود صبعون را می چرانید آب در بیابان یافت  
 ۲۵ و اینند اولاد عثه دیسون و اهالیبامه دختر عثه  
 ۲۶ و اینند اولاد دیسون حمدان و اسبان و یثران و بکران  
 ۲۷ اینند اولاد ایصر بلهان و زعوان و عقان  
 ۲۸ آینند اولاد دیسان عوض و اران  
 ۲۹ اینند امیران حوری امیر لوطان امیر سوبال امیر صبعون امیر عثه  
 ۳۰ امیر دیسون امیر ایصر امیر دیسان اینند امیران حوری از جمله امرا  
 در میان امیران ایشان که در ملک سبیر بودند  
 ۳۱ و اینند پادشاهانی که در ملک ادم سلطنت داشتند پیش از آنکه  
 بفراسرآئیل را پادشاهی باشد  
 ۳۲ و بلخ پسر پور پادشاه ادم بود و نام شهرش دنها به  
 ۳۳ و بلخ مرد و یوباب پسر زرج باصرهی جانشین وی شد  
 ۳۴ و یوباب مرد و حوسام از ملک تیمائی جانشین وی شد  
 ۳۵ و حوسام مرد و هکد پسر بدد که در سرزمین موآب بر قوم مدیان  
 ظفر یافت جانشین وی شد و نام شهرش عوبت  
 ۳۶ و هکد مرد و سمله متوطن مسریقه جانشین وی شد  
 ۳۷ و سمله مرد و ساؤل از رحبوت که بر کنار رود است جانشین وی شد  
 ۳۸ و ساؤل مرد و بجای وی بعل حانان پسر عکبور جانشین وی شد  
 ۳۹ و بعل حانان پسر عکبور مرد و هدار جانشین وی شد و نام شهرش

- فاعو بود و نام زنش مَهْیَطَبْتِیل دختر مَطْرِید دختر میزاهاب  
 ۴۰ اما آیند اسمای امپراتی که از عیساو پیدا شدند هر یک به قبیله  
 و بلد و نام خود امیر تمنع امیر علوه امیر یتیت  
 ۴۱ امیر اهللبامه امیر ايله امیر فینون  
 ۴۲ امیر قنر امیر تیمان امیر مبصار  
 ۴۳ امیر مَجْدِیْل امیر عیرام آیند امیران ادوم چنانچه هر یک در  
 زمین مملوک خود سکونت داشت همین عیساو پدر بی ادوم است

### باب سی و هفتم

- ۱ و یعقوب در زمین کنعان زمینی که پدرش در آنجا غربت ورزیده  
 بود سکونت داشت
- ۲ اینست ذکر اولاد یعقوب یوسف هفده ساله شده با برادران خود  
 گله را چوپانی میکرد و آن جوان با پسران بلهه و با پسران زلفه زنان پدر  
 خود می بود و یوسف بد سلوکی ایشان را بخدمت پدر معروض داشت
- ۳ اما اسرائیل یوسف را بیشتر از همه فرزندان خود دوست میداشت  
 از آنرو که در ایام پیری او متولد شده بود پس بجهت وی قبای  
 رنگا رنگ دوخت
- ۴ و برادرانش چون دیدند که او زیاده از همه برادران نزد پدر محبوب  
 است با او کینه گرفتند بحدیکه سخنهاي صلح امیز با وی نمی  
 توانستند راند
- ۵ پس یوسف خوابی دید و برادر را خود را از آن خبر داد و کینه ایشان  
 با وی زیاده شد
- ۶ و ایشانرا گفت که این خواب را که من دیده ام بشنوید



- ۷ اینک ما در زراعت دسته‌ها می‌بندیم که ناگله دسته من برخاسته  
بر پا ایستاد و اینک دسته‌های شما گرداگرد آن می‌بودند و دسته  
مرا سجده نمودند
- ۸ و برادرانش باو گفتند آیا تو یقیناً بر ما پادشاهی خواهی کرد و فی  
الحقیقت بر ما سلطنت خواهی نمود پس بسبب خوابها  
و سخنهایش زیاده بر او گینه گرفتند
- ۹ بعد از آن خوابی دیگر نیز دیده برادران خود را بر آن اطلاع داد  
و گفت اینک خوابی دیگر دیده‌ام که آفتاب و ماه و یازده ستاره  
پیش من سجده نمودند
- ۱۰ و پدر و برادران خود را ازین معنی مطلع ساخت و پدر او را سرزنش  
فرمود و گفت این چه نوع خوابی است که تو دیده‌ای آیا که من  
و مادر و برادران تو فی الحقیقت پیش تو سر بر زمین نهاده  
سجده کنیم
- ۱۱ پس برادرانش بر او حسد بردند اما پدرش این واقعات را در دل  
نگاه داشت
- ۱۲ انگاه برادرانش برای چوپانی گله پدر خود به سکم رفتند
- ۱۳ پس اسرائیل یوسف را گفت آیا برادران تو در سکم چوپانی  
نمیکنند بیای که من ترا نزد ایشان بفرستم او جواب داد حاضرم
- ۱۴ پس او را فرمود روانه شو و احوال سلامت برادران خود و گله‌ها را  
دریافت کرده خبر بمن برسان پس او را از وادی حبرون روانه کرد  
و او بسکم رسید
- ۱۵ و کسی با او دو چار شد که اینک در صحرا سر گردان می‌بود و آن  
شخص از او پرسید چه میجویی

- ۱۶ گفت برادران خود را میجویم التماس آنست که مرا خبر دهی  
که ایشان کجا چوپایی میکنند
- ۱۷ آن مرد جواب داد از اینجا رخت پرسته اند چرا که من از ایشان  
شنیدم که میگفتند بدژان برویم پس یوسف در عقب برادران  
خود روانه شد و در دژان ایشان را یافت
- ۱۸ و چون او را از دور دیدند هنوز نزدیک نرسیده بود که بقصد جان  
او با خود می اندیشیدند
- ۱۹ و با یکدیگر گفتند اینک خداوند خوابها می آید
- ۲۰ اکنون بمانید او را کشته بچاهی بیندازیم و چنین بگوئیم که جاتوری  
درنده او را بخورد پس ببینیم که از خوابهای وی چه واقع شود
- ۲۱ و راوی این سخن را شنیده ویرا از دست ایشان رها کرد و گفت  
او را نباید کشت
- ۲۲ و راوی ایشانرا گفت که خون مکنید بلکه درین چاه که در بیابان  
است بیندازید و دست بر او دراز مکنید غرض او آنکه او را از  
دست ایشان برهاند و پدر خود باز سپارد
- ۲۳ پس یوسف چون بنزد برادران خود رسید قبایش را یعنی قباي  
رنگارنگ که پوشیده بود از برش کشیدند
- ۲۴ و او را گرفته بچاهی انداختند که آن چاه از آب خالی بود
- ۲۵ پس بنان خوردن بنشستند و نظر افکنده دیدند که ناگاه کاروانی  
از بنی اسماعیل از طرف جلعاد می آید که ادویات و روغن بلسان  
و مژبر شتران بار کرده بسوی مصر می برند
- ۲۶ و یهودا برادران خود گفت که اگر برادر خود را بکشیم و خونس را  
پنهان داریم چه سود

۲۷ بیایید اورا ببینی اسماعیل بفروشیم و دست بر او دراز نکنیم از آنرو

که برادر ماست و با ما همجسم است و برادرانش قبول کردند

۲۸ قضارا چند سوداگران مدیانی از راه میگذشتند پس یوسف را از

چاه بفراز آورده اورا ببینی اسماعیل بقیمت بیست درم بفروختند

که ایشان یوسف را بمصر بردند

۲۹ و راوبن بر سر چاه باز گشت و اینک یوسف در چاه نبود

و جامه‌های خود را چاک زد

۳۰ و نزد برادران خود باز آمده گفت که آن جوان نا پدید است

و من آیا بکجا بروم

۳۱ و قباي یوسف را گرفتند و بزغانه را کشته بخون او قبارا رنگین

ساختند

۳۲ و آن قباي رنگارنگ را بصحابت مردی نزد پدر خود رسانیده گفتند

این را یافته‌ایم اکنون بشناس که قباي پسر تو همین است یا نه

۳۳ و او آنرا بشناخت و گفت قباي پسر منست جانوری درنده اورا

خورده است در این شک نیست که یوسف دریده شده است

۳۴ پس یعقوب جامه‌های خود را چاک زد و پلاس بر کمر پیچید و در

باره فرزند خود روزها ماتم میداشت

۳۵ پس همه پسران و دخترانش برای تسلی او برخاستند لیکن از

تسلی ایشان روی تافت و میگفت که ماتم زده بنزد پسر خود در

قبر فرو خواهم رفت بدینطور پدرش در باره وی زار زار میگریست

۳۶ اما مدانیان اورا در مصر به پوطیفاریکی از منصب داران فرعون

که سر لشکریان خاصش بود بفروختند

### باب سی و هشتم

- ۱ و دران هنگام چندین اتفاق افتاد که یهودا از برادران خود جدا شده نزد شخصی عدلّامی حیّره نام نزول نمود
- ۲ و یهودا در آنجا دختر مردی کنعانی سوع نام را دید که او را گرفته با وی نزدیکی کرد
- ۳ و آبسته شده پسریا زائید و نامش را عبر خواند
- ۴ و بار دیگر آبسته شده پسری را زائید که او را اونان نامید
- ۵ و بار دیگر نیز حامله شده پسری زائید که او را سیله نام نهاد و چون مادرش او را زائید پدرش در کذب می بود
- ۶ بعد از آن یهودا برای غیر فرزند نخست زاده خود زنی تمار نام بگرفت
- ۷ و غیر نخست زاده یهودا در نظر خداوند شیر بود و خداوند او را قبض روح نمود
- ۸ پس یهودا از آنرا گفت که با زن برادر خود نزدیکی کن و او را بنکاح در آورده بسلی بنام برادر خود بظهور آن
- ۹ و اونان اندیشه کرد که این نسل بنام من خوانده خواهد شد بنابراین چونکه با زن برادر خود ملحق می شد منی خود را بر زمین میریخت مبادا که فرزندی بنام برادر خود بوجود آرد
- ۱۰ این عمل بنظر خداوند نا پسند آمد و او را نیز قبض روح نمود
- ۱۱ پس یهودا تمار دیوک خود را گفت که در خانه پدر خود ایام بیوگی بگذران تا سیله فرزند من بزرگ شود زیرا که با خود گفت که مبادا او نیز مثل برادرانش بمیرد و تمار در خانه پدر خود رفته اقامت نمود

- ۱۲ و مبدئي برين بگذشت که دختر سوع زه يهودا وفات يافت  
و يهودا تسکين خاطر يافته نزد اشخاصي که پشم از گوسفندان وي  
مي بردند در تمکات با حيره عدلّامي دوست خود روانه شد
- ۱۳ و تمار را خبر دادند که اينک پدر شوهر تو براي بریدن پشم  
گوسفندان بتمنات مي رود
- ۱۴ پس لباس ييوگي از تن بيرون کرد و برقعۀ پر سر کشيده خود را  
مستور ساخت و بدروازه عينايم که بر سر راه تمناتست بنشست  
از آنرو که دريافت کرد که سيلۀ بزرگ شده است و با او منعقد  
نگردانيدند
- ۱۵ و يهودا بر او نظر افکنده گمان برد که اين زني فاحشه است زيرا  
که روي خود پنهان ميداشت
- ۱۶ پس بر سر راه نزديک او آمده گفت اکنون بيبي با تو صحبت  
نمايم و هزين واقف نبود که ديرک خود است او گفت چه خواهي  
داد که با من صحبت نمائي
- ۱۷ جواب داد که بزغاله از گلۀ مي فرستم او گفت تا وقتي که بفرستي  
چيزي رهن بگذار
- ۱۸ او پرسيد چه چيز را پيش تو رهن بگذارم گفت خاتم و بازوبندهاي  
خود را و عصائي که در دست تست پس آنها را باو سپرد و با وي  
نزديکي کرد و او از وي حامله شد
- ۱۹ بعد از آن برخاسته روانه شد و برقعۀ از تن بيرون کرد و رخت بپوشيد  
گي را پوشيد
- و يهودا بدست عدلّامي مشفق خود بزغاله را فرستاد تا رهن را از  
دست آن زن بگيرد اما وي را نيافت

- ۲۱ پس از مردمان آن موضع پرسید آیا کجاست آن فاحشه که در عینائیم بر سر راه می بود ایشان گفتند که در اینجا زنی فاحشه نبود
- ۲۲ پس بنزد یهودا باز آمده گفت اورا نیافتم و مردمان آن موضع نیز گفتند که زنی فاحشه در اینجا نبوده است
- ۲۳ یهودا گفت باید که همان زن بدارد مبادا که ما خجل شویم اینک بزغاله فرستادم و تو وی را نیافتی
- ۲۴ وبعد از سه ماه چنین اتفاق افتاد که یهودا را خبر دادند که تمار دیوک تو زناکاری کرده است و اینست که از زناکاری حاصله شده است پس یهودا گفت که اورا بیرون آرید تا سوخته شود
- ۲۵ یس اورا بیرون آوردند و بپدر شوهر خود پیغام فرستاد که کسی که این چیزها ازان اوست من از وی حاصله شده ام اکنون بشناس که این خاتم و بازوبندها و عصا ازان کیست
- ۲۶ و یهودا آنها را بشناخت و گفت که وی از من نیکوکارتر است از آنرو که بسبب فرزند خود ندادم پس بار دیگر با او نزدیکی نکرد
- ۲۷ و چنین واقع شد که در هنگام وضع حمل اینک در رحمش توام بودند
- ۲۸ و چونکه می زائید یکی از ایشان دست خود را بیرون کرد و دایه ریسمانی سرخ بردست او بست و گفت که این اول برآمد
- ۲۹ و چنین اتفاق افتاد که چون او دست خود را باز کشید اینک برادرش بیرون آمد او گفت چرا خروج نموده این خروج بر تو باد ازین سبب نامش را فارص خواندند
- ۳۰ و بعد از برادرش برآمد که بردستش ریسمان سرخ بود و اسمش زارح خوانده شد

## باب سی و نهم

- ۱ اما یوسف را بمصر بردند و مردی مصری فوطیفار نام یکی از منصب داران فرعون که سر لشکریان خاصش بود او را از بنی اسماعیل که در آنجا برده بودند خرید
- ۲ و خداوند با یوسف می بود و کامیاب گردید و در خانه مصری مالک خود میگذرانید
- ۳ و مالکش دریافت کرد که خداوند با اوست و هر کاری که میکند خداوند عملش را بنیک انجامی می رساند
- ۴ و یوسف در نظر او عزت یافته ملازمت بجا می آورد تا که ویرا ناظر خانه خود گردانید و هر آنچه داشت باو سپرد
- ۵ و چنین اتفاق افتاد که از هنگامیکه او را ناظر خانه و تمامی اموال خود گردانیده بود خداوند خانه مصری را بسبب یوسف مبارک فرمود چنانچه برکت خداوند بر هر چیزی که در خانه و در مزرع ازان وی بود نازل گردید
- ۶ و هر آنچه داشت حوائج یوسف کرد و از مال خود بغیر از نانی که میخورد از چیزی دیگر واقف نبود و یوسف نیک اندام و خوش منظر بود
- ۷ و بعد ازین مقدمات چنان واقع شد که زن مالک او بر یوسف نظر انداخته گفت که با من همخلوت شو
- ۸ و او ابا نمود و زن مالک خود گفت اینک آقای من واقف نیست از آنکه در خانه نزد من چه چیز هست و تمامی اموال خود را بمن محول کرده است
- ۹ و درین خانه کسی از من بزرگتر نیست و جز تو چیزی را از من

- دریغ نداشته از آنرو که تو زوجه<sup>۱</sup> وی هستی پس این امر قبح را  
چگونه ارتکاب نمایم و گناه کار خدا شوم
- ۱۰ و هرچند با یوسف روز بروز سخنها میگفت اما او قبول نکرد که  
با وی همخلوت شود یا با او باشد
- ۱۱ و چنان اتفاق افتاد که روزی از برای کار خود بخانه رفت و از  
اهل خانه کسی در آنجا نبود
- ۱۲ پس او جامه<sup>۲</sup> اش را بگرفت و گفت که با من همخلوت شو و او  
جامه<sup>۳</sup> خود را بدست او گذاشته گریخت و بیرون رفت
- ۱۳ و چون دید که او جامه<sup>۴</sup> خود را در دستش گذاشته بیرون  
گریخته است
- ۱۴ پس اهل خانه را آواز داد و ایشان را گفت ببینید که مردی  
عبری را بنزد ما آورده است تا با ما شوخی ورزد بارده<sup>۵</sup> صحبت  
پیش من آمد و من با او از بلند فریاد کردم
- ۱۵ و چون بشنید که من فریاد و فغان بر آوردم جامه<sup>۶</sup> خود را نزد من  
واگذاشته گریخت و بیرون رفت
- ۱۶ پس جامه<sup>۷</sup> اش را پیش خود داشت تا آنکه مالکش بخانه آمد
- ۱۷ و این معنی را باو باز نمود و گفت که این غلام عبری که تو نزد ما  
آورده<sup>۸</sup> پیش من آمد تا که با من شوخی نماید
- ۱۸ و چنین شد که چون فغان بر آوردم جامه<sup>۹</sup> خود را پیش من گذاشت  
و بیرون گریخت
- ۱۹ پس چون مالکش این خبر از زن خود بشنید که غلام تو با من  
چنین کرد خشم وی مشتعل گردید
- ۲۰ پس مالک یوسف او را گرفته بزدان انداخت بجاییکه اسیران



پادشاه مقتید بودند و آنجا در زندان ماند

۲۱ اما خداوند با یوسف می بود و بر او مرحمت میفرمود و او را بنظر زندانبان معزز گردانید

۲۲ و زندانبان همه قیدیان را که در زندان بودند بدست یوسف سپرد و هر کاری که در آنجا میکردند او مدبتر آن می بود

۲۳ و زندانبان هرچه باو سپرده بود باز بدان التفات نمی نمود از آنرو که خداوند با او می بود و هر کاری که او میکرد خداوند آن را بنیک انجامی می رسانید

### باب چهارم

۱ و بعد ازین مقدمات چنین بوقوع پیوست که ساقی پادشاه مصر و نانبای او خداوند خود پادشاه مصر را مجرم شدند

۲ و فرعون برین دو ملازم خاص یعنی سر ساقیان و سر نانبایان خشمناک گردید

۳ و ایشان را در خانه سر لشکریان خاص محبوس کرد بزندان که در آنجا یوسف مقتید بود

۴ و سر لشکریان خاص ایشان را یوسف حرا له کرد و او ایشان را خدمت می نمود و روزی چند در زندان بسر بردند

۵ و هر دو خوابی دیدند یعنی ساقی و نانبای پادشاه مصر که در زندان مقتید بودند هر یکی از ایشان در یک شب جدا جدا بر وفق تعبیرش خوابی دید

۶ پس یوسف علی الصباح نزد ایشان آمد و نگاه کرده دید که مضطرب اند

- ۷ و از ملازمان فرعون که با وی در خانه مالکش محبوس بودند پرسید که چهره شما امروز چرا زرد می نماید
- ۸ اورا گفتند خوابی دیده ایم و کسی نیست که آنرا تعبیر نماید یوسف بایشان گفت که آیا تعبیرات در دست خدا نیست بمن بیان فرمائید
- ۹ پس سرساقیان خواب خود را بیوسف باز نمود و گفت که در خواب پیش خود تاکی را دیدم
- ۱۰ که آن تاك سه شاخه بود و می شکفت و گله از آن بر می آمد و خوشه های انگور رسیده بر آورد
- ۱۱ و جام فرعون در دست من بود و آن انگورها گرفته در جام فرعون فشردم و جام با بدست فرعون دادم
- ۱۲ و یوسف باو گفت که تعبیرش اینست سه شاخ سه روز است و در عرصه سه روز فرعون ترا سرفراز خواهد نمود و بجای پیشین باز خواهد نشاند چنانچه بدستور سابق که ساقی بودی جام فرعون را بدستش خواهی داد
- ۱۳ اما چون کار تو بنیلک انجامی رسد از من یاد آر و بر من مرحمت فرمای و بخدمت فرعون احوال مرا باز گوی و از این خانه ام آزاد کن
- ۱۴ زیرا که فی الحقیقت مرا از زمین عبریان در دیده آوردند و درین دیار نیز گلهای نکرده ام که بسزای آن درینجا مقید سازند
- ۱۵ سر نانبایان چون دید که تعبیرش نیکوست بیوسف گفت که من نیز در خواب دیدم که اینک بر سر من سه سبد سفید
- ۱۶ که در سبد بالاترین از هر نوع طعام که نانبایان برای فرعون می برند

- گذاشته بود و پرندگان آنها را از سبدي که بر سر من بود  
مي خوردند  
۱۸ و يوسف جواب داد و گفت تعبيرش اينست که سه سبد  
سه روز است  
۱۹ و در عرصه سه روز فرعون سر ترا از تن برداشته ترا بر دار خواهد  
کشيد و پرندگان گوشت ترا از تن خواهند خورد  
۲۰ و در روز سيوم که روز مولود فرعون بود چنين اتفاق افتاد که او همه  
خادمان خود را ضيافت نمود و درميان خادمان سر ساقيان و سر  
نانبایان را سر بلند کرد  
۲۱ يعني سر ساقيان را باز بسافي گري منسوب داشت که او جام را  
بدست فرعون داد  
۲۲ اما سر نانبایان را بر دار کشيد چنانچه يوسف بايشان تعبير نموده بود  
۲۳ وليکن سر ساقيان از يوسف ياد نکرد بلکه او را فراموش نمود

### باب چهل و يکم

- ۱ اتفاقاً بعد از مدت دو سال فرعون خوابي ديد که اينک بر کنار  
رود ايستاده است  
۲ و ناگاه هفت گاو شكيل و فربه را ديد که از رود بيرون آمده در مرغلزار  
بچرا پرداختند  
۳ و اينک هفت گاو ديگر زشت و لاغر متعاقب آنها از رود بر آمده  
نزد گاوان پيشين بر لب رود ايستادند  
۴ پس گاوهاي زشت و لاغر آن هفت گاو شكيل و فربه را بخوردند  
و فرعون بيدار شد

- ۵ . و باز در خواب رفته بار دوم در خواب دید که اینک هفت خوشه غله بزرگ و نیکو از یک ساق برآمده
- ۶ و ناگاه هفت خوشه کوچک که از باد مشرقی پڑورده شده پس از آنها برآمد
- ۷ و آن خوشه‌های کوچک آن هفت خوشه بزرگ پر دانه را بلعیدند پس فرعون هوشیار شده دریافت که خوابی بود
- ۸ و صبح مضطرب شده ثنی چند فرستاد و عرافان و حکمای مملکت را طلب داشت و فرعون خواب خود را بایشان ظاهر نمود اما معبر آن پیش فرعون کسی نبود
- ۹ آن وقت سرساقیان بخدمت فرعون عرض کرد و گفت که مرا از خطای خود امروز یاد آمد
- ۱۰ که فرعون با بندگان خود خشمناک شده مرا و سر نانبایان را در خانه سر لشکریان خاص مقید ساخت
- ۱۱ و ما هر دو در یک شب خوابی دیدیم هر یک خوابی را موافق تعبیرش معاینه کردیم
- ۱۲ و در آنجا جوانی عبری غلام سر لشکریان خاص با ما بود ما ویرا مطلع ساختیم و این خوابها را او برای ما تعبیر نمود هر یک را موافق آنچه در خواب دیده بودیم تعبیر گفت
- ۱۳ و چنانچه او تعبیر کرد همچنان بوقوع پیوست مرا بمنصب پیشین باز آورد و او را بر دار کشید
- ۱۴ و فرعون برای طلبیدن یوسف کسی چند فرستاد که او را از زندان زود بر آورند پس سر تراشیده و تبدیل لباس نموده بخدمت فرعون حاضر شد

- ۱۵ و فرعون یوسف گفت که خوابی دیده‌ام و کسی معبران نیست و در  
باره تو خبر بمن رسید که بمجرد استماع خواب تعبیر آن میکنی
- ۱۶ یوسف فرعون را جواب داد که در اختیار من نیست بلکه خدا  
فرعون را جواب خیر خواهد گفت
- ۱۷ و فرعون یوسف را گفت که خواب من چنین بود که اینک من  
بر لب رود ایستاده بودم
- ۱۸ که ناگاه هفت گاو فریبه شکیل از رود برآمده در مرغزار بچرا  
پرداختند
- ۱۹ و اینک هفت گاو دیگر متعاقب آنها بدحال بغایت زشتی  
ولاغری نیز بیرون آمده بحدیکه باین بدحالی در تمامی ملک  
مصر گاهی ندیده بودم
- ۲۰ و این گاوهای لاغر و زشت هفت گاو پیشین فریبه را خوردند
- ۲۱ و آنها در شکم اینها فرو رفتند اما از فرو رفتن آنها علامتی پدید نشد،  
چنانچه صورت ایشان بهمان زشتی که در اول بود ماند پس  
هوشیار شدم
- ۲۲ و در خواب چنان دیدم که اینک هفت خوشه پر دانه و نیکو از  
یک ساق برآمده
- ۲۳ و اینک هفت خوشه درهم کشیده کوچک که از باد مشرقی  
پژمرده شده بعد از آنها برآمد
- ۲۴ و خوشه‌های کوچک آن هفت خوشه نیکو را بلعید و عرافان را خبر  
دادم اما کسی نبود که این را بمن مکشوف گرداند
- ۲۵ و یوسف فرعون را گفت که خواب فرعون یکیست خدا آنچه  
بفعل می‌آرد بفرعون اطلاع داده است

۲۶ هفت گاو نیکو هفت سال است و هفت خوشه نیکو هفت سال است خواب یکیست

۲۷ هفت گاو لاغر و زشت که از عقب آنها برآمدند این هم هفت سال است و هفت خوشه بیدانه که از باد مشرقی پرموده شده هفت سال قحط است

۲۸ همین سخن است که پیش فرعون بیان کردم خدا آنچه بفعل می آرد بفرعون ظاهر کرده است

۲۹ اینک هفت سال در تمامی ملک مصر کمال فراخی خواهد شد  
۳۰ و بعد از آن هفت سال قحط خواهد آمد بحدیکه آن فراخسالی بملک مصر بالتمام فراموش خواهد شد و قحط مملکت را خراب خواهد کرد

۳۱ و از آن فراخسالی بر زمین اثری نخواهد ماند بسبب آن قحط که متعاقب آن می آید از آنرو که بی نهایت گران خواهد بود

۳۲ و این که خواب هر فرعون دوتا واقع شد سببش اینست که این امر از خدا مقرر شده است و خدا آنرا بزودی بظهور خواهد آورد  
۳۳ و الحال فرعون را می باید که کسی خردمند کارشناس را جست و جو نموده وزارت ملک مصر باو سپارد

۳۴ و فرعون چنین عمل نماید و حاکمان بر مملکت تعیین فرماید که در هفت سال فراخ از سر زمین مصر حصه پنجم بگیرد

۳۵ و در آن سالهای نیکو که می آید تمامی ماکولات را جمع کنند و غله را در تصرف فرعون برای قوت ذخیره نهاده در شهرها نگاه دارند

۳۶ و این قوت برای هفت سال قحط که در ملک مصر واقع خواهد شد امانت باشد تا مملکت از قحط ویران نشود

۳۷ پس این سخن بنظر فرعون و بنظر همهٔ خاندانش پسندیده آمد  
 ۳۸ و فرعون بخاندان خود گفت آیا مثل این شخص بهم رسد که در  
 وی روح خدا باشد

۳۹ و فرعون یوسف را فرمود چونکه خدا این همه بتو ظاهر کرده است  
 پس دانای کارشناسی چون تو کسی نیست

۴۰ تو بر خاندان من مقدم باش و بحسب فرمان تو تمامی رعایای  
 من اطاعت کنند فقط بر تخت سلطنت من از تو بزرگتر خواهم بود  
 ۴۱ و فرعون بیوسف گفت ببین که ترا بر تمامی ملک مصر حاکم  
 گردانیده‌ام

۴۲ پس فرعون انگشت خود را از دست خویش بیرون کرده در دست  
 یوسف کرد و لباس کتانی باو پوشانید و طوق زرین بر گردن  
 انداخت

۴۳ و او را در ارابهٔ خاص دویم سوار کرد و در پیش روی وی ندا میکردند  
 که آداب بجا آرید همچنان تمامی ملک مصر را بحکومت او سپرد  
 ۴۴ و فرعون بیوسف گفت که من فرعون هستم و جز بحکم تو در  
 تمامی ملک مصر هیچکس نه دست و نه پای خود را حرکت  
 خواهد داد

۴۵ و فرعون یوسف را صائنت فَعْنِیْع نام نهد و آسنت دختر نوطیفرع  
 کاهن ارن را در عقد وی در آورد پس یوسف بر ملک مصر سیر نمود  
 ۴۶ و یوسف وقتی که در خدمت فرعون پادشاه مصر ایستاد سی ساله  
 بود و یوسف از حضور فرعون بیرون رفته بر تمامی ملک مصر  
 بگذشت

۴۷ و در هفت سال فراخ زمین غلّه را انبار انبار بر آورد

- ۱۴۸ و در آن هفت سال که در ملک مصر روی نمود تمامی حاصلات را جمع کرده برای غذا در شهرها ذخیره نمود یعنی از مزرعه که پیرامون هر شهر بود غله را در میان آن شهر انبار کرد
- ۱۴۹ و یوسف غله را همچو ریگت دریا بسیار بسیار جمع کرد بحدیکه از شمردن آن باز ماند از آنرو که بی شمار بود
- ۱۵۰ پس یوسف را پیش از وقوع سالهای قحط دو پسر بوجود آمدند که از آسنت دختر فوطیفرع کاهن اون متولد شدند
- ۱۵۱ و یوسف نخست زاده را مَنَسِي نام نها زیرا که میگفت خدا محنتهای مرا و خاندان پدر را با التمام از خاطر مگو ساخته است
- ۱۵۲ و نام دوم را اِفْرَائِيْم خواند و گفت که خدا در دیاری که زحمت کشیدم مرا کثرت بخشیده است
- ۱۵۳ و آن هفت سال فراخ که بملک مصر واقع شد سپری گشت
- ۱۵۴ و هفت سال قحط شروع شد چنانچه یوسف گفته بود و قحط بر همه ممالک مستولی گشت اما در تمامی ملک مصر نان بود
- ۱۵۵ پس جمیع اهل مصر گرسنه شدند و رعایا نزد فرعون برای نان فریاد کردند و فرعون همه مصریان را فرمود که پیش یوسف بروید هرچه بشما گوید عمل کنید
- ۱۵۶ و قحط بر تمامی روی زمین غالب شد و یوسف همه انبارها را کشاده بمصریان میفروخت و قحط در ملک مصر شدید می شد و اهل هر ولایت بمصر پیش یوسف آمدند تا که غله خرید نمایند از آنرو که قحط بر تمامی روی زمین مستولی شده بود



## باب چهارم و دوم

- ۱ و یعقوب چون دریافت که غله در مصر میفروشند پسران خود را گفت چرا بر یکدیگر نگاه میکنید
- ۲ و گفت اینک شنیده‌ام که در مصر غله میفروشند در آنجا رفته از آن طرف برای ما خرید نمائید تا جان خود را از هلاکت برهانیم
- ۳ پس ده برادر را یوسف برای خریدن غله بمصر رفتند
- ۴ اما بنیامین برادر یوسف را یعقوب همراه برادرانش نفرستاد از آنرو که میگفت مبادا او را زبانی رسد
- ۵ و فرزندان اسرائیل با کسانی که می‌آمدند برای خرید کردن غله حاضر شدند زیرا که در خطه کنعان قحط روی داده بود
- ۶ و یوسف حکومت مملکت داشته خود غله بجمیع اهل زمین می‌فروخت و برادران یوسف آمده پیش وی سر بر زمین نهادند
- ۷ و یوسف برادران خود را دیده بشناخت لیکن خود را بر ایشان بیگانه‌وار نمود و سخنهای سخت با ایشان راند و گفت از کجا آمده‌اید ایشان گفتند که از ملک کنعان بجهت خریدن خوراک
- ۸ و یوسف برادران خود را بشناخت اما ایشان و برادرانش نشناختند
- ۹ و یوسف را از خوابهایی که نسبت بایشان دیده بود یاد آمد و ایشان را گفت که جاسوس هستید و آمدن شما مقصد اینست که بی نوائی زمین را ملاحظه کنید
- ۱۰ ایشان بر وی گفتند که ای خواجه چنین نیستیم بلکه بندگان تو برای خریدن خوراک آمده ایم
- ۱۱ ما جمله پسران یثک کس هستیم مردان صالح ما بندگان جاسوس نیستیم

- ۱۱ ایشانرا گفت نه بلکه برای تماشای بی نوائی زمین آمده اید
- ۱۳ گفتند بندگان دوازده برادر هستیم فرزندان یث کس مستوطن خطه کنعان و اینست خورده ساله امروز نزد پدر میباشد و دیگری ناپدید گشت
- ۱۴ یوسف بایشان گفت همین سخن است که من بشما گفتم که جاسوس هستید
- ۱۵ امتحان شما در همین خواهد بود قسم بزندگانی فرعون تا برادر خورده سال شما در اینجا نیاید ازین مکان بیرون نخواهید رفت
- ۱۶ یکی را از میان خود روانه کنید تا برادر شما را بیارد و شما مقتید خواهید بود ازین معنی گفته های شمارا امتحان خواهد شد که آیا اهل صدق هستید یا نه والا قسم بزندگانی فرعون البته جاسوس هستید
- ۱۷ پس ایشانرا در یکجا عرصه سه روز محبوس داشت
- ۱۸ و در روز سیوم یوسف باشان گفت چنین عمل کنید تا که زنده مانید چرا که من خدا ترس هستم
- ۱۹ اگر مردان صالح هستید یکی از جمله برادران خود در جایی که مقتید هستید محبوس باشد و شما خود روانه شده برای دفع قحط باهل بیت خود شله برسانید
- ۲۰ و برادر خورده سال خود را نزد من بیارید تا که گفته های شما تصدیق یابد و نمیرید پس همچنین بفعل آورند
- ۲۱ و با همدیگر گفتند که فی الحقیقت ما در باره برادر خود بگناه گاری منسوبیم که آزرده گی دلشن مشاهده کردیم چونکه پیش ما زاری

- نمود ما گوش نکردیم از آن سبب این مشقت بر ما روی داده است  
 ۲۲ و راوین ایشان را جواب داد که آیا من بشما نگفتم که برین جوان  
 ظلم نکنید و شما استماع ننمودید الحال خونس را مطالبه میکنند  
 ۲۳ و ایشان واقف نبودند از اینکه یوسف می فهمد زیرا که در میان ایسان  
 ترجمانی بود  
 ۲۴ و از ایشان روی تافت و بگریست پس نزد ایشان باز گردیده تکلم  
 نمود و سمعون را از آنجمله گرفته ویرا پیش روی ایشان بند کرد  
 ۲۵ پس یوسف فرمود تا جوال ایشان را از غله پر کنند و نقد هر کس را  
 در جوال او بگذارند و چیزی هم برای نوشه<sup>۲</sup> راه بدهند بدین نوع با  
 ایشان سلوک نمود  
 ۲۶ و غله را بر چهاران بار کرده از آنجا روانه شدند  
 ۲۷ و یکی از ایشان چون جوال خود را باز کرد تا که حمار خود را د  
 فرودگاه چیزی بخوراند نقد خود را دید که اینک بر سر جوال است  
 ۲۸ و برادران خود را گفت که نقد مرا باز داده اند اینک در جوال  
 منست پس ایشان را جان بلب آمده و خوفناک شده با همدیگر  
 گفتند که این چه حادثه است که خدا بر ما نازل گردانید  
 ۲۹ و بنزد یعقوب پدر خود بملک کنعان رسیده هر آنچه ایشان را روی  
 داده بود با وی بیان کردند  
 ۳۰ و گفتند شخصی که حاکم آن زمین است با ما سخنهای سخت  
 راند و ما را بجاسوسی زمین متهم ساخت  
 ۳۱ ما بوی گفتیم که مردان صالح هستیم جاسوس نیستیم  
 ۳۲ دوازه برادر فرزندان یک پدر هستیم یکی ناپدید گشت و خورد ساله  
 امروز بخدمت پدر ما در ملک کنعان میباشد

۳۳ و آن مرد حاکم آن دیار بما گفت مرا ازین معلوم خواهد شد که صالح هستید یکی از جملهٔ برادران را پیش من بگذارید و برای دفع قحط اهل بیت چیزی گرفته روانه شوید

۳۴ و برادر خورد ساله را نزد من بیاورید پس دریافت خواهم کرد که جاسوس نیستید بلکه مردان صالح و برادر شما را خواهم سپرد و درین ملک بتجارت خواهید پرداخت

۳۵ و چنین واقع شد که چون جوانمهای خود را خالی کردند اینک همیانهٔ نقد هریک در جوالش بود پس ایشان و پدر ایشان همیانه‌های نقد را دیده هراسان گشتند

۳۶ و یعقوب پدر ایشان گفت که مرا لا ولد کرده اید یوسف نیست و سمعون نیست و بنیامین را نیز خواهید برداشت این همه بمصیبت من واقع شده است

۳۷ راوین پسر خود گفت که هرگاه او را بنزد تو نیامد دو فرزند مرا بقتل برسان او را بدست من بسیار من او را بنزد تو باز خواهم آورد  
 ۳۸ او گفت که فرزند من همراه شما نخواهد رفت چرا که برادرش مرده است و او تنها مانده شاید در راهی که میروید او را زبانی رسد پس موی سفید مرا با اندوه و غم بگور فروز خواهید آورد

### باب چهل و میوم

- ۱ و قحط بر زمین مستولی بود
- ۲ و چون آن غله را که از مصر آورده بودند با اتمام خورندند پدر ایشان آنها را گفت باز رفته قدری خوراک برای ما خرید نمائید
- ۳ و یهودا باو گفت که آن مرد این امر را بسوگند مرگد ساخت که

- اگر برادر شما همراه نباشد روی مرا نخواهید دید  
 ۴ اگر برادر را همراه ما نفرستی پس روانه شده خوراک برای تو خرید  
 خواهیم کرد  
 ۵ اگر نفرستی ما نخواهیم رفت که آن مرد ما را فرمود که اگر برادر  
 شما همراه نباشد روی مرا نخواهید دید  
 ۶ اسرائیل گفت چرا این بی رحمی در باره من نمودید که آن  
 مرد را مخبر کردید که برادری دیگر داریم  
 ۷ گفتند که آن مرد از احوال ما و از خویشان ما با دقت تمام  
 استفسار نمود و گفت آیا پدر شما تا حال زنده است و دیگر برادری  
 دارید و ما این معنی را با او بیان کردیم و ما را ازین امر چه خبر بود  
 که خواهد گفت برادر خود را بیارید  
 ۸ و یهودا اسرائیل پدر خود را گفت این طفل را با من روانه کن تا  
 برخاسته برویم تا آنکه ما و تو و همگی اطفال از هلاکت برهیم  
 ۹ من ضامن او خواهم بود از دست من او را مطالبه نمایی اگر او را بنزد  
 تو نرسانم و پیش روی تو ایستاده نکلم پس بقیة العمر مرا بگناهگاری  
 منسوب دار  
 ۱۰ که اگر تاخیر نمیکردیم بی شلک بار دویم الحال مراجعت می نمودیم  
 ۱۱ و پدر ایشان اسرائیل ایشانرا گفت اگر چنین است بدین نوع عمل  
 نمائید از نفائس این دیار در جولهای خود بگذارید و قدری روغن  
 بلسان و شهد و ادویات و مژ و جوز و بادام هدیه از برای آنمرد  
 ببرید  
 ۱۲ و نقد ضاعف در دست بگیرد و نقدی را که بر سر جواهرها باز آورده  
 شد بدست خود باز ببرد شاید که سهو شده باشد

- ۱۳ و برادر خود را نیز گرفته برخیزید و نزد آن مرد مراجعت نمائید
- ۱۴ و حق سبحانه آن مرد را بر شما مهربان گرداند تا دیگر برادر شما را و بنیامین را رخصت نماید و من اگر باید که لا ولد شوم می‌شوم
- ۱۵ پس ایشان آن هدیه و دو چند نقد در دست خود و بنیامین را همراه گرفته کوچ کرده در مصر رسیدند و بخدمت یوسف ایستادند
- ۱۶ و یوسف چون بنیامین را با ایشان دید ناظر خانه<sup>۲</sup> خود را فرمود که این کسان را اندرون خانه بیار و جانور را ذبح نموده طعام مهیا ساز که این کسان بوقت ظهر با من طعام خواهند خورد
- ۱۷ پس آن مرد چنانچه یوسف حکم فرمود بجا آورد و ایشان را در خانه<sup>۲</sup> یوسف در آورد
- ۱۸ و چون ایشان را بخانه<sup>۲</sup> یوسف بردند خوفناک شدند و گفتند که بسبب آن نقد که اول در جواهرهای ما باز گذاشته شد ما را در آورده اند غرض آنکه از ما بهانه جوید و حمله کرده ما را بغلامی گرفتار کند و حماران را نیز بگیرد
- ۱۹ پس پیش ناظر خانه<sup>۲</sup> یوسف آمده بر در خانه با وی تکلم نمودند
- ۲۰ و گفتند ای خواجه بدان که در اول برای خریدن خوراک در اینجا آمدیم
- ۲۱ و چنین واقع شد که بفروندگاه رسیده جواهرهای خود را باز کردیم اینک نقد هر کس بوزن تمام بر سر جواهر او بود ما آنرا در دست خود باز آورده ایم
- ۲۲ و نقد دیگر هم برای خریدن خوراک در دست خود آورده ایم نمیدانیم که چه کس نقد ما را در جواهرهای ما انداخت
- ۲۳ او گفت سلامت باد شما را هراسان مشوید خدای شما که خدای

- پدر شماست خزانه را در جواهرهای شما ارزانی داشته نقد شما بمن  
رسید پس سمعون را بنزد ایشان بیرون آورد
- ۲۴ و آن مرد ایشانرا در خانه یوسف برد و آب آورد تا ایشان پای  
خودرا شستند و حماران را نیز گاه و جو خورانید
- ۲۵ و آن هدیه را طیار داشتند تا آنکه یوسف بوقت ظهر برسد زیرا که  
شنیده بودند که در آنجا طعام خواهند خورد
- ۲۶ و چون یوسف در خانه آمد هدیه که در دست ایشان بود نزد  
وی در خانه بردند و پیش او سر بر زمین نهادند
- ۲۷ و از حالات ایشان استفسار نمود و گفت آیا پدر شما بخیریت  
است آن پیر که شما ذکر او کردید تا حال زنده است
- ۲۸ گفتند بنده تو پدر ما بخیریت است تا حال زنده است پس  
خم شده سر بر زمین نهادند
- ۲۹ و نظر انداخته بنیامین برادر خود فرزند مادر خودرا دید و پرسید  
که آیا همین است برادر خود سال شما که از وی بمن خبر داده  
بودید و گفت ای پسر خدا بر تو رحمت فرماید
- ۳۰ پس یوسف بشکافت از آنرو که مهرش بر برادر خود بخوش آمد  
و خواهش گریه نمود و در حجره خاص رفته بگریست
- ۳۱ و روی خودرا شسته بیرون آمد و خودرا ضبط نموده فرمود که  
طعام بیارید
- ۳۲ و بجهت وی و بجهت ایشان و بجهت اهل مصر که با وی طعام  
میخوردند جدا جدا حاضر ساختند زیرا که اهل مصر را جایز نبود  
که با عبریان تناول نمایند چرا که مصریان این امر را مکروه می دارند
- ۳۳ همچنین در پیش وی بنشستند نخست زاده بقاعده نخست

زادگی و خورد ساله بقانون خورد سالگی و همه متخیر شده بربیت  
دیگر نگاه میکردند

۲۳ و برای ایشان از پیش خود ظروف طعام برداشته فرستاد اما  
ظرف بنیامین از ظرف دیگران پنج برابر بود و با او می خورد  
خوشدل شدند

### باب چهل و چهارم

۱ پس ناظر خانه خود را فرمود که جوالهای این کسان را چندانگه  
بتوانند برد از غله پرکن و نقد هرکس را بر سر جوالش بگذار  
۲ و جام مرا آن جام سیمین را بر سر جوال خورد سال با قیمت  
غله او بگذار و او حسب الحکم یوسف چنان کرد

۳ و چون صبح روشن شد مردمان با حماران خود رخصت یافتند  
۴ و ایشان از شهر بیرون آمده اندک دور شده بودند که یوسف ناظر  
خانه خود را گفت که برخیز و از عقب این کسان روانه شو  
و خود را بایشان رسانیده بگو چرا در مکافات نیکی بدی نموده اید.  
۵ آیا همان جام نیست که مخدوم من ازان می نوشد و ازان نیز فال  
میگیرد درین امر مرتکب گناهی شده اید

۶ و نزد ایشان رسیده این سخنان مذکور را بایشان در میان آورد  
۷ و او را جواب دادند که چرا جناب این سخنان را می فرماید حاشا  
که از بندگان این نوع عمل صادر شده باشد

۸ اینک نقدی را که بر سر جوال خود یافتیم از ملک کنعان پیش  
تو باز آوریم پس چگونه زریا سیم از خانه مخدوم تو بدزدیم

۹ نزد هر کدام از بندگان تو یافته شود او را باید کشت و ما تیز بندگان  
جناب خواهیم بود



- ۱۰ گفت الحال چنانچه گفتید واقع شود بنزد هرکس که یافته شود او بنده من خواهد بود و شما بیگناه خواهید ماند
- ۱۱ پس هریک جوال خود را بتعجیل تمام بر زمین فرود آورد و هریک جوال خود را بکشد
- ۱۲ پس از بزرگ تا کوچک تفحص نمود و جام در جوال بنیامین یافته شد
- ۱۳ و جامه‌های خود را چاک زدند و هریک حمار خود را بار کرده بشهر مراجعت نمودند
- ۱۴ پس یهودا با برادران خود بخانه یوسف در آمد که او هنوز در آنجا می بود و ایشان در پیش وی بخاک افتادند
- ۱۵ و یوسف بایشان گفت این چه نوع عمل است که از شما واقع شد آیا شما را معلوم نبود که همچون منی البته فال خواهد گرفت
- ۱۶ و یهودا گفت ما بجناب چه عرض کنیم و چه بگوئیم و چگونه خود را بی جرم نماییم خدا خطای بندگان را دریافت کرده است اینک ما خود و نیز کسی که جام در دستش یافته شد بندگان جناب هستیم
- ۱۷ جواب داد حاشا که از من چنین عمل صادر شود انکسی که در دستش جام را یافتند همان کس بنده من خواهد بود و شما نزد پدر خود بسلامت بروید
- ۱۸ پس یهودا نزدیک وی آمده گفت ای خداوند بنده را عرضیست که بسمح جناب برسد و آتش غضب جناب بر بنده مشتعل نکرد چرا که تو چون فرعون هستی
- ۱۹ جناب از بندگان پرسید که آیا شما پدری یا برادری دارید

- ۲۰ و جناب را گفتیم که پدر کهن سالی داریم و طفلی هست که در  
ایام پیری او متولد شده و برادر آن طفل مرده است و او از اولاد  
مادر خود تنها مانده و پدرش او را محبوب میدارد
- ۲۱ و تو بندگان خود را فرمودی که او را بنزد من بیاورید تا چشم  
خود ببینم
- ۲۲ ما جناب گفتیم که ممکن نیست که آن طفل پدر خود را بگذارد  
هرگاه بگذارد پدر او خواهد مرد
- ۲۳ پس تو بندگان فرمودی که اگر برادر کوچک شما همراه نیاید روی  
مرا باز نخواهید دید
- ۲۴ و چون بنزد بنده<sup>۲</sup> تو پدر خود باز گشتیم از آنچه جناب فرموده بود  
او را اطلاع دادیم
- ۲۵ و پدر ما گفت که باز گردیده قدری خوراک برای ما خرید نمائید  
۲۶ ما در جواب گفتیم که نمیتوانیم رفت آری اگر برادر کوچک ما  
همراه باشد پس روانه خواهیم شد زیرا که برادر کوچک اگر همراه  
نباشد روی آنمرد را نتوانیم دید
- ۲۷ و بنده<sup>۲</sup> تو پدر ما چنین گفت که شما خود میدانید که از زن من  
دو فرزند متولد شدند
- ۲۸ و یکی از پیش من بیرون رفت و من گفتم درین شک نیست که  
دریده شده است و او را تا حال ندیده‌ام
- ۲۹ و هرگاه این را نیز از پیش من بردارید و زبانی بوی رسد پس موی  
سفید مرا با اندوه و غم بگور فرود خواهید آورد
- ۳۰ و حال آنکه چون بنده<sup>۲</sup> تو پدر خود برسم و این طفل همراه<sup>۲</sup> ما  
نباشد از آنرو که جانش وابسته<sup>۲</sup> جان این طفل است

۳۱ چنین بوقوع خواهد پیوست چون ببیند که طفل نیست خواهد مرد و این بندگان موی سفید بنده<sup>۲</sup> تو پدر خود را با اندوه و غم بگور .  
 فرود خواهیم آورد

۳۲ و بنده<sup>۳</sup> تو پیش پدر ضامن این طفل شده گفت که هرگاه ویرا بنزد تو باز نیارم تمامی عمر پیش پدر بگناهگاری منسوب باشم

۳۳ الحال ملتئم آنست که این بنده بعوض این طفل در حالت بندگی جناب بماند و طفل همراه<sup>۴</sup> برادران خود روانه شود

۳۴ چرا که اگر طفل همراه<sup>۵</sup> من نباشد چگونه نزد پدر خود بروم مبادا مصیبتی که بر پدر واقع شود معاينه کنم

### باب چهل و پنجم

۱ پس یوسف نتوانست که پیش جماعتی که در خدمتش ایستاده بودند خود را ضبط نماید فرمان داد که همه کس را از پیش من بیرون کنید و در هنگامی که یوسف خود را برادران ظاهر کرد از اغیار کسی با وی نبود

۲ و باواز بلند بگریست بنوعی که مصریان و اهل بیت فرعون بشنیدند  
 ۳ پس یوسف برادران خود را گفت که من یوسف هستم آیا پدر من تا حال زنده هست و برادرانش یارای جواب گفتن نداشتند زیرا که از مواجهه<sup>۶</sup> وی متحیر شدند

۴ و یوسف برادران خود را گفت الحال نزدیک من بیائید ایشان آمدند او گفت منم یوسف برادر شما که او را فروخته روانه<sup>۷</sup> مصر کردید

۵ الحال تاسف نباید خورد و بر خویشتن خشم میکیرد بسبب آنکه

- ۶ مرا بر این ملک بفروختید زیرا که خدا مرا پیشرو شما کرد تا که سبب حیات باشم
- ۷ از آنرو که مدت دو سال است که قحط بر زمین مستولی شده و تا پنج سال دیگر نه زراعت و نه حصاد خواهد بود
- ۸ و خدا مرا پیش شما فرستاد تا که اثری از شما بر روی زمین باقی دارد و جان شما را بجات کلی زندگی بخشد
- ۹ پس شما مرا درین ملک روانه نکردید بلکه خدا و مرا بمنزله پدر فرعون گردانید و بظارت خاندانش و بحکومت تمامی ملک مصر سرفراز نمود
- ۱۰ بتعجیل تمام پیش پدر من رفته بگوئید که فرزند تو یوسف چنین گفته که خدا حکومت مصر را بمن ارزانی داشته است بلا توقف خود را بنزد من برسان
- ۱۱ و در خطه جوسن اقامت خواهی نمود تا خود و فرزندان و نوادگان و رومیها و کلهها و هرچه از آن تو باشد نزدیک بمن باشی
- ۱۲ و در آنجا بهرورش تو خواهم پرداخت زیرا که پنج سال دیگر قحط باقیست مبادا که تو با خاندان خود و هر آنچه داری محتاج شوی
- ۱۳ و اینک دیده‌های شما و دیده‌های برادر من بنیامین می بینند که من بزبان خود با شما تکلم می نمایم
- ۱۴ و پدر مرا از عزتی که مرا در مصر حاصل است و از هر چیزی که معاینه نموده اید اطلاع بدهید و بزودی پدر مرا در اینجا برسانید
- ۱۵ پس با برادر خود بنیامین معانقه کرده بگریست و بنیامین نیز باو معانقه کرده بگریست

- ۱۵ و همه برادران را بوسیده در برایشان بگریه درآمد و بعد ازان برادرانش با وی گفتگو نمودند
- ۱۶ و این معنی خبر در خانه فرعون رسید که برادران یوسف آمده‌اند و این سخن در نظر فرعون و ملازمانش پسند آمد
- ۱۷ و فرعون یوسف را فرمود که برادران خود را بگو که چنین عمل نمائید که بهائیم خود را بار کرده براه درآئید و بملک کنعان بروید
- ۱۸ و پدر خود و اهل بیت خود را گرفته نزد من بیایید و خلاصه زمین مصر را بشما ارزانی خواهم داشت و از نفایس این زمین خواهید خورد
- ۱۹ و این حکم بر تست اکنون چنین عمل کنید ارا به‌ها نیز ملک مصر برای اطفال و زنان خود ببرید و پدر خود را همراه بیارید
- ۲۰ و باسباب خود توجه نباید کرد از آنرو که خلاصه زمین مصر ازان شماست
- ۲۱ و بی اسرائیل چنین کردند و یوسف حسب الحکم فرعون ارا به‌ها بایشان داده و توشه راه برای ایشان مهیا کرد
- ۲۲ هر یک از ایشان را چند دسته رخت بخشیت اما بنیامین را سه صد درم و پنج دسته رخت داد
- ۲۳ و نزد پدر خود نیز باین طور ده حمار از نفایس مصروده خر ماده از غله و نان برای توشه راه پدر خود بار کرده فرستاد
- ۲۴ پس برادران خود را رخصت فرمود تا روانه شدند و بایشان گفت در راه با یکدیگر منازعت مکنید
- ۲۵ پس ایشان از مصر بیرون رفته در ملک کنعان نزد یعقوب پدر خود رسیدند
- ۲۶ و او را ازین احوال خبر دادند که یوسف تا حال زنده است و بر

- تمامی ملت مصر حکومت می ورزد و دل یعقوب مضطرب گردید  
از آنرو که گفته‌های ایشان را باور نکرد
- ۲۷ و هر سخمی که یوسف بایشان گفته بود با وی در میان آوردند  
و چونکه اراجه‌های که یوسف برای بردنش فرستاده بود دید روح  
یعقوب پدر ایشان تازه گشت
- ۲۸ و اسرائیل فرمود مرا کانیست که یوسف فرزند من تا حال زنده  
است میروم تا پیش از مردن او را ببینم

### باب چهل و ششم

- ۱ و اسرائیل با هر آنچه داشت مرحله‌پیما شده ببت‌رسبع رسید  
و قریانها پیش خدای پدر خود اسماعیل گذرانید
- ۲ و خدا اسرائیل را شبانه در واقعه مخاطب ساخت و گفت ای  
یعقوب یعقوب گفت حاضرم
- ۳ و گفت منم خدا خدای پدر تو و از رفتن بمصر مترس زیرا که  
در آنجا ترا قومی عظیم خواهم گردانید
- ۴ من با تو روانه مصر خواهم شد و من نیز ترا با خواهم آورد  
و یوسف دست خود را بر چشمان تو خواهد نهاد
- ۵ پس یعقوب از بت‌رسبع برخاست و بنی اسرائیل یعقوب پدر  
خود را و اطفال و زنان خود را بر اراجه‌های که فرعون برای بردنش  
فرستاده بود سوار کردند
- ۶ و مواشی خود را و اسبابی که در ملک کنعان تحصیل نموده بودند  
برداشته یعقوب با جمیع اولاد خود بملک مصر رسید

- ۷ پسران و نذیرگان دختران خود و دختران پسران و همه اولاد خود را همراه خربش بمصر آورد
- ۸ و اینست اسمای بی اسرائیل یعقوب و اولادش که بمصر آمدند راویں پسر نخست زاده یعقوب
- ۹ و پسران راویں حنوک و فلو و حصرون و کرهی
- ۱۰ و پسران سمعون پموئیل و یامین و اوهد و یاکین و شحر و ساول که مادرش کنعانی بود
- ۱۱ و پسران لوی جیرسون قهاث و مراری
- ۱۲ و پسران یهودا عیر و اوان و سبله و قرص و زارح اما عیر و اوان در ملک کنعان وفات یافتند و پسران فرص حصرون و حاملول
- ۱۳ و پسران یساکار تولاع و قوه و یوب و سمرون
- ۱۴ و پسران زبولون سرد و ایلون و یکلئیل
- ۱۵ اینند اولاد لیا که ایشان را با دینه نیز دخترش در بدن ارام برای یعقوب زائیده بود مجموع پسران و دخترانش سی و سه کس بودند
- ۱۶ و پسران جاد صیفون و حبی و سونی و اصبون و عیری و ارودی و ارتیلی
- ۱۷ و پسران آسیر یمنه و یسوه و یسوی و بریعه و سرج خواهر ایشان است و پسران بریعه حبر و ملکئیل
- ۱۸ اینند اولاد زلفه که آورا لابان بلیاه دختر خود بخشیده بود این شازده نفر را برای یعقوب زانید
- ۱۹ و پسران راحیل زن یعقوب یوسف و بنیامین
- ۲۰ و یوسف را در ملک مصو منسی و افرائیم بوجود آمدند که ایشان را

- اَسْنَت دختر فوطیفرع کاهن اورن بجهت وی زائید  
 ۲۱ و پسران بنیامین بلع و بکر و آشیل جیرا و نعمان اخی و روس موفیم  
 و هوفیم و ارد  
 ۲۲ اینند اولاد راحیل که برای یعقوب بوجود آمدند و این جمله  
 چهارده کسند  
 ۲۳ و پسران حسیم  
 ۲۴ و پسران نفتالی یخصئیل و جولی و یصر و سلیم  
 ۲۵ اینند اولاد بلهه که اورا لایان براحیل دختر خود بخشید و این  
 هفت نفر را برای یعقوب زائید  
 ۲۶ مجموع کسانی که از پشت یعقوب برآمده و همراه او بمصر رسیدند  
 سواي زنان پسران یعقوب شصت و شش نفر بودند  
 ۲۷ و پسران یوسف که در مصر برای او بوجود آمدند دو نفر بودند  
 و همگی اهل بیت یعقوب که بمصر آمدند هفتاد کس بودند  
 ۲۸ پس یهودا را پیشتر از خود بنزد یوسف فرستاد تا که از آمدن او  
 بخوسن خبر دهد و ایشان بسرحد جوسن رسیدند  
 ۲۹ و یوسف اسب را برارابه خود بسته باستقبال اسرائیل پدر خود  
 روانه جوسن گردید و چون بخدمتش رسید دست برگردن او  
 انداخته یک چندی برگردنش بگریست  
 ۳۰ و اسرائیل یوسف را گفت اکنون که روی ترا دیده ام بمیرم چرا که  
 تا حال زنده هستی  
 ۳۱ پس یوسف ببرادران و اهل بیت پدر خود گفت که من میروم  
 تا فرعون را خبر دهم که برادران و اهل بیت پدر من که در مملکت  
 کنعان بودند پیش من رسیده اند



۳۲ و ایشان شبانند و پیشه<sup>۱</sup> ایشان چوپانیست و گله‌ها و رومه‌های خود را و هر آنچه دارند آورده‌اند

۳۳ و چون فرعون شما را طلب داشته بپرسد که پیشه<sup>۲</sup> شما چیست

۳۴ بگوئید که بندگان تو از طفولیت تا حال چوپان هستیم و پدران ما نیز غرض آنکه در زمین جوسن اقامت ورزید زیرا که مصریان چوپانان را مکروه میدانند

### باب چهل و هفتم

۱ و یوسف رفته فرعون را اطلاع داد و گفت که پدر و برادران من با گله‌ها و رومه‌ها با تمامی اموال خود از ملک کنعان رسیده‌اند و اینک در خطه<sup>۳</sup> جوسن میباشدند

۲ و پنج نفر از برادران خود همراه برده بخدمت فرعون حاضر کرد

۳ و فرعون برادران و پرا گفت که پیشه<sup>۴</sup> شما چیست بفرعون گفتند که ما بندگان چوپان هستیم و پدران ما نیز همین پیشه داشتند

۴ و چنین بفرعون معروض داشتند که باعث<sup>۵</sup> آمدن ما همین است

۵ که درین ملک اقامت ورزیم چرا که بندگان را بجهنت گوسفندان چراگاه میسر نیست از آنرو که هر ملک کنعان قحط مستولی شده است اکنون بندگان را اجازت باشد که بسرحد جوسن سکونت نمائیم

۶ و فرعون یوسف را فرمود که پدر و برادران تو نزد تو آمده‌اند

۷ ملک مصر در نظر تست بهر زمینی که خوب تر باشد پدر و برادران

خود را در آنجا ساکن گردان در زمین جوسن اقامت ورزند اگر از آنجمله چند نفر را هنرمند شناسی بر مواشی من موکل نمای

- ۷ و یوسف یعقوب پدر خود را برده بخدمت فرعون حاضر کرد  
و یعقوب بر فرعون دعای خیر خواند
- ۸ و فرعون یعقوب را پرسید که آیام عمر تو بچند رسیده است
- ۹ و یعقوب فرعون را گفت که آیام غربت من یکصد و سی سال شد  
آیام زندگانی من قلیل و بی نصیب بوده بعدد آیام زندگانی پدران  
من که ایشان غربت می ورزیدند نرسیده است
- ۱۰ و یعقوب بر فرعون دعای خیر خوانده از پیش فرعون بیرون رفت
- ۱۱ پس یوسف پدر و برادران خود را ساکن گردانید و ایشان را در ملک  
مصر بخوبترین زمینی در خطه رَعْمَیص چنانچه فرعون فرموده بود  
ملکیت بخشید
- ۱۲ و یوسف پدر و برادران و تمامی اهل بیت پدر خود را موافق عدد  
اطفال از نان پرورش نمود
- ۱۳ و در تمامی مملکت نان بهم نمیرسید زیرا که قحط بسیار بسیار  
گران بود بغایتی که ملک مصر و ملک کنعان بسبب قحط  
عاجز شدند
- ۱۴ پس تمامی نقدرا که در دیار مصر و در دیار کنعان بعوض غله که  
خریده بودند بهم می رسید یوسف آن نقدرا جمع کرده در خانه  
فرعون در آورد
- ۱۵ و چون در ملک مصر و کنعان نقد کم یاب شد جمیع اهل مصر  
پیش یوسف آمده گفتند ما را نان بده آیا می زبید که در حضور  
تو بمیریم از آنرو که نقد تمام شد
- ۱۶ و یوسف گفت که مواشی خود را بیارید اگر نقد تمام شده است  
بشما بعوض مواشی میدهم

۱۷ پس مواشي خود را نزد يوسف آوردند و يوسف بعوض اسپان و گوسفندان و گاوها و خران ايشان را نان داد همچنين در آن سال بعوض تمامي مواشي ايشان را پرورش نمود

۱۸ و چونکه آن سال سوري گشت سال دوم نيز بنزد وي آمده عرض کردند که از جناب مخفي نخواهيم داشت که نقد ما تمام شد و بهائم ما نيز بتصرف جناب در آمد الحال بجز اجسام و زمين ما ديگر چيزي پيش جناب باقي نيست

۱۹ ما با زمين خود چرا در حضور تو هلاک شويم مارا و زمين مارا خريد کن تا ما با زمين خود از آن فرعون باشيم باري غله بما بده تا از هلاکت بريم و زمين خراب نشود

۲۰ و يوسف تمامي زمين مصر را بجهت فرعون بخريد که هريك از اهل مصر مزرعه خود را بفروخت بسبب آنکه فقط براي ايشان غالب گشت بدین طور زمين از آن فرعون شد

۲۱ و رعایا را از اقصاي حدود مصر ببلدهاي ديگر تا سرحد مملکت روانه نمود

۲۲ فقط زمين کاهنان را نخريد زيرا که بجهت کاهنان بحکم فرعون وظائف مقرر مي بود بنا برین زمين خود را نفروختند

۲۳ پس يوسف برعایا گفت اينک شمارا و زمين شمارا امروز بجهت فرعون خریده ام اينست تخم براي شما زمين را زراعت نمائيد

۲۴ و از منافع حصه پنجم بفرعون بدهيد و چهار حصه از آن شما باشد تا براي تخم مزرعت و براي خوراک شما و اهل بيت و اطفال باشد ايشان گفتند مارا از هلاکت رهانیده و در نظر جناب مقبول شويم و بندگان فرعون خواهيم بود

- ۲۶ و یوسف این قانون را دربارهٔ زمین مصر تاحال مقرر کرد که حصهٔ پنجم ازان فرعون باشد سواي زمين کاهنان که مال فرعون نگشت
- ۲۷ و بني اسرائيل بملك مصر در خطهٔ جوسن اقامت ورزیدند و در آن دیار املاک بهمرسانیدند و کثرت یافته بی شمار شدند
- ۲۸ و یعقوب در ملك مصر هفده سال گذرانید و تمامی ایام عمر یعقوب یکصد و چهل و هفت سال بود
- ۲۹ اما وقت مردن اسرائيل نزدیک رسید پس فرزند خود یوسف را طلبیده فرمود که اگر در نظر تو عزت یافته باشم التماس آنست که دست خود را در زیران من نهاده مرحمت و نیک عهدي را با من سلوک نمائي مرا در مصر مدفون مکن
- ۳۰ بلکه با آبا و اجداد خود خواهم خفت و تو مرا از مصر بیرون برده در قبرستان ایشان مدفون ساز او جواب داد که من موافق فرمودهٔ تو عمل خواهم نمود
- ۳۱ و گفت با من سوگندي ياد کن پس با او سوگند ياد کرد و اسرائيل بر سر بستر سجده نمود

### باب چهل و هشتم

- ۱ و بعد ازين مقدمات يوسف را خبر دادند که اينك پدر تو پيامر است پس دو پسر خود منسي و افرايم را همراه برد
- ۲ و کسی یعقوب را اطلاع داد و گفت اينك فرزند تو يوسف پدش تو مي آيد و اسرائيل تسکين خاطر یافته بر بستر بنشست
- ۳ و یعقوب يوسف را گفت که حق تعالی در لوز بملك کنعان بر من هويدا گشته مرا برکت فرمود

۴ و مرا گفت اینک ترا کنیز اندریت و موفور میگردانم و مجمعی  
قبائل از تو بوجود می آرم و این دیار را باولاد تو بعد از تو بملکیت  
ابدی می بخشم

۵ و حال آنکه دو پسر تو افرائیم و منسی که در ملک مصر بجهت  
تو پیدا شدند قبل از آنکه نزد تو بمصر آمدم فرزندان من هستند  
چون راوین و سمعون از ان من باشند

۶ و اولادی که بعد از ایشان از تو پیدا شوند از ان تو باشند و در میراث  
بنام برادران خود خوانده شوند

۷ و من وقتی که از بدن آرام می آمدم راحیل بملک کنعان بر سر  
راه چون قریب شد که بافرات برسیم پیش من مرد و در آنجا بر  
سراه<sup>۲</sup> افراش یعنی بیت لحم اورا مدفون کردم

۸ و اسرائیل پسران یوسف را دیده گفت که ایشان کیستند

۹ یوسف پدر خود را در جواب گفت که ایشان پسران من هستند  
که خدا درین ملک بمن بخشیده است گفت ایشانرا بنزد من  
بیار تا بر ایشان دعای خیر بخوانم

۱۰ اما چشمهای اسرائیل بسبب پیری خیره شده بود ، بحدیکه قوت  
دیدن نداشت پس ایشانرا بنزد وی آورد و ایشانرا بوسیده در بر  
گرفت

۱۱ و اسرائیل یوسف را گفت که مرا بخاطر نمی آمد که روی ترا بینم  
اینک خدا اولاد ترا نیز بمن نمود

۱۲ و یوسف ایشانرا از میان دوزانوی او بیرون آورد که او سر بر زمین  
نهاد و سجده نمود

۱۳ پس یوسف هر دو را گرفته افرائیم را بدست راست خود بطرف

- دست چپ اسرائیل و منشی را بدست چپ خود بجانب  
دست راست اسرائیل نزدیک وی آورد
- ۱۴ و اسرائیل دست راست خود را دراز کرده بر سر افرائیم که او  
خوردساله بود و دست چپ را بر سر منشی نهاد دستهای خود را  
عمداً ترتیب داده چراکه منشی نخست زاده بود
- ۱۵ و بر یوسف دعای خیر خواند و گفت خدای که در پیشش پدران  
من ابراهام و اسحاق رفتار می نمودند خدای که مرا در همه عمر تا  
امروز پرورش نموده است
- ۱۶ فرشته که مرا از هر بلای رهایی ده بر این کودکان برکت فرماید و نام  
من و نام پدران من ابراهام و اسحاق بر ایشان خوانده شود و بر روی  
زمین مثل ماهیان دریا کثرت یابند
- ۱۷ و یوسف چون دید که پدر دست راست خود را بر سر افرائیم نهاد  
نا خوش شد و دست پدر خود را برداشت تا از سر افرائیم بسر  
منشی بگذارد
- ۱۸ و یوسف پدر خود را گفت ای پدر من همچنین نباید که  
نخست زاده اینست دست راست خود را بر سر وی بگذارد
- ۱۹ اما پدرش قبول نکرد و گفت مرا معلوم شد ای پسر من مرا  
معلوم شد او نیز قومی خواهد گردید او نیز بزرگ خواهد شد اما  
فی الحقیقت برادر کوچکش از وی بزرگتر خواهد شد که نسلش  
مجمع قبائل خواهد گشت
- ۲۰ و همان روز بر ایشان برکت فرمود و گفت که بپی اسرائیل بنام  
تو دعای خیر بر یکدیگر بخوانند و بگویند که خدا ترا چون افرائیم  
و چون منشی برگرداند همچنین افرائیم را بر منشی مقدم نمود

۲۱ پس اسرائیل یوسف را گفت اینک می میرم فاتما خدا با شما خواهد بود و باز شمارا در ولایت آبا و اجداد خواهد رسانید  
 ۲۲ و من از برادران یک حصه ریاده که آنرا از دست امریوان بشمشیر و کمان خود گرفتم بقو بخشیده ام

### باب چهل و نهم

۱ پس یعقوب پسران خود را طلب داشته گفت جمع شوید که هرچه بر شما در ایام آخرین واقع خواهد شد شمارا اطلاع میدهم  
 ۲ ای بنی یعقوب اجتماع نموده بشنوید و سخنهای اسرائیل پدر خود را استماع نمائید  
 ۳ ای راوین تو که نخست زاده منی نیروی من و ابتدای قوت من کمال تمکین و کمال عزت  
 ۴ بی قرار چون آب مکمل نخواهی شد چرا که بر بستر پدر خود برآمده ملوث ساختی این کس بر بستر من برآمد  
 ۵ سمعون و لیوی برادرهستند آلات ستمکاری بی وفائی ایشان  
 ۶ ای جان من در مشورت ایشان داخل نشود ای فخر من با مجلس ایشان متفق نباشد از آنرو که در غضبناکی مردم را کشتند و در سرکشی حصارها را استیصال نمودند  
 ۷ لعنت بر غضبناکی ایشان باد که شدید است و برخشم ایشان که سخت است ایشانرا در یعقوب منقسم و در اسرائیل پراکنده خواهیم ساخت  
 ۸ ای یهودا تو آنکسی که برادرانت مدح تو خواهند کرد دست تو در گردن دشمنان تو اولاد پدرت پیش تو سجده خواهند نمود

۹ یهودا بچه شیر است ای پسر من از صید مراجعت نموده چون شیر و مانند شیر کهن ساله سر بر دو دست گذاشته آرام گرفت کدام کس او را برانگیزد

۱۰ و جرید شاهی از یهودا خواهد گذشت و نه فرمان فرمائی از میان پاهای وی تا وقتی که سیلوه بیاید و قبائل مطیع او خواهند شد

۱۱ کره خود را بدرخت آنگور و کره خر خود را بثلک خاص بسته لباسهای خود را در شراب و جامه هارا در خون انگور بشست

۱۲ چشمه های از می سرخ خواهد شد و دندانهایش از شیر سفید زبش در بندر دریا سکونت خواهد داشت و خودش بندر

جهازات خواهد بود و سرحدش تا بصیدون خواهد بود

۱۴ یساکار خرد و قوی است در میان دو لنگه نشسته است

۱۵ و آرام گاه را دید که نیکوست و زمین را که دلکشاست لهذا دوش را برای حمای خرم کرده بنده و باج ده گردید

۱۶ دان چون یکی از فرقه های اسرائیل بر قوم خود منصف خواهد شد

۱۷ دان مثل مار بر سر راه تیره ماری بر جاده که او پاشنه اسپان را میگذرد چنانچه سوار از پس افتد

۱۸ ای خداوند من منتظر نجات تو بوده ام

۱۹ جادرا طایفه مغلوب خواهد کرد اما در عاقبت خود غالب خواهد شد

۲۰ از آسیر نان روغنی بجهت وی حاصل خواهد شد که او نعمتهای پادشاهانه خواهد داد

۲۱ نفتالی غزالیست از بند رها شده سخنهای لطیف بر زبان می آرد

۲۲ پسری برومند است یوسف پسری برومند بر سر چشمه دختران در سر دیوار را شدند



- ۲۳ تیراندازان او را آزرده و بر او جمع شدند و با وی کینه ورزیدند
- ۲۴ فاما کمانش با قوت می بود و بازوهای دستهایش از دستهای خدای  
یعقوب تقویت یافت از نام شبانی که او سنگ اسرائیل است
- ۲۵ از خدای پدر تو که ترا مدد خواهد کرد و از قادر مطلق که ترا  
ببرکات آسمان علوی و برکات غمر سفلی از برکات پستانها و رحم  
مبارک خواهد گردانید
- ۲۶ برکات پدر تو بر برکات اجداد من تا باقصای جهال ابدی غالب  
است بر سر یوسف و بر تارت انکسی که از برادران خود جدائی  
یافت نازل خواهد شد
- ۲۷ و بنیامین گریه درنده علی الصبح صید را خورده بوقت شب  
تاراج را قسمت خواهد نمود
- ۲۸ اینهمه دوازده فرقه اسرائیل اند و برینمضمون پدر ایشان در حق  
آنها دعای خیر خواند هر یک را فراخور نصیبش دعای خیر خواند
- ۲۹ پس ایشان را قدغن فرمود و گفت که من بقوم خود ملحق می  
شوم مرا نزد آبا و اجداد من در غاری که در مزرعه عفرون حتی  
است مدفون نمائید
- ۳۰ یعنی غاری که در مزرعه مکفیله روبروی مسمری در ملک کنعان  
است که آنرا ابراهام با مزرعه از عفرون حتی برای ملکیت  
قبرستان خریده بود
- ۳۱ که در آنجا ابراهام و ساره زنش را دفن کردند در آنجا نیز اسحاق  
و ربه زوجه و برا مدفون کردند و من لیاها را در آنجا دفن کردم
- ۳۲ آن مزرعه و غاری که در آنست از بی حمت خریده شد
- ۳۳ پس یعقوب چون این وصایا را با پسران خود با تمام رسانید پای  
خود را بر بستر جمع کرده جان تسلیم نمود و بقوم خود ملحق شد

## باب پنجاهم

- ۱ یوسف خود را بر روی پدر خود افکنده بر او بگریست و بوسید
- ۲ و یوسف ملازمان خویش اطبّاراً حکم داد که پدر مرا از خوشبوئیها
- پُر کنید و اطبّا اسرائیل را از خوشبوئیها پُر کردند
- ۳ و چهل روز در کاروی بسر بردند و کسانی را که خوشبوئیها پُر میکنند
- اینقدر ایّام منقضي می شود و اهل مصر مدت هفتاد روز بجهت
- وی ماتم کردند
- ۴ و چون ایّام ماتمش سپری گشت یوسف باهل بیت فرعون گفت
- اگر در نظر شما عزّت یافته ام ملتمس آنست که بسمع فرعون
- معروض دارم
- ۵ که پدر من مرا سوگند داده است بر اینمعنی که اینک من
- می میرم مرا در قبر من که برای خود در ملک کنعان کنده ام
- در آنجا مرا مدفون کن الحال اگر اجازت باشد میروم تا پدر خود را
- مدفون سازم و باز مراجعت خواهم کرد
- ۶ فرعون گفت برو پدر خود را چنانچه ترا سوگند داده است مدفون کن
- ۷ پس یوسف برای دفن پدر خود روانه گردید و همه ملازمان فرعون
- و مشایخ درگاهش و تمامی مشایخ مملکت مصر
- ۸ و تمامی اهل بیت یوسف و برادرانش و اهل بیت پدرش با وی
- همراه شدند فقط اطفال و رّمه ها و گلّه ها را در خطّه جوسن گذاشتند
- ۹ و اراّبه ها و سواران همراه وی رفتند و فوجی بسیار عظیم بود
- ۱۰ پس بخرمگاه آطاد که بان طرف یردین است رسیده در آنجا
- بفغان شدید و نوحه در دانگیر بناله در آمدند و تا هفت روز در
- ماتم پدر خود بود

- ۱۱ پس مردمان آندیار یعنی کنعانیان ماتم را در خومن گاه آطان مشاهده کرده گفتند که این ماتم برای اهل مصر بسیار شدید است لهذا آپل مصرائیم که بانطرف پردین است مستی گشت
- ۱۲ و پسرانش همچنین ایشان را فرموده بود درحق او بجا آوردند
- ۱۳ که پسرانش اورا بملک کنعان برده درغار زمین مکفیله که ابراهام با منرعه برای ملکیت قبرستان از عفرون حتی رو برری مصری خریده بود مدفون ساختند
- ۱۴ و یوسف پدرخودرا مدفون کرده با برادران خود و جماعتی که برای دفن پدرش باوی رفته بودند بمصر مراجعت نمود
- ۱۵ پس برادران یوسف با خود اندیشیدند که پدر ما مرده است و گفتند شاید که یوسف بر ما کینه خواهد ورزید و همه زحمتیهای که از ما کشید در مکافات آن البته سزا خواهد داد
- ۱۶ و بخدمت یوسف معروض داشتند که پدر تو قبل از مردن صیت کرد و گفت
- ۱۷ که یوسف را بگوئید که التماس من آنست که از تقصیر و گناه گاری برادران خود در گذری که با تو بدسلوکی ورزیدند اکنون امیدواریم که تقصیر بندگان خدای پدر خودرا ببخشی و یوسف از گفتار ایشان بگریه در آمد
- ۱۸ و برادرانش نیز نزدیک آمده پیش وی بر رو افتادند و گفتند اپنک ما بندگان تو هستیم
- ۱۹ یوسف ایشان را گفت مترسید آیا من بجای خدا هستم
- ۲۰ شما بر من اندیشه بد کردید و خدا آنرا بنیکوئی اندیشید تا که این وقائع را بوقوع رساند و چندین خلایق را از هلاکت رهایی بخشید

- ۲۱ الحال خوف منمائید من شمارا واطفال شمارا پرورش میکنم  
همچنین ایشان را تسلی داد و سخنهای دلپذیرا با ایشان گفت
- ۲۲ ویوسف با اهل بیت پدر خود در مصر سکونت ورزید ویوسف تا  
یکصد و ده سال زنده بود
- ۲۳ ویوسف فرزندان افرائیم را طبقه سیوم مشاهده کرد و فرزندان ماکیر  
بن منسی نیز برزانههای یوسف می نشستند
- ۲۴ ویوسف برادران خود گفت من می میرم و خدا البته بشما توجه  
خواهد فرمود و ازین دیار بسر زمینی که پاپراهام و اسحاق و یعقوب  
بسوگندی وعده نمود خواهد رسانید .
- ۲۵ ویوسف بنی اسرائیل را سوگند داد براین معنی که خدا البته توجه  
بشما خواهد کرد و ازاینجا استخوانهای مرا ببرید
- ۲۶ ویوسف یکصد و ده ساله شده وفات یافت و او را از خوشبوئیها  
پرکرده در صندوقی بملک مصر داشتند



رسالهٔ دویم

## از رسایل موسی مسّی به خروج

### باب اول

- ۱ و اینند اسمای بنی اسرائیل که همراه یعقوب بمصر درآمدند هر یک با اهل بیت خود رسید
- ۲ راوین سمعون لوی و یهوذا
- ۳ یساکار زبولون و بنیامین
- ۴ دان و نفتالی جاد و آسیر
- ۵ و همگی کسانی که از پشت یعقوب بوجود آمدند هفتاد نفر بودند اما یوسف در مصر بود
- ۶ و یوسف و همه برادرانش و آن طبقهٔ تمام وفات یافتند
- ۷ و بنی اسرائیل برومند شده کثرت یافتند و متعدد شدند و پی نهایت توانا گشتند چنانچه زمین از ایشان مملو شد
- ۸ اما پادشاهی دیگر که با یوسف آشنائی نداشت بر تخت مصر بنشست
- ۹ و بر عیای خود گفت اینک قوم بنی اسرائیل از ما زیاده و توانا تر هستند

- ۱۰ بیایید با ایشان حیلہ سازی کنیم مبادا که بیفزایند و چنین شود  
که هرگاه جنگی روی دهد ایشان نیز با دشمنان ما متفق شده  
بمجادله ما پردازند و ازین دیار خروج نمایند
- ۱۱ بذابریں چند سرهنگان ظالم برایشان گماشت تا که ایشان را بکار  
و بار بیازارند پس بجهت فرعون شهرهای گنجینه فِئَم و رَقَمَسِینس را  
بنا ساختند
- ۱۲ اما هرچند ایشان را ظلم نمودند باز همان قدر بیفزودند و کثرت  
یافتند و ایشان بسبب بنی اسرائیل دل آزرده گشتند
- ۱۳ و اهل مصر بتکلیف خدمت با بنی اسرائیل سختی می نمودند
- ۱۴ و بخدمت سخت از آهک و خشت و بهر نوع خدمت زراعت  
معیشت ایشان را تلخ گردانیدند هر خدمتی که از ایشان طلب  
می نمودند شدید بود
- ۱۵ پس پادشاه مصر بدایگان عبرانی که نام یکی سِفْرَه و نام دیگر قُوعه  
بود فرمود
- ۱۶ و گفت چون با زنان عبرانی دایگی نمائید و ایشانرا بر کرسیها  
ببینید اگر پسر باشد ویرا بکشید و اگر دختر باشد زنده ماند
- ۱۷ اما آن دایگان خدا ترس بوده حسب الحکم پادشاه مصر عمل  
نمی نمودند و فرزندان نر را زنده می داشتند
- ۱۸ پس پادشاه مصر دایگان را طلبیده بایشان گفت چرا مرتکب این  
امر شدید که فرزندان نر را زنده داشتید
- ۱۹ دایگان فرعون را گفتند از آن سبب که زنان عبرانی مانند زنان  
مصری نیستند از آنرو که زود زه هستند و پیش از آنکه دایگان نزد  
ایشان در آیند زائده اند

- ۲۰ بنابرین خدا با دایگان مرحمت فرمود و آن قوم بیفروید و یسپا  
توانا گشتند
- ۲۱ و چنین واقع شد که از آنرو که دایگان از خدا می ترسیدند ایشان را  
آباد نمود
- ۲۲ اما فرعون همه رعایای خود را حکم کرد که هر پسری که بوجود آید  
اورا در رود بیندازید و هر يك دختر را زنده دارید :

### باب دوم

- ۱ پس شخصی از خاندان لیوی رفته زنی را از دختران لیوی برگرفت
- ۲ و آن زن حامله شده پسری زائید و چون دید که خوبصورت است  
اورا تا مدت سه ماه پنهان داشت
- ۳ و چون نتوانست که بیشتر پنهان نماید سفینه را از دوخ بجهت  
وی گرفته بغیر و زفت اندود و پسرا در آن بگذاشت پس آنرا در  
فیزار بربل رود بنهاد
- ۴ و خواهر وی دور ایستاد تا دریافت کند که با او چه واقع  
خواهد شد
- ۵ آنگاه دختر فرعون فرود آمد تا در رود غسل نماید و کنیزگانش بر  
کنار رود بخرامان شدند و چون سفینه را در میان فیزار دید کنیز  
خود را فرستاد تا بیاورد
- ۶ و آنرا کشاده نظرش بران پسر افتاد و اینک طفل میگریست پس  
رحمت بروی کرده گفت که این یکی از اطفال عبریان است
- ۷ پس خواهرش بدختر فرعون گفت آیا من بروم و از زنان عبری  
دایه را بنزد تو طلب دارم تا پسر را برای تو شیر بدهد



- ۸ دختر فرعون ویرا گفت برو پس آن دختر رفته مادر طفل را طلبید  
 ۹ و دختر فرعون ویرا فرمود که این طفل را برده بجهت من شیر بده  
 و من اجر بتو خواهم داد و آن زن طفل را برده شیر داد  
 ۱۰ و آن طفل بزرگ شده ویرا بنزد دختر فرعون آورد و او فرزند وی  
 گردید و نامش را موسی خواند و گفت از آنروست که ویرا از آب  
 بیرون کشیدم  
 ۱۱ و در آن ایام چون موسی بزرگ شده بود چنین واقع شد که نزد  
 اخوان خود بیرون رفته بر کار و بار ایشان نظر کرد و دید که مردی  
 مصری شخصی عبرانی را که از جمله برادرانش بود میزند  
 ۱۲ پس از هر طرف نگاه کرد و چون دید که کسی نیست آن  
 مصری را کشته در زیر ریگ پنهان کرد  
 ۱۳ و روز دیگر بیرون رفت که ناگاه دو نفر از عبریان با یکدیگر منازعت  
 می نمودند ظالم را گفت چرا همذات خود را می زنی  
 ۱۴ او گفت کدام کس ترا فرمانفرما و منصف بر ما گردانید آیا تو  
 می خواهی که چنانچه مصری را کشتی مرا نیز بکشی پس موسی  
 خوفناک شده با خود گفت حقا که این راز شهرت یافته است  
 ۱۵ اما فرعون این خبر شنیده در پی خون موسی می بود و موسی از  
 روی فرعون گریخته در خطه مدیان مقام گرفت و بر لب چاهی  
 بنشست  
 ۱۶ و کاهن مدیان هفت دختر داشت که ایشان آمده آب کشیدند  
 و حوضها را پر کردند تا مواشی پدر خود را سیراب نمایند  
 ۱۷ و چوپانان بر آمده ایشان را راندند پس موسی برخاسته ایشانرا  
 مدد کرد و گله ایشانرا سیراب نمود

- ۱۸ و چون بنزد رغوثیل پدر خود رسیدند او پرسید که چه شد که امروز باین زودی آمدید
- ۱۹ گفتند مردی مصری ما را از دست چوپانان رهایی بخشید و بجهت ما نیز آب کشید و گله را سیراب نمود
- ۲۰ او دختران خود را گفت که او کجاست بچه سبب ویرا گذاشتید بطلیید تا نان بخور
- ۲۱ و موسی راضی شد که با وی سکونت ورزد که او صغوره دختر خرد را بموسی داد
- ۲۲ او پسری را زانیده پدرش ویرا به جیروسوم مستی ساخت از آنرو که گفت من در زمین بیگانه غریب شده‌ام
- ۲۳ و بعد از مدت متمادی چنین اتفاق افتاد که پادشاه مصر وفات یافت و بنی اسرائیل از حال بندگی اندوهناک شده فریاد برآوردند که فغان ایشان بسبب بندگی بسمع خدا رسید
- ۲۴ و خدا ناله ایشان را بشنید چنانچه خدا را از عهد خود که با ابراهام با اسحاق و با یعقوب بسته بود یاد آمد
- ۲۵ و خدا بر بنی اسرائیل نظر کرد و خدا بر ایشان توجه فرمود

### باب سیوم

- ۱ اما موسی گله یثرو پدر زن خود کاهن مدیان را چوپانی میکرد و گله را بانطرف بیابان رانده بجبل خدا حوریب رسید
- ۲ و فرشته خدا در شعله آتش از میان بوته بر وی هویدا گشت و او نگاه کرد که اینک بوته از آتش میسوزد اما بوته تلف نمی‌شود

- ۳ و موسی گفت در آنطرف می روم تا این امر عجیب را معاینه کنم  
چرا این بوته سوخته نمی شود
- ۴ و چون خداوند دید که بان طرف برای معاینه کردن می رود خدا  
ویرا از میان بوته آواز داد و گفت ای موسی موسی او  
گفت لیلیک
- ۵ فرمود در اینجا نزدیک میای کفش های خود را از پای بیرون کن که  
موضعی که بر آن ایستاده زمین مقدس است
- ۶ و نیز گفت منم خدای پدر تو خدای ابراهام خدای اسحاق و خدای  
یعقوب پس موسی روی خود را پوشید از آن رو که از مشاهده کردن  
خدا ترسید
- ۷ پس خداوند گفت من مشقت قوم خود را که در مصر هستند  
نیک ملاحظه کرده ام و غالی را که بسبب سرهنگان ظالم بر می آرند  
شنیده ام چنانچه از رنجهای ایشان واقف هستم
- ۸ و فرود آمده ام تا ایشان را از قبضه مصریان نجات بخشم و ازین  
ملک بزمینی مرغوب و وسیع بزمینی که شیر و شهد در آن ریزانست  
بمقام کنعانیان و حتیان و اموریان و فریزیان و حویان و یبوسیایان ببرم
- ۹ و حال آنکه فریاد بنی اسرائیل اینست بمن رسیده است و ظلمی را  
که اهل مصر بر ایشان کرده اند من مشاهده نموده ام
- ۱۰ اکنون بپای که ترا نزد فرعون میفرستم تا قوم من بنی اسرائیل را از  
مصر بیرون آری
- ۱۱ و موسی خدا را گفت من کیستم که بنزد فرعون بروم و بنی اسرائیل را  
از مصر بیرون آرم
- ۱۲ و گفت بدیستی که من با تو خواهم بود و همین علامتینست بر

اینکه من ترا فرستاده‌ام چون قوم را از مصر بیرون آورده باشی  
خدارا بر این جبل عبادت خواهید کرد

۱۳ موسی خدارا گفت اینک چون من نزد بنی اسرائیل رفته ایشان را  
بگویم که خدای پدران شما مرا بشما فرستاده است و ایشان از  
من بپرسند که نام وی چیست بایشان چه گویم

۱۴ و خدا بموسی گفت من آن هستم که هستم و گفتم همچنین بنی  
اسرائیل را بگوئی که من هستم مرا بر شما فرستاده است

۱۵ باز خدا بموسی فرمود که بنی اسرائیل را چنین بگوئی که خداوند  
خدای پدران شما خدای ابراهام خدای اسحاق و خدای یعقوب  
مرا نزد شما فرستاده است تا ابدالاباد نام من همیشه است  
و تذکره من همین طبقه بعد طبقه

۱۶ برو و مشایخ اسرائیل را اجتماع نمود ایشان را بگو که خداوند  
خدای پدران شما خدای ابراهام اسحاق و یعقوب بر من ظاهر گردید  
و فرمود بدرستی که بر شما و بر آنچه شما را در مصر واقع شد توجه کرده‌ام  
۱۷ و چنین گفتم که شما را از مشقت مصر بملک کنعانین و حثیان  
و اموریان و فریزیان و حویان و یبوسیان و زمینی که شیر و شهد در آن  
ریزان باشد خواهم برد

۱۸ و سخنهای ترا قبول خواهند کرد و خود با مشایخ اسرائیل نزد  
پادشاه مصر برو و او را بگوئی که خداوند خدای تهریان بر ما ظاهر  
گشت اکنون اجازت باشد که سه روز راه در بیابان برویم تا پیش  
خداوند خدای خود قربانی بگذرانیم

۱۹ و من میدانم که پادشاه مصر شما را اجازت رفتن نخواهد داد  
جز بتأثیر دست قوی

۲۰ که من دست خود را دراز کرده مصر را بتمامی امور عجیب که در میانش بظهور می آید مبتلا خواهم گردانید و بعد از شمارا رخصت خواهد داد

۲۱ و این قوم را بنظر اهل مصر عزیز خواهم ساخت و چنین واقع خواهد شد که چون روانه شوید تهنی دست نروید

۲۲ لیکن هر زنی از همسایه خود و از آنکه در خانه اش می ماند زیورهای سیمین و زیورهای زرین و جامه های زیبا طلب خواهد کرد و آنها را بپسران و دختران خود بپوشانید و اهل مصر را غارت کنید

#### باب چهارم

۱ و موسی در جواب گفت اینک بر من ایمان خواهند آورد و گفته مرا استماع خواهند کرد بلکه بگویند که خداوند بر تو هویدا نشده

۲ خداوند باو گفت این چه چیز است که در دست تست گفت عصا

۳ گفت آنرا بر زمین بیفکن او بر زمین افکند و ماری گردید و مری از پیشش گریزان شد

۴ و خداوند به موسی گفت دست خود را دراز کرده دم ویرا بگیر او دست را دراز کرده ویرا بگرفت و در دستش عصا گردید

۵ غرض اینکه تا اعتقاد نمایند که خداوند خدای پدران ایشان خدای ابراهام خدای اسحاق و خدای یعقوب بر تو ظاهر گشته است

۶ باز خداوند ویرا فرمود که دست در آغوش خود بکن او دست در آغوش خود کرد و چون بر آورد اینک دستش مانند برف مبروص شده

- ۷ گفت باز دست خود را در آغوش بکن پس دست در آغوش خود کرده بیرون آورد که ناگاه همرنگ بدنش گردید
- ۸ و چنین خواهد شد که هرگاه بر تو ایمان نیارند و دلالت معجزه<sup>۱</sup> اول را قبول نکنند البته بر دلالت معجزه<sup>۲</sup> آخرین ایمان خواهند آورد
- ۹ و اگر بر این دو معجزه نیز ایمان نیارند و سخن ترا استماع ننمایند پس از آب رود قدری برداشته بر زمین خشک بپاش که آن آبی که از رود برداری بر زمین خشک خون خواهد گردید
- ۱۰ پس موسی بخداوند گفت پروردگارا من صاحب فصاحت نیستم نه در آیام گذشته و نه در بحال که بنده را مخاطب ساخته<sup>۳</sup> اما بطی الکلام و کند زبانم
- ۱۱ خداوند باو گفت که انسان را کدام کس دهن داد و گنگ یا کررا و بینا یا نابینارا که گردانید آیا من که خداوندم نکردم
- ۱۲ اکنون برو که من معین زبان تو خواهم بود و ترا هرچه باید گفت تعلیم میدهم.
- ۱۳ او گفت پروردگارا این پیغام را بوساطت هر که خواهی بفرست
- ۱۴ پس غضب خداوند بر موسی مشتعل گشت و گفت آیا اهرورن بن لیوی برادر تو نیست میدانم که فصاحت دارد و نیز اینک باستقبال تو بیرون می آید و چون ترا ببیند خوشدل خواهد شد
- ۱۵ و باوی تکلم نمایی و سخن چند وی را بیاموز و من معین زبان تو و معین زبان وی خواهم بود و شمارا هرچه باید کرد تعلیم مینمایم
- ۱۶ و او بعضی تو خلق را مخاطب سازد چنانچه او بجای زبان تو باشد و تو او را بجای خدا

۱۷ و این عصا را بدست خود بگیر که بواسطت آن معجزات را خواهی نمود

۱۸ پس موسی روانه شده نزد یثرو پدر زن خود باز آمد و او را گفت مرا رخصت فرمای تا پیش برادران خود که در مصر هستند مراجعت نموده ببینم که زنده هستند یا نه یثرو به موسی گفت بسلامت برو

۱۹ و خداوند در مدیان موسی گفت روانه شو و بمصر مراجعت نمایی که کسانی که در پی خون تو بودند همه مرده اند

۲۰ پس موسی زن و پسران خود را برداشته بر خر سوار کرده بملک مصر مراجعت نمود و موسی عصای خدا را بدست خود گرفت

۲۱ و خداوند موسی را فرمود چون در صدد مراجعت مصر باشی بدین که آن همه امور عجائب که بتو تفویض کرده ام پیش فرعون بعمل آر فقامن دل وی را سخت خواهیم گردانید و قوم را رخصت نخواهد داد و فرعون را بگویی که خداوند چنین میفرماید که اسرائیل پسر من بلکه نخست زاده من است

۲۳ و ترا میگویم که پسر مرا رخصت ده تا مرا عبادت نماید و اگر از رخصت دادن وی ابا کنی اینک من پسر ترا بلکه نخست زاده ترا خواهم کشت

۲۴ و در راه چنین واقع شد که در منزل گاهی خداوند او را یافته قصد جانش نمود

۲۵ پس صفوره سنگی تیز را برداشته قلفت فرزند خود را ببرید و در پیش قدمش انداخته گفت که فی الحقیقت تو ازین خون نکاح یافته

۲۶ پس چون بسبب خننه گفته بود که ازین خون نکاح یافته و  
ویرا بگذاشت

۲۷ و خداوند اهرور را گفت که در بیابان باسقبال موسی برو او رفته  
در جبل خدا با وی ملاقات نمود و بوسید

۲۸ و موسی اهرور را از همه سخنهای خداوند که او را فرستاده بود و از  
همه معجزات که فرموده بود مطلع ساخت

۲۹ پس موسی و اهرور روانه شده همه مشایخ بني اسرائيل را اجتماع  
نمودند

۳۰ و اهرور تمامی سخنهای که خداوند بموسی فرموده بود بر زبان  
آورد و معجزات را بنظر قوم ظاهر کرد

۳۱ و آن قوم ایمان آوردند و چون شنیدند که خداوند بر بني اسرائيل  
رجوع کرده است و آنکه بر مشقت ایشان التفات نموده سر فرو  
کرده سجده بجا آورده اند

### باب پنجم

۱ و بعد ازین مقدمات موسی و اهرور آمده بفرعون گفتند که خداوند  
خدای اسرائيل چنین میفرماید که قوم مرا رخصت بده تا در  
بیابان من مید کنند

۲ فرعون گفت خداوند کیست که قول وی را بشنوم و بني اسرائيل را  
رخصت دهم خداوند را نمی شناسم و بني اسرائيل را اجازت  
نخواهم داد

۳ گفتند خدای عبریان بر ما نمودار شده است انتماس آنست که  
سه روز راه را اجازت بدهی تا در بیابان خداوند خدای خود را  
قربانی پیش گذرانیم مبادا که بویا یا بشمشیر قصد ما نماید



- ۴ و پادشاه مصر ایشان را گفت که ای موسی و اهرن شما چرا این قوم را از عمل باز دارید بروید و بکاروبار خود مشغول باشید
- ۵ و فرعون گفت ایلت ساکنان آن زمین اکنون کثرت یافته و شما ایشان را از کاروبار فارغ میگردانید
- ۶ و در همان روز فرعون محصلان و سرهنگان آن قوم را فرمود که من بعد کاه برای ساختن خشت چون سابق داده شد این مردم را مدهید ایشان رفته کاه از برای خود جمع بکنند
- ۸ و خشت را بهمان حساب که تا حال میساختند از ایشان مطالبه نمائید از آن چیز بی وضع مکنید از آن رو که کاهل هستند بدین سبب فریاد میکنند که اجازت بده تا خدای خود را قربانی پیش گذرانیم
- ۹ ایشان را کاری گرانتر می باید که در آن مشغول بوده بخیالات باطل توجه نکنند
- ۱۰ پس محصلان و سرهنگان آن قوم بیرون رفته ایشان را گفتند که فرعون چنین میفرماید که کاه را بشما نخواهم داد شما رفته کاه بجهت خود هرجا که میسر شود بگیرید اما از اعمال شما هیچ وضع نخواهد شد
- ۱۲ پس آن مردم بر تمامی سرزمین مصر منتشر شدند تا بعوض کاه کاهن جمع کنند
- ۱۳ و محصلان تعجیل مینمودند که کارهای خود را روز بروز باتمام برسانند همچنانکه در وقتی که کاه دست میداد
- ۱۴ و سرهنگان بنی اسرائیل که ایشان را محصلان فرعون بر آنها گماشته بودند تازاناه میخوردند که چرا در خشت سازی خدمت معن

- خود را درین روزها چون در ایام گذشته تمام نکردید:
- ۱۵ پس سرهنگان بنی اسرائیل پیش فرعون آمده فریاد کردند که چرا با بندگان این نوع سلوک می‌ورزی
- ۱۶ کاه بندگان هیچ نمیدهند و باوجود این ما را میگویند که خشت بسازید و اینست که بندگان تازیانده میخوریم اما این تقصیر از قوم تست
- ۱۷ او گفت که شما کاهل هستید کاهل هستید از آن سبب میگوئید که ما را رخصت بده تا خداوند را قربانی پیش گذرانیم
- ۱۸ الحال بکار خود بروید که کاه بشما داده نخواهد شد و بهمان حساب خشت خواهید داد
- ۱۹ و سرهنگان بنی اسرائیل این سخن را شنیده که خشت را بشمار هر روز هیچ کم مکنید دانستند که ببلای گرفتار شدیم
- ۲۰ و در محلیکه از پیش فرعون بیرون می‌آمدند با موسی و اھرون اتفاق ملاقات افتاد
- ۲۱ و ایشانرا گفتند که خداوند بر کار شما نظر کرده انصاف کند از آنرو که راحه ما را پیش فرعون و پیش خادمانش گنده کرده شمشیری بدست ایشان داده‌اید تا ما را قتل کنند
- ۲۲ و موسی پیش خداوند مراجعت نموده گفت پروردگارا آن قوم را چرا مبتلا ساخته‌ی چه سبب مرا فرستاده‌ی
- ۲۳ که از روزی که پیش فرعون آمدم تا بنام تو سخن گویم این قوم را مبتلا ساخته است و تو نیز قوم خود را مطلقاً نجات نداده‌ی

## باب ششم

۱ انگاه خداوند بموسی گفت الحال معاينه خواهی کرد که چه نوع  
سلوک با فرعون میکنم که از تاثیر دست قوی ایشانرا رخصت  
خواهد داد و از تاثیر دست قوی از سرزمین خود اخراج  
خواهد کرد

۲ و خدا با موسی تکلم فرمود و گفت که منم یهووه  
۳ که بر ابراهام و بر اسحاق و بر یعقوب بنام خدای قادر مطلق ظاهر  
گشتم فاما بنام خاص یهووه مرا ایشانرا معروف نگشتم  
۴ و با ایشان نیز عهد خودرا قرار دادم بر اینکه ملک کنعان ملک  
غربت ایشانرا که در آنجا غریب الوطن میبودند بایشان بخشم  
۵ و نیز ناله بني اسرائيل را که اهل مصر ایشانرا ببندگی خود دارند  
شنیده ام و از عهد خود مرا یاد آمده است

۶ بنابراین بني اسرائيل را بگوي که منم خداوند و شما را از زیر بار اهل  
مصر بیرون خواهم آورد و از بندگی ایشان رهاي خواهم داد  
و بوسیله بازوي افراشته و سزاهای عظیم شما را نجات خواهم داد  
۷ و شما را از برای خود قومی اختیار میکنم و من خدای شما خواهم  
بود تا بدانید که منم خداوند خدای شما که از زیر بار اهل مصر  
شما را بیرون می آرم

۸ و شما را بزمینی میسرانم که در باب آن سرگندی یاد کردم که  
با ابراهام و اسحاق و یعقوب بدهم آنرا بطریق میراث بشما خواهم  
داد منم خداوند

۹ پس موسی این معنی را با بني اسرائيل در میان آورد اما بسبب  
دل تنگی و شدت خدمت گفتار موسی را استماع نمودند

- ۱۰ و خداوند با مرسی تکلم فرمود و گفت
- ۱۱ برو فرعون پادشاه مصر را بگوئی تا بنی اسرائیل را از ملک خود  
رخصت دهد
- ۱۲ موسی پیش خداوند عرض کرد که اینک بنی اسرائیل سخن مرا  
نشنیده‌اند پس فرعون چگونه خواهد شنید که لبان من نا مختون  
است
- ۱۳ و خداوند با موسی و اهلرون متکلم شده ایشان را بنزد بنی اسرائیل  
و بنزد فرعون برسانت فرستاد تا بنی اسرائیل را از ملک مصر  
بیرون آورند
- ۱۴ اینند سروران خاندانهای ایشان پسران راوین نخست زاده<sup>۴</sup> اسرائیل  
كَهَنُوت و قَلُو و حَصْرُون و کَرَمِی اینند قبیله‌های راوین
- ۱۵ و پسران سمعون یَمُوئیل و یامین و اَوَّحَد و یاکین و صحر و ساؤل که  
او از زن کنعانی بوجود آمد اینند قبیله‌های سمعون
- ۱۶ و اینند اسمای پسران لیبی با شرح اولاد ایشان جِیرسون و قهاث  
و مِراری و ایام عمر لیبی یکصد و سی و هفت سال بود
- ۱۷ پسران جِیرسون اِبنی و سَمَعِی هر یک بقبیله خود
- ۱۸ و پسران قهاث عَمْرَام و یَصْهَار و حَبْرُون و عُوْزِیل و ایام عمر قهاث  
یکصد و سی و سه سال بود
- ۱۹ و پسران مراری مَحَلِی و مَوْسِی اینند قبیله‌های لیبی با شرح  
اولاد ایشان
- ۲۰ و عمران یوگبَد عمّه خود را بنکاح در آورد که او اهلرون و موسی را  
بجهت وی زانید و ایام زندگانی عمران یکصد و سی و هفت  
سال بود

- ۲۱ و پسران یصهار قورح و نفح و زکری  
 ۲۲ و پسران عزرائیل میسائیل و آصفان و شتری  
 ۲۳ و اهرورن آلیسبع دختر آمیناداب خواهر نخسون را بنکاح خود در  
 آورد که او ناداب و اییهو و العاذار و ایثامارا بجهت وی زانید  
 ۲۴ و پسران قورح آتیر و القانه و ای آساف اینند قبیله‌های بنی قورح  
 ۲۵ و العاذار پسر اهرورن زنی از دختران فوطیل برگرفت که او فاحاس را  
 بجهت وی زانید اینند سروران خاندان بنی لیوی هرنک  
 بقبیله خود

- ۲۶ همین اهرورن و موسی هستند که خداوند ایشان را فرمود که بنی  
 اسرائیل را از ملک مصر بترتیب افواج ایشان بیرون آرید  
 ۲۷ همین کسانیست که با فرعون پادشاه مصر سخن راندند تا بنی  
 اسرائیل را از مصر بیرون آرند این همان موسی و اهرورن هستند  
 ۲۸ و چنین واقع شد در روزیکه خداوند با موسی در ملک مصر  
 متکلم شد  
 ۲۹ که خداوند موسی را گفت که منم خداوند هر آنچه من بتو گویم  
 پیش فرعون پادشاه مصر بگویی  
 ۳۰ و موسی پیش خداوند گفت که لبان من نا سخنوست و فرعون  
 سخن مرا چگونه بشنود

#### باب هفتم

- ۱ و خداوند بموسی گفت ببین که ترا پیش فرعون هر چه خدا  
 گردانیده‌ام و اهرورن برادرت پیغمبر تو خواهد بود  
 ۲ هر چه بتو فرمایم تو بیان کن و اهرورن برادر تو پیش فرعون بگوید  
 تا بنی اسرائیل را از ملک خود رخصت دهد

- ۳ و من دل فرعون را سخت میگردانم و آیات و معجزات خود را در مملکت مصر بسیار بظهور می آورم
- ۴ اما فرعون سخن شمارا قبول نخواهد کرد و من دست خود را بر مصر دراز کرده افواج خود را یعنی قوم خود بنی اسرائیل را بسزاهای گران از مملکت مصر بیرون خواهم آورد
- ۵ و چونکه دست خود را بر مصر دراز کرده بنی اسرائیل را از میان ایشان بیرون آورم اهل مصر یقین خواهند دانست که من خداوندم
- ۶ و موسی و اهرون چنانچه خداوند ایشان را فرمود بهمان وجه عمل نمودند
- ۷ موسی هشتاد ساله بود و اهرون هشتاد و سه ساله بوقتیکه با فرعون تکلم نمودند
- ۸ انگاه خداوند موسی و اهرون را فرمود
- ۹ که چون فرعون بشما گوید که معجزه در باره خود ظاهر کنید پس اهرون را بکوی که عصای خود را برداشته پیش فرعون بیداز که ماری خواهد گردید
- ۱۰ پس موسی و اهرون نزد فرعون رفته حسب الحکم خداوند بفعل آوردند که اهرون عصای خود را پیش فرعون و پیش ملازمانش بیفکنند و آن ماری گردید
- ۱۱ پس فرعون حکما و ساحران را نیز طلب داشت و ساحران مصر نیز بهمان طور از سحر خود عمل نمودند
- ۱۲ که هر یک عصای خود را بیفکندند و مارها شدند ولیکن عصای اهرون عصاهای ایشان را بلعید

- ۱۳ اما دل فرعون سخت گردید چنانچه سخن ایشان را قبول نکرد  
موافق آنچه خداوند پیش گفته بود
- ۱۴ و خداوند موسی را گفت دل فرعون سخت گردید و از رخصت  
دادن آنقوم ابا میکند
- ۱۵ علی الصباح نزد فرعون برو اینک بطرف آب بیرون میرو  
باستقبالش رفته برب رود ایستاده شو و عصای را که ماری گردید  
در دست خود بگیر
- ۱۶ و او را بگویی که خداوند خدای عبریان مرا نزد تو فرستاده است  
و چنین فرموده که قوم مرا رخصت بده تا در بیابان مرا عبادت  
کنند و اینک تا حال قبول نکردی
- ۱۷ خداوند چنین میفرماید بدین خواهی دانست که من خداوند  
اینک بعصای که در دست من است آب رود را خواهم زد تا  
بخون مبدل گردد
- ۱۸ و ماهیانی که در رود باشد خواهند مرد و رود خواهد گندید چنانچه  
اهل مصر از خوردن آب رود متنفر شوند
- ۱۹ و خداوند موسی را فرمود که اهرون را بگویی که عصای خود را گرفته  
دست را بر آبهای مصر بر جویها و رودها و تالابها و هر یک آب  
انبار ایشان دراز کن تا خون شوند و بر تمامی ملک مصر خواه در  
ظروف چوبین و خواه در سنگین خون باشد
- ۲۰ و موسی و اهرون چنانچه خداوند فرمود عمل نمودند که او عصا  
بر داشته در نظر فرعون و در نظر ملازمانش بر آب رود زد و تمامی  
آب رود بخون مبدل گردید
- ۲۱ و ماهیانی که در رود بودند مردند و رود گندید بحدیکه اهل مصر

نتوانستند که آب از رود بخورند و در تمامی ملک مصر خورن بود  
 ۲۲ و ساحران مصری از نیرنگهای خود همچنین کردند و دل فرعون  
 سخت شده گفته<sup>۱</sup> ایشانرا قبول نکرد چنانچه خداوند پیش گفته بود  
 ۲۳ پس فرعون از آنجا رو تافته بخانه<sup>۲</sup> خود رفت و برین امر نیز  
 التفات نکرد

۲۴ و همه اهل مصر اطراف رود را کنده آب خوردنی را پیدا کردند  
 از آنرو که از آب رود نتوانستند خورد  
 ۲۵ و بعد از آن که خداوند رود را زده بود مدت هفت روز بگذشت

### باب هشتم

- ۱ پس خداوند بموسی گفت پیش فرعون رفته ویرا بگویی که خداوند  
 چنین میفرماید قوم مرا رخصت بده تا مرا عبادت کنند
- ۲ و اگر از رخصت ایشان ابا نمائی اینک من تمامی نواحی ترا  
 ببلائی غوکها مبتلا میسازم
- ۳ و رود غوکهای بیشمار بظهور خواهد آورد که آنها بفراز آمده بخانه<sup>۳</sup>  
 تو و خوابگاه<sup>۴</sup> تو و بر بستر تو و بخانه<sup>۵</sup> ملازمانت و بر قوم تو در تنورها  
 و حسینهای تو داخل خواهند شد
- ۴ و غوکها بر تو و بر قوم تو و بر همه ملازمان تو بر آیند
- ۵ و خداوند بموسی فرمود که اهرون را بگویی که عصا در دست گرفته  
 بر جویها و رودها و تالابها دراز کن و غوکها را بر تمامی ملک  
 مصر بر آر
- ۶ پس اهرون دست خود را بر آبهای مصر دراز کرد و غوکها بر آمده  
 سرزمین مصر را فرا گرفتند



- ۷ و ساحران از نیرنگهای خود نیز چنین کردند و شوکهارا بر سر زمین مصر بر آوردند
- ۸ پس فرعون موسی و اهرون را طلب داشتند گفت از خداوند استدعا نمائید تا شوکهارا از نزد من و قوم من رفع نماید و من قوم را رخصت میدهم تا برای خداوند قربانی پیش گذارند
- ۹ و موسی بفرعون گفت سرافرازانه بر من امر کن که کدام وقت در باره تو و ملازمان و قوم تو استدعا نمایم تا شوکها از تو و خانههای تو رفع شوند فقط در رود مانند و پس
- ۱۰ او گفت فردا گفت چنین خواهد شد تا بدانی که همچو خداوند خدای ما دیگری نیست
- ۱۱ و شوکها از تو و خانههای تو و از ملازمان و قوم تو جدا شده فقط در رود خواهند ماند
- ۱۲ پس موسی و اهرون از پیش فرعون بیرون رفتند و موسی پیش خداوند در باره شوکها که بر فرعون نازل کرده بود فریاد برآورد
- ۱۳ و خداوند موافق گفته موسی عمل کرد چنانچه شوکها از خانهها و قصرها و زراعتها هلاک گردیدند
- ۱۴ که آنها را توده توده جمع کردند و روی زمین کندید
- ۱۵ اما فرعون چون دید که مصلحتی دست داد دل خود را سخت گردانیده سخن ایشان را قبول نکرد چنانچه خداوند پیش گفته بود
- ۱۶ پس خداوند موسی را فرمود که اهرون را بکوی که عصای خود را دراز کن و غبار زمین را برین تا در تمامی ملک مصر شپشها گرد
- ۱۷ و چنین کردند و اهرون دست خود را باعصا دراز کرده غبار زمین را

- زد تا بر انسان و بر بهائم شپشها گردید چنانچه هر ذره غبار زمین در تمامی ملکت مصر شپش گردید
- ۱۸ و ساحران نیز از نیرنگهای خود چنین کردند بقصد آنکه شپشها بر آرند اما نتوانستند و شپشها بر انسان و بر بهائم بود
- ۱۹ و ساحران فرعون گفتند که این صنعت خداست لیکن دل فرعون سخت شده سخن آنها را نشنید چنانچه خدا پیش گفته بود
- ۲۰ آنگاه خداوند موسی را فرمود که اول دم صبح برخیز و پیش فرعون ایستاده شو که اینک بطرف آب بیرون می آید ویرا بکوی که خداوند چنین میفرماید که قوم مرا رخصت بده تا مرا عبادت کنند
- ۲۱ و اگر قوم مرا رخصت ندهی اینک من بر تو و بر ملازمان و بر قوم تو و در خانه های تو پشه های گوناگون نازل خواهم کرد که خانه های اهل مصر و زمینی نیز که بر آن می نشینند از پشه های گوناگون مملو گردد
- ۲۲ و در آن روز خطه جوسن را که قوم من در آنجا میباشند جدا میسازم تا در آنجا پشه های گوناگون نباشند بقصد آنکه یقین دانید که بر همه روی زمین منم خداوند
- ۲۳ و قوم خود را از قوم تو ممتاز خواهم کرد این معجزه فردا واقع خواهد شد
- ۲۴ و خداوند همچنین کرد که پشه های گوناگون هولناک بخانه فرعون و بخانه ملازمانش و در تمامی ملکت مصر درآمدند و بسبب پشه های گوناگون زمین ویران گشت
- ۲۵ پس فرعون موسی و اهرن را طلبیده گفت بروید خدای خود را قربانی در این زمین پیش گذرانید

۲۶ موسی گفت همچنین کردن جایز نیست زیرا که از چیزیکه موجب کراهت اهل مصر است پیش خدای خود قربانی میگردانیم آیا آنچه اهل مصر کراهت میدارند در نظر ایشان نجس نماییم ما را سنگسار خواهند کرد

۲۷ سه روز راه در بیابان رفته پیش خداوند خدای خود هر وجهی که حکم فرماید قربانی خواهیم کرد

۲۸ فرعون گفت من شمارا رخصت میدهم تا پیش خداوند خدای خود در بیابان قربانی کنیید بهمین شرط که بسپار دور نروید در باره من شفاعت کنید

۲۹ و موسی گفت اینک من از پیش تو بیرون میروم و پیش خداوند استدعا خواهم نمود تا پشه‌های گوناگون از نزد فرعون و ملازمان و قومش فردا رفع شوند اما بار دیگر فرعون را نباید که دغابازی ورزد که این قوم را برای قربانی خداوند رخصت ندهد

۳۰ و موسی از نزد فرعون بیرون رفته پیش خداوند استدعا نمود

۳۱ و خداوند چنانچه موسی گفت بعمل آورد که پشه‌های گوناگون را از فرعون و ملازمان و قومش رفع کرد چنانچه هیچ باقی نماند

۳۲ و فرعون این بار نیز دل خود را سخت کرده آن قوم را رخصت نداد

### باب نهم

۱ و خداوند موسی را فرمود که پیش فرعون رفته و بگوئی که خداوند خدای عبریان چنین میفرماید که قوم مرا رخصت بده تا مرا عبادت کنند

۲ که اگر از رخصت دادن ایشان ابا نمایی و بعد از این هم ایشان را باز نداری

- ۳ اینک دست خداوند بر مواشی تست هرچه در صحرا باشد بر  
اسبها و حماران و شتران و گاوها و کوسفندان و بای بسیار شدید  
خواهد شد
- ۴ و خداوند مواشی بني اسرائيل را از مواشي اهل مصر ممتاز خواهد  
کرد که هرچه از ان بني اسرائيل باشد هیچ يك نخواهد مرد
- ۵ و خداوند ميعادي را تعين نمود و گفت که فردا خدا اين امر را بر  
زمین بظهور خواهد آورد
- ۶ پس خداوند روز ديگر آن امر را بظهور آورد و همه مواشي اهل مصر  
هلاک شدند فاما از مواشي بني اسرائيل هیچ يك نمرد
- ۷ و فرعون کسي را فرستاده دريافت کرد که از مواشي بني اسرائيل  
يکي نمرده است لیکن دل فرعون سخت گردیده قورما  
رخصت نداد
- ۸ و خداوند موسی و اهرور را فرمود که خاکستر از کوره مشیت مشیت  
برآرد و موسی آنرا در نظر فرعون بسوي آسمان بپاشد
- ۹ که آن در تمامي سرزمین مصر گرد شده در همه زمین مصر بر انسان  
و بر بهائم دانههاي آبله سوزنده برآید
- ۱۰ پس خاکستر کوره گرفته پيش فرعون ایستادند و موسی آنرا بسوي  
آسمان پاشید که بر انسان و بر بهائم دانه آبله سوزنده گردید
- ۱۱ و سحران بسبب آن آبله پيش موسی نتوانستند ایستاد از آنرو  
که سحرانرا بلکه جمیع اهل مصر را آبله عارض شد
- ۱۲ و خداوند دل فرعون را سخت گردانید که سخنهای ایشانرا چنانچه  
خداوند بموسی پيش گفته بود قبول نکرد
- ۱۳ و خداوند موسی را فرمود که اول دم صبح پر خاسته پيش فرعون

- حاضر شو و اورا بگوئی که خداوند خدای عبریان چنین میفرماید که  
 قوم مرا رخصت بده تا مرا عبادت کنند
- ۱۵ که من در این نوبت همه مصیبت‌هایی خود را بر دل تو و بر ملازمان  
 و قوم تو نازل خواهم کرد تا بدانی که در همه عالم چون من کسی  
 نیست
- ۱۶ که الحال دست خود را بر تو دراز میکنم تا ترا و قوم ترا بوبلا مبتلا  
 سازم و از زمین مستأصل خواهی شد
- ۱۷ و فی الحقیقت بهمین سبب ترا برپا کرده‌ام تا قدرت خود را بر تو  
 ظاهر کنم و تا آنکه نام من در عالم مشهور گردد
- ۱۸ آیا تا حال بر قوم من تکبر می‌نمائی بخدیکه ایشان را رخصت ندهی  
 اینک فردا بهمین وقت تگرگت بی نهایت شدید را که بمثل آن  
 در مصر از بنیادش تا حال عارض نشده می‌بارانم
- ۱۹ اکنون کسان را بفرست و مواشی خود را و هر آنچه در صحرا ازان تو  
 باشد جمع کن چرا که از انسان و بهائم هر که در صحرا یافته شود  
 و داخل خانه نکردن آن تگرگت بر او خواهد افتاد تا هلاک شود
- ۲۰ هر کسی از ملازمان فرعون که از گفته خداوند می‌ترسید بندگان  
 و مواشی خود را بخانه‌ها راند
- ۲۱ و هر که بر گفته خداوند دل نهاده بندگان و مواشی خود را در  
 صحرا گذاشت
- ۲۲ پس خداوند موسی را فرمود که دست خود را سوی آسمان دراز  
 کن تا در تمامی ملک مصر بر انسان و بر بهائم و بر همگی نبات  
 زمین در ملک مصر تگرگت ببارد
- ۲۳ و موسی عصای خود بسوی آسمان دراز کرد و خداوند رعد

وتگرگ را فرستاد و آتش بر زمین دویدن گرفت و خداوند تگرگ را  
بر زمین مصر بارانید

۲۴ آنچه‌ان تگرگ بارید که آتش با تگرگ آمیخته بود بی‌نهایت  
شدید که مانند آن در تمامی ملک مصر از روزی که آباد شد  
واقع نشده

۲۵ وتگرگ در تمامی ملک مصر هر آنچه در صحرا می‌بود از انسان تا  
بهائم همه را هلاک کرد وتگرگ همه نباتات صحرا را محو کرد و همه  
درختان صحرا را بشکست

۲۶ فقط در خطهٔ جوس که در آنجا بنی اسرائیل می‌بودند تگرگی نبود  
۲۷ پس فرعون تنی چند فرستاده موسی و اهرن را طلب داشت  
و گفت که این نوبت نیز گناهی کرده‌ام خداوند عادلست و من  
با قوم خود گنہگارم

۲۸ پیش خداوند استدعا نمائید تا رعدهای هولناک وتگرگ موقوف  
شود و شمارا رخصت خواهم داد و بعد از این در اینجا قیام نخواهید کرد  
۲۹ موسی ویرا گفت چون از شهر بیرون رفته باشم دستهای خود را  
پیش خداوند خواهم کشاد تا رعد موقوف شود وتگرگ بار دیگر  
نبارد تا بدانی که کرهٔ زمین از ان خداوند است

۳۰ اما مرا یقین شد که حال نیز تو و ملازمانت از خداوند خدا  
نخواهید ترسید

۳۱ و کتان و جو محو گردید زیرا که جورا خوشه برآمده بود و کتان نیز  
تخم برآورده

۱۰۲ اما گندم و گور گندم محو نشد زیرا که پوشیده بود

۳۳ پس موسی از نزد فرعون از شهر بیرون رفته دستهای خود را پیش

خداوند بکشان تا رعد و تگرگرت موقوف شد و باران بر زمین نریخت  
 ۳۴ و فرعون چون دید که باران و تگرگرت و رعد موقوف شده است باز  
 هم عاصی شده خود با ملازمانش دل را سخت گردانید  
 ۳۵ همچنین دل فرعون سخت شده بنی اسرائیل را رخصت نداد  
 چنانکه خداوند بوساطت موسی پیش گفته بود

### باب دهم

- ۱ و خداوند موسی را فرمود که بنزد فرعون برو که من دل او و دل  
 ملازمانش را سخت گردانیده‌ام غرض آنکه این امور عجیب را  
 در میان ایشان ظاهر کنم
- ۲ و آنکه از هر کاری که در مصر کرده‌ام و از معجزاتی که در میان ایشان  
 ظاهر نموده بسمع پسر و نبیره خود خبر برسانی تا شما را یقین  
 شود که من خداوندم
- ۳ پس موسی و اهرن نزد فرعون رفته و پرا گفتند که خداوند خدای  
 عبریان چنین میفرماید که تا کی ابا نمائی از تضرع نمودن پیش  
 من رخصت بده تا قوم مرا عبادت کنند
- ۴ زیرا که اگر از رخصت دادن قوم من ابا نمائی اینک فردا من در  
 سرحد تو ملخها میفرستم
- ۵ و سطح زمین را خواهند پوشید بحدیکه زمین بنظر نیاید و بقیه  
 هر آنچه رهای یافته باشد هرچه از تگرگرت بجهت شما باقی مانده  
 خواهند خورد و هر درختی که برای شما در صحرا روئیده باشد  
 خواهند خورد
- ۶ و خانه‌های تو و خانه‌های همه ملازمانت و خانه‌های جمیع اهل

مصر را پر خواهند کرد که چنین امر را نه پدران و نه اجداد تو از روزی که بر زمین بوجود آمدند تا امروز ندیدند پس روی تافته از نزد فرعون بیرون رفت

۷ و ملازمان فرعون وی را گفتند تا کی این شخص دام ما باشد این مردمان را رخصت بده تا خداوند خدای خود را عبادت کنند تا حال خبر نیافته که ملک مصر ویران شده است

۸ پس موسی و اهرن را پیش فرعون حاضر ساختند که وی بایشان گفت بروید و خداوند خدای خود را عبادت نمائید اما کدام کسانی که روانه شوند

۹ موسی گفت که با کودکان و پیران خود خواهیم رفت با پسران و دختران خود با گله‌ها و رمه‌های خود خواهیم رفت از آنرو که عید خداوند بر ما واجب است

۱۰ ایشان را گفت معاذالله که شمارا مع اطفال رخصت دهم با حذر باشید که شمارا زبانی در پیش است

۱۱ چنین نباید شماها که بحد بلوغیت رسیده اید بروید و عبادت خداوند بجا آرید که همین شما درخواست نمودید پس ایشان را از پیش فرعون راندند

۱۲ و خداوند موسی را فرمود که دست خود را بر سر زمین مصر بجهت آوردن ملخها دراز کن که آنها بر زمین مصر برآمده همه نباتات زمین را هر آنچه از تگرگ باقی مانده بخورند

۱۳ و موسی عصای خود را بر زمین مصر دراز کرده خداوند باد مشرقی را در تمامی روز و شب بر دیار مصر وزانید و چون صبح برآمد باد مشرقی ملخها را بیاورد



- ۱۴ و ملخها بر تمامی ملک مصر بر آمدند و در جمیع سرحد مصر  
جای گرفتند بغایت مضربودند که پیشتر این نوع ملخها گاهی  
نبوده و بعد ازین نیز چنین نخواهد بود
- ۱۵ که همه روی زمین را پوشیدند بتدیکه تمام دیار تاریک گشت  
و همگی نباتات زمین را و تمامی ثمرات درختانرا که از شرک  
باقی مانده بود خوردند چنانچه بر درختان و نباتات صحرا در تمامی  
ملک مصر هیچ سبزه نماند
- ۱۶ پس فرعون موسی و اهرن را بتعجیل تمام طلب داشت و گفت  
که نسبت بخداوند خدای شما و نسبت بشما گناهی کرده ام  
۱۷ اَللّٰهُمَّ اِنِّكَ غَنَّاۤءَ مَرا همین نوبت ببخشی و از خداوند  
خدای خود شفاعت نمائید تا همین هلاکت را از من دور کند
- ۱۸ و از نزد فرعون بیرون رفته پیش خداوند شفاعت نمود
- ۱۹ و خداوند باد مغربی را بغایت تنیدی وزانید که ملخها را برداشته  
بدریای قزم انداخت در تمامی نواحی مصر یک پرملخ نماند
- ۲۰ اما خداوند دل فرعون را سخت گردانید چنانچه بنی اسرائیل را  
رخصت نداد
- ۲۱ و خداوند موسی را فرمود که دست خود را سوی آسمان دراز کن  
تا بر ملک مصر این نوع ظلمتی برآید که قابل مساس باشد
- ۲۲ و موسی دست خود را سوی آسمان دراز کرد و در تمامی ملک  
مصر تا سه روز ظلمت غلیظ واقع شد
- ۲۳ تا سه روز یکدیگر را ندیدند و از مقام خود کسی حرکت نکرد اما  
در مساکن همه بنی اسرائیل روشنائی بود
- ۲۴ پس فرعون موسی را طلب نمود و گفت بروید خداوند را عبادت

بجا آرید صرف اینکه گله‌ها و رسته‌های شما بمانند اطفال شما نیز  
با شما روانه شوند

۲۵ موسی گفت میباید که ذبحها و قربانیها نیز بدست ما بدهی تا  
پیش خداوند خدای خود ذبح نمایم

۲۶ و مواشی ما نیز همراه خواهد شد و یک پارهٔ سم نخواهیم گذاشت  
چراکه از آنها برای عبادت خداوند خدای ما باید گرفت و تا  
در آنجا نرسیم نمیدانیم که بچه چیز خداوند را عبادت کنیم

۲۷ و خداوند دل فرعون را سخت گردانید چنانچه برخواست ایشان  
راضی نشد

۲۸ و فرعون باو گفت از پیش من برو زنهار روی مرا بار در آنبینی  
زیراکه در روزی که روی مرا ببینی هلاک خواهی شد  
۲۹ موسی گفت درست گفتهٔ من بعد زوی ترا دیگر نخواهم دید

### باب یازدهم.

۱ و خداوند بموسی گفت که یک مصیبت دیگر بر فرعون و بر اهل  
مصر نازل میکنم که بعده شما را از اینجا مرخص خواهد کرد بلکه  
چون رخصت دهد بزجر تمام شما را از اینجا اخراج خواهد نمود

۲ این سخن را بسمع قوم برسان که هر یک خواه مرد و خواه زن از  
همسایهٔ خود زیورهای سیمین و زیورهای زرین عاریه بگیرند

۳ و خداوند آنقوم را در نظر اهل مصر عزت بخشید و موسی خود نیز بنظر  
ملازمان فرعون و بنظر خلائق در ملک مصر مردی بسیار بزرگ بود

۴ و موسی گفت خداوند چنین میفرماید که بوقت نیم شب من  
خود در میان مصر گذر خواهم کرد

- ۵ و همگی نخست زادگان در ملک مصر از نخست زادهٔ فرعون که بر تخت می‌نشینند تا به نخست زادهٔ کنیزی که بر پشت دست آس باشد و جمیع نخست زادگان بهائیم خواهند مرد
- ۶ و نالهٔ عظیم در تمامی ملک مصر خواهد برخاست که مثل آن نبرده و مثل آن دیگر نخواهد شد
- ۷ اما بعداوت هیچیک از بنی اسرائیل سگی زبان خود را حرکت نخواهد داد از انسان تا بهائیم تا یقین بدانید که خداوند در میان اهل مصر و بنی اسرائیل چگونه فرق میکند
- ۸ و این همه ملازمان تو پیش من خواهند آمد و تعظیم بجا آورده بمن خواهند گفت که با همه متابعان خود خروج نمایی و بعد از آن خروج خواهیم نمود پس آتش خشم ویرا فراگرفته از پیش فرعون بیرون رفت
- ۹ و خداوند بموسی گفت که فرعون سخن شمارا قبول نخواهد کرد تا که معجزات من در ملک مصر بیفزاید
- ۱۰ و موسی و اهرن این همه معجزات را در نظر فرعون ظاهر کردند و خداوند دل فرعون را سخت گردانید بنوعیکه بنی اسرائیل را از ملک خود رخصت نداد

### باب دوازدهم

- ۱ آنگاه خداوند با موسی و اهرن در ملک مصر بدین مضمون تکلم فرمود
- ۲ که این ماه شمارا ابتدای ماهها خواهد بود ماه اول سال بجهت شما باشد

- ۳ جملي جماعت بني اسرائيل را بگوئيد كه بتاريخ دهم اين ماه هريك بجهت خود برّه را بگيرد بر وفق خانه پدران ايشان هر خانه را يك برّه مييابد
- ۴ و هرگاه اهل خانه قليل باشند كه برّه را نتوانند خورد پس صاحب خانه بهمسايه كه متصل بخانه وي باشد موافق اعداد اهل بيت بگيرد و هريك موافق خوراك خود برّه را قسمت نمايند
- ۵ برّه بي عيب نر يكساله شمارا مييابد خواه از گوسفند خواه از بز آترا بگيرد
- ۶ و تا روز چهاردهم همان ماه نزد خود بداريد و همگي جماعت بني اسرائيل بوقت عصر آترا ذبح نمايند
- ۷ و از خونس قدري گرفته بر هر دو باهو و سر در خانه هاي كه در آنجا تناول مي نمايند بزنند
- ۸ و در همان شب گوشت را باتش كباب کرده بخورند و نان فطيري با سبزي هاي تلح بايد خورد
- ۹ نه خام و نه در آب جوش داده بخوريد بلكه باتش كباب کرده كته و ساقهارا با هراچه درون شكم است بخوريد
- ۱۰ و چيزي از آن تا صبح مگذاريد و هرچه از آن تا صبح باقي ماند باتش بسوزانيد
- ۱۱ و بدین طور بايد خورد كمر بسته نعلين بر پاي و عصا در دست و آترا بتعجيل بخوريد فصيح خداوند است
- ۱۲ كه درين شب بر زمين مصر خواهم گذشت و همگي نخست زادگان را در ملك مصر از انسان تا بهائم خواهم كشت و همه معبودان مصر را سزا خواهم داد منم خداوند

۱۳ و در هر خانه که شما باشید خون علامتی بجبهت شما خواهد بود و چون که نظر من بر خون افتد از سر شما خواهم گذشت و چون اهل ملک مصر را بهلاکت رسانم مصیبتی مهلت بر شما نازل نخواهد شد

۱۴ و همین روز شما را یادگاری خواهد بود که آنروز پشت بپشت برای خداوند عهد نمائید آنرا برسم ابدی مرعی دارید

۱۵ مدت هفت روز نان فطیری بخورید در همان روز اولین خمیر را از خانه های خود بیرون نمائید از آنرو که هر کسی که نان خمیری از روز اول تا روز هفتم بخورد آن شخص از قوم اسرائیل منقطع خواهد شد

۱۶ و در روز اول برای شما مجمع مقدس باشد و در روز هفتم مجمع مقدس باشد که در آنها هیچ نوع عملی کرده نشود فقط آنچه هر کس را برای طعام لازم باشد شما را همین جایز است و بس

۱۷ عید فطیر را مرعیدارید زیرا که در همین روز افواج شما را از زمین مصر بیرون آورده ام بنابراین این روز را پشت بپشت برسم ابدی مرعیدارید

۱۸ از شام روز چهاردهم ماه اول تا شام بیست و یکم همان ماه نان فطیری بخورید

۱۹ در عرصه هفت روز هیچ خمیر در خانه های شما نباشد چرا که هر که نان خمیری بخورد آن شخص از جماعت بنی اسرائیل منقطع خواهد شد خواه غریب خواه اهل ولایت

۲۰ چیزی خمیری بخورید در تمامی مساکن خود نان فطیری را باید خورد

۲۱ پس موسی جمیع مشایخ بنی اسرائیل را طلبیده ایشان را فرمود

برحسب خانه‌ها يك يك بزه را امتیاز کرده بجهت خود بگیرید  
و فصحا را ذبح نمایند

۲۲ و دسته زوفا را بگیرید و در خونی که در طشت باشد زده سر در  
و دو باهرا از خونی که در طشت باشد تر نمایند و هیچکس از  
شما تا صبح از در خانه خود بیرون نرود

۲۳ زیرا که خداوند برای کشتن مصریان گذر خواهد کرد و چون که  
خون را بر سر در و دو باهو بیند خداوند از آن در خواهد گذشت  
و کشته‌ها را نخواهد گذاشت که در خانه‌های شما بقصد جان  
در آید

۲۴ و این امر را مرعیدارید برای تو و پسران تو رسم ابدی باشد  
۲۵ و چون بنیانی که خداوند بر حسب مواعد خود بشما خواهد داد  
برسید این عبادت را مرعیدارید

۲۶ و چون اولاد شما برسند که مراد شما از این عبادت چیست  
۲۷ بگویند که اینست ذبح فصیح خداوند که از سر خانه‌های بني اسرائيل  
در مصر وقتی که اهل مصر را مقتول ساخت در گذشت و خانه‌های  
ما را نجات بخشید پس جمیع قوم سر فرو کرده سجده بجا آوردند  
۲۸ و بني اسرائيل رفته موافق هر آنچه خداوند بموسی و اهلون فرموده  
بود همان طور عمل نمودند

۲۹ و چنین بوقوع پیوست که بوقت نیم شب خداوند جمیع  
نخست زادگان اهل مصر را از نخست زاده فرعون که بر تخت  
می نشست تا نخست زاده اسیری که در زندان بود و جمیع  
نخست زادگان بهانم را کشت

۳۰ و فرعون خود با جمیع ملازمان و تمامی اهل مصر وقت شب

برخواست و در ملک مصر نالهٔ عظیم واقع شد زیرا که خانهٔ نبود  
که کسی در آن فوت نشده بود

۳۱ و موسی و اهل بیت را بوقت شب طلب داشته گفت برخیزید از  
میان قوم من با بنی اسرائیل خروج نمائید و روانه شده خداوند را  
چنانچه گفته بودید عبادت بجا آرید

۳۲ و گله‌ها و رمه‌ها را نیز چنانچه گفتید همراه گرفته بروید و در حق من  
نیز دعای خیر بخوانید

۳۳ و اهل مصر آن قوم را الحاح نمودند تا ایشان را زودتر از آن سرزمین  
اخراج کنند از آنرو که گفتند ما همه هلاک شده‌ایم

۳۴ و آنقوم آرد سرشته را پیش از آنکه خمیر شود برداشتند و لگنها را در  
جامه‌ها بسته برگشت نهادند

۳۵ و بنی اسرائیل حسب الحکم موسی عمل نموده زیورهای سمین  
و زیورهای زرین و لباس‌ها از اهل مصر عاریه گرفتند

۳۶ و خداوند آنقوم را بذکر اهل مصر عزیز گردانید، حدیقه از ایشان  
دریغ نداشتند و اهل مصر را غارت کردند

۳۷ و بنی اسرائیل تخمیناً ششصد هزار نفر پیاده که بحد بلوغیت  
رسیده سوای کودکان از رعسمیس کوچ کرده بسکوت رسیدند

۳۸ و نیز گروهی مختلف با مواشی بسیار از گوسپند و گاو با ایشان  
روانه شدند

۳۹ و از آرد سرشته که از مصر بیرون آورده بودند گردهای فطیری پختند  
از آنرو که خمیر نشده بود بسبب آنکه از مصر جبراً بیرون کرده  
شده بودند و ممکن نبود که تانی نمایند تا چیزی خوردنی بجهت  
خود مهیا کنند

- ۴۰ اما بودن بني اسرائيل که در مصر بود و باش نمودند مدت چهار صد و سي سال بود
- ۴۱ و چنين اتفاق افتاد که چون مدت چهار صد و سي سال تمام شد در همان روز بوقوع پيوست که جميع افواج خداوند از ديار مصر خروج نمودند
- ۴۲ همينست شبی واجب الرعايت بنام خداوند که ايشانرا از مصر بيرون آورد همينست آن شب خداوند که بني اسرائيل را طبقه بعد طبقه واجب الرعايتست
- ۴۳ و خداوند موسی و اهرن را فرمود که رسم فصيح اينست کسی بيگانه از آن نخورد
- ۴۴ هر کسی را که غلام زرخريد باشد بعد از مختونيت او را خوردن اجازتست
- ۴۵ غريب الوطن و مزدور از آن نخورد
- ۴۶ ميبايد در يك خانه خورده شود چيزي از آن گوشت از خانه بيرون مبر و استخوانش را مشکنيد
- ۴۷ تمامي جماعت اسرائيل بر آن عمل کنند
- ۴۸ و چون مرد غريب الوطن نزد تو اقامت ورزد و خواهش کند که براي خداوند عيد فصيح نمايد بايد که از اهل بيتش هر که مذکر است مختون شود و بعد از آن نزديک آمده عمل کند پس مانند اهل ولايت باشد و کسی نا مختون از آن نخورد
- ۴۹ غريب الوطن را که در ميان شما سکونت دارد با اهل ولايت يك شريعت باشد
- ۵۰ و تمامي بني اسرائيل عمل نمودند چنانچه خداوند موسی و اهرن را فرمود همان طور بعمل آوردند



۵۱ و چنین واقع شد که خداوند همان روز بني اسرائيل را بترتيب افواج از مملکت مصر بیرون آورد

### باب سیزدهم

- ۱ و خداوند موسی را فرمود و گفت
- ۲ هریک نخست زاده کشایندۀ رحمر در میان بني اسرائيل چه از انسان چه از بهائم بجهت من مقدس نمای از ان من است
- ۳ پس موسی قوم را فرمود که همین روز را که از مصر از دار الحبس بیرون آمدید یاد دارید زیرا که بزور بازو خداوند شما را از آنجا بیرون آورد نان خمیری خورده نشود
- ۴ خود بهمین روز در ماه آبیاب بیرون آمدید
- ۵ و چون خداوند ترا بسرزمین کنعانیان و حتیان و اموریان و حویان و یبوسیای که بدان آن بتو با پدران تو سوگند یاد کرده بود بزمنی که شیر و شهد در آن ریزانست برساند این عبادت را در همین ماه بجا آرید
- ۶ هفت روز نان فطیری بخور و در روز هفتم عید خداوند است
- ۷ نان فطیری مدت هفت روز باید خورد و نان خمیری نزد تو یافت نشود بلکه اثری از خمیر در تمامی حدود تو نباشد
- ۸ و پسر خود را در آن روز اطلاع ده که این بسبب آنست که خداوند برای من بعمل آورد وقتی که از مصر بیرون آمدم
- ۹ و برای علامتی در دست تو و برای یادگاری در میان چشمان تو باشد تا شریعت خداوند در دهان تو باشد زیرا که خداوند ترا بزور بازو از مصر بیرون آورد
- ۱۰ و این رسم را بوقت موعود سال بسال مرعیدارید

- ۱۱ و چون خداوند ترا بسر زمین کنعانیان چنانکه با تو و با پدران تو  
سوگند یاد برساند و آنرا بتو بکشد
- ۱۲ هر يك كشاينده رحم را براي خداوند خاص كن و هر نخست زاده<sup>۲</sup>  
نرينه بهائم تو از ان خداوند باشد
- ۱۳ و بعوض نخست زاده<sup>۲</sup> خر بره را فديۀ بده و هرگاه فديۀ ندهي  
گردنش را بشكن و بعوض هر نخست زاده<sup>۲</sup> انسان از اولاد خود چيزي  
فديۀ بده
- ۱۴ و چون فرزند تو في ما بعد از تو بپرسد كه اين چيست ويرا بگوي  
كه خداوند بزور بازو ما را از مصر از دار الحبس بيرون آورد
- ۱۵ و چنين شد كه چون فرعون از رخصت دادن ما دل خود را سخت  
كرد خداوند نخست زادگان اهل مصر را چه نخست زاده<sup>۲</sup> انسان  
و چه نخست زاده<sup>۲</sup> بهائم همه را مقتول ساخت بنابر اين هر من  
نرينه كشانيدۀ رحم را براي خداوند ذبح مي نمايم و بعوض هر  
نخست زاده<sup>۲</sup> اولاد خود فديۀ ميدهم
- ۱۶ و چون علامتي در دست تو و چون يادگاري در ميان چشمان تو  
باشد از آنرو كه بزور بازو خداوند ما را از ملك مصر بيرون آورد
- ۱۷ و چنين واقع شد كه چون فرعون آنقوم را رخصت داد كه خدا  
ايشان را از راه ملك فلسطين كه آن نزديك بود رهبري نكرد از آنرو  
كه خدا گفت مبدا كه اين قوم را وقتي كه جنگ پيش آيد  
پشيمان شده بسوي مصر باز گردند
- ۱۸ بلكه خدا آن قوم را از راه كج و بيج بيايان در ياي قلم روانه كرد  
و بني اسرائيل مسلح از ملك مصر خروج نمودند
- ۱۹ و موسي استخوانهاي يوسف را همراه خود برد كه او بني اسرئيل را

- بأنواع تأكيدات سرگندي داده بود كه خدا في الحقيقت بر شما  
توجه خواهد فرمود و استخوانهاي مرا همراه خود از اینجا ببريد
- ۲۰ و از سكوت كوچ كرده در ايثام بر كنار پيايان خيمه زدند
- ۲۱ و خداوند بوقت روز در ستون ابري پيش روي ايشان ميرفت تا  
ايشانرا رهبري كند و بوقت شب در ستون آتشي تا ايشانرا  
روشنائي بخشد تا روز و شب بروند
- ۲۲ ستون ابري بوقت روز و ستون آتشي بوقت شب در پيش روي  
قوم غايب نمي شد

### باب چهاردهم

- ۱ و خداوند موسي را فرمود و گفت
- ۲ كه بني اسرائيل را حكم بده كه باز گشته در پيش في هـيـرـوت  
خيمه بنزند درميان مـحـدول و دريا روبروي بـعـل صـغـور در پيش آن  
موضع بر كنار دريا خيمه بنزند
- ۳ از آنرو كه فرعون در باره بني اسرائيل چنين خواهد گفت كه در آن  
زمين گرفتار شدند بپايان ايشانرا محصور كرده است
- ۴ و فرعونرا دلبـر ميگردانم تا در عقب ايشان بشتابد و در باره فرعون  
و همه افوازش جلال خودرا ظاهر ميكنم تا اهل مصر بدانند كه منم  
خداوند و همچنين بفعل آورند
- ۵ و پادشاه مصررا خبر دادند كه آن قوم گريخت و دل فرعون  
و ملازمانش نسبت بدان قوم متغير گرديد و گفتند چه كرده ايم كه  
بني اسرائيلرا از بندگي خود فرو گذاشته ايم
- ۶ پس ارايه خاص تيار كرده قوم خودرا همراه گرفت

- ۷ و شش صد اربابهای ممتاز و تمامی اربابهای مصر را همراه برد که بر هر یک از آنها سرداری بود
- ۸ و خداوند فرعون پادشاه مصر را دلیر گردانید بحدی که در عقب بنی اسرائیل روانه شد اما بنی اسرائیل ببالادستی خروج نمودند
- ۹ و اهل مصر همگی اسپها و اربابهای فرعون و سواران و لشکریانش متعاقب ایشان شده بوقتی که خیمه می زدند بر کنار دریا نزدیک بی هجیروت در پیش بعصرون بایشان رسیدند
- ۱۰ و چون فرعون نزدیک رسید بنی اسرائیل نظر کرده دیدند که اهل مصر از عقب می آیند و بی نهایت خوفناک شدند پس بنی اسرائیل پیش خداوند زاری کردند
- ۱۱ و موسی را گفتند آیا بسبب آنکه در مصر جای قبر نبود ما را بیرون آوردی تا در صحرا فوت شویم این چه نوع عملی بود که با ما کردی که از مصر بیرون آوردی
- ۱۲ آیا این همان سخن نیست که در مصر با تو گفتیم که ما را بگذار تا مصریان را بندگی کنیم زیرا که برای ما اولیتر است بندگی مصریان از آنکه در بیابان بمیریم
- ۱۳ موسی قوم را فرمود که مترسید در اینجا ایستاده نجات خداوند را که امروز شما را خواهد داد ملاحظه نمائید از آنرو که مصریانی که امروز می بینید باز آنها را تا ابد الابد نخواهید دید
- ۱۴ خداوند برای شما جنگ خواهد کرد و شما خاموش بمانید
- ۱۵ آنگاه خداوند بموسی گفت برای چه پیش من فریاد میکنی بنی اسرائیل را امر کن تا روانه شوند
- ۱۶ و تو عصای خود را بردار و دست خود را بر دریا دراز کرده آنرا ازهم

- جدا ساز تا بئی اسرائیل در میان دریا از راه خشک بگذرند  
 ۱۷ و اینک من مصریانرا دلیر میگردانم تا در عقب ایشان بیایند و بر  
 فرعون و بر همه افواجش و اربابها و بر سوارانش جلال خود را  
 ظاهر میکنم
- ۱۸ و چون بر فرعون و اربابها و بر سوارانش جلال خود را ظاهر کنم مصریان  
 یقین خواهند دانست که منم خداوند
- ۱۹ پس فرشته خدا که او در پیش عسکر بئی اسرائیل میرفت از  
 جای خود نقل کرده بعقب ایشان آمد و ستون ابری از پیش  
 روی ایشان حرکت کرده در قفای ایشان ایستاده شد
- ۲۰ و در میان عسکر مصریان و عسکر بئی اسرائیل درآمد و برای آنها  
 ابر ظلمت گردید و اینهارا بوقت شب روشنائی بخشید چنانکه  
 تمام شب بیکدیگر نرسیدند
- ۲۱ و موسی دست خود را بر دریا کرد و خداوند از شدت باد  
 مشرق تمام شب دریارا باز گردانید و دریارا خشکی کرد چنانچه  
 آب از هم جدا شد
- ۲۲ و بئی اسرائیل بمیان دریا بر خشکی روانه گشتند و آب ایشانرا  
 از یمین و یسار چون دیوار بود
- ۲۳ پس اهل مصر جملگی اسپها و اربابها و سواران فرعون از عقب  
 ایشان رفته بمیان دریا درآمدند
- ۲۴ و چنین شد که چون نزدیک صبح رسید خداوند از ستون ابری  
 و آتشی بجانب عسکر مصریان نگاه کرد و عسکر مصریان را مضطرب  
 گردانید
- ۲۵ و چرخهارا از اربابها جدا کرد چنانچه حرکت آنها دشوار شد و اهل

مصر گفتند از پیش بئی اسرائیل بگیریم از آنرو که خداوند از طرف ایشان با اهل مصر جنگ میکند

۲۶ پس خداوند موسی را فرمود که دست خود را بر دریا دراز کن تا آب بر مصریان بر آید و سواران ایشان باز گردند

۲۷ و موسی دست خود را بر دریا دراز کرد و دریا بوقت برآمدن صبح بقوت اصلی خود بازگشت و مصریان بمقابله آب میگریختند و خداوند مصریان را در میان دریا افکند

۲۸ و آب بازگشته آید و سواران و همه افواج فرعون را که در عقب ایشان بدریا آمده بودند مخفی ساخت تا یکی از ایشان باقی نماند ۲۹ اما بئی اسرائیل بر خشکی در میان دریا رفتند که آب ایشان را از یمن و یسار چون دیوار بود

۳۰ بدین طور خداوند همان روز بئی اسرائیل را از دست مصریان نجات بخشید و بئی اسرائیل مرده های اهل مصر را بر لب دریا دیدند

۳۱ و بئی اسرائیل آن معجزه عظیم را که خداوند بر مصریان ظاهر ساخت مشاهده کردند و آن قوم از خداوند ترسیدند و بر خداوند و بر بنده وی موسی ایمان آوردند

### باب پانزدهم

۱ پس موسی و بئی اسرائیل این سرود را بحمد خداوند سرآیدند و گفتند بحمد خداوند می سرایم از آنرو که بکمال جلال متجلی شده است اسرار با سوار بدریا انداخت

۲ حق تعالی عزت من و سبب تسبیح من است و باعث نجات من گردیده اینست خدای من او را تمجید کنم

- خدای پدر من اورا تعظیم نمایم
- ۳ خداوند صاحب جنگ است نام وی یهوه
- ۴ اراپهای فرعون و لشکروی را بدریا افکند
- و سرداران خاص وی در بحر قلزم غرق شدند
- ۵ غمرها ایشانرا فرا گرفت چون سنگ در عمقها فرو رفتند
- ۶ ای خداوند دست راست تو در توانای بزرگوار است
- ای خداوند دست راست تو دشمنانرا پاره پاره کرده است
- ۷ و بجلال کبریای خود اعدارا هلاک کردی
- غضب خودرا نازل گردانیدی که ایشانرا چون کاه سوزانید
- ۸ و از دم غضبناکی تو آنها فراهم گردید
- امراج مانند تل ایستاده شد
- غمرها در قلب دریا بفسرد
- ۹ دشمن میگفت تعاقب میکنم بچنگ می آرم
- غنیمترا قسمت مینمایم نفسرا تسکین میدهم
- شمشیر خودرا میکشم دست من ایشانرا بقتل میرساند
- ۱۰ تو نفس بر آوردی دریا ایشانرا فرا گرفت
- مانند سرب در آبهای متموج فرو رفتند
- ۱۱ از معبودان مانند تو کیست ای خداوند
- مانند تو کیست در تقدس نوالجلال
- در تسبیحات لایق احترام ظاهر کننده امور عجیب
- ۱۲ دست راست خودرا دراز کردی زمین آنها را بلعید
- ۱۳ قومی را که نجات دادی برحمت رهبری نمودی
- بقدرت خود تا بمکان مقدس خود راهنمایی نمودی

- ۱۴ قبائل این خبر حنیده خوفناک شدند  
همه ساکنان فلسط را رنجی درگرفت
- ۱۵ پس امیران ادوم مضطرب شدند  
پهلوانان موآب را لرزه فراگرفت  
جميع اهل کنعان گداختند
- ۱۶ خوف و هراس بر ایشان افتاد  
از هیبت بازوی تو چون سنگ ساکت بمانند  
تا قوم تو ای خدوند بگذرد  
تا قومی که آنرا حاصل کردی گذر نماید
- ۱۷ ایشان را در آورده بر جبل میراث خود خواهی نشانید  
ای خداوند بمکانیکه مسکن خود ترتیب داده<sup>۲</sup>  
بمقدسی که دستهای تو ای پروردگار برپا نموده
- ۱۸ خداوند تا ابد الابد سلطنت خواهد کرد  
از آنرو که اسپ فرعون با اربابها و سوارانش داخل دریا گردید  
و خداوند آبهای دریا را بر ایشان بازگردانید فاتما بني اسرائيل در  
وسط دریا بر خشکی رفتند
- ۲۰ پس مریم نبیه خواهر اهرن دف در دست گرفت و جميع زنان  
دف زنان و رقص کنان با وي بیرون رفتند
- ۲۱ و مریم آنها را جواب داد که بحمد خداوند بسزائید از آنرو که کمال  
جلال متجلی شده است اسپ را با سوار بدریا انداخت
- ۲۲ و موسی بني اسرائيل را از بحر قلزم روانه کرد و در بیابان سور رفتند  
و سه روز راه در بیابان طی نموده آب نیافتند
- ۲۳ و به ماره رسیده نتوانستند که آب ماره را بخورند زیرا که تلخ بود



- بنابراین آن موضع بمارۀ مستقی گشت  
 ۲۴ و قوم بر موسی شکایت کردند که ما چه نوشیم  
 ۲۵ پس او پیش خداوند فریاد برآورد و خداوند او را درختی نشان داد  
 که آنرا در آب انداخته آن آب شیرین شد در آنجا برای ایشان  
 شریعتی و آئینی مقرر فرمود و در آنجا ایشانرا امتحان نمود  
 ۲۶ و گفت هرگاه بجد و جهد سخنهایی خداوند خود را استماع  
 نمائی و هرچه بنظر او پسندیده آید بعمل آری و فرمانهای او را گوش  
 کنی و همه احکامش را مرعیداری پس هیچ یلک ازین امراض که  
 بر اهل مصر فرستادم بر تو نازل نخواهم گردانید که منم خداوند  
 شفا دهنده<sup>۲</sup> تو  
 ۲۷ و به ایلم رسیدند که در آنجا دوازده چشمه<sup>۳</sup> آب و هفتاد درخت  
 نخل بود و در آنجا بر لب آب خیمه زدند

### باب شانزدهم

- ۱ و از ایلم کوچ کرده تمامی جماعت بنی اسرائیل روز پانزدهم ماه<sup>۴</sup>  
 دوم بعد از خروج ایشان از ملک مصر در بیابان سین که در میان  
 ایلم و سینای می باشد رسیدند  
 ۲ و تمامی جماعت بنی اسرائیل از موسی و اهرن در بیابان گله کردند  
 ۳ و بنی اسرائیل ایشانرا گفتند کاش که در ملک مصر بدست  
 خداوند کشته میشدیم بهنگامیکه بر دیگهای گوشت می نشستیم  
 و از خوردن نان سیر میشدیم زیرا که ما را درین بیابان بیرون  
 آورده اید تا این همه مجمع از گرسنگی هلاک نمائید  
 ۴ و خداوند موسی را فرمود که اینک من برای شما نان را از آسمان

می بارانم و قوم بیرون رفته هر روز بقدر کفایت یک روز جمع کنند غرض آنکه ایشانرا آزمایش نمایم بر اینکه بر شریعت من رفتار خواهند نمود یا نه

۵ و چنین اتفاق خواهد افتاد که بر روز ششم هرچه بیارند آنرا بپزند و از آنچه هر روز جمع میکردند دو چندان باشد

۶ و موسی و اهرن جمیع بنی اسرائیل را گفتند که بوقت شام بر شما

یقین خواهد شد که خداوند شما را از زمین مصر بیرون آورده است

۷ و علی الصبح جلال خداوند را مشاهده خواهید کرد زیرا که این همه گله‌ها که از خداوند مینمائید خود می شوند و ما کیستیم که از ما گله نمائید

۸ و موسی گفت حال اینکه خداوند بوقت شام گوشت و صبح نان بقدر کفایت میفرستد و گله‌هایی که ازاو میکنید خداوند استماع می نماید و ما کیستیم از ما گله نمیکنید بلکه از خداوند

۹ پس موسی باهرن گفت که جماعت بنی اسرائیل را بگویی که پیش خداوند حاضر شوید زیرا که گله‌هایی شما را استماع نموده است و چنین واقع شد در حالیکه اهرن با جماعت بنی اسرائیل در تکلم بود ایشان بطرف بیابان نگاه کردند که ناگاه جلال خداوند در ابر آشکارا گردید

۱۱ و خداوند موسی را فرمود و گفت

۱۲ گله‌هایی بنی اسرائیل بسمع من رسید ایشانرا بگویی که بوقت عصر گوشت خواهید خورد و صبح از نان سیر خواهید شد تا یقین بدانید که منم خداوند خدای شما

۱۳ و چنین بوقوع پیوست که بوقت شام سمانیات بر آمده لشکرگاه را

- فرا گرفتند و صبح گردا گرد لشکر شبهم نشسته بود  
 ۱۴ و چونکه شبهم برخاست اینک بر روی دشت دانه مدور بقدر  
 ژاله بر زمین افتاده
- ۱۵ و بنی اسرائیل مشاهده اینحال کرده بایک دیگر گفتند این چه  
 چیز است از آنرو که ندانستند که چیست و موسی ایشانرا گفت  
 که این نان نیست که خداوند برای خوردن شما بخشیده است  
 ۱۶ و خداوند چنین فرموده که هر کس بقدر خوراک خود جمع کند  
 برای هریک نفر یک عومر بعدد عیال خود هر کس برای سکنه  
 خیمه خود بگیرد  
 ۱۷ و بنی اسرائیل همچنین بعمل آوردند و بعضی زیاده و بعضی کمتر  
 جمع کردند
- ۱۸ و چونکه از عومر پیمودند کسی که بسیار جمع کرده بود اورا زیاده  
 نبود و کسی که اندک جمع کرده کم نبود هر کس بقدر خوراک  
 خود بهم رسانید
- ۱۹ و موسی گفت هیچکس را نباید که چیزی از آن تا بصبح بگذارد  
 ۲۰ اما گفته موسی را بجا بیاوردند و بعضی قدری از آن تا بصبح گذاشتند  
 و در آن کرمها پدید شده گندید و موسی بر ایشان خشمناک شد  
 ۲۱ و هر روز وقت صبح هر کس بقدر خوراک خود جمع میکرد و چون  
 آفتاب گرم شد میگذاخت
- ۲۲ و چنین اتفاق افتاد که در روز ششم نان دو چندان جمع کردند  
 یعنی برای هر کس دو عومر و جمیع سرداران قوم پیش موسی  
 آمده اطلاع دادند
- ۲۳ او بایشان گفت که خداوند چنین فرمود که فردا آرام سبت

مقدس است برای خداوند آنچه بختی است بپزید و آنچه جوشیدنیست بجوشانید و هر آنچه باقیست نزد خود تا صبح ذخیره نمایید

۲۴ لهذا چنانچه موسی فرموده بود تا صبح ذخیره نمودند و نگذید و نه کرمها در آن پدید آمد

۲۵ و موسی گفت امروز آنرا بخورید زیرا که امروز روز سبت خداوند است امروز آنرا در صحرا نخواهید یافت

۲۶ تا شش روز فراهم آید اما در روز هفتم که روز سبت است هیچ نخواهد بود

۲۷ و چنین شد که روز هفتم بعضی مردمان بیرون رفتند تا جمع کنند هیچ نیافتند

۲۸ و خداوند بموسی گفت که تا کی از نگهداشتن احکام و شریعت من ابا مینمایید

۲۹ ببینید که خداوند روز سبت شما را بخشیده است از آن سبب در روز ششم نان دو روزه را بشما میدهد هر کس بخانه خود باشد در روز هفتم هیچکس از مکان خود بیرون نرود و آنقوم روز هفتم آرام گرفتند

۳۰ و خاندان بنی اسرائیل نامش را مان خواندند و مانند دانه کشنیز بود اما سفید و طعمش مثل کلوچه با عسل آمیخته

۳۱ و موسی گفت که خداوند چنین امر فرموده است که یک عومر از آن پر کنید و آنرا برای احفاد و اولاد خود نگاه دارید تا ایشان نانی را که در بیابان شما خورانیدم بهنگامی که از ملک مصر بیرون آوردم مشاهده کنند

- ۳۳ و موسی باهرون گفت که ظرفی را گرفته یلک عومر تمام از مان در آن  
بریز و در پیش خداوند بنه تا برای احفاد و اولاد شما محفوظ باشد
- ۳۴ چنانچه خداوند موسی را فرمود بهمان طور اهرن در پیش روی  
عهد نامه آنرا نهاد تا محفوظ باشد
- ۳۵ و بني اسرائیل چهل سال آن مان را میخوردند تا وقتی که به آبادی  
رسیدند مان را میخوردند تا وقتی که بسرحد ملک کنعان رسیدند
- ۳۶ اما یلک عومر ده یلک از ایفاست

### باب هفدهم

- ۱ و تمامی جماعت بني اسرائیل از بیابان سین قطع منازل نموده  
حسب الحکم خداوند در رفیدیم خیمه زدند و آب نبود که آن  
قوم بنوشند
- ۲ پس قوم با موسی منازعت نمودند و گفتند که ما را آب بدهید  
که بنوشیم و موسی ایشانرا گفت که با من چرا منازعت میکنائید  
چکه سبب خداوندرا امتحان میکنید
- ۳ و در آنجا قوم تشنه شده از موسی گله کردند که از برای چه ما را  
از مصر بیرون آورده تا ما را با اطفال و بهائم از عطش هلاک سازی
- ۴ پس موسی نزد خداوند فریاد کرد و گفت با این قوم چه کنم  
الحال نزدیک است که مرا سنگسار نمایند
- ۵ و خداوند به موسی گفت پیش روی قوم روانه شو و تفي چند از  
مشائخ اسرائیل را با خود همراه بگیر و عصای خود که آنرا بر دریا  
زدی بدست خود گرفته برو
- ۶ ایدک من آنجا بر سنگی که در حوریب است پیش روی تو

ایستاده میشوم و تو بر آن سنگت بزنی که آب از آن جاری خواهد شد تا این قوم بنوشند و موسی در نظر مشائخ اسرائیل چنین بعمل آورد

۷ و آن موضع را مَسّه و مَرِیبه نام نهاد بسبب منازعت بنی اسرائیل و بجهت آنکه خداوند را امّکان نمودند برین که آیا خداوند در میان ما هست یا نه

۸ و بنی عمالیت درآمده با بنی اسرائیل در رفیدیم جنگ در پیوستند  
۹ و موسی بیهوشوع گفت که چند نفر برای ما امتیاز کن و بیرون رفته با بنی عمالیت جنگ نمایی که من فردا عصای خدا را در دست گرفته بر سر کوه خواهیم ایستاد

۱۰ و بیهوشوع چنانکه موسی فرموده بود بفعل آورد و با بنی عمالیت جنگ کردند و موسی و اهلون و حور بر سر کوه بالا رفتند

۱۱ و چنین اتفاق افتاد که چون موسی دست خود را بلند میکرد بنی اسرائیل غالب می شدند و چون دست خود را بزیر می آورد بنی عمالیت غالب میشدند

۱۲ اما دستهای موسی بی طاقت شده ایشان شنگی را گرفته در زیر وی گذاشتند که او بر آن بنشست و اهلون و حور بر جانبین وی ایستاده دستهایش را بلند داشتند چنانکه دستهای وی تا غروب آفتاب همچنان ماند

۱۳ و بیهوشوع بنی عمالیت و همه قومش را بدم شمشیر منهنم ساخت  
۱۴ آنگاه خداوند بموسی گفت این سخن را در کتابی بطریق یادگار بنویس و در سمع بیهوشوع ایراد کن که ذکر عمالیت در زیر آسمان بالکل محو خواهد گرد

۱۵ و موسی مذبحی را بنا کرد که آنرا یهوه نسی نامید  
از آنرو که گفت حق تعالی سرگند یاد کرده است بر اینکه خداوند  
با بنی عمالیق پشت در پشت جنگت خواهد کرد

### باب هجدهم

- ۱ و یثرو کاهن مدیان پدر زن موسی از آنچه خدا با موسی و قوم  
وی بنی اسرائیل کرده بود اطلاع یافت که خداوند بنی اسرائیل را  
از مصر بیرون آورده
- ۲ پس یثرو پدر زن موسی صفوة زن موسی را که او را باز فرستاده بود
- ۳ و هردو فرزندش را همراه گرفته که نام یکی جیبرسون بود از آنکه گفت  
در ملک هیکانه غریب بودم
- ۴ و نام دیگری انیعذر بسبب اینکه خدای پدر من مرا دستگیری  
نمود و از تیغ فرعون مرا نجات داد
- ۵ و یثرو پدر زن موسی با پسران و زوجه<sup>۱</sup> وی در بیابان نزد موسی  
رسید که در آنجا در دامن کوه<sup>۲</sup> خدا خیمه زده بود
- ۶ و کس فرستاده بموسی گفت که منم یثرو پدر زن تو که با زوجه<sup>۳</sup>  
تو و دو فرزندش نزد تو آمده‌ام
- ۷ پس موسی باستقبال پدر زن خود بیرون رفته تعظیم بجا آورد  
و او را بوسید و هر دو یکدیگر را خیر و عافیت پرسیده بخیمه درآمدند
- ۸ و موسی هرچه خداوند با فرعون و اهل مصر در باب بنی اسرائیل  
بعمل آورده بود و مکنتهای که در راه ایشان واقع شده و بجه  
طور خداوند ایشانرا رها نید همه را با یثرو پدر زن خود در میان آورد
- ۹ و یثرو بسبب این همه مرحمت که خداوند در حق بنی اسرائیل

فرموده بود در اینکه ایشانرا از دست اهل مصر نجات بخشیده  
خوشوقت گردید

۱۰ و یثرو گفت که حمد باد خداوند را که شما را از دست مصریان و از

دست فرعون خلاص کرد که این قوم را از تصرف مصریان رهانید

۱۱ الحال مرا یقین شد که خداوند از همه معبودان بزرگترست زیرا که

در امری که ایشان تکبر می نمودند او بر آنها غالب شد

۱۲ پس یثرو پدر زن موسی قربانی سوختنی و ذبائح چند برای خدا

آورد و اهرودن با تمامی مشائخ بني اسرائيل بخوردن طعام همراه

پدر زن موسی پیش خدا حاضر شد

۱۳ و روز دیگر چنین اتفاق افتاد که موسی برای عدالت قوم بنشست

و مردمان از صبح تا شام پیش موسی ایستادند

۱۴ و پدر زن موسی هر آنچه وی با قوم می نمود مشاهده میکرد و گفت

این چه عمل است که تو با قوم مینمائی تو چرا تنها می نشینی

و تمامی قوم از صبح تا شام پیش تو ایستاده اند

۱۵ موسی پدر زن خود را گفت بسبب آنکه این قوم برای استعلاء

حکم خدا پیش من می آیند

۱۶ هرگاه ایشان را رو دهد پیش من حاضر می شوند و من

در میان داد خواهان انصاف میکنم و ایشان را از آئنها و شرعتهای

خدا اطلاع میدهم

۱۷ پدر زن موسی بوی گفت اینکه تو میکنی صلاح نیست

۱۸ یقین که عاجز خواهی شد و هم قومی که با تست زیرا که این

عمل بر تو دشوار است تو خود بتنهائی طاقت آن نداری

۱۹ الحال سخن مرا بشنو که ترا نصیحت میکنم و خدا با تو باشد تو



از طرف این قوم نزد خدا باش تا احوالات را در پیش خدا  
معروض داری

۲۰ و ایشان را از آئینها و شریعتها تعلیم بده و براهی که می باید رفت  
و بر عملی که می باید کرد ایشان را هدایت نمایی

۲۱ و نیز در تمامی قوم تفرقه چند کار شناسان و خدا ترسان راست  
گویان بی طمعان امتیاز کن و از ایشان بر هزاران و صدان و پنجاهها  
و دهها حاکمان مقرر نمایی

۲۲ تا هر وقت بر قوم انصاف کنند و هر مهمتی عظیم را می باید که نزد  
تو برسانند و هر مهمتی خود را ایشان فیصل دهند تا برای تو آسان  
تر گردد و ایشان در این محنت با تو شریک باشند

۲۳ هرگاه برین وجه عمل نمائی و خدا بدین معنی حکم فرماید پس  
طاقت استقامت خواهی داشت و جمیع قوم راضی شده بمکان  
خود خواهند رفت

۲۴ و موسی گفته پدر زن خود را اطاعت نمود و هر آنچه فرموده بود  
بفعل آورد

۲۵ و موسی از تمامی بی اسرائیل کارشناسان امتیاز نموده ایشان را بر  
هزاران و بر صدان و بر پنجاهها و بر دهها حاکمان مقرر گردانید

۲۶ و ایشان در همه اوقات قوم را انصاف میکردند و مهمات مشکل را  
نزد موسی می آوردند و هر مهمتی آسان را خود فیصل می نمودند

۲۷ پس موسی پدر زن خود را رخصت داده او روانه وطن خود گردید

### باب نوزدهم

۱ در ماه سیوم بعد از خروج بی اسرائیل از سرزمین مصر بهمان  
روز در بیابان سینای رسیدند

- ۲ زیرا که از رفیدیم کوچ کرده و در بیابان سینای رسیده در دشت  
فروید آمدند و در آنجا بنی اسرائیل پیش کوه خیمه زدند
- ۳ پس موسی نزد خدا بالا رفت و خداوند ویرا از جبل آواز داد که  
این معنی را بخاندان یعقوب بگو: و یا بنی اسرائیل باز نمای  
آنچه با اهل مصر کردم شما مشاهده نموده اید و چه سان شمارا بر  
پرهایی عقاب برداشته بنزد خود آوردم
- ۵ اکنون اگر سخنهاي مرا بآراء استماع نمائید و عهد مرا مرعیدارید  
پس زیاده از همه اقوام خزانه خاص من خواهید بود زیرا که  
تمامی زمین از من منست
- ۶ و شما برای من گهنة ملوکانه و طایفه مقدس خواهید بود همین  
کلمات را با بنی اسرائیل در میان آر
- ۷ پس موسی فرود آمده مشائخ قوم را طلب داشت و آن همه  
کلمهائی که خداوند ویرا فرموده بود پیش ایشان بیان نمود
- ۸ و تمامی قوم درین جواب متفق الکلمه بودند که هر آنچه خداوند  
گفته است ما بعمل خواهیم آورد و موسی گفتهائی قوم را پیش  
خداوند باز رسانید
- ۹ و خداوند بموسی گفت اینک من در ابری تاریک بنزد تو می  
آیم غرض آنکه وقتی که با تو تکلم نمایم این قوم بشنوند و بر تو تا  
ابد الابد معتقد باشند و موسی سخنهاي قوم را پیش خداوند باز نمود
- ۱۰ پس خداوند موسی را فرمود که نزد این قوم برو و ایشان را امروز  
و فردا تقدیس نمای و جامه های خود را بشویند
- ۱۱ و بروز سیوم تیار باشید زیرا که در روز سیوم خداوند بنظر تمامی این  
قوم بر جبل سینای فروید می آید

- ۱۲ حدود برای قوم از هر طرف مقرر کن و بگوي که احتیاط نمائید تا  
بر جبل بر نیائید و دست بر دامنش نگذارید بد رستیکه هر کس  
که بر جبل دست نهد هلاک خواهد شد
- ۱۳ کسی دست بر آن نگذارد و آلا سنگسار خواهد شد یا بضرب سنان  
مقتول خواهد گشت خواه بهائتم خواه انسان زنده نخواهد ماند  
بهنگامي که آواز کرنا بکشش در آید بر جبل فرار آیند
- ۱۴ پس موسی از جبل نزد قوم بنشیب آمده قوم را تقدیس نمود  
و ایشان جامه های خود را شستند
- ۱۵ و قوم را فرمود که تا روز سیوم تیار باشید با زنان خود نزدیکی  
نکنید
- ۱۶ و در روز سیوم چنین بوقوع پیوست که بوقت صبح رعد ها و برقها  
واقع شد و ابری گران بالای جبل ایستاد و آواز کرنا بغایت شدید  
گشت بحدیکه بر تمامی قوم که در لشکرگاه بود لرزه افتاد
- ۱۷ و موسی آن قوم را از لشکرگاه بیرون آورد تا پیش خدا حاضر شوند  
و بنشیب جبل ایستادند
- ۱۸ و تمامی جبل سینای را دود فرا گرفت باعث آنکه خداوند در  
آتش بر آن فرود آمد و دودش چون دود کوره برآمد و تمامی  
جبل بی نهایت لرزید
- ۱۹ و هر وقت آواز کرنا زیاده تر و بسیار قوی می شد موسی تکلم می  
نمود و خدا ویرا به آواز جواب می داد
- ۲۰ و خداوند بر جبل سینای بر سر جبل فرود آمد و خداوند موسی را  
تا بر سر جبل طلب نمود و موسی فرار رفت
- ۲۱ و خداوند موسی را فرمود که نشیب برو و این قوم را قدغن نمایی بر

اینکه نزد خداوند برای تماشا از حدود تجاوز نکنند مبادا که بسیاری هلاک شوند

۲۲ و نیز کاهنانی که پیش خداوند نزدیک آیند خود را تقدیس نمایند مبادا که خداوند بر ایشان حمله کند

۲۳ و موسی بخداوند گفت امکان ندارد که قوم بر جبل سینای بر آیند زیرا که تو خود ما را تاکید کردی که جبل را حدود مقرر کن و آنرا تقدیس نمایی

۲۴ خداوند ویرا فرمود بنشین برو و خود با اهرن فراز آی فاما کاهنان و قوم نباید که از حد تجاوز نمایند تا نزد خداوند عروج کنند مبادا که بر ایشان حمله کند

۲۵ و موسی نزد قوم فرود آمده ایشان را خبر داد

### باب بیستم

۱ پس خدا این همه کلمات را بر زبان آورد و گفت  
۲ منم خداوند خدای تو که ترا از ملک مصر از دار الحبس بیرون آوردم

۳ بغیر از من ترا معبودان دیگر نباشند  
۴ نه شکلی تراشیده و نه از هر آنچه در آسمان علوی و در زمین سفلی و در آبی که زیر زمینست باشد هیچ شبیهی برای خود درست مکن

۵ پیش آنها سجده مکن و آنها را عبادت منمایی از آنرو که من خداوند خدای تو خدای غیور هستم انتقام گیرنده گناهان پدران از اولاد تا سیوم و چهارم طبقه کسانی که مرا دشمن دارند

- ۶ و رحم کننده بر هزاران از کسانی که مرا دوست دارند و احکام مرا ادا نمایند
- ۷ اسم خداوند خدای خود را باطلاً بر زبان میار از آن رو که هر کس که اسمش را باطلاً بر زبان آورد خداوند وی را بیگناه نخواهد دانست
- ۸ روز سبت را یاد دار تا آنرا مقدس نمائی
- ۹ شش روز جد و جهد کن و یتمامی کار خود مشغول باش
- ۱۰ فاتما روز هفتم سبت خداوند خدای تست هیچ کاری نباید کرد نه تو و نه پسر تو و نه دختر تو نه غلام تو و نه کنیز تو و نه بهائم تو و نه غریب الوطنی که داخل دروازه تو باشد
- ۱۱ بسبب اینکه خداوند آسمان و زمین و دریا را و هر آنچه در آنهاست در عرصه شش روز بوجود آورد و در روز هفتم آرام گرفت لهذا خداوند روز سبت را مبارک و مقدس گردانید
- ۱۲ پدر و مادر خود را احترام نمایی تا بزیمینی که خداوند خدای تو بتو آرزای دارد عمر تو دراز شود
- ۱۳ قتل مکن
- ۱۴ زنا مکن
- ۱۵ دزدی مکن
- ۱۶ بر همسایه خود گواهی دروغ مده
- ۱۷ از خانه همسایه خود طمع مدار از زن همسایه خود و از علامش و کنیزکش و از گاویش و حمارش و هر آنچه از آن همسایه تو باشد طمع مدار
- ۱۸ و تمامی قوم بر قضا و وعدها و صدای کرنا و جبل را پر دود دیدند و قوم مشاهده اینحال نموده از آنجا رفته دور ایستادند

- ۱۹ و موسی را گفتند تو با ما تکلم نمایی که ما مستمع خواهیم بود لیکن خدا با ما تکلم ننماید مبادا که بمیریم
- ۲۰ و موسی قوم را گفت که خوفناک مشوید زیرا که خدا بدین سبب آمده است تا شمارا امتحان نماید و ترسش در شما اثر کند که مرتکب گناه نشوید
- ۲۱ و قوم دور ایستاده موسی بان ظلمتی که خدا در آن می بود نزدیک شد و خداوند موسی را فرمود که بنی اسرائیل را چنین بگویی که خود مشاهده کرده اید که من از آسمان با شما تکلم نموده ام
- ۲۳ معبودان سیمین شریک من مسازید و معبودان زرین بجهت خود درست مکنید
- ۲۴ مذبحی را از خاك برای من ساخته قربانیهای سوختنی و هدیه های سلامتی و گوسفند و گاو خود را بر آن ذبح نمایی در هر مکانی که ذکر ایسم خود را مقرر کنم نزد تو می آیم و ترا برکت میدهم
- ۲۵ و هرگاه مذبحی سنگی را برای من بسازی از سنگ تراشیده بنا مکن از آنرو که هرگاه آلت تراش بر آن بگذاری ملوث کنی
- ۲۶ بر مذبح من از نردبان بالا مرو مبادا که عریانی تو بر آن ظاهر شود

### باب بیست و یکم

- ۱ اینست رسمهای که پیش ایشان بیان کنی
- ۲ اگر غلام عبری خریده باشی شش سال بنده<sup>۱</sup> تو خواهد بود و در سال هفتم رایگانه آزاد شود
- ۳ اگر تنها آمده باشد تنها بروی اگر زنی داشته باشد زنش همراه<sup>۲</sup> او برود
- ۴ اگر مالکش زنی بوی داده باشد که او بجهت وی پسران یا

- دختران زائیده پس زن و فرزندان از مالکش خواهند بود او  
خود تنها برود
- ۵ و اگر غلام باز گوید که مالک خود را زن و فرزندان خویش را  
دوست میدارم آزادی نمیخواهم
- ۶ پس مالکش ویرا پیش حاکمان شرع ببرد و نزدیک دریا باهوی  
در برساند و مالک گوشش را از درفش سوراخ بکند و او تمامی  
عمر بنده وی باشد
- ۷ و اگر کسی دختر خود را بکنیزی بفروشد بطور غلامان آزاد نشود
- ۸ اگر بنظر مالک خود که ویرا بجهت خود نامزد کرده است نا  
مقبول افتد پس فدیده داده آزاد کند جایز نیست که بقوم بیگانه  
بفروشد زیرا که با وی دو رنگی کرده است
- ۹ و اگر او را برای پسر خود نامزد کرده باشد برسم دختران با وی  
رفتار کند
- ۱۰ اگر زن دیگر برای خود گرفته باشد در خوراک و پوشاک و همخوابی  
وی هیچ کمی نکند
- ۱۱ و اگر این سه چیز را با وی ادا ننماید بی آنکه زر بدهد رایگانه  
آزاد شود
- ۱۲ کسی که مردی را چندان بزند که بمیرد البته مقول شود
- ۱۳ و اگر قصد جاننش نکرد لیکن خدا دستش را بسبب کشتن وی  
ساخت پس مکافی برای او قرار میدهم تا در آنجا بگریزد
- ۱۴ لیکن اگر کسی بر همسایه خود عمداً هجوم نماید تا که او را از مکر  
بکشد پس او را از مذبح من نیز بیرون آر تا کشته شود
- ۱۵ و هر کس که پدر یا مادر خود را بزند البته مقول شود

- ۱۶ و هر کس که آدمی را دزدیده بفروشد اگر در نزد وی یافته شود البته مقتول شود
- ۱۷ اگر کسی پدر یا مادر خود را لعنت کند البته مقتول شود
- ۱۸ اگر چند نفر با یکدیگر در منازعت باشند و یکی دیگری را سنگی یا مشتق بزند چنانچه نمیرد مگر بر بستر بیفتد
- ۱۹ اگر برخیزد و عصا در دست گرفته بیرون رود پس زنده بماند است فقط اینکه تاوان بیکاری او را بدهد و بانتمام معالجه بکند
- ۲۰ و اگر کسی غلام یا کنیز خود را چوب بزند و او زیر دستش بمیرد البته او بسر برسد
- ۲۱ اما اگر یک دو روز زنده ماند او را سزا نباید داد زیرا که مال اوست
- ۲۲ اگر کسان در منازعت باشند و زنی حامله را صدمه برسانند بنوعیکه مولودش ضایع شود و خودش هلاک نشود جریمانه بر او بهر قدر که شوهرش مقرر سازد بدهد و حسب الحکم حاکمان شرع آنرا ادا کند
- ۲۳ و اگر هلاک شود پس جان غرض جان گرفته شود
- ۲۴ چشم بعوض چشم دندانان بغوض دندانان دست بعوض دست پا بعوض پا
- ۲۵ سوختن بعوض سوختن و زخم بعوض زخم نشان ضرب بعوض نشان ضرب
- ۲۶ و اگر کسی چشم غلام خود یا چشم کنیز خود را بزند و ضایع شود پس ویرا در مکافات چشمش آزاد نماید
- ۲۷ و اگر دندانان غلام خود یا دندانان کنیز خود را بشکنند در مکافات دندانانش ویرا آزاد نماید



- ۲۸ اگر گاوی مردی یا زنی را شاخ بزند چنانکه بمیرد لازم است که گاوی سنگسار نمایند و گوشتش خورده نشود و مالک گاو بیگناه است
- ۲۹ لیکن اگر آن گاو عادت شاخ زدن از ایام گذشته داشته باشد و مالکش از این حال آگاهی یافته او را مقید نموده مردی یا زنی را هلاک کند گاوی سنگسار کنند و مالکش نیز کشته شود
- ۳۰ اگر دیتة بر او مقرر نمایند پیش بقدای جان خود هر آنچه بر او مقرر شود تسلیم کند
- ۳۱ خواه پسر خواه دختر را شاخ زده باشد بهمین طور با وی عمل نمایند
- ۳۲ اگر گاو غلامی یا کنیزی را شاخ زند سی مثقال سیمین بمالک ایشان بدهد و آن گاوی سنگسار نمایند
- ۳۳ و اگر کسی سر چاهی بکشد یا آنکه چاهی کنده سرش را نپوشد و گاوی یا خری در آن بیفتد
- ۳۴ پس مالک چاه قیمتش را ادا نماید و بمالک آنها زر بدهد و مردار از آن وی باشد
- ۳۵ و اگر گاو کسی گاو دیگری را بزند چنانکه بمیرد پس گاو زنده را فروخته قیمتش را دو حصه نمایند و مرده را نیز دو حصه کنند
- ۳۶ و هرگاه معلوم شود که آن گاو عادت شاخ زدن در ایام سابق داشته بود و آنکه مالکش او را مقید نموده لازم است که گاوی را عوض گاو بدهد و مردار از آن وی باشد

### باب بیست و دوم

- ۱ اگر کسی گاوی یا گوسفندی را دزدیده بکشد یا بفروشد پنج گاو عوض یک گاو و چهار گوسفند عوض یک گوسفند بدهد

- ۲ اگر دزدی را در حال نقب زدن کسی یافته بزند تا هلاک شود  
بعوض او خونی نباید کرد
- ۳ اگر آفتاب بروی طلوع کرده باشد بعوض او خون میباید آری  
واجب است که مال را باز بدهد اگر چیزی ندارد در مکافات  
دزدی فروخته شود
- ۴ اگر مال دزدیده در دست او زنده یافته شود چه گاو چه خر و چه  
گوسفند هر یک را دو تا باز دهد
- ۵ اگر کسی منزع یا تاکستانی را بچران یعنی چار پای خود را رها کند  
تا در منزع دیگر کس بچرد باید که از بهترین منزع خود و بهترین  
تاکستان خود تاوان دهد
- ۶ اگر آتش مشتعل گردد و خارها را فرا گیرد بحدیکه خرمن ها یا منزع  
یا دشت سوخته شود کسی که آتش افروخته است تاوان بر او  
واجب است
- ۷ اگر کسی پیش همسایه خود نقد یا جنس را امانت نهد  
و از خانه وی بدزدی رود هرگاه دزد یافته شود دوچندان تاوان  
بدهد
- ۸ اگر دزد یافته نشود پس صاحب خانه را پیش حاکمان شرع ببرند  
تا سوگند یاد کند که من دست بمال همسایه خود دراز نکرده ام
- ۹ در هر قسم خیانت در باب گاو یا خر یا گوسفند یا جامه یا هر چیز  
که گم شده باشد که کسی دعوی آن کند دعوی هر دورا پیش  
حاکمان شرع معروض باید داشت و هر کدام را که ایشان مجرم  
کنند دوچندان به همسایه خود تاوان دهد
- ۱۰ اگر شخصی خری یا گاوی یا گوسفندی یا هر قسم چارپای نزد

همسایه<sup>۲</sup> خود امانت گذارد و آن بمیرد یا خسته گردد یا رانده  
شود بی آنکه کسی ببیند

۱۱ پس سرگندی بنام خداوند درمیان واقع شود بر اینکه من دست  
بمال همسایه<sup>۲</sup> خود دراز نکردم و مالک آن چیزی راضی شود و او  
توان ندهد .

۱۲ و اگر از نزد وی بدزدی رفته باشد بمالکش توان بدهد

۱۳ و اگر درپرده شده باشد پس آنرا برای گواهی حاضر سازد و درپرده را  
توان نباید داد \*

۱۴ و اگر کسی چیزی از همسایه<sup>۲</sup> خود عاریه گرفته باشد و آن مجروح  
شود یا بمیرد بهنگامی که مالکش همراه نباشد لازم است که آنرا  
توان بدهد

۱۵ اگر مالکش همراه باشد توان ندهد اگر بکرایه گرفته شد در حساب  
کرایه<sup>۲</sup> وی محسوب شود

۱۶ اگر کسی دوشیزه<sup>۲</sup> را که بمردی منسوب نباشد فریب داده با وی  
نزدیکی کند لازم است که مهر داده بنکاح خود درآرد

۱۷ اگر پدرش از دادن وی ابا نماید بقدر مهر دوشیزگان زربدهد  
زن ساحره را زنده مگذار

۱۸ هر کسی که با چارپای نزدیکی کند البته مقتول شود

۲۰ کسی که قریایی را پیش معبود دیگر بجز خداوند ذبح نماید  
هلاک شود

۲۱ غریب الوطن را میازار و تعدی مکن بسبب آنکه شما در ملک مصر  
غریب الوطن بودید

۲۲ بر بیوه<sup>۲</sup> و یتیمی ظلم مکن

۲۳ بهر وجه که ایشان را ظلم کنی اگر ایشان نزد من فریاد نکنند البته  
فریاد ایشان را استماع خواهم نمود

۲۴ و خشم من مشتعل گشته شما را بشمشیر خواهم کشت و زنان شما  
بیوگان و فرزندان شما یتیم خواهند شد

۲۵ بکسی از قوم من که در جوار تو محتاج باشد اگر زری عاریه بدهی  
با وی چون تقاضا کننده مباش و شود زیاده از وی بگیر

۲۶ اگر رخت همسایه خود را برهن بگیری پیش از غروب آفتاب  
اورا باز بده

۲۷ زیرا که همین پوشاک ویست و بس برای بدنش جامه دیگر  
نیست رخت خواب او چه خواهد بود و چون پیش من فریاد  
کند استماع مینمایم از آنرو که من رحمن هستم

۲۸ حاکمان شرع را دشنام مده و فرمان ده قوم خود را لعنت مکن  
۲۹ در گذرانیدن نو باوه با و شراب تاخیر منمائی از اولاد خود نخست

زاده را برای من نامزد کن

۳۰ همچنان با گاو و گوسفند خود بکن چنانچه هفت روز با مادر خود  
باشد در روز هشتم آنرا بمن تسلیم کن

۳۱ برای من مقدس باشید و گوشت جانوری که در صجرا دریده شد  
مخورد پیش سگها بیندازید

#### باب بیست و سیوم

۱ خبر دروغ را قبول مکن با گنه کاران دست موافقت داده گواه  
ستمگار مباش

۲ گروهی را در بدکاری تقلید مکن و در دعوی زبان آوری منمائی تا  
با بسیاری متفق شده حق را ناحق کنی

- ۳ ممکن را در دعوی رعایت مکن
- ۴ اگر گاوی یا خری از مال دشمن خود ببینی که گمراه شده لازم است که نزد او برسانی
- ۵ اگر خری از مال بدخواه تو ببینی زربار خسپیده و نخواهی او را مدد کنی بر تو لازم است که امداد او کنی
- ۶ در دعوی محتاجی که نزد تو باشد حق را ناحق مکن
- ۷ از امر دروغ دوری گزین و بی گناه و صالح را قتل مکن زیرا که مرد بدکار را بی جرم نخواهم شمرد
- ۸ و رشوت بگیر زیرا که رشوت اهل بصارت را نابینا میگرداند و گفته‌های عادلان را تغییر میدهد
- ۹ و غریب الوطن را زحمت مده بنابراین که شما دل غریبان را می شناسید زیرا که در ملک مصر غریب بودید
- ۱۰ و تا شش سال زمین خود را زراعت کرده محصولش را جمع کن
- ۱۱ و در سال هفتم آنرا بگذار و رها کن تا که مساکین قوم تو بخورند و آنچه از ایشان باقی بماند بهائیم صحرا بخورند بهمین قسم با تاجکستان و زیتونستان خود بعمل آر
- ۱۲ شش روز در کار خود مشغول باش و در روز هفتم آرام بکن تا گاو و حمار تو بیاسایند و پسر کنیز تو و غریب الوطن تازه دل گردند
- ۱۳ و در همه امور که من بشما فرموده‌ام احتیاط نمائید و اسمای معبودان دیگر را مذکور مکنید و از زبان تو شنیده نشود
- ۱۴ در هر سال سه بار برای من عید نمائید
- ۱۵ عید فطیری را مرعیدارید نان فطیر را تا هفت روز بخورید چنانکه ترا فرمودم در ماه آبیب بوقت موعود سبب آنکه بهمان ماه

- از مصر خروج نمودید هیچکس بحضور من تهی دست نیاید  
 ۱۶ و عید درو نو باوه کشتکار تو هرچه در مزرع کاشته و عید خرمن  
 در آخر سال چون حاصلات از مزرع جمع کنی  
 ۱۷ در هر سالی سه بار هر مذکر از قوم تو پیش پروردگار خداوند  
 حاضر شود  
 ۱۸ خون قربانی مرا بر نان خمیری مگذارید و چربی عید من تا صبح  
 باقی نماند  
 ۱۹ اوائل نوباوه زمین خود را در خانه خداوند خدای خود حاضر کن  
 و بخواه در شیر مادرش مجوش  
 ۲۰ اینک فرشته را در پیش تو میفرستم تا ترا در راه محفوظ دارد  
 و بموضعی که مهیا کرده ام برساند  
 ۲۱ از وی با حذر باش و گفتار وی را استماع نمای با وی سرکشی مکن  
 از آنرو که خطاهای ترا نخواهد بخشید زیرا که اسم من در وی هست  
 ۲۲ اگر فی الحقیقه گفته او را بشنوی و هر آنچه من فرمایم بعمل آری  
 پس دشمنان ترا دشمن خواهم بود و زحمت دهندگان ترا زحمت  
 خواهم داد  
 ۲۳ زیرا که فرشته من پیش تو خواهد رفت و بسرحد اموریان و حثیان  
 و فریزیان و کنعانیان و حویان و یبوسیان ترا خواهد رسانید و من  
 ایشانرا هلاک خواهم کرد  
 ۲۴ معبودان ایشانرا سجده مکن و عبادت منمائی و با اعمال ایشان  
 موافقت مکن بلکه میباید که آنها را بالتمام استیصال نمائی و بتهای  
 ایشانرا سر تا پا ریزه ریزه کنی  
 ۲۵ و خداوند خدای خود را عبادت کنیدی که او آب و نان ترا برکت

- خواهد بخشید و من امراض را از میان شما بر میدارم  
 ۲۶ در زمین تو اسقاط حمل نخواهد شد و عقیمی نخواهد بود و عمر تو  
 بکمال خواهم رسانید  
 ۲۷ دهشت خود را در پیش تو میفرستم و همگی قبائل که بایشان  
 رسیده باشی پایمال خواهم کرد و تمامی دشمنان تو میگریزانم  
 ۲۸ و خرگه‌ها را در پیش تو میفرستم تا حویان و کلعانیان و حتیان را  
 پیش روی تو اخراج کنند  
 ۲۹ ایشان را در یکسال اخراج خواهم کرد مبادا که زمین ویران شود  
 و وحوش صحرا بر تو زیاده گردد  
 ۳۰ اندک اندک در پیش روی تو اخراج مینمایم تا آنکه تو گذشت  
 یافته و ارث زمین گردی  
 ۳۱ و سرحد تو از بحر قلزم تا ببحر فلسطیان و از بیابان تا برو د قرار  
 میدهم که ساکنان زمین را بدست تو خواهم سپرد تا ایشان را از  
 پیش خود اخراج نمائی  
 ۳۲ با ایشان و معبودان ایشان عهدی مینماید  
 ۳۳ در زمین تو اقامت خواهند ورزید مبادا که ترا گنه‌گار من گردانند  
 زیرا که اگر معبودان ایشان را عبادت کنی البته دام شما خواهد بود

### باب بیست و چهارم

- ۱ و موسی را فرمود که خود با اهلون ناداب و ابیهو و هفتاد کس از  
 مشائخ اسرائیل بنزد خداوند فراز آی و از دور سجده بجا آرید  
 ۲ و موسی آنها بنزد خداوند بیاید و ایشان نزدیک نیایند و از قوم  
 هیچکس با وی فراز نرود

- ۳ پس موسی باز آمده همه کلمات خداوند و همه رسوم را با قوم بیان نمود و تمامی قوم متفق الکلام شده گفتند که این همه اموری که خداوند فرموده است بعمل خواهیم آورد
- ۴ و موسی همه کلمات خداوند را بنحویر آورد و اول دم صبح برخاسته مذبحی را در زیر کوه بعد از دوازده فرقه بنی اسرائیل دوازده ستون برپا کرد
- ۵ و جوانی چند از بنی اسرائیل فرستاد تا قربانیهای سرخشنی گذرانیدند و گوسالها بطریق و ذبیحهای سلامتی پیش خداوند ذبح نمودند
- ۶ و موسی نصف خون را گرفته در لگنها گذاشت و نصف خون را بر مذبح بپاشید
- ۷ و کتاب عهد را گرفته تلاوت کنان بسمع آنقوم رسانید و ایشان گفتند هرچه خداوند فرموده است بجا می آریم و اطاعت میکنیم
- ۸ و موسی خون را گرفته بر قوم بپاشید و گفت اینست خون عهدهی که خداوند در باب این همه مقدمات یا شما قرار کرده است
- ۹ پس موسی و اهلرون و ناداب و ابیهو و هفئاک کس از مشائخ بنی اسرائیل بالا رفتند و خدای اسرائیل را مشاهده کردند
- ۱۰ و در زیر پاهای وی چون فرشی از سنگ سفیر که در صفاتی چون آسمان می نمود
- ۱۱ و بر امرای بنی اسرائیل دست خود را نهاد و ایشان خدا را مشاهده کردند و بخوردن و آشامیدن مشغول شدند
- ۱۲ و خداوند موسی را فرمود که بر جبل نزد من فراز آی و در آنجا باش که من لوحهای سنگی و شریعت و احکام که آنها را تحریر کرده ام بتو می سپارم تا ایشان را بیاموزی



۱۳ و موسی با خادم خود یهوشع برخاست و موسی بر جبل خدا  
بالا رفت

۱۴ و مشایخ را گفت که در اینجا منتظر ما نشسته باشید تا وقتی که  
بشما باز آییم و ایلکت اهرن و حور با شما میباشند هرگاه کسی را  
مهمی در پیش آید نزد ایشان رجوع نماید

۱۵ و چون موسی بر جبل بالا رفت ابری جبل را فرا گرفت  
۱۶ و جلال خداوند بر جبل سینای ساکن بود و آن ابر تا شش روز  
آنها پوشیده داشت و در روز هفتم موسی را از میان ابر طلب نمود  
۱۷ و دیدار جلال خداوند مانند آتش سوزنده بر سر جبل در نظر بنی  
اسرائیل می نمود

۱۸ و موسی در میان ابر روان شد و بر جبل بالا رفت و موسی تا چهل  
روز و چهل شب در جبل می بود

### باب بیست و پنجم

- ۱ آنگاه خداوند موسی را فرمود و گفت
- ۲ بنی اسرائیل را بگویی تا برای من هدیه مخصوص نمایند هر کس که  
با حسن ارادت دل بدهد هدیه مرا از او بگیری
- ۳ و هدیه که از ایشان باید گرفت اینست زر و سیم و برنج
- ۴ و کبود و ارغوان و قوزی و کتان و پشم بزها
- ۵ چرم قوچهایی سرخ رنگ کرده و پوستهای نیلگون و چوبهای ستیم
- ۶ روغن چراغ و ادویات برای روغن مالیدن و برای بخور معطر
- ۷ عقیقها و سنگهای که بر ایفود و حبه نصب کرده شود
- ۸ و مقدسی برای من بسازند تا در میان ایشان ساکن باشم

- ۹ موافق نمونه مسكي و نمونه همه اسبابش كه من بتو نشان مي  
دهم بهمان طور بسازيد
- ۱۰ و صندوقي از چوب سظيم بسازند كه طولش دو ذراع و نيم و عرضش  
يك ذراع و نيم و ارتفاعش يك ذراع و نيم باشد
- ۱۱ و بر آن ورقهاي زر خالص نصب كن از بيرون و اندرون نصب كن  
و بر اطرافش كنگره زرین درست كن
- ۱۲ و چهار حلقه زرین ریخته بر چهار گوشه وي نصب كن كه دو  
حلقه بیک جانب و دو حلقه بجانِب دیگر باشد
- ۱۳ و از درخت سظیم چوبها درست کرده ورقهاي زرین بر آنها  
نصب كن
- ۱۴ از جانبين صندوق چوبها در حلقها ببندا از تا آن صندوق از آنها  
برداشته شود
- ۱۵ چوبها در حلقهاي صندوق باشند از آن جدا نشوند
- ۱۶ و آن عهدنامه كه من بتو ميدهم در آن صندوق بگذار
- ۱۷ و يك تخت مرحمت از زر خالص بساز كه طولش دو ذراع و نيم  
و عرضش يك ذراع و نيم باشد
- ۱۸ و دو كروي زرین از طلاي كوفته بهر دو جانب تخت  
مرحمت بساز
- ۱۹ كروي از اين طرف و كروي ديگر بر آن طرف بساز بر هر دو جانب  
تخت مرحمت كرويين را بايد ساخت
- ۲۰ و آن كرويين بر بالا پرههاي خود را پهن كنند تا تخت مرحمت را  
از پرههاي خود بپوشانند و رو بروي پكديگر باشند و روپهاي كرويين  
بسوي تخت مرحمت باشد

۲۱. و تخت مرحمت را بر سر صندوق بنه و عهد نامه که بتو میدهم  
در آن صندوق بگذار
۲۲. و در آنجا من با تو ملاقات خواهم کرد و از بالای تخت مرحمت  
در میان کرویین که بر سر صندوق عهد نامه باشند هر چه در حق  
بنی اسرائیل بتو حکم بدهم با تو خواهم گفت
۲۳. و خوانی از چوب سطیم بساز که طولش دو ذراع و عرضش یک  
ذراع و ارتفاعش یک ذراع و نیم باشد
۲۴. و بر آن ورقهای زر خالص نصب کن و کنگره زرین بر اطرافش بساز
۲۵. و کناره پهنای کف دست بر اطرف او نصب کن و گرداگرد آن  
کنگره زرین درست کن
۲۶. و چهار حلقه زرین بجهت آن بساز و آن حلقهها را بر چهار گوشه  
برابر چهار پایه اش نصب کن
۲۷. و آن حلقهها برابر کناره می باید برای انداختن چوبها تا خوان  
برداشته شود
۲۸. و چوبهها را از درخت سطیم بساز و ورقهای زر خالص بر آن نصب  
کن تا خوان از آنها برداشته شود
۲۹. و طشتها و کفگیرها و سرپوشها و بادیهها برای باده ریختن اینهمه را  
از زر خالص بساز
۳۰. و بر سر خوان درپیش من نانهای تقدمة را همیشه بگذار
۳۱. و شمعدانی از زر خالص بساز بلکه این شمعدان از زر کوفته می باید  
و پایه و شاخها و پیالها و سیبها و گلهای وی از یک پارچه باشند
۳۲. و شش شاخه از دو جانب وی برآید سه شاخه شمعدان از یک  
جانب و سه شاخه شمعدان از جانب دیگر

۳۳ سه پیاله بشکل بادام با سیبی و گلی بر یک شاخ و سه پیاله بشکل بادام با سیبی و گلی بر شاخ دیگر باینطور برشش شاخها که از شمعدان برآمده باشد

۳۴ و در قد شمعدان چهار پیاله بشکل بادام با سیبها و گلهاي خود مي‌باید

۳۵ که يك سیب در زیر دو شاخه وي و يك سیب در زیر دو شاخ وي و يك سیب در زیر دو شاخ وي موافق شش شاخهاي که از شمعدان برآمده

۳۶ سیبها و شاخهاي آنها از يك پارچه باشد تمامش کوفته و از زر خالص مي‌باید

۳۷ و هفت چراغش را بساز و چراغهاي ويرا روشن کنند تا روبرویش روشنائي دهد

۳۸ و گلکیرهاي وي و ظروف وي از زر خالص باشد

۳۹ آنرا با این همه اسباب بوزن يك قنطار بسازند

۴۰ و احتیاط کن تا موافق نمونه که درجبل مشاهده نمودی بسازی

### باب بیست و ششم

۱ و مسکن را ده پرده که از تافتهٔ باریک کبودی و ارغوانی و قرمز رنگ باشد بساز و با کروپیان از کار استاد آنها را ترتیب بده

۲ طول هر يك پرده بیست و هشت ذراع و عرض هر يك پرده چهار ذراع این همه پرده بر يك اندازه باشند

۳ پنج پرده باهمدیگر پیوسته باشند و پنج پرده دیگر نیز باهم پیوسته باشند -

- ۴ و بر لب يك پرده از حاشيه كه در پيوند باشد حلقه‌هاي كبود رنگ بينداز و بدین طور بر لب پرده ديگر در پيوند دويم بينداز
- ۵ پنجاه حلقه در يك پرده بينداز و پنجاه حلقه بر لب پرده كه در پيوند دويم باشد بينداز تا حلقها مقابل يكديگر باشند
- ۶ و پنجاه قلاب زرین بساز و پرده‌ها را از قلابها بپيوند تا يك مسكن باشد
- ۷ و پرده‌ها را از پشم بزها درست كن تا پوشش مسكن باشد يازده پرده بساز
- ۸ طول هريك پرده سي ذراع و عرض هريك پرده چهار ذراع و این يازده پرده بر يك اندازه باشند
- ۹ و پنج پرده عليکده و شش پرده ديگر عليکده باهم بپيوند و پرده ششم را در پيش آن خيمه دوته كن
- ۱۰ و پنجاه حلقه بر لب پرده آخير در جاي اتصال و پنجاه حلقه بر لب آن پرده كه دويم را پيوسته دارد
- ۱۱ و پنجاه قلاب از برنج بساز و قلابها را در حلقها بينداز و خيمه را بپيوند تا يک‌تا شود
- ۱۲ و آنچه از پرده‌هاي خيمه زاده باشد يعني آن نصف پرده كه باقيست بر پشت مسكن فروهشته شود
- ۱۳ و آنچه از طول پرده‌هاي خيمه زاده آيد يك ذراع بر این طرف و يك ذراع بر آن طرف بر هر دو جانب مسكن فروهشته شود تا آنرا پوشيده دارد
- ۱۴ و پوششي براي خيمه از پوستهاي قوچ سرخ رنگ کرده و بالای آن پوششي از پوستهاي آسماني رنگ بساز
- ۱۵ و تختهاي منقصب از چوب سطيم درست كن

- ۱ طول هر تخته ده ذراع و عرض هر تخته يك ذراع و نیم باشد .
- ۲ در هر تخته دو زیانه می باید که برآبر یکدیگر آراسته شود و همه تختهای مسکن را چنین بساز
- ۳ و این تختها را برای مسکن درست کن بیست تخته بطرف جنوب
- ۴ و در زیر بیست تخته چهل خانهٔ سیمین بساز در زیر هر يك تخته دو دو خانه برای دو زیانهٔ وی
- ۵ و برای دیگر جانب مسکن بطرف شمال بیست تخته باشد
- ۶ و چهل خانهٔ سیمین در زیر هر يك تخته دو دو خانه می باید
- ۷ و برای مسکن بطرف مغرب شش تخته بساز
- ۸ و برای گوشه‌های مسکن بر هر دو جانب دو تخته بساز
- ۹ و از زیر باهم پیوسته شود و بالای سرش نیز بیک حلقه برابر چسبیده گردد هر دو بدینطور برای هر دو گوشه می باید
- ۱۰ و هشت تخته با شانزده خانهٔ سیمین باشد در زیر هر يك تخته دو دو خانه
- ۱۱ و پشتیبانها از چوبِ سطیم بساز پنج از برای تختهای يك جانب مسکن
- ۱۲ و پنج پشتیبان بجهت تختهای دیگر جانب مسکن و پنج پشتیبان برای تختهای مسکن بطرف مغرب
- ۱۳ و پشتیبان متوسطین که در وسط تختها باشد ازین کنار تا آن کنار برسد
- ۱۴ و بر تختها ورقهای زرین نصب کن و حلقهای زرین برای گذاشتن پشتیبانها بساز و بر پشتیبانها ورقهای زرین نصب کن

- ۳۰ و مسکن را موافق نمونه که در جبل بر تو نمودار شد ایستاده کن
- ۳۱ و حجابی که بود و ارغوانی و قرمز و تافته باریک از کار استاد بساز و با کروبیان ساخته شود
- ۳۲ و آنرا بر چهار ستون سظیم که بر آنها ورقهای زرین نصب کرده باشند بیاویزان قلابهای آنها زرین بر چهار خانه سیمین باشند
- ۳۳ و این حجاب را از قلابها بیاویزان تا در آنجا صندوق عهدنامه را اندرون حجاب داخل کنی و این حجاب در میان قدس و قدس القدس بجهت شما فاصل باشد
- ۳۴ و تخت مرحمت را بر سر صندوق عهدنامه در قدس القدس بنه
- ۳۵ و خوان را بیرون حجاب بنه و شمعدان را روبروی خوان بطرف جنوب مسکن و خوان را بطرف شمال بگذار
- ۳۶ و برای دروازه خیمه یک پرده که بود و ارغوانی و قرمز و تافته باریک از سوزن منقوش شده درست کن
- ۳۷ و برای آن پرده پنج ستون سظیم بساز و ورقهای زرین بر آنها نصب کن و قلابهای آنها از طلا باشد و پنج خانه برنجین ریخته درست کن

### باب بیست و هفتم

- ۱ مذبحی را نیز از چوب سظیم بساز که طولش پنج ذراع و عرضش پنج ذراع باشد آن مذبح مربع می باید و ارتفاعش سه ذراع
- ۲ و شاخهائی و برا بر چهار گوشه درست کن شاخهائی و بر از همان چوب میباید و ورقهای برنجین بر آن نصب کن
- ۳ و ظروفش را برای جمع کردن خاکستر و خاک اندازها و لگنها و سیخچها و آتشدانهای آنها بساز تمامی اسبابش را از برنج درست کن

- ۴ و منقلی مشبک برای آن از برنج بساز بر آن شبکه چهار حلقه<sup>۲</sup> برنجین در چهار گوشه درست کن
- ۵ که آنرا زیر صحن مذبح بگذار که منقل تا بنصف قد مذبح برسد
- ۶ و چوبهارا نیز برای مذبح از درخت سطیم درست کرده و رقبای<sup>۳</sup> برنجین بر آنها نصب کن
- ۷ که آن چوبهار در حلقها انداخته شود بهر دو جانب مذبح متصل شوند تا آنرا بردارند
- ۸ آنرا از تختها مچو<sup>۴</sup>ف بساز چنانچه بر تو در جبل نمودار شد بهمان طور درست کن
- ۹ و صحنی برای مسکن بساز که برای آن صحن بطرف جنوب پردها از تافته<sup>۵</sup> باریک میباید که طولش بر یک جانب یکصد ذراع باشد
- ۱۰ و بیست ستونش و بیست خانه<sup>۶</sup> آنها از برنج و قلابها و بندهای ستونها از سیم باشد
- ۱۱ و همچنین بجانب شمال پردها بطول یکصد ذراع با بیست ستون و بیست خانه<sup>۷</sup> آنها از برنج و قلابها و بندهای ستونها از سیم باشد
- ۱۲ و عرض صحن را بجانب مغرب پردها باشند که طول آنها پنجاه ذراع و ده ستون و برای آنها ده خانه باشد
- ۱۳ و عرض صحن بجانب مشرق پنجاه ذراع باشد
- ۱۴ و طول پردهای یک جانب پانزده ذراع باشد سه ستون و برای آنها سه خانه باشد
- ۱۵ و طول پردهای جانب دیگر پانزده ذراع باشد سه ستون و برای آنها سه خانه
- ۱۶ و برای دروازه<sup>۸</sup> صحن پرده<sup>۹</sup> باید که طولش بیست ذراع باشد که بودی



و از غولای و قمری و تافته باریک از سوزن منقوش شده و برای آنها

چهار ستون و چهار خانه

۱۷ همگی ستونهارا گرداگرد صحن بند سیمین می باید قلابها از سیم

و خانهها از برنج باشد

۱۸ طول صحن یکصد ذراع و عرضش پنجاه و ارتفاعش پنج ذراع از تافته

باریک و خانهها از برنج باشد

۱۹ همه اسباب مسکن را در تمامی خدمت و همه میخهای وی و همه

میخهای صحن از برنج میباید

۲۰ تو خود بنی اسرائیل را بفرمای تا زیتون را له کرده روشن خالص برای

روشنای نزد تو بیاورند تا چراغ علی الدوام روشن باشد

۲۱ در مسکن مجمع بیرون حجایی که پیش روی عهدنامه میباشند اهلون

با اولاد خود از شام تا صبح در حضور خداوند بدرستی آن بپردازند

ایشانرا پشت در پشت در حق بنی اسرائیل آئینی ابدی باشد

### باب بیست و هشتم

۱ و اهلون برادر خود را با پسرانش از میان بنی اسرائیل نزد خود خاص

کن تا برای من کاهن باشند یعنی اهلون و ناداب و ابیهو و العازار

و ایثامار پسران اهلون

۲ و لباسهای مقدس برای اهلون برادر خود بجهت عزت و فخر بدوز

۳ و همه صاحبانرا که درون ایشان را از روح حکمت پر کرده ام بگویی

که جامهای اهلون را بدوزند تا مقدس شود و برای من کاهن باشد

۴ اینست جامهای که میباید دوخت سینه بندی و ایفودی و قبای

و پیرهنی منقش و عمامه و کمربندی بدین طور لباسهای مقدس

- برای اهرن برادر تو و پسرانش بدوزند تا برای من کاهن باشند
- ۵ وزر و کبودی و ارغوانی و قرمزی و تافتهٔ باریک بگیرند
- ۶ و ایفود را از زر و کبودی و ارغوانی و قرمزی و تافتهٔ باریک از کار استاد بدوزند
- ۷ دو کتف پوش بر دو کفارش ببیندند تا همپنین پیوسته شود
- ۸ و طراز ایفود که بالای آن باشد از همان پارچه و همان کار می باید یعنی از زر و کبودی و ارغوانی و قرمزی و تافتهٔ باریک
- ۹ و دو عقیق گرفته اسمهای بنی اسرائیل را بر آنها یکن شش اسم ایشان را بر یک سنگ
- ۱۰ و شش اسم دیگر بر دیگری بترتیب تولد ایشان
- ۱۱ از صنعت حکاک موافق کردن نگین اسمهای بنی اسرائیل را برین دو سنگ بکن و آنها را در خانهای زرین نصب کن
- ۱۲ و این دو سنگ را بر دو کتف ایفود نصب کن تا سنگهای یادگاری بنی اسرائیل باشد که اهرن اسمهای ایشان را پیش خداوند بر دو کتف خود برای یادگاری دارد
- ۱۳ و خانهای زرین بساز
- ۱۴ و دو زنجیر از زر خالص متصل بآنها بساز و پیچ در پیچ باید ساخت و این زنجیرهای پیچیده را بر آن خانها ببندند
- ۱۵ و سینه بلندی برای امور عدالت از کار استاد موافق صنعت ایفود بساز آنرا از زر و کبودی و ارغوانی و قرمزی و تافتهٔ باریک درست کن
- ۱۶ مرتع می باید که طولش یک وجب و عرضش یک وجب باشد
- ۱۷ و آن مرتع بجواهر می باید بچهار قطار جواهر قطار اول یاقوت سرخ و زبرجد و زمرد اینست قطار اول

- ۱۸ قِطارِ دویم گوهر شب‌چراغ و نیلم و الماس
- ۱۹ قِطارِ سیوم لعل و سنگت بوقلمون و جزع
- ۲۰ و قِطارِ چهارم ازرق و عقیق و یشم در خانهای زرین آنها را نصب باید کرد
- ۲۱ و این سنگها موافق اسمهای بنی اسرائیل دوازده باشد بعد از اسمهای ایشان بمثل نقش نگین نام هر یک از دوازده فرقه کُنده شود
- ۲۲ و بر آن سینه‌بند از هر گوشه زنجیری پیچ در پیچ از زر خالص بساز
- ۲۳ و برای آن سینه‌بند دو حلقه زرین ساخته دو حلقه را بر دو گوشه سینه‌بند پیوند
- ۲۴ و دو زنجیر زرین بپاییده در آن دو حلقه که بر دو گوشه سینه‌بند است بیندار
- ۲۵ و دو سر دیگر زنجیرهای بپاییده را بآن دو خانه پیوسته بر کتفهای ایفود از جانب پیشین بگذار
- ۲۶ و دو حلقه زرین درست کرده بر دو گوشه سینه‌بند یعنی بر کنار آن که بطرف ایفود از اندرونش است نصب کن
- ۲۷ و دیگر دو حلقه زرین درست کرده بر هر دو طرف زیر بغل ایفود از جانب پیشین نصب کن برابر پیوندش و بالای طراز ایفود و همچنین سینه‌بند را بواسطه حلقه‌هایش بحلقه‌های ایفود با فقیله کبودی پیوندند تا بالای طراز ایفود باشد و سینه‌بند از بالای ایفود جدا نشود
- ۲۸ و اهرن اسمهای بنی اسرائیل را در سینه‌بند عدالت بر سینه خود بوقت رفتن در مقدس برای یادگاری در حضور خداوند علی‌الدوام بدارد

۳۰ و در سینه‌بند عدالت آوریم و تومیم را نصب کن تا بر سینه اهرن باشد وقتی که بحضور خداوند حاضر شود تا اهرن عدالت بنی اسرائیل را بر سینه خود پیش خداوند علی‌الدوام بدارد

۳۱ و جامه ایفود را بالتمام از کبودی بساز

۳۲ و گریبانش دهانه دار مانند دهانه زره و گرداگرد لبش بخیه باشد تا شکافته نشود

۳۳ و بردامنش انارهای کبودی و ارغوانی و قرمزی گرداگرد دامنش بساز و در میان هر یک زنگله زرین را گرداگرد نصب کن

۳۴ زنگله زرین و اناری یک بعد یک گرداگرد دامن جامه باشد

۳۵ و اهرن بوقت خدمت آنرا بپوشد تا در حین رفتن بمقدس بحضور خداوند و بوقت بیرین آمدن آوازش مسموع شود مبادا که بمیرد

۳۶ و گلی از زر خاص درست کرده آنرا همچو نقش نگین بکن مقدس برای خداوند

۳۷ و آنرا از ریسمان کبودی بر عمامه ببند بر پیش روی عمامه می باید

۳۸ و بر پیشانی اهرن باشد تا اهرن گناه تقدیس را بردارد هر چه

بنی اسرائیل در تمامی هدیه‌های مقدس تقدیس نمایند و علی‌الدوام

بر پیشانی وی باشد تا بحضور خداوند مقبول شوند

۳۹ و قباي از تافته باریک منقوش گن و عمامه را از تافته باریک

بساز و کمر بند را از سوزنی بساز

۴۰ و برای پسران اهرن قباها و کمربندها و کلاهها برای عزت و فخر بدوز

۴۱ و اهرن برادر خود و پسرانش را بپوشان و ایشانرا مسح کن و معین

نمای و تقدیس کن تا برای من کاهن باشند

۱۴۲ و زیر جامه برای ایشان از کتان بدوز تا عورت ایشان پوشیده شود  
از کمر تا بزانو باشد

۱۴۳ و اهلرون و پسرانش هر وقتی که در خیمهٔ مجمع در آیند یا نزدیک  
بمذبح شوند برای خدمت مقدس آنها را بپوشند تا بکنه‌کاری  
منسوب نشوند و نمیرند این رسم برای وی و برای اولادش بعد از  
وی آئینی ابدی باشد

### باب بیست و نهم

۱ و رسم تقدیس کردن ایشان تا برای من کاهن باشند اینست يك  
گوساله و دو قوچ بی عیب را بگیر

۲ و نان فطیری و گردکهای فطیری روغنی و نانهای تنک فطیری بروغن  
چرب کرده از آرد گندم بپز

۳ و آنها را در يك سبد گذاشته مع گوساله و دو قوچ بیار

۴ و اهلرون را با پسرانش بدروازهٔ خیمهٔ مجمع نزدیک آورده ایشانرا  
باب بشوی

۵ و جامه‌ها را گرفته بر اهلرون قبا و جامهٔ ایفود و سینه‌بند را بپوشان  
و طراز ایفود بر میانش ببند

۶ و عمامه را بر سرش نهاده تاج مقدس را بالای عمامه بده

۷ پس روغن مسیح بگیر و بر سر وی بریز و او را مسح نمای

۸ و پسرانش را حاضر کرده قباها بپوشان

۹ و کمر اهلرون و پسرانش را ببند و کلاهها بپوشان و منصب کهنات

بآئینی ابدی ایشانرا باشد و برین منوال اهلرون و پسرانش را  
معین نمای

- ۱۰ و آن گوساله را پیش خیمه<sup>۲</sup> مجمع حاضر کن و اهرون و پسرانش دستهای خود را بر سر گوساله بگذارند
- ۱۱ و گوساله را بحضور خداوند پیش دروازه<sup>۳</sup> خیمه<sup>۲</sup> مجمع بکش
- ۱۲ و از خون گوساله گرفته از انگشت خود بر گوشه‌های مذبح بمال و باقی خون را بیابین مذبح بریز
- ۱۳ و همه پیه که بر احشا باشد و حجاب الصدر و دو گرده مع چربی آنها را گرفته بر مذبح بسوزان
- ۱۴ اما گوشت گوساله و پوست و فضل<sup>۴</sup> آنرا در خارج لشکرگاه باتش بسوزان که این برای رفع گناهست
- ۱۵ قوچ را نیز بگیر و اهرون و پسرانش دستهای خود را بر سر آن قوچ بگذارند
- ۱۶ و آن قوچ را کشته خون ویرا بگیر و بر مذبح از هر طرف بپاش
- ۱۷ و اندامهای قوچ را جدا کرده احشا و ساقهای آنرا شسته بر پارچه‌ها و بر سرش بگذار
- ۱۸ و تمامی قوچ را بر مذبح بسوزان قربانی سوختنی است برای خداوند بوی خشنودی قربانی آتشین است برای خداوند
- ۱۹ و قوچ دیگر را بگیر و اهرون و پسرانش دستهای خود را بر سر آن قوچ بگذارند
- ۲۰ و آن قوچ را بکش و از خون آن گرفته بر سر گوش راست اهرون و بر سر گوش راست پسرانش و بر شست دست راست و بر انگشت بزرگ پای راست ایشان بمال و باقی خون را بر مذبح از هر طرف بپاش
- ۲۱ و از خونی که بر مذبح باشد و از روغن مسیح قدری گرفته بر اهرون

- و بر جامه‌های وی و بر پسرانش و بر جامه‌های پسرانش نیز بپاش نا  
 وی و جامه‌های وی و پسرانش و جامه‌های پسرانش مقدس باشند  
 ۲۲ و از این قوچ چربی نیز و دنبه و پیه که بر احشا باشد و حجاب  
 انصهر و دو گرده با چربی آنها و دوش راست را بگیر زیرا که قوچ  
 تعین است
- ۲۳ و یک نان را بگیر و یک گرده با روغن و یک نان تنک از سبد  
 نانهای فطیری که در حضور خداوند باشد
- ۲۴ و این همه را بر کف دست اهرون و بر کف دست پسرانش بده و آنها را  
 برای قربانی جنبانیدنی بحضور خداوند بجنبان
- ۲۵ و آنها را از دسته‌های ایشان بستان و برای قربانی سوختنی بر مذبح  
 بسوزان تا بوی خشنودی بحضور خداوند باشد قربانی آتشین است  
 برای خداوند
- ۲۶ و سینه قوچ تعین اهرون را بگیر و برای قربانی جنبانیدنی بحضور  
 خداوند بجنبان و این حصه تو باشد
- ۲۷ و سینه قربانی جنبانیدنی و دوش قربانی برداشتنی را حصه‌های که  
 جنبانیده و برداشته شود از قوچ تعین اهرون و پسرانش هر دو را  
 تقدیس نمای
- ۲۸ و این حصه برای اهرون و اولادش از طرف بني اسرائيل باثباتی  
 ابدی باشد زیرا که قربانی برداشتنی است و قربانی برداشتنی از  
 جانب بني اسرائيل از ذبح قربانیهای سلامتی یعنی قربانی برداشتنی  
 ایشان برای خداوند همین است
- ۲۹ و لباسهای مقدس اهرون بعد از وی از او برداشته شود تا آنها را  
 پوشیده مسموح و معتن کرده شوند

۳۰ و آنکسي که از اولادش در كهانت جانشين وي گردد مدت هفت روز آنها را بپوشد و قتي که در خيمه<sup>۲</sup> مجمع داخل شود تا در مقدس خدمت بجا آرد

۳۱ و قوچ تعين را گرفته گوشت آنرا در مقدس بجوشان

۳۲ و اهرن و پسرانش گوشت قوچ را با ناني که در سبد باشد پيش دروازه<sup>۳</sup> خيمه<sup>۴</sup> مجمع بخورند

۳۳ و چيزهاي که ازان كفاره حاصل شد براي تعين و تقديس ايشان بخورند اما کسي بيگانه نخورد زيرا که مقدسند

۳۴ و اگر چيزي از گوشت تعييدات و ازان تا صبح بماند هرچه باقيست باتش بسوزان خورده نشود زيرا که مقدس است

۳۵ و همچنين موافق هر آنچه بتو حکم فرموده ام با اهرن و پسرانش بعمل آر تا هفت روز ايشانرا تعين نماي

۳۶ و هر روز يك گوساله را براي رفع گناه بگذاران تا كفاره حاصل شود و مذبح را بعد از حصول كفاره پاك كن و مسيح نماي تا آنرا مقدس سازي

۳۷ تا هفت روز كفاره براي مذبح بده و آنرا تقديس نماي تا مذبح اقدس باشد هرچه بمذبح برسد بايد که مقدس باشد

۳۸ و قرباني که بر مذبح بايد گذرانيد اينست دو بره<sup>۵</sup> يك ساله روز بروز علي الدوام

۳۹ يك بره را علي الصباح و بره<sup>۶</sup> ديگرا بوقت عصر بگذاران

۴۰ و مصحوب يك بره ده يك از يك ايفا آرد آميخته بچهارم حصه يك هين روغن خالص و نيز چهارم حصه يك هين شراب براي قرباني ربختني



- ۱۴۱ و بَرَّةٌ دیگررا بوقت عصر بگذران بقاعدهٔ قربانی صبح چه خوردنی و چه ریختنی تا بوی خوشنودی قربانی آتشین برای خداوند باشد
- ۱۴۲ این قربانی سوختنی علی‌الدوام باشد طبقه بعد طبقه پیش دروازهٔ خیمهٔ مجمع بحضور خداوند که در آنجا با شما ملاقات خواهم کرد تا در آنجا با تو تکلم نمایم
- ۱۴۳ و در آنجا با بنی اسرائیل ملاقات مینمایم و از جلال من مقدس خواهد گردید
- ۱۴۴ و خیمهٔ مجمع و مذبح را مقدس خواهم ساخت و نیز اهرون با پسرانش را مقدس میسازم تا برای من کاهن باشند
- ۱۴۵ و درمیان بنی اسرائیل سکونت خواهم ورزید و خدای ایشان خواهم بود
- ۱۴۶ و ایشان یقین بدانند که منم خداوند خدای ایشان که ایشانرا از ملک مصر بیرون آوردم تا درمیان ایشان سکونت ورزم منم خداوند خدای ایشان

### باب سیّم

- ۱ و مذبحی را برای سوختن بخور از چوب سلیم درست کن
- ۲ که طولش یک ذراع و عرضش یک ذراع باشد مربع می‌باید و ارتفاعش دو ذراع و شاخه‌های آن از همان پارچه می‌باید
- ۳ و ورقه‌های زر خالص بر سر و بر هر دو بازو و بر شاخه‌های آن نصب کن و بر اطرافش کنگرهٔ زرین بساز
- ۴ و دو حلقهٔ زرین بر دو گوشهٔ در زیر کنگره بر دو بازو نصب کن تا خانه‌های چوبها باشد که بانه‌ها برداشته شود

- ۵ و چوبهارا از درخت سطم درست کرده ورق زرین بر آنها نصب کن
- ۶ و آنرا در پیش پرده که نزدیک صندوق عهد نامه باشد در پیش تخت مرحمت که بالای عهدنامه هست جایی که من با تو ملاقات میکنم ایستاده کن
- ۷ و اهرن هر صبح بخور خوشبوی بر آن بسوزاند بوقتی که بدرستی چراغها پردازد بر آن بخور بسوزاند
- ۸ و اهرن چون چراغها را بوقت عصر روشن کند بخور را بر آن بسوزاند بخور دایمی بخور خداوند طبقه بعد طبقه
- ۹ نه بخور غیر معتاد و نه قربانی سوختنی و نه قربانی خوردنی بر آن بگذرانید نه قربانی ریختنی بر آن بریزید
- ۱۰ و اهرن سالی یکدفعه از خون قربانی کفاره بر شاخهای آن کفاره دهد هر سال یکدفعه طبقه بعد طبقه بر آن کفاره دهد برای خداوند اقدس است
- ۱۱ و خداوند موسی را فرمود و گفت
- ۱۲ چون بنی اسرائیل را تعدید نموده حساب نویسی پس هر یک کس وقتی که شمرده شود برای جان خود خداوند را فدیة دهد تا بوقت شمردن بالای بر ایشان نازن نشود
- ۱۳ این قدر بدهد هر کسی که شمرده شود نیم مثقال موافق مثقال مقدس که یک مثقال بیست گیره باشد نیم مثقال هدیه برای خداوند است
- ۱۴ هر کس از شمرندگان که عمرش بیست سال یا زیاده باشد هدیه خداوند را ادا نماید

- ۱۵ توانگر بر نیم مثقال نیفزاید و مفلس ازین کم نکند وقتی که بفدیه<sup>۲</sup> جان خویش هدیه<sup>۳</sup> خداوند را ادا نماید
- ۱۶ و نقود فدیه<sup>۴</sup> بني اسرائيل را گرفته آنرا براي خدمت خیمه<sup>۵</sup> مجمع تعیین کن تا یادگاري بني اسرائيل بحضور خداوند باشد تا فدیه براي جانهاي شما داده شود
- ۱۷ و خداوند موسی را فرمود و گفت
- ۱۸ که حوضي برنجين براي شستن بساز و پايها نیز از برنج باشد و آنرا درميان خیمه<sup>۶</sup> مجمع و مذبح جاي ده و آنرا از آب پر کن
- ۱۹ و اهورن با پسرانش دستها و پاهاي خود را در آن بشوید
- ۲۰ وقتی که در خیمه<sup>۷</sup> مجمع داخل شوند باب بشویند مبدا که بمیزند و نیز چون بمذبح نزدیک آیند تا خدمت کنند و تا قرباني آتشین را پیش خداوند بسوزانند
- ۲۱ بدین طور دستها و پاهاي خود را بشویند تا نمیزند و برای ایشان ویرا و اولادش را پشت در پشت آتیني ابدی باشد
- ۲۲ و خداوند موسی را فرمود و گفت
- ۲۳ تو نیز برای خود خوشبوئیهاي خاص از مر خالص پنجمه<sup>۸</sup> مثقال و از دارچيني خربسوي نصف چندان يعني دو صد و پنجاه مثقال و از في خوشبوي دو صد و پنجاه مثقال
- ۲۴ و سلیمه<sup>۹</sup> پنجمه<sup>۱۰</sup> مثقال موافق مثقال مقدس و روغن زیتون يك هین
- ۲۵ و ازین جمله روغن مسح مقدس يعني عطر بفن عطار مرکب درست کن روغن مسح مقدس باشد
- ۲۶ که ازین روغن خیمه<sup>۱۱</sup> مجمع و صندوق عهد نامه

- ۲۷ و خوان مع اسبابش و شمعدان مع اسباب آن و مذبح بخور  
 ۲۸ و مذبح قربانی سوختنی مع اسباب آن و حوض مع پایه آنرا  
 مسیح نمایی  
 ۲۹ و آنها را تقدیس کن تا اقدس باشند هرچه با آنها برسد باید که  
 مقدس باشد  
 ۳۰ و اهرن و پسرانش را مسیح نموده تقدیس نمایی تا برای من  
 کاهن باشند  
 ۳۱ و بنی اسرائیل را بدین مضمون بفرمایی که این روغن مسیح مقدس  
 برای من در طبقات شما باشد  
 ۳۲ بر بدن انسانی ریخته نشود و بمنال این بدین ترکیب دیگر هیچ  
 درست ننمائید مقدس است لازم است که برای شما  
 مقدس باشد  
 ۳۳ هرکس که مانندش ترکیب نماید و هرکس که آنرا بر بیگانه بمالد  
 از قوم خود منقطع شود  
 ۳۴ پس خداوند موسی را فرمود که این خوشبوهارا بگیر مصطکی و عنبر  
 اشهب و بریزه این جمله را با کندر خالص هر یک را بیک وزن بستان  
 ۳۵ و از آنها بخور معطر بغن عطار مرکب خالص و مقدس درست کن  
 ۳۶ و قدری آزان باریک کوبیده در پیش عهدنامه در خیمه ممیج  
 که در آنجا با تو ملاقات می نمایم بگذار برای شما اقدس باشد  
 ۳۷ بمنال این بخور معطر که درست باید کرد دیگر بهمان ترکیب  
 برای خود مسازید آنرا برای خداوند مقدس دار  
 ۳۸ هرکس که مثل آن برای استشمام بسازد از قوم خویش منقطع شود

## باب سی و یکم

- ۱ پس خداوند موسی را فرمود و گفت
- ۲ اینک بِصَلِّیل بن اوری بن حوررا از فرقهٔ یهودا بنام طلبیده‌ام
- ۳ و در عقل و فراست و علم و هر نوع صنعت از روح خدا پر کرده‌ام
- ۴ تا هنرهای بدیجرا ابداع نماید تا بکار زر و سیم و برنج بپردازد
- ۵ و بتراشیدن سنگها برای نصب کردن و بتراشیدن چوبها تا در هر نوع صنعتی اشتغال نماید
- ۶ و من اینک آهالیاب بن اخیساماک را از فرقهٔ دان مصحوب وی .  
نموده‌ام و هر کس که عاقلمند باشد خود در دلش عقل انداخته‌ام  
تا هرچه ترا فرموده‌ام بسازد
- ۷ خیمهٔ مجمع و صندوق عهدنامه و تخت مرحمت که بالای آنست  
و تمامی اسباب خیمه
- ۸ و خوان مع اسبابش و شمعدان نفیس مع تمامی اسبابش  
و مذبح بخور
- ۹ و مذبح قربانی سوختنی مع اسبابش و حوض مع پایهٔ آن
- ۱۰ و لباس‌های مخصوص و جامه‌های مقدس برای اهلون کاهن و جامه‌های  
پسرانش برای لوازم کهانت
- ۱۱ و روشن مسیح و بخور خوشبویها برای مقدس موافق هر آنچه ترا  
فرموده‌ام درست کنند
- ۱۲ پس خداوند موسی را فرمود و گفت
- ۱۳ تو نیز بنی اسرائیل را بفرمای که سبت‌های مرا هر آئینه محافظت  
کنند زیرا که نشانی است در میان من و شما طبقه بعد طبقه تا  
بدانید که منم خداوندی که شمارا مقدس نمایم

- ۱۴ بدین سبب روز سبت را مرعی دارید که برای شما مقدس است  
کسی که آنرا پلید سازد البته مقتول شود زیرا که هر کسی که در  
آن روز بکاری مشغول شود از قوم خود منقطع شود
- ۱۵ شش روز کار کردن جایز است اما روز هفتم سبت استراحت  
برای خداوند مقدس است هر کسی که در روز سبت کاری  
بکند البته مقتول شود
- ۱۶ بنابراین بنی اسرائیل سبت را محافظت کنند تا روز سبت را طبقه  
بعد طبقه بپیمان ابدی مرعی دارند
- ۱۷ در میان من و بنی اسرائیل تا ابد الابد علامتیسبت سبب آنکه  
خداوند در شش روز آسمان و زمین را آفریده در روز هفتم فراغت  
یافت و آرام گرفت
- ۱۸ و این همه مکالمه را در جبل سینای باتمام رسانیده دو لوح عهدنامه  
(یعنی لوحهای سنگی بانگشت خدا مرقوم شده) بموسی سپرد

### باب سی و دوم

- ۱ اما آنقوم چون دیدند که موسی دو فرود آمدن از جبل درنگ  
نمود نزد اهلون جمع شده بدو گفتند که برخیز و برای ما معبودی  
چند بساز تا پیشوای ما باشند زیرا که موسی آن شخصی که ما را  
از ملک مصر بیرون آورد نمی دانیم که او را چه شد
- ۲ و اهلون و ایشانرا گفت که گوشوارهای زرین که در گوشهای زنان  
و پسران و دختران شما هستند بیرون کرده نزد من بیاورید
- ۳ و تمامی قوم گوشوارهای زرین را از گوشهای خود بیرون کرده پیش  
اهلون آوردند

- ۴ پس آن همه را از دست ایشان گرفته گوساله از آن برخاست و بالائی تراشیده مشکل نمود و ایشان یکدیگر گفتند که ای بی اسرائیل اینند معبودان شما که شما را از ملک مصر بیرون آوردند
- ۵ پس اهرن چون این حال را مشاهده نمود مذبحی را پیش روی وی بنا نمود و اهرن مذبحی کرد که فردا عید یست برای خداوند و روز دیگر صبح برخاسته قربانیهای سوختنی گذرانیدند و هدیه های سلامتی بجا آوردند و تمامی قوم برای خوردن و آشامیدن نشستند و بجهت لعب برخاستند
- ۷ آنگاه خداوند موسی را فرمود بنشین بر زبانه آن قوم تو که آنرا از ملک مصر آوردی فاسد شده است
- ۸ از طریقی که ایشان را فرموده بودم انحراف ورزیدند و گوساله برای خود ریخته پیش آن سجده نمودند و قربانیها را ذبح کردند و با یکدیگر گفتند که ای اسرائیل اینند معبودان تو که تو را از ملک مصر بیرون آوردند
- ۹ و خداوند بموسی گفت که حال این قوم را دیده ام که اینک قومی گردن کش است
- ۱۰ اکنون بگذار تا غضب من بر ایشان مشتعل گردد و ایشان را هلاک سازم و از تو قومی عظیم بوجود آرم
- ۱۱ و موسی از خداوند خدای خود درخواست نمود و گفت که ای خداوند بچه سبب غضب تو بر قوم خود که ایشان را از ملک مصر با قوت عظیم و نیروی بازوی بیرون آوردی مشتعل گردد چرا اهل مصر این معنی را بر زبان آرند که ببدخواهی ایشان را بیرون برده تا در کوهستان مقتول سازد و از سطح زمین بر باد دهد

از غضب شدید در گذر و از نازل کردن بلا بر قوم خود باز آی  
 ۱۳ از ابراهام و اسحاق و اسرائیل بندگان خویش یاد آر که با ایشان  
 بذات خود سرگند یاد کردی بمضمون اینکه اولاد شمارا مانند  
 ستارگان آسمان خواهم افزود و این همه سر زمین را که مذکور  
 کرده‌ام با اولاد شما ارزانی خواهم داشت و ترا تا ابد الاباد بمیراث  
 خواهند گرفت

۱۴ پس خداوند از بلاهایی که بر قوم خود وعید کرده بود باز آمد  
 ۱۵ و موسی روی تافته الی جبل فرو برد آمد و دو لوح عهدنامه در دست  
 وی بود که آن لوحها از هر دو روی مرقوم شده یعنی ازین طرف  
 و از آنطرف نگارش یافته

۱۶ آن لوحها مصنوع خدا و کتابت نیز کلمات خدا بر سر لوحها  
 کنده شده

۱۷ و یهوشوع چون آواز قوم را بشنید که غوغا میکردند بموسی گفت که  
 در لشکرگاه آواز جنگست

۱۸ او گفت که نه آواز غالبان و نه آواز مغلوبان است بلکه آواز  
 مطربان مرا بگوش میرسد

۱۹ و چون نزدیک بلشکرگاه رسید گوساله ورقص کنندگانرا مشاهده  
 نمود و خشم موسی شعله زد و لوحها را از دست خود بنشیب  
 جبل بینداخت و بشکست

۲۰ و گوساله را که ایشان ساخته بودند گرفته باتش سوزانید و بکمال  
 باریکی سائیده بر روی آب پاشید و بنی اسرائیل را خورانید

۲۱ و موسی اهرون را گفت که این قوم با تو چه کردند تا ایشانرا بر  
 چنین گناهی عظیم گرفتار کردی



۲۲ اھرون گفت خشم جناب مشتعل نگردد تو خود این قوم را می شناسی که اهل فساد اند

۲۳ و مرا چنین گفتند که معبودی چند برای ما بساز تا پیشوای ما باشند زیرا که موسی آن شخصی که ما را از ملک مصر بیرون آورد نمیدانیم که او را چه شد

۲۴ و من ایشانرا گفتم هرکسی که زردارک از خود جدا کند پس ایشان بمن دادند و من آنرا در آتش انداختم و این گوساله برآمد

۲۵ و موسی آن قوم را دید که برهنه هستند زیرا که اھرون ایشانرا برهنه کرده بود بحدی که جای طعن دشمنان بود

۲۶ پس موسی بدروازه<sup>۱</sup> لشکرگاه ایستاده گفت که از جانب خداوند کیست نزد من بیاید و همگی بی لیوی نزد وی جمع شدند

۲۷ ایشانرا گفت که خداوند خدای اسرائیل چنین میفرماید که هر کس شمشیر خود را بر کمر بسته ازین دروازه تا بدروازه<sup>۲</sup> دیگر در لشکرگاه آمد و رفت نماید و هر کس برادر خود را و هر کس رفیق خود را و هر کس همسایه<sup>۳</sup> خود را بقتل رساند

۲۸ و بی لیوی بفرمان موسی عمل نمودند و در آن روز سه هزار کس از آن قوم کشته شدند

۲۹ و موسی فرمود که امروز هر یک خود را در باره<sup>۴</sup> فرزند و برادر خویش برای خداوند معین نماید تا امروز بر شما برکتی نازل شود

۳۰ و روز دیگر چنین شد که موسی آن قوم را گفت که گناهی عظیم را ارتکاب نموده اید اکنون بحضور خداوند حاضر میشوم شاید که برای گناه شما آمرزشی حاصل کنم

۳۱ پس موسی پیش خداوند باز رفته گفت افسوس که این قوم

مرتکب گناهی عظیم شده معبودان زرین برای خود ساخته‌اند  
 ۳۲ اکنون اگر گناه<sup>۲</sup> ایشان را عفو نمائی — والا مرا نیز از دفتری که  
 مرقوم فرمودی محو کن

۳۳ و خداوند بررسی گفت آنکس که گناه‌گار من است او را از دفتر  
 خود محو میکنم

۲۱۴ اکنون برو و این قوم را بجائی که ترا نشان دادم رهنمائی کن اینک  
 فرشته<sup>۳</sup> من پیش روی تو می‌رود اما در روز انتقام از ایشان انتقام  
 گناه خواهم گرفت

۳۵ و خداوند بر آن قوم بسبب آنکه گوساله را از دست اهرن ساخته  
 بودند مصیبتها نازل فرمود

### باب سی و سیوم

۱ و خداوند موسی را فرمود ازینجا برو و این قوم را که از ملک مصر  
 بیرون آورده<sup>۴</sup> همراه برده بزیمینی که در باب آن با ابراهام با اسحاق  
 و با یعقوب سوگندی یاد کردم که به نسل تو خواهم بخشید  
 متوجه شو

۲ و فرشته<sup>۵</sup> را پیش روی تو می فرستم و کنعانیان و اموریان و حتیان  
 و فریزیان و حویان و یبوسیانی را اخراج می نمایم

۳ متوجه شو بزیمینی که در آن شیر و شهد ریزانست که من در میان  
 شما روانه نخواهم شد زیرا که قومی گردن کش هستیید مبدا که در  
 اثنای راه شمارا هلاک نمایم

۴ و آنقوم این سخنان بدرا استماع نموده بگریه در آمدند هیچ کس  
 حلیه‌های خود را نپوشید

- ۵ زیرا که خداوند موسی را فرموده بود که بني اسرائيل را چلين بگوئي که قومي گردن کش هستيد بيلک بارگي درميان شما نازل شده شمارا هلاک خواهم کرد لهذا حليه هارا از خود بيرون کنيد تا بدانم که با شما چه بايد کرد
- ۶ پس بني اسرائيل حليه هارا بر دامن جبل حوريب از خود بيرون کردند
- ۷ و موسی خيمه را بر داشته در بيرون لشکرگاه و دور از لشکرگاه بر پا نمود و آنرا خيمه<sup>۱</sup> مجمع ناميد و چنين شد که هرکسي که از خدا استدعا مي نمود در آن خيمه<sup>۲</sup> مجمع که بيرون لشکرگاه بود مي رفت
- ۸ و چون موسی بسوي خيمه روانه مي شد تمامي قوم برخاسته هريك بدروازه<sup>۳</sup> خيمه<sup>۴</sup> خود ايستاده از عقب موسی نگاه مي کردند تا داخل خيمه مي شد
- ۹ و بمقارن حالي که موسی در خيمه داخل مي شد ستون ابري فروز آمده بدروازه<sup>۵</sup> خيمه قائم ميگشت و خداوند با موسی تکلم مي نمود
- ۱۰ و تمامي قوم ستون ابري را مشاهده مي نمودند که بدروازه<sup>۶</sup> خيمه ايستاده است و تمامي قوم برخاسته هريك در دروازه<sup>۷</sup> خيمه<sup>۸</sup> خود سجدۀ بجا مي آورد
- ۱۱ و خداوند با موسی روبرو تکلم مي نمود چنانکه آدمي با آشناي خود گفت و گو نمايد و باز روي بلشکرگاه مي نهاد فاما خادمش يهوشع بن نون مرد ي جوان از خيمه بيرون نيامد
- ۱۲ و موسی خداوند را گفت اينک بمن فرمودي که اين قوم را رهنمائي کن و اطلاع ندادي که کدام کس را همراه<sup>۹</sup> من مي فرستي باوجود

- آنکه خود گفتی که ترا بنام می‌شناسم و در نظر من مقبول شده<sup>۱۳</sup>  
 اکنون اگر در نظر تو مقبول شده‌ام امید آنکه مرا از راه خود آگاه  
 نمائی و ترا بشناسم تا در نظر تو مقبول شوم و بیندیش که این  
 طایفه قوم تو اند
- ۱۴ جواب داد که وجوه<sup>۱۴</sup> من همراه خواهند شد و ترا آرام خواهم بخشید  
 ۱۵ او گفت اگر وجوه<sup>۱۵</sup> تو همراه نشوند ما را ازین موضع روانه کن  
 ۱۶ که چگونه در اینجا معلوم شود که من و قوم تو در نظر تو مقبول  
 شده‌ایم بجز آنکه همراه<sup>۱۶</sup> ما باشی تا من و قوم تو از سائر اقوام که  
 بر روی زمین هستند ممتاز شویم
- ۱۷ خداوند بموسی فرمود که چنانکه گفتی واقع می‌گردانم بنابراین آنکه  
 بنظر من مقبول شده<sup>۱۷</sup> و ترا بنام شناخته‌ام  
 ۱۸ او گفت امید آنکه جلال خود را بمن ظاهر کنی
- ۱۹ جواب داد که همگی جمال خود را پیش روی تو میگذارم و اسم  
 پهلوه<sup>۱۹</sup> را پیش تو ندا میکنم و هر کس را که با وی اراده<sup>۱۹</sup> لطف دارم  
 لطف خواهم نمود و هر کس را که با وی اراده<sup>۱۹</sup> رحم دارم رحم  
 خواهم ورزید
- ۲۰ و گفت نیز که امکان ندارد که وجوه<sup>۲۰</sup> مرا مشاهده کنی زیرا که  
 انسانی نیست که مرا مشاهده کند و زنده ماند
- ۲۱ و خداوند گفت اینک جای نزد من هست که تو بر آن سنگ<sup>۲۱</sup>  
 ایستاده شوی
- ۲۲ و چنین بوقوع خواهد پیوست که چون جلال من بگذرد ترا در  
 شکاف سنگ جای داده تا وقتی که گذر کنم ترا بکف دست  
 پنهان خواهم کرد

۲۳ و کف دست خود را خواهم برداشت تا قفای مرا ببینی فاما  
ووجه من دیده نخواهد شد

### باب سی و چهارم

- ۱ بعد از آن خداوند موسی را فرمود که دو لوح سنگی مانند دو لوح  
اولین بتراش که بر آن لوحها همان کلمات را که بر لوحهای پیشین  
که تو شکستی نگارش یافته بود مرقوم خواهم نمود
- ۲ و علی الصباح تیار شده بر جبل سینای بامداد فراز آی و در آنجا بر  
سر جبل پیش من حاضر باش
- ۳ و کسی همراه تو فراز نیاید و در تمامی جبل نیز هیچکس دیده  
نشود و گلهای و رمها نیز در حوالی آن جبل چرا نکنند
- ۴ پس موسی دو لوح سنگی مانند لوحهای اولین بتراشید و اول دم  
صبح برخاست و آن دو لوح سنگی در دست گرفته بر جبل سینای  
چنانچه خداوند او را فرموده بود برآمد
- ۵ و خداوند در ابر نزل فرمود و در آنجا با وی ایستاده بنام یهوه  
مناهی کرد
- ۶ و خداوند پیش روی وی گذر کرد و ندا نمود یهوه یهوه الله رحمن  
رحیم دیر خشم و کثیر الاحسان و نیک عهد
- ۷ رحمت کننده بر هزاران بخشنده خبث و بزه کاری و خطا اما  
گناهکاران را بهیچ وجه بیگناه نخواهد شمرد و بخت پدران سزا  
دهنده پسران و نبیرگان تا طبقه سیوم و چهارم
- ۸ پس موسی بزودی سر بسوی زمین فرو کرده سجده بجا آورد
- ۹ و گفت که ای پروردگار اگر در نظر تو مقبول شده ام التماس آنکه

- جناب درمیان ما رفتار نماید زیرا که این قوم قومی گردن کَش  
است و خبث و خطای ما را عفو نمایی و ما را بمیراث خود بگیر  
۱۰ گفت اینک عهده را قرار میدهم در نظر تمامی این قوم تو  
اعجوبه‌ها را ظاهر میکنم بنوعیکه بر روی زمین در هیچیک از قبائل  
بظهور نیامده و تمامی این قوم که تو در میانش هستی عمل  
خداندر را مشاهده خواهند کرد که این امری که با تو بعمل می‌آرم  
امری هولناک است \*
- ۱۱ آنچه ترا امروز حکم فرمایم نگاهدار اینک از پیش روی تو اموریان  
و کنعانیان و حتیان و فوزیان و حویان و یبوسیان را اخراج خواهیم کرد  
۱۲ زینهار با سکنه دیاری که متوجه آن باشی عهده مبند مبادا  
که دام قوم تو شود
- ۱۳ ولیکن مذبحهای ایشانرا خراب کنید و اصرام ایشانرا بشکنید  
و غلب ایشانرا ببرید
- ۱۴ از آنرو که پرستش معبود دیگر روا نیست بسبب آنکه خدانویدی  
که اسمش شتور است خدا یست شتور
- ۱۵ مبادا که با ساکنان زمین پییمان نمائی و چون پیروی معبودان  
خود زناکاری نمایند و برای معبودان خود ذبح کنند کسی ترا دعوت  
کرده تو از ذبیحه وی بخوری
- ۱۶ و دختران ایشانرا برای پسران خود بگیری و دختران ایشان پیروی  
معبودان خود زناکاری نمایند و پسران ترا نیز پیروی معبودان خود  
زناکار گردانند
- ۱۷ برای خود معبودان ریخته مساز
- ۱۸ عید فطیری را مرعی دار چنانچه ترا فرمودم در ماه آیینب تا

هفت روز نان فطیری بخور بنابر آنکه در ماه آبیپ از مصر بیرون آمیدی

۱۹ هرکشاینده<sup>۱</sup> رحم ازان من است واز بهائم تو هر نخست زاده<sup>۲</sup> نرچه گاو وچه گوسفند

۲۰ اما در عوض نخست زاده<sup>۳</sup> خرجه<sup>۴</sup> گوسفند فدیة بده وهرگاه فدیة ندهی گردنش بشکن بعوض همه نخست زادگان از اولاد خود فدیة بده و کسی بحضور من تہی دست حاضر نشود

۲۱ مدت شش روز کار کن ودر روز هفتم آرام بگیر بهنگام کشت و درو نیز آرام بگیر

۲۲ وعید هفتہ ہارا مرعی دار یعنی نوبالگان دروی گندم وعید خرمن در تحویل سال

۲۳ ہر سال سه مرتبہ تمامی مذکران تو بحضور پروردگار خداوند خدای اسرائیل حاضر شوند

۲۴ زیرا کہ از پیش روی تو قبائل را اخراج خواہم نمود و حدود ترا وسیع خواہم کرد و در اوقاتی کہ برای حاضر شدن بحضور خداوند خدای خود ہر سال سه بار روانہ گردی هیچ کس طمع سرزمین تو نخواہد کرد  
۲۵ خون ذبیحہ<sup>۱</sup> مرا بر نان خمیری مریز و ذبیحہ<sup>۲</sup> عید فصیح<sup>۳</sup> تا صبح باقی نہماند

۲۶ اوائل نوبالگان زمین را بخانہ<sup>۱</sup> خداوند خدای خود برسان بزغالہ را در شیر مادرش نباید جوشانید

۲۷ و خداوند موسی را فرمود کہ این کلمات را بنویس زیرا کہ بمضمون این کلمات با تو و بنی اسرائیل عہد بستہ ام

۲۸ و در آنجا چہل روز و شب با خداوند می بود نان نمی خورد و آب

نمی‌نوشتید و کلمات عهد یعنی ده کلمه را بر آن لوحها منتقش نمود  
 ۲۹ و چنین اتفاق افتاد که چون موسی از جبل سینای فرود آمد  
 و دو لوح عهدنامه در دست موسی بود بهنگام فرود آمدن از جبل  
 موسی آگاه نبود که چهره اش بوقتی که با وی تکلم می‌نمود  
 میدرخشید

۳۰ و اهرن و تمامی بنی اسرائیل موسی را دیدند که اینک چهره اش  
 درخشان است و از نزدیک آمدن باو ترسیدند

۳۱ پس موسی ایشانرا طلبید و اهرن با تمامی مهتران جماعت نزد  
 وی بازگشتند و موسی با ایشان گفت و گو نمود

۳۲ و بعد از آن جمیع بنی اسرائیل نزدیک آمده آن همه احکام را  
 که خداوند در جبل سینای با وی بر زبان آورده بود ایشانرا  
 وصیت کرد

۳۳ و موسی از مکالمه<sup>۱</sup> ایشان فراغت یافت اما بر روی خود نقاب  
 انداخته بود

۳۴ و چون موسی پیش خداوند برای مکالمه حاضر میشد نقابرا بر  
 میداشت تا وقتی که بیرون می‌آمد پس بیرون آمده بهر حکمی  
 که مامور می‌شد با بنی اسرائیل درمیان می‌آورد

۳۵ و بنی اسرائیل روی موسی را می‌دیدند که چهره اش درخشان است  
 و موسی باز بر روی خود نقاب می‌انداخت تا وقتی که برای  
 مکالمه<sup>۲</sup> خدا می‌رفت

### باب سی و پنجم

۱ بعد از آن موسی همگی جماعت بنی اسرائیل را جمع کرده ایشانرا



- گفت اینست کلماتی که خداوند فرموده است تا بعمل آرید
- ۲ شش روز هر نوع کار کرده شود اما روز هفتم را مقدس دارید که سبت راحت است برای خداوند هر کس که در آن روز بکاری مشغول شود کشته گردد
- ۳ در همه مساکن خود بروز سبت آتش میفروزید
- ۴ موسی تمامی جماعت بنی اسرائیل را گفت که فرمان خداوند اینست
- ۵ ارمیان خود هدیه برای خداوند مخصوص نمائید هر کس که اراده<sup>۱</sup> دلی دارد هدیه<sup>۲</sup> خداوند را بپارد زر و سیم و برنج
- ۶ و کبودی و ارغوانی و قرمز و تافته<sup>۳</sup> باریک و پشم بزها
- ۷ و چرم قوچهای سرخ رنگ کرده و پوستهای نیلگون و چوبهای سطیم
- ۸ و روغن چراغ و خوشبوها برای روغن مسح و برای بخور معطر
- ۹ و عقیقه و سنگهای که بر ایفود و سینه بند نصب کرده شود
- ۱۰ و هر کس که در میان شما عقلمند باشد بیاید تا هر آنچه خداوند فرموده است بسازد
- ۱۱ یعنی مسکن با خیمه و پوشش و قلابها و تختها و پشتیبانها و ستونها و خانهها
- ۱۲ صندوق با چوبها و تخت مرحمت و پرده<sup>۴</sup> پوشش
- ۱۳ خوان را با چوبها و همگی اسبابش و نان تقدیمه
- ۱۴ و شمعدان را نیز برای روشنائی مع اسباب و چراغهایش و روغن از برای روشنائی
- ۱۵ و مذبح بخور را مع چوبها و روغن مسح و بخور معطر و پرده<sup>۵</sup> دروازه<sup>۶</sup> مسکن

- ۱۶ مذبح قربانی سوختنی مع منقل برنجی و چوبها و همه اسبابش  
و حوض را مع پایه آن
- ۱۷ پرده‌های صحن مع ستونها و خانهای آنها و پرده دروازه صحن
- ۱۸ میخهای مسکن و میخهای صحن و طنابهای آنها .
- ۱۹ جامه‌های مخصوصه ثا در مقدس خدمت را ادا نمایند و لباسهای  
مقدس برای اهرن کاهن و لباسهای اولادش برای لوازم کهنات
- ۲۰ بس تمامی جماعت بنی اسرائیل از پیش موسی بیرون رفتند
- ۲۱ و هرکس که دلش او را مایل گردانید و هرکس که جانش او را  
ترغیب داد حاضر شده هدیه خداوند را برای اداب خیمه مجمع  
و برای همه خدمتش و برای لباسهای مقدس رسانید
- ۲۲ و هرکسی از مرد و زن که اراده دلی داشت حاضر شده بازوندها  
و گوشواره‌ها و انگشتریها و پستان‌بندها و انواع حلیه‌های زرین رسانید  
و هدیه‌هایی که برای خداوند گذرانیدند زرین بود
- ۲۳ و هرکس که کبودی و ارغوانی و قرمزی و صوف و پوست قوچهای  
سرخ‌رنگ کرده و پوستهای نیلگون نزد او بود بیاورد
- ۲۴ هرکس که هدیهٔ سیم و برنج گذرانید پیش خداوند حاضر ساخت  
و هرکس که چوبهای سطیم نزد وی بود برای هر نوع کار خدمت بیاورد
- ۲۵ و هر زن عاقله بدستهای خود رسیده کار خود را حاضر کرد چه  
کبودی چه ارغوانی چه قرمزی چه نافتهٔ باریک
- ۲۶ و تمامی زنایی که دل ایشان آنها را مایل باستان‌کاری گردانید  
صوف را رسانیدند
- ۲۷ و مهران عقیقه‌ها و سنگهایی که بر ایفود و بر سیئه‌بند نصب  
کرده شوند

۲۸ و خوشبوها و روغن برای روشنائی و برای روغن مسح و برای بخور معطر بیاوردند

۲۹ هر مرد و هر زن که دلش او را ترغیب داد بگذرانیدن انواع اسباب کارها که خداوند بساختن آن بواسطت موسی حکم کرده بود جملگی بنی اسرائیل هدیه‌های تطوع را پیش خداوند گذرانیدند  
۳۰ پس موسی بنی اسرائیل را گفت ببینید که خداوند بصلئیل بن اوری بن حوررا از فرقهٔ یهودا بنام طلپیده است

۳۱ و او را در عقل و فراست و علم و هر نوع صنعتی از روح خدا پر کرده

۳۲ تا هنرهای بدیع را ابداع نماید تا بکار زر و سیم و برنج پردازد

۳۳ بتراشیدن سنگها برای نصب کردن و بتراشیدن چوبها تا در هر نوع صنعتی نادره اشتغال نماید

۳۴ و او را و اهالیاب بن اخیساماک را از فرقهٔ دان معلّم گردانیده است

۳۵ دل ایشانرا از حکمت پر کرده است تا انواع مصنوعات را درست

کنند چه کندکار چه استاد چه طرازگر در کبودی و ارغوانی و قرمز

و تافتةٔ باریک و چه حولاةٔ فی الجملة تا بهر نوع صنعت پردازند

و هنرهای بدیع را ابداع نمایند

### باب سی و ششم

۱ پس بصلئیل و اهالیاب و هر خردمندی که خداوند عقل و فراست

او را بخشید تا مستعد هر صنعتی باشد برای لوازم مقدس در هر چه

خداوند فرموده بود بدان کار مشغول شدند

۲ و موسی بصلئیل و اهالیاب و هر خردمند را که خداوند دلش را

بعقل آراسته بود یعنی هر کس را که دلش او را بمباشرت این کار

ترغیب داده بود طلب داشت

۳ و ایشان تمامی هدیه‌هایی که بنی اسرائیل برای کار خدمت مقدس آورده بودند از دست موسی برای پرداختن کار گرفتند و علاوه آن هدیه‌های تطوع هر صبح پیش وی می‌رسانیدند

۴ پس همگی خردمندانی که تمامی کار مقدس میکردند هریک کار خود را گذاشته رفتند

۵ و موسی گفتند آنکه برای لوازم کاری که خداوند بدرستی آن حکم فرموده است کفایت میکند این قوم زیاده از آن می‌آرزد

۶ و موسی حکم فرمود تا در لشکرگاه منادی نمایند که هیچکس از مرد و زن برای هدیه‌های مقدس دیگر کار نکند پس قوم از گذراندن باز داشته شدند

۷ زیرا که اسباب گرد آمده برای تمامی لوازمات کافی بلکه زاید بود

۸ و خردمندانی که درین کار مشغول بودند مسکن را درست کردند و پرده از تافته باریک و کبودی و ارغوانی و قرمزی رنگ با کروبیان از کار استاد آنها را ترتیب دادند

۹ طول هریک پرده بیست و هشت ذراع و عرض هریک پرده چهار ذراع این همه پرده باریک اندازه بودند

۱۰ پنج پرده باهم پیوسته نمود و پنج پرده دیگر نیز با هم پیوست

۱۱ و بر لب یک پرده از حاشیه که در پیوند بود حلقه‌های کبود رنگ انداخت و بدین طور بر لب پرده دیگر در پیوند دویم بینداخت

۱۲ پنجاه حلقه در یک پرده بینداخت و پنجاه حلقه بر لب پرده که در پیوند دویم بود بینداخت تا حلقه مقابل یکدیگر بودند

- ۱۳ و پنجاه قلاب زرین ساخت و پردهارا از قلابها بپیوست تا يك مسکن شد
- ۱۴ و پردهارا از صوف درست کرد تا پوشش مسکن شد یازده پرده ترتیب نمود
- ۱۵ طول هریک پرده سی ذراع و عرض هریک پرده چهار ذراع و این یازده پرده بريك اندازه بودند
- ۱۶ و پنج پرده علیحده و شش پرده دیگر علیحده باهم بپیوست
- ۱۷ و پنجاه حلقه که بر لب پرده که در جای اتصال آخیر است و پنجاه حلقه بر لب اخیر آن پرده که در جای اتصال است
- ۱۸ و پنجاه قلاب از برنج ساخت تا خیمه را بپیوند و یکتا شود
- ۱۹ و پرششي برای خیمه از پوستهاي قوچ سرخ رنگ کرده و بالای آن پوششي از پوستهاي نیلگون ساخت
- ۲۰ و تختهاي منتصب از چوب سطیم درست کرد
- ۲۱ طول هریک تخته ده ذراع و عرض هریک تخته يك ذراع و نیم بود
- ۲۲ و در هر تخته دو زبانه ساخت که برابریکدیگر آراسته شدند و همه تختهاي مسکن را چنین ساخت
- ۲۳ و این تختهارا از برای مسکن درست کرد بیست تخته بطرف جنوب
- ۲۴ و در زیر بیست تخته چهل خانه سیمین ساخت در زیر هریک تخته دو خانه از برای دو زبانه آن
- ۲۵ و برای دیگر جانب مسکن بطرف شمال بیست تخته ساخت
- ۲۶ و چهل خانه سیمین آراسته کرد در زیر هریک تخته دو خانه ساخت

- ۲۷ و برای مسکن بطرف مغرب شش تختۀ بساخت
- ۲۸ و برای گوشه‌های مسکن بر هر دو جانب دو تختۀ بساخت
- ۲۹ و از زیر باهم پیوسته شدند و بالای سرش نیز یک حلقه برابر چسبیده هر دورا بدین طور برای هر دو گوشه درست کرد
- ۳۰ و هشت تختۀ با شانزده خانۀ سیمین بود در زیر هر یک تختۀ دو خانۀ ساخت
- ۳۱ و پشتیبانها از چوب سطیم بساخت پنج از برای تخت‌های یک جانب مسکن
- ۳۲ و پنج پشتیبان برای تخت‌های دیگر جانب مسکن و پنج پشتیبان برای تخت‌های مسکن بطرف مغرب
- ۳۳ و پشتیبان متوسطین را درست کرد تا در میان تخت‌ها از این کنار تا بان کنار برسد
- ۳۴ و بر تخت‌ها ورق‌های زرین نصب کرد و حلق‌های زرین برای گذاشتن پشتیبانها ترتیب داد و ورق‌های زرین بر پشتیبانها نصب نمود
- ۳۵ و حجایی کبود و ارغوانی و قرمز و تافته باریک از کار استاد با کروبیان بساخت
- ۳۶ و برای آن چهار ستون از چوب سطیم درست کرده ورق‌های زرین بر آنها نصب نمود قلاب‌های آنها زرین بود و چهار خانۀ سیمین برای آنها درست کرد
- ۳۷ و پرده برای دروازۀ خیمه از کبودی و ارغوانی و قرمز و تافته باریک سوزنی درست کرد
- ۳۸ و پنج ستونش با قلاب‌های آنها ساخت و ورق‌های زرین بر سرها و بندهای آنها نصب کرد اما پنج خانۀ آنها برنجین بود

## باب سی و هفتم

- ۱ و بِصَلِّیلِ صندوقي از چوب سطیم بساخت که طولش دو ذراع و نیم و عرضش یک ذراع و نیم و ارتفاعش یک ذراع و نیم بود ورقهای زر خالص از بیرون و اندرون نصب کرد و بر اطرافش کنگره زرین درست کرد
- ۲ و چهار حلقه زرین ریخته بر چهار گوشه آن نصب کرد که دو حلقه بیک جانب و دو حلقه بجانب دیگر بود
- ۳ و از درخت سطیم چوبها درست کرد و ورقهای زرین بر آنها نصب نمود
- ۴ از جانبین صندوق چوبها را برای برداشتن صندوق در حلقها ببنداخت
- ۵ و یک تخت مرحمت از زر خالص بساخت که طولش دو ذراع و نیم و عرضش یک ذراع و نیم بود
- ۶ و دو کروی زرین از زر کوفته بهر دو جانب تخت مرحمت بساخت که یک کروی از اینطرف و کروی دیگر بر آن طرف بساخت بر هر دو جانب تخت مرحمت کرویها را درست کرد
- ۷ و کرویها را بر بالا پرهایی خود را پهن کردند و تخت مرحمت را از پرهایی خود پوشانیدند و روی کرویها را یکدیگر بودند و رویهای کرویها را بسوی تخت مرحمت بود
- ۸ و خوابی از چوب سطیم بساخت که طولش دو ذراع و عرضش یک ذراع و ارتفاعش یک ذراع و نیم بود
- ۹ و ورقهای زر خالص بر آن نصب کرد و کنگره زرین بر اطرافش ساخت
- ۱۰ و کنگره پهنائی کف دست بر اطراف آن نصب کرد و برگرداگرد آن کنگره زرین درست نمود

۱۳ و چهار حلقه زرین بجهت آن بساخت و آن حلقه‌ها را بر چهار گوشه برابر چهار پایه‌اش نصب کرد  
 ۱۴ و آن حلقه‌ها برابر کناره بود برای انداختن چوبها تا خوان برداشته شود

۱۵ و چوبها را از درخت سطیم بساخت و ورقه‌های زرین بر آنها نصب نمود تا خوان برداشته شود

۱۶ و اسبابی که بر خوان می‌بود یعنی طشتها و کفگیرها و سرپوش‌ها و بادیه‌ها برای باده ریختن از زر خالص بساخت

۱۷ و شمعدانی را از زر خالص ساخت این شمعدان را از زر کوفته درست نمود و پایه و شاخها و پیاله‌ها و سیبها و گلهای آن از یک پارچه بود

۱۸ و شش شاخ از دو جانب آن برآمد سه شاخ شمعدان از یک جانب و سه شاخ شمعدان از جانب دیگر

۱۹ سه پیاله بشکل بادام با سیبی و گلی بر یک شاخ و سه پیاله بشکل بادام با سیبی و گلی بر شاخ دیگر بدین طور بر شش شاخهائی که از شمعدان برآمده بود

۲۰ و در قد شمعدان چهار پیاله بشکل بادام با سیبها و گلهای خود بود

۲۱ که یک سیب در زیر دو شاخ آن و یک سیب در زیر دو شاخ آن موافق شش شاخها که از شمعدان برآمده

۲۲ سیبها و شاخها از همان پارچه بود تماش یک لخت از زر خالص کوفته

۲۳ و هفت چراغش را با گلگیرها و لگنها از زر خالص ساخت

۲۴ آنرا با همه اسباب آن از یک قنطار زر خالص ساخت

۲۵ و مذبحی را برای بخور از چوب سطیم درست کرد که طولش



يك ذراع و عرضش يك ذراع مربع بود و ارتفاعش دو ذراع  
و شاخه‌هاي آن از همان پارچه بود

۲۶ و ورقه‌هاي زر خالص بر سر و بر هر دو بازو، و بر شاخه‌هاي آن نصب  
نمود و بر اطراف آن کنگره زرین بیداخت

۲۷ و دو حلقه زرین در زیر کنگره آن بر دو گوشه متصل بر دو بازو  
نصب کرد برای انداختن چوبها تا بانها برداشته شود

۲۸ و چوبهارا از درخت سطیم درست کرده ورقه‌هاي زرین بر آنها  
نصب نمود

۲۹ و روغن مقدس برای مسح و بخور از خوشبوهاي پاك بطرز عطار  
بساخت

### باب سي و هشتم

۱ و مذبحي برای قربانی سوختنی از چوب سطیم ساخت که طولش

پنج ذراع و عرضش پنج ذراع مربع بود و ارتفاعش سه ذراع

۲ و شاخه‌هاي آنرا بر چهار گوشه درست کرد که شاخه‌هاي آن از همان  
تخته بود و ورقه‌هاي برنجین بر آن نصب نمود

۳ و همه آلات مذبح یعنی ظروف و خاك اندازه‌ها و سنگها و سپیچها

و آتش دانهاي آنرا ساخت تمامی آلاتش را از برنج درست کرد

۴ و برای مذبح منقلي مشبك در زیر صحن تا به نصف قدش  
ترتیب نمود

۵ و چهار حلقه برای چهار گوشه منقل برنجین ریخت تا خانه‌هاي  
چوبها باشند

۶ و چوبهارا از درخت سطیم درست کرده ورقه‌هاي برنجین بر آنها  
نصب نمود

- ۷ و چوبهارا در حلقه‌هایی که بر چهار طرف مذبح بودند پینداخت تا برداشته شود مذبح را از تختها مجّوف کرد
- ۸ و حوض را مع پایه آن از برنج ساخت یعنی از آینه‌های زنان عابده که برای عبادت بدروازه خیمه مجمع حاضر می‌شدند
- ۹ و صحن را نیز درست کرد پرده‌های صحن بطرف جنوب از تافته باریک باندازه یکصد ذراع بود
- ۱۰ و بیست ستون و بیست خانه برنجین و قلابها و بندهای ستونها سیمین بود
- ۱۱ و همچنین بجانب شمال باندازه یکصد ذراع با بیست ستون و بیست خانه برنجین قلابها و بندهای ستونها از سیم بود
- ۱۲ و برای جانب مغرب پردها باندازه پنجاه ذراع با ده ستون و ده خانه قلابها و بندهای ستونها از سیم بود
- ۱۳ و برای جانب مشرق باندازه پنجاه ذراع
- ۱۴ و طول پرده‌های یک جانب پانزده ذراع سه ستون و برای آنها سه خانه
- ۱۵ و برای دیگر جانب دروازه صحن از هر دو طرف پردها باندازه پانزده ذراع با سه ستون و سه خانه
- ۱۶ همگی پرده‌های صحن بهر طرف از تافته باریک بود
- ۱۷ و خانه‌های ستونها برنجین بود قلابها و بندهای ستونها سیمین و ورق‌های سیمین بر سر آنها نصب شده و همگی ستونهای صحن بندهای سیمین داشتند
- ۱۸ و پرده دروازه صحن سوزنی بود کبودی و ارغوانی و قمری و تافته باریک که طولش بیست ذراع و ارتفاعش پنج ذراع برابر پرده‌های صحن

- ۱۹ و برای آنها چهار ستون با چهار خانه<sup>۲</sup> برنجین قلابها از سیم بود  
و ورقهای سیمین بر سر آنها و بر بندها نصب شد
- ۲۰ و همگی میخها برای مسکن و ضمن بهر طرف از برنج بود
- ۲۱ اینست شمار اسباب مسکن یعنی مسکن شهادت چنانچه بحکم  
موسی شمرده شد برای خدمت بنی لوی بوساطت ایلمار بن  
اهرون کاهن
- ۲۲ و بِسَلِيل بن اوری بن حور از فرقه<sup>۳</sup> یهودا هر آنچه خداوند بموسی  
فرموده بود درست کرد
- ۲۳ و اهالیاب بن احیاساماک از فرقه<sup>۴</sup> دان کنده کار و مخترع و در کبودی  
و ارغوانی و قومی و تافته<sup>۵</sup> باریک طرازگر شریک وی بود
- ۲۴ و تمامی زر که برای درستی مصنوعات مقدس صرف شد یعنی زر  
هدیه بیست و نه قنطار و هفصد و سی مثقال بحساب مثقال  
مقدس
- ۲۵ و سیمی که از معدودان جماعت حاصل شد یکصد قنطار و یک هزار  
هفصد و هفتاد و پنج مثقال بحساب مثقال مقدس
- ۲۶ یک بَقَعِي یعنی نیم مثقال بحساب مثقال مقدس بر سر هر شخصی  
که بشمار در آمده بیست ساله و زیاده ششصد و سه هزار پانصد  
و پنجاه نفر
- ۲۷ و از آن صد قنطار سیم خانهای مقدس و خانهای حجاب ریخته  
شد یکصد خانه از یک صد قنطار هر یک خانه یک قنطار
- ۲۸ و از آن هزار و هفصد و هفتاد و پنج مثقال قلابهای ستونها درست کرد  
و بر سر آنها ورقهای سیمین نصب کرد و بندها را ترتیب داد
- ۲۹ و برنج هفتاد قنطار و دو هزار چهار صد مثقال بود

- ۳۰ که از آن خائهارا براي دروازهٔ خیمهٔ مجمع و مذبح برنجين و منقل  
برنجينش و همگي اسباب مذبح  
۳۱ و خانهاي صحن را از هر طرف و خانهاي دروازهٔ صحن و همهٔ ميخهاي  
مسكن و همهٔ ميخهاي صحن را از اطراف و جوانب درست كرد

### باب سي و نهم

- ۱ اما از كبودي و ارغواني و قزمزي جامهاي مخصوصه براي ادای  
خدمت مقدس و لباسهاي مقدس بجهت اهرن دوختند چنانچه  
خداوند موسی را فرموده بود
- ۲ و ایفود را از زر و كبودي و ارغواني و قزمزي و تافتهٔ باریک  
درست كرد
- ۳ از زر و رقا كوفتند و تارها كشیدند تا با كبودي و ارغواني و قزمزي  
و تافتهٔ باریك بكار آید
- ۴ و براي آن دو كتف پوش ترتیب دادند تا باهم پیوسته شود از  
دو كناره پیوسته گردید
- ۵ و طراز ایفود را كه بالاي وي بهمان طرز از زر و كبودي و ارغواني  
و قزمزي و تافتهٔ باریك چنانچه خداوند موسی را فرموده بود
- ۶ و سنگهاي عقیقي را در خانهاي زرین نصب كرد و موافق كندن  
بگین اسمهاي بني اسرائيل را بر آنها كندیده درست كردند
- ۷ و آنها را بر دو كتف ایفود نصب كرد تا سنگهاي يادگاري بني  
اسرائیل باشد چنانچه خداوند موسی را فرموده بود
- ۸ و سينه بندي موافق صنعت ایفود از زر و كبودي و ارغواني و قزمزي  
و تافتهٔ باریك ترتیب داد

- ۹ مرتج بود سینه‌بند را دوته ساختند که طولش يك وجب و عرضش يك وجب پارچه دوته شده
- ۱۰ و چهار قطار جواهر بر آن نصب کردند قطار اول ياقوت سرخ و زبرجد و زمرد اينست قطار اول
- ۱۱ قطار دويم گوهر شب چراغ و نيلم و الماس
- ۱۲ و قطار سيم لعل و سنگ بوقلمون و جزغ
- ۱۳ و قطار چهارم ازرق و عقيق و يشم در خانه‌هاي زرين آنها را نصب كرد
- ۱۴ و اين سنگها موافق اسمهاي بني اسرائيل دوازده بود بعدد اسمهاي ايشان بمثل نقش نگين بنام هر يك از دوازده فرقه
- ۱۵ و بر آن سینه‌بند از هر گوشه زنجيري پيچيده از زر خالص ساخت
- ۱۶ و دو خانه زرين و دو حلقه زرين ساختند دو حلقه بر دو گوشه سینه‌بند نصب کردند
- ۱۷ و دو زنجير زرين پيچيده بدو حلقه که بر دو گوشه سینه‌بند مي‌بود بينداخت
- ۱۸ و دو سر ديگر زنجيرهاي پيچيده را در دو خانه چسپانيده بر کتفهاي ايفود از جانب پيشين آویختند
- ۱۹ و دو حلقه زرين درست کرده بر دو گوشه سینه‌بند يعني بر کنار آن که بطرف ايفود از اندرونش بود نصب کرد
- ۲۰ و ديگر دو حلقه زرين درست کرده بر هر دو طرف زير بغل ايفود از جانب پيشين نصب کرد برابر پيوندش و بالاي طراز ايفود
- ۲۱ و سینه‌بند را بواسطه حلقه‌هايش بحلقه‌هاي ايفود با ريسمان كبودي پيوستند تا بالاي طرز ايفود باشد و سینه‌بند از بالاي ايفود جدا نشود چنانچه خداوند موسی را فرموده بود

- ۲۲ و جامه ایفودنرا از پارچه بافته بالتمام کبود درست کرد
- ۲۳ و گریپانش دهانه داشت مانند دهانه زره و گرداگرد لبش بخیه بود تا شکافته نشود
- ۲۴ و بر دامن جامه انارهای کبودی و ارغوانی و قرمزی و تافته باریک درست کردند
- ۲۵ و زنگلها را از زر خالص ساختند و آن زنگلها را درمیان انارها بر دامن جامه گرداگرد درمیان انارها نصب کرد
- ۲۶ زنگلی بعد اناری زنگلی بعد اناری بر دامن جامه از هر طرف برای ادای خدمت چنانچه خداوند بموسی فرموده بود
- ۲۷ و قباها را از تافته باریک بافت برای اهرن و برای اولادش دوختند
- ۲۸ و عمامه را از تافته باریک و کلاههای مزین از تافته باریک و زیورجاتها را از تافته باریک
- ۲۹ و کمر بند را از تافته باریک و کبودی و ارغوانی و قرمزی بطرازگری درست کرد چنانچه خداوند بموسی فرموده بود
- ۳۰ و گل تاج مقدس را از زر خالص ساخته آنرا همچو نقش نگین بکندند مقدس برای خداوند.
- ۳۱ و بر آن ریسمان کبودی بستند تا بالای عمامه پیوسته شود چنانچه خداوند موسی را فرموده بود
- ۳۲ برین منوال تمامی مصنوعات مسکن خیمه مجمع با تمام رسید و بنی اسرائیل موافق هر آنچه خداوند موسی را فرموده بود بهمان طور عمل نمودند
- ۳۳ و مسکن را پیش موسی آوردند خیمه با تمامی اسبابش قلابها و تختها و پشتیبانها و ستونها و خانها

۳۵ و پوششی از پوست قوچه‌ای سرخ رنگ و پوششی از پوستهای  
نیلگون و حجاب پوشش

۳۵ صندوق عهدنامه و چوبهای آن و تخت مرحمت

۳۶ خوان با تمامی اسبابش و نان تقدّمه

۳۷ و شمعدان نفیس با چراغهایش یعنی چراغهایی که باید آراست  
و تمامی اسبابش و روغن بجهت روشنائی

۳۸ و مذبح زرین و روغن مسح و بخور معطر و پرده دروازه خیمه

۳۹ مذبح برنجین و منقل برنجینش چوبها و تمامی اسبابش حوض  
مع پایه آن

۴۰ پرده‌های صحن ستونها و خانها و پرده دروازه صحن طنابها و میخها  
و تمامی اسبابی که برای خدمت مسکن یعنی خیمه مجمع  
بکار می‌آمد

۴۱ لباسهای مخصوصه برای ادای خدمت مقدس و جامه‌های مقدّس  
برای اهلون کاهن و جامه‌های اولاد وی تا لوازم کهنانت بجا آرند

۴۲ موافق هر آنچه خداوند بموسی حکم فرموده بود بهمان طور بنی  
اسرائیل همگی مصنوعات را مرتب ساختند

۴۳ و موسی همگی مصنوعات را ملاحظه نمود که اینک باتمام رسانیده  
اند چنانچه خداوند فرموده بود بهمان طور بعمل آورده اند  
و موسی بر ایشان دعای خیر خواند

### باب چهارم

۱ پس خداوند موسی را فرمود و گفت

۲ در غزه ماه اول مسکن یعنی خیمه مجمع را برپا کن

- ۳ و در آنجا صندوق عهدنامه را بنه و حجاب را بر روی صندوق بینداز
- ۴ و خوان را اندرون برده بر سر آن هرچه می باید آراست بیارای  
و شمعدان را اندرون برده چراغهایش را روشن کن
- ۵ و مذبح زرین را برای بخور در پیش روی صندوق عهدنامه جای ده  
و پرده دروازه مسکن را بیاویزان
- ۶ و مذبح قربانی سوختنی را در پیش دروازه مسکن خیمه مجمع جای ده
- ۷ و حوض را در میان خیمه مجمع و مذبح جای داده در آن آب بریز
- ۸ و صحن را گرداگرد ترتیب داده پرده را بر دروازه صحن بیاویزان
- ۹ و روغن مسح را گرفته مسکن را و هرچه در آن باشد مسح نمایی و آنرا  
مع اسبابش تقدیس کن تا مقدس باشد
- ۱۰ و مذبح قربانی سوختنی را با همه اسبابش مسح نمایی و مذبح را  
تقدیس کن تا مذبحی اقدس باشد
- ۱۱ و حوض را با پایه آن مسح نمایی و تقدیس کن
- ۱۲ و اهرن و اولادش را بدروازه خیمه مجمع نزدیک آورده بآب  
غسل بده
- ۱۳ و لباسهای مقدس اهرن را بپوشان و مسح نمایی و تقدیس کن تا  
برای من کاهن باشد
- ۱۴ و پسرانش را نزدیک آورده قبایح بپوشان
- ۱۵ و چنانچه پدر ایشانرا مسح نمودی ایشانرا نیز مسح نمایی تا برای  
من کاهن باشند زیرا که هرآنکه مسح ایشان طبقه بعد طبقه کهنات  
ابدی ایشانرا خواهد بود
- ۱۶ همچنان موسی بفعل آورد موافق هرآنچه خداوند فرموده بود بهمان  
طور عمل نمود



- ۱۷ و چنین واقع شد که در غرهٔ ماه اول سال دوم مسکن برپا کرده شد
- ۱۸ که موسی مسکن را ایستاده کرد و خانه‌ایش را ثبت نمود و تخت‌ها را ترتیب داد و پشتی‌بان‌ها را بیبوست و ستون‌ها را قائم نمود
- ۱۹ و خیمه را بالای مسکن پهن کرد و پوشش خیمه را بالای آن بگسترانید چنانچه خداوند موسی را فرموده بود
- ۲۰ و عهدنامه را گرفته در صندوق گذاشت و چوب‌ها را بطرفین صندوق بینداخت و تخت مرخمت را از بالا بر سر صندوق نهاد
- ۲۱ و صندوق را اندرون مسکن برده حجاب پوشش را بیاویخت و صندوق عهدنامه را بپوشید چنانچه خداوند موسی را فرموده بود
- ۲۲ و خوان را در خیمهٔ مجمع بطرف شمال مسکن از بیرون حجاب جایی داد
- ۲۳ و نان را بر آن بحضور خداوند بپاراشت چنانچه خداوند موسی را فرموده بود
- ۲۴ و شمعدان را در خیمهٔ مجمع رو بروی خوان بطرف جنوب مسکن جایی داد
- ۲۵ و چراغ‌ها را بحضور خداوند روشن کرد چنانچه خداوند موسی را فرموده بود
- ۲۶ و مذبح زرین را در خیمهٔ مجمع در پیش حجاب جایی داد
- ۲۷ و بخور معطر بر آن بسوزانید چنانچه خداوند موسی را فرموده بود
- ۲۸ و پردهٔ دروازهٔ مسکن را بیاویخت
- ۲۹ و مذبح قربانی سوختنی را بدروازهٔ مسکن خیمهٔ مجمع جایی داد و قربانی سوختنی و قربانی خوردنی را بر آن بگذارید چنانچه خداوند موسی را فرموده بود

۳۰ و حوض را در میان خیمه<sup>۲</sup> مجمع و مذبح جای داد و آب برای غسل در آن ریخت

۳۱ و موسی با اهرن و اولادش دست و پای خود را در آن می شستند

۳۲ هرگاه بخیمه<sup>۲</sup> مجمع داخل می شدند و هرگاه نزدیک مذبح می رسیدند می شستند چنانچه خداوند موسی را فرموده بود

۳۳ و مسکن را گرداگرد مسکن و مذبح ترتیب داد و پرده<sup>۲</sup> دروازه<sup>۲</sup> مسکن را بپای بخت همچنین موسی کار را با تمام رسانید

۳۴ پس ابری خیمه<sup>۲</sup> مجمع را پوشید و جلال خداوند مسکن را پر کرد

۳۵ و موسی طاقت آن نداشت که در خیمه<sup>۲</sup> مجمع در آید بسبب آن که ابر بران نشسته بود و جلال خداوند مسکن را پر کرد

۳۶ و چونکه آن ابراز بالای مسکن بر می خواست بنی اسرائیل در طی منازل و مراحل خود می پرداختند

۳۷ و هرگاه آن ابر بر نمی خواست تا روز بر خاستنش کوچ نمی کردند

۳۸ که روز ابر خداوند و شب آتش بنظر مجموع بنی اسرائیل در تمامی منازل ایشان بالای مسکن می بود



## رسالهٔ سیوم

### از رسائل موسی مسمی به قوانین

---

#### باب اول

- ۱ و خداوند موسی را آواز داده از اندرون خیمهٔ مجمع ویرا مخاطب ساخت و گفت
- ۲ که بني اسرائيل را بدین مضمون بفرمائي که هرگاه کسی از میان شما قربانی پیش خداوند بگذراند آن قربانی را از بهائم خواه از گاو خواه از گوسفند بگذرانید
- ۳ اگر قربانی سوختنی از گاو بگذراند نری عیب باشد بدروازهٔ خیمهٔ مجمع بگذراند تا بحضور خداوند مقبول شود
- ۴ و دست خود را بر سر قربانی سوختنی بنهد و برای کفارهٔ او مقبول خواهد شد
- ۵ پس گوساله را بحضور خداوند ذبح نماید و اولاد اهلون کاهنان خون را نزدیک بیارند و خون را بر مذبحی که بدروازهٔ خیمهٔ مجمع است از اطراف بپاشند
- ۶ و قربانی سوختنی را پوست کنده اعضایش را از هم جدا کند
- ۷ و بني اهلون کاهن بر مذبح آتش بیفروزند و هیزم را بالای آتش بچینند

۸ و کاهنان بني اھرون اعضا و سر و چرپي را بر هيזمي كه بالاي آتش  
بر مذبح است ترتيب دهند

۹ و روكھا و ساقھائيش را باب بشويد و كاهن آن همه را بر مذبح بسوزاند

تا قرباني سوختني هديه آتشين بوي خوشنودي براي خداوند باشد

۱۰ و اگر قرباني سوختني از گوسفند چه از ميش چه از بز بگذراند نر  
بي عيب بايد گذرانيد

۱۱ و آنرا بر بازوي مذبح بطرف شمال بحضور خداوند ذبح نمايد و كاهنان

از بني اھرون خونس را بر اطراف مذبح بپاشند

۱۲ و اعضايش را و سر و چرپي از هم جدا كند و كاهن آنها را بر هيزمي كه

بالاي آتش بر مذبح است ترتيب دهد

۱۳ و روكھا و ساقھارا باب بشويد و كاهن تمامي را گذرانيده بر مذبح

بسوزاند قرباني سوختني هديه آتشين بوي خوشنودي براي

خداوند است

۱۴ و اگر قرباني سوختني براي خداوند از پرندگان بگذراند از فاخته يا

كبو تر بچه بايد گذرانيد

۱۵ و كاهن آنرا بر مذبح نزديك آورده سرش را بكند و بر مذبح بسوزاند

و خونس بر بازوي مذبح فشرده شود

۱۶ و چينه دان را با پرھا بر داشته نزديك مذبح بطرف مشرق بجاي

خاكستر بيندازد

۱۷ و دو بازوي آنرا بدرد مگر از هم جدا نكند و كاهن آنرا بر سر مذبح

بر هيزمي كه بالاي آتش است بسوزاند قرباني سوختني هديه

آتشين بوي خوشنودي براي خداوند است

## باب دوم

- ۱ و چون کسی قربانی خوردنی را پیش خداوند بگذراند قربانی وی آرد باشد که روغن بر آن بریزد و لبان بر آن بنهد
- ۲ و آنرا نزد کاهنان از بني اھرون آورده و یک مشت از آن آرد و روغن و تمامی لبان را برای یادگاری بر مذبح بسوزاند تا هدیه<sup>۲</sup> آتشین بوی خوشنودی برای خداوند باشد
- ۳ و بقیه<sup>۳</sup> قربانی خوردنی از آن اھرون و اولادش باشد از همه هدیه‌هایی آتشین خداوند اقدس است
- ۴ و هرگاه قربانی خوردنی در تنور پخته بگذرانی گلیچه‌های فطیری از آرد و روغن آمیخته و نان تنگ روغن بر آن مالیده بگذران
- ۵ و هرگاه قربانی خوردنی بگذرانی از آرد بر طاوله پخته فطیری و روغنی باشد
- ۶ و آنرا پاره پاره کرده روغن بر آن بریز قربانی خوردنی است
- ۷ و اگر قربانی خوردنی بگذرانی در پاتیل پخته آرد با روغن باشد
- ۸ و قربانی خوردنی را که ازین چیزها درست شده پیش خداوند بیار و بکاهن بسپار تا وی نزدیک مذبح برساند
- ۹ و کاهن از قربانی خوردنی قدری برای یادگاری گرفته بر مذبح بسوزاند تا هدیه<sup>۴</sup> آتشین بوی خوشنودی برای خداوندش باشد
- ۱۰ و بقیه<sup>۵</sup> قربانی خوردنی از آن اھرون و اولادش باشد از هدیه‌هایی آتشین خداوند اقدس است
- ۱۱ هر قربانی خوردنی که پیش خداوند بگذرانید هیچکس خمیری نباشد زیرا که چیزی خمیری و شهد جائز نیست که در هدیه<sup>۶</sup> آتشین برای خداوند بسوزانید

- ۱۲ و قربانی نوباوگان را پیش خداوند بگذرانید فاما بر مذبح برای بوی خوشنودی سوخته نشود
- ۱۳ و هر يك قربانی خوردني را که میگذرانی نمکین ساز و نمک عهد خدای خود را از قربانی خوردني فرومگذار بلکه با همگی قربانیها نمک بگذاران
- ۱۴ و هرگاه قربانی خوردني از نوباوگان پیش خداوند بگذرانی خوشهای غله نو رسیده بر آتش برشده یعنی دانهای کوفته برای هدیه نو باوگان بگذاران
- ۱۵ و روغن بر آن بریز و لبان بر آن بنه قربانی خوردنیست
- ۱۶ و کاهن قدری از دانهای کوفته و روغن با تمامی لبان برای یادگاری بسوزاند تا هدیه آتشین برای خداوند باشد

### باب سیوم

- ۱ و هرگاه کسی ذبیحه سلامتی از گاو بگذراند خواه نر خواه ماده بی عیبی را بحضور خداوند باید گذرانید
- ۲ و دست خود را بر سر قربانی خویش نهاده بدروازه خیمه مجمع ذبح نماید و کاهنان از بنی اهلون خورا بر اطراف مذبح بپاشند
- ۳ و از ذبیحه سلامتی باشامه پیه و تمامی چربی روگهارا برای هدیه آتشین پیش خداوند بگذرانند
- ۴ و دو گرده و پیهی که بر آنها باشد قریب بکمر و حجاب الصدر را با گردها جدا کند
- ۵ و آنرا بنی اهلون بر مذبح بالای قربانی سوختنی برهینمی که بالای آتش است بسوزانند هدیه آتشین بوی خوشنودی برای خداوند است

- ۶ و هرگاه ذبیحه<sup>۱</sup>، سلامتی از گوسفند بحضور خداوند بگذرانند خواه نر و خواه ماده بی عیب باید گذرانید
- ۷ اگر بره<sup>۲</sup> را برای قربانی بیارد آنرا بحضور خداوند بگذرانند
- ۸ و دست خود را بر سر قربانی خود نهاده در پیش خیمه<sup>۳</sup> مجمع ذبح نماید و بنی اهرن خونس را بر اطراف مذبح بپاشند
- ۹ و از ذبیحه<sup>۴</sup> سلامتی چیزی برای هدیه<sup>۵</sup> آتشین برای خداوند بگذرانند چربی و تمامی دنبه را برابر عصص بردارد و باشامه<sup>۶</sup> پیه و تمامی چربی روندها
- ۱۰ و دو گرده و پیهی که بر آنها باشد قریب بکمر و حجاب الصدر را با گردها بردارد
- ۱۱ و کاهن آنرا بر مذبح بسوزاند خوراک هدیه<sup>۷</sup> آتشین خداوند است
- ۱۲ و اگر بز برای قربانی بیارد آنرا بحضور خداوند بگذرانند
- ۱۳ و دست خود را بر سرش نهاده در پیش خیمه<sup>۸</sup> مجمع ذبح نماید و بنی اهرن خونس را بر اطراف مذبح بپاشند
- ۱۴ و چیزی از آن هدیه<sup>۹</sup> آتشین برای خداوند بگذرانند باشامه<sup>۱۰</sup> پیه و تمامی چربی روندها
- ۱۵ و دو گرده و پیهی که بر آنها باشد قریب بکمر و حجاب الصدر را با گردها بردارد
- ۱۶ و کاهن آنها را بر مذبح بسوزاند اینست خوراک هدیه<sup>۱۱</sup> آتشین برای بوی خوشنودی تمامی پیه از آن خداوند است
- ۱۷ طبقه بعد طبقه در هر جائی که سکونت دارید آئینی ابدی برای شما چنین باشد که پیه و خوی مطلقاً نخورد



## باب چهارم

- ۱ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۲ که بني اسرائيل را بگوي اگر کسي بنادائي خطائي کند و چيزي که
- در حکام خداوند ممنوع باشد بر آن عمل نمايد
- ۳ اگر از کاهن ممسوح موافق تقصيرات عوام خطائي سرزند پس
- بعض اين خطائي که ارتکاب نموده است گوساله بي عيب را
- بعض خطا بحضور خداوند بگذراند
- ۴ و گوساله را بدروازه خيمه مجمع پيش خداوند برساند و دست
- خود را بر سر گوساله نهاده بحضور خداوند ذبح نمايد
- ۵ و کاهن ممسوح از خون گوساله بگيرد و بخيمه مجمع در آرد
- ۶ و کاهن انگشت خود را در خون فرو برده قدری از آن بحضور خداوند
- در پيش حجاب مقدس هفت مرتبه بپاشد
- ۷ و کاهن قدری از خون بر شاخهائي مذبح بخور معطر که پيش خداوند
- در خيمه مجمع باشد بماند و بقيه خون گوساله را بيائين مذبح قرباني
- سوختني که بدروازه خيمه مجمع باشد بریزد
- ۸ و تمامي پیه گوساله عوض خطا يعني با شاهه پیه و تمامي چربي
- روکها از آن بردارد
- ۹ و دو گرده و پیهی که بر آنها باشد قریب بکمر و حجاب الصدر را با
- گرکها جدا کند
- ۱۰ چنانچه از گوساله ذبيحه سلامتي برداشته شد و کاهن آنها را بر
- مذبح قرباني سوختني بسوزاند
- ۱۱ و پوست گوساله را و تمامي گوشت با سروساها و احشا و فضلات
- ۱۲ يعني تمامي بقيه گوساله را بخارج لشکرگاه بجاي پاکيزه در موضعي

که خاکستر میریزند ببرد و بر سر هیزم بآتش بسوزاند بجای ریختن خاکستر سوخته شود

۱۳ و اگر از تمامی جماعت بنی اسرائیل لغزشی سرزند که حصار مجلس را از آن آگاهی نباشد و چیزی که در احکام خداوند ممنوع باشد ارتکابش نموده گناهکار شوند

۱۴ چون از خطائی که ارتکاب نمودند آگاهی یابند پس حصار مجلس گوساله را بعرض خطا بگذرانند و پیش خیمه مجمع برسانند

۱۵ و مشایخ جماعت دست خود را بر سر گوساله پیش خداوند بگذارند و گوساله را بحضور خداوند ذبح نمایند

۱۶ و کاهن ممسوح از خون گوساله بخیمه مجمع در آرد

۱۷ و کاهن انگشت خود را در خون فروبرده بحضور خداوند پیش حجاب هفت مرتبه بپاشد

۱۸ و کاهن قدری از خون بر شاخهای مذبح بخور معطر که پیش خداوند

در خیمه مجمع باشد بمالد و بقیه خون گوساله را بپایین مذبح قربانی سوختنی که بدروازه خیمه مجمع باشد بریزد

۱۹ و تمامی پیهر را از آن بردارد و بر مذبح بسوزاند

۲۰ و چنانچه با گوساله عرض خطا عمل نمود با این گوساله نیز عمل نماید و کاهن برای ایشان کفاره دهد تا آمرزیده شوند

۲۱ و گوساله را بخارج لشکرگاه برده بطریق گرسنه اول بسوزاند این قربانی است عوض خطای حصار مجلس

۲۲ چون کسی از بزرگان خطای کند و چیزی که در احکام خداوند ممنوع باشد بنادائی ارتکابش نموده گناهکار شود

۲۳ اگر از خطای که کرده است آگاهی یابد پس بزغاله نری عیباراً برای قربانی بیارد

۲۴ و دست خود را بر سر بزغاله نهاده بجایگز قربانی سوختنی را بحضور خداوند ذبح می نمایند آنرا نیز ذبح کند این قربانیست عوض خطا و کاهن از خون قربانی عوض خطا بانگشت خود گرفته بر شاخهای مذبح قربانی سوختنی بمالد و بقیهٔ خونس را بیائین مذبح قربانی سوختنی بریزد

۲۵ و تمامی پیه را مانند پیهٔ ذبائح سلامتی بر مذبح بسوزاند و کاهن بعوض خطای او کفاره دهد تا آمرزیده شود

۲۶ و اگر کسی از عوام خطای بنادائی کند و امری که در احکام خداوند ممنوع باشد ارتکابش نماید و گناهکار شود

۲۸ پس اگر از خطای که کرده است آگاهی یابد بزغالهٔ ماده بی عیب بعوض خطای که ارتکابش نموده قربانی برساند

۲۹ و دست خود را بر سر قربانی عوض خطا نهاده آنرا در جای قربانی سوختنی ذبح نماید

۳۰ و کاهن از خونس بانگشت خود گرفته بر شاخهای مذبح قربانی سوختنی بمالد و بقیهٔ خونس را بیائین مذبح بریزد

۳۱ و تمامی پیه از آن جدا کند چنانچه پیه از ذبیحهٔ سلامتی جدا میکنند و کاهن آنرا بر مذبح بسوزاند تا بوی خوشنودی برای

خداوند باشد و کاهن برای وی کفاره دهد تا آمرزیده شود

۳۲ و اگر برهٔ را بعوض خطا بگذرانند مادهٔ بی عیب را بپار

۳۳ و دست خود را بر سر قربانی عوض خطا نهاده در جای که قربانی سوختنی را ذبح می نمایند این را نیز بعوض خطا ذبح کند

۳۴ و کاهن از خون قربانی عوض خطا بانگشت خود گرفته بر شاخهای مذبح قربانی سوختنی بمالد و بقیهٔ خونس را بیائین مذبح بریزد

۳۵ و تمامی پیه را از آن جدا کند چنانچه پیهٔ برهٔ که ذبیحهٔ سلامتی

است جدا می نمایند و کاهن آنهمه را بر مذبح بسوزاند برسم  
 هدیه های آتشین خداوند و کاهن برای خطایی که از وی صادر شد  
 کفاره دهد تا آمرزیده شود

### باب پنجم

- ۱ و اگر کسی بدین نوع خطایی کند که سوگند خورده بر ادای شهادت  
 از آنچه دیده و شنیده باشد اگر اطلاع ندهد زیر بار گناه خواهد بود
- ۲ اگر کسی چیزی ناپاک را چه مردار وحشی ناپاک و چه مردار اهلی  
 ناپاک و چه مردار حشرات ناپاک را مس کند باوجود آنکه از این  
 امر آگاه نباشد ناپاک و بزه کار است
- ۳ و اگر ناپاکی انسان را از هر چیزی که ناپاک شده باشد مس کند  
 و از آن آگاه نباشد چون آگاهی یابد بزه کار است
- ۴ اگر کسی سخنی یا سوگندی بر زبان آورد بکردن نیکی یا بدی هر  
 سخنی که انسان بسوگند موکد نماید و از آن مطلع نباشد چون  
 واقف شود در یکی از آن امور بزه کار است
- ۵ و در یکی از آن امور چون بزه کار شود باید که بخطایی خود  
 اعتراف نماید
- ۶ و در مکافات خطایی که ارتکاب نموده قربانی عوض جرم ماده از  
 گوسفندان چه بزه چه بزرگاله بعوض خطا بیارد و کاهن در باره  
 خطایش کفاره دهد
- ۷ و اگر بزه ویرا میسر نشود پس بعوض جرمی که از او صادر شده  
 دو فاخته یا دو کبوتر بچه یکی برای قربانی عوض خطا و دیگری برای  
 قربانی سوختنی بحضور خداوند بفرستد

- ۸ - و آنها را نزد کاهن ببرد که او قربانی عوض خطارا اول بگذراند و سرش را از زیر حلقوم بپیچد اما جدا نکند.
- ۹ و از خون قربانی عوض خطا بر بازوی مذبح بپاشد و بقیه<sup>۲</sup> خون را بپائین مذبح باید فشرد اینست قربانی عوض خطا
- ۱۰ و دویم را برای قربانی سوختنی برسم معهود بگذراند و کاهن در باب خطایی که از او صادر شده کفاره دهد تا آمرزیده شود \*
- ۱۱ و اگر دو فاخته یا دو کبوتر بچه و پرا میسر نشود پس خطا کننده ده یکت از ایفای آرد سفید برای قربانی عوض خطا بگذراند نه روغن بر آن بریزد و نه لبان بر آن بنهد زیرا که قربانیست عوض خطا
- ۱۲ و نزد گاهن برساند تا کاهن یکت مشمت از آن گرفته برای یادگاری بالای هدیه‌های آتشین خداوند بر مذبح بسوزاند اینست قربانی عوض خطا
- ۱۳ و کاهن برای وی درباره<sup>۲</sup> خطایی که در یکی از آن امور ارتکاب نموده کفاره دهد تا آمرزیده شود و آنچه باقیست از آن کاهن باشد مانند قربانی خوردنی
- ۱۴ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۱۵ که اگر کسی از راه<sup>۲</sup> راست انحراف ورزد و در مقدسات خداوند خطایی بنادانی کند پس قوچی بی عیب را از گله پیش خداوند بعوض جرم خود برساند و بقیمتش مثقالهای سیمین را بحساب مثقال مقدس هر چه معین کنی بدهد تا قربانی بعوض جرم باشد
- ۱۶ و هر خطایی که در مقدسات نموده باشد مکافاتش بجا آرد و علاوه<sup>۲</sup> آن حصه<sup>۲</sup> پنجم نیز تسلیم کاهن نماید و کاهن از قوچی که بعوض جرم آورده است برای وی کفاره دهد تا آمرزیده شود

۱۷ و اگر کسی خطای کند و چیزی که در احکام خداوند ممنوع باشد عمل نماید باوجود آنکه واقف نبود مجرم است و زیر بار گناه خواهد بود

۱۸ و قوچی بی عیب را بقیمتی که معین کنی برای قربانی عوض جرم نزد کاهن برساند و کاهن در باب لغزشی که بنادانی از او سرزد کفاره دهد تا آمرزیده شود

۱۹ اینست عوض جرم زیرا که فی الحقیقت مجرم خداوند است

### باب ششم

۱ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت

۲ اگر کسی خطای کند و از خداوند عاصی شود و در امر و دیعت یا شرکت یا درباره چیزی که غضب کرده شد با همسایه خود دروغ گوید یا با همسایه خود ظلم کند

۳ یا لقطه بیابد و در باره آن دروغ گوید و بدروغ سوگند یاد کند بدین گونه هر خطایی که از انسان صادر شود

۴ پس در مکافات خطایی و جرمی که بر او ثابت شده یا چیزی مغضوب یا آنچه از روی ظلم بدست آورده یا مال و دیعت را یا لقطه را که یافته بود باز دهد

۵ یا هر چه در باره آن سوگند بدروغ یاد کرده باید که اصل را باز دهد و حصه پنجم نیز علاوه آن در روزی که قربانی عوض جرم بگذراند بدست مالک باز سبارد

۶ و برای قربانی عوض جرم بحضور خداوند قوچی بی عیب را از گله بقیمتی که تو بعوض جرم معین کنی نزد کاهن برساند

- ۷ و کاهن در بارهٔ وی بحضور خداوند کفاره دهد تا هر جریمه که از او صادر شده است آمرزیده شود
- ۸ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۹ که اهلون و پسرانش را چنین حکم بده که اینست قانون قربانی سوختنی یعنی قربانی که بر آتش مذبح تمامی شب بسوزد و آتش مذبح از آن روشن باشد
- ۱۰ و کاهن لباس کتان را در بر کرده و زیر جامهٔ کتان را پوشیده خاکستر آتشی که قربانی سوختنی را بر مذبح سوخته است بردارد و بیست جانب مذبح بریزد
- ۱۱ و لباسهای خود را بپروان کرده جامه‌های دیگر بیوشد و خاکستر را بخارج لشکرگاه بخای پات ببرد
- ۱۲ و آتش مذبح از آن روشن باشد منطقی نشود و کاهن هر صبح هیزم بر آن چیده بیفزود و بر سر آن قربانی سوختنی را ترتیب دهد و پیه را از قربانیهای سلامتی بر آن بسوزاند
- ۱۳ آتش بر مذبح علی الدوام روشن باشد منطقی نشود
- ۱۴ و اینست قانون قربانی خوردنی که آنرا بنی اهلون بحضور خداوند در پیش مذبح بگذرانند
- ۱۵ و یکمشت از آرد سفید قربانی خوردنی و از روغنش با تمامی لبن که بر قربانی خوردنی باشد برداشته بر مذبح بسوزاند تا بوی خوشنودی بطریق یادگاری آن برای خداوند باشد
- ۱۶ و بقیهٔ آنرا اهلون و اولادش بخورند باید که نان فطیری در جای مقدس خورده شود در صحن خیمهٔ مجمع آنرا تناول نمایند
- ۱۷ خمیری پخته نشود این حصه از هدیه‌های آتشین بایشان عنایت

- کرده‌ام مثل قربانی عوض خطا و قربانی عوض جرم اقدس است  
 ۱۸ هر مذکر از بني اهرن این را تناول نماید اینست قانونی ابدی  
 طبقه بعد طبقه در حق هدیه‌های آتشین خداوند چنین باشد هر  
 کسی که بآنها نزدیک شود باید که مقدس باشد  
 ۱۹ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت  
 ۲۰ که اینست قربانی اهرن و اولادش که آنرا در روز مسیح نمودنش  
 برای خداوند باید گذرانید ده یک از یک ایفای آرد سفید برای  
 قربانی خوردنی دایمی نصفش صبح و نصفش بوقت شام  
 ۲۱ در پایتله با روغن پخته شود و آنرا برشته بیار پاره‌ای قربانی خوردنی  
 بریان شده را بگذاران تا بوی خوشنودی برای خداوند باشد  
 ۲۲ و هر کاهن مسموح که از اولادش جانشین وی باشد آنرا بگذارند  
 آئینی ابدی است برای خداوند بالتمام سوخته شود  
 ۲۳ هر قربانی خوردنی که از برای کاهن میشود تمامی بسوزد و خورده  
 نشود  
 ۲۴ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت  
 ۲۵ که اهرن و اولادش را بگوی که اینست قانون قربانی عوض خطا در  
 موضعی که قربانی سوختنی ذبح می‌شود در آنجا قربانی عوض خطا  
 بحضور خداوند ذبح نمایند اقدس است  
 ۲۶ کاهنی که آنرا بعوض خطا بگذارند خودش بخورد در جای مقدس  
 در صحن خیمه<sup>۲</sup> مجمع خورده شود  
 ۲۷ هر که بگوشتش نزدیک شود مقدس باشد و چرن قدری از خودش  
 بر جامه<sup>۲</sup> پاشیده شود آن جامه<sup>۲</sup> مرشوشه را در جای مقدس  
 بسوزی



- ۲۸ اما دیگ سفالین که در آن جوشیده شد بشکنند و اگر در دیگ برنجین جوشیده شد زوده باب شسته شود
- ۲۹ هر مذکر از میان کاهنان از آن تناول نماید اقدس است
- ۳۰ و هر قربانی عوض خطا که از خورش بخیمه<sup>۱</sup> مجمع می آرند تا دیگ مقدس کفاره دهند هیچ نباید خورد بلکه باتش سوخته شود

### باب هفتم

- ۱ و اینست قانون قربانی عوض جرم چه آن اقدس است
- ۲ بموضعی که قربانی سوختنی را ذبح می نمایند قربانی عوض جرم را نیز ذبح کنند و خورش را از اطراف بر مذبح بپاشند
- ۳ و از آن تمامی پیه را بگذرانند دنبه و باشامه<sup>۲</sup> پیه
- ۴ و دو گرده و بیبی که بر آنها باشد قریب بکمر و حجاب الصدر با دو گرده جدا کند
- ۵ که کاهن آنها را بطریق هدیه آتشین خداوند بر مذبح بسوزاند
- اینست قربانی عوض جرم
- ۶ هر مذکر از کاهنان آنرا تناول نماید در جای مقدس خورده شود چه آن اقدس است
- ۷ قربانی عوض خطا مانند قربانی عوض جرم است هر دو را یک قانون است کاهنی که بآن کفاره می دهد از آن وی باشد
- ۸ و هر کاهنی که قربانی سوختنی را از طرف کسی بگذراند پوست قربانی سوختنی که گذرانیده است از آن کاهن باشد
- ۹ و تمامی قربانی خوردنی که در تنور پخته گردند و هر چه در پاتیل یا در طاوه بریان شود از آن کاهن گذراننده باشد

۱۰ و هر قربانی خوردنی چه روغنی و چه ساده برای همگی بنی اهرورن  
بقسمت مساوی باشد

۱۱ و اینست قانون ذبیحه<sup>۱</sup> سلامتی که پیش بخورند بگذرانند

۱۲ اگر قربانی شکرانه باشد پس کلیچههای فطیری روغنی و نانهای تنک  
روغن بر آنها مالیده و کلیچههای روغنی از آرد سفید برشته با قربانی  
شکرانه بگذرانند

۱۳ علاوه بر آن کلیچهها نان خمیری را نیز با ذبیحه<sup>۲</sup> شکرانه<sup>۳</sup> سلامتی بگذرانند

۱۴ و ازین جمله یکی بطریق قربانی برداشتنی برای خداوند بگذرانند از آن  
کاهنی باشد که خون ذبیحه<sup>۴</sup> سلامتی را برای وی میباشد

۱۵ و گوشت ذبیحه<sup>۵</sup> شکرانه<sup>۶</sup> سلامتی در روز گذرانیدن خورده شود تا  
صبح هیچ باقی نگذارد

۱۶ و اگر ذبیحه<sup>۷</sup> قربانی وی نذراً یا تطوعاً باشد در روز گذرانیدن قربانی  
خورده شود و بقیه<sup>۸</sup> آنرا روز دیگر بخورند

۱۷ اما هرچه از گوشت ذبیحه<sup>۹</sup> باقی بماند در روز سیوم<sup>۱۰</sup> باتش  
سرخته شود

۱۸ و اگر چیزی از گوشت ذبیحه<sup>۱۱</sup> سلامتی در روز سیوم بخورند مقبول  
نخواهد شد و از طرف گذراننده محسوب نخواهد گشت مکروه

است و هر کسی که از آن تناول نماید زیارت گناه خواهد بود

۱۹ و گوشتی که بچیزی ناپاک برسد خورده نشود بلکه باتش بسوزانند  
و هر کسی که ناپاک باشد بخورد

۲۰ و هر کسی که بوقت ناپاکی از گوشت ذبیحه<sup>۱۲</sup> سلامتی که از آن  
خداوند است تناول نماید همان کس از قوم خود منقطع شود

۲۱ و هر کسی که بچیزی ناپاک چه ناپاکی انسان و چه جانور ناپاک

و غیر آن از مکروهات ناپاک رسیده از گوشت ذبیحه<sup>۲</sup> سلامتی که

ازان خداوند است تناول نماید همان کس از قوم خود منقطع شود

۲۲ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت

۲۳ که با بني اسرائيل چنین بگوئ که پیه<sup>۳</sup> گاو و گوسفند و بز هیچ

مخورید

۲۴ و پیه<sup>۴</sup> میله و دریده<sup>۵</sup> سباع بکارهای دیگر حلال است اما بهیچ وجه

نباید خورد

۲۵ زیرا که هر کسی که پیه جانوری بخورد که ازان هدیه<sup>۶</sup> آتشین برای

خداوند میگذرانند همان شخصی که خورده است از قوم خود

منقطع شود

۲۶ بهر جا که سکونت دارید خونی چه از پرندگان و چه از چرندگان

بهیچ وجه نباید خورد

۲۷ هر گشی که خونی بخورد آنکس از قوم خود منقطع شود

۲۸ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت

۲۹ که بني اسرائيل را چنین بگوئ که چون کسی ذبیحه<sup>۷</sup> سلامتی برای

خداوند بگذراند باید که قربانی خود را از ذبیحه<sup>۸</sup> سلامتی بحضور

خداوند بیارد

۳۰ هدیه های آتشین خداوند را در دست خود بیارد یعنی پیه با

سینه بیارد تا سینه را برای قربانی جنبانیدنی بحضور خداوند

جنبانیده شود

۳۱ و کاهن پیه را بر مذبح بسوزاند و سینه ازان اهریون و اولادش باشد

۳۲ و دوش راست از ذبائح سلامتی خود برای قربانی برداشتنی بکاهن

بدهید

۳۳ آنکس از بني اھرون که خون ذبائح سلامتّى با پيه بگذراند دوش راست را حصه خود بدارد

۳۴ زيرا که سينه جنبانيدني و دوش برداشتي را از بني اسرائيل گرفته ام از ذبائح سلامتّي و باھرون کاهن و اولادش از ميان بني اسرائيل بائيني ابدي بخشيده ام

۳۵ واينست حصه مسيح اھرون و اولادش از هديه هاي آتشين خداوند

در روزي که ايشان را مقرب ساخت تا براي خداوند کاهن باشند که خداوند حکم فرمود تا بني اسرائيل در روز مسيح ايشان بائيني ابدي طبقه بعد طبقه اين قدر بايشان تسليم ميکرده باشند

۳۷ اينست قانون قرباني سوختني و قرباني خوردني و قرباني عوض خطا و قرباني عوض جرم تعينات و ذبيحه سلامتّي

۳۸ که در حق آنها خداوند در جبل سيناي موسي را حکم داد در روز يکه بني اسرائيل را در بيايان سيناي فرمود تا قربانيهاي خود را براي خداوند بگذرانند

### باب هشتم

۱ پس خداوند موسي را مخاطب ساخت و گفت

۲ که اھرون را با اولادش و لباسها و روغن مسيح و گوساله عوض خطا و دو قوچ و يك سبد نان فطيري را بگير

۳ و از تماهي جماعت بدروازه خيمه مجمع مجلس باراي

۴ و موسي چنانچه خداوند فرمود بعمل آورد تا جماعت بدروازه خيمه مجمع مجلس آراستند

۵ و موسي جماعت را گفت که اينست کاري که خداوند فرموده است تا بعمل آريم

- ۶ پس موسی اهرن و اولادش را نزدیک آورد و بآب بشست
- ۷ و قبار پوشانید و کمر بند را بر میانش بست و جامه ایفود را در برش کرد و ایفود را پوشانید و طراز ایفود بر میانش بسته بر او استوار گردانید
- ۸ و سینه بند را بر او چست کرد و نیز آوریم و تومیم را در در سینه بند نصب کرد
- ۹ و عمامه را بر سرش نهاد و بالای عمامه بر پیشانی وی گل زرین تاج مقدس را نصب کرد چنانچه خداوند موسی را فرمود
- ۱۰ و موسی روغن مسیح را گرفته مسکن را و هراچه در آن بود مسح کرد و آنها را تقدیس نمود
- ۱۱ و از آن بر مذبح هفت مرتبه بپاشید و مذبح را مع تمامی اسبابش و حوض را با پایه آن مسح کرد تا آنها را تقدیس نماید
- ۱۲ و از روغن مسیح بر سر اهرن ریخت و مسح کرد تا او را تقدیس نماید
- ۱۳ و موسی بنی اهرن را نزدیک آورد و قباها را بپوشانید و کمر بندها را بر میان ایشان بست و کلاهها را پوشانید چنانچه خداوند موسی را فرمود
- ۱۴ و گوساله عوض خطا را آورد و اهرن و پسرانش دستهای خود را بر سر گوساله عوض خطا نهادند
- ۱۵ و موسی آنرا ذبح نمود و خون را گرفته بانگشت خود بر شاخه های مذبح از هر طرف مالید و مذبح را پاک کرد و بقیه خون را بپایین مذبح ریخت و آنرا تقدیس نمود تا در باب آن کفاره دهد
- ۱۶ و موسی تمامی پیه که بر احشا بود و حجاب الصدر و دو گرده مع پیه آنها گرفته بر مذبح سوزانید
- ۱۷ و گوساله با پوست و گوشت و فضلات را بخارج لشکرگاه باتش سوزانید چنانچه خداوند موسی را فرمود

۱۸ و قوچ را برای قربانی سوختنی رسانید\* و اهرون و پسرانش دستهای خود را بر سر قوچ نهادند

۱۹ و آنرا ذبح نمود و موسی خون را بر اطراف مذبح بپاشید

۲۰ و اندامهای قوچ را جدا کرد و موسی سر و اندامها و پیه را سوزانید

۲۱ و احشا و ساقهارا بآب شست و موسی تمامی قوچ را بر مذبح سوزانید قربانی سوختنی بطریق بوی خوشنودی هدیه<sup>۲</sup> آتشین برای خداوند بود چنانچه خداوند موسی را فرمود

۲۲ پس قوچ دیگر یعنی قوچ تعدین نزدیک آورده اهرون و پسرانش دستهای خود را بر سر قوچ نهادند

۲۳ و آنرا ذبح نمود و موسی از خونسش گرفته بر بنا گوش راست اهرون و بر شست دست راستش و بر انگشت بزرگ پای راستش مالید<sup>۳</sup>

۲۴ و پسران اهرون را در آورده از خون بر بنا گوشهای راست و بر شست دستهای راست و بر انگشتهای بزرگ پای راست ایشان مالید و موسی بقیه<sup>۴</sup> خون را بر اطراف مذبح بپاشید

۲۵ و پیه و دنبه و تمامی پیهی که بر احشا بود و حجاب الصدر و دو گرده مع پیه<sup>۵</sup> آنها و دوش راست را گرفت

۲۶ و از سبد نان فطیری که بحضور خداوند می بود یک نان فطیری و یک کلیچه<sup>۶</sup> روغنی و یک نان تنک را گرفته بر پیه و بر دوش راست نهاد

۲۷ و آن جمله را بر دستهای اهرون و بر دستهای پسرانش نهاد آنها را بر سبیل قربانی جنبانیدی بحضور خداوند جنبانید

۲۸ و موسی از دستهای ایشان آنها را گرفته بر مذبح بالای قربانی سوختنی سوزانید که این همه تعینات برای بوی خوشنودی هدیه آتشین برای خداوند بود

۲۹ و موسی سینه را گرفته بر سبیل قربانی جنبانیدی بحضور خداوند جنبانید از قرچ تعینات اینقدر بهره موسی بود چنانچه خداوند موسی را فرمود

۳۰ و موسی از روشن مسح و از خونی که بر مذبح بود گرفته بر اهرون و بر لباسهای وی و بر پسرانش و بر لباسهای پسرانش بپاشید تا اهرون با لباسهای وی و پسرانش را با لباسهای پسرانش تقدیس نمود

۳۱ پس موسی اهرون و پسرانش را فرمود که گوشت را بدروازه خیمه مجمع بپوشانید و در آنجا با نانی که در سبد تعیناتست تناول نمائید چنانچه درین معنی حکم دادم که اهرون و پسران وی آنرا بخورند

۳۲ و هرچه از گوشت و از نان باقی ماند باید که با آتش بسوزانید  
۳۳ و مدت هفت روز تا انقضای ایام تعیین شما از دروازه خیمه مجمع بیرون مروید زیرا که عرصه هفت روز باید که شما تعیین نمائید

۳۴ چنانچه امروز واقع شده است همچنین خداوند فرموده تا برای شما کفاره داده شود

۳۵ لاجرم تا هفت شبانه روز بدروازه خیمه مجمع روز و شب بمانید و خدمت مامور خداوند را نگاه دارید تا هلاک نشوید که چنین حکم بمن رسید

۳۶ و اھرون با پسران خود هر آنچه خداوند بوساطت موسی فرموده بود بعمل آورد

### باب نهم

۱ و در روز هشتم موسی اھرون و پسرانش و مشائخ اسرائيل را طلب داشت

۲ و اھرون را فرمود که گوساله را براي قرباني عوض خطا و قوچي را براي قرباني سوختني هر دورا بي عيب براي خود گرفته بحضور خداوند بگذاران

۳ و بني اسرائيل را چنين بفرماي که يك بزغاله براي قرباني عوض خطا و يك گوساله و يك برة که هر دو يك ساله باشند بي عيب براي قرباني سوختني بگيريد

۴ و گاوي و قوچي را براي ذبائح سلامتي تا بحضور خداوند ذبح کنيد و قرباني خورني روغني بياريد زيرا که امروز خداوند بر شما هويدا خواهد گشت

۵ و آنچه موسی فرمود پيش خيمه مجمع حاضر کردند و تمامي جماعت نزديک آمده بحضور خداوند ايستادند

۶ و موسی گفت اينست فرمان خداوند که بعمل آريد و جلال خداوند بر شما هويدا خواهد گشت

۷ و موسی اھرون را فرمود که نزديک بذبيح رسیده قرباني بعوض خطاي خود و قرباني سوختني خود را بگذاران تا در حق خود و در حق قوم كفارة دهی و قرباني قوم را نيز گذرانيدہ براي ايشان كفارة بده چنانچه خداوند فرمود



- ۸ پس اهرن نزدیک مذبج رسیده گوساله عوض خطای خود را  
ذبح کرد
- ۹ و پسران اهرن خون را نزدیک وی رسانیدند که او انگشت خود را  
در خون فرو کرده بر شاخهائی مذبج بمالید و بقیه خون را بیائین  
مذبج ریخت
- ۱۰ اما پیه و گردها و حجاب الصدر را از قربانی عوض خطا بر مذبج سوزانید  
چنانچه خداوند موسی را فرمود
- ۱۱ و گوشت و پوست آنرا بخارج لشکرگاه بآتش سوزانید
- ۱۲ بعد از آن قربانی سوختنی را ذبح کرد و پسران اهرن خون را بدست  
وی داده او بر اطراف مذبج بپاشید
- ۱۳ و قربانی سوختنی را با اندامها و سر بوی سپردند که او آنها را بر  
مذبج سوزانید
- ۱۴ و احشا و ساقهارا شسته بالای قربانی سوختنی بر مذبج سوزانید
- ۱۵ بعد از آن قربانی قوم را حاضر گردانید و بز عوض خطای قوم را ذبح  
کرد و آنرا بعوض خطا مانند اولین گذرانید
- ۱۶ و قربانی سوختنی را نزدیک آورده برسم مامور گذرانید
- ۱۷ و قربانی خوردنی را حاضر ساخته یک مشت از آن گرفته علاوه  
قربانی سوختنی صبحگاهی بر مذبج سوزانید
- ۱۸ و گاو و قوچ ذبائح سلامتی که برای قوم بود ذبح کرد و پسران اهرن  
خون را بدست وی داده او بر اطراف مذبج بپاشید
- ۱۹ و پیه گاو و دنبه قوچ و پرده احشا و گردها و حجاب الصدر را  
بوی دادند
- ۲۰ و پیه را بر سینهها بگذاشتند که او پیه را بر مذبج سوزانید

۲۱ اما اهرن سینه‌ها و دوش راست را برای قربانی جنبیدنی بحضور خداوند جنبانید

۲۲ پس اهرن دست خود را بسوی قوم بلند کرده بر ایشان دعای خیر خواند و قربانی عوض خطا و قربانی سوختنی و ذبائح سلامتی را ادا نموده فرود آمد

۲۳ پس موسی و اهرن بخیمهٔ مجمع داخل شدند و باز بیرون آمده بر قوم دعای خیر خواندند و جلال خداوند بر مجموع قوم هویدا گشت

۲۴ و آتشی از پیش روی خداوند بر آمده قربانی سوختنی و بیهرا بر مذبح صرف آورد و مجموع قوم مشاهدهٔ اینکال کرده فغان بر آوردند و بر رو افتادند

#### باب دهم

۱ و ناداب و ابیهو پسران اهرن مجمرهای خود را گرفته هر دو آتش در آن کردند و بر آن بخور ریختند و آتش اجنبی غیر مأمور بحضور خداوند گذرانیدند

۲ و آتشی از حضور خداوند بر آمده ایشان را صرف آورد تا بحضور خداوند مردند

۳ و موسی اهرن را گفت که اینست سخنی که خداوند فرمود که مقربان من مرا مقدس دارند و در نظر تمامی قوم ذوالجلال باشم پس اهرن خاموش ماند

۴ و موسی میسائیل و الصافان پسران عوزئیل عم اهرن را طلبیده گفت نزدیک شوید و خویشتان خود را از پیش مقدس بخارج لشکرگاه ببرید

۵ پس ایشان نزدیک رفته مطابق فرمان موسی ایشانرا با قباها بخارج لشکرگاه بردند

۶ و موسی باهرون و العاذار و ایثمار پسران وي گفت که سرهاي خودرا برهنه مکنید و جامههاي خودرا چاک مزیند تا نمیرید و بر تمامی جماعت غضب الهي نازل نشود اما برادران شما جميع دودمان بني اسرائيل در باب اين آتش که خداوند افروخته است بگیرند  
۷ و از دروازهٔ خیمهٔ مجمع بیرون مروید مبدا که بمیرید سبب آنکه روشن مسیح خداوند بر شماست و ایشان مطابق فرمان موسی عمل نمودند

۸ پس خداوند اهرون را مخاطب ساخت و گفت  
۹ که تو و پسران تو وقتی که در خیمهٔ مجمع داخل شوید نه مي و نه مسکري بخوريد مبدا که بمیرید ائینيست ابدی در طبقات شما

۱۰ غرض آنکه در میان مقدس و غیر مقدس و در میان ناپاک و پاک فرق اندازید

۱۱ و تا بني اسرائيل را از تمامی قوانین که خداوند بوساطت موسی ایشانرا فرموده است تعلیم دهید

۱۲ و موسی باهرون و العاذار و ایثمار پسران وي که باقي ماندند فرمود که قرباني خوردني که از هدیههاي آتشین خداوند باقیست بگیرد و بي خمیر نزدیک بمذبح بخوريد اقدس است

۱۳ آنرا در جای مقدس بخوريد بنا بر اینکه نصیب تو و نصیب پسران تو از هدیههاي آتشین خداوند همین است که چنین حکم بمن رسید

۱۴ و سینه جنبانیدنی و دوش برداشتنی را در جایی پاکیزه تو با پسران و دختران خود تداول نمایی زیرا که از ذبائح سلامتی بني اسرائيل اينقدر نصيب تو و نصيب اولاد تو مقرر شده است

۱۵ دوش برداشتنی و سینه جنبانیدنی را با پیهی که هدیه آتشین است بپارند تا برای قربانی جنبانیدنی بحضور خداوند جنبانیده شود و بآئینی آبدی ازان تو و اولاد تو باشد چنانچه خداوند فرموده است

۱۶ پس موسی بر عوض خطارا بجد تمام تفحص کرده دریافت که سوخته شده است و بر العاذار و ایثام پسران اهرن که باقی بودند خشمناک شده گفت

۱۷ که چرا قربانی عوض خطارا در جای مقدس نخورده اید از آنرو که اقدس است و بشما مقرر شد تا بار خبث جماعت را بردارید تا در حق ایشان بحضور خداوند کفاره دهید

۱۸ اينك خونس را بجای مقدس نبردند لازم بود بر شما که در جای مقدس چنانچه فرمودم میخوردید

۱۹ و اهرن بموسی گفت اينك امروز قربانی عوض خطاي خود و قربانی سوختنی خود را بحضور خداوند گذرانیده اند و همچنین وقائع بمن رودان و اگر امروز قربانی عوض خطارا میخوردم آیا در نظر خداوند مقبول می بود

۲۰ و موسی این سخن را شنیده پسندید

### باب یازدهم

۱ و خداوند موسی و اهرن را مخاطب ساخت و گفت

- ۲ که بی اسرائیل را بفرومائید که از همگی بهائمی که بر روی زمین باشند اینست جائزانی که خوردن آنها جائز است
- ۳ از بهائیم هرچه ذی ظلف یعنی شگافته سم باشد و نشخوار میکند خوردن آن جائز است
- ۴ فاما از نشخوار کنندگان و از شگافته سمان اینهارا نباید خورد مثل شتر که نشخوار می کند و شگافته سم نیست آن برای شما نا پاک است
- ۵ وونگ بسبب آنکه نشخوار میکند و شگافته سم نیست آن نیز برای شما نا پاکست
- ۶ وخرگوش که نشخوار میکند و شگافته سم نیست آن نیز برای شما نا پاکست
- ۷ و خوک اگرچه ذی ظلف و شگافته سم است لیکن نشخوار نمی کند آن نیز برای شما نا پاکست
- ۸ گوشت اینهارا مخورید و لاش آنها را متس مکنید که برای شما نا پاکند
- ۹ از جمله آنها که در آب میباشند خوردن اینها جائز است هرچه در آب باشد چه در دریا چه در رودخانه و پر و فلس دارد خوردن آن جائز است
- ۱۰ و هرچه پر و فلس ندارد چه در دریا چه در رودها از همه حیوانات آبی و از همه نفوس ذو حیات که در آب میباشند برای شما مکروه است
- ۱۱ برای شما مکروه باشد گوشت آنها را مخورید و مردار آنها را مکروه دارید
- ۱۲ هرچه در آب باشد که بر و فلس ندارد برای شما مکروه است

- ۱۳ و از پرندگان اینهارا مکروه دارید که اینهارا نباید خورد از انرو که مکروه هستند عقاب و استخوان خوار و نسبحر
- ۱۴ و کرگس و باز قسم بقسم
- ۱۵ هر نوع زلف قسم بقسم
- ۱۶ و شتر مرغ و چغد و قاز و شاهین قسم بقسم
- ۱۷ و بوم و اسفرد و بوتیمار
- ۱۸ و مرغابی و ام جعران و رخم
- ۱۹ و لقلق و کلنگت قسم بقسم و هدهد و شیپره
- ۲۰ هر پرندۀ دبیب که بر چهارپای میرون شما مکروه باشد
- ۲۱ اما از جمله پرندگان دبیب که بر چهارپای می رود هرآنچه که بالایی پای ساقی دراز دارد تا بر زمین بجهد خوردنش جائز است
- ۲۲ این قسم برای شما حلال است ملخ و دبا و خرچل و جندب هر يك با اقسام خود
- ۲۳ غیر ازین همه پرندگان دبیب که چهار پای دارند برای شما مکروه باشند
- ۲۴ بسپب آنها ناپاک خواهید شد هر کس که مردار آنها را مس کند تا شام ناپاک باشد
- ۲۵ و هر که چیزی از مردار آنها بر دارد باید که جامه های خود را بشوید و تا شام ناپاک باشد
- ۲۶ و هر چهار پائی که ذی ظلف و شکافته سم نیست و نشخوار نمیکند برای شما ناپاک است هر که آنها را مس کند ناپاکست
- ۲۷ از انواع جانوران که بر چهار پای میروند هرچه بگدست می رود برای شما ناپاکست هر کس که مردار آنها را مس کند تا شام باشد ناپاک

۲۸ وکسي که مردار آنها را بردارد بايد که جامه‌هاي خود را بشويد و تا

شام نا پاک باشد چرا که اينها براي شما نا پاکست

۲۹ و از جمله حشرات که بر زمين نرم رو هستند اينها براي شما

ناپاکند راسو و موش و بلخه قسم بقسم

۳۰ و چلباسه و ورل و آفتاب پرست و کرباسو و بوتلمون

۳۱ از جمله حشرات اينها براي شما ناپاکند هر کسي که مردار آنها را

مست کند تا شام ناپاک باشد

۳۲ و بر هر چيزي که مردار اينها بيفتد ناپاک باشد چه ظرف

چوبدين چه لباس چه چرم و چه جوال هر نوع ظرف مستعمله در

آب انداخته شود و تا شام ناپاک باشد بعده پاک گردد

۳۳ و هر ظرف سفالين که در آن چيزي از آنها بيفتد هر چه در آن باشد

نا پاکست آنرا بشکنيد

۳۴ بر هر ماکولي که چنين آب برسد نا پاکست و هر مشروي که در

چنين ظرف بوده باشد نا پاکست

۳۵ و بر هر چه چيزي از مردار آنها بيفتد نا پاکست خواه تنور خواه

اوجاها خراب بايد کرد ناپاک هستند و براي شما ناپاک

محسوب شوند

۳۶ اما چشمه يا چاهي که آب فراوان در آن باشد پاکست ليکن

هر چيز که بمردار آنها برسد نا پاکست

۳۷ و اگر چيزي از مردار آنها بر تخمي که براي کشتکاري تهاده اند

بيفتد پاکست

۳۸ وليکن اگر آب بر آن تخم ريخته شود و چيزي از مردار آنها بر آن

بيفتد پس براي شما نا پاکست

۳۹ و اگر چهارپایانی که خوردن آن بر شما حلالست بمیرد کسی که مودار آنرا متس کند تا شام ناپاک باشد

۴۰ و کسی که از مودار آن بخورد جامه‌های خود را بشوید و تا شام ناپاک باشد و کسی که مودار آنرا بردارد جامه‌های خود را بشوید و تا شام ناپاک باشد

۴۱ و همگی حشرات که بر زمین نرم رو هست مکروه اند خورده نشوند  
۴۲ هرچه بر شکم می‌رود و هرچه بر دست و پا می‌رود و از میان حشرات که بر زمین نرم رو هست هرچه زیاده پاها دارد مخورید زیرا که مکروه هستند

۴۳ خویشتن را از هر نوع حشرات مغفور مسازید و نه بوسیله آنها خود را ناپاک و ملوث نمائید

۴۴ زیرا که منم خداوند خدای شما بنابرین خود را تقدیس نمائید و مقدس باشید از آنرو که من مقدس هستم و نمی‌باید که بهیچ نوع از حشراتی که بر زمین نرم رو هستند خود را ملوث نمائید  
۴۵ باعث آنکه منم خداوند که شما را از دیار مصر بیرون آوردم تا خدای شما باشم از آن سبب مقدس باشید زیرا که من قدوس هستم

۴۶ اینست قانون چهارپایان و پرندگان و هر نفس ذو حیات که در آب شنا می‌کند و هر نفس ذو حیات که بر زمین نرم رو است  
۴۷ تا پاک از ناپاک و جانور ماکول از غیر ماکول امتیاز کرده شود

### باب دوازدهم

۱ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت



- ۲ که بني اسرائيل را بگوي که چون زني حامله شود و پسري بزاید تا هفت روز ناپاک باشد موافق مدت جدائي حیض ناپاک باشد
- ۳ و در روز هشتم مولود مختون شود
- ۴ و بسبب خون نفاس تا سي و سه روز بنشینند چيزي مقدس را متس نکند و داخل مقدس نشود تا آنکه ایام نفاس منقضي شود
- ۵ و اگر دختری بزاید تا مدت دو هفته مانند جدائي حیض ناپاک باشد و تا شصت و شش روز بعلت خون نفاس بنشیند
- ۶ و چون ایام تطهیر وي چه براي پسر چه براي دختر برسد برهٔ یکساله را براي قرباني سوختني و يك کبوترچه يا فاخته براي قرباني عوض خطا بدروازهٔ خیمهٔ مجمع نزد کاهن برساند
- ۷ که او بحضور خداوند بگذراند و براي وي كفاره دهد تا از اراقهٔ خون طاهر گردد اينست قانون زني که پسر يا دختر بزاید
- ۸ و اگر برهٔ او را میسر نشود پس دو فاخته يا دو کبوترچه بيارد يکي براي قرباني سوختني و ديگري براي قرباني عوض خطا و کاهن در حق وي كفاره دهد تا پاک شود

#### باب سیزدهم

- ۱ و خداوند موسی و اهلون را مخاطب ساخت و گفت
- ۲ چون آدمي را در جلد بدن برآمدگي يا قوبا يا وضع عارض شود که در جلد بدنش مانند علت برص نمايد او را پيش اهلون کاهن يا پيش يکي از اولادش که کاهنانند برسانند
- ۳ و کاهن آن علت جلد بدنش را ملاحظه نمايد و هرگاه موي محل آن علت سفید گردیده و نمايش آن علت از سطح جلد عميق

باشد علت برص است و کاهن او را مشاهده کرده حکم بنایاکی  
او دهد

۴ اگر آن وضع در جلد بدنش سفید باشد و از سطح جلد عمیق  
ننماید و موی آنجا سفید نشده پس کاهن علیل را تا هفت روز  
محبوب دارد

۵ و کاهن در روز هفتم او را ملاحظه کند و اینک اگر علت در نظرش  
متوقف نماید یعنی علت در جلد عریض نشده پس کاهن تا هفت  
روز دیگر او را محبوب دارد

۶ باز در روز هفتم کاهن او را ملاحظه کند و اینک اگر آن علت کم می  
باشد و در جلد عریض نشده پس کاهن حکم بیایاکی او دهد صرف  
قوبا است و او جامه های خود را بشوید و پاک شود

۷ و اگر بعد از آن که کاهن وی را برای تطهیر ملاحظه نموده باشد قوبا  
در جلد بسیار عریض شود بار دیگر خود را بکاهن نماید

۸ و اگر کاهن ببیند که قوبا در جلد عریض می شود باید که کاهن  
بنایاکی او حکم دهد برص است •

۹ و چون علت برص آدمی را فراگیرد او را پیش کاهن برسانند

۱۰ و کاهن ملاحظه بکند که اینک اگر برآمدگی در جلد سفید باشد  
و موی را نیز سفید گردانیده است و گوشت فاسد در آنجا باشد

۱۱ در جلد بدنش برص مزمن است و کاهن بنایاکی او حکم دهد  
و محبوب ندارد زیرا که نا پاکست

۱۲ و هرگاه برص در جلد منتشر شود بنوعی که برص تمامی جلد  
علیل را از سر تا پا فرا گیرد هر جای که کاهن مشاهده کند

۱۳ پس کاهن تشخیص کند که اینک اگر برص عامه بدن را فرا گرفته

- باشد باید که بپاکی علیل حکم دهد بالتمام سفید گردید او پاکست  
 ۱۴ اما چون گوشت فاسد ظاهر شود نا پاک باشد
- ۱۵ و کاهن گوشت فاسدرا مشاهده کرده بنپاکی او حکم دهد زیرا که  
 گوشت فاسد نا پاکست برص است
- ۱۶ و اگر گوشت فاسد باز تغذیر یابد و سفید شود نزد کاهن بپاید
- ۱۷ و کاهن او را ملاحظه کند که اینک اگر آن علت سفید گردیده  
 است پس کاهن بپاکی علیل حکم دهد پاکست
- ۱۸ هرگاه در جلد بدن دنبل برآمد و اندمال یافت
- ۱۹ و در جای دنبل برآمدگی سفید یا وضع سفید و مایل بسرخی  
 عارض شود آن را بکاهن بنماید
- ۲۰ و چون کاهن مشاهده کند اگر از جلد عمیق نماید و موی آنجا  
 سفید شده باشد پس کاهن بنپاکی او حکم دهد علت برص  
 است که از دنبل متفرع شده
- ۲۱ اما اگر کاهن ببیند که موی سفید بر آن نیست و از سطح جلد  
 عمیق نباشد فاتما کمیدی نماید پس کاهن او را تا هفت روز  
 معجوب دارد
- ۲۲ و اگر در جلد بسیار عریض گردد پس کاهن بنپاکی او حکم دهد  
 علتی است
- ۲۳ و اگر آن وضع بحال خود باشد و عریض نشود دنبل سوزان است  
 کاهن بپاکی او حکم دهد
- ۲۴ و هرگاه در جلد بدن جمره واقع شود و در گوشت فاسد آن جمره  
 وضع مائل بسرخی یا سفید باشد
- ۲۵ پس کاهن او را مشاهده کند که اینک اگر موی برآی وضع سفید

- شده و از سطح جلد عمیق نماید برص است که از جمره متفرع شده و کاهن بنایاکی او حکم دهد علت برص است
- ۲۶ اگر کاهن ببیند که بر وضع موی سفید نیست و از سطح جلد عمیق نباشد اما کم‌دی نماید پس کاهن او را تا هفت روز محجوب دارد
- ۲۷ و روز هفتم کاهن او را مشاهده کند اگر در جلد عریض شده باشد کاهن بنایاکی او حکم دهد علت برص است
- ۲۸ و اگر وضع متوقف شود یعنی در جلد عریض نشود اما کم‌دی نماید کاهن بیایاکی او حکم دهد از آن‌رو که ظاهر شد که از جمره برآمده است جمره شدید است
- ۲۹ اگر کسی را چه مرد و چه زن علتی بر سر یا بر ریش عارض شود پس کاهن آن علت را مشاهده کند که اینک اگر از عمیق‌تر نماید و موی اصهب و باریک در آن باشد کاهن بنایاکی او حکم دهد که سعفه یابسه است یعنی برصی بر سر و ریش عارض شده
- ۳۱ و کاهن اگر علت سعفه را ببیند که از جلد عمیق‌تر ننماید و موی سیاه بر آن نیست پس کاهن علیل سعفه را تا هفت روز محجوب دارد
- ۳۲ و کاهن در روز هفتم آن علت را مشاهده کند که اینک اگر سعفه عریض نشده و بر آن موی اصهب نباشد و سعفه از جلد عمیق‌تر ننماید
- ۳۳ پس موی او را باید سترد اما جای سعفه سترده نشود و کاهن علیل سعفه را هفت روز دیگر محجوب نماید
- ۳۴ و در روز هفتم کاهن آن سعفه را مشاهده کند که اینک اگر سعفه

در جلد عریض نشده باشد و از سطح جلد عمیقتر ننماید پس  
کاهن بپاکی او حکم دهد و جامه‌های خود را شسته پاک باشد

۳۵ اما اگر سعه بعد از تطهیرش در جلد عریضتر شود

۳۶ پس کاهن او را مشاهده کند که اینک اگر سعه در جلد عریض

شده باشد کاهن موی اصبه‌ها را بجوید او ناپاکست

۳۷ اما اگر سعه در نظرش متوقف باشد و موی سیاه درونش روئیده

پس سعه به پیش او پاکست و کاهن بپاکی او حکم دهد

۳۸ و اگر کسی را آنچه در بدن او اوجاع یعنی اوجاع

سفید عارض شده

۳۹ کاهن مشاهده نماید که اینک اگر اوجاع در جلد بدنش کم‌دی

باشد این بهیق است که در جلد پدید شد او پاکست

۴۰ و هر مردی که موی سرش ریخته باشد او اقرع است اما پاکست

۴۱ و کسی که موی سرش از طرف پیشانی ریخته باشد او اجلع است

اما پاکست

۴۲ و اگر در قرع و جلج علتی سفید مائل بسرخی باشد برص است که

در قرع و جلج ظاهر شد

۴۳ پس کاهن او را مشاهده کند که اینک اگر برآمدگی علت در قرع

و جلج سفید مائل بسرخی باشد چنانچه برص در جلد بدن نمایان

می‌شود

۴۴ او ابرص و ناپاکست هر آینه کاهن بنپاکی او حکم دهد که بر سر

علتی دارد

۴۵ و شخصی که علیل برص است باید که جامه‌های وی چاک کرده

شود و سر برهنه و دهان خود را پوشیده ندا کند که ناپاک ناپاک

۴۱ تا مدتی که این علت در او باقیست ناپاک باشد ناپاکست تنها

بماند و مسکن او بخارج لشکرگاه باشد

۴۲ لباسی نیز که در آن علت برص باشد چه لباس پشمینه چه

لباس کرباسی

۴۳ خواه در تار خواه در پود باشد چه کرباسی چه پشمینه خواه در

چرم خواه در چیزی که از چرم درست شده باشد

۴۴ و اگر علت در لباس یا در چرم در تار یا در پود یا در هر چه از

چرم درست شده اخضر یا احمر نماید علت برص است باید که

آنها بکاهن بنماید

۵۰ و کاهن آن داغ را مشاهده کرده آن پارچه را تا مدت هفت

روز محجوب دارد

۵۱ و در روز هفتم داغ را مشاهده کند اگر داغ در لباس خواه در تار

خواه در پود یا در چرم و هر چه از چرم درست شده عریض گشته

باشد این داغ برص ساعیه است که آن ناپاکست

۵۲ باید که آن لباس را چه تار و چه پود خواه پشمینه خواه کرباسی

یا چیزی که از چرم ساخته که داغ در آن باشد بسوزاند از آن رو که

برص ساعیه است با آتش سوخته شود

۵۳ و اگر کاهن ببیند که داغ در لباس چه تار و چه پود یا در هر چه از

چرم درست شده عریض نشده باشد

۵۴ پس کاهن بفرماید تا آن چیز داغ دار را بشویند و تا هفت روز

دیگر محجوب دارد

۵۵ و بعد از شستن کاهن آن داغ را مشاهده کند که اینک اگر در

رنگ داغ تغییر افتاده و داغ عریض نشده باشد ناپاکست با آتش

- بسوزان زیرا که در هر جا سوده نا سوده داغ اکالست  
 ۵۶ و اگر کاهن ببیند که بعد از شستن آن داغ کمدي است پس از  
 لباس یا از چرم یا تار یا پود آنرا ببرد  
 ۵۷ و اگر باز در لباس چه تار و چه پود یا هر چه از چرم درست شده  
 بنظر آید این داغي است که منتشر میشود هر چیزی که در آن  
 داغ باشد باتش بسوزان  
 ۵۸ و لباسی چه تار و چه پود یا هر چیزی که از چرم درست شده که  
 آنرا شستی اگر داغ از آن رفع شد پس بار دوم بشویند تا پاک شود  
 ۵۹ اینست قانون داغ برص در لباس پشمینه یا بخرابی چه تار و چه  
 پود یا هر چیز چرمی تا در پاکی و ناپاکی آنها حکم داده شود

### باب چهاردهم

- ۱ پس خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت  
 ۲ اینست قانون ابرص در روز تطهیرش و بر آن نزد کاهن برسانند  
 ۳ و کاهن از لشکرگاه بیرون بروی و کاهن مشاهده بکند که اینک اگر  
 علت برص در آن ابرص به شده است  
 ۴ پس کاهن بفرماید تا برای طالب تطهیر دو گنجشک زنده از طیور  
 پاک و چوب سرو آزاد و قرمزی و زوفا بگیرند  
 ۵ و کاهن بفرماید تا یک گنجشک را در ظرف سفالین بر بالای آب  
 روان ذبح کنند  
 ۶ و گنجشک زنده را با چوب سرو آزاد و قرمزی و زوفا بگیرد و اینها را  
 همراه گنجشک زنده در خون گنجشکی که بالای آب روان ذبح  
 شد بزند

- ۷ و بر طالب تطهیر برص هفت مرتبه بپاشد و بپاکی او حکم دهد و گنجشک زنده را در صحرا رها کند
- ۸ و طالب تطهیر جامه های خود را بشوید و تمامی موی خود را بسترند و باب غسل کند تا پاک شود و بعد از آن داخل لشکرگاه شده در بیرون خیمه تا هفت روز اقامت نماید
- ۹ و در روز هفتم تمامی موی سر و ریش و ابرو را بسترند یعنی تمامی موها را باید بسترند و جامه های خود را بشوید و باب غسل کند تا پاک شود
- ۱۰ و در روز هشتم دو بره نر بی عیب و یک بره ماده یکساله بی عیب و سه عشر آرد سفید بروغن آمیخته برای قربانی خوردنی و یک لوگ روغن بگیرد
- ۱۴ و کاهن طهارت دهنده طالب تطهیر را با اسباب بحضور خداوند بدروازه خیمه مجمع برساند
- ۱۳ و کاهن یک بره نر گرفته برای قربانی عوض جرم بگذراند و آنرا با لوگ روغن برای قربانی جنبانیدنی بحضور خداوند بجنباند
- ۱۳ و بره را در موضعی که قربانی عوض خطا و قربانی سوختنی را ذبح میکنند در جای مقدس ذبح نمایند زیرا که قربانی عوض جرم مانند قربانی عوض خطا است از آن کاهن است اقدس است
- ۱۴ و کاهن از خون قربانی عوض جرم گرفته بر بناگوش راست و شست دست راست و بر انگشت بزرگ پای راست طالب تطهیر بمالد
- ۱۵ و کاهن از لوگ روغن قدری گرفته بر کف دست چپ خود بریزد
- ۱۶ و کاهن انگشت شهادت دست راست را در روغنی که در دست



چپ میباشد بزند و روغن را هفت مرتبه بحضور خداوند بانگشت  
بپاشد

۱۷ و از روغنی که در دست وی باقیست کاهن قدری بر بناگوش و بر  
شست دست راست و بر انگشت بزرگ پای راست طالب

تطهیر علاوه<sup>۲</sup> خون قربانی عوض جرم بمالد

۱۸ و بقیه<sup>۲</sup> روغنی که در دست کاهن است بر سر طالب تطهیر بریزد  
و کاهن برای وی بحضور خداوند کفاره دهد

۱۹ پس کاهن قربانی عوض خطرا گذرانیده در حق طالب تطهیر از  
ناپاکی کفاره دهد و بعده قربانی سوختنی را ذبح نماید

۲۰ و کاهن قربانی سوختنی و خوردنی را بر مذبح بگذراند و کاهن در حق  
وی کفاره دهد تا پاک شود

۲۱ و اگر مغلس باشد که او را این قدر میسر نشود پس یک بره برای  
قربانی عوض جرم جنبانیدنی بپارد تا کفاره در حق وی کرده شود  
و ده یک حصه آرد سفید بروغن آمیخته برای قربانی خوردنی  
و یک لوگ روغن

۲۲ و دو فاخته یا دو کبوتر بچه بنوعیکه دست رس گردد بپارد که یکی  
قربانی عوض خطا باشد و دیگری قربانی سوختنی

۲۳ و در روز هشتم برای تطهیر نزد کاهن بدروازه<sup>۲</sup> خیمه<sup>۲</sup> مجمع بحضور  
خداوند برساند

۲۴ و کاهن بره<sup>۲</sup> عوض خطا و لوگ روغن را گرفته برای قربانی جنبانیدنی  
بحضور خداوند بجنباند

۲۵ و بره<sup>۲</sup> قربانی عوض جرم را ذبح کند و کاهن قدری از خون قربانی  
عوض جرم بگیرد و بر بناگوش راست و شست دست راست

- وانگشت بزرگ پای راست طالب تطهیر بمالد
- ۲۶ و کاهن از آن روغن در کف دست چپ خود بریزد
- ۲۷ و کاهن از روغنی که در دست چپ خود دارد قدری بانگشت راست هفت مرتبه بحضور خداوند بپاشد
- ۲۸ و کاهن از روغنی که در دست ویست بر بناگوش راست و بر شست دست راست و بر انگشت بزرگ پای راست طالب تطهیر علاوه<sup>۲</sup> خون عوض جرم بمالد
- ۲۹ و بقیه<sup>۳</sup> روغن که در دست کاهنست بر سر طالب تطهیر بریزد تا در حق وی بحضور خداوند کفاره دهد
- ۳۰ و از فاخنگان یا کبوتر، جَگان بنوعیکه او را دست رس گردد یکی را بگذراند
- ۳۱ از هر کدام که وی را دست رس شود یکی برای قربانی عوض خطا و دیگری برای قربانی سوختنی همراه<sup>۴</sup> خوردنی بیارد پس کاهن بجهت طالب تطهیر بحضور خداوند کفاره دهد
- ۳۲ اینست قانون ابرصی که اسباب تطهیر را دست رس نداشته باشد
- ۳۳ و خداوند موسی و اهل بیت را مخاطب ساخت و گفت
- ۳۴ چون بدیار کنعان که ملکیت آنرا بشما میدهم داخل شوید و علت بر سر را بر خانه<sup>۵</sup> از خانه‌های مملوک شما نازل گردانم
- ۳۵ و صاحب‌خانه نزد کاهن آمده خبر دهد که چیزی در خانه می‌بینم گویا علتی است
- ۳۶ پس گاهی بفرماید تا خانه را خالی نمایند پیش از آن که کاهن بمشاهده<sup>۶</sup> علت بپاید تا هر چه در خانه باشد ناپاک نگردد و بعد از آن کاهن بدیدن خانه داخل شود

۳۷ وعلت را مشاهده کند که اینک اگر علت بر دیوارهای خانه  
خطوطی اخضر و احمر نمودار شده که از صفحه دیوار  
عمیقتر می نماید

۳۸ پس کاهن از خانه بیرون رفته بر در خانه بایستد و خانه را تا هفت  
روز بند کند

۳۹ و کاهن در روز هفتم مراجعت نموده مشاهده کند که اینک اگر  
علت بر دیوارهای خانه منتشر شده باشد

۴۰ پس کاهن بفرااید تا سنگهایی که علت در آن اثر کرده بکنند و در  
جای ناپاک بخارج شهر بیندازند

۴۱ و اندرون خانه را از هر طرف بخراشد و خاک خراشیده را بخارج  
شهر در جای ناپاک بریزند

۴۲ و سنگهایی دیگر گرفته بجای آن سنگها نصب کنند و گل نو گرفته  
خانه را گل اندود کنند

۴۳ و اگر علت در خانه سرزند بعد از آنکه سنگها را برداشتند و خانه را  
خراشیدند و اندود کردند

۴۴ پس کاهن باز آمده مشاهده کند که اینک اگر علت در خانه

منتشر شده باشد علت برص ساعیه است در آن خانه نا پاکست

۴۵ و آن خانه را با سنگها و چوبها و تمامی گل خانه را خراب کند  
و بخارج شهر در جای ناپاک ببرد

۴۶ و نیز هر کس که در آن خانه تا مدتی که مسدود شد رفته باشد تا  
شام ناپاکست

۴۷ و کسی که در آن خانه بخورد جامه های خود را بشوید و کسی که  
در آن خانه چیزی بخورد جامه های خود را بشوید

- ۴۸ و اگر کاهن داخل شده مشاهده کند که اینک علت در خانه منتشر نشده است بعد از آنکه خانه را اندودند پس کاهن بپاکی آخانه حکم دهد از آنرو که علت رفع شده است
- ۴۹ و برای تطهیر خانه دو گنجشک و چوب سرو آزاد و قرمزی و زوفا بگیرد
- ۵۰ و یک گنجشک را در ظرف سفالین بالای آب روان ذبح کند
- ۵۱ و چوب سرو آزاد و زوفا و قرمزی و گنجشک زنده را گرفته در خون گنجشک ذبیحه در آب روان بزند و بر خانه هفت مرتبه بنپاشد
- ۵۲ تا خانه را بخون گنجشک و باب روان و بگنجشک زنده و بچوب سرو آزاد و بزوفا و بقرمزی پاک کند
- ۵۳ و گنجشک زنده را بخارج شهر در صحرا رها کند و برای خانه کفاره دهد تا پاک شود
- ۵۴ اینست قانون انواع علت برص و سعفه
- ۵۵ و برای برصي که در جامه یا در خانه روی دهد
- ۵۶ و برای برآمدگی و قوبا و وضع
- ۵۷ تا ایام نا پاکی و پاکی معلوم شود اینست قانون برص

### باب پانزدهم

- ۱ و خداوند موسی و اهرورن را مخاطب ساخت و گفت
- ۲ که بني اسرائيل را چنین بفرمائید که اگر از بدن کسی جریان واقع شود بسبب آن جریان ناپاکست
- ۳ اینست ناپاکی که نسبت بجریان دارد خواه جریان از بدنش مسلسل باشد خواه بند شود سبب ناپاکی اوست

۴ بر هر بستری که علیل جریان بخوابد ناپاکست و بر هر چیزی که بنشینند ناپاکست

۵ و هر کسی که بستر ویرا مَس کند جامه‌های خود را بشوید و غسل نماید و تا شام ناپاک باشد

۶ و بر هر چیزی که علیل جریان نشسته بود هر کس که بر آن بنشیند جامه‌های خود را بشوید و غسل نماید و تا شام ناپاک باشد

۷ و کسی که بدن علیل جریان را مَس کند جامه‌های خود را بشوید و غسل نماید و تا شام ناپاک باشد

۸ و هر گاه علیل جریان بر شخصی پاک تف بپندارد او جامه‌های خود را بشوید و غسل نماید و تا شام ناپاک باشد

۹ و بر هر زین که علیل جریان سوار شود آن نیز ناپاکست

۱۰ و هر چیزی که در زیر وی بوده است کسیکه آنرا مَس کند تا شام ناپاکست و کسی که این اسباب را بردارد جامه‌های خود را بشوید و غسل نماید و تا شام ناپاک باشد

۱۱ و هر گاه علیل جریان دست خود را نا شسته کسی را مَس کند آنکس جامه‌های خود را بشوید و غسل نماید و تا شام ناپاک باشد

۱۲ و هر ظرف سفالین را که علیل جریان مَس کند باید شکست و هر ظرف چوبین را از آب بشویند

۱۳ و چون که علیل از جریان پاک شود پس برای تطهیر خود هفت روز بشمارد و جامه‌های خود را بشوید و در آب روان غسل کند تا پاک شود

۱۴ و در روز هشتم دو فاخته یا دو کبوتر بچه بگیرد و بحضور خداوند بدرازهٔ خیمهٔ مجمع حاضر شده تسلیم کاهن نماید

- ۱۵ و کاهن هر دورا بگذرانند يکي براي قرباني عوض خطا و ديگري براي قرباني سوختني و کاهن براي وي در باب جريانش بحضور خداوند كفاره دهد
۱۶. و اگر کسي را آب مئي برآيد تمامي بدن را بشويد و تا شام ناپاک باشد
- ۱۷ و هر لباسي و هر چرمي که مئي بر آن ريخته شود بشويند و تا شام ناپاک باشد
- ۱۸ چون مردمي با زني هم بستر شده انزال کند هر دو غسل نمايند و تا شام ناپاک باشند
- ۱۹ و اگر زني حائض باشد يعني خون از رحمش جاري شود تا هفت روز گوشه نشين باشد و هر کسي که او را مس کند تا شام ناپاک باشد
- ۲۰ و بر هر چيزي که در مدت گوشه نشيني بخوابد ناپاکست و بر هر چيزي که بنشيند ناپاکست
- ۲۱ و هر کسي که بستر وي را مس کند جامه هاي خود را بشويد و غسل نمايد و تا شام ناپاک باشد
- ۲۲ و بر هر چيزي که نشسته بود هر کس که آنرا مس کند جامه هاي خود را بشويد و غسل نمايد و تا شام ناپاک باشد
- ۲۳ و اگر بستري چيزي که بر آن نشسته باشد مس کند تا شام ناپاک باشد
- ۲۴ و اگر کسي باوي هم بستر شود وقتي که حائض باشد تا هفت روز ناپاکست و تمامي بستري که بر آن خوابيده بود ناپاکست
- ۲۵ و هر گاه زني را سيلان دم مدتي مديد نه در وقت حيض عارض شود

یا هرگاه وراي مدت حيض جاري باشد تمامی مدت نا پاكي

وي چون مدت حيض باشد ناپاكست

۲۶ - بر هر بستري که در ایام سیلان دم بخوابد مانند بستر حيض باشد

۲۷ و بر هر چيزي که بنشینند مانند ناپاكي حيض ناپاك باشد

۲۸ و هر کسي که آن چیزها را مسح کند ناپاكست و جاهای خود را

بشوید و غسل نماید و تا شام نا پاک باشد

۲۹ و اگر از سیلان دم پاک شود هفت روز بشمارد و بعده پاک شود

۳۰ و در روز هشتم دو فاخته یا دو کبوتر بچه گرفته نزد کاهن بدروازۀ

خیمه<sup>۲</sup> مجمع برساند

۳۱ که کاهن يکي از آنها را براي قرباني عوض خطا و ديگري را براي قرباني

سوختني بگذرانند و کاهن براي وي در باب ناپاكي سیلان دم بحضور

خداوند كفارة دهد

۳۲ بدین طریق بني اسرائيل را از ناپاكي جدا نمائید مبادا که اگر مسكن

مرا که در میان ایشان است پلید سازند در ناپاكي خود بمیرند

۳۳ اینست قانون عليل جریان و کسي که از جنابت پلید شده

۳۴ و حائض و هر کسي که جریان داشته باشد چه مرد و چه زن و مردی

که با زني ناپاك هم بستر شود

### باب شانزدهم

۱ و خداوند بعد از فوت دو پسر اھرون که بحضور خداوند قرباني

گذرانیده وفات یافته بودند موسی را مخاطب ساخت

۲ و خداوند بموسی گفت که اھرون برادر خود را بفرمائي تا بجاي

مقدس اندرون حجاب پیش تخت مرحمت که بالای صندوقست

در همه او قات داخل نشود مبادا که بمیرد زیرا که در ابر بالای تخت مرحمت ظاهر میشوم

۳ اهرن بجای مقدس همین سان داخل شود که گوساله برای قربانی عوض خطا و قوچی برای قربانی سوختنی بیارد

۴ قباي کتان مقدس را در بر کند و زیر جامه کتان بپوشد و کمربند کتان بر میان بسته عمامه کتان بر سر ببندد این لباسهای مقدس اند لهذا بدن خود را شسته بپوشد

۵ از جماعت بني اسرائيل دو بزغاله برای قربانی عوض خطا و یک قوچ برای قربانی سوختنی بگیرد

۶ و اهرن گوساله عوض خطاي خود بگذراند تا برای خود و اهل خانه خود كفاره دهد

۷ و دو بزرا گرفته بحضور خداوند بدروازه خیمه مجمع حاضر گرداند و اهرن بر آن دو بز قرعه اندازد قرعه برای خداوند و قرعه دیگر برای بز طلیقه

۸ و اهرن آن بزرا که قرعه خداوند بنامش برآمد بیارد و برای قربانی عوض خطا بگذراند

۱۰ و بزى که بر آن قرعه بز طلیقه بنامش برآمد باید که زنده بحضور خداوند حاضر گردانند تا از آن كفاره دهند و آنرا در بیابان سر دهند تا بز طلیقه باشد

۱۱ و اهرن بزغاله عوض خطاي خود را حاضر سازد و در حق خود و اهل خانه خود كفاره دهد و بزغاله عوض خطاي خود را ذبح نماید

۱۲ و يك مجمر پیر از اخگر از بالای مذبحی که بحضور خداوند است گرفته و دو مشت از بخور معطر کوبیده اندرون حجاب برساند



۱۳ و بخور را بحضور خداوند بر آتش بدهد تا دود بخور تخت مرحمت را که بر صندوق است فراگیرد مبادا که بمیرد

۱۴ و از خون گوساله قدری گرفته بر تخت مرحمت بطرف مشرق بانگشت خود بپاشد و در پیش تخت مرحمت خون را بانگشت خود هفت مرتبه بپاشد

۱۵ پس آن بزرعوض خطای قوم را ذبح نموده خونس را اندرون حجاب برساند و برسمی که خون گوساله را بکار برد این خون را نیز بعمل آرد یعنی بر تخت مرحمت و در پیش تخت مرحمت بپاشد

۱۶ و بسبب ناپاکی بنی اسرائیل و تقصیرات ایشان هر گناهی که مرتکب شده اند بحق جای مقدس کفاره دهد و بدین نمط برای خیمهٔ مجمع که با ایشان در میان ناپاکی ایشان میماند بعمل آرد و در وقتی که بجای مقدس برای کفاره دادن داخل شود هیچکس در خیمهٔ مجمع نباشد تا آنکه برای خود و اهل خانهٔ خود و تمامی جماعت بنی اسرائیل کفاره داده بیرون آید

۱۸ و بیرون آمده بمذبحی که بحضور خداوند است برای آن نیز کفاره دهد و قدری از خون گوساله و از خون بز گرفته بر شاخهای مذبح از اطراف بمالد

۱۹ و قدری از خون بانگشت خود هفت مرتبه بر آن بپاشد تا آنرا از ناپاکی بنی اسرائیل پاک و مقدس سازد

۲۰ و چون از کفارهٔ جای مقدس و خیمهٔ مجمع و مذبح فارغ شود بز زنده را حاضر سازد

۲۱ و اهرن هر دو دست خود را بر سر بز زنده گذاشته تمامی خبائثت بنی اسرائیل و همگی تقصیرات ایشانرا و هر گناهی را که مرتکبش

شده‌اند اعتراف نماید و بر سر آن بر تسلیم کند و آنرا بوساطت کسی که سزاوار اینکار باشد در بیابان سر دهد

۲۲ و آن بر تمامی خبائث ایشانرا برداشته بزیمین ویران برون و او برزرا در بیابان سر دهد

۲۳ و اهرن بخیمه<sup>۲</sup> مجمع در آمده لباسهای کتان را که بوقت داخل شدن بجای مقدس پوشیده بود خلع نموده در آنجا بگذارد

۲۴ و در جای مقدس بدن خودرا شسته لباسهای معتاده<sup>۳</sup> خودرا پوشیده بیرون آید و قربانی سوختنی خودرا و قربانی سوختنی قومرا بگذارد و برای خود و برای قوم کفاره دهد

۲۵ و پیه<sup>۴</sup> قربانی عوض خطارا بر مذبح بسوزاند

۲۶ و رها کننده<sup>۵</sup> بر طلیقه جامه‌های خودرا بشوید و غسل نماید و بعد از آن بشکرگاه درآید

۲۷ و گوساله<sup>۶</sup> عوض خطا و بز عوض خطا که خون آنها را برای کفاره دادن بجای مقدس آورده بودند بخارج لشکرگاه ببرند و پوست و گوشت و فضلات آنها را بسوزانند

۲۸ و سوزاننده<sup>۷</sup> آنها جامه‌های خودرا بشوید و غسل کند و بعد از آن داخل لشکرگاه شود

۲۹ و این قانون ابدی برای شما باشد که در روز دهم ماه<sup>۸</sup> هفتم خودرا مغموم سازید و بهیچ کار نپردازید نه متوطن نه واردی که در میان شما مقیم باشد

۳۰ که در آن روز کاهن بجهت شما کفاره دهد تا شما را پاک کند تا شما از همه گناهان بحضور خداوند پاک باشید

۱۳ این سبب آرام باشد برای شما و بقانون ابدی خودرا مغموم دارید

۳۲ و کاهنی که ممسوح و متعین شود تا بجای پدر خود کاهن باشد باید که این کفاره را ادا کند و جامه‌های کتان یعنی البسه مقدسه بپوشد

۳۳ و در حق مقدس مقدس کفاره دهد و برای خیمه<sup>۲</sup> مجمع و مذبح نیز کفاره دهد و برای کاهنان و تمامی حضار مجلس کفاره دهد

۳۴ و همین برای شما قانونی ابدی باشد تا در حق بنی اسرائیل از همه گناهان سالی یکدفعه کفاره داده شود پس چنانچه خداوند موسی را فرمود بعمل آورد

### باب هفدهم

- ۱ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۲ که اهرن و پسرانش و تمامی بنی اسرائیل را بفرمای که اینست امری که خداوند فرموده است
- ۳ هر کسي از خاندان اسرائیل که گاوی نریا بزّه یا بزب در لشکرگاه بکشد یا بیرون لشکرگاه بکشد
- ۴ و آنرا بدروازه<sup>۲</sup> خیمه<sup>۲</sup> مجمع نرساند تا قربانی خداوند را پیش مسکن خداوند بگذرانند آن مرد محسوب بخونی شود زیرا که خون ریخته است آن شخص از میان قوم خود منقطع شود
- ۵ غرض آنکه بنی اسرائیل ذبائح خود را که در صحرا ذبح نمایند بحضور خداوند بدروازه<sup>۲</sup> خیمه<sup>۲</sup> مجمع نزد کاهن بفرستند و آنها را بطریق ذبائح سلامتی پیش خداوند ذبح نمایند
- ۶ و کاهن خون را بر مذبح خداوند بدروازه<sup>۲</sup> خیمه<sup>۲</sup> مجمع بپاشد و پدیدر بسوزاند تا بوی خوشنودی برای خداوند باشد
- ۷ و بنام دیوها که به پیروی آنها زناکاری کرده‌اند من بعد ذبائح خود را

- نگذرانند این قانون ابدی طبقه بعد طبقه برای ایشان برقرار باشد
- ۸ وایشانرا بفرماید که از خاندان اسرائیل یا از غریبانی که در میان شما مقیم باشند هر کسی که قربانی سوختنی یا ذبیحه بگذراند
- ۹ و آنرا بدروازه خیمه مجمع حاضر نکند تا بنام خداوند بگذراند همان شخص از قوم خود منقطع شود
- ۱۰ و هر کسی از خاندان بنی اسرائیل یا از غریبانی که در میان شما مقیم باشند بهر وجه که خون بخورد بدورستی که بسوی خورنده خون روی عتاب میگردد و از میان قوم خودش منقطع مینماید
- ۱۱ بسبب آنکه حیات تن خون است که آنرا بر مذبح بشما داده‌ام تا در حق جانهای شما کفاره داده شود زیرا که خون در حق جان کفاره میدهد
- ۱۲ بنابراین بنی اسرائیل را فرمودم که هیچکس از شما خون نخورد و غریبی که در میان شما مقیم باشد او نیز خون نخورد
- ۱۳ و هر کسی از بنی اسرائیل یا از غریبانی که در میان شما مقیم باشند شکار را خواه بهائم خواه طیور که خوردن آن جائز است صید کند باید که خونس ریخته در خاک پنهان سازد
- ۱۴ زیرا که جان هر جاندار در خونست ازین سبب بنی اسرائیل را فرمودم که خون هیچ جاندار را نخورید زیرا که حیات جاندار در خونست هر کسی که آنرا بخورد هلاک خواهد شد
- ۱۵ و هر کسی که میتة یا دریده سباع را بخورد خواه متوطن خواه غریب باشد جامه‌های خود را بشوید و غسل نماید و تا شام نا پاک ماند و بعد از آن پاک شود
- ۱۶ اگر جامه‌های خود را نشوید و غسل نکند پس زیر بار گناه خود باشد

## باب هجدهم

- ۱ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۲ که بني اسرائيل را بدین مضمون بفرمائي که منم خداوند خدای شما
- ۳ بر سوم ملک مصر که در آنجا سکونت داشتید عمل نمائید و بر سوم
- ملک کنعان که شما را در آنجا می رسانم عمل نمائید و بطریق
- قوانین ایشان سلوک مکنید
- ۴ فرائض مرا بجا آرید و قوانین مرا مرعي دارید تا بدان موجب
- رفتار نمائید منم خداوند خدای شما
- ۵ از این سبب قوانین و فرائض مرا نگهدارید که هرکسي که آنها را
- اطاعت کند موجب حیات او خواهد شد منم خداوند
- ۶ هیچکس از شما با اقربای خود هم بستر نشود و کشف ستروی
- نکند منم خداوند
- ۷ کشف سترو پدر و مادر خود مکن که او مادر تست کشف سترو او
- نباید کرد
- ۸ کشف سترو زن پدر خود مکن که سترو پدر تست
- ۹ خواهر خود را چه دختر پدر تو باشد و چه دختر مادر تو چه تولدش
- در خانه باشد چه بیرون کشف سترو ایشان مکن
- ۱۰ کشف سترو دختر پسر و دختر دختر خود مکن زیرا که سترو ایشان
- چون سترو تست
- ۱۱ کشف سترو دختر زن پدر خود مکن که فرزند پدر تست و خواهر
- تست
- ۱۲ کشف سترو خواهر پدر خود مکن که وي قریای پدر تست
- ۱۳ کشف سترو خواهر مادر خود مکن که وي قریای مادر تست

- ۱۴ کشف ستر برادر پدر خود مکن یعنی با زن وی نزدیکی مکن  
 زیرا که زن عمومی تست
- ۱۵ کشف ستر زن پسر خود مکن که او منکوحهٔ پسر تست و جائز  
 نیست که کشف ستر او کنی
- ۱۶ کشف ستر زن برادر خود مکن که ستر برادر تست
- ۱۷ کشف ستر زنی و دختر آئرن مکن و نه کشف ستر دختر پسر او و نه  
 دختر دختر او را زیرا که قربای وی هستند این فجور المحرمات است
- ۱۸ خواهر زن خود را با زن خود تا در حیات باشد هو و مساز و از  
 مصاحبت دیگری ویرا اندوه مرسا
- ۱۹ با زنی که بسبب حیض گوشه نشین است همخلوت مشو و کشف  
 ستر ویرا مکن
- ۲۰ و با زن همسایهٔ خود همبستر مشو و از صحبت وی خبیثی  
 حاصل مکن
- ۲۱ و کسی از اولاد خود را در راه ملّک مگذار و نام خدای خود را  
 پلید مساز منم خداوند
- ۲۲ با مردان بقاعدهٔ زنان نزدیکی مکن زیرا که این فسق است
- ۲۳ با حیوانات جمع مشو و از صحبت آنها خبیثی حاصل مکن و زنی  
 پیش حیوانی رفته بقصد نزدیکی نه ایستد زیرا که اختلاط  
 جنسیت است
- ۲۴ در امری از این امور خود را ملوث مکنید زیرا که قبائلی که در پیش  
 روی شما بدر می‌کنم درین همه افعال ملوث شده اند
- ۲۵ و زمین هم ملوث است و انتقام شرارتش از آن میگیرم بحدی که  
 زمین هم ساکنان خود را قی کند

۲۶ لهذا قوانین و فرائض مرا مرعي داريد و هيچ يك ازین قبايح را  
مرتكب مشويد چه متوطن چه غريبي كه درميان شما  
مقيم باشد

۲۷ كه ساكنان آن زمين كه پيش از شما بوده اند مرتكب اينهمه  
قبايح گرديده اند بجدي كه زمين نيز ملوث شد

۲۸ مبدا كه چون زمين را ملوث كنيد چنانچه اقوام پيشين را قي كرد  
شمارا نيز قي كند

۲۹ زيرا كه هر كسي كه بيكي ازین قبايح ارتكاب نمايد همان شخص كه  
مرتكب شود از قوم خود منقطع گردد

۳۰ لهذا اوامر مرا مرعي داريد تا بيكي ازین عادات قبيحه كه پيش  
از شما بعمل آوردند شما بعمل نياوريد و خود را بدین افعال ملوث  
نسايزد منم خداوند خدای شما

### باب نوزدهم

۱ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت

۲ كه تمامی جماعت بني اسرائيل را بدین مضمون بگوي كه

مقدس باشید زیرا كه من خداوند خدای شما مقدس هستم

۳ هر يك از پدر و مادر خود بترسد و روزهاي سبت مرا عزيز داريد  
منم خداوند خدای شما

۴ ببتان التفات نمائيد معبودان ريخته براي خود مسايزد منم  
خداوند خدای شما

۵ و هرگاه ذبيحه سلامتي در راه خداوند ذبح نمائيد با حسن ارادت  
بايد گذرانيد

- ۶ در روزی که ذبح می‌شود یا در روز دیگر خورده شود و اگر چیزی تا روز سیوم باقی ماند با آتش سوخته شود
- ۷ و اگر در روز سیوم ذره از آن خورده شود مکروه است مقبول نخواهد شد
- ۸ و خورنده آن بسبب آنکه چیز مقدس خداوند را پلید کرده است بگناهکاری منسوب باشد و همان شخص از قوم خود منقطع شود
- ۹ و چون حاصلات زمین خود را بدروی گوشه‌های مزرعه را باندمام مدرو گوشه‌های پراگنده را بچین
- ۱۰ انگورها از تاکستان خود نقیر و قطمیر جمع مکن چیزی برای فقرا و غریا بگذار منم خداوند خدای شما
- ۱۱ دزدی مکنید مکر و دروغ گوئی با یکدیگر مورزید
- ۱۲ و سوگند دروغ بدام من مخورید و نام خدای خود را خوار مساز منم خداوند
- ۱۳ بر همسایه خود ظلم مکن از او و غصب منماید و مزد مزدور تا صبح پیش تو نماند
- ۱۴ بر کر لعن مکن در راه کور چیزی لغزاننده منه اما از خدای خود بترس منم خداوند
- ۱۵ در قضا حیف مکن و طرف گیری محقر مکن و موقر را محترم مدار اما دعوی همسایه خود را از روی عدل فیصل کن
- ۱۶ و گرد غمازی اقران خود مگرد و بخون همسایه خود راضی مشو منم خداوند
- ۱۷ بر برادر خود در دل کینه مورز ملامت همسایه تو بر تو لازمست تا زیر بار گناه نشوی



۱۸. از ابتدای جنس خود انتقام بگیر و در کمین منشین همسایه<sup>\*</sup>

خود را چون خود دوست دار منم خداوند

۱۹. قوانین مرا مرعی دارید بهائم خود را با غیر جنس گشن مکن در

مزرعه<sup>\*</sup> خود تخم آمیخته مکاه و لباسی از پنبه و پشم بافته میوش

۲۰. و اگر کسی با کنیزکی همبستر شود که او منسوب بشوهریست

و او را باز نخیده و آزاد نکرده آن زن را تازیانه باید زن ایشانرا نباید

کشت زیرا که او آزاد نیست

۲۱. و مرد قربانی عوض جرم بحضور خداوند بدروازه<sup>\*</sup> خیمه<sup>\*</sup> مجمع یعنی

قوچی بعوض جرم برساند

۲۲. و گاه از قوچ عوض جرم بحضور خداوند در حق وی نسبت

بگناهی که مرتکب شده است کفاره دهد تا آن جرم که ارتکاب

نموده عفو شود

۲۳. و چون داخل آن دیار شده انواع درختان را برای خورش نشانده

باشید ثمر آنها را چون نا مختون شمارید تا سه سال چون نا مختون

برای شما باشد خورده نشود

۲۴. و در سال چهارم تمامی ثمراتش مقدس باشد تا ادای شکر

خداوند کرده شود

۲۵. و در سال پنجم ثمراتش را تناول نمائید تا برای شما مכולات خود

بدهد منم خداوند خدای شما

۲۶. چیزی با خون مخورید فال بگیرید و منجمی نمائید

۲۷. گوشه‌های سر خود را مدور متراشید و گوشه‌های ریش را خراب مکن

۲۸. در ماتم اموات بدن خود را مخراشید و وشم بر خود مکنید منم

خداوند

- ۲۹ و دختر خود را بی حرمت مکن و فاحشه مگردان مبادا که اهل زمین مرتکب زناکاری شوند و زمین پر از فجور گردد
- ۳۰ روزهای سبت مرا مرعی دارید و مقدس مرا محترم دارید منم خداوند
- ۳۱ با کسانی که با جن آشنائی دارند توجه نمائید و از غیب گویان استفسار مکنید تا از ایشان پلید نشوید منم خداوند خدای شما
- ۳۲ در پیش ریش سفید برخیز و دیدار سالخورده را محترم دار و از خدای خود بترس منم خداوند
- ۳۳ هرگاه غریبی در وطن شما مقیم باشد او را میازارید
- ۳۴ غریبی که با شما مقیم باشد در نظر شما چون متوطن باشد و او را برابر خود دوست دار از آنرو که شما در ملک مصر غریب بودید منم خداوند خدای شما
- ۳۵ در قضا و در پیمایش و در وزن و در پیمانه هیچ خساره مکن
- ۳۶ ترازوهای درست و سنگهای درست و ایقاعی درست و هین درست بدارید منم خداوند خدای شما که شما را از ملک مصر بیرون آوردم
- ۳۷ ازین سبب همه قوانین مرا و همه فرائض مرا پاس دارید و بر آنها عمل نمائید منم خداوند

### باب بیستم

- ۱ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۲ که بني اسرائيل را نیز چنین بفرمای که هر شخصی از بني اسرائيل یا از غریبانی که در اسرائيل مقیم باشند کسی که یکی از نسل خود پیشکش ملک گرداند لاصحاله مقتول شود باشندگان آن نواحی او را سنگسار نمایند

- ۳ من روی عتاب بسوی آن شخص می گردانم تا او را از میان قوم خود منقطع سازم بنابراین که نسل خود را پیشکش مُلک گردانیده مقدس مرا پلید کرده است و نام مقدس مرا خوار نموده
- ۴ و هرگاه باشندگان آن نواحی از حال کسی که نسل خود را پیشکش مُلک نموده است چشم ببوشند و بقتل نرسانند
- ۵ من روی عتاب بسوی او و خاندانش میگردانم تا او را با همه اشخاصی که در زناکاری او شریک بودند یعنی در عبادت مُلک زناکاری کردند از میان قوم منقطع سازم
- ۶ و کسی که باشنای جن و بعیب گویان توجه نماید تا در پیروی ایشان زناکاری کند بسوی آن شخص روی عتاب میگردانم تا او را از میان قوم منقطع سازم
- ۷ و حال آنکه خود را تقدیس نمائید و مقدس باشید از آنرو که منم خداوند خدای شما
- ۸ و احکام مرا مرعی دارید و عمل نمائید منم خداوند که شمارا تقدیس نمایم
- ۹ هر کسی که پدر یا مادر خود را لعنت کند لامحاله مقتول شود پدر یا مادر خود را لعنت کرده است پس خون برگردن اوست
- ۱۰ هرگاه کسی با زن غیري زنا کند یعنی مرتکب زناکاری با زن همسایه خود گردد پس زانی و زانیه لامحاله مقتول شوند
- ۱۱ هرگاه کسی با زن پدر خود همبستر شود کشف ستر پدر خود کرده است هر دو لامحاله مقتول شوند خون برگردن ایشانست
- ۱۲ و هرگاه کسی با زن پسر خود همبستر شود هر دو لامحاله مقتول شوند که از فعل آنها تضییع انساب است و خون برگردن ایشانست

- ۱۳ و هرگاه کسی با مردی بقاعدهٔ زنان نزدیکی کند هر دو امر قبهر را اکتاب نموده اند لاسکاله مقتول شوند خون بر گردن ایشانست
- ۱۴ و اگر کسی دختری و مادر آن دختر را بنکاح در آرد امر شنیع است هر سه باتش سوخته شوند تا چنین امر شتیع در میان شما نباشد
- ۱۵ و اگر مردی با حیوانی نزدیکی کند او لاسکاله مقتول شود و حیوان نیز کشته گردد
- ۱۶ و اگر زنی پیش حیوانی رفته با آن نزدیکی کند زن و حیوان را باید کشت لاسکاله مقتول شوند خون بر گردن ایشانست
- ۱۷ و اگر کسی خواهر خود را چه دختر پدر چه دختر مادرش باشد بخلوت برده او را برهنه ببیند و همچنین وی او را برهنه ببیند امر بی حیائیتست و بغض اهل قوم منقطع گردند که او ستر خواهر خود را کشف کرده زیر بار گناه خود بماند
- ۱۸ و اگر کسی با زنی حائض همبستر شود و کشف ستر او کند مرد چشمهٔ زن را باز کرده است و زن چشمهٔ خون خود را وانموده هر دو از میان قوم خود منقطع شوند
- ۱۹ و کشف ستر خاله و عمهٔ خود مکن زیرا که مرتکب این امر شده ستر اقربای خود را کشف کرده است زیر بار گناه باشند
- ۲۰ و اگر کسی با زن عموی خود همبستر شود کشف ستر عموی خود کرده است هر دو زیر بار گناه باشند و بی اولاد خواهند مرد
- ۲۱ و اگر کسی زن برادر خود را بنکاح در آرد امری ناشایسته است کشف ستر برادر خود کرده است بی اولاد خواهند بود
- ۲۲ القصه همه قوانین و همه فرائض مرا مرعی دارید و بعمل آرید مبادا قوانین

۲۳ که زمینی که شما در اینجا مقیم میگردانم شمارا قی کند ،  
و بقواعد اقوامی که در پیش روی شما اخراج می نمائیم سلوک  
منمائید که ایشان مرتکب این همه امور شده اند و من از ایشان  
منتظر شده ام .

۲۴ اما شما گفتیم که زمین ایشانرا بمیراث خواهید گرفت و من بشما  
خواهم بخشید تا بتصرف در آرید زمینی که فیضان شیر و شهد  
در آن است منم خداوند خدای شما که شما از قبائل  
ممتاز کردم

۲۵ لهذا در میان بهائم پاک و ناپاک و در میان طیور پاک و ناپاک  
تمتیز نمائید و خود را بواسطه بهائم و طیور و انواع حشرات الارض  
که آنها را از شما بنایاکی جدا کرده ام متفر مگردانید

۲۶ و برای من مقدس باشید زیرا که من خداوند قدوس هستم و شمارا  
از قبائل ممتاز نموده ام تا از ان من باشید

۲۷ و هرکس چه مرد چه زن که آشنای جن یا غیب گو باشد لامحاله  
مقتول شود ایشانرا سلگسار نمائید خون برگردن ایشان است

### باب بیست و یکم

۱ و خداوند بموسی گفت که بدین مضمون کاهنان را از بني اهرن  
بفرمای که هیچ کس در قوم خود بسبب میت ناپاک نشود

۲ مگر بسبب خویشان که با وی نزدیکترند یعنی مادر و پدر و پسر  
و دختر و برادر خود

۳ و خواهر دوشیزه خود که با وی قرابت دارد و شوهر نکرده بسبب  
وی جائز است که ناپاک شود

- ۴ هرکس که در قوم بزرگست خود را ناپاک نکند و خوار نسازد  
 ۵ و سر خود را بی موی نکنند و گوشه ریش را نتراشند و بدن خود را  
 تیغ نزنند  
 ۶ برای خدای خود مقدس باشند و نام خدای بخود را خوار نسازند  
 زیرا که هدیه مای آتشین خداوند و نان خدای خود را میگردانند  
 لهذا مقدس باشند  
 ۷ زنی که فاحشه یا بیحرمت باشد بنگاح نیارند و زنی که از شوهر طلاق  
 یافته بنگاح نیازند از آنرو که کاهن برای خدای خود مقدس است  
 ۸ و بنابراین وی را تقدیس نمایی که نان خدای قرا میگردانند نزد تو  
 مقدس باشد بسبب آنکه منم خداوند قدوس که شمارا تقدیس نمایم  
 ۹ و دختر کاهن هرگاه خود را بزنا بیحرمت سازد پدر خود را نیز  
 بیحرمت ساخته است او را باتش بسوزانند  
 ۱۰ و کاهنی که از برادران خود بزرگست که بر سرش روغن مسح ریخته  
 شد و بپوشیدن لباسهای خاص تعیین یافته نمی باید که سر خود را  
 برهنه کند و نه جامه های خود را چاک کند  
 ۱۱ و نزد مٔتی نرود و خود را بسبب پدر و مادر خود ناپاک نسازد  
 ۱۲ و از مقدس بیرون نرود و مقدس خدای خود را خوار نسازد زیرا که  
 تاج روغن مسح خدای وی بر سرش هست منم خداوند  
 ۱۳ و دوشیزه را بنگاح خود درآرد  
 ۱۴ زن بیوه و طلاق یافته و بیحرمت و فاحشه را نباید گرفت لیکن  
 دوشیزه را از قوم خود بنگاح درآرد  
 ۱۵ و اولاد خود را در میان قوم بیحرمت نسازد زیرا که منم خداوند که  
 او را تقدیس می نمایم

- ۱۶ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۱۷ که اهرن را چنین بفرمای که از نسل تو طبقه بعد طبقه هر کسی که معیوب باشد برای گذراندن نان خدای خود حاضر نشود
- ۱۸ هر شخصی که معیوب باشد حاضر نگردد چه نابینا و چه لنگ چه پهن بینی و چه زاید الاطراف
- ۱۹ یا کسی که شکسته پا یا شکسته دست باشد
- ۲۰ یا کوزبشت یا کوتاه قد یا کسی که گل چشم یا جرب یا حزازه دارد یا مدقوق الحصیه باشد
- ۲۱ از اولاد اهرن کهن کسی که معیوب باشد بگذراندن هدیه های آتشین خداوند حاضر نشود چه معیوبست برای گذراندن نان خدای خود نزدیک نیاید
- ۲۲ نان خدای خود را چه اقدس و چه مقدس تناول نماید
- ۲۳ لیکن داخل حجاب نشود و نزدیک مذبح نیاید بسبب آنکه معیوبست الغرض مقدسهای مرا خوار نسازد زیرا که منم خداوند
- که ایشانرا تقدیس می نمایم
- ۲۴ و موسی این معنی را باهرن و پسرانش و جمیع بنی اسرائیل باز نمود

### باب بیست و دوم

- ۱ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۲ که اهرن و پسرانش را بفرمای تا از مقدسات بنی اسرائیل که آنها برای من تقدیس نمایند بپرهیزند و اسم مقدس مرا خوار نسازند
- منم خداوند
- ۳ ایشانرا بگوی که هر کسی از اولاد شما پشت در پشت که بوقت

ناپاکی نزدیک بمقدساتی که بنی اسرائیل آنها را برای خداوند تقدیس نمایند برسد همان شخص از حضور من منقطع خواهد شد منم خداوند

۴ هرکسی از اولاد اهرن که ابرص یا علیل جریان باشد تا آنکه پاک

نشود از مقدسات چیزی نخورد و هرکسی چیز را که از میت ناپاک شده است مس کند یا کسی که آب منی از او برآید

۵ یا کسی که هر نوع حشرات که موجب ناپاکی است یا آدمی که ناپاکی وی هرچه باشد در او اثر کند مس نماید

۶ شخصی که این نوع چیزی مس کند تا شام ناپاک باشد تا بدن را باب نشوید از مقدسات چیزی نخورد

۷ بوقت غروب آفتاب پاک شود و بعد از آن از مقدسات بخورد از آنرو که خوراک و بست

۸ میت و دریدهٔ سباع را نخورد و از آن ناپاک نشود منم خداوند

۹ لاجرم قانون مرا مرعی دارند مبادا که اگر خوار نمایند بدین سبب زیار گناه شده بمیرند منم خداوند که ایشانرا تقدیس می نمایم

۱۰ هیچ غریبی چیز مقدس را نخورد و کسی که مهمان کاهن یا چاکر باشد چیز مقدس را نخورد

۱۱ لیکن هرکسی که زر خریدهٔ کاهن باشد از آن بخورد و نیز کسی که خانهٔ او باشد این هر دو با وی همخوراک باشند

۱۲ اگر دختر کاهن زن مرد غریبی باشد از هدیهٔ مقدسات نخورد

۱۳ اما اگر دختر کاهن بیوه یا مطلقه باشد و فرزندی ندارد و خانهٔ پدر خود مراجعت نموده مانند ایتام طفولیت با پدر خود همخوراک

باشد لیکن هیچ کس غریب از آن نخورد



۱۴ و هرگاه کسی از چیز مقدس سهواً بخورد حصه پنجم را بر آن اضافه کرده با مقدار چیز مقدس تسلیم گاهن نمایه

۱۵ و مقدسات بني اسرائيل را که برای خداوند میگذرانند خوار نسازند

۱۶ و خود را بخوردن مقدسات مجرم نسازند زیرا که منم خداوند که ایشان را تقدیس می نمایم

۱۷ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت

۱۸ که اهرن و پسرانش و جمیع بني اسرائيل را چنین بفرمای که

هرکسی از خاندان اسرائيل و از غریبانی که در میان بني اسرائيل

سکونت دارند که قربانی بگذرانند چه در انواع نذور و چه در انواع

تطوعات که بحضور خداوند بقربانی سوختنی میگذرانند

۱۹ از گاو یا از میش یا از بز نری عیب باشد تا مقبول شوید

۲۰ هر چیزی معیوب مگذرانید زیرا که در حق شما مقبول

نخواهد شد

۲۱ و هرکسی که ذبیحه سلامتی چه در ادای نذر و چه بر سبیل

تطوع از گاو یا گوسفند بحضور خداوند بگذرانند بی عیب باشد تا

مقبول گردد و در آن عیبی نباشد

۲۲ هرچه گور یا شکسته استخوان یا مقطوع الاطراف باشد یا صلع یا

جرب یا حرازه دارد اینها را برای خداوند مگذرانید و از آنها هدیه

آتشین بر مذبح بحضور خداوند منهدم

۲۳ گاو و بره که زاید الاطراف یا شیشله باشد جائز است که برای

تطوع بگذرانی اما بادای نذر مقبول نخواهد شد

۲۴ هرچه خصیه آن مالیده یا کوفته یا برآورده یا بریده باشد بحضور

خداوند مگذرانید و نه در ولایت خرد ذبح نمایند

- ۲۵۱ و نان خدای خود را با این همه از دست بیگانه مگذارانید از آنرو که  
 فاسد و معیوبند در حق شما مقبول نخواهد شد  
 ۲۶ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت  
 ۲۷ چون بچه<sup>۱</sup> گاو یا میش یا بز زائیده شود تا هفت روز نزد مادر  
 خود بماند و از روز هشتم تا بقیة العمر برای هدیه<sup>۲</sup> آتشین بحضور  
 خداوند مقبول می شود  
 ۲۸ و آنرا چه گاو چه میش در یک روز با بچه ذبح نباید کرد  
 ۲۹ چون ذبیحه<sup>۳</sup> شکرگذاری برای خداوند ذبح نمائید بخلوص نیست  
 بگذارانید  
 ۳۰ بهمانروز خورده شود تا روز دیگر هیچ مگذارید منم خداوند  
 ۳۱ القصه احکام مرا مرعی دارید و عمل نمائید منم خداوند  
 ۳۲ و نام مقدس مرا<sup>۴</sup> خدایم سازید که در بني اسرائیل مقدس خواهم  
 بود منم خداوند که شمارا تقدیس می نمایم  
 ۳۳ و شمارا از ملک مصر بیرون آوردم تا خدای شما باشم منم خداوند

### باب بیست و سیوم

- ۱ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت  
 ۲ که بني اسرائیل را چنین بفرمای که تفصیل عیدهای خداوند که  
 آنها را بمجالس مقدس منادی باید کرد اینست  
 ۳ شش روز هر نوع کار کرده شود اما روز هفتم روز سبت استراحت  
 است برای مجلس مقدس و بهیچ کار نباید پرداخت که این  
 روز سبت خداوند است و هر جا که سکونت ورزید

- ۴ اینست عیدهای خداوند یعنی مجالس مقدّس که هر یک را بوقت معهود منادی باید کرد
- ۵ در چهاردهم ماهِ اوّل بوقت عصر فسخ خداوند است
- ۶ و در روز پانزدهم آن ماه عید فطیریست برای خداوند تا هفت روز نان فطیری بخورید
- ۷ و در روز اوّل مجلسی مقدّس بدارید و بهیچ صنعت شاقّه اشتغال منمائید
- ۸ و تا هفت روز هدیه<sup>۱</sup> آتشین برای خداوند بگذارید روز هفتم مجلسی مقدّس است بهیچ صنعت شاقّه اشتغال منمائید
- ۹ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۱۰ که بني اسرائيل را چنین بفرمای چون بزیمینی که من بشما می بخشم برسید و حاصلاتش را بدروید باید که یکدسته<sup>۲</sup> نوباوه<sup>۳</sup> حاصلات خود را نزد کاهن برسانید
- ۱۱ که آن دسته را بحضور خداوند بجنباند تا برای شما مقبول گردد
- ۱۲ و فردای روز سبت کاهن بجنباند
- ۱۳ و بروز جنبانیدن دسته<sup>۴</sup> بره<sup>۵</sup> نری عیب یکساله را برای قربانی سوختنی پیش خداوند بگذارید
- ۱۴ و قربانی خوردنی متعلّق آن ده دو آرد سفید با روغن آمیخته تا هدیه<sup>۶</sup> آتشین پیش خداوند ببری خشنودی باشد و قربانی ریختنی متعلّق آن از شراب می باید چهار یلک از همین
- ۱۵ و نان و دانه<sup>۷</sup> برشته و خوشه های نورسیده مخورید تا روزیکه قربانی بحضور خدای خود رسانیده باشید آئینی ابدیست طبقه بعد طبقه در هرجای که سکونت ورزید

- ۱۵ و از فردای روز سبت یعنی از روزیکه دسته جنبانیدی را رسانیدید تا هفت هفته تمام بشمارید
- ۱۶ تا فردای سبت هفتمی پنجاه روز بشمارید و قربانی خوردنی تازه پیش خداوند بگذرانید
- ۱۷ دو نان جنبانیدی از ده دو آرد سفید از مساکن خود بیرون آرید خمیری پخته شود اینست نوباوه برای خداوند
- ۱۸ و همراه نان هفت بره بی عیب یک ساله و دو قوچ بگذرانید تا قربانی سوختنی برای خداوند مع قربانی خوردنی و ریختنی متعلق آنها هدیه آتشین ببوی خشنودی برای خداوند باشد
- ۱۹ و یک بزغاله بعوض خطا و دو بره یکساله برای ذبحة سلامتی ذبح نمائید و کاهن آنها را با نان نوباوه برای قربانی جنبانیدی بحضور خداوند مع دو بره بجایاند در راه خداوند بجهت کاهن مقدس باشند
- ۲۰ و در همان روز منادی نمائید تا مجلسی مقدس برای شما باشد بهیچ صنعت شاقه اشتغال منمائید آئینی ابدیست در هر جای که سکونت ورزید طبقه بعد طبقه
- ۲۱ و چون حاصلات زمین را بدروید اطراف مزرعه خود را استیعیاب مکن و از حاصلات خود خوشه چینی منمائی برای فقرا و غربا بگذار منم خداوند خدای شما
- ۲۲ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۲۳ که بني اسرائيل را چنین بفرمائی که در غره ماه هفتم سبتی باشد برای شما یادگاری کرنا نوازی مجلسی مقدس
- ۲۴ بهیچ صنعت شاقه مپردازید لیکن هدیه آتشین را پیش خداوند بگذرانید

- ۲۶ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۲۷ و در روز دهم ماه هفتم مذکور روز کفاره باشد مجلسی مقدس  
برای شما می باید و خود را مغموم سازید و هدیه آتشین برای  
خداوند بگذارانید
- ۲۸ و در آن روز صنعتی اشتغال منمائید زیرا که روز کفاره است تا در  
حق شما بحضور خداوند خدای شما ادای کفاره شود
- ۲۹ که هر شخصی که بهمان روز مغموم نباشد از قوم خود منقطع شود
- ۳۰ و هر شخصی که در آن روز صنعتی اشتغال نماید آنکس را از میان  
قوم خود هلاک خواهم نمود
- ۳۱ بهیچ نوع صنعتی مپردازید آئینیست ابدی طبقه بعد طبقه در  
هر جای که سکونت ورزید
- ۳۲ سبت تعطیل است برای شما تا خود را مغموم سازید در نهم ماه  
بوقت شام از شام تا شام همان سبت خود را عزیز دارید
- ۳۳ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۳۴ که بنی اسرائیل را بفرمای که روز پانزدهم ماه هفتم مذکور عید  
کوشک بندگان تا هفت روز برای خداوند باشد
- ۳۵ روز ازل مجلسی مقدس می باید بهیچ صنعت شاقه اشتغال  
منمائید
- ۳۶ هفت روز هدیه آتشین پیش خداوند بگذارانید بر روز هشتم مجلسی  
مقدس برای شما باشد و هدیه آتشین پیش خداوند بگذارانید  
که برای شما انجمن تنزه است بهیچ صنعت شاقه مشغول مشوید  
اینست عیدهای خداوند که در آنها ندای مجلس مقدس باید کرد  
تا هدیه آتشین پیش خداوند و قربانی سوختنی و خوردنی و ذبیحه

و قربانیهای ریختنی هر يك بروز معهود بگذرانید

۳۸ و علاوه<sup>۲</sup> سبتهای خداوند و تصدقات و نذورات و انواع تطوعات شما که در راه<sup>۳</sup> خداوند ادا مینمائید

۳۹ و در روز پانزدهم ماه<sup>۴</sup> هفتم چون ماحصل زمین را جمع کرده باشید مدت هفت روز عیدی برای خداوند عزیز دارید و سبتی در روز اول و سبتی در روز هشتم باشد

۴۰ و در روز اول میوههای درختان دلکشا و قُلب نخيلات و شاخهای درختان سایه دار و بیدهای جویبار را بدست گرفته بحضور خداوند خدای خود تا هفت روز خوشحال باشید

۴۱ و آن عید را در سالی هفت روز برای خداوند مرعی دارید آنی ابدی است طبقه بعد طبقه آنرا در ماه<sup>۵</sup> هفتم عزیز دارید

۴۲ تا هفت روز در کوشک بندگان ساکن باشید هر کس از نسل بنی اسرائیل در کوشک بندگان سکونت دارد

۴۳ تا اولاد شما طبقه بعد طبقه آگاه شوند که من بنی اسرائیل را بوقتی که از ملک مصر بیرون آوردم در کوشک بندگان ساکن گردانیدم منم خداوند خدای شما

۴۴ و موسی عیدهای خداوند را با بنی اسرائیل بیان نمود

### باب بیست و چهارم

۱ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت

۲ که بنی اسرائیل را بفرمای تا زیثون را که کرده روغن خالص برای روشنائی نزد تو بیاورد تا چراغها را همواره روشن کنند

۳ بیرون حجاب عهد نامه در خیمه<sup>۶</sup> مجمع اهرون از شام تا صبح

بحضور خداوند همواره بدرستی آن بپردازد آئینی ابدی است برای  
شما طبقه بعد طبقه

۴ چراغها را بر شمعدان طاهر بحضور خداوند همواره آراسته دار  
۵ و آرد سفید گرفته دوازده کلیچه بیز در هر یک کلیچه ده دو باشد  
۶ و آنها را دو قطار شش شش در هر قطار بر خوان پالت بحضور  
خداوند بیارای

۷ و بر هر قطار لیوان خالص بریز تا برای یادگاری بر سبیل هدیه آتشین  
پیش خداوند بر نان باشد

۸ در هر روز سبت از بنی اسرائیل گرفته بر حکم پیمانی ابدی بحضور  
خداوند بیاراید

۹ و از آن اهرن و اولادش باشد که تا آنرا بجای مقدس بخورند زیرا که  
از هدیه‌های آتشین خداوند بآئینی ابدی برای وی اقدس است  
۱۰ آنگاه شخصی که مادرش اسرائیلی و پدرش مصری دخیل بنی  
اسرائیل بود درآمد و این پسر زن اسرائیلی با مردی اسرائیلی در  
لشکرگاه مشاجره نمود .

۱۱ و آن پسر زن اسرائیلی از روی کفر اسم اعظم را بر زبان آورد و لعنت  
گفت پس او را نزد موسی آوردند اما نام مادرش سلومیت دختر  
دبرئیل از فرقه دان بود

۱۲ و او را محبوس داشتند تا آنکه حکم خداوند بر ایشان ظاهر گردد

۱۳ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت

۱۴ که آن لعنت گورا بخارج لشکرگاه بیرون آر و کسانی که سخنهای  
ویرا شنیدند هر دو دست خود را بر سروی بگذارند و تمامی مجلس  
او را سنگسار نمایند

- ۱۵ و بني اسرائيل را چنين بفرماي كه هر كسي كه خدای خود را دشنام  
گوید زبیرار گناه باشد
- ۱۶ و كسي كه از روي كفر اسم خداوند را بر زبان آورد لامحاله مقتول  
شود و جميع مجلس اورا بي تأمل سنگسار نمایند چه غریب و چه  
معتون هر كه از روي كفر اسم اعظم را بر زبان آورد كشته گردد
- ۱۷ و كسي كه احدي را از بني آدم بكشد لامحاله مقتول شود
- ۱۸ و كسي كه چهارپائي را بكشد بدل آن تسليم كند جانوري عوض  
جانوري
- ۱۹ و كسي كه همسايه خود را شيني رسانيده باشد موافق كرده خود  
سزا يابد
- ۲۰ كسر عوض كسر چشم عوض چشم دندان عوض دندان هر نوع  
شيني كه بكسي رسانيده باشد همان طور باو برسد
- ۲۱ و كسي كه چهارپائي بكشد مثل آن تسليم كند و كسي كه آدمي را  
بكشد مقتول شود
- ۲۲ براي غریب و براي معتون يك آئين باشد زیرا كه منم خداوند  
خدای شما
- ۲۳ پس موسی بني اسرائيل را فرمود تا آن كافر را بخارج لشكرگاه  
آورند و سنگسار نمودند و بني اسرائيل چنانچه خداوند موسی را  
فرموده بود عمل نمودند

### باب بيست و پنجم

- ۱ و خداوند موسی را بر جبل سيناي مخاطب ساخت و گفت
- ۲ كه بني اسرائيل را چنين بفرماي كه چون بزميني كه من بشما



می بخشیم داخل شوید باید گه زمین <sup>بها</sup> سبت را برای خداوند عزیز دارد

۳ تا شش سال در مزرعه خود تخم بپاش و درین مدت شش سال تاکستانرا نیز بپیرای و حاصلاتش را جمع نمایی

۴ فاما در سال هفتم برای زمین سبت راحت باشد یعنی سبتی برای خداوند نه مزرعه خود را تخم بپاش و نه تاکستانرا بپیرای

۵ خودروئی که لائق درو باشد مدرو وانگورهای بخسی را جمع مکن بنابراینکه زمین را سال راحت است

۶ و آن سبت زمین برای خوراک شما باشد برای تو و غلام و کنیز و مزدور تو و غریبی که با تو مقیم باشد

۷ و برای بهانم تو و هر جانوری که در زمین تست تمامی حاصلات آن سال خوراک باشد

۸ و هفت سبت سالها برای خود بشمار یعنی هفت هفت سال که مدت آن هفت سبت سالها چهل و نه سال باشد

۹ پس در دهم ماه هفتم کرنای بلند آواز بکش بروز کفاره در تمامی سر زمین خود کرنا بکش

۱۰ و سال پنجاهم را مقدس دارید در تمامی سر زمین منادی نمائید تا جمیع ساکنانش ازاد شوند یوبیل باشد برای شما تا هر کس

بملک خود باز آید و هر کسی بخاندان خود مراجعت نماید هر سال پنجاهم برای شما یوبیل است نه تخم بپاشید و نه

حاصلات خود روراً بدروید و نه انگورهای بخس را جمع کنید زیرا که یوبیل است آنرا مقدس دارید ماحصل آنسال از مزرعه

بخورید

۱۳. درین سال یوبیل هر کمي بملت خود مراجعت نماید
۱۴. و اگر چیزی بهمسایه خود بفروشي یا از همسایه بخري با یکدیگر دغا بازی نکنید
۱۵. بعدد سالهاي که از یوبیل گذشته از همسایه خود بخرو او بعدد سالها محصولات را بتو بفروشد
۱۶. بکثرت سالها نرخش زیاده کن و بقلت سالها نرخش کمتر نمای زیرا که محصولات را بهمین حساب بتو می فروشد
۱۷. پس با یکدیگر دغابازی نکنید اما از خدای خود بترس که منم خداوند خدای شما
۱۸. لهذا قوانین مرا بجا آرید و فرائض مرا مرعي دارید و عمل نمائید تا بر زمین به امن و امان باشید
۱۹. و زمین بار خود را بر آرد و شما بقدر اشتها بخورید و در آنجا به امن و امان باشید
۲۰. و اگر بگوئید که بسال هفتم چه بخوریم که اینک نه تخم پاشیدن جائز است و نه جمع کردن محصولات
۲۱. پس در سال ششم برکت خود را بر شما نازل میگردانم بنوعی که زمین برای سه سال بار آورد
۲۲. و در سال هشتم تخم بپاشید و نا سال نهم از انبار پیشین بخورید تا وقتی که محصولاتش نرسد از پیشین بخورید
۲۳. اما زمین تا ابد الیاد فروخته نشود زیرا که زمین از ان منست بسبب آنکه شما نزد من غریب و مهمان هستید
۲۴. و در تمامی زمینی که بتصرف شما درآید اختیار باز خریدن زمین بلید داد

۲۵ هرگاه برادر تو تهی دست شده قطعهٔ مِلک خود را فروخته باشد  
و اگر کسی از خویشان وی بپاید تا آنرا باز خرد پس آنچه برادرش  
فروخته بود جائز است که باز بخرد

۲۶ و اگر کسی باز خریده نباشد و خودش را باز خریدن میسر شود  
۲۷ پس مدت بیعش بشمارد و هر چه زیاده باشد تسلیم کسی که  
بدست او فروخته شد بکند تا مِلک خود باز آید

۲۸ و اگر تسلیم آن میسر نشود پس زمین فروخته تا سال یوبیل در تصرف  
خریدار باشد و در یوبیل رها شود و مِلک بمالک خود باز گردد  
۲۹ و اگر کسی خانه را در شهری با حصار بفروشد پس در مدت  
یکسال بعد از فروختن جائز است که باز خرد تا یکسال تمام نشود  
باز خریدنش جائز است

۳۰ و اگر در مدت یکسال باز خریده نشود پس آن خانه که در شهر  
با حصار است تا ابد الابد طبقه بعد طبقه مال خریدار باشد در  
یوبیل نیز رها نشود

۳۱ فاما خانهای دهاتی که حصارها ندارد مانند زمین صحرا شمرده شود  
باز خریدن آنها جائز است و در یوبیل رها شود

۳۲ ولیکن شهرهای بني لیوی یعنی خانهای که در شهرهای مملوک  
ایشان باشد جائز است که بني لیوی بهر وقت بازخرند

۳۳ و هر کسی از بني لیوی که باز خرد خانهٔ فروخته و شهر مملوک او  
در یوبیل رها شود بنابر آنکه خانهای که در شهرهای بني لیوی  
باشد مِلک ایشان است در میان بني اسرائیل

۳۴ اما مزرعه که در حوالی شهرهای ایشان است نباید فروخت  
زیرا که مِلک ابدی ایشان است

۳۵ و هرگاه برادرت نزد تو تهی دست و بی نوا گردد اورا چون غریب و مهمان دستگیری کن تا با تو زنده ماند

۳۶ سود و ربا از وی بگیر و از خدای خود بترس تا برادرت با تو زنده ماند

۳۷ زر خود را برای سود بوی مدده و خوراک برای ربا مدده

۳۸ منم خداوند خدای شما که شما را از ملک مصر بیرون آوردم تا خطه کنعان را ببخشم و خدای شما باشم

۳۹ و هرگاه برادرت نزد تو تهی دست گردیده زر خریده<sup>۲</sup> تو شود با او جبر ممکن که بکار غلامان مشغول شود

۴۰ چون مزدور یا چون مهمان با تو باشد و تا سال یوبیل نوکرتو باشد

۴۱ آنگاه از نزد تو رخصت یابد و فرزندان خود را همراه گرفته بخاندان خود مراجعت نماید و بملک آبا و اجداد باز برود

۴۲ از آنرو که بندگان من هستند که ایشان را از ملک مصر بیرون آوردم پس نباید که چون غلامان فروخته شوند

۴۳ با وی بسختی حکمرانی ممکن اما از خدای خود بترس

۴۴ و غلامان و کنیزان مملوک تو از قبائل اطراف شما باشند از آنها غلامان و کنیزان بخیرید

۴۵ و از اولاد غریبانی که در میان شما مقیم باشند از ایشان نیز و از اهل بیت ایشان که با شما استقامت ورزند اشخاصی که در ملک شما متولد شدند بخیرید تا که ایشان مملوک شما باشند

۴۶ و ایشان را برای میراث اولاد و احفاد خود بگیرد تا ملک موروث باشند و تا ابد الابد حلقه بگوش شما باشند اما با برادران خویش بنی اسرائیل نمی باید که بسختی حکمرانی کنید

۴۷ و اگر غریبی یا مهمانی نزد تو توانگر گردد و برادر تو نزد وی تهنی دست شود و خود را بگریبی که مهمان تست یا باهل بیتش بفروشد

۴۸ بعد از فروخته شدن باز خریدن وی جائز است کسی از برادرانش وی را باز خرد

۴۹ یا عم یا پسر عم وی باز خرد یا هر کس از اهل بیت که با وی قرابت دارد ویرا باز خرد یا اگر دست رس یابد خود را باز خرد  
۵۰ و با خریدار از سالی که بوی فروخته شد تا سال یوبیل حساب کند و نرخ بیعش موافق عدد سالها مقرر باشد موافق ایام مزدوری با وی شمرده شود

۵۱ اگر بسیار سالها باقی مانده است بعد از آنها از زر فروخت زر باز خرید خود را بدهد

۵۲ و اگر سالهای قلیل تا سال یوبیل باقی مانده است با وی حساب کند و بعد سالها زر باز خرید خود را بدهد

۵۳ موافق مزدوری که سالیانه می یابد نزد وی باشد و در نظر تو نمی باید که با وی بسختی حکمرانی کند

۵۴ و اگر درین مدت باز خریده نشود پس در سال یوبیل با فرزندان خود رها شود

۵۵ بسبب آنکه بنی اسرائیل بندگان هستند یعنی بندگان مانند که ایشانرا از مملکت مصر بیرون آوردم منم خداوند خدای شما

باب بیست و ششم

۱ بتان برای خود مسازید و شکل تراشیده و ستون برپا مکنید و تصویر

سنگی در دیار خود بقصد عبادت درست مکنید از آنرو که منم  
خداوند خدای شما -

۲ روزهای سبت مرا عزیز دارید و مقدس مرا احترام نمائید منم خداوند

۳ اگر موافق قوانین من رفتار نمائید و احکام مرا مرعی دارید و عمل کنید

۴ پس باران بوقت معهود بشما خواهم بخشید و زمین حاصلات

خود را خواهد برآورد و درختان باغ ثمرات خود را خواهند داد

۵ هنگام کوفتن خرمن تا بچیدن انگور خواهد کشید و چیدن انگور تا

بوقت زراعت و خوراک بقدر اشتها خورده در ملک خود به امن

و امان سکونت خواهید ورزید

۶ و صلح در زمین خواهم داد تا بخواهید و هیچ کس شمارا نفرساند

و سباع را از آن سرحد معدوم خواهم ساخت و شمشیر در ملک

شما گذر نخواهد کرد

۷ و دشمنان خود را تعاقب خواهید کرد تا در پیش شما بشمشیر

کشته گردند

۸ و پنج کس از شما صد نفر را تعاقب نمایند و صد کس از شما ده

هزار نفر را منهدم سازند و دشمنان به پیش روی شما کشته گردند

۹ که من بشما التفات خواهم نمود و شمارا کثیر الذرّة و موفور خواهم

گردانید و عهد خود را با شما قرار خواهم داد

۱۰ و انبار پارینه را خواهید خورد و پارینه را بسبب نو بیرون خواهید آورد

۱۱ و مسکن خود را در میان شما جای میدهم و دل من از شما متنفر

نخواهد شد

۱۲ و در میان شما آمد و شد خواهم نمود تا خدای شما باشم و شه

نیز قوم من باشید

- ۱۳ منم خداوند خدای شما که شمارا از ملکت مصر از حال بندگی بیرون آوردم و چوبهای جوغ شمارا شکستم و راست قد گردانیدم
- ۱۴ لیکن اگر قول مرا نشنوبید و این همه احکام را بجا نیارید
- ۱۵ و اگر قوانین مرا ابا نمائید یا آنکه دل شما از فرائض من متنفر شود بحدیکه بهیچ یلک از احکام من عمل ننمائید و عهد مرا باطل سازید
- ۱۶ من نیز با شما چنین سلوک خواهم نمود که خوف و سیل و تب محرکه را بر شما مستولی خواهم گردانید تا چشمهارا نابینا گردانند و دلرا دردناک کنند و تخم را بی فایده خواهید پاشید زیرا که دشمنان شما آنرا خواهند خورد
- ۱۷ و روی عتاب بسوی شما خواهم گردانید تا پیش روی دشمنان کشته شوید و اعداء شما بر شما تسلط یابند و باوجود آنکه هیچکس تعاقب ننماید بگریزید
- ۱۸ و اگر با وجود این همه واقعات بقول من گوش نکنید پس هفت چندان بعوض گناهان شمارا تنبیه خواهم کرد
- ۱۹ و تکبر عزت شمارا منهدم خواهم ساخت و برای شما آسمان را مثل آهن و زمین را مانند برنج خواهم گردانید
- ۲۰ و قوت شما بی فایده صرف خواهد شد بحدیکه زمین حاصلات خود را بر نیارد و درختان زمین ثمرات خود را ندهند
- ۲۱ و هرگاه بخلاف رای من رفتار کنید و از قول من ابا نمائید هفت چند مطابق گناهان مصیبتهای شمارا افزود
- ۲۲ و سیاح را نیز در میان شما خواهم فرستاد تا شمارا بی اولاد کنند و بهائمر هلاک نمایند و شمارا قلیل گردانند بحدیکه راهها ویران شوند

- ۲۳ و اگر ازین همه پیش من متنبه نشوید و بخلاف رای من رفتار نمائید
- ۲۴ من نیز بخلاف رای شما رفتار خواهم نمود و هفت چندان دیگر  
بعوض گناهان سزا خواهم داد
- ۲۵ و شمشیری بر شما خواهم کشید تا انتقام عهد خود را بگیرم و چون  
در شهرهای خود جمع شویند و بار درمیان شما نازل خواهم کرد  
و در قبضه دشمنان تسلیم خواهید شد
- ۲۶ و چونکه عصای نان شمارا شکسته باشم ده زن نان شمارا دریغ  
تذویر خواهند بخت و نان را وزن کرده باز خواهند داد و از خوردن  
سیر نخواهید شد
- ۲۷ و اگر باوجود این همه قول مرا نشنوید و بخلاف رای من رفتار نمائید
- ۲۸ من نیز بخلاف رای شما از روی غضب رفتار خواهم نمود و من  
خود هفت چندان بعوض گناهان تنبیه خواهم کرد
- ۲۹ تا گوشت پسران و دختران خود را بخورید
- ۳۰ و معابد کوهی شمارا خراب خواهم کرد و شمسات شمارا قطع خواهم  
نمود و لاشهای شمارا بر لاشهای بتان خواهم افکند و دل من از شما  
منتفر خواهد شد
- ۳۱ و شهرهای شمارا منهدم خواهم گردانید و مقداس شمارا ویران  
خواهم کرد و بوی خشنودی شمارا استنشام نخواهم کرد
- ۳۲ و سرزمین را ویران خواهم ساخت و اعدای شما که در آن ساکن  
باشند از این حال متحیر خواهند شد
- ۳۳ و شمارا در میان قبائل پراکنده خواهم کرد و شمشیر کشیده تعاقب  
شما خواهم کرد تا زمین شما ویران باشد و شهرهای شما خراب .
- ۳۴ آنگاه زمین از سبتهای خود استراحت خواهد ورزید تا مدتی که



- ویران ماند و شما در ملک دشمنان باشید در آن مدت زمین آرام گیرد و از سبتهایی خود استراحت ورزد
- ۳۵ تا مدتی که ویران ماند آرام خواهد گرفت بمکافات آنکه از سبتهایی شما بهنگامی که در آنجا ساکن بودید آرام نیافت
- ۳۶ کسانی که از شما باقی ماندند در ملک دشمنان بضعف دل مبتلا خواهم کرد بحدی که آواز جنبش برگ ایشانشانرا منهنم سازد و چون از ضرب شمشیر فرار نمایند و باوجود آنکه کسی تعاقب ننماید بهلاک خواهند رسید
- ۳۷ و بر روی یکدیگر چون از ضرب شمشیر خواهند غلطید اگرچه کسی تعاقب نکند و شمارا جرأت مقابله دشمن نخواهد بود
- ۳۸ و در میان قبائل هلاک خواهید شد و زمین دشمنان شمارا فرو خواهد برد
- ۳۹ و کسانی که از شما باقی ماندند در ملک دشمنان بسبب خیانت خود متعفن خواهند شد و بسبب خیانت آبا و اجداد در تعفن ایشان نیز شریک خواهند گشت
- ۴۰ هرگاه بخیست خود و بخیست آبا و اجداد اعتراف نمایند که از راه من اجتناب ورزیدند و بخلاف رای من رفتار نمودند
- ۴۱ و آنکه من نیز بخلاف ایشان رفتار نمودم و ایشانرا بملک دشمنان رسانیدم اگر در آن وقت دلهای نامختون ایشان متواضع شوند و بسزای خست خود راضی باشند
- ۴۲ پس از عهد خود که با یعقوب و نیز از عهدی که با اسحاق و نیز از عهدی که با ابراهام قرار گرفت یاد خواهم آورد و از آن زمین نیز یاد خواهم کرد

۱۳۳ اما زمین از ایشان تهی خواهد گشت و تا مدتی که بی ایشان  
ویران ماند از سبتهای خود استراحت خواهد یافت و ایشان  
بسزای خبث خود راضی خواهند بود بسبب همین که فرائض  
مرا حقیر داشتند و آنکه دل ایشان از قوانین من متغیر بود

۱۳۴ لیکن باوجود این همه چون در ملک دشمنان باشند ایشانرا محروم  
نخواهم کرد و ملغور نخواهم داشت بحدیکه معدوم سازم و عهد  
خود را که با ایشان قرار گرفت باطل گردانم از آنرو که منم خداوند  
خدای ایشان

۱۳۵ اما در حق ایشان از عهد بزرگان که ایشان را از ملک مصر در نظر  
قبائل بیرون آوردم یاد خواهم آورد تا خدای ایشان باشم منم  
خداوند

۱۳۶ اینست قوانین و فرائض و شریعتها که خداوند در میان خود و بنی  
اسرائیل در جبل سینای بواسطت موسی مقرر کرد

### باب بیست و هفتم

- ۱ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۲ که بنی اسرائیل را چنین بفرمای که هرگاه کسی نیت نذر خاص  
نماید اشخاص بشرخی که تر معین کنی از آن خداوند باشند
- ۳ و نرخ تو چنین باشد برای مذکر از بیست سالگی تا شصت  
سالگی پنجاه مثقال سیم موافق مثقال مقدس نرخش مقرر کن
- ۴ و اگر مؤنث باشد سی مثقال نرخش مقرر کن
- ۵ و از پنج سالگی تا بیست سالگی برای مذکر بیست مثقال  
و برای مؤنث ده مثقال نرخش مقرر کن

- ۶ از یکماه تا پنج ساله برای مذکر پنج مثقال سیم و برای مؤنث  
مثقال سیم نرخش مقرر کن
- ۷ و اگر از شصت سال زیاده باشد برای مذکر پانزده مثقال و برای  
مؤنث ده مثقال نرخش مقرر کن
- ۸ و اگر از ادای نرخ تو عاجز ماند پیش کاهن حاضر شود تا کاهن  
نرخ او را مقبّر کند و بقدر حوصله نذر دهنده کاهن نرخش را  
مقرر نماید
- ۹ و اگر از بهائمی باشد که بقربانیها پیش خداوند میگذرانند هرچه  
ازین قسم بدهد برای خداوند مقدّس باشد
- ۱۰ بدل نکند و معاوضه ننماید نه خوبی بعوض بدی و نه بدی بعوض  
خوبی و اگر بهیمه ببیمه دیگر بدل کرده شد پس آن و عوض  
آن هر دو مقدّس باشند
- ۱۱ و اگر از بهائم ناپاکست که بقربانیها پیش خداوند نمیگذرانند آن  
بهیمه را پیش کاهن برسانند
- ۱۲ و کاهن در خوبی و بدی آن اندیشه کرده نرخ آنرا مقرر کند هرچه  
کاهن نرخش را مقرر کند همان باشد
- ۱۳ و اگر خواهد که باز خرد علاوه نرخ تو پنج یك بدهد
- ۱۴ و هرگاه کسی خانه خود را تقدیس نماید تا برای خداوند مقدّس  
باشد پس کاهن در نیکی و بدی آن اندیشه کرده نرخش را مقرر  
کند و هرچه کاهن نرخش را مقرر کند همان باشد
- ۱۵ و اگر تقدیس کننده بخواند که خانه خود را باز خرد پس علاوه  
قیمت تو پنج یك بدهد تا ازان وی شود
- ۱۶ و هرگاه کسی قطعه زمین را از ملک خود برای خداوند تقدیس

نماید پس بحساب تخمی که در آن پاشیده می شود نرخ آنرا  
مقرر کن هر يك حومر تخم جو با پنجاه مثقال سیم برابر باشد  
۱۷ اگر از سال یوبیل قطعه خود را تقدیس نماید بحساب نرخ تو  
قرار گیرد

۱۸ اما اگر قطعه خود را بعد از یوبیل تقدیس نماید پس کاهن بعد  
سالها که تا سال یوبیل باقی مانده است حساب مبلغ ویرا نماید  
تا از نرخ تو تخفیف یابد

۱۹ و اگر تقدیس کننده قطعه بخواهد که باز خرد علاوه قیمت معین  
تو پنج يك بدهد تا بقبضه وی درآید  
۲۰ و اگر قطعه را نخواهد که باز خرد یا اگر قطعه کسی دیگر فروخته  
باشد من بعد باز خریده نشود

۲۱ و آن قطعه چون در یوبیل رها شود برای خداوند چون قطعه حرم  
مقدس باشد و بملیکت کاهن درآید

۲۲ هرگاه کسی قطعه زر خریده که از زمین مملوک خود تباشد برای  
خداوند تقدیس نماید

۲۳ پس کاهن جمله نرخ معین را تا سال یوبیل بجهت وی حساب  
کند و نرخ معین را مانند چیزیکه برای خداوند مقدس است در  
همان روز تسلیم نماید

۲۴ در سال یوبیل قطعه زمین بشخصی که از او خریده شد باز گردد  
یعنی کسی که مالک زمین بود

۲۵ و همه نرخهای تو موافق مثقال مقدس باشد اما بیست گیره  
يك مثقال است

۲۶ صرف نخست زاده بهائیم که بشرط نخست زادگی از آن خداوند

است آنرا کسی تقدیس ننماید چه گاو و چه گوسفند ازان  
خداوند است

۲۷ و اگر از بهائم نا پاکست پس بحساب نرخ مغین تو باز خرد  
و علاوه آن پنج یلک بدهد و اگر باز خریده نشود بحساب نرخ  
معین تو فروخته شود

۲۸ فاما چیزهای حرم کرده شده که کسی در راه خداوند حرم سازد  
و از هر چه دارد چه انسان و چه بهائم و چه زمین مملوک وی نه  
فروخته و نه باز خریده شود هر چیزی که حرم کرده شد برای  
خداوند اقدس است

۲۹ هر یک از بنی آدم که حرم کرده شود باز خریدن او جائز نیست  
لا محاله مقتول شود

۳۰ و تمامی عشر زمین چه غله زمین و چه میوه درخت ازان  
خداوند است برای خداوند مقدس است

۳۱ و هرگاه کسی بخراهد که از اعشار خود چیزی با خرد علاوه آن  
پنج یلک بدهد

۳۲ و عشر گاو و گوسفند هر چه بعصای چوپان شمرده می شود هر دهمی  
برای خداوند مقدس باشد

۳۳ در خوبی و بدی آن تفحص ننماید و بدل نکند و هرگاه بدل کند  
پس آن و عوض آن نیز هر دو مقدس باشند باز خریدن آن جائز  
نیست

۳۴ اینست احکامی که خداوند در حق بنی اسرائیل در جبل  
سیلانی بموسی فرمود

رسالهٔ چهارم

از رسائل موسی مستعمل به اعداد

باب اول

- ۱ و در غرةٔ ماهِ دویم سالِ دویم بعد خروج از ملک مصر خداوند در دشت سینای در خیمهٔ مجمع موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۲ که تمامی جماعت بنی اسرائیل را بدو ده‌مانها بخانهای آبا و اجداد اسم هر مذکر جدا جدا شمردهٔ جمعی حساب را جمع کن
- ۳ از بیست ساله و زیاده بر آن هر کسی از بنی اسرائیل که قابلیت جنگ دارد تو و اھرون ایشان را فوج بفوج بشمارید
- ۴ و از هر قریهٔ یک نفر که او سرور خاندان آبا و اجداد خود است با شما همراه باشد
- ۵ اسمای کسانی که با شما باشند اینست از رأوین آلِیْصُر بن سَدِیْئُور
- ۶ از سمعون سلُومِئیل بن صُورِئَسْدای
- ۷ از یهودا نَحْشُون بن عِمِیناداب
- ۸ از یساکار نَتْنائیل بن صُوعار
- ۹ از زبولن آلیاب بن جیلون
- ۱۰ از اولاد یوسف از افرائیم آلِیسامع بن عویْهود از منشی جَمْلئیل بن فِدا اَهْصُور

- ۱۱ از بنیامین آپیدان بن جدئوئی
- ۱۲ از دان آجیر بن عمیدای
- ۱۳ از آسیر فجعیل بن عاکران
- ۱۴ از جاد آلیاساف بن کئوئیل
- ۱۵ از نفتالی آجیر بن عینان
- ۱۶ این همه ناموران مجلس وامیران فرقه‌های آبا واجداد خود  
وسرداران هزاره در اسرائیل بودند
- ۱۷ پس موسی و اھرون کسان مذکور را همراه گرفتند
- ۱۸ و تمامی مجلس را در غزهٔ مائ دویم جمع کردند و هر یک بدودمان  
خود بخاندان آبا واجداد بعدد اسمها از بیست ساله و زیاده بر آن  
هر یک جدا جدا نسب خود را بیان نمود
- ۱۹ چنانچه خداوند موسی را فرمود بهمان وجه در بیابان سینای  
ایشان را بشمرد
- ۲۰ و اولاد راوین نخست زادهٔ اسرائیل موافق نسب نامهٔ ایشان  
هر یک بدودمان خود بخاندان آبا واجداد بعدد اسمها هر یک  
جدا جدا هر مذکر از بیست ساله و زیاده بر آن هر کسیکه قابلیت  
جنگ میداشت
- ۲۱ اشخاصی که بشمار در آمدند از فرقهٔ راوین چهل و شش هزار  
و پانصد کس بودند
- ۲۲ از اولاد سمعون بنسب نامهٔ ایشان هر یک بدودمان خود بخاندان  
آبا واجداد اشخاصی که از ایشان بشمار در آمدند بعدد اسمها  
هر یک نفر جدا جدا هر مذکر از بیست ساله و زیاده بر آن هر  
کسیکه قابلیت جنگ میداشت

- ۲۳ اشخاصی که از فرقهٔ سمعون بشمار در آمدند پنجاه و نه هزار و سه صد بودند
- ۲۴ از اولاد جاد موافق نسب نامهٔ ایشان هریک بدودمان خود بخاندان آبا و اجداد بعدد اسمها از بیست ساله و زیاده بر آن هر کسیکه قابلیت جنگ میداشت
- ۲۵ اشخاصی که از فرقهٔ جاد بشمار در آمدند چهل و پنج هزار و ششصد و پنجا بودند
- ۲۶ از اولاد یهودا موافق نسب نامهٔ ایشان هریک بدودمان خود بخاندان آبا و اجداد بعدد اسمها از بیست ساله و زیاده بر آن هر کسیکه قابلیت جنگ میداشت
- ۲۷ اشخاصی که از فرقهٔ یهودا بشمار در آمدند هفتاد و چهار هزار و ششصد بودند
- ۲۸ از اولاد یساکار موافق نسب نامهٔ ایشان هریک بدودمان خود بخاندان آبا و اجداد بعدد اسمها از بیست ساله و زیاده بر آن هر کسیکه قابلیت جنگ میداشت
- ۲۹ اشخاصی که از فرقهٔ یساکار بشمار در آمدند پنجاه و چهار هزار و چهار صد بودند
- ۳۰ از اولاد زبولون موافق نسب نامهٔ ایشان هریک بدودمان خود بخاندان آبا و اجداد بعدد اسمها از بیست ساله و زیاده بر آن هر کسی که قابلیت جنگ میداشت
- ۳۱ اشخاصی که از فرقهٔ زبولون بشمار در آمدند پنجاه و هفت هزار و چهار صد بودند
- ۳۲ از اولاد یوسف یعنی از اولاد افرائیم موافق نسب نامهٔ ایشان



هریک بدودمان خود بخاندان آبا و اجداد بعدد اسمها از بیست

ساله و زیاده بر آن هرکسی که قابلیت جنگ میداشت

۳۳ اشخاصی که از فرقهٔ افرائیم بشمار درآمدند چهل هزار و پانصد بودند

۳۴ از اولاد منشی موافق نسب‌نامهٔ ایشان هر یک بدودمان خود

بخاندان آبا و اجداد بعدد اسمها از بیست ساله و زیاده بر آن

هرکسی که قابلیت جنگ میداشت

۳۵ اشخاصی که از فرقهٔ منشی بشمار درآمدند سی و دو هزار و دو

صد بودند

۳۶ از اولاد بنیامین موافق نسب‌نامهٔ ایشان هر یک بدودمان خود

بخاندان آبا و اجداد بعدد اسمها از بیست ساله و زیاده بر آن

هرکسی که قابلیت جنگ میداشت

۳۷ اشخاصی که از فرقهٔ بنیامین بشمار درآمدند سی و پنج هزار و چهار

صد بودند

۳۸ از اولاد دان موافق نسب‌نامهٔ ایشان هر یک بدودمان خود

بخاندان آبا و اجداد بعدد اسمها از بیست ساله و زیاده بر آن

هرکسی که قابلیت جنگ میداشت

۳۹ اشخاصی که از فرقهٔ دان بشمار درآمدند شصت و دو هزار

و هفتصد بودند

۴۰ از اولاد آسیر موافق نسب‌نامهٔ ایشان هر یک بدودمان خود بخاندان

آبا و اجداد بعدد اسمها از بیست ساله و زیاده بر آن هرکسی که

قابلیت جنگ میداشت

۴۱ اشخاصی که از فرقهٔ آسیر بشمار درآمدند چهل و یک هزار

و پانصد بودند

- ۴۲ از اولاد نفتالي موافق نسب نامه<sup>۲</sup> ایشان هریک بذودمان خود بخاندان آبا واجداد بعدد اسمها از بیست ساله و زیاده برآن هرکسی که قابلیت جنگ میداشت
- ۴۳ اشخاصی که از فرقه<sup>۲</sup> نفتالي بشمار درآمدند پنجاه و نُه هزار و چهار صد بودند
- ۴۴ اینند اشخاصی که بشمار درآمدند که ایشان را موسی و اهورن با امیران اسرائیل یعنی آن دوازده کس که هریک بزرگ خاندان آبا واجداد خود می بود بشمار درآوردند
- ۴۵ فی الجمله تمامی کسانی که از بني اسرائیل بشمار درآمدند بخاندان آبا واجداد خود از بیست ساله و زیاده برآن هرکسی که در اسرائیل قابلیت جنگ میداشت
- ۴۶ جملي کسانی که بشمار درآمدند ششصد و سه هزار و پانجاه بودند
- ۴۷ ولیکن بني لیوي بفرقه<sup>۲</sup> آبا واجداد خود درمیان ایشان بشمار نیامدند زیرا که خداوند موسی را چنین فرموده بود
- ۴۹ که صرف آنکه فرقه<sup>۲</sup> بني لیوي را بشمار میار و جملي ایشان را درمیان بني اسرائیل حساب مکن
- ۵۰ اما بني لیوي را بکار مسکن شهادت و بتمامی اسباب و همه متعلقات وي تعیین کن که ایشان مسکن را مع تمامی اسبابش بردارند و خدمت آنرا بجا آرند و در اطراف مسکن خیمه زنند
- ۵۱ و چون وقت روانگی مسکن رسد بني لیوي آنرا از هم بکشایند و چون وقت برپا کردن مسکن رسد بني لیوي آنرا استاده کنند و غیری که نزدیک آید مقتل شود

- ۵۲ و بني اسرائيل هريك بلشكرگاه خود و هريك بزير علم خود فوج  
بفوج خيمههاي خود را بزنند
- ۵۳ و بني ليوي گرداگرد مسكن شهادت خيمه بزنند مبادا كه بر  
جماعت بني اسرائيل غضب نازل شود و بني ليوي خدمت مامور  
مسكن شهادت را بجا آرند
- ۵۴ و بني اسرائيل موافق هر آنچه خداوند موسی را فرمود بهمان طور  
عمل نمودند

### باب دوم

- ۱ و خداوند موسی و اهلون را مخاطب ساخت و گفت
- ۲ كه هر كس از بني اسرائيل نزديك علم خود زير نشان خاندان آبا  
و اجداد خود در اطراف و جوانب خيمه مجمع خيمههاي خود را  
بزنند
- ۳ و بطرف مشرق بجانب طلوع آفتاب علم لشكر يهودا باشد فوج  
بفوج و نحسون بن عميناداب امير بني يهودا باشد
- ۴ و فوج وي كه بشمار در آمدند هفتاد و چهار هزار و ششصد كس بودند
- ۵ و نزديك وي فرقه يتساكار خيمه بزنند و امير بني يتساكار نتنئيل  
بن صوعار باشد
- ۶ و فوج وي كه بشمار در آمدند پنجاه و چهار هزار و چهارصد كس  
بودند
- ۷ بعد از آن فرقه زيلون و امير بني زيلون اليباب بن حيلون باشد
- ۸ و فوج وي كه بشمار در آمدند پنجاه و هفت هزار و چهارصد  
كس بودند
- ۹ جمله كسانيكه در لشكرگاه يهودا بشمار در آمدند يگصد و هشتاد

- و شش هزار و چهار صد کس فوج بفوج بودند که ایشان پیش  
آهنگ لشکر باشند
- ۱۰ بطرف جنوب علم لشکر راؤبن باشد فوج بفوج و امیر بني راؤبن  
ایصور بن سدیئور باشد
- ۱۱ و فوج وي که بشمار در آمدند چهل و شش هزار و پانصد  
کس بودند
- ۱۲ و نزدیک وي فرقه سمعون خیمه بزنند و امیر بني سمعون سلومئیل  
بن صور بسدای باشد
- ۱۳ و فوج وي که بشمار در آمدند پنجاه و نه هزار و سه صد کس بودند
- ۱۴ بعد از آن فرقه جاد و امیر بني جاد الیاساف بن رشوئیل باشد
- ۱۵ و فوج وي که بشمار در آمدند چهل و پنج هزار و ششصد و پنجاه  
کس بودند
- ۱۶ جمله کسانی که در لشکرگاه راؤبن بشمار در آمدند یکصد و پنجاه و یک  
هزار و چهار صد و پنجاه کس بودند فوج بفوج و کوچ ایشان نوبت  
دویم باشد
- ۱۷ و خیمه مجمع با لشکر بني لیری در قلب لشکرها کوچ کند  
چنانکه خیمه زنند همچنان کوچ نمایند هر کس بجای خود بزیر  
علم خود باشد
- ۱۸ بطرف مغرب علم لشکر افرائیم فوج بفوج و امیر بني افرائیم الیسماع  
بن عمیهود باشد
- ۱۹ و فوج وي که بشمار در آمدند چهل هزار و پانصد کس بودند
- ۲۰ و نزدیک وي فرقه منسی و امیر بني منسی جملئیل بن فداهور  
باشد

- ۲۱ و فوج وي که بشمار درآمدند سي و دو هزار و دو صد کس بودند
- ۲۲ بعد از آن فرقه بنيامين و امير بني بنيامين ابيدان بن جدعوني باشد
- ۲۳ و فوج وي که بشمار درآمدند سي و پنج هزار و چهار صد کس بودند
- ۲۴ جمله کسانیکه در لشکرگاه افرائيم بشمار درآمدند یکصد و هشت هزار و یکصد کس بودند فوج بفوج و کوچ ایشان نوبت سيوم باشد
- ۲۵ علم لشکريان دان بطرف شمال فوج بفوج باشد و امير بني دان احيعزر بن عميصدي باشد
- ۲۶ و فوج وي که بشمار درآمدند شست و دو هزار و هفصد کس بودند
- ۲۷ و نزديک وي فرقه آسير خيمه زنند و امير بني آسير فجعئيل بن عاقران باشد
- ۲۸ و فوج وي که بشمار درآمدند چهل و يك هزار و پانصد کس بودند
- ۲۹ و بعد از آن فرقه نفتالي و امير بني نفتالي احييرع بن عينان باشد
- ۳۰ و فوج وي که بشمار درآمدند پنجاه و سه هزار و چهار صد کس بودند
- ۳۱ جمله کسانیکه در لشکرگاه دان بشمار درآمدند یکصد و پنجاه و هفت هزار ششصد کس بودند و ایشان بنوبت اخير هريك با علم خود کوچ نمايد
- ۳۲ اينند کسانیکه از بني اسرائيل بخاندان آبا و اجداد خود بشمار درآمدند جمله گلي لشکريان فوج بفوج که بشمار درآمدند ششصد و سه هزار و پانصد و پنجاه کس بودند
- ۳۳ اما بني ليوي درميان بني اسرائيل بشمار نيامدند چنانچه خداوند موسی را فرموده بود

۳۶ و بني اسرائيل موافق هر آنچه خداوند فرموده بود بعمل آوردند  
 بهمان منوال هريك بر رء علم خود خيمه زد و همان منوال كوچ  
 نمود هريك بدوستان خود موافق خاندان آبا و اجداد

### باب سيوم

- ۱ و اينست ذكر اولاد اھرون و موسی در روزيكه خداوند موسی را در  
 جبل سيناي مخاطب ساخت
- ۲ اينست اسماي پسران اھرون نخست زاده ناداب و ديگر ابيهو  
 و العازار و ايتامار
- ۳ اينست اسماي پسران اھرون كاهنان مسموح كه ايشان متعين  
 نمود تا كاهن باشند
- ۴ اما ناداب و ابيهو پيش خداوند هلاك شدند در هنگاميكه آتش  
 اجنبي بحضور خداوند در بيابان سيناي گذرانيدند و ايشان پي اولاد  
 بودند و العازار و ايتامار پيش اھرون پدر خود كار كهانت كردند
- ۵ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۶ كه فرقه ليوي را نزديك آورده پيش اھرون كاهن ايستاده كن تا  
 وي را خدمت كنند
- ۷ و كار مفوضه وي و كار مفوضه تمامي جماعت را در پيش خيمه  
 مجمع بانجام رسانند تا خدمت مسكن را بجا آرند
- ۸ و تمامي اسباب خيمه مجمع را نگاه دارند و كار مفوضه بني اسرائيل را  
 بانجام رسانند تا خدمت مسكن را بجا آرند
- ۹ و بني ليوي را باھرون و اولادش بده و ايشان از ميان بني اسرائيل  
 بالكل داده شده اند

۱۰ واهرون واولادش را مخصوص کن تا لوازم كهانت خود را نگاه دارند  
وهر غيري كه نزد يك آيد مقتول شود

۱۱ و خداوند موسي را مخاطب ساخت و گفت

۱۲ كه اينك من بني ليوي را از ميان بني اسرائيل بعوض هر نخست  
زاده كشاينده<sup>۱</sup> رحم درميان بني اسرائيل گرفته ام بنابران بني ليوي  
ازان من باشد

۱۳ زيرا كه همه نخست زادگان ازان من هستند در روزيكه جميع  
نخست زادگان اهل مصر را هلاك كردم جميع نخست زادگان بني  
اسرائيل را چه انسان و چه بهائم براي خود تقديس نمودم ازان من  
خواهند بود منم خداوند

۱۴ و خداوند موسي را در بيايان سينا ي مخاطب ساخت و گفت

۱۵ كه بني ليوي را بخاندان آبا و اجداد هريك را بدودمانش بشمار هر  
مذكر را از يك ماهه و زياده بران بشمار

۱۶ و موسي حسب الحكم خداوند چنانچه فرمان باو رسيد ايشان را  
بشمر

۱۷ و اينست اسماي پسران ليوي جرسون و قهاث و مراري

۱۸ و اينست اسماي پسران جرسون هريك بدودمانش لبني و سمعي

۱۹ و پسران قهاث هريك بدودمان خود عئرام و يضا<sup>۲</sup>هار و جئرون  
و عوزئيل

۲۰ و پسران مراري هريك بدودمان خود محلي و موسي اينند  
دودمانهاي بني ليوي بخاندان آبا و اجداد

۲۱ لرجرسون دودمان لبني و دودمان سمعي بر آمدند اينند دودمانهاي  
بني جرسون

- ۲۲ کسانیکه از ایشان بشمار درآمدند بعدد هر مذکر از یکماهه و زیاده بر آن هفت هزار و پانصد بودند
- ۲۳ دودمانهای بني جرسون در پس مسکن بطرف مغرب خیمه زنند
- ۲۴ و امیر دودمان بني جرسون الیاساف بن لائیل
- ۲۵ اشیای مقوض بني جرسون در خیمهٔ مجمع مسکن و خیمه و پوشش آن و پردهٔ دروازهٔ خیمهٔ مجمع
- ۲۶ و پرده های صحن و پردهٔ دروازهٔ صحن که نزدیک مسکن و نزدیک مذبح از هر طرف باشد و طنابهای که بهمورئي آن بکار آید
- ۲۷ و از قهاث دودمان بني عمرام و دودمان بني یصهار و دودمان بني حبرون و دودمان بني عوزئیل برآمدند، اینند دودمانهای بني قهاث
- ۲۸ همه مذکران یکماهه و زیاده بر آن هشت هزار و ششصد کس شمرده شدند که ایشان بکار مقدس مي پرداختند
- ۲۹ و دودمانهای بني قهاث هریک بیکجانب مسکن بطرف جنوب خیمه زنند
- ۳۰ و امیر کبیر خاندان بني قهاث الیصافان بن عوزئیل
- ۳۱ و اشیای مقوض ایشان صندوق و خوان و شمعدان و مذبحها و اسباب مقدس که برای خدمت بکار آید و پرده و هر چیزی که از لوازم آنست
- ۳۲ و اعزاز بن اهرن کاهن امیر الامرای بني لیوی باشد فرمان فرمای نگهبانان مقدس
- ۳۳ امرای دودمان محلی و دودمان موسی برآمدند اینند دودمانهای مراری



- ۳۴ و کسانیکه از ایشان بشمار درآمدند عدد مذکران یکماهه و زیاده بر آن شش هزار و دو صد کس بودند
- ۳۵ و امیر کبیر خاندانهایی مراری صورئیل بن ابی حایل که اینها بیت طرف مسکن بجانب شمال خیمه زدند
- ۳۶ و اشیای موقوفه بنی مراری تختهای مسکن و پشتیبانها و ستونها و خانهها و تمامی اسباب وی و هرچه از لوازم آنست
- ۳۷ و ستونهای اطراف صحن و خانهها و میخها و طنابهای آنها
- ۳۸ اما موسی و اهلش که برای بنی اسرائیل کارگذار مقدس اند پیش مسکن بطرف مشرق خیمه بزدند و هرغیری که نزدیک آید مقتول شود
- ۳۹ جمله کسانیکه از بنی لیبی بشمار درآمدند که موسی و اهلش حساب الحکم خداوند هر یک را بدودمان خود بشمرند یعنی همه مذکران یکماهه زیاده بر آن بیست و دو هزار کس بودند
- ۴۰ و خداوند موسی را فرمود که جمیع نخست زادگان مذکر از بنی اسرائیل یکماهه و زیاده بر آن بشمار و اسمهای ایشانرا جمع کن
- ۴۱ و بنی لیبی را از برای من بعوض نخست زادگان بنی اسرائیل بگیر زیرا که منم خداوند و بهائیم بنی لیبی را بعوض تمامی نخست زادگان بهائیم بنی اسرائیل بگیر
- ۴۲ پس موسی چنانچه خداوند ویرا فرمود تمامی نخست زادگان بنی اسرائیل را بشمرد
- ۴۳ و جمله نخست زادگان مذکر یکماهه و زیاده بر آن که بشمار درآمدند بیست و دو هزار و دویست و هفتاد و سه کس بودند
- ۴۴ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت

۴۵ که بنی لیوی را بعوض جمیع نخست زادگان بنی اسرائیل و بهائیم  
بنی لیوی را بعوض بهائیم ایشان بگیر تا بنی لیوی از آن من باشند  
منم خداوند

۴۶ کسانی که باز خریدن ایشان لازم است آن درویش و هفتاد و سه  
کس از نخست زادگان بنی اسرائیل که بر عدد بنی لیوی زیاده  
بودند

۴۷ برای هر نفر پنج مثقال بگیر موافق مثقال مقدس معین کن که  
یک مثقال عبارتست از بیست گیره

۴۸ و کسانی که از ایشان زائد اند فدای ایشانرا باهرون و اولادش بده  
۴۹ پس موسی فدای کسانی که از باز خریدگان بنی لیوی زائد آمدند  
بگرفت

۵۰ آن مبلغ را از نخست زادگان بنی اسرائیل بگرفت یک هزار و سیصد  
و شصت و پنج مثقال بحساب مثقال مقدس

۵۱ و موسی مبلغ باز خریدگان را حسب حکم خداوند چنانچه خداوند  
موسی را فرموده بود تسلیم اهرن و اولادش کرد

#### باب چهارم

۱ و خداوند موسی و اهرن را مخاطب ساخت و گفت  
۲ که حلمگی بنی قهاث را از میان بنی لیوی هریک را بدو دمان خود  
بخاندان آبا و اجداد حساب کن

۳ از سی ساله و زیاده بر آن تا به پنجاه ساله همه کسانی که داخل فوج  
شوند تا خدمت مامور را در خیمه<sup>۱</sup> مجمع بجا آرند

۴ اینست کار بنی قهاث در خیمه<sup>۲</sup> مجمع در اشیای اقدس

۵. پوشش کوچ کردن لشکر اهرن با اولاد خرد بپاید و حجاب ساترا پائین آورده صندوق عهد نامه را بپوشانند
۶. و بر آن پوشش پوستهای نیلگونرا بگذارند و جامه<sup>۲</sup> تمام کبودی از بالا بگسترانند و چوبهارا ترتیب دهند
۷. و بر خوان نان تقدیمه جامه<sup>۲</sup> کبودی بگسترانند و بر آن طشتها و کفگیرها و قدحها و بادیهها برای باده ریختن بگذار و نان دائمی بر آن باشد
۸. و جامه<sup>۲</sup> قرمز بر آنها بگسترانند و آنرا از پوشش پوستهای نیلگون بپوشانند و چوبهارا ترتیب دهند
۹. و جامه<sup>۲</sup> کبودی گرفته شمعدان روشنائی را با چراغها و گلگیرها و ظروف و ساتراوانی روغن که از لوازم آنست بپوشانند
۱۰. و آنرا با تمامی اسبابش در زیر پوشش پوستهای نیلگون بگذارند و بر چوبی ببندند
۱۱. و بر مذبح زرین جامه<sup>۲</sup> کبودی را بگسترانند و از پوشش پوستهای نیلگون بپوشانند و چوبهارا ترتیب دهند
۱۲. و تمامی اسباب خدمت را که برای خدمت مقدس بکار آید برداشته در جامه<sup>۲</sup> کبودی بگذارند و از پوشش پوستهای نیلگون بپوشانند و بر چوبی ببندند
۱۳. و مذبح را از خاکستر خالی کرده جامه<sup>۲</sup> ارغوانی بر آن بگسترانند
۱۴. و تمامی اسبابی که از لوازم آنست یعنی مجمرها و ساقچها و خاکی اندازها و لگنها جمله اسباب مذبح را بر آن بگذارند و پوششی از پوستهای نیلگون بگسترانند و چوبهارا ترتیب دهند
۱۵. و چون اهرن و اولادش از پوشانیدن مقدس و تمامی اسباب

مقدس بوقت کوچ کردن لشکر فراغت یابند پس بني قهاث  
براي برداشتنش حاضر شوند اما هیچیک از اشیای مقدس مس  
نکنند مبادا که بمیرند اینست بار بني قهاث در خیمه مجمع

۱۶ و روشن براي روشنائي و بخور معطر و قرباني خوردني دائمي و روشن  
مسح و کار فرمائي تمامي مسکن و هرچه در آن باشد چه مقدس  
و چه اسبابش بالعازار بن اهرن کاهن محفل باشد

۱۷ و خداوند موسي و اهرن را مخاطب ساخت و گفت

۱۸ که فرقه دودمانهاي بني قهاث را از میان بني ليوي منقطع  
مکليد

۱۹ اما با ايشان چنان سلوک نمائيد تا زنده مانند و هلاک نشوند  
چون باشيای اقدس نزديک آيند اهرن و اولادش داخل شوند  
و هريك را بکار و بار خود نامزد نمايند

۲۰ و ايشان بتماشاي مقدسات تا يك طرفه العين داخل نشوند مبادا  
که بميرند

۲۱ و خداوند موسي را مخاطب ساخت و گفت

۲۲ جمله بني جرسون را نيز بخاندان آبا و اجداد هريك را بدودمان  
خود خساب کن

۲۳ از سي ساله و زياده بر آن تا به پنجاه ساله همه کسانی که داخل فوج  
شوند تا خدمت مامور را در خیمه مجمع بجا آرند

۲۴ خدمت دودمانهاي بني جرسون و کار و بار ايشان اینست

۲۵ که پرتهاي مسکن را و خیمه مجمع با پوشش و پوشش پرستهاي  
نيلگون که بر بالاي آنست و پرده دروازه خیمه مجمع را بردارند

۲۶ و پرتهاي صحن و پرده دروازه صحن که نزديک مسکن و مذبح از

هرطرف با طنابها و تمامي اسبابي که براي آنها بکار آيد و هرچه  
بأنها تعلق دارد عهده<sup>۲</sup> ايشان همين است

۲۷ عهده<sup>۳</sup> بني جرسون هرياري که بر دارند و هرکاري که بکنند  
حسب حکم اهرور و اولادش باشد و شما هرياريرا براي ايشان  
معين و مقرر نماييد

۲۸ اينست عهده<sup>۴</sup> بدودمانهاي بني جرسون در خيمه<sup>۵</sup> مجمع و محکوم  
حکم ايثامار بن اهرور کاهن باشند

۲۹ بني مراري را هريك بدودمان خود بخاندان آبا و اجداد بشمار  
۳۰ از سي ساله و زياده بر آن تا به پنججاه ساله همه کسانیکه داخل فوج  
شوند تا خدمت مامور را در خيمه<sup>۶</sup> مجمع بجا آرند

۳۱ و بارهاي محول ايشان عهده<sup>۷</sup> که در خيمه<sup>۸</sup> مجمع دارند اينست  
که تختهاي مسکن مع پشتيبانها و مستونها خانها

۳۲ و ستونهاي اطراف صحن مع خانها و ميخها و طنابها با همه اسباب  
آنها و همه لوازم آن هرچيزي که بار مامور ايشان است بتفصيل  
بسپاريد

۳۳ اينست عهده<sup>۹</sup> بدودمانهاي بني مراري موافق عهده<sup>۱۰</sup> که در خيمه<sup>۱۱</sup>  
مجمع حسب الحکم ايثامار بن اهرور کاهن بر ايشان لازم است

۳۴ پس موسی و اهرور امري جماعت بني قهاش را هريك بدودمان  
خود بخاندان آبا و اجداد شمرند

۳۵ از سي ساله و زياده بر آن تا به پنججاه ساله همه کسانیکه داخل فوج  
شوند تا خدمت مامور را بجا آرند

۳۶ و کسانیکه از ايشان بشمار در آمدند هريك بدودمان خود دو هزار  
و هفصد و پنججاه کس بودند

۳۷ اینند کسانی که از دودمانهای بنی قهات بشمار درآمدند  
هر کسی که لائق کار خیمهٔ مجمع بود که ایشان را موسی  
و اھرون بشمرند حسب الحکم خداوند که بوساطت موسی  
نفاذ یافت

۳۸ و کسانی که از بنی جرسون هریک بدودمان خود و بخاندان آبا  
واجداد شمرده شدند

۳۹ از سی ساله و زیاده بر آن تا به پنجاه ساله همه کسانی که داخل فوج  
شوند تا خدمت مامور را در خیمهٔ مجمع بجا آرند

۴۰ کسانی که از ایشان بشمار درآمدند هریک بدودمان خود بخاندان  
آبا واجداد دو هزار و ششصد و سی کس بودند

۴۱ اینند کسانی که از دودمانهای بنی جرسون بشمار درآمدند هر کسی که  
لائق کار خیمهٔ مجمع بود که ایشان را موسی و اھرون حسب  
الحکم خداوند بشمرند

۴۲ و کسانی که از دودمانهای بنی مراری بشمار درآمدند هریک بدودمان  
خود بخاندان آبا واجداد

۴۳ از سی ساله و زیاده بر آن تا به پنجاه ساله همه کسانی که داخل فوج  
شوند تا خدمت مامور را در خیمهٔ مجمع بجا آرند

۴۴ کسانی که از ایشان بشمار درآمدند هریک بدودمان خود سه هزار  
و دویست کس بودند

۴۵ اینند کسانی که از دودمانهای بنی مراری بشمار درآمدند که ایشان را  
موسی و اھرون بشمرند حسب الحکم خداوند که بوساطت موسی  
نفاذ یافت

۴۶ جمله کسانی که از بنی لیوی بشمار درآمدند که ایشان را موسی

وا هرون با امراي اسرائيل هريك را بدونمان خود بخاندان آبا  
واجداد بشمرند

۴۷ از سي ساله و زياده برآن تا به پنجاه ساله همه كسانيكه براي تقديم  
خدمت مامور و براي كار و بار خيمه<sup>۲</sup> مجمع حاضر گرديدند

۴۸ كسانيكه از ايشان بشمار درآمدند هشت هزار و پانصد و هشتاد  
كس بودند

۴۹ حسب الحکم خداوند بوساطت موسی بشمار درآمدند هريك  
موافق عهده<sup>۳</sup> كه داشت و باري كه بر ميداشت چنانچه خداوند  
موسى را فرمود شمرده شدند

### باب پنجم

- ۱ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۲ كه بني اسرائيل را بفرماي تا هريك ابرص و علیل چريان و هر كسي  
كه از مردار ناپاك شده از لشكرگاه بيرون كنند
- ۳ چه مرد و چه زن بيرون بايد كرد بخارج لشكرگاه برآيند مبادا كه  
لشكرگاههاي خود را كه من در آن ميان سكونت مي دارم پليد سازند
- ۴ و بني اسرائيل چنين عمل نمودند و آن كسان را بخارج لشكرگاه  
رانندند چنانچه خداوند موسی را فرموده بود بهمان وجه بني اسرائيل  
عمل نمودند

- ۵ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۶ كه بني اسرائيل را بفرماي كه هرگاه كسي چه مرد و چه زن يكي از  
جرائم انساني را ارتكاب نمايد بنوعي كه گنهگار خداوند گردد  
و محرم شود

- ۷ پس بجرمي که ارتکاب نمودند معترف شوند و مجرم بمکافات جرم اصل را باز دهد و حصه پنجم را نیز اضافه نموده بمظلوم باز دهد
- ۸ و اگر از قربابت وي کسی نباشد که عوض را باز بدهند پس باید که عوض گناه بخداوند يعني بکاهن داده شود علاوه قوچ کفاره که در حق وي کفاره داده میشود
- ۹ و از همه مقدسات بني اسرائيل که پیش کاهن برسانند هر قرباني برداشتنی از آن وي باشد
- ۱۰ و مقدسات هر کس از آن وي باشد هر کس هر چه بکاهن بدهد از آن وي باشد
- ۱۱ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۱۲ که با بني اسرائيل چنین بفرمای که هرگاه زني از مرد خود باغي شود و با وي خیانتی روا دارد
- ۱۳ و با مرد دیگر همبستر شود و این حال از شوهرش پوشیده و پنهان ماند و با وجود آنکه دامن وي ملوث شد گواهی نباشد و در عین کار گرفتار نشود
- ۱۴ و خیال غیرت بخاطر مرد راه یافته نسبت بزني خود غیور شود در حالی که دامن وي ملوث شد یا آنکه خیال غیرت بخاطرش راه یافته نسبت بزني خود غیور شود در حالی که دامن وي ملوث نگردید
- ۱۵ پس آن مرد زن خود را پیش کاهن رسانیده قرباني برای وي ده يک ایفای آرد جو بگذرانند و روشن بر آن نریزد و لبان بر آن ننهد از آن رو که هدیه غیرتست هدیه یادگاري است تا از فسق یادگاري باشد



- ۱۶ و کاهن آن زنرا نزد یکت آرد و بحضور خداوند ایستاده کند
- ۱۷ و کاهن آب مقدس را در ظرف سفالین بکند و از گردی که بر زمین مسکن باشد قدری گرفته بر آب بپاشد
- ۱۸ و کاهن زنرا بحضور خداوند ایستاده کند و سر زنرا برهنه کند و هدیه<sup>۲</sup> تذکره یعنی هدیه<sup>۳</sup> غیرت بدست وی سپارد و کاهن آن آب تلخ را که موجب لعنت است در دست خود بدارد
- ۱۹ و کاهن زنرا سوگندی بدهد بدین مضمون که اگر کسی با تو همبستر نشده و از طریق وفاداری با شوهر خود انحراف نموده<sup>۴</sup> ازین آب تلخ که موجب لعنت است آزاد باش
- ۲۰ اما اگر از طریق وفاداری با شوهر خود انحراف نموده<sup>۵</sup> و ملوث شده<sup>۶</sup> و غیر شوهرت با تو همبستر شده
- ۲۱ پس کاهن او را بدین مضمون سوگند لعنت بدهد که خداوند ترا مورد لعن و سوگند در میان قوم خود بگرداند بنوعی که خداوند را ن ترا متعقن کند و شکم ترا منتفخ سازد
- ۲۲ و این آب که موجب لعنت است در رودهای تو رفته شکم منتفخ سازد و رانرا متعقن کند و زن در جواب گوید آمین آمین
- ۲۳ پس کاهن این لعنتها را در طومار تحریر نموده از آب تلخ محو کند
- ۲۴ و آن آب تلخ که موجب لعنت است زنرا بخوراند که آن آب که موجب لعنت است در بطن او رفته تلخ خواهد گردید
- ۲۵ پس کاهن هدیه<sup>۷</sup> غیرت را از دست زن بگیرد و آن هدیه را بحضور خداوند جنبانیده بر مذهب بگذراند
- ۲۶ و کاهن از هدیه یکمشت گرفته برای یادگاری آن بر مذهب بسوزاند و بعد از آن آب را بخورد زن دهد

- ۲۷ و چون آبر را بوی خورانیده باشد چنین واقع خواهد شد که اگر دامن وی ملوث شده است و با شوهر خود خیانت کرده پس آب که موجب لعنت است در بطن او رفته تلخ گردد و شکم وی منتفخ شود و رانش متعفن گردد و زن در میان قوم خود مورد لعن باشد
- ۲۸ و اگر دامن زن ملوث نشده و پاک باشد پس آزاد خواهد بود و آهسته خواهد شد
- ۲۹ اینست قانون دربارهٔ غیرت چون زن با شوهر خود بیوفای نموده دامن خود را ملوث کند
- ۳۰ یا چون خیال غیرت بخاطر مرد راه یافته و بر زن خود غیور شود و زنی را بحضور خداوند ایستاده کند تا کاهن این قانون را بعینه با وی بعمل آرد
- ۳۱ پس مرد از گنهگاری مبتلا شود و زن زیر بار گناه خود بماند

### باب ششم

- ۱ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۲ که بئی اسرائیل را چنین بفرمای که هرگاه کسی چه مرد و چه زن نذر پرهیزگاری کند تا در راه خداوند پرهیزگار باشد
- ۳ پس باید که از می و مسکر بپرهیزد و سرکه خواه از می خواه از مسکر نخورد و آب انگور ننوشد و انگور و مویز نخورد
- ۴ در همه ایام پرهیزگاری هرچه از دزخت انگور بر می آید از هسته تا ببوست چیزی نخورد
- ۵ در همه ایام نذر پرهیزگاری استره بر سرش نگذرد تا ایام پرهیزگاری

- که در راه خداوند اختیار نموده است سپری نشود اما مقدس  
باشد و موی سر خود را دراز و پریشان دارد
- ۶ در همه ایامی که برای خداوند پرهیزگاری نماید نزدیک مردار نرود
- ۷ هرگاه پدر یا مادر یا برادر یا خواهر او بمیرد خود را برای ایشان •  
ناپاک نسازد زیرا که نشان پرهیزگاری خدای خود بر سر دارد
- ۸ در همه ایام پرهیزگاری برای خداوند مقدس باشد
- ۹ و هرگاه کسی نزدیک وی بناگهانی بمیرد و سر پرهیزگاری خود را  
ناپاک سازد باید که در روز تطهیر سر خود را بسترده یعنی در روز  
هفتم آنرا باید ستود
- ۱۰ و در روز هشتم دو فاخته یا دو کبوترچه نزد کاهن بدروازه خیمه •  
مجمع بیارد
- ۱۱ که کاهن یکی از آنها را بعوض خطا و دیگری بقربانی سوختنی بگذراند  
و در حق وی در باره خطایی که نسبت بمردار واقع شد کفاره  
دهد و در همان روز سرش را تقدیس کند
- ۱۲ و ایام پرهیزگاری خود را برای خداوند از سر نو خاص کند و بزه •  
یکساله برای قربانی عوض جرم بیارد اما روزهای گذشته در حساب  
نیاید بنا بر آنکه پرهیزگاری وی ضائع شد
- ۱۳ و اینست رسم پرهیزگار چون پرهیزگاری وی منقضی شود خود را  
بدروازه خیمه • مجمع برساند
- ۱۴ و قربانی خود را پیش خداوند بگذراند يك گوسفند يك ساله •  
بی عیب برای قربانی سوختنی و يك میش ماده يك ساله •  
بی عیب بعوض خطا و يك قوچ بی عیب برای قربانیهای سلامتی
- ۱۵ و يك سبد پر از نان فطیری و گردهای روغن از آرد سفید

- ۱۶ و کلیچه‌های فطیری با روغن چرب کرده مع قربانی خوردنی و بختنی  
و کاهن بحضور خداوند رسانیده قربانی عوض خطا و قربانی سرخشنی را  
بگذراند
- ۱۷ و قوچ را برای ذبیحه<sup>۲</sup> سلامتی با سبب نان فطیری پیش خداوند  
بگذراند و کاهن قربانی خوردنی و بختنی ویرا نیز بگذراند
- ۱۸ و پرهیزگار موی پرهیزگاری خود را بدروازه<sup>۳</sup> خیمه مجمع بسترد و موی  
پرهیزگاری خود را گرفته در آتشی که زیر ذبیحه<sup>۴</sup> سلامتی است  
بپندازد
- ۱۹ و کاهن دوش پخته<sup>۵</sup> قوچ را با یک گرده فطیری در سبد و کلیچه<sup>۶</sup>  
فطیری گرفته بدست پرهیزگار بگذارد بعد از آنکه موی پرهیزگاری  
خود را سترده باشد
- ۲۰ و کاهن همچو قربانی جنبانیدنی آنها را بحضور خداوند بجنباند این  
قدر برای کاهن مقدّس است با سینه<sup>۷</sup> جنبانیدنی و دوش  
برداشتنی و بعد از آن پرهیزگارا خوردن می جائز است
- ۲۱ اینست رسم پرهیزگاری که نذر قربانی پیش خداوند برای پرهیزگاری  
خود کرده باشد علاوه<sup>۸</sup> آنچه میسر شود موافق نذری که کرده است  
رسم پرهیزگاری همچنین بجا آرند
- ۲۲ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۲۳ که اهورن و اولادش را چنین بفرمائی که بدین مضمون بر بنی  
اسرائیل دعای خیر بخوانید و بگوئید
- ۲۴ که خداوند ترا برکت دهد و محفوظ داراد
- ۲۵ خداوند نور و جوه خود را بر تو افروزاد و با تو تطفّل کناد
- ۲۶ خداوند بر تو توجه نمایاد و سلامت بر تو نفل کناد

۲۷ همچنین اسم مرا بر بني اسرائيل بخوانند و من ايشانرا برکت خواهم داد

### باب هفتم

۱ و چنین واقع شد که در روزیکه موسی از برپا کردن مسکن فراغت یافت و آنرا مسح نموده و تقدیس کرده بود مع تمامی اسبابش و منج مع تمامی اسباب آن چونکه این همه را مسح و تقدیس نموده بود

۲ که امیران اسرائيل یعنی سرداران خاندان آبا و اجداد که ايشان امیران فرقه ها بوده بحکومت شمرگان نامزد گشتند هدیه ها گذاراندند

۳ و هدیه خود را بحضور خداوند رسانیدند شش ارابه پرده دار و دوازده گاو از هر دو امیر يك ارابه و از هريك امیر يك گاو و آنها را پیش مسکن آوردند

۴ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت

۵ که از ايشان بگیر تا برای لوازم خیمه مجمع باشد و آنها را موافق عهده هر کس بني ليوي بسپار

۶ و موسی ارايه ها و گاوهارا گرفته بني ليوي سپرد

۷ دو ارابه و چهار گاو بني جرسون موافق عهده ايشان داد

۸ و چهار ارابه و هشت گاو بني مراري موافق عهده ايشان داد محکوم حکم ایثامار بن اهرن کاهن

۹ اما بني قهاث هیچ نداد بسبب آنکه عهده که ايشانرا در مقدس مقرر بود باري بود که بر دوش بردارند

- ۱۰ و امیران برای تقدیس مذبح در روزی که ممسوح شد هدیه‌های خود را پیش مذبح گذرانیدند
- ۱۱ و خداوند بموسی گفت که هر روز يك امیر هدیه خود را برای تقدیس مذبح بگذراند
- ۱۲ و کسی که روز اول هدیه خود را گذرانید نحسون بن عمیناداب از فرقه یهودا بود
- ۱۳ و هدیه وي يك لگن سیمین که وزن آن یکصد و سي مثقال بود يك بادیه سیمین بوزن هفتاد مثقال موافق مثقال مقدس که هريك از آنها پراز آرد سفید بروغن آمیخته برای قربانی خوردنی
- ۱۴ يك چمچه زرین بوزن ده مثقال پراز بخور
- ۱۵ يك گوساله يك قوچ يك بره يكساله برای قربانی سوختنی
- ۱۶ يك بزغاله برای قربانی عوض خطا
- ۱۷ و برای ذبیحه سلامتی دو گاو پنج قوچ پنج بز و پنج بره يكساله اینست هدیه نحسون بن عمیناداب
- ۱۸ روز دوم نثنئیل بن صوعار امیر بني یساکار هدیه خود را گذرانید
- ۱۹ و هدیه وي يك لگن سیمین که وزن آن یکصد و سي مثقال بود و يك بادیه سیمین بوزن هفتاد مثقال موافق مثقال مقدس که هريك پراز آرد سفید بروغن آمیخته برای قربانی خوردنی
- ۲۰ و يك چمچه زرین بوزن ده مثقال پراز بخور
- ۲۱ يك گوساله يك قوچ يك بره يكساله برای قربانی سوختنی
- ۲۲ يك بزغاله برای قربانی عوض خطا
- ۲۳ و برای ذبیحه سلامتی دو گاو و پنج قوچ و پنج بز و پنج بره يكساله اینست هدیه نثنئیل بن صوعار

۲۴ و روز سیوم الیاب بن حیلون امیر بني زبلون هدیه خود را گذرانید  
 ۲۵ و هدیه وي يك لکن سیمین بوزن یکصد و سي مثقال و يك بادیه  
 سیمین بوزن هفتاد مثقال موافق مثقال مقدس هریک پراز آرد  
 سفید بروغن آمیخته برای قربانی خوردني

۲۶ يك چمچه زرین بوزن ده مثقال پراز بخور

۲۷ يك گوساله يك قوچ يك بره يكساله برای قربانی سوختني

۲۸ يك بزغاله برای قربانی عوض خطا

۲۹ و برای ذبیحه سلامتی دو گاو و پنج قوچ و پنج بز نر و پنج بره يكساله  
 اینست هدیه الیاب بن حیلون

۳۰ و روز چهارم الیصور بن سدیئور امیر بني راوبن هدیه خود را گذرانید

۳۱ و هدیه وي يك لکن سیمین بوزن یکصد و سي مثقال يك بادیه  
 سیمین بوزن هفتاد مثقال موافق مثقال مقدس که هریک پراز

آرد سفید بروغن آمیخته برای قربانی خوردني

۳۲ يك چمچه زرین بوزن ده مثقال پراز بخور

۳۳ يك گوساله يك قوچ يك بره يكساله برای قربانی سوختني

۳۴ يك بزغاله برای قربانی عوض خطا

۳۵ و برای ذبیحه سلامتی دو گاو و پنج قوچ و پنج بز نر و پنج بره يكساله  
 اینست هدیه الیصور بن سدیئور

۳۶ و روز پنجم سلومئیل بن صوریسدای امیر بني سمعون هدیه خود را  
 گذرانید

۳۷ و هدیه وي يك لکن سیمین بوزن یکصد و سي مثقال يك بادیه

سیمین بوزن هفتاد مثقال موافق مثقال مقدس که هریک پراز  
 آرد سفید بروغن آمیخته برای قربانی خوردني

- ۳۸ يك چمچہ زرین بوزن ده مثقال پراز بخور
- ۳۹ يك گوساله يك قوچ يك بڑہ يكسالہ براي قرباني سوختني
- ۴۰ يك بزغاله براي قرباني عوض خطا
- ۴۱ و براي ذبيحہ سلامتي دو گاو و پنج قوچ و پنج بز نر و پنج بڑہ يكسالہ اينست هديه سلومئيل بن صوري سداي
- ۴۲ و روز ششم الياساف بن دغوئيل امير بني جاد هديه خود را گذرانيد
- ۴۳ و هديه وي يك لگن سيمين بوزن يك صد و سي مثقال يك باديہ سيمين بوزن هفتاد مثقال موافق مثقال مقدس كه هريك پراز آرد سفيد بروغن آميخته براي قرباني خوردني
- ۴۴ يك چمچہ زرین بوزن ده مثقال پراز بخور
- ۴۵ يك گوساله يك قوچ يك بڑہ يكسالہ براي قرباني سوختني
- ۴۶ يك بزغاله براي قرباني عوض خطا
- ۴۷ و براي ذبيحہ سلامتي دو گاو و پنج قوچ و پنج بز نر و پنج بڑہ يكسالہ اينست هديه الياساف بن دغوئيل
- ۴۸ و روز هفتم اليساماع بن عميهود امير بني افرائيم هديه خود را گذرانيد
- ۴۹ و هديه وي يك لگن سيمين بوزن يكصد و سي مثقال يك باديہ سيمين بوزن هفتاد مثقال موافق مثقال مقدس كه هريك پراز آرد سفيد بروغن آميخته براي قرباني خوردني
- ۵۰ يك چمچہ زرین بوزن ده مثقال پراز بخور
- ۵۱ يك گوساله يك قوچ و يك بڑہ يكسالہ براي قرباني سوختني
- ۵۲ يك بزغاله براي قرباني عوض خطا
- ۵۳ و براي ذبيحہ سلامتي دو گاو و پنج قوچ و پنج بز نر و پنج بڑہ يكسالہ اينست هديه اليساماع بن عميهود



۵۴ و روز هشتم جمئیل بن فداهور امیر بني منسی هدیه خود را  
گذرانید

۵۵ و هدیه وی یک لکن سیمین بوزن یکصد و سی مثقال و یک  
بادیه سیمین بوزن هفتاد مثقال موافق مثقال مقدس هریک پر  
از آرد سفید بروغن آمیخته برای قربانی خوردنی

۵۶ یک چمچه زرین بوزن ده مثقال پراز بخور

۵۷ یک گوساله و یک قوچ و یک بزه یکساله برای قربانی سوختنی

۵۸ یک بزغاله برای قربانی عوض خطا

۵۹ و برای ذبیحه سلامتی دو گاو و پنج قوچ و پنج بز و پنج بزه  
یکساله اینست هدیه جمئیل بن فداهور

۶۰ و روز نهم ابیدان بن جدعونی امیر بني بنیامین هدیه خود را گذرانید

۶۱ و هدیه وی یک لکن سیمین بوزن یکصد و سی مثقال و یک  
بادیه سیمین بوزن هفتاد مثقال موافق مثقال مقدس هریک پر  
از آرد سفید بروغن آمیخته برای قربانی خوردنی

۶۲ و یک چمچه زرین بوزن ده مثقال پراز بخور

۶۳ یک گوساله و یک قوچ و یک بزه یکساله برای قربانی سوختنی

۶۴ یک بزغاله برای قربانی عوض خطا

۶۵ و برای ذبیحه سلامتی دو گاو و پنج قوچ و پنج بز و پنج بزه یکساله  
اینست هدیه ابیدان بن جدعونی

۶۶ و روز دهم اخیعزر بن عمیسدای امیر بني دان هدیه خود را گذرانید

۶۷ و هدیه وی یک لکن سیمین بوزن یکصد و سی مثقال و یک بادیه  
سیمین بوزن هفتاد مثقال موافق مثقال مقدس هریک پراز آرد  
سفید بروغن آمیخته برای قربانی خوردنی

- ۶۸ يك چمچہ زرین بوزن ده مثقال پراز بخور
- ۶۹ يك گوساله ويك قوچ ويك برّہ يكساله براي قرباني سوختني
- ۷۰ يك بزغاله براي قرباني عوض خطا
- ۷۱ و براي ذبيحہ سلامتي دو گاو و پنج قوچ و پنج بز و پنج برّہ يكساله اينست هديه احيعزر بن عميسداي
- ۷۲ و روز يازدهم فجعتيل بن عاكران امير بني آسير هديه خود را گذرانيد
- ۷۳ و هديه وي يك لکن سيمين بوزن يكصد و سي مثقال ويك باديه سيمين بوزن هفتاد مثقال موافق مثقال مقدس هريك بر از آرد سفيد بروغن آميخته براي قرباني خوردني
- ۷۴ يك چمچہ زرین بوزن ده مثقال پراز بخور
- ۷۵ يك گوساله ويك قوچ ويك برّہ يكساله براي قرباني سوختني
- ۷۶ يك بزغاله براي قرباني عوض خطا
- ۷۷ و براي ذبيحہ سلامتي دو گاو و پنج قوچ و پنج بز و پنج برّہ يكساله اينست هديه فجعتيل بن عاكران
- ۷۸ و روز دوازدهم احيرع بن عينان امير بني نفتالي هديه خود را گذرانيد
- ۷۹ و هديه وي يك لکن سيمين بوزن يكصد و سي مثقال ويك باديه سيمين بوزن هفتاد مثقال موافق مثقال مقدس هريك بر از آرد سفيد بروغن آميخته براي قرباني خوردني
- ۸۰ يك چمچہ زرین بوزن ده مثقال پراز بخور
- ۸۱ يك گوساله ويك قوچ ويك برّہ يكساله براي قرباني سوختني
- ۸۲ يك بزغاله براي قرباني عوض خطا

۸۳ و برای ذبیحهٔ سلامتی دو گاو و پنج قوچ و پنج بز و پنج برهٔ یسکاله اینست هدیهٔ احیرج بن عینان

۸۴ چنین بود تقدیس مذبح در روز مسیح نمودنش از طرف امیران اسرائیل دوازده لگن سیمین و دوازده بادیهٔ سیمین و دوازده چمچهٔ زرین

۸۵ هریک لگن سیمین بوزن یک صد و سی مثقال و هر بادیهٔ بوزن هفتاد مثقال بود جمعلی ظروف سیمین دو هزار و چهار صد مثقال موافق مثقال مقدس وزن داشت

۸۶ چمچه‌های زرین دوازده بود پر از بخور هریک بوزن ده مثقال موافق مثقال مقدس تمامی زر چمچه‌ها یک صد و بیست مثقال بود

۸۷ جمعلی گاوها برای قربانی سوختنی دوازده گوساله و قوچه‌ها دوازده و بره‌های یکساله دوازده هریک مع قربانی خوردنی و بزغاله‌ها برای قربانی عوض خطا دوازده بود

۸۸ و جمعلی گاوها برای ذبیحهٔ سلامتی بیست و چهار گوساله و شست قوچ و شست بز و شست برهٔ یکساله چنین بود تقدیس مذبح بعد از آنکه مسیح نموده شد

۸۹ و چون موسی بخیمهٔ مجمع برای مخاطبه داخل شد پس آواز تکلم کننده از بالای تخت مرحمت که بر صندوق عهد نامه می بود از میان دو کروی بشنید و باوی تکلم نمود

### باب هشتم

۱ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت

۲ که اaron را بفرمای که چون چراغها را ترتیب دهی باید که آن هفت چراغ رو بروی شمعدان روشنائی دهد

- ۳ واهرون چنین عمل نمود که چراغهارا رو بروی شمعدان ترتیب داد چنانچه خداوند موسی را فرموده بود
- ۴ اما صنعت شمعدان چنین بود که از زر کوفته درست شد پایه و گلهاي آن از کار کوفته بود موافق نمونه که خداوند بموسی نشان داده بود بهمان طور شمعدان را ساخت
- ۵ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۶ که بني ليوي را از میان بني اسرائيل جدا کرده ایشانرا تطهیر نمای
- ۷ و بدین طور بتطهیر ایشان بپرداز آب رفع خطا برایشان بهاش و موی بدن خود را بسترند و جامههاي خود را بشویند و خود را پاك کنند
- ۸ و گوساله مع قرباني خوردني يعني آرد سفید بروغن آمیخته بگیرند و تو گوساله دیگر نیز برای قرباني عوض خطا بگیر
- ۹ و بني ليوي را در پیش خیمه مجمع برسان و از تمامی بني اسرائيل مجلسي بیارای
- ۱۰ و بني ليوي را بحضور خداوند برسان و بني اسرائيل دستهای خود را بر بني ليوي بگذارند
- ۱۱ واهرون بني ليوي را بطریق هدیه از جانب بني اسرائيل بحضور خداوند بگذارند تا خدمت خداوند را بجا آرند
- ۱۲ و بني ليوي دستهای خود را بر سر گوسالهها بگذارند و یکی را برای قرباني عوض خطا و دیگری برای قرباني سوختني پیش خداوند بگذاران تا در حق بني ليوي کفاره دهی
- ۱۳ و بني ليوي را پیش اهورن و اولادش ایستاده کرده ایشانرا بطریق هدیه برای خداوند بگذاران

- ۱۴ بدین قسم بنی لیوی را از میان بنی اسرائیل جدا کن تا بنی لیوی از آن من باشند
- ۱۵ و بعد از آن بنی لیوی با دای خدمت در خیمهٔ مجمع داخل شوند اما باید که ایشان را تطهیر نموده بطریقی هدیه بگذرانی
- ۱۶ از آنرو که ایشان از میان بنی اسرائیل بالکل بمن داده شده‌اند بعوض هر کشايندهٔ رحم يعنی بعوض نخست‌زادگان همگی بنی اسرائیل ایشان را برای خود گرفته‌ام
- ۱۷ زیرا که همهٔ نخست‌زادگان بنی اسرائیل چه انسان و چه بهائم از آن من هستند در روزیکه هر نخست‌زادهٔ ملک مصر را مقتول کردم ایشانرا برای خود تقدیس نمودم
- ۱۸ و بنی لیوی را بعوض جمیع نخست‌زادگان بنی اسرائیل گرفته‌ام
- ۱۹ و از میان بنی اسرائیل بنی لیوی را باهرون و اولادش عطا کرده‌ام تا بکار و بار بنی اسرائیل در خیمهٔ مجمع بپردازند و برای بنی اسرائیل كفاره دهند مبادا که چون بنی اسرائیل نزدیک بمقدس آیند قهر الهی بر بنی اسرائیل نازل شود
- ۲۰ پس موسی و اهرون و تمامی جماعت بنی اسرائیل با بنی لیوی عمل نمودند موافق هر آنچه خداوند در حق بنی لیوی موسی را فرمود بهمان طور بنی اسرائیل با ایشان رفتار نمودند
- ۲۱ و بنی لیوی تطهیر یافتند و جامه‌های خود را شستند و اهرون ایشانرا بطریق هدیه بحضور خداوند گذرانید و اهرون برای تطهیر ایشان كفاره داد
- ۲۲ و بعد از آن بنی لیوی داخل شدند تا پیش اهرون و اولادش در

- خیمه<sup>۲</sup> مجمع بکار خود بپردازند چنانچه خداوند در حق بنی لوی  
موسی را فرموده بود بهمان طور با ایشان عمل نمودند  
و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت ۲۳  
که اینست کار بنی لوی از بیست و پنج ساله و زیاده بر آن هر کس ۲۴  
که داخل فوج شود تا بکار خیمه<sup>۲</sup> مجمع بپردازد  
و چون به پنجاه سالگی رسد از کار سخت فارغ شود و بار دیگر ۲۵  
آنگار نکند  
اما با برادران خود در خدمت خیمه<sup>۲</sup> مجمع شریک باشد تا ۲۶  
هرچه محول ایشان شود نگاه دارند و بکار سخت نپردازند همچنین  
با بنی لوی نسبت بعهده<sup>۲</sup> ایشان سلوک نمای

### باب نهم

- ۱ و در ماه<sup>۲</sup> اول سال دوم بعد از خروج ایشان از ملک مصر خداوند  
موسی را در بیابان سینای مخاطب ساخت و گفت  
۲ که بنی اسرائیل عید فصح را بوقت موعود عزیز دارند  
۳ روز چهاردهم آنماه بوقت عصر بهنگام موعود موافق همه قوانین  
و تلماسی فراتنی که واجب است عزیز دارید  
۴ بس موسی بنی اسرائیل را فرمود تا عید فصح بکنند  
۵ و در روز چهارم ماه<sup>۲</sup> اول بوقت عصر در بیابان سینای عید فصح  
کردند موافق هر آنچه خداوند موسی را فرمود بهمان طور بنی اسرائیل  
عمل نمودند  
۶ و قضا را تنی چند از مّیت ناپاک شده نتوانستند که در آن روز عید  
فصح نمایند و پیش موسی و اهرون بهمان روز حاضر شدند

- ۷ و خود عرض کردند که ما از میّت ناپاک شده ایم سبب چیست  
که ما در میان بني اسرائيل از گذراندن هدیه خداوند بوقت موعود  
محروم شویم
- ۸ و موسی ایشان را فرمود که شما باشید تا بشنوم که خداوند در حق  
شما چه حکم میفرماید
- ۹ پس خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت  
۱۰ که بني اسرائيل را چنین بفرمائي که هرگاه کسي از شما يا از اولاد  
شما بسبب میّت ناپاک شود يا آنکه در سفر دور باشد اما لازم  
است که عید فصحر را برای خداوند عزیز دارد
- ۱۱ در روز چهاردهم ماه دوم بوقت عصر عید نمایند و با نان فطیری  
و سبزیهای تلخ بخورند
- ۱۲ تا صبح هیچ باقی نگذارند و استخوانی نشکنند موافق تمامی قوانین  
فصح عید نمایند
- ۱۳ ولیکن کسي که پاک باشد و در سفر نباشد و از عید فصیح باز ماند  
آنکس از قوم خود منقطع شود بنابر آنکه قربانی خداوند را بوقت  
موعود نگذرانید آن شخص زیر بار گناه خود باشد
- ۱۴ و اگر غریبی در میان شما مقام گرفته بخواد که عید فصحر را برای  
خداوند عزیز دارد باید که موافق قانون فصیح و رسمش عمل نماید  
برای غریب و متوطن یک قانون باشد
- ۱۵ و در روزی که مسکن را بریا کردند آن ابر مسکن خیمه مجمع را پوشانید  
و از شام تا صبح نمودار چیزی مانند آتش بالای مسکن می بود
- ۱۶ دائم ایّام چنین بود که در روز ابر و در شب نمودار آتش آنرا  
می پوشانید

۱۷ و چونکه ابر از بالای مسکن برمیخواست بعد از آن بني اسرائيل کوچ میکردند و بهر موضع که ابر از حرکت باز ماند در آنجا بني اسرائيل خیمه زدند

۱۸ حسب الحکم خداوند بني اسرائيل کوچ میکردند و حسب الحکم خداوند خیمه میزدند و تا مدتي که ابر بالای مسکن مي بود اقامت میداشتند

۱۹ و چون ابر بالای مسکن تا مدت مدید مي ماند بني اسرائيل بخدمت مامور خداوند مشغول بوده کوچ نمیکردند

۲۰ و چون ابر تا روز چند بالای مسکن مي بود حسب الحکم خداوند اقامت می داشتند و حسب الحکم خداوند کوچ میکردند

۲۱ و چون ابر از شام تا صبح مي بود و صبح برمیخواست کوچ میکردند . چه روز و چه شب هرگاه ابر برمیخواست کوچ مي نمودند

۲۲ چه دو روز چه يك ماه چه مدتي متمادي که ابر بالای مسکن مي ماند و بر آن ساکن مي بود بني اسرائيل اقامت مي ورزیدند و کوچ نمي کردند اما چون برمیخواست کوچ مي نمودند

۲۳ حسب الحکم خداوند اقامت مي ورزیدند و حسب الحکم خداوند کوچ میکردند حسب الحکم خداوند بوساطت موسي خدمت مامور خداوند را بجا آوردند

### باب دهم

- ۱ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۲ دو نفر سیمین بجهت خود بساز از کار کوفته درست کن تا ترا براي ندای جماعت و کوچ لشکر بکار آید



- ۳ و چون آنها را بنوازند تمامی جمعیت پیش تو بدروازهٔ خیمهٔ  
مجمع اجتماع نمایند
- ۴ و اگر یکی را بنوازند امرای که سرداران هزارهٔ بنی اسرائیل هستند  
پیش تو مجتمع شوند
- ۵ چون پست و بلند بنوازید افواجی که بطرف مشرق جادارند کوچ  
کنند
- ۶ چون باز دریم پست و بلند بنوازید افواجی که بطرف جنوب  
جادارند کوچ کنند بوقت کوچ کردن پست و بلند بنوازند
- ۷ اما برای فراهم آوردن مجلس بنوازید نه باواز پست و بلند  
۸ و اولاد اهرن که کاهنانند نفیر بنوازند این رسم برای شما آئینی  
ابدی طبقه بعد طبقه مقرر باشد
- ۹ و چون در ملک خود بر دشمنانی که با شما تعدی میکنند  
عزم جنگ کنید نفیرها باواز پست و بلند بنوازید و خداوند  
خدای شما از شما یاد خواهد کرد و از دشمنان نجات خواهید  
یافت
- ۱۰ و در روز خوشحالی و در عیدها و در آوازل ماهها بوقت گذراندن  
قربانیهای سوختنی و ذبائح سلامتی نفیرها بنوازید تا برای شما  
یادگاری بحضور خدای شما باشد منم خداوند خدای شما
- ۱۱ و چنین واقع شد که روز بیستم ماه دوم سال دوم ابر از بالای  
مسکن عهد نامه برخاست
- ۱۲ و بنی اسرائیل از بیابان سینای نهضت نمودند و ابر در بیابان فاران  
جا گرفت
- ۱۳ و همچنین حسب الحکم خداوند بواسطت موسی کوچ کردند

- ۱۴ اول علم لشکر بنی یهودا فوج بفوج روانه شد و سپه سالار ایشان  
نحسون بن عمیناداب
- ۱۵ و سپه سالار فرقهٔ بنی یساکار ننتئیل بن صوعار
- ۱۶ و سپه سالار فرقهٔ بنی زیلون الیاب بن حیلون
- ۱۷ و مسکن را از هم کشادند و بنی جرسون و بنی مراری مسکن را برداشته  
روانه شدند
- ۱۸ پس علم لشکر را بن فوج بفوج روانه شد و سپه سالار ایشان الیصور  
بن سدیئور
- ۱۹ و سپه سالار فرقهٔ بنی سمعون سلومئیل بن صوریسداي
- ۲۰ و سپه سالار فرقهٔ بنی جاد الیاساف بن دغوثیل
- ۲۱ و بنی قهاث مقدس را برداشته روانه شدند تا بوقت رسیدن ایشان  
مسکن برپا شد
- ۲۲ پس علم لشکر بنی افرائیم فوج بفوج روانه شد و سپه سالار ایشان  
الیسامع بن عمیهود
- ۲۳ و سپه سالار فرقهٔ بنی منشیه جملئیل بن فداهصور
- ۲۴ و سپه سالار فرقهٔ بنی بنیامین ابیدان بن جدعوفی
- ۲۵ پس علم لشکر بنی دان در عقب تمامی لشکرها فوج بفوج روانه  
شد و سپه سالار ایشان اخیعزر بن عمیسداي
- ۲۶ و سپه سالار فرقهٔ بنی آسیر فجعئیل بن عاکران
- ۲۷ و سپه سالار فرقهٔ بنی نفتالی اخیع بن عینان
- ۲۸ و بنی اسرائیل هرگاه کوچ می نمودند برین قاعده فوج بفوج روانه  
میشدند
- ۲۹ و موسی بحباب پسر رغوثیل مدیانی پدر زن خود گفت که ما

بموضعي روانه ميشويم كه خداوند وعده کرده است كه بشما  
 ميدهم <sup>۳۰</sup> همراه ما شو كه با تو نيكي خواهيم كرد زيرا كه خداوند  
 در باره بني اسرائيل وعدههاي نيكو فرموده است  
<sup>۳۱</sup> او گفت كه نخواهم رفت بلكه بوطن و نزد خويشان خود مراجعت  
 خواهم كرد

<sup>۳۱</sup> گفت التماس آنكه از ما جدا نشوي از آنرو كه خود ميديني كه د،  
 بديان خيمه مي زنيم و تو بجاي چشمان ما بهستي  
<sup>۳۲</sup> و اگر همراه ما بيايي هر نيكي كه خداوند با ما كند ما نيز همان  
 با تو خواهيم كرد

<sup>۳۳</sup> پس از جبل خداوند سه روز راه رفتند و صندوق عهد نامه\*  
 خداوند در آن سه روز راه پيش ايشان ميرفت تا منزلي براي ايشان  
 تفحص كند

<sup>۳۴</sup> و در روز چون از لشكرگاه كوچ مي نمودند ابر خداوند بالاي سر  
 ايشان مي بود

<sup>۳۵</sup> و چون صندوق روانه مي شد موسي ميگفت كه اي خداوند  
 برخيز تا دشمنان تو پراكنده شوند و اعداي تو از پيش روي تو  
 بگريزند

<sup>۳۶</sup> و چون فرود مي آمد ميگفت كه اي خداوند بطرف هزاران هزار  
 بني اسرائيل رجوع نماي

### باب يازدهم

۱ اما آن قوم واويلا کرده خداوندرا ناپسند آمد و خداوند استماع  
 اين حال نموده غضب وي مشتعل گرديد و آتش خداوند

- درمیان ایشان افروخته شده گسائی را که در اطراف لشکرگاه بودند تلف نمود
- ۲ پس قوم نزد موسی فریاد بر آوردند و موسی پیش خداوند استعفا نمود تا آتش فرو نشست
- ۳ و آن موضع را تبعیره نام نهاد بسبب آنکه آتش خداوند در میان ایشان افروخته شد
- ۴ و گروه<sup>۲</sup> مختلفی که در آن میان بودند حریص شدند و بنی اسرائیل نیز باز بگریه در آمده گفتند که آیا کیست که مارا گوشت بخوراند
- ۵ از ماهی که در مصر مفت میخوریم و از خیارها و خربزها و گندنها و پیازها و سیرها مارا یاد آمده است
- ۶ و حال آنکه جان ما خشک شده و جز این مان در نظر ما چیزی نیست
- ۷ اما آن مان چون تخم کشنیز و رنگش بعبیه رنگت مروارید بود
- ۸ و مردمان بهر طرف رفته جمع میکردند و در دست آس می سائیدند یا در جوغن میکوبیدند و لار دیگ جوش داده کلیچها می بخنند و مزه آن چون روغن تازه بود
- ۹ و چون شبهم در لشکرگاه بوقت شب می افتاد من نیز بالای آن می ریخت
- ۱۰ پس موسی استماع نمود که قوم خانه بخانه هر کس بدروازه<sup>۲</sup> خیمه<sup>۲</sup> خود میگریند و خشم خداوند بی نهایت التهاب یافت و موسی را نیز ناپسند آمد
- ۱۱ و موسی خداوند را گفت سبب چیست که بنده<sup>۲</sup> خود را آزاده<sup>۲</sup> اعداد

و برای چه در نظر تو مقبول نشده‌ام که بار این همه قوم بر من گذاری.

۱۲ آیا من باین همه قوم حامله شده‌ام آیا من پدر ایشان هستم که بمن بگوئی که ایشان را بکنار گیر چون لالا طفل شیر خواره را بکنار می گیرد تا بزمینی که به آبا و اجداد ایشان بسوگندی وعده کرده<sup>۱</sup> گوشت از کجا بهم رسانم که تمامی این قوم را بدهم که نزد من می گیرند که گوشت بما بدهد تا بخوریم

۱۳ من ببندهائی طاقت برداشتن همگی این قوم ندارم بلکه برای من سنگین است

۱۴ و اگر چنین با من سلوک نمائی التماس آنکه اگر در نظر تو مقبول شده‌ام فی الفور مرا هلاک ساری تا این زحمت را نبینم  
۱۵ و خداوند موسی را فرمود که از مشائخ بنی اسرائیل هفتاد نفر پیش من جمع کن که بدانی مشائخ و منصب داران ایشانند و ایشانرا بخیمه<sup>۲</sup> مجمع برسان تا آنجا با تو حاضر باشند

۱۶ که من فرود آمده با تو در آنجا نگم مینمایم و از آن روح که در تست ایشانرا بهره‌مند میسازم تا ایشان با تو بار این قوم را بردارند تا خود ببندهائی بر نداری

۱۷ و قوم را بفرومای که خود را تا فردا تقدیس نمائید که گوشت خواهید خورد که زاری شما بسمع خداوند رسید که کیست مارا گوشت بخوراند که در مصر حال ما خوش بود لهذا خداوند گوشت بشما میدهد تا بخورید

۱۸ نه یک روز نه دو روز نه پنج روز نه ده روز نه بیست روز  
خواهید خورد

۲۰ بلکه تمامی ماه تا بحدیکه از بدینی شما بیرون آید و از آن متنفر شوید بنابراین که خداوند که در میان شماست حقیر دانسته آید و پیش وی زاری نموده آید که چرا از مصر بیرون آمدیم

۲۱ و موسی گفت که این قوم که من در میان ایشانم شش صد هزار پیاده هستند و گفتی که ایشانرا گوشت میدهم تا یک ماه تمام بخورند

۲۲ آیا گاو یا گوسفندان برای ایشان کشته شود تا کفایت کند یا آنکه تمامی ماهی دریا برای ایشان جمع شود تا کفایت کند

۲۳ و خداوند بموسی گفت که آیا دست خداوند کوتاه گردید الحال خواهی دید که گفته من بوقوع می پیوندد یا نه

۲۴ پس موسی بیرون رفته کلمات خداوندرا بقوم باز نمود و هفتاد کس از مشائخ قوم جمع کرده در اطراف خیمه حاضر گردانید

۲۵ و خداوند در ابر نزول فرموده با وی تکلم نمود و از روحی که در او می بود هفتاد شیخرا بهره مند ساخت و چنین واقع شد که چون روح

در ایشان جا گرفت از روحی نبوت سخنها گفتند و خاموش ماندند

۲۶ اما دو نفر که نام یکی الداد بود و نام دیگری میداد در لشکرگاه باز مانده بودند و روح نیز در ایشان جا گرفت و این دو کس از آنانند

که در دفاتر مندرج شدند اما در خیمه نرفتند در لشکرگاه بالهام سخنها گفتند

۲۷ و جوانی دریده موسی را خبر داد و گفت الداد و میداد در لشکرگاه بالهام سخنها میگویند

۲۸ و یهوشوع بن نون خادم موسی که یکی از مختصان وی بود گفت ای مخدوم من موسی ایشانرا منع کن

۲۹ موسیٰ باو گفت که آیا بسبب من حسد می‌بری کاش که همگی قوم خدا. نبی شوند و خداوند روح خود را بر ایشان نازل گرداند

۳۰ و موسیٰ با مشائخ بنی اسرائیل بلشکرگاه مراجعت نمود

۳۱ و بادی از حضور خداوند وزیدن گرفت و سمانیات را از دریا بیآورد و در حوالی لشکرگاه تخمیناً یک روز راه این طرف و یک روز راه آن طرف در اطراف لشکرگاه تخمیناً برابر دو ذراع بر سطح زمین بینداخت

۳۲ و قوم برخاسته تمامی آن روز و تمامی شب و تمامی روز دیگر سمانیات را جمع کردند و کسی که کم جمع کرد ده حומר بود و باطراف لشکرگاه بجهت خود پهن کردند

۳۳ و هنوز گوشت در زیر دندان ایشان نرفته بود و نه خائیده بودند که غضب خداوند بر ایشان التهاب یافت و خداوند قوم را بمصیبتی عظیم مبتلا ساخت

۳۴ و آن موضع را قبروت حثاوه نام نهاد زیرا که در آنجا حریصانرا دفن کردند

۳۵ و قوم از قبروت حثاوه تا بحصیروت طی منازل نمودند و در حصیروت مقام کردند

### باب دوازدهم

۱ پس مریم و اهلون بر موسیٰ در باره زن حبشی که بنگاح درآورده بود اعتراض کردند زیرا که زن حبشی را گرفته بود

۲ و گفتند آیا خداوند فقط بوساطت موسیٰ فرموده است بوساطت ما نیز نفرموده است و خداوند این حال را استماع نمود

۳ اما موسی بیشتر از همه بنی آدم که بر روی زمین می بودند  
حلیم بود

۴ پس خداوند بناگهانی موسی و اهرن و مریم را مخاطب ساخت  
که شما هر سه بخیمه<sup>۱</sup> مجمع بیائید و آن سه نفر رفتند

۵ و خداوند در ستون ابر فرود آمده بدروازه<sup>۲</sup> خیمه ایستاد و اهرن  
و مریم را طلب داشت و هر دو بیرون آمدند

۶ و گفت که سخنان مرا بشنوید اگر کسی از شما نبی باشد من که  
خداوندم خود را در عالم رؤیا بر روی آشکارا مینمایم و ویرا در خواب  
مخاطب میسازم

۷ بنده<sup>۳</sup> من موسی چنین کسی نیست او در تمامی خاندان من  
امین است

۸ با وی بالمشافه صراحت<sup>۴</sup> تکلم مینمایم نه باشاره و تجلی خداوند را  
مشاهده میکند پس چرا از اعتراض بر بنده<sup>۵</sup> من موسی نترسیدید

۹ و خشم خداوند بر ایشان مشتعل گردید و مراجعت نمود

۱۰ و ابر از بالای خیمه برخاست و اینک مریم بعلت برص چون  
برف سفید گردید و چون اهرن بمریم نگریست اینک ابرص  
شده است

۱۱ پس اهرن بمرسی گفت که ای مالک من ملتمس آنکه بار این  
گناه بر ما ننهی که از روی نا دانی مرتکب آن شده ایم

۱۲ مانند مرداری نباشد و چون افگانه<sup>۶</sup> که از رحم مادر می افتد و نصف  
بدنش تلف شده باشد

۱۳ و موسی پیش خداوند فریاد برآورد و گفت که یا بار الله ویرا از  
روی لطف شفا به بخش



- ۱۴ و خداوند بموسی گفت که اگر پدر روی آب دهن بر رویش می انداخت آیا تا هفت روز شرمنده نمی بود تا هفت روز از لشکرگاه خارج شود و بعد از آن داخل آید
- ۱۵ و مریم تا هفت روز بخارج لشکرگاه ماند و قوم تا آنکه مریم داخل نشد کوچ ننمودند

### باب سیزدهم

- ۱ و بعد از آن قوم از حصیروت کوچ کرده در بیابان فاران خیمه زدند
- ۲ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۳ که تنی چند را بفرست تا زمین کنعان را که بنی اسرائیل می بخشم تجسس نمایند و از هر فرقه آبا و اجداد یک نفر که امیر ایشان باشد بفرستید
- ۴ و موسی حسب الحکم خداوند ایشانرا از دشت فاران روانه کرد و آنجمله سرداران بنی اسرائیل بودند
- ۵ و اینست اسمهای ایشان از فرقه رؤین سموع بن زکور
- ۶ از فرقه سمعون سافاط بن حوری
- ۷ از فرقه یهودا کالیب بن یفئی
- ۸ از فرقه یثاکار یجال بن یوسف
- ۹ از فرقه افراتیم هوشیبع بن نون
- ۱۰ از فرقه بنیامین فلطی بن رافو
- ۱۱ از فرقه زبولن جدئیل بن سودی
- ۱۲ از فرقه یوسف یعنی از فرقه منشی جدی بن سوسی
- ۱۳ از فرقه دان عمئیل بن جملی
- ۱۴ از فرقه آسیر ستور بن میکائیل

- ۱۵ از فرقهٔ نفثالی تَحْبِي بن وَاْفِسي
- ۱۶ از فرقهٔ جاد جُئوتیل بن ماکي
- ۱۷ اينست نامهاي كسانيكه موسی برای تجسس زمين فرستاد و موسی هوشيع بن نون را يهوشوع نام نهاد
- ۱۸ و موسی ايشانرا بتجسس زمين كنعان ارسال داشت و فرمود كه بدین سمت متوجهٔ جنوب شويد و بكوهستان برويد
- ۱۹ و آن زمين را ملاحظه نماييد كه چه قسم است و قومي كه در آن سكونت دارد قوي اند يا ضعيف قليل اند يا كثير
- ۲۰ و زميني كه در آن اقامت دارند نيگ است يا بد و شهرهاي كه در آن ميباشند چه قسم است در لشكرگاه مي مانند يا در حصار
- ۲۱ چه نوع زمين است چريست يا شوره و درختها دارد يا نه و شما دلير باشيد و از ثمر زمين قدری بياريد اما در آنوقت موسم نوبهٔ انگور بود
- ۲۲ پس ايشان روانه شده زمين را از دشت صين تا به رحوب در راه حمايت تجسس کردند
- ۲۳ و متوجهٔ جنوب شده بعبرون رسيدند جاينكه احييمان و سيسيائي و تلمايي اولاد عناق مي بودند اما عبرون هفت سال قبل از صعان كه در مصر است بنا کرده شد
- ۲۴ و بوادي اسكول رسيدند و از آنجا يك شاخ با خوشهٔ انگور بريده بر چوبي بدوش دو كس بردند و اناها و انجيراها نيز گرفتند
- ۲۵ آن موضع را وادي اسكول خواندند بسبب خوشهٔ كه بني اسرائيل از آنجا بردند
- ۲۶ و از تجسس زمين بعد از چهل روز مراجعت نمودند

- ۲۷ و طی منازل نموده پیش موسی و اهلون و تمامی جماعت بني اسرائيل در دشت فاران بقادیس رسیدند و ایشان را و تمامی جماعت را خبر دادند و ثمر زمین را بایشان نمودند
- ۲۸ و کیفیت حال باو باز گفتند زمینی که ما را فرستادی رسیدیم و یقین که فیضان شیر و شهد در آنست و ثمرش اینست
- ۲۹ فلما سکنة آن زمین قومی قوی است و شهرهای محصور و بسیار بزرگ و اولاد عناق را نیز در آنجا دیدیم
- ۳۰ بني عمالیق ساکن خطه جنوب اند و حثیان و یبوسیان و اموریان بکوهستان سکونت میدارند و کنعانیان بکنار دریا و بر ساحل یردین و کالیب قوم را از مشاجره موسی باز داشت و گفت که بیکبارگی حمله نمائیم و آنرا بتصرف درآوریم زیرا که قدرت تسخیرش میداریم
- ۳۱ اما کسانی که همراه وی بودند گفتند که بمقاومت آن قوم قادر نیستیم زیرا که از ما قویترند
- ۳۲ همچنین زمینی را که تجتس نمودند خبر بد از آن بني اسرائيل رسانیدند که زمینی که برای تجتس آن گذر کردیم زمینی است که ساکنانرا تلف میکنند و هر قومی را که در آنجا دیدیم بلند بالا بودند
- ۳۳ و در آنجا قدآوران دیدیم یعنی بني عناق را از اولاد قدآوران پبشین و ما در نظر خود مانند ملخ می نمودیم و همچنین در نظر ایشان نیز

### باب چهاردهم

- ۱ انگاه تمامی جماعت باواز بلند فریاد برآوردند و قوم در آن شب نالان بود

۲ و همگی بني اسرائيل بر موسی و اھرون گله کردند و تمامی جماعت  
بایشان گفتند کاش که در ملک مصر مرده بودیم یا کاش که درین  
دشت می مردیم

۳ و خداوند ما را از بهر چه درین مرزبوم رسانیده است تا بشمشیر  
کشته شویم زنان و اطفال ما به اسیری خواهند رفت آیا صلاح ما  
در آن نیست که بمصر مراجعت نمائیم

۴ و بایدکیگر گفتند که سرداری را نامزد کرده باز بمصر روانه شویم  
۵ پس موسی و اھرون پیش تمامی جماعت بني اسرائيل بر رو  
افتادند

۶ و یهوشوع بن نون و کالیب بن یفّی که از جمله جاسوسان زمین  
بودند جامه‌های خود را چاک زدند

۷ و تمامی جماعت بني اسرائيل را گفتند زمینی که به تجسس آن  
گذر کردیم بی نهایت خوب زمینست

۸ اگر خداوند از ما راضی شود ما را در آن زمین می‌رساند و آنرا بما  
می بخشد زمینی که در آن فیضان شیر و شهد است

۹ زینهار از خداوند تمرد مکنید و از اهالی زمین مترسید که خوراک  
ما هستند سلامت از ایشان برخاست و خداوند با ماست از ایشان  
خوفناک مشوید

۱۰ اما تمامی جماعت بر آن بودند که ایشان را سنگسار نمایند پس  
جلال خداوند در خیمه مجمع بر همگی بني اسرائيل متجلی شد

۱۱ و خداوند بموسی گفت که این قوم تا کی غضب مرا مشتعل  
خواهند کرد باوجود این همه آیات که در میان ایشان ظاهر کردم  
اعتقاد نمی آرند

- ۱۲ ایشانرا بوبا مبتلا خواهم ساخت و محروم خواهم کرد و ترا قومي  
بزرگتر و قوي تر از ایشان خواهم گردانيد
- ۱۳ و موسی بخداوند گفت که اهل مصر اين ماجرا را خواهند شنيد  
زيرا که اين قوم را باقتدار خود از ميان ایشان بيرون آوري
- ۱۴ و بسکنه<sup>۱</sup> اين ديار باز خواهند نمود و حال آنکه شنیده اند که تو  
اي خداوند در ميان اين قوم هستي و آنکه تو اي خداوند معائن  
و مشاهد شده<sup>۲</sup> و ابرئو بر ایشان سایه افکن است و آنکه  
تو پيش ایشان روز در ستون ابر و شب در ستون آتش رفتار  
مي نمائي
- ۱۵ اکنون اگر اين قوم را چون يک نفر هلاک سازي پس قبائلي که  
آوازه<sup>۳</sup> ترا شنیده اند چنين گفت و گو خواهند کرد
- ۱۶ که بسبب آنکه خداوند برسانيدن اين قوم در زميني که بسوگندي  
و عده کرده بود قادر نبود لهذا ایشانرا در بيايان کشته است
- ۱۷ اکنون التماس آنکه عظمت خداوند من متجلي شود مطابق  
آنچه فرمودي
- ۱۸ که خداوند ديرخشم و كثير الاحسان است و بخشنده<sup>۴</sup> خبت  
و بزه کاري اما مچرمانرا بهيچ وجه بيگناه نخواهد شمرد و بخت  
پدران سزا دهنده<sup>۵</sup> پسران تا سيوم و چهارم طبقه است
- ۱۹ التماس آنکه خبت اين قوم را ببخشي موافق کثرت احسان خود  
چنانچه اين قوم را از حدود مصر تا اینجا بخشیده<sup>۶</sup>
- ۲۰ و خداوند گفت بشفاعت تو عفو نمودم
- ۲۱ اما بحيات خود که تمامي زمين از جلال خداوند پر خواهد گرديد
- ۲۲ بنابر آنکه اين همه کسان که جلال مرا بايائي که در مصر و در بيايان

ظاهر کردم مشاهده نمودند و ده بار امتحان من کردند و قول مرا نشنیدند

۲۳ یقیناً زمینی را که به آبا و اجداد ایشان بسوگندی وعده کردم

نخواهند دید هر کس که خشم مرا مشتعل گردانید آنرا نخواهد دید

۲۴ اما بنده من کالیب بمکافات آنکه روح دیگر با وی بود و بحد

کمال اطاعت من نمود اورا بزیمینی که داخل شده است خواهم

رسانید و آنرا نسل وی بمیراث خواهند گرفت

۲۵ (اما باید دانست که بنی عمالیتی و کنعانیان در وادی سکونت

داشتند) فردا روی گردانیده بسوی بیابان از راه بحر قلزم روانه شوید

۲۶ و خداوند موسی و اهرورن را مخاطب ساخت و گفت

۲۷ با این جماعت شیر که از من گله میکنند تا کی شکیبائی ورزم

گله‌هایی که بنی اسرائیل از من میکنند استماع نموده‌ام

۲۸ ایشانرا بگو که خداوند چنین میفرماید سوگند بحیات خود

موافق گفتار شما که بسمع من رسید بهمان طور با شما خواهم کرد

۲۹ لاشهای شما درین بیابان خواهد افتاد و جملگی شما کسانی که بشمار

درآمدند از بیست ساله و زیاده برآن که از من گله‌مند شده‌اند

۳۰ بدرستی که در زمینی که برای اقامت شما بسوگندی مقرر کردم

بجز کالیب بن یفنی و یهوشوع بن نون کسی دیگر از شما داخل

نخواهد شد

۳۱ لیکن اطفال شمارا که از اسیری ایشان میترسیدید داخل خواهم

گردانید تا بزیمینی که شما حقیر دانستید رسیده الفت گیرند

۳۲ اما لاشهای شما درین بیابان خواهد افتاد

۳۳ و فرزندان شما در بیابان تا چهل سال سرگردان بوده بار زناکاری

- شمارا خواهند کشید تا آنکه لاشهای شما در بیابان منهدم گردد
- ۳۴ بعدد روزهای که تجسس زمین میکردید چهل روز یعنی هریک روز را یکسال یعنی تا چهل سال بارگناهانرا خواهید کشید و نقص عهد مرا دریافت خواهید کرد
- ۳۵ منکه خداوند هستم چنین گفته‌ام که با این همه جماعت شریر که بمخالفت من اجتماع نموده‌اند فی الحقیقت این امر را ظاهر میکنم درین بیابان برپا خواهند شد و بهمین جا خواهند مرد
- ۳۶ و کسانیکه موسی به تجسس زمین فرستاده بود و مراجعت نموده تمامی جماعت را بگله مندی برانگیختند و خبر بد در باره زمین شهرت دادند
- ۳۷ همان کسانیکه زمین را ببدنامی شهرت دادند در حضور خداوند بقر الهی مردند
- ۳۸ اما یهوشوع بن نون و کالیب بن یفنی از آنانی که برای تجسس زمین رفتند جان بر شدند
- ۳۹ و موسی کیفیت این حال با بنی اسرائیل باز نمود و آن قوم بی نهایت غمگین شدند
- ۴۰ و اول دم صبح برخاسته بر سر کوه رفتند و گفتند اینک حاضریم تا بموضعی که خداوند فرموده است روانه شویم زیرا که گناهکار شده‌ایم
- ۴۱ و موسی گفت برای چه از حکم خداوند عدول می‌نمائید که بخیریت نخواهد انجامید
- ۴۲ روانه مشوید زیرا که خداوند در میان شما نیست مبادا که پیش دشمنان منهنم گردید
- ۴۳ که بنی عمالیتی و کنعانان در آنجا مقابل شما هستند و بشمشیر

کشته خواهید شد بنابراین که از اطاعت خداوند انحراف نموده اید  
 لهذا خداوند با شما نخواهد بود  
 ۴۴ لیکن از روی تکبر بر سر کوه رفتند اما صندوق عهد خداوند و موسی  
 از قلب لشکرگاه بیرون رفتند  
 ۴۵ پس بنی عمالیق و کنعانیان که دران کوه سکونت داشتند هجوم  
 آورده آنها را مغلوب نمودند و تا حارمه منهرم ساختند

### باب پانزدهم

- ۱ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۲ که بنی اسرائیل را چنین بفرمای که چون بزمین نشیمن خود که  
 من بشما میبخشم داخل شوید
- ۳ و هدیه آتشین برای خداوند بگذارانید چه قربانی سوختنی و چه  
 ذبیحه بادای نذر خواه از روی تطوع خواه هر عیدها تا بوی  
 خشنودی برای خداوند باشد چه گاو و چه گوسفند
- ۴ هر کسی که قربانی را برای خداوند بگذراند باید که قربانی  
 خوردنی ده یک آرد سفید با چهار یک هین روغن آمیخته  
 بیاورد
- ۵ و برای قربانی ریختنی چهار یک هین شراب بر قربانی سوختنی  
 یا ذبیحه اگر بره باشد بریزان
- ۶ و اگر قوچ باشد برای قربانی خوردنی ده دو آرد را با سه یک هین  
 روغن آمیخته برسان
- ۷ و برای قربانی ریختنی سه یک هین شراب بگذران تا بوی خشنودی  
 برای خداوند باشد



- ۸ و هرگاه گوساله<sup>۱</sup> برای قربانی سوختنی یا ذبیحه<sup>۲</sup> بادای نذر یا هدیه<sup>۳</sup> سلامتی برای خداوند بگذرانی
- ۹ باید که قربانی خوردنی ده سه آر در با نصف هین روغن آمیخته همراه<sup>۴</sup> گوساله پیارد
- ۱۰ و برای قربانی ریختنی نصف هین شراب پیار<sup>۵</sup> تا هدیه<sup>۶</sup> آتشین ببوی خشنودی برای خداوند باشد
- ۱۱ بدین قسم برای یک گوساله یا برای یک قوچ یا بره<sup>۷</sup> یا بزغاله<sup>۸</sup> عمل نمائید
- ۱۲ بعدد قربانیهای که گذرانیده شود بدین قسم برای هر یک عمل نمائید
- ۱۳ هر متوطنی که هدیه<sup>۹</sup> آتشین ببوی خشنودی برای خداوند بگذراند این اوامرا بجا آرد
- ۱۴ هر غریبی که در میان شما اقامت دارد و هر کسی که در میان شما بتعاقب ادوار مقیم باشد هرگاه هدیه<sup>۱۰</sup> آتشین را ببوی خشنودی برای خداوند بگذراند چنانچه شما عمل مینمائید او نیز بعمل آرد
- ۱۵ یک آیین برای شما که اهل جماعت هستید و برای غریبی نیز که با شما اقامت ورزد بآیینی ابدی بتعاقب ادوار باشد حال شما با حال غریب بحضور خداوند یکسان باشد
- ۱۶ از برای شما و غریبی که با شما اقامت دارد یک شرع و یک رسم باشد
- ۱۷ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۱۸ که بنی اسرائیل را چنین بفرمائی که چون بزیمینی که من شمارا در آنجا میرسانم داخل شوید

۱۹ چون که نان آن زمین را بخورید هدیهٔ برداشتنی برای خداوند بگذرانید

۲۰ و از آرد سرشتهٔ اولین یک کلیچه بطریق قربانی برداشتنی بگذرانید برسم قربانی برداشتنی که از خرمن میشود این را نیز بهمان طور بردارید

۲۱ از آرد سرشتهٔ اولین خود قربانی برداشتنی را بتعاقب ادوار برای خداوند ادا نمائید

۲۲ اگر از روی نادانی تمامی احکامی که خداوند بموسی فرموده است عمل ننمائید

۲۳ یعنی هرچه خداوند شمارا بوساطت موسی فرموده است از روزی که خداوند حکم داد و فی ما بعد بتعاقب ادوار

۲۴ اگر از روی نادانی بی خبر جماعت خطائی سرزند می باید که تمامی جماعت یک گوساله را بطریق قربانی سوختنی ببوی خشنودی برای خداوند مع قربانی خوردنی و ریختنی برسم مامور و یک بزغاله را بعوض خطا بگذرانند

۲۵ و کاهن در حق تمامی جماعت بنی اسرائیل کفاره دهد تا عفو شود بذا بر آنکه از نادانی بود و ایشان قربانی خود را هدیهٔ آتشین برای خداوند و قربانی عوض خطا پیش خداوند در باب نادانی خود بگذرانند

۲۶ و تمامی جماعت بنی اسرائیل و غریبی که در میان ایشان مقیم باشد آموزیده خواهند شد زیرا که همگی از روی نادانی خطا نمودند

۲۷ و هرگاه کسی از روی نادانی خطائی نماید یک بز مادهٔ یکساله را بعوض خطا بگذراند

۲۸ و کاهن در حق شخص نادان کفاره دهد هرگاه پیش خداوند از روی نادانی خطائی نماید تا کفاره در حق وی داده شود و آمرزیده گردد  
 ۲۹ شرح خطاکار بنادانی برای بنی اسرائیل و غریبی که در میان ایشان مقیم است یکی باشد

۳۰ اما شخصی که عمداً گناهی کند خواه متوطن خواه غریب او هتک حرمت خداوند نموده است آن شخص از میان قوم منقطع گردد

۳۱ بسبب آنکه گفته خداوند را حقیر شمرده از حکم وی سرپیچید آن شخص لامحاله مقتول شود بار خبثت وی برگردنش باشد  
 ۳۲ اما در ایامی که بنی اسرائیل در بیابان می بودند کسی را یافتند که در روز سبت هیزم جمع میکرد

۳۳ و کسانی که او را در جمع کردن هیزم یافتند او را پیش موسی و اهلون و تمامی جماعت رسانیدند

۳۴ و او را محبوس کردند زیرا که در باره وی حکمی نفاذ نیافته بود که چه باید کرد

۳۵ و خداوند بموسی فرمود که این کس لامحاله مقتول شود تمامی جماعت ویرا بخارج لشکرگاه سنگسار نمایند

۳۶ پس تمامی جماعت او را بخارج لشکرگاه برده سنگسار نمودند تا هلاک شد چنانچه خداوند موسی را فرموده بود

۳۷ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت

۳۸ که بنی اسرائیل را چنین بفرمای که هر کنار چاههای خود گلهای منقش سازند بتعاقب ادوار و فئیده کبودی بر گل منقش کنارها نصب کنند

۳۹ تا برای شما گل منقش باشد که آنرا دیده اری همه احکام خداوند یاد آرید و عمل نمائید و مقصود دل و دیده خود را که در آنها زناکاری میکنید تفحص نمائید

۴۰ تا همه احکام مرا یاد کرده بعمل آرید و برای خدای خود مقدس باشید

منم خداوند خدای شما که شما را از ملکت مصر بیرون آوردم تا خدای شما باشم منم خداوند خدای شما

### باب شانزدهم

۱ بعد از آن قورح بن یسکار بن قهاث بن لیوی و داان و ابیرام پسران الیاب و ارون بن قَلَت بنی راوین تنی چند همراه گرفتند  
۲ و با معدود چند از بنی اسرائیل دوپیست و پانجاه نفر امرای جماعت و بزرگان مجمع که نامدار بودند بمقابله موسی برخاستند

۳ و باعتراض موسی و اهرورن مجتمع شده گفتند این مرتبه برای شما بسیار است زیرا که تمامی جماعت بالکل مقدس هستند و خداوند در میان ایشان است پس خود را بچه سبب بر مجلس خداوند سر بلند نمائید

۴ و موسی این سخن را شنیده بر رو افتاد

۵ و قورح و تمامی جماعت وی را مخاطب ساخت و گفت که فردا صبح خداوند اعلام خواهد داد که چه کسی ازان وی و چه کس مقدس است و او را نزدیک خود خواهد رسانید و هر کس را که برگزیده است قربت خواهد بخشید

- ۶ چندین عمل نمایند ای قورح تو و تمامی جماعت تو مجمرها برای خود بگیرید
- ۷ و در آنها آتش کرده فردا صبح بحضور خداوند بخور بر آنها بریزید و چنین شود که هرکس که برگزیده<sup>۱</sup> خداوند است مقدس شود برای شما ای بنی لیوی این مرتبه بسیار است
- ۸ و موسی بقورح گفت بشنوید ای بنی لیوی
- ۹ آیا برای شما مقتصر است که خدای اسرائیل شما را از جماعت اسرائیل ممتاز گردانیده است و شما را نزد خود قربت بخشیده تا عهده<sup>۲</sup> مسکن خداوند را ادا نمائید و آنکه پیش جماعت ایستاده برای ایشان خدمت نمائید
- ۱۰ و ترا مع تمامی خویشانت بنی لیوی قربت بخشیده است و دعوای کهنات نیز میکنند
- ۱۱ بنابراین تو و این همه جماعت تو بمخالفت خداوند اجتماع نموده‌اید و اهورن چه نوع کس است که از گله وی نمایند
- ۱۲ پس موسی فرستاده دathan و ابیرام پسران الیابرا طلب داشت ایشان گفتند نخواهیم آمد
- ۱۳ و اینکه ما را از زمینی که فیضان شیر و شهد در آنست بیرون آوردی تا در بیابان بقتل رسانی آیا برای تو کافی نیست تا خود را بر ما مستقل گردانی
- ۱۴ و نیز بزمینی که فیضان شیر و شهد در آنست نرسانیده<sup>۳</sup> و چمنها و تاکستانها بمیراث نداده<sup>۴</sup> آیا چشمهایی این کسان را خواهی کند نخواهیم آمد
- ۱۵ و موسی بغایت خشمناک شده خداوند را گفت که بهدیه<sup>۵</sup> ایشان

التفات منمائي يك خررا از ايشان نگرفته ام ويكي از ايشان را  
زباني نرسانيده ام

۱۶ و موسی بقورح گفت که تو با تمامي جماعت خود واهرون  
بحضور خداوند فردا حاضر شو

۱۷ و هر کس مجمر خود را بگيرد و بخور در آنها بريند و هر کس مجمر  
خود را دريست و پنجاه مجمر و تو نيز واهرون هريك مجمر خود را  
بحضور خداوند بيارد

۱۸ و هر کس مجمر خود را گرفته و آتش در آنها کرده و بخور بر آنها  
پاشيده بدروازه خيمه مجمع با موسی واهرون ايستادند

۱۹ و قورح تمامي جماعت را بدروازه خيمه مجمع مقابل آنها جمع  
نمود و جلال خداوند بر تمامي جماعت متجلي گشت

۲۰ و خداوند موسی واهرون را مخاطب ساخت و گفت

۲۱ که خود را از ميان اين جماعت دور نماييد تا ايشان را بيك لحظه  
هلاک سازم

۲۲ پس ايشان بر رو افتاده گفتند که اي خدا خدای اوراح کافه  
بشر آيا يك کس خطا کند و آتش خشم تو بر تمامي جماعت  
مشتعل گردد

۲۳ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت

۲۴ که جماعت را چنين بفرماي که از اطراف مسکن قورح و دائان  
وابيرام دور شويد ؟

۲۵ و موسی برخاسته نزد دائان و ابيرام رفت و مشايخ اسرائيل در  
عقب وي رفتند

۲۶ و آن جماعت را مخاطب ساخت و گفت که از خيمه هاي اين

بد گهران دور شوید و چیزی که ازان ایشان باشد نزدیک مرید  
مبادا که در همه جرائم ایشان هلاک گردید

۲۷ و از مسکن قورح و داثان و ابیرام از هر طرف برخاستند و داثان  
و ابیرام با زنان و پسران و اطفال خود بیرون آمده بدروازهٔ خیمه  
ها ایستادند

۲۸ و موسی گفت که بدین حجت یقین خواهید دانست که خداوند  
مرا ارسال داشته است تا این همه امور را ظاهر نمایم و آنکه از عقل  
خود نکرده‌م

۲۹ اگر این کسان چون جمیع بنی آدم بمیرند و اگر چیزی از قضا و قدر  
بر ایشان نازل شود که بر عامهٔ ناس نیز می‌شود پس خداوند مرا  
مبعوث نکرده است

۳۰ لیکن اگر خداوند امری بدیعا ابداع نماید که زمین دهن خود را  
کشاده ایشان را و هر چه از ایشان باشد فروبرد تا زنده در گور شوند  
پس یقین بدانید که این کسان خداوند را خشنماک گردانیده‌اند  
۳۱ و چنین واقع شد که چون این همه سخنان را با تمام رسانید زمینی  
که در زیر ایشان بود بشگافت

۳۲ و زمین دهن خود را کشاده ایشان را با خانها و جمله متعلقان قورح  
و تمامی اموال ایشان را فروبرد

۳۳ ایشان و هر کسی که با ایشان تعلق داشت زنده در گور فرو رفتند  
و زمین بر ایشان بهم بیپوست چنانچه از میان جماعت ناپدید  
گشتند

۳۴ و مجموع بنی اسرائیل که در حوالی ایشان بودند از استماع نالهٔ  
ایشان گریختند که میگفتند مبادا که زمین ما را نیز فرو برد

۳۵ و آتشی از پیش خداوند برآمده آن دوپست و پنجاه کس که بخور گذرانیده بودند هلاک کرد

۳۶ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت

۳۷ که العاذار بن اهرن کاهن را بفرمائی تا مجمرها را از هیان شعله‌ها بردارد و تو آتش را دور بپاش زیرا که آنها مقدس شده‌اند

۳۸ از مجمرهای این ظالمان نفس خود تخت‌های پهن برای پوشش مذبح بساز بنابر آنکه آنها را بحضور خداوند گذرانیدند و مقدس شده بودند تا علامتی برای بنی اسرائیل باشد

۳۹ پس العاذار کاهن مجمرهای برنجین که آن سوختگان گذرانیده بودند برداشت و آنها را برای پوشش مذبح پهن کردند

۴۰ تا بنی اسرائیل را یانگاری باشد بر اینکه هرغیری که از اولاد اهرن نباشد برای گذرانیدن بخور بحضور خداوند نزدیک نیاید مبدا که چون قورح و جماعتش گرد چنانچه خداوند ویرا بوساطت موسی گفته بود

۴۱ و روز دیگر تمامی جماعت بنی اسرائیل از موسی و اهرن گله‌مند شدند که شما قوم خداوند را کشته‌اید

۴۲ و چون جماعت بمقاومت موسی و اهرن اجتماع نمودند سوبی خیمهٔ مجمع جماعت نگاه کردند که اینک ابرآنها فراگرفت و جلال خداوند متجلی گشت

۴۳ و موسی و اهرن پیش خیمهٔ مجمع حاضر شدند

۴۴ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت

۴۵ که از میان این جماعت دور شوید تا ایشانرا بیکبارگی هلاک سازم پس ایشان بر رو افتادند



۴۶ و موسی اهرورن را فرمود که همچویرا بگیر و آتشی از مذبح دآن کرده بخور بریز و نزد جماعت بشتاب و در حق ایشان کفاره بده که غضب از حضور خداوند برآمده است و قهر الهی شروع شد  
 ۴۷ پس اهرورن چنانچه موسی فرمود بگرمت و درمیان جماعت بدوید و اینک قهر الهی درمیان قوم شروع شده بود و بخور ریخته در حق قوم کفاره داد

۴۸ و درمیان مردگان و زندگان ایستاد تا قهر الهی رفع شد  
 ۴۹ عدد کسانی که از قهر الهی مردند چهارده هزار و هفصد بودند سواي آنانی که در امر قورح هلاک شدند  
 پس اهرورن نزد موسی بدروازه خیمه مجمع باز آمد و قهر الهی رفع شد

#### باب هفدهم

- ۱ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۲ که بنی اسرائیل را مخاطب ساز و از هر یک خاندان آبا و اجداد عصای بگیر از جمیع امرای ایشان بهر یک خاندان آبا و اجداد یعنی دوازده عصا و نام هر یک را بر عصای وی بنویس
- ۳ و نام اهرورن را بر عصای لیوی بنویس زیرا که سردار خاندان آبا و اجداد را عصای میباید
- ۴ و آنها را در خیمه مجمع در پیس عهدنامه که در آنجا با شما ملاقات میکنم بده
- ۵ و کسی که برگزیده من است عصایش تنجه خواهد زد و گلکهای که بنی اسرائیل از شما میکنند از پیش خود رفع خواهم کرد
- ۶ و موسی بنی اسرائیل را فرمود تا هر یک از امرای ایشان عصای داد

هر امپري يك عصا موافق خاندان آبا واجداد. يعني دوازده عصا  
وعصاي اھرون درميان عصاهاي ايشان بود

۷ و موسی آن عصاها را بحضور خداوند در خیمهٔ عهدنامه بنهاد  
۸ و روز ديگر موسی در خیمهٔ عهدنامه داخل شده اينك عصاي  
اھرون بنام دودمان ليوي شگفته كه تنجه زده و شكوفه بر آورده  
و بادام بار داده است

۹ و موسي همه عصاها را از حضور خداوند نزد جمعيت بني اسرائيل  
بيرون آورد و نگاه كردند و هريك عصاي خود را گرفت

۱۰ و خداوند موسی را فرمود كه عصاي اھرون را باز درپيش عهدنامه  
بيار تا از عايبان علامتي محفوظ باشد و گله‌هاي ايشان را از پيش  
من بالكل دفع كن تا نميرند

۱۱ و موسي بفعل آورد چنانچه خداوند او را فرموده بود بهمان طور  
عمل نمود

۱۲ و بني اسرائيل بموسی گفتند كه اينك بجان آمده ايم هلاك ميشويم  
ما همه هلاك ميشويم

۱۳ هر كسي كه بمسكن خداوند ذرهٔ نرديك آيد مي ميرد آيا بالتمام  
تلف شويم

### باب هجدهم

۱ و خداوند اھرون را گفت كه تو با اولاد و خاندان پدر خود بارگناه  
مقدس را خواهيد برداشت بلكه تو با اولاد خود بار گناه گاري  
كهان را خواهيد برداشت

۲ و برادران خود نيز از فرقهٔ ليوي يعني فرقهٔ پدر خود را با خود  
مقرب ساز تا با تو ملحق شده خدمت ترا بجا آرند اما تو با اولاد

- خود در پیش خیمه عهده نامه ادای خدمت نمایی
- ۳ امر ترا و جمیع امور خیمه را محفوظ دارند و صرف آنکه بطرف مقدس و مذبح نزدیک نیایند تا که ایشان و شما نیز هلاک نشوید
- ۴ و با تو متفق شوند تا امور خیمه مجمع و تمامی لوازم خیمه را محفوظ دارند و مرد غیری نزدیک بشما نرسد
- ۵ و پاسبانی مقدس و پاسبانی مذبح را نگاه دارید تا دیگر غضب بر بنی اسرائیل نازل نگردد
- ۶ و من اینک برادران شما بنی لوی را از میان بنی اسرائیل برگرفته ام بشما معطی برای خداوند شده اند تا لوازم خیمه مجمع را بجا آرند
- ۷ اما تو با اولاد خود عهده کهنات خود را نگاه دارید در هر کار مذبح و درون حجاب بکار خود بپردازید که شما را عهده کهنات معطی کرده ام و هر غیری که نزدیک آید مقتول شود
- ۸ و خداوند اهرور را فرمود من اینک قربانیهای برداشتی از همه مقدسات بنی اسرائیل محوّل بتو کرده ام ترا بواسطه مسیح و اولاد ترا بطریق آئینی ابدی بخشیده ام
- ۹ این قدر از چیزهای اقدس که از آتش باقی ماند ازان نو باشد هر قربانی ایشان چه خوردنی و چه بعوض خطا و چه بعوض جرم که پیش من بگذرانند برای تو و اولاد تو اقدس است
- ۱۰ آنرا در جای قدس المقدس بخور هر مذکرا جائز است که آنرا بخورد برای تو مقدس است
- ۱۱ این هم تراست قربانی برداشتی از هدیه ایشان با تمامی قربانیهای جنبانیدی بنی اسرائیل اینهارا بتو و پسران و دختران تو بآئینی

- ابدی بخشیده‌ام هرکسی که در خانه<sup>۲</sup> تو پاک باشد این را بخورد  
 ۱۲ تمامی بهترین روغن و تمامی بهترین می و گندم هر قربانی اولین  
 که پیش خداوند بگذرانند بتو بخشیده‌ام  
 ۱۳ هر نوباوه<sup>۳</sup> زمین که نزد خداوند می آرد ازان تو باشد هرکسی  
 که در خانه<sup>۴</sup> تو پاک باشد بخورد  
 ۱۴ هر چیز حرم کرده در اسرائیل ازان تو باشد  
 ۱۵ هر کشاینده<sup>۵</sup> رحم از هر قسم حیوانات که پیش خداوند می آوند  
 چه انسان و چه بهائم ازان تو باشد فاما لازم است که نخست  
 زاده<sup>۶</sup> انسان را بازخردی و نخست زاده<sup>۷</sup> بهائم ناپاک را باز باید خرید  
 ۱۶ و شرع باز خریدنش اینست طفل یکماهه را بنرخ معین یعنی پنج  
 مثقال بمثقال مقدس که عبارتست از بیست گیره باز باید خرید  
 ۱۷ اما نخست زاده<sup>۸</sup> گاو و نخست زاده<sup>۹</sup> میش و نخست زاده<sup>۱۰</sup> بز را  
 باز نباید خرید مقدس هستند خون اینهارا بر مذبح بهاش و پیه را  
 بسوزان تا هدیه<sup>۱۱</sup> آتشین ببوی خوشی برای خداوند باشد  
 ۱۸ و گوشت اینها ازان تو باشد مانند سینه<sup>۱۲</sup> جنبانیدی و دوش راست  
 ازان تست  
 ۱۹ جمله قربانیهای برداشته از مقدساتی که بنی اسرائیل پیش  
 خداوند بر میدارند بتو و بیسران و دختران تو بانیفی ابدی  
 بخشیده‌ام تا ابد الابد بحضور خداوند برای تو و برای اولاد تو  
 پیمانی نمکی است  
 ۲۰ و خداوند اهرورن را فرمود که در دیار ایشان میراثی نخواهی گرفت  
 و بهره<sup>۱۳</sup> درمیان ایشان نخواهی یافت درمیان بنی اسرائیل بهره  
 و میراث تو من هستم

۲۱. واینک بڤی لیوی تمامی عشور بني اسرائيل را در عوض عهده<sup>۱</sup> ایشان یعنی عهده<sup>۲</sup> خیمه<sup>۳</sup> مجمع که بجا می آرند بطریق میراث بخشیده ام
۲۲. و بني اسرائيل بار دیگر نزدیک بخیمه<sup>۴</sup> مجمع نیایند مبادا که زوربار گناه شده بمیرند
۲۳. اما بني لیوی خود لوازم خیمه<sup>۵</sup> مجمع را بجا آرند و بار گناه را بردارند آئینی ابدی است بتعاقب ادوار تا در میان بني اسرائيل میراثی نگهرد
۲۴. لیکن عشور بني اسرائيل که بطریق قربانی برداشتنی برای خداوند بر میدارند بمیراث بني لیوی بخشیده ام بدین سبب ایشان را گفتم که در میان بني اسرائيل میراثی نباید گرفت
۲۵. و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
۲۶. که بني لیوی را چنین فرمای که چون عشور بني اسرائيل که بمیراث شما از مال ایشان بخشیده ام بگیرید پس قربانی برداشتنی برای خداوند عشر عشیر از آن میان بردارید
۲۷. که این قربانی برداشتنی برای شما چون غله<sup>۶</sup> خرمن و چون لبریزی حوض می محسوب خواهد شد
۲۸. همچنین شما نیز از جمله<sup>۷</sup> عشوری که از بني اسرائيل میگیرید قربانی برداشتنی برای خداوند بردارید و از آن میان قربانی برداشتنی خداوند باهرون کاهن بدهید
۲۹. از انواع هدیه ها هر چه بهترین آن باشد یعنی هر چه در آن میان تقدیس یافته قربانی برداشتنی برای خداوند بردارید
۳۰. و ایشان را بفرمای که چون بهترین آنرا برداشته باشید پس برای

بني ليوي چون محصول خرمن و چون محصول حوض مي بحساب  
خواهد آمد

۳۱ و آنرا در هر جا با اهل بيت بخوريد زيرا كه اجر شماست عوض  
عهده كه در خيمه مجمع بجا آريد

۳۲ و بسبب اين منسوب بگناه نخواهيد شد چون بهترين آنرا از آن  
ميان برداشتيد و مقدسات بني اسرائيل را خوار مسازيد مبادا  
كه بميريد

### باب نوزدهم

- ۱ و خداوند موسي و اهل بيته را مخاطب ساخت و گفت
- ۲ كه اينست قانون شرعي كه خداوند فرموده است كه بني اسرائيل را  
بگوي تا گوساله ماده سرخ بي عيب را نزد تو بيارند كه داغ دار  
نباشد و برگردن او جوغ نرسيده
- ۳ آنرا تسليم العاذار كاهن بكنيد تا بخارج لشكرگاه ببرد و آنرا پيش  
روي وي ذبح نمايند
- ۴ و العاذار كاهن قدري از خون وي بانگشت خود بگيرد و آن خون را  
رو بروي خيمه مجمع هفت مرتبه بپاشد
- ۵ و گوساله را در نظر وي بسوزانند يعني پوست و گوشت و فضلات  
آنرا بسوزانند
- ۶ و كاهن چوب سرو آراك و زوفا و قمرزي را گرفته درميان گوساله كه  
مي سوزد بيندازد
- ۷ پس كاهن جامه هاي خود را بشويد و خريشتن را بآب غسل دهد  
و بعد از آن بلكرگاه درآيد و كاهن تا شام ناپاك باشد
- ۸ و سوزانده آن جامه هاي خود را بشويد و خريشتن را بآب غسل دهد  
و تا شام ناپاك باشد

- ۹ و شخصی که پاک باشد خاکستر گوساله را جمع کرده بخارج لشکرگاه در جای پاکیزه ذخیره نهد تا جماعت بني اسرائيل براي آب تنزيه محفوظ دارند که موجب رفع خطاست
- ۱۰ و جمع کننده<sup>۱</sup> خاکستر گوساله جامه هاي خود را بشوید و تا شام ناپاک باشد و براي بني اسرائيل و هر غریبي که در میان ایشان مقیم باشد بآييني ابدی قرار گیرند
- ۱۱ هر کسی که مردار انسان را مس کند تا هفت روز ناپاک باشد
- ۱۲ در روز سیوم از آن آب تنزيه رفع خطاي خود نماید و در روز هفتم پاک شود لیکن اگر در روز سیوم رفع خطا نکرده باشد روز هفتم پاک نشود
- ۱۳ هر کسی که مردار مس کند و خطاي خود را رفع ننماید او مسکن خداوند را پلید می سازد و آن شخص از بني اسرائيل منقطع گردد بنابراین آنکه آب تنزيه براو پاشیده نشد ناپاک باشد و ناپاکی وي تا حال براو ثابت است
- ۱۴ اینست حکم شرع هرگاه کسی در خیمه<sup>۲</sup> بمیرد هر وارد خیمه و هر چه در خیمه باشد تا هفت روز ناپاک باشد
- ۱۵ و هر ظرفي سرواز که پارچه<sup>۳</sup> بر آن نبسته ناپاکست
- ۱۶ و هر کسی که کشته<sup>۴</sup> شمشیر در صحرا یا مردار یا استخوان آدمي یا قبر را مس کند تا هفت روز ناپاک باشد
- ۱۷ و براي شخص ناپاک قدری از خاکستر گوساله<sup>۵</sup> که بعرض خطا سوخته شد بگیرند و آب زنده در ظرفي بر آن بریزند
- ۱۸ و شخصي پاک زوفا گرفته در آب بزند و بر خیمه و بر همه ظروف و بر کسانی که در آنجا بودند و بر شخصي که استخوان یا کشته یا مردار یا قبر را مس کرده بود بپاشد

- ۱۹ و شخص پاک بر شخص ناپاک در روز سیوم و در روز هفتم آب  
بپاشد و در روز هفتم رفع خطا نموده و جامه‌های خود را شسته  
و خویشتن را غسل داده بوقت شام پاک گردد
- ۲۰ و کسی که ناپاک شده رفع خطای خود ننماید آن شخص  
از میان جماعت منقطع گردد بسبب آنکه مقدس خداوند را  
پلید ساخته است و آب تنزیه بر او باشیده نشد لهذا ناپاک  
است
- ۲۱ آئین ابدی برای ایشان باشد که پاشنده آب تنزیه جامه‌های خود را  
بشوید و مس کنند آب تنزیه تا شام ناپاک باشد
- ۲۲ هر چیزی را که شخص ناپاک مس کند ناپاک باشد و هر کسی که  
آنها مس کند تا شام ناپاک ماند

### باب بیستم

- ۱ پس تمامی جماعت بنی اسرائیل در بیابان سین در ماه اول  
رسیدند و آن قوم در قادیس مقام گرفتند و مریم در آنجا وفات  
یافت و در آنجا مدفون شد
- ۲ و بسبب آنکه برای جماعت آب نبود بر موسی و اهورن اجتماع  
نمودند
- ۳ و قوم با موسی منازعت کردند و گفتند کاشکه چون برادران ما  
بحضور خداوند هلاک شدند ما نیز هلاک میشدیم
- ۴ و تمامی مجلس خداوند را چرا درین بیابان رسانیدید تا ما با بهائم  
خود در اینجا بمیریم
- ۵ و ما را از مصر چرا بیرون آوردید تا درین جلی ناخوش داخل کنید



- ۶ که جاي زراعت و انجیر و تالک و انار نیست و آب نیز نیست که بخوریم
- ۷ پس موسی و اهرن از پیش مجلس بدروازهٔ خیمهٔ مجمع رفته بر رو افتادند و جلال خداوند بر ایشان متجلی شد و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۸ که عصارا بگیر و تو با برادر خود اهرن جماعت را جمع کن و در نظر ایشان این سنگ را خطاب نمائید که آن سنگ آب خود را خواهد بخشید همچنین بجهت ایشان آب از آن سنگ بیرون می آید تا جماعت را مع بهائم ایشان سیراب کنی
- ۹ پس موسی عصارا از حضور خداوند چنانچه فرمود گرفت
- ۱۰ و موسی و اهرن جماعت را رو بروی آن سنگ جمع کرده موسی ایشان را گفت که ای متمردان بشنوید آیا آب بجهت شما ازین سنگ برآید
- ۱۱ و موسی دست خود را بلند کرده عصارا بر آن سنگ دو مرتبه زد که آب فراوان برآمد و جماعت مع بهائم سیراب شدند
- ۱۲ و خداوند موسی و اهرن را مخاطب ساخت و گفت که بسبب آنکه بر من اعتقاد نمودید تا مرا در نظر بني اسرائيل مقدس دارید لهذا این جماعت را بزیمینی که ایشانرا بخشیدم نخواهید رسانید اینست آب مریبه که در آنجا بني اسرائيل با خداوند منازعت نمودند که او در ایشان خود را مقدس نمود
- ۱۳ پس موسی از قادیس نزد ملک ایدوم ایلیچیان فرستاد که برادر تو اسرائیل چنین میگوید که هرچه از انواع مشقت بها راه یافته است خود میدانی

- ۱۵ که بزرگان ما در مصر رفتند و مدت مدید ما در مصر اقامت داشتیم و اهل مصر ما را و بزرگان ما را آزار دند
- ۱۶ و چون بخداوند فریاد نمودیم آواز ما را بشنید و فرشته را فرستاده از مصر بیرون آورد اینک در قادیس شهری باقصای حدود تو هستیم
- ۱۷ اجازت بده تا میان ملک تو بگذریم و در مزارع و تاکستانها نخواهیم گذشت و آب چاهها نخواهیم خورد از شاهراه خواهیم رفت بسوی راست و چپ انحراف نخواهیم کرد تا آنکه از حدود تو نگذریم
- ۱۸ و ایدوم در جواب او گفت در حدود من گذر نباید کرد و الا تیغ در دست بر تو خورج کنم
- ۱۹ و بنی اسرائیل باو گفتند که از شارع خواهیم رفت و هرگاه آبهای ترا بخوریم چه من و چه بهائم من قیمت آن خواهیم داد فقط پیاده میگذرم دگر هیچ
- ۲۰ او گفت که نخواهی گذشت و ایدوم با گروهی انبوه و نیروی بازو بر او خورج نمود
- ۲۱ همچنین ایدوم اجازت نداد که میان حدودش اسرائیل بگذرد لاجرم بنی اسرائیل از طرف وی انحراف نمودند
- ۲۲ پس تمامی جماعت بنی اسرائیل از قادیس کوچ کرده بجبل هور رسیدند
- ۲۳ و خداوند در جبل هور بر سرحد خطه ایدوم موسی و اهورنرا مخاطب ساخت و گفت
- ۲۴ که اهورن بخویشان خود خواهد پیوست از آنرو بمنیفی که بنی اسرائیل را بخشیده ام داخل نخواهد شد بقابر آنکه بو آب مریبه از حکم من طغیان نمودید

- ۲۵ واهرون والعازار پسرش را گرفته بر جبل هور فراز آر  
 ۲۶ ولباسهارا از اهرون بیرون آورده بر العازار پسرش بپوشان واهرون  
 در آنجا وفات یافته بخویشان خود خواهد پیوست  
 ۲۷ وموسی چنانچه خداوند فرمود بعمل آورد که هر دو در نظر تمامی  
 جماعت بجبل هور فراز رفتند  
 ۲۸ وموسی لباسهارا از بر اهرون بیرون آورده العازار پسرش را پوشانید  
 واهرون در آنجا بر سر جبل وفات یافت وموسی والعازار از جبل  
 بنشیب آمدند  
 ۲۹ وتامی جماعت چون دیدند که اهرون جان تسلیم کرده است  
 مجموع خاندان بني اسرائيل در باره اهرون مدت سي روز ماتم  
 داشتند

### باب بیست و یکم

- ۱ اما عراد ملک کنعانی که بطرف جنوب سکونت میداشت چون  
 اطلاع یافت که بني اسرائيل از راه جاسوسان رسیده اند با اسرائيل  
 جنگ کرد ومعدودی چند باسیری گرفت  
 ۲ پس بني اسرائيل با خداوند نذر کردند که اگر این قوم را بدست  
 من بسپاری پس بلاد آنها را حرم خواهم گردانید  
 ۳ پس خداوند دعای بني اسرائيل را اجابت نمود واهل کنعانرا  
 بایشان سپرد و آنها و بلاد آنها را حرم نمودند و آن موضع را حارمه  
 نام نهاد  
 ۴ پس از جبل هور کوچ کرده بسمت بحر قلزم روانه شدند تا گرد  
 ملک ایدوم بگردند و آن قوم را در انسانی راه دل تنگی روی نمود  
 ۵ وقوم بر خداوند وموسی زبان گشادند که چرا مارا از ملک مصر

- بیرون آوردید تا در بیابان بمیریم زیرا که نان نیست و آب هم نیست و طبع ما ازین نان غیر مقوی نا خوش است
- ۶ آنگاه خداوند مارهائی آتش آسا در میان قوم پدید آورد که قوم ار گزیدند و بسیاری از بنی اسرائیل هلاک شدند
- ۷ پس قوم نزد موسی آمده گفتند که گناه کردیم درین که بر خداوند و بر تو زبان کشادیم پیش خداوند استدعا نمائی تا مارهارا از ما دفع کند و موسی در حق قوم استدعا نمود
- ۸ و خداوند موسی را فرمود که یک مار آتش رنگ بساز و بر سر نیزه<sup>۲</sup> نصب کن و چنین واقع خواهد شد که هر کسی مار گریده که بر آن نظر افکند زنده ماند .
- ۹ و موسی ماری از برنج ساخته بر سر نیزه<sup>۲</sup> نصب کرد و چنین اتفاق افتاد که هر کسی را که مار گریده بود بمجرد نگاه کردن بر آن مار برنجی جان بر شد
- ۱۰ و بنی اسرائیل کوچ کرده در اوبوت خیمه زدند
- ۱۱ و از اوبوت روانه شده بر پشت‌های عباریم در بیابانی که روبروی مواپست بطرف مشرق خیمه زدند
- ۱۲ و از آنجا کوچ نموده در وادی زارد خیمه زدند
- ۱۳ و از آنجا کوچ کرده بر آن طرف ارنون در بیابانی که از حدود اموریان منشعب است خیمه زدند چه ارنون سرحد مواپ است در میان مواپ و اموریان
- ۱۴ ازین سبب در کتاب حروب خداوند ذکر می شود چنانچه واقع شد در بحر قلزم و در رودهای ارنون
- ۱۵ و بمجمیع رودها که مائل است بمساکن عارو متصل بسرحد مواپ اعداد

۱۶. و از آنجا به بر رفتند این است چاهی که در بارهٔ آن خداوند  
موسی را فرمود که قوم را جمع کن تا ایشانرا آب بدهم
۱۷. انگاه بنی اسرائیل این شعرا سرانیدند که  
ای چشمه بجوش شما جوابش بگوئید
۱۸. این چاه را امرا کردند آنرا شرفای قوم کردند  
حسب الحکم شارع بعضاهای خود
- بعده از آن بیابان بمثانه رفتند
۱۹. و از مثانه بنخلیل و از نخلیل بباموت
۲۰. و از باموت که دره در اطراف موابست بسر فسیجه رفتند که  
بجانب یسیمون مشرف است
۲۱. و بنی اسرائیل نزد سیحون ملک اموریان ایلچیان فرستادند  
و درخواست کردند
۲۲. که میان ملک تو بگذریم بسوی مزرع و تاکستان انحراف نخواهیم  
ورزید و از آب چاه نخواهیم نوشید اما از شاه راه خواهیم رفت تا  
آنکه از سرحد تو بگذریم
۲۳. و سیحون بنی اسرائیل را اجازت نداد تا در حدود او بگذرند اما  
سیحون تمامی متابعان خود را جمع نموده در بیابان بمقاومت بنی  
اسرائیل بیرون رفت و به یاهص رسیده با بنی اسرائیل چنگ نمود
۲۴. و بنی اسرائیل او را بدم شمشیر منهنم ساختند و زمین ویرا از ارنون  
تا به یبوق و تا ببنی عمون بتصرف در آوردند چه سرحد بنی عمون  
مستحکم بود
۲۵. و بنی اسرائیل این همه بلاد را بگرفتند تا بنی اسرائیل در تمامی بلاد  
اموریان در حسبون و در همه تعلقاتش اقامت نمودند

۲۶ زیرا که حسبون دار السلطنت سیحون ملک اموریان بود که او بر  
ملک پیشین مواهب جنگ کرده و تمامی سرزمینش تا به ارنون  
از دستش گرفته بود

۲۷ بنابراین بضرب المثل میگویند که

۲۸ بحسبون داخل شوید تا آباد گردد و معمور شود دار السلطنت سیحون  
که آتشی از حسبون برآمده است شعله از حصن سیحون

۲۹ عاری موای را سوزانید و کدخدایان مواضع رفیع ارنون را  
وای بر تو ای مواهب ای پرستندگان کموس هلاک شدید  
پسران خود را که جان بر شدند و دختران را ببندگی سیحون ملک  
اموریان داد

۳۰ چراغ ایشان از حسبون تا به دیبون خاموش شد  
و تا به نوح که متصل به میدباست ویران ساختیم

۳۱ همچنین بنی اسرائیل در زمین اموریان ساکن شدند

۳۲ و موسی تلی چند برای تجسس یعدیر فرستاد و متعلقاتش را  
بتصرف درآوردند و اموریان را که در آنجا بودند بدر کردند

۳۳ و رو گردانیده متوجه باسان شدند و عوج ملک باسان با همه  
متابعان خود بمقاومت ایشان برزمگاه ادعوی بیرون آمد

۳۴ و خداوند موسی را گفت که از او مترس که او را با تمامی متابعان  
و سرزمین وی بتو تسلیم کرده ام و چنانچه با سیحون ملک اموریان  
که ساکن حسبون بود رفتار نمودی با این نیز خواهی نمود

۳۵ پس او را با اولاد و همگی متابعانش مقتول ساختند بحدیکه کسی  
از او باقی نماند و ملک وی را بتصرف درآوردند

## باب بیست و دوم

- ۱ و بني اسرائيل کوچ کرده در میدان موآب بدین طرف یردین در حوالی یرمو خیمه زدند
- ۲ و بالاق بن صفور هرچه بني اسرائيل با اموریان کردند مشاهده نمود
- ۳ و بني موآب از آن قوم بسبب کثرت ایشان بغایت خوفناک شدند و بني موآب را در باره بني اسرائيل دل تنگی روی داد
- ۴ و بني موآب بمشائخ مدیان گفتند که این جمعیت اطراف و جوانب ما را خواهند نیسید چنانکه گاو سبزه چمن را اما بالاق بن صفور در آن زمان ملک بني موآب بود
- ۵ لاجرم رسولان چند پیش بلعام بن بعور به فثور موضعی که بر کنار رود ولایت قوم وي است فرستاد تا او را طلب دارند که اینک قومی از مصر بیرون آمده است اینک سطح زمین را فرا گرفته اند و رو بروی من مقام دارند
- ۶ اکنون التماس آنکه بیایي و برای من این قوم را لعن کنی زیرا که از من توانا تر هستند شاید که غالب آیم تا آنکه ایشانرا منہزم ساخته از مملکت بدر کنم که یقین میدانم که در حق هر کسی که تو برکت بخواهي متبرکست و بر هر که لعن کنی ملعونست
- ۷ و مشائخ بني موآب و مشائخ مدیان حلوان در دست گرفته روانه شدند و بلعام رسیده اقوال بالاق را با وي بیان نمودند
- ۸ ایشانرا گفت که شب در اینجا مقام بگیرد تا هرچه خداوند بمن حکم فرماید با شما در میان آرم و امرای بني موآب نزد بلعام مقام گرفتند

- ۹ و خدا نزد بلعام آمده گفت که ایشان کیستند که با تو میباشند
- ۱۰ و بلعام خدا را گفت که بالاق بن صفور ملک بنی موآب پیش من پیغام فرستاده است
- ۱۱ که اینک قومی از مصر بیرون آمده سطح زمین را فرا گرفته اند اکنون بیای برای من بر ایشان لعن کن شاید که در محاربه غالب آمده ایشانرا بدر کنم
- ۱۲ و خدا بلعام را فرمود که همراه ایشان مرو این قوم را لعن مکن زیرا که متبرک هستند
- ۱۳ و بلعام صبح برخاسته امیران بالاق را گفت که راه ملک خود بگیرد زیرا که خداوند مرا اجازت نمیدهد تا با شما همراه شوم
- ۱۴ و امرای بنی موآب برخاسته نزد بالاق مراجعت نمودند و گفتند که از همراهی ما انکار نمود
- ۱۵ و بالاق امیران دیگر زیاده و شریفترا از ایشان ارسال داشت
- ۱۶ که ببلعام رسیده گفتند که بالاق بن صفور چنین میفرماید که از آمدن نزد من بهیچ ممنوع مشو
- ۱۷ که ترا بمرتبه بلند سرفراز خواهم گردانید و هر چه از من درخواست نمائی خواهم کرد اکنون بیای این قوم را لعن کن
- ۱۸ و بلعام ملازمان بالاق را در جواب گفت که اگر بالاق خانه خود را پر از سیم و زر بمن بخشد نمیتوانم که از حکم خداوند خدای خود بسوی کمی یا بیشی تجاوز کنم
- ۱۹ پس التماس آنکه امشب نیز در اینجا بمانید تا بدانم که خداوند بمن زیاده ازین چه حکم خواهد فرمود
- ۲۰ و خدا بوقت شب نزد بلعام آمده گفت که هرگاه این کسان



بطلب تو بیایند برخیز و با ایشان برو ولیکن بجز سخنی که با تو  
در میان آرم هیچ مکن

۲۱ و بلعام صبح برخاسته پالان بر ماده خری نهاده با امرای موآب  
همراه شد

۲۲ و بسبب روانه شدن او غضب خدا مشتعل گشت و فرشته<sup>۱</sup>  
خداوند بمقاومتش بر سر راه ایستاد که او بر خر خود سوار می بود  
و دو جوان همراه داشت

۲۳ و خر فرشته<sup>۲</sup> خداوند را دید که بر سر راه ایستاده تیغ برهنه در  
دست دارد و خر از راه انحراف نموده بمزرع رفت و بلعام خر را  
زد تا در راه باز آرد

۲۴ و فرشته<sup>۳</sup> خداوند در راه<sup>۴</sup> تاکستانها ایستاد که از هر دو طرف  
دیواری بود

۲۵ و چون نظر خر بر فرشته<sup>۵</sup> خداوند افتاد خود را بدیوار چسبانیده پای  
بلعام را بدیوار تنگ افشرد چنانچه بار دیگر او را زد

۲۶ و فرشته<sup>۶</sup> خداوند پیش رفته در جای تنگ ایستاد که جای میل  
بچپ و راست نبود

۲۷ و خر فرشته<sup>۷</sup> خداوند را دیده در زیر بلعام افتاد و خشم بلعام بحرکت  
آمده خر را از چوب بزد

۲۸ پس خداوند زبان خر را بکشد که او ببلعام گفت که با تو چه  
کرده ام که اینک سه مرتبه مرا زده<sup>۸</sup>

۲۹ بلعام خر را گفت از آنرو که با من شوخی میکنی کاش در دست  
من شمشیری می بود که الحال ترا میکشتم

۳۰ خر بلعام را گفت آیا من خر تو نیستم که از طفولیت تا امروز بر

من سوار بوده‌ام آیا از من نسبت بتو گاهی چنین عادت سر زد  
گفت که خیر

۳۱ پس خداوند پرده از چشم بلعام برداشت تا فرشته خداوند را دید  
که بر سر راه ایستاده تیغ برهنه در دست دارد و سجده بجا آورده  
بر رو افتاد

۳۲ و فرشته خداوند ویرا گفت که تو خر خود را برای چه سه بار زده‌  
اینک من بمقاومت تو بیرون آمدم زیرا که رفتار تو در نظر من  
کج مینماید

۳۳ و خر چون مرا دید سه مرتبه رو بگردانید اگر از من رو نمیگردانید  
یقین که ترا میکشتم و او را زنده میداشتم

۳۴ و بلعام فرشته خداوند را گفت که گناهی کردم از آنرو که واقف  
نبودم که تو بر سر راه بمخالفت من ایستادی اکنون اگر بنظر تو  
ناپسند است مراجعت خواهم نمود

۳۵ و فرشته خداوند بلعام را گفت همراه ایشان برو صرف آنچه با تو  
میگویم تو همان بگویی پس بلعام با امرای بالاق شد

۳۶ و بالاق از رسیدن بلعام آگاهی یافته تابیکی از شهرهای بنی مواب  
که بر سرحد ارنون در اقصای حدود است باستقبال وی بیرون رفت  
۳۷ و بالاق بلعام را گفت آیا باشتیاق تمام ترا نطلبیدم چرا نزد من  
نیامدی آیا فی الحقیقت بسر فراری تو قادر نیستم

۳۸ و بلعام بالاق را گفت اینک نزد تو رسیده‌ام آیا در اقتدار من است  
که چیزی بگویم هر امری که خدا بزان من ودیعت کند  
همان را میگویم

۲۹ و بلعام همراه بالاق شده هر دو بقریة حُصوت رسیدند

۴۰ و بالاق گاوان و کوسفندان ذبح نموده نزد بلعام و امرای که با وی بودند فرستاد

۴۱ و روز دیگر بالاق بلعام را همراه گرفته بمعابد کوهی بعن برد تا در آنجا اقصای قوم را مشاهده کند

### باب بیست و سیوم

۱ و بلعام بالاق را گفت که برای من در اینجا هفت مذبح بنا کن و هفت گوساله و هفت قوچ آماده دار

۲ و بالاق چنانچه بلعام گفت بعمل آورد و بالاق و بلعام بر هریک مذبح گوساله و قوچی گذرانیدند

۳ و بلعام بالاق را گفت که تو بر سر قربانی سوختنی خود باش تا من روانه شوم شاید که خداوند با من ملاقات کند و از هر چه مرا اعلام دهد با تو در میان می آرم پس بسوی بلندی روانه شد

۴ و خدا با بلعام ملاقات کرد او گفت که هفت مذبح ترتیب داده ام و بر هر مذبحی گوساله و قوچی گذرانیده

۵ و خداوند بزبان بلعام کلمات چند و دیعت کرد و گفت بسوی بالاق باز برو و این معنی را بیان نمای

۶ پس بنزد وی باز آمد که اینک بر سر قربانی سوختنی خود با تمامی امرای بنی موآب ایستاده است

۷ پس زبان را بتمثیل کشاد و گفت که بالاق ملک موآب مرا از آرام از کوستان مشرق آورده است که بیای برای من یعقوب را لعن بکن و بیای بنی اسرائیل را مذمت کن

۸ کسانی را که خداوند ملعون نسکرده است من چگونه لعن کنم

- و آنانی را که خداوند مذمت نکرده من چگونه مذمت کنم  
 ۹ که او را از بالای سنگها می بینم و از کوهها معانته مینمایم اینست  
 آن قوم بدنهایی سکونت خواهند داشت و در میان قبائل محسوب  
 نخواهند شد
- ۱۰ گرد یعقوب و چهار یگ بني اسرائيل را که شمارد من نیز چون  
 نیکوکاران جان سپارم و عاقبت من مثل آنها باشد
- ۱۱ پس بالاق بلعام را گفت با من چه کار کرده<sup>۱</sup> ترا برای این که در  
 دشمنان خود طلبیدم و اینست تو ایشانرا ببرکت متوافریاد کرده<sup>۲</sup>
- ۱۲ او در جواب گفت: آیا هر آنچه خداوند بزیان من ودیعت کرد  
 گفتنش را بر خود لازم نکنم
- ۱۳ پس بالاق ویرا گفت که بموضعی دیگر با من بیایی تا از آنجا بر  
 ایشان نظر اندازی فقط اقصای ایشانرا خواهی دید و تمامی بنظر  
 تو نخواهند آمد باری از آنجا ایشانرا لعن کن
- ۱۴ و او را در صحرائ صوفیم تا بسرفسجه همراه برده هفت مذهب  
 ساخت و بر هر مذهبی گوساله<sup>۳</sup> و قوچی گذرانید
- ۱۵ او بالاق را گفت که تو اینجا بر سر قربانی سوختنی خود ایستاده باش  
 که من برای ملاقات پیشتر میروم
- ۱۶ و خداوند با بلعام ملاقات کرد و کلمه<sup>۴</sup> بزیانش ودیعت کرد و فرمود  
 که نزد بالاق باز رفته چنین بگویی
- ۱۷ و نزد وی آمده دید که بر سر قربانی خود با امرای بني مواب  
 ایستاده است و بالاق از او پرسید که خداوند چه گفته است
- ۱۸ پس زبان را بتمثیل کشاد و گفت که ای بالاق برخیز و بشنو ای  
 بن صفور گفته<sup>۵</sup> مرا گوش کن

۱۹ خدا انسان نیست که دروغ گوید و نه از بی آدم که عهد شکن باشد  
آنچه گفته است آیا بفعل نخواهد آورد و آنچه فرموده است  
بکمال خواهد رسانید

۲۰ اینک بمتبرک خواندن ایشان حکم بمن رسید که او متبرک  
ساخته است و من قادر بطلانش نیستم

۲۱ در یعقوب خبثی ندیده است و در اسرائیل عصبانی مشاهده نکرده

خداوند خدای وی با وی است و دبدبه پادشاهی در آن میان است

۲۲ خدا ایشانرا از مصر بیرون آورد تو گفتی که نیروی کرگدن دارد

۲۳ یقین که افسون بر بی یعقوب کارگر نخواهد شد و جادوگری در بی

اسرائیل اثر نخواهد کرد نسبت بدین ایام در باره یعقوب و اسرائیل

خواهند گفت که حق تعالی چه طور کاری کانه است

۲۴ اینک آن قوم چو شیر بر می خیزد مانند هزبر خود را می انگیزد

تا صید را نخورد و خون کشته را نیشامد نمی خسید

۲۵ و بالاق بلعام را گفت که مطلقاً در حق وی نه لعن بکن نه برکت بخواه

۲۶ بلعام در جواب بالاق گفت آیا ترا نگفتم که هر آنچه خداوند بفرماید

لازم است که همان را بفعل آرم

۲۷ و بالاق بلعام را گفت که اکنون بیای ترا بجای دیگر میبرم شاید که

بنظر خداوند پسندیده آید که از آنجا ایشان را لعن بکنی

۲۸ و بالاق بلعام را بر سر فخور که مُشرف به یسیون است همراه برد

۲۹ و بلعام بالاق را گفت که در اینجا هفت مذبح برای من بساز و هفت

گوساله و هفت قوچ در اینجا آماده کن

۳۰ و بالاق چنانچه بلعام فرمود بجا آورد و گوساله و قوچی بر هر مذبحی

گذرانید

## باب بیست و چهارم

- ۱ و بلعام چون دید که متبرک کردن اسرائیل منظور نظر خداوند است بطور پیشین بطلب افسونها نرفت لیکن بسوی بیابان روی نهاد
- ۲ و بلعام نگاه کرده بقی اسرائیل را دید که فرقه بفرقه مقام گرفته اند و روح خدا بر او نازل شد
- ۳ و زبان را بتمثیل کشاد و گفت اینست مقال بلعام بن بعور اینست مقال مرد پوشیده چشم
- ۴ اینست مقال کسی که سخنان خدا را شنید که بیخود افتاده و چشم باز کرده رویی قادر مطلق را مشاهده نمود
- ۵ چه زیباست خیمه های تو ای یعقوب و مساکن تو ای اسرائیل
- ۶ چون وادیه ها و صعدۀ دارد مانند باغها بر لب انهار مثل درختان عود که خداوند نشانیده بمثال سروها که بر کنار جو یبارست
- ۷ آب از دلوهای وی جاری میشود و تخم او در آبهای فراوان خواهد بود و پادشاه وی از آجاج رفیع الشان خواهد بود و سلطنتش متعالی
- ۸ خدا از مصرش بیرون آورد تو گفتی که نیروی کرگدن دارد قبائل دشمنان خود را خواهد خورد و استخوانهای ایشان را خواهد شکست و بتیره های خود آنها را سوراخ خواهد کرد
- ۹ مانند هژبر و چون شیر سر بر دو دست گذاشت و خسپید کیست که او را برانگیزد متبرکست که بر تو برکت بخواند و ملعونست که بر تو لعن کند
- ۱۰ و خشم بالاق بر بلعام مشتعل گشته دست بر هم زد و بالاق بلعام را

- گفت که ترا برای لعن کردن دشمنان خود طلبیدم و اینک سه مرتبه ایشان را ببرکت متوافریاد کرده\*
- ۱۱ اکنون بمکان خود بگریز باعزاز و اکرام تو وعده کرده بودم و اینک خداوند ترا از عزة باز داشته است
- ۱۲ و بلعام بالاقرا گفت آیا بر سولان تو نیز که نزد من فرستادی نگفتم که اگر بالاقرا خانه خود را پر از سیم و زر بمن بخشید نمیتوانم که از حکم خداوند خدای خود تجاوز کرده باراده خویش نیک و بد بعمل آرم هر چه خداوند بفرماید همان را خواهم گفت
- ۱۴ و حال اینک بنزد خویشان خود میروم بپای که ترا آگاه میسازم که این قوم با قوم تو در ایام آخرین چه خواهند کرد
- ۱۵ پس زبان بتمثیل کشاد و گفت که اینست مقال بلعام بن بعور و اینست مقال مرد پوشیده چشم
- ۱۶ اینست مقال کسی که سخنان خدا را شنید و از معرفه حق تعالی آگاه بود که بیخود افتاده و چشم باز کرده رویای قادر مطلق را دید
- ۱۷ اورا خواهم دید اما نه الحال اورا معائنه خواهم کرد اما نه عنقریب ستاره اریعقوب طلوع خواهد کرد و جرید شاهی از اسرائیل پیدا خواهد شد که نواحی بنی مواب را منهدم خواهد ساخت و جمیع بنی سیت را مستاصل خواهد کرد
- ۱۸ و ادوم مملوک خواهد شد و سعیر نیز مملوک دشمنان خواهد شد و اسرائیل دلآوری خواهد نمود
- ۱۹ و یکی از اولاد یعقوب سلطنت خواهد کرد و باقی ماندگان شهر را هلاک خواهد کرد
- ۲۰ و بنی عمالیت را نگاه کرده زبان بتمثیل کشاد و گفت که عمالیت

- اولین اقوام است اما عاقبتش منجر بهلاک خواهد گشت  
 ۲۱ و بر قینیان نگاه کرده زبان را بتمثیل کشاد و گفت که ماوای تو  
 مستحکم است و آشیانه<sup>۲</sup> خود را در شکاف سنگی نهاده<sup>۳</sup>  
 ۲۲ فاما قینیان تلف خواهند شد تا وقتی که آسور ترا گرفتار کند  
 ۲۳ و زبان را بتمثیل کشاد و گفت افسوس در ایامی که باری تعالی این  
 امر را بوقوع رساند چه کس زنده خواهد بود  
 ۲۴ و جهازها از جانب کتیم رسیده آسور را زبان خواهند رسانید  
 و عبر را نیز زبان خواهند رسانید و او نیز منجر بهلاک خواهد شد  
 ۲۵ پس بلعام برخاسته روانه شد و بمکان خود مراجعت نمود و بالا  
 نیز راه<sup>۴</sup> خود پیش گرفت

#### باب بیست و پنجم

- ۱ و بنی اسرائیل در سبطیم ساکن شدند و آن قوم با دختران موآب  
 شروع بزناکاری نمودند  
 ۲ که ایشان آن قوم را بسوی ذبائح معبودان خود دعوت نمودند پس  
 آن قوم طعام خورده معبودان ایشان را سجده کردند  
 ۳ چنانچه بنی اسرائیل بعل فغور ملحق گردیدند و خشم خداوند بر  
 بنی اسرائیل شعله گرفت  
 ۴ و خداوند موسی را فرمود که همه سرداران قوم را بحضور خداوند  
 روبروی آفتاب بردار بکش تا حراره غضب خداوند از بنی اسرائیل  
 مندفع گردد  
 ۵ و موسی حاکمان بنی اسرائیل را فرمود که هر کس متابعان خود را  
 آنانی که به بعل فغور ملحق شدند بکشد



- ۶ و اینک یکی از بنی اسرائیل در آمده در نظر موسی و در نظر تمامی جماعت بنی اسرائیل که بدروازهٔ خیمهٔ مجمع گریه میکردند زنی مدیانی را نزد برادران خود رسانید
- ۷ و فینکاس بن العاذار بن اھرون کاهن مشاهدهٔ این حال کرده از میان جماعت برخاست و نیزهٔ در دست گرفت
- ۸ و در عقب مرد اسرائیلی داخل خلوتگاه شده نیزه را بر هر دو از پشت مرد اسرائیلی تا بشکم زن فرو کرد پس قهرالهی از بنی اسرائیل رفع گردید
- ۹ اما کسانی که از بن قهر الھی مردند بیست و چهار هزار نفر بودند
- ۱۰ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۱۱ که فینکاس بن العاذار بن اھرون کاهن غضب مرا از بنی اسرائیل مندفع ساخته است که در آن میان غیرت من در خاطرش بجوش آمده بود تا من از روی غیرت بنی اسرائیل را مستاصل نساختم
- ۱۲ بنابراین ویرا بگویی که اینک پیمان صلحی که می بندم تسلیم وی میکنم
- ۱۳ و پیمان کهنانت ابدی از ان وی و بعد از وی از ان اولادش خواهد بود در مکافات آنکه برای خدای خود غیور شده در حق بنی اسرائیل کفاره داد
- ۱۴ اما نام مرد اسرائیلی که کشته شد یعنی که با زن مدیانی بقتل رسید زوری بن سالو که در بنی سمعون امیر کبیر بود
- ۱۵ و نام زن مدیانی که مقتول شد کازی دختر صور بود که او در بنی مدیان سردار قبیله و امیر کبیر بود
- ۱۶ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت

- ۱۷ که بني مديان را بيازويد و بزويد  
 ۱۸ زيرا که ايشان شمارا آزرده اند که در امر فغور و در امر کازي دختر  
 امير مدياني خواهر ايشان که در روز نزول قهر الهي بسبب فغور  
 کشته گرديد شمارا به نيرنگهاي خود فريب دادند

### باب بيست و ششم

- ۱ و بعد از قهر الهي خداوند موسی و العاذار بن اهرن کاهن را  
 مخاطب ساخت و گفت  
 ۲ که تمامی جماعت بني اسرائيل از بيست ساله و زياده برآن  
 بخاندان آبا و اجداد هر کس از بني اسرائيل که قابليت جنگ  
 دارد جملگي حساب را جمع کنيد  
 ۳ پس موسی و العاذار کاهن در ميدان مواب بر کنار يردين نرديك  
 يريحو ايشان را فرمان دادند  
 ۴ که از بيست ساله و زياده برآن بشمار آئيد چنانچه خداوند موسی  
 و بني اسرائيل را که از ملک مصر بيرون آمدند حکم فرمود  
 ۵ راوين پسر نخست زاده اسرائيل اينند پسران راوين حنوک که از  
 او دودمان بني حنوک صادر شد و از قلو دودمان بني نلو  
 ۶ از حصرون دودمان بني حصرون از گرمي دودمان بني گرمي  
 ۷ اينند دودمانهاي بني راوين و کسانیکه از ايشان بشمار در آمدند  
 چهل و سه هزار و هفصد و سي نفر بودند  
 ۸ و پسر قلو الياب  
 ۹ و پسران الياب نموتيل و داثان و ابيرام که اين داثان و ابيرام همان  
 کسان بودند که در جماعت نامدار شده با جمعيت قورح در

مشاجرة موسی و اھرون شریک بودند بہنگامی کہ بر خداوند  
مشاجرة کردند

۱۰ کہ زمین دھان خودرا باز کردہ ایشانرا با قورح فرو برد بوقت  
ھلاک شدن آن گروہ کہ آتش دو صد و پنجاہ کسرا سوزانید تا  
موجب عبرت گردیدند

۱۱ فاما فرزندان قورح ھلاک نشدند

۱۲ پسران سمعون ہر یک بدودمان خود از نموئیل دودمان بنی نموئیل  
از یامین دودمان بنی یامین از یاکین دودمان بنی یاکین

۱۳ از زرح دودمان بنی زرح از ساؤل دودمان بنی ساؤل

۱۴ اینند دودمانہای بنی سمعون بیست و دو ہزار و دو صد نفر

۱۵ پسران جاد ہر یک بدودمان خود از صفون دودمان بنی صفون از  
حجی دودمان بنی حجی از سوئی دودمان بنی سوئی

۱۶ از آزی دودمان بنی آزی از عیری دودمان بنی عیری

۱۷ از ارود دودمان بنی ارود از ارئیلی دودمان بنی ارئیلی

۱۸ اینند دودمانہای بنی جاد کسانیکہ از ایشان بشمار درآمدند چہل  
ہزار و پانصد نفر بودند

۱۹ پسران یھودا عیرواوان کہ عیرواوان در ملک کنعان مردند

۲۰ و اینند پسران یھودا ہر یک بدودمان خود از سیلہ دودمان بنی

سیلہ از قرص دودمان بنی قرص از زرح دودمان بنی زرح

۲۱ و اینند پسران قرص از حصرون دودمان بنی حصرون از حامل

دودمان بنی حامل

۲۲ اینند دودمانہای بنی یھودا کسانیکہ بشمار درآمدند ہفتاد و شش

ہزار و پانصد نفر بودند

۲۳ و پسران یساکار هر يك بدودمان خود از تولع دودمان بني تولع از  
فرواه دودمان بني فرواه

۲۴ از یاسوب دودمان بني یاسوب از سمرون دودمان بني سمرون

۲۵ اینند دودمانهاي یساکار و کسانیکه از ایشان بشمار درآمدند  
شست و چهار هزار و سیصد نفر بودند

۲۶ پسران زبول هر يك بدودمان خود از سَرَد دودمان بني سرد از  
ایلون دودمان بني ایلون از یکلئیل دودمان بني یکلئیل

۲۷ اینند دودمانهاي بني زبول و کسانیکه از ایشان بشمار درآمدند  
شست هزار و پانصد نفر بودند

۲۸ پسران یوسف هر يك بدودمان خود منسی و افرائیم

۲۹ اینند پسران منسی از ماکیر دودمان بني ماکیر و ماکیر پدر جلعاد  
بود و از جلعاد دودمان بني جلعاد

۳۰ اینند پسران جلعاد از ایعزر دودمان بني ایعزر و از حیلق دودمان  
بني حیلق

۳۱ و از اسرئیل دودمان بني اسرئیل و از سکم دودمان بني سکم

۳۲ و از سمیداع دودمان بني سمیداع از حیفر دودمان بني حیفر

۳۳ و صلافکاد بن حیفر پسری نداشت بلکه دختران و نامهاي دختران  
صلافکاد مهله و نوعه و حاجله و ملکه و ترصه بودند

۳۴ اینند دودمانهاي منسی و کسانیکه از ایشان بشمار درآمدند پنجاه  
و دو هزار و هفصد نفر بودند

۳۵ اینند پسران افرائیم هر يك بدودمان خود از سوتلح دودمان بني  
سوتلح از بکر دودمان بني بکر از تحن دودمان بني تحن

۳۶ و اینند پسران سوتلح از عیران دودمان بني عیران

۳۷ آیندند دودمانهاي بني افرائيم کسانیکه از ایشان بشمار درآمدند سي و دو هزار و پانصد نفر بودند اينند اولاد يوسف هريک بدودمان خود

۳۸ پسران بنيامين از بلح دودمان بني بلح از اسبيل دودمان بني اسبيل از احيرام دودمان بني احيرام

۳۹ از سوفام دودمان بني سوفام از حوفام دودمان بني حوفام  
۴۰ اولاد بلح ارد و نهمان ~~که~~ از ارد دودمان بني ارد و از نعمان دودمان بني نعمان

۴۱ اينند بني بنيامين هريک بدودمان خود و کسانیکه از ایشان بشمار درآمدند چهل و پنج هزار و شش صد نفر بودند

۴۲ اينند پسران دان هريک بدودمان خود از سوحام دودمان بني سوحام اينند دودمانهاي دان هريک بدودمان خود

۴۳ جملگي دودمانهاي بني سوحام کسانیکه از ایشان بشمار درآمدند شست و چهار هزار و چهار صد نفر بودند

۴۴ پسران آسير هريک بدودمان خود از يمنه دودمان بني يمنه از يسوي دودمان بني يسوي از بريعه دودمان بني بريعه

۴۵ اولاد بريعه حيبير از حيبير دودمان بني حيبير از ملکئيل دودمان بني ملکئيل

۴۶ و نام دختر آسير سارج بود

۴۷ اينند دودمانهاي بني آسير کسانیکه از ایشان بشمار درآمدند پنجاه و سه هزار و چهار صد نفر بودند

۴۸ پسران نفتالي هريک بدودمان خود از يکصئيل دودمان بني يکصئيل از جوني دودمان بني جوني

- ۴۹ از یَصْر دودمان بنی یصر از سلیم دودمان بنی سلیم  
۵۰ آیندند دودمانهای نفتالی هریک بدودمان خود و کسانیکه از ایشان  
بشمار درآمدند چهل و پنج هزار و چهار صد نفر بودند  
۵۱ آیندند جملگی بنی اسرائیل که بشمار درآمدند ششصد و یک هزار  
و هفصد و سی نفر  
۵۲ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت  
۵۳ که این زمین را برای ایشان بطریق میراث بعدد نامها قسمت  
باید کرد  
۵۴ گروهی کثیر را زیاده میراثی بدو و قلیل را میراثی کم بدو میراث  
هر کس موافق شمرندگان داده شود  
۵۵ و اما سر زمین بقرعه تقسیم شود بنامهای فرقه‌های پدران خود  
میراث بگیرند  
۵۶ بحکم قرعه در میان کثیر و قلیل تقسیم شود  
۵۷ و آیندند کسانیکه از بنی لیبی بشمار درآمدند هریک بدودمان خود  
از جرسون دودمان بنی جرسون از قهاث دودمان بنی قهاث از  
مراری دودمان بنی مراری  
۵۸ آیندند دودمانهای بنی لیبی دودمان بنی لیبی دودمان بنی حبرون  
دودمان بنی محلی دودمان بنی موسی دودمان بنی کارحی و قهاث  
پدر عمام بود  
۵۹ و نام زن عمام یوکبد دختر لیبی که او برای لیبی در مصر تولد  
یافت که او برای عمام اهرن و موسی و مریم خواهر ایشان را زائید  
۶۰ و اهرن پدر ناداب و ابیهو و العازار و ایثامار بود  
۶۱ و ناداب و ابیهو بوقت گذرانیدن آتش بیگانه بحضور خداوند مردند

۶۲ و کسانی که از ایشان بشمار در آمدند هر مذکر از یکماهه و زباده بر آن بیست و سه هزار نفر بودند زیرا که ایشان در میان بنی اسرائیل شمرده نشدند بنابر آنکه در میان بنی اسرائیل میراث نیافتند

۶۳ اینست عدد کسانی که بواسطت موسی و العازار کاهن بشمار در آمدند که بنی اسرائیل را در میدان مواب بر کنار یردین نزدیک به یرحو شمرند .

۶۴ اما در آن میان کسی نبود که موسی و اهرون کاهن بشمار در آورند بوقی که بنی اسرائیل را در بیابان سینای شمرند

۶۵ از آنرو که خداوند در حق ایشان فرموده بود که لامحاله در بیابان خواهند مرد چنانچه کسی از ایشان زنده نماند بجز کالیب بن یفنی و بهوشوع بن نون

### باب بیست و هفتم

۱ آنگاه دختران صلافحاد بن حیفر بن جلعاد بن ماکیر بن منشی از دودمانهای منشی بن یوسف حاضر شدند اما اسمای دخترانش اینست مَحَلَّة و نَوْعَه و حَاجَلَه و مِلْکَه و تَرْصَه

۲ و پیش موسی و پیش العازار کاهن و پیش امرا و تمامی جماعت بدروازهٔ خیمهٔ مجمع ایستاده گفتند

۳ که پدر ما در بیابان وفات یافت اما در حلقهٔ ایشان نبود که با جماعت قورح بمخالفت خداوند اجتماع نمودند لیکن بواسطهٔ گناه خود مرد و پسری نداشت

۴ نام پدر ما بسبب آنکه پسری نداشت چرا در میان دودمان خود ضائع گردد ما را در میان برادران پدر ملکی بده

- ۵ و موسی دعوائی ایشانرا بحضور خداوند معروض داشت
- ۶ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۷ که دختران صلافحاح راست میگویند لازم است که ایشانرا در میان برادران پدر خود میراثی بدهی و میراث پدررا بایشان مفروض کن
- ۸ و بنی اسرائیل را چنین بفرمای که هرگاه کسی بمیرد و پسری ندارد پس میراث وی بدخترش مفروض کنید
- ۹ و اگر دختری ندارد پس میراث ویرا ببرادرانش بدهید
- ۱۰ و اگر برادری ندارد پس میراث ویرا ببرادران پدرش مفروض کنید
- ۱۱ و اگر پدری برادری ندارد پس میراث ویرا بنزدیکترین عصبه بدهید تا او مالک آن گردد و این برای بنی اسرائیل آئین فرائض باشد چنانچه خداوند موسی را فرمود
- ۱۲ و خداوند موسی را فرمود که بالای این کوه عباریم برو و سرزمینی که بنی اسرائیل بخشیده‌ام ملاحظه کن
- ۱۳ و بعد از ملاحظه تو نیز بخویشان خود خواهی پیوست چنانچه اهرن برادر تو پیوست
- ۱۴ زیرا که در بیابان صین بمنازعت جماعت تمرّد حکم من نمودید چنانچه بنظر ایشان بر کنار آب تقدیس یافتم که همانست آب مریبه در قادیس در بیابان صین
- ۱۵ و موسی بخداوند عرض نمود و گفت
- ۱۶ که خداوند خدای ارواح همه مخلوقات کسی را بحکومت این جماعت نامزد نفرماید
- ۱۷ که او به آمد و رفت پیشوائی ایشان باشد و ایشانرا بخروج و دخول رهنمائی کند تا جماعت خداوند چون گله بی چوپان نباشند



- ۱۸ و خداوند موسی را فرمود که یهوشوع بن نون را مردی که در او روح میباشد بگیر و دست خود را بر او بگذارد
- ۱۹ و او را پیش العاذار کاهن و تمامی جماعت حاضر کن و در نظر ایشان او را وصیت کن
- ۲۰ و او را از عزت خود بهره‌ور گردان تا تمامی جماعت بنی اسرائیل اطاعت او را بجا آرند
- ۲۱ و پیش العاذار کاهن بایستد که او در حق وی بحکم آوریم بحضور خداوند استشاره نماید و خودش با تمامی بنی اسرائیل و همگی جماعت حسب الحکمش خروج و دخول نمایند
- ۲۲ و موسی چنانچه خداوند ویرا فرمود بعمل آورد و یهوشوع را گرفته پیش العاذار کاهن و پیش تمامی جماعت حاضر ساخت
- ۲۳ و دستهای خود را بر وی گذاشته و وصیت نمود چنانچه خداوند بواسطت موسی فرموده بود

### باب بیست و هشتم

- ۱ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۲ که بنی اسرائیل را چنین امر کن که قربانی مرا و نان مرا برای هدیه‌های آتشین ببوی خشنودی من احتیاط کنید تا بوقت موعود بگذرانید
- ۳ و ایشانرا بگوی که اینست هدیه آتشین که برای خداوند باید گذرانید دو بره یکساله بی عیب روز بروز برای قربانی سوختنی دائمی
- ۴ بره بوقت صبح و بره دیگر بوقت عصر ذبح کن

- ۵ و ده یك از ایفای آرد سفید برای قربانی خوردنی آمیخته به چهار یك از هین روغن خالص
- ۶ اینست قربانی سوختنی داتمی که در جبل سینای بپوی خشنودی هدیه آتشین برای خداوند معین شد
- ۷ و قربانی ریختنی متعلق آن چهار یك از هین با یك بره باشد که آن مسکرا در جای مقدس برای خداوند بر سبیل قربانی ریختنی بریزان
- ۸ و بره دیگر بوقت عصر ذبح نمای برسم قربانی خوردنی صبحگاهی و برسم قربانی ریختنی متعلق آن باید گذرانید هدیه آتشین بپوی خشنودی برای خداوند است
- ۹ و در روز سبت دو بره یکساله بی عیب و ده دو آرد سفید برای قربانی خوردنی بروغن آمیخته و قربانی ریختنی متعلق آن
- ۱۰ اینست قربانی سوختنی هر روز سبت سوای قربانی سوختنی داتمی و قربانی ریختنی متعلق آن
- ۱۱ و در اوائل ماهها باید که قربانی خوردنی برای خداوند بگذرانید دو گوساله و یك قوچ و هفت بره یکساله بی عیب
- ۱۲ و ده سه آرد سفید برای قربانی خوردنی بروغن آمیخته با هریك گوساله و ده دو آرد سفید برای قربانی خوردنی بروغن آمیخته با هریك قوچ
- ۱۳ و ده یك آرد سفید بروغن آمیخته برای قربانی خوردنی با هریك بره تا قربانی سوختنی بپوی خشنودی هدیه آتشین برای خداوند باشد
- ۱۴ و قربانیهای ریختنی متعلق آن نصف هین می با یك گوساله

- و سه يك از هين با يك قوچ و چهار يك هين با يك بَرّه اينست  
 قرباني سوختني ماهيانه در تمامي ماههاي سال
- ۱۵ و سوي قرباني سوختني دائمي يك بزغاله براي قرباني عوض خطا  
 با قرباني ريختني متعلق آن براي خداوند بگذرانند
- ۱۶ و در روز چهاردهم ماه اول فصّح خداوند است
- ۱۷ و در روز يازدهم آن ماه عيد است. تا هفت روز نان فطيري  
 بايد خور
- ۱۸ روز اول مجلسي مقدّس باشد و بهيج صنعت شاته اشتغال منماييد
- ۱۹ ليكن هديه آتشين بطريق قرباني سوختني براي خداوند بگذرانيد  
 دو گوساله و يك قوچ و هفت بَرّه يكسانه و بز شما لازم است كه  
 بي عيب باشند
- ۲۰ و قرباني خوردني متعلق آن از آرد سفيد برون آميخته باشد با  
 هريك گوساله ده سه و با هريك قوچ ده دو بگذرانيد
- ۲۱ با هريك از آن هفت بَرّه ده يك بگذران
- ۲۲ و يك قوچ براي عوض خطا تا در حق شما كفاره داده شود
- ۲۳ اينهارا علاوه قرباني سوختني مبعگاهي كه آن قرباني سوختني دائمي  
 است بگذرانيد
- ۲۴ بدین طور روزانه تا هفت روز خوراك هديه آتشين ببوي خشنودي  
 براي خداوند بگذرانيد علاوه قرباني سوختني دائمي با قرباني  
 ريختني متعلق آن بايد گذرانيد
- ۲۵ و در روز هفتم مجلسي مقدّس بداريد بهيج صنعت شاته اشتغال  
 منماييد
- ۲۶ و در روز نوباوه چون در انقضاي هفته هاي موعود قرباني خوردني تازه

برای خداوند بگذرانید مجلسی مقدس بدارید و بهیچ صنعت شاقه  
اشتغال ننمائید

۲۷ اما قربانی سوختنی را ببوی خشنودی برای خداوند بگذرانید یعنی  
دو گوساله و یک قوچ و هفت بزّه یکساله

۲۸ و قربانی خوردنی متعلق آنها از آرند سفید بروغن آمیخته ده سه با  
هر گوساله و ده دو با هر قوچی

۲۹ ده یک با هر یک از آن هفت بزّه

۳۰ و یک بزغاله نیز تا برای شما کفاره داده شود

۳۱ و علاوه قربانی سوختنی دائمی و قربانی خوردنی متعلق آن اینها را  
با قربانی ریختنی متعلق هر یک بگذرانید و بر شما لازم است که  
بی عیب باشند

### باب بیست و نهم

۱ و ذرغره ماه هفتم مجلسی مقدس بدارید بهیچ صنعت شاقه  
اشتغال ننمائید روز کرناکشی است برای شما

۲ و قربانی سوختنی ببوی خشنودی برای خداوند یک گوساله و یک  
قوچ و هفت بزّه یکساله بی عیب بگذرانید

۳ و قربانی خوردنی متعلق آنها از آرند سفید بروغن آمیخته با هر  
گوساله ده سه و با هر قوچی ده دو

۴ و با هر یک از آن هفت بزّه ده یک

۵ و یک بزغاله بقربانی عوض خطا تا در حق شما کفاره داده شود

۶ علاوه قربانی سوختنی ماهیانه و قربانی خوردنی متعلق آن و قربانی  
سوختنی دائمی و قربانی خوردنی متعلق آن و قربانیهای ریختنی

متعلق آنها هریک برسم خود بهوی خشنودی هدیه<sup>۲</sup> آتشین برای  
خداوند است

۷ و در روز دهم همان ماه<sup>۳</sup> هفتم مجلسی مقدس باشد و خود را منعموم  
دارید بهیج کار مپردازید

۸ اما قربانی سوختنی برای خداوند بهوی خشنودی یک گوساله  
و یک قوچ و هفت بز<sup>۴</sup> یکساله بگذرانید بر شما لازم است که  
بی عیب باشند

۹ و قربانی خوردنی متعلق آنها از آرد سفید بروغن آمیخته با هر  
گوساله<sup>۵</sup> ده سه و با هر قوچی ده دو

۱۰ و با هریک از آن هفت بز<sup>۶</sup> ده یک

۱۱ یک بزغاله بقربانی عوض خطا علاوه<sup>۷</sup> قربانی عوض خطا که برای  
کفاره می آید و قربانی سوختنی دائمی و قربانی خوردنی و قربانیهای  
ریختنی متعلق آنها

۱۲ و در روز یازدهم ماه<sup>۸</sup> هفتم مجلسی مقدس بدارید و بهیج صنعت  
شاقه اشتغال منمائید و عیدی تا هفت<sup>۹</sup> روز برای خداوند عزیز  
دارید

۱۳ و قربانی سوختنی هدیه<sup>۱۰</sup> آتشین بهوی خشنودی برای خداوند سیزده  
گوساله و دو قوچ و چهارده بز<sup>۱۱</sup> یکساله بگذرانید بی عیب باشند  
۱۴ و قربانی خوردنی متعلق آنها از آرد سفید بروغن آمیخته با هریک  
از آن سیزده گوساله ده سه و با هریک از آن دو قوچ ده دو

۱۵ و با هریک از آن چهارده بز<sup>۱۲</sup> ده یک

۱۶ و یک بزغاله بقربانی عوض خطا علاوه<sup>۱۳</sup> قربانی سوختنی دائمی با  
قربانی خوردنی و ریختنی متعلق آن

- ۱۷ و روز دویم دوازده گوساله و دو قوچ و چهارده برهٔ یکساله بی عیب
- ۱۸ و قربانی خورده و ریختنیهای متعلق آن با گوسالها و قوچها و برهها  
موافق عدد آنها باشد برسم معمول
- ۱۹ و یک بزغاله بقربانی عوض خطا علاوهٔ قربانی سوختنی دائمی با  
قربانی خورده و ریختنیهای متعلق آن
- ۲۰ و روز سیوم یازده گوساله و دو قوچ و چهارده برهٔ یکساله بی عیب
- ۲۱ و قربانی خورده و ریختنیهای متعلق آنها با گوسالها و قوچها و برهها  
موافق عدد آنها باشد برسم معمول
- ۲۲ و یک بز بقربانی عوض خطا علاوهٔ قربانی سوختنی دائمی با قربانی  
خورده و ریختنیهای متعلق آن
- ۲۳ و روز چهارم ده گوساله و دو قوچ و چهارده برهٔ یکساله بی عیب
- ۲۴ و قربانی خورده و ریختنیهای متعلق آنها با گوسالها و قوچها و برهها  
مطابق عدد آنها باشد برسم معمول
- ۲۵ و یک بزغاله بقربانی عوض خطا علاوهٔ قربانی سوختنی دائمی با  
قربانی خورده و ریختنیهای متعلق آن
- ۲۶ و روز پنجم نه گوساله و دو قوچ و چهارده برهٔ یکساله بی عیب
- ۲۷ و قربانی خورده و ریختنیهای متعلق آنها با گوسالها و قوچها و برهها  
مطابق عدد آنها باشد برسم معمول
- ۲۸ و یک بز بقربانی عوض خطا علاوهٔ قربانی سوختنی دائمی با قربانی  
خورده و ریختنیهای متعلق آن
- ۲۹ و روز ششم هشت گوساله و دو قوچ و چهارده برهٔ یکساله بی عیب
- ۳۰ و قربانی خورده و ریختنیهای متعلق آنها با گوسالها و قوچها و برهها  
مطابق عدد آنها باشد برسم معمول

- ۳۱ ویک بز قربانی عوض خطا علاوه قربانی سوختنی دائمی با قربانی خوردنی و ریختنی متعلق آن
- ۳۲ و روز هفتم هفت گوساله و دو قوچ و چهارده بزّه یکساله بی عیب
- ۳۳ و قربانی خوردنی و ریختنیهای متعلق آنها با گوسالها و قوچها و بزّهها مطابق عدد آنها باشد برسم معمول
- ۳۴ و یک بز قربانی عوض خطا علاوه قربانی سوختنی دائمی با قربانی خوردنی و ریختنی متعلق آن
- ۳۵ روز هشتم اجتماع اذین بدارید بهیچ صنعت شاقه اشتغال منمائید
- ۳۶ اما قربانی سوختنی هدیه آتشین بسوی خشنودی برای خداوند یک گوساله و یک قوچ و هفت بزّه یکساله بی عیب بگذرانید
- ۳۷ قربانی خوردنی و ریختنیهای متعلق آن با گوساله و قوچ و بزّهها مطابق عدد آنها باشد برسم معمول
- ۳۸ و یک بز قربانی عوض خطا علاوه قربانی سوختنی دائمی با قربانی خوردنی و ریختنی متعلق آن
- ۳۹ این همه را علاوه نذرها و تطوعات بر سبیل قربانیهای سوختنی و خوردنی و ریختنی و سلامتی در اعیاد معهود برای خداوند بگذرانید

### باب سیم

- ۱ پس هرآنچه خداوند بموسی فرموده بود موسی با بنی اسرائیل بیان نمود
- ۲ و موسی سرداران فرقه‌های بنی اسرائیل را گفت امری که خداوند فرمود اینست
- ۳ که هرگاه مردی نذری بنام خداوند نماید یا سوگندی یاد کرده

- ۱ خود را مقید سازد پس نسخ عهد خود نکند موافق هر آنچه بر زبان آورد عمل نماید
- ۲ و هرگاه زنی در خانه پدر خود در ایام خردسالگی نذری برای خداوند کرده خود را مقید آن سازد
- ۳ اگر پدری نذری و عهدي که خود را بدان مقید ساخته است بشنود و خاموش ماند پس تمامی نذرهایش قائم باشد و بهر عهدي که خود را مقید ساخت ثابت باشد
- ۴ لیکن اگر پدر بوقت شنیدن ویرا مانع آید پس هر نذری که کرده و بهر عهدي که خود را مقید ساخته است ثابت نباشد و خداوند او را خواهد بخشید بسبب آنکه پدرش ویرا مانع آمد
- ۵ و اگر شوهر دار باشد و تئیکه نذر کند و شرطی بزبان آورده خود را بدان مقید سازد
- ۶ اگر شوهرش بشنود و در وقت شنیدن خاموش ماند پس نذرهایش ثابت باشد و بهر عهدي که خود را مقید ساخت ثابت باشد
- ۷ لیکن اگر شوهرش در وقت شنیدن او را مانع آید نذری که از او صادر شد و آنچه بر زبانش گذشت که خود را بدان مقید ساخت باطل گرداند و خداوند او را خواهد بخشید
- ۸ اما زن بیوه یا مطلقه بهر نذری که خود را مقید سازد ثابت باشد
- ۹ و اگر در خانه شوهر خود نذر نموده یا خود را بسوگندی مقید ساخت
- ۱۰ و شوهرش شنیده خاموش ماند و او را مانع نیاید پس تمامی نذرهایش ثابت باشد و بهر عهدي که خود را مقید ساخت ثابت باشد



۱۳ لیکن اگر شوهرش در وقت شلیدن آنها را باطل گردانید پس هرچه از نذر و عهد بر زبانش گذشت ثابت نباشد شوهرش آنها را باطل گردانیده است و خداوند او را خواهد بخشید

۱۴ هر نذری و هر عهدي که بتکلیف ذات خود بسوگندی موقت سازد پس شوهرش به ابطال و اثبات آن مختار است

۱۵ لیکن اگر شوهرش روز بروز با وی هیچ نگوید فی الواقع تمامی نذرها و تمامی عهدها که او بر خود قرار داده ثابت نموده است بسبب آنکه در وقت شنیدن خاموش ماند آنها را ثابت گردانیده است

۱۶ و هرگاه بعد شنیدن بنوعی باطل گرداند بارگناه ویرا بردارد

۱۷ اینست قوانینی که خداوند موسی را فرمود در میان مرد و زن و در میان پدر و دختری که در ایام خرد سانی در خانه پدر خود باشد

#### باب سی و یکم

۱ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت

۲ که انتقام بني اسرائيل از بني مدیان بگیر بعد از آن بخویشان خود خواهی پیوست

۳ و موسی آن قوم را فرمود که از میان خود معدودی چند مستعد جنگ نمایند تا بر بني مدیان حمله کنند تا انتقام خداوند از مدیان بگیرند

۴ از هر يك فرقه بني اسرائيل هزار نفر فرقه بفرقه برزم بفرستید

۵ پس از هر فرقه هزار نفر يعني دوازده هزار کس مستعد جنگ از هزاران بني اسرائيل معین شدند

- ۶ و موسی ایشان را با فینحاس بن العاذار کاهن بجنگت فرستاد از هر فرقه هزار نفر و اسباب مقدس و کزناها برای نواختن بدستش سپرده متوجه جنگ ساخت
- ۷ و با بنی مدیان چنانچه خداوند موسی را فرمود جنگ کردند هر مذکرا بقتل رسانیدند
- ۸ و سوای قتل عام ملوک مدیان را یعنی اوی و رقم و صور و حور و ربیع پنج ملک مدیان را کشتند و بلعام بن بعورا نیز بضر ب شمشیر مقتول ساختند
- ۹ و بنی اسرائیل زنان و اطفال بنی مدیان را اسیر کردند و تمامی بهائم و غنائم و تمامی اسباب ایشانرا بغارت بردند
- ۱۰ و همه شهرهارا هرجا که سکونت داشتند و همه ارگهای ایشانرا باتش سوزانیدند
- ۱۱ و همگی غنائم و همگی پروه چه انسان و چه بهائم همراه گرفتند
- ۱۲ و اسیران و پروه و غنیمت را پیش موسی و العاذار کاهن و پیش جماعت بنی اسرائیل بلشکرگاه در میدان مواب بر کنار یردین در حوالی یریحو رسانیدند
- ۱۳ و موسی و العاذار کاهن با همگی امیران جماعت بخارج لشکرگاه باستقبال ایشان بیرون رفتند
- ۱۴ و موسی بر امیران فوج سرداران هزاره و سرداران صده که از کارزار باز آمدند خشمناک گردید
- ۱۵ و موسی بایشان گفت که آیا همگی زنانرا زنده گذاشتید
- ۱۶ اینک ایشان بقول بلعام باعث طغیان بنی اسرائیل بر خداوند در امر فغور شدند چنانچه قهر الهی بر جماعت خداوند نازل شد

- ۱۷ اکنون هر طفلي نرينه را بکشيد و هر زي که با مرد همبستر شده باشد بقتل رسانيد
- ۱۸ فاما هر دختري خورد که با مرد همبستر نشده براي خود زنده داريد
- ۱۹ و شما خود بخارج لشکرگاه تا هفت روز مقام نماييد هر کسي که شخصي را مقتول ساخته و هر کسي که کشته را مش نموده در روز سيوم و در روز هفتم خويشتن را با اسيران خود پاك نماييد
- ۲۰ و همه لباسها و همه اسباب چرمي و هر چه از پشم بز درست شده باشد و همه اسباب چوبي را پاك نماييد
- ۲۱ و العاذر کاهن مردان جنگي که بر زم رفته بودند گفت که اينست حکم شرعي که خداوند بموسی فرمود
- ۲۲ فاما زروسيم و برنج و آهن و ازير و سرب
- ۲۳ هر چيزي که در آتش توان انداخت از آتش بگذرانيد تا پاك شود فاما از آب تنزيه طاهر گردد و هر چه در آتش نتوان انداخت از آب بگذرانيد
- ۲۴ و جامه هاي خود را در روز هفتم بشوئيد تا پاك گرديد بعده در لشکرگاه داخل شويد
- ۲۵ و خداوند موسی را امر نمود و گفت
- ۲۶ که تو با العاذر کاهن و بزرگان جماعت جملگي پروه که بدست افتاد چه انسان و چه بهائم حساب کنيد
- ۲۷ و پروه را درميان کسانیکه بقصد جنگ رفتند و تمامي جماعت دو حصه نماييد
- ۲۸ و از مردان جنگي که بمعرکه رفتند غرامتي براي خداوند از

هر پانصد يکي بگيريد چه انسان و چه گاو و چه خر و چه  
گوسفند

۲۹ از حصه<sup>۲</sup> ایشان گرفته بطريق قرباني برداشتنی برای خداوند تسليم  
العاذار کاهن نماييد

۳۰ و از حصه<sup>۲</sup> بني اسرائيل از هر پنجاه يکي بگير چه انسان و چه  
گاو و چه خر و چه گوسفند و هر قسم بهائم ببني ليوي که بخدمت  
مامور مسکن خداوند مي پردازند تسليم نماييد

۳۱ و موسی و العاذار کاهن چنانچه خداوند موسی را فرمود عمل نمودند  
۳۲ و باقي غنيمت که مردان جنگي بتاراج گرفته بودند ششصد  
و هفتاد و پنج هزار گوسفند

۳۳ و هفتاد و دو هزار گاو

۳۴ و شست و يك هزار خر

۳۵ و از انسان جملگي زنان که با مرد همبستر نشده بودند سي و دو  
هزار کس بودند

۳۶ و نصفی که قسمت جنگيان شد سيصد و سي و هفت هزار  
و پانصد گوسفند بود<sup>۱</sup>

۳۷ و غرامتي برای خداوند از گوسفندان ششصد و هفتاد و پنج بود

۳۸ و گاو سي و شش هزار که از آن جمله غرامتي برای خداوند هفتاد  
و دو بود

۳۹ و خر سي هزار و پانصد که از آن جمله غرامتي برای خداوند شست  
و يك بود

۴۰ و انسان شانزده هزار که از آن جمله غرامتي برای خداوند سي  
و دو نفر بود

- ۴۱ و آن غرامتی که قربانی برداشتنی خداوند بود موسی بالعازار کاهن  
تسلیم کرد چنانچه خداوند موسی را فرمود
- ۴۲ و حصهٔ نصفی بنی اسرائیل را که موسی از غازیان گرفت
- ۴۳ (فاما حصهٔ نصفی جماعت این قدر بود سیصد و سی و هفت  
هزار و پانصد گوسفند
- ۴۴ و سی و شش هزار گاو
- ۴۵ و سی هزار و پانصد خر
- ۴۶ و انسان شانزده هزار کس)
- ۴۷ و موسی از این حصهٔ نصفی بنی اسرائیل از هر پنجاه یکی  
چه انسان و چه بهائم گرفته ببنی لیوی که بخدمت مامور  
مسکن خداوند می پرداختند تسلیم کرد چنانچه خداوند موسی را  
فرمود
- ۴۸ و امیران افواج لشکر یعنی سرداران هزاره و صده پیش موسی  
حاضر شدند
- ۴۹ و موسی را گفتند که بندگان لشکریانرا که در اطاعت ما هستند  
سان دیده هیچیک از ما غائب نیست
- ۵۰ لاجرم هدیهٔ برای خداوند از زیورهای زرین آنچه هر کس را بدست  
آمد زنجیرها و دست برنجنها و وانگشترها و گوشواره و تمیمها  
آورده ایم تا بحضور خداوند برای جان خود کفاره دهیم
- ۵۱ و موسی و العازار کاهن زر آن زیورهای منقشه را گرفتند
- ۵۲ و زر آن هدیه که سرداران هزاره و صده بر سییل قربانی برداشتنی  
برای خداوند گذرانیدند بشانزده هزار و هفصد و پنجاه مثقال رسید
- ۵۳ زیرا که هر یک از غازیان چیزی برای خود یغما آورده بود

۵۴ موسی و العاذار کاهن زررا از سرداران هزاره و صدۀ گرفته در خیمهٔ  
مجمع برای یاد گاری بني اسرائيل بحضور خداوند رسانیدند

### باب سي و دوم

- ۱ اما بني راوین و بني جادرا مواشي متوافر و متکاثر بود و سرزمین یعزیر  
و سرزمین جلعادرا مشاهده کردند که این موضع لائق مواشي است
- ۲ و بني جاد و بني راوین پیش موسی و العاذار کاهن و امیران جماعت  
آمدهٔ معروض داشتند
- ۳ که عطاروت و دیبون و یعزیر و نمره و حسبون و العالی و سبام و نبو و یعون  
۴ سرزمینی که خداوند به تسخیر جماعت بني اسرائيل درآورد  
زمینیست لائق مواشي و بندگان را مواشي هست
- ۵ و گفتند اگر در نظر تو مقبول شدیم این زمین بملکیت بندگان  
درآید و ما را بانطرف یردین روانه مکن
- ۶ و موسی بني جاد و بني راوین را گفت که آخر برادران شما توجه  
جذگ نمایند و شما در اینجا نشینید
- ۷ چرا بني اسرائيل را دلگیر مینمائید تا بزمنی که خداوند ایشانرا  
بخشیده است عبور نکنند
- ۸ برین منوال پدران شما عمل نمودند در حینی که ایشانرا برای  
دیدن زمین از قادیش برنیع فرستادم
- ۹ و تا بوادی اسکول طی کرده زمینرا ملاحظه نموده بني اسرائيل را  
دلگیر ساختند بحدی که از رفتن زمینی که خداوند ایشانرا بخشیده  
بود ابا نمودند
- ۱۰ و بهمان روز خشم خداوند مشتعل گشته سوگندی بدین مضمون یاد کرد

- ۱۱ که اشخاصی که از مصر بیرون آمدند از بیست ساله و زیاده بر آن زمینی را که بابراهم و اسحاق و یعقوب بسوگندی وعده کردم نخواهند دید بنابراین آنکه در اطاعت من کامل نبودند
- ۱۲ سوای کالیب بن یفنی مرد قذیری ویهوشوع بن نون که ایشان در اطاعت خداوند کامل بودند
- ۱۳ و غضب خداوند بر بنی اسرائیل مشتعل گشته ایشانرا تا چهل سال در بیابان سرگردان نمود تا وقتی که آن طبقه که در نظر خداوند عمل ناشایسته نمودند تلف شدند
- ۱۴ و اینک شما در عوض پدران خود بوجود آمده اید تا عدد عاصیان را بپذیرئید و حرارت غضب خداوند را بر اسرائیل زیاده کنید
- ۱۵ که اگر از اطاعتش رو بگردانید ایشانرا نوبت دیگر در بیابان خواهد گذاشت و شما تمامی این قوم را هلاک خواهید کرد
- ۱۶ پس تردید و آمده گفتند که در اینجا گله دانهایی برای غنایم و شهرها برای اطفال بنا میکنیم
- ۱۷ و ما خود مستعد شده پیش روی بنی اسرائیل خواهیم شتافت تا آنکه ایشانرا بمقصد برسانیم و اطفال ما در شهرهای محصور بسبب ساکنان زمین بمانند
- ۱۸ تا هر یک از بنی اسرائیل میراث خود را نگیرند ما بخانههای خود مراجعت نخواهیم کرد
- ۱۹ زیرا که میراثی با ایشان در آنطرف یردین و ماورای آن نخواهیم گرفت که میراث ما درین طرف یردین بسمت مشرق بما رسید
- ۲۰ و موسی بایشان گفت اگر چنین عمل نمائید که خود را پیش روی خداوند مستعد جنگ سازید

- ۲۱ وهریکي از شما مستعد جنگ شده پيش روي خداوند عبور نماید تا آنکه دشمنانرا از پيش خود اخراج کند
- ۲۲ و سرزمين پيش خداوند مسخر گردد پس بعد از آن مراجعت نموده بحضور خداوند و پيش بني اسرائيل بيگناه خواهيد بود و اين زمين مملوك شما بحضور خداوند خواهد بود
- ۲۳ ليكن اگر چنين عمل ننمائيد اينك گنه گار خداوند هستيد و يقين بدانيد كه گناه شما بشما رجوع خواهد نمود
- ۲۴ شهرها براي اطفال خود و گله داناها براي گوسفندان بنا كنيد و آنچه برزيان شما گذشت بعمل آريد
- ۲۵ و بني جاد و بني راوین بموسی گفتند كه بندگان حسب الحكم جناب عمل خواهيم نمود
- ۲۶ اطفال و زنان و گله و تمامي مواشي ما همين جا در شهرهاي جلعاد بمانند
- ۲۷ و بندگان همه مستعد جنگ شده پيش خداوند حسب حكم جناب بقصد كارزار عبور خواهيم نمود
- ۲۸ پس موسي در باب ايشان العاذار كاهن ويهوشوع بن نون و امراي كبير فرقهاي بني اسرائيل را حكم فرمود
- ۲۹ و موسي ايشانرا گفت كه اگر بني جاد و بني راوین هر يكي مستعد رزم شده باشما بحضور خداوند از يردين عبور نمايند تا آن ديار بتصرف شما در آيد بايد كه زمين جلعاد را مملوك ايشان بگردانيد
- ۳۰ و اگر با شما مستعد جنگ شده عبور نمايند پس در خطه كنعان با شما املاك بگيرند



- ۳۱ و بني جاد و بني راوین در جواب گفتند که چنانچه خداوند بندگان را فرموده است بهمان طریق رفتار خواهیم نمود
- ۳۲ پیش خداوند بدیار کنعان مستعد جنگ شده عبور خواهیم نمود و میراث ما باین طرف یردین بملکیت ما در آمد
- ۳۳ و موسی مملکت سیحون ملک اموریان و مملکت عوج ملک باسان سرزمین را با شهرهایی که در آن حدود موضوع بود یعنی شهرهای اطراف و جوانب بینی جاد و بینی راوین و بنصف فرقه منسی بن یوسف بخشید
- ۳۴ و بني جاد دیبرون و عطاروت و عروعر
- ۳۵ و عطاروت و سوفان و یعزیر و یاجبیه
- ۳۶ بیت نمره و بیت هاران را شهرهای محصون و گله داتها برای گوسفند بنا کردند
- ۳۷ و بني راوین حبون و العالی و قریا ثایم
- ۳۸ و نبو و بعل معون نامهارا تبدیل کرده و سبمه را بنا کردند و هر شهر را که بنا کردند بنام دیگر موسوم نمودند
- ۳۹ و بتی ماکیر بن منسی متوجه جلعاد شده آنرا بتصرف در آوردند و اموریان را که در آنجا بودند اخراج کردند
- ۴۰ و موسی جلعاد را بماکیر بن منسی داد تا در آنجا ساکن شد
- ۴۱ و یائیر بن منسی قصد دهات آنها کرده بتصرف در آورد و آنها را حوت یائیر نام نهاد
- ۴۲ و نوح متوجه قنث و متعلقات آن شده بتصرف در آورد و بنام خود نوح موسوم گردانید

## باب سی و سیم

- ۱ ایست ذکر منازل بنی اسرائیل که از ملک مصر فوج بفوج بهدایهٔ موسی و اھرون خروج نمودند
- ۲ که موسی حسب الحکم خداوند سفر ایشان چنین مذکور می شود
- ۳ در ماه اول یعنی روز پانزدهم ماه اول از رعمسیس کوچ کردند  
بفرزای روز فسخ بنی اسرائیل ببلند دستی در نظر تمامی اهل  
مصر خروج نمودند
- ۴ که اهل مصر همگی نخست زادگان را که خداوند آنها را کشته بود  
مدفون می کردند و خداوند از معبودان ایشان نیز انتقام گرفت
- ۵ و بنی اسرائیل از رعمسیس کوچ کرده در سکوت خیمه زدند
- ۶ و از سکوت کوچ کرده در ایثام که در اقصای بیابان است  
خیمه زدند
- ۷ و از ایثام کوچ کرده بسوی فمیحیروت که روبروی بعل صفون است  
معاودۀ نموده در پیش مسجدول خیمه زدند
- ۸ و از پیش فمیحیروت کوچ کرده در میان دریا بسوی بیابان عبور  
نمودند و سه روز راه در بیابان ایثام رفته در ماره خیمه زدند
- ۹ و از ماره کوچ کرده بایلیم رسیدند که در ایلیم دوازده چشمه آب  
و هفتاد نخل بود و در آنجا خیمه زدند
- ۱۰ و از ایلیم کوچ کرده بر کنار بحر قلزم خیمه زدند
- ۱۱ و از بحر قلزم کوچ کرده در بیابان سین خیمه زدند
- ۱۲ و از بیابان سین کوچ کرده در دافقه خیمه زدند
- ۱۳ و از دافقه کوچ کرده در آلوس خیمه زدند

۱۴۶ و از آلوس کوچ کرده در رفیدیم خیمه زدند که در آنجا قوم را آب خوردن نبود

۱۵ و از رفیدیم کوچ کرده در بیابان سینای خیمه زدند

۱۶ و از بیابان سینای کوچ کرده در قبروت حثاوه خیمه زدند

۱۷ و از قبروت حثاوه کوچ کرده در حصیروت خیمه زدند

۱۸ و از حصیروت کوچ کرده در رثمه خیمه زدند

۱۹ و از رثمه کوچ کرده در رمون فارص خیمه زدند

۲۰ و از رمون فارص کوچ کرده در لبنه خیمه زدند

۲۱ و از لبنه کوچ کرده در رسته خیمه زدند

۲۲ و از رسته کوچ کرده در قهیلانه خیمه زدند

۲۳ و از قهیلانه کوچ کرده در کوه سافر خیمه زدند

۲۴ و از کوه سافر کوچ کرده در حراده خیمه زدند

۲۵ و از حراده کوچ کرده در مقهیلوت خیمه زدند

۲۶ و از مقهیلوت کوچ کرده در تاحت خیمه زدند

۲۷ و از تاحت کوچ کرده در تارج خیمه زدند

۲۸ و از تارج کوچ کرده در مئثقه خیمه زدند

۲۹ و از مئثقه کوچ کرده در حسمونه خیمه زدند

۳۰ و از حسمونه کوچ کرده در موسیروت خیمه زدند

۳۱ و از موسیروت کوچ کرده در بنی یعقان خیمه زدند

۳۲ و از بنی یعقان کوچ کرده در حور جدجاد خیمه زدند

۳۳ و از حور جدجاد کوچ کرده در یاطبانه خیمه زدند

۳۴ و از یاطبانه کوچ کرده در عبرونه خیمه زدند

۳۵ و از عبرونه کوچ کرده در عصیون جابر خیمه زدند

۳۶ و از عصیون جابر کوچ کرده در بیابان صِن که عبارت از قادیس است خیمه زدند

۳۷ و از قادیس کوچ کرده در کوه هور بر سرحد ملک ادم خیمه زدند

۳۸ و اهرن کاهن حسب الحکم خداوند بفراز کوه هور رفته در سال

چهارم بعد از خروج بنی اسرائیل از ملک مصر در غزه مابۀ پنجم

در آنجا وفات یافت

۳۹ اما اهرن یکصد و بیست و سه ساله بود که در کوه هور وفات نمود

۴۰ و ملک عراد کنعانی که بطرف جنوب در دیار کنعان سکونت

داشت از آمدن بنی اسرائیل اطلاع یافت

۴۱ و از کوه هور کوچ کرده در صلمونه خیمه زدند

۴۲ و از صلمونه کوچ کرده در فونون خیمه زدند

۴۳ و از فونون کوچ کرده در ابوت خیمه زدند

۴۴ و از ابوت کوچ کرده در عیثی عباریم بر حدود مواب خیمه زدند

۴۵ و از عیثیم کوچ کرده در دیبون جاد خیمه زدند

۴۶ و از دیبون جاد کوچ کرده در علمون دبلانیم خیمه زدند

۴۷ و از علمون دبلانیم کوچ کرده در کوهستان عباریم روبروی نبرو

خیمه زدند

۴۸ و از کوهستان عباریم کوچ کرده در میدان مواب بر لب یردین

نزدیک یریکو خیمه زدند

۴۹ و بر لب یردین از بیت یسموت تا به آبیل سلیم در میدان مواب

خیمه زدند

۵۰ و خداوند در میدان مواب بر لب یردین نزدیک یریکو موسی را

مخاطب ساخت و گفت

- ۵۱ ، که بني اسرائيل را چنين بفرماي که شما چون از يردنين عبور کرده داخل زمين کنعان شريد
- ۵۲ پس همه ساکنان زمين را از پيش خود اخراج کنيد و تمامي دميده هاي ايشان را خراب کنيد و همه انصاب ريخته را بشکنيد و همه معابد کوهي ايشان را مستاصل نمايد
- ۵۳ و زمين را از ساکنان خالي کرده در آنجا سکونت ورزید که آن زمين را بشما بخشیده ام تا بميراث بگيريد
- ۵۴ و زمين را بحکم قرعه درميان دودمانهاي خود بميراث تقسيم نمايد جمع کثير را زياده ميراث بدهيد و قليل را کم قرعه هر جا بنام کسي بر آيد ميراث وي همان باشد موافق فرقه اي آبا و اجداد ميراث بگيريد
- ۵۵ ليکن اگر ساکنان زمين را پيش خود اخراج ننمائيد چنين اتفاق خواهد افتاد که هر کرا از ايشان زنده داريد شمارا چون ميخا در چشم و خارها در پهلوي خواهند بود و شمارا در زميني که سکونت داريد خواهند رنجانيد
- ۵۶ و ديگر آنکه چنانچه با ايشان اراده کردم با شما بعمل خواهم آورد

### باب سي و چهارم

- ۱ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت
- ۲ که بني اسرائيل را چنين بفرماي که چون در زمين کنعان داخل شريد (که آن ديار کنعان با حدود معين زميني است که بطريق ميراث بشما خواهد رسيد)
- ۳ خطه شما بطرف جنوب از بيايان من متصل بملک ادمم باشد

- سرحد جنوب شما از انتهای دریای شور بطرف مشرق باشد  
 ۱۵ و سرحد شما از جنوب بفراگاه عقریم مائل شده تا به صین کشیده  
 شود و سمت آن از جنوب تا بقادیس برنیع میل کرده و از حصر  
 ادار گذشته بعصمون برسد
- ۵ و خط سرحد از عصمون تا به نهر مصر بگردد و انتهایش  
 دریا باشد
- ۶ و بطرف مغرب دریای عظیم سرحد شما باشد سرحد مغرب  
 همین است
- ۷ و سرحد شمال شما چنین می باید از دریای عظیم کوه هور را  
 بجهت خود معین کنید
- ۸ از کوه هور تا بمدخل حمانث معین کنید و سمت سرحد مائل  
 بصدان باشد
- ۹ و خط سرحد از زفرون گذشته انتهایش بحصرعینان باشد سرحد  
 شمال شما همین است
- ۱۰ و سرحد مشرق را از حصرعینان تا بسفام معین کنید
- ۱۱ و خط سرحد از سفام تا ربله بجانب مشرق عاین میل دارد و سرحد  
 منکرف شده تا بکنار دریای کلرث بطرف مشرق برسد
- ۱۲ و سرحد بیردین ممتد و انتهایش بدریای شور باشد سر زمین شما  
 با حدود معین از اطراف و جوانب همین است
- ۱۳ پس موسی بنی اسرائیل را فرمود که اینست زمینی که بحکم قرعه  
 بمیراث خواهید گرفت که خداوند حکم فرموده است تا آنرا به  
 نه و نیم فرقه تسلیم نمائیم
- ۱۴ از آنرو که فرقه بنی راوین بدودمان آبا و اجداد و فرقه بنی جاد

بدودمان آبا و اجداد حصه خود را گرفته اند و نصف فرقه منشی  
نیز میراث خود را یافته اند

۱۵ آن دو و نیم فرقه درین طرف یردین در حوالی یریکو بطرف  
مشرق بجانب طلوع آفتاب میراث خود را گرفته اند

۱۶ و خداوند موسی را مخاطب ساخت و گفت

۱۷ که اینست اسمای کسانی که زمین را برای شما تقسیم نمایند العاذر  
گاهن و یهوشوع بن نون

۱۸ و از هر یک فرقه یک امیر بگیرد تا زمین را بمیراث تقسیم نمایند

۱۹ و اینست اسمای ایشان از فرقه یهودا کالیب بن یفئی

۲۰ و از فرقه بنی سمعون سمونیل بن عمیهود

۲۱ و از فرقه بنیامین الیداد بن کسلون

۲۲ و امیر فرقه بنی دان بقی بن یاجلی

۲۳ و امیر بنی یوسف برای فرقه بنی منشی حنئیل بن ایفود

۲۴ و امیر فرقه بنی افرائیم قموئیل بن سفظان

۲۵ و امیر فرقه بنی زبولن الیصافان بن فرناک

۲۶ و امیر فرقه بنی یساکار فلطئیل بن عزرا

۲۷ و امیر فرقه بنی آسیر اخیهود بن سلومی

۲۸ و امیر فرقه بنی نفتالی فدهئیل بن عمیهود

۲۹ اینند کسانی که خداوند حکم فرموده تا میراث بنی اسرائیل را در ملک

کنعان تقسیم نمایند

باب سی و پنجم

۱ و خداوند در میدان مواب بر لب یردین نزدیک یریکو موسی را

مخاطب ساخت و گفت

- ۲ که بني اسرائيل را بفرمائي تا از ميراث مملوك خود شهري چند  
براي سكونت ببني ليوي بدهند و نواحي آن شهرها را نيز از هر  
طرف ببني ليوي بخشند
- ۳ و آن شهرها ايشان را جاي سكونت باشد و نواحي آنها براي بهائم  
واموال و سائر حيوانات ايشان
- ۴ و نواحي شهرها كه ببني ليوي بايد داد بيرون از حصار شهر يك هزار  
ذراع بهر طرف باشد
- ۵ و بيرون شهر بطرف مشرق دو هزار ذراع و بطرف جنوب دو هزار  
ذراع و بطرف مغرب دو هزار ذراع و بطرف شمال دو هزار ذراع  
بپيماييد كه شهر درميان باشد نواحي شهرها اين قدر از آن ايشان باشد
- ۶ و از شهرهاي كه ببني ليوي ميدهيد شش شهر مختص به ملجاء  
باشد براي خوني تا در آنجا بگريزد و علاوه آنها چهل و دو شهر بدهيد
- ۷ چنانچه عدد شهرهاي كه ببني ليوي بايد داد چهل و هشت  
باشد هريك را مع نواحي بدهيد
- ۸ و شهرهاي كه ميدهيد از املاك بني اسرائيل باشد و از جماعتي  
كثير زياده بگيريد و از قليل كم بگيريد هر كس از شهرهاي خود  
بمقدار ميراثي كه گرفته است ببني ليوي بدهد
- ۹ و خداوند موسي را مخاطب ساخت و گفت
- ۱۰ كه بني اسرائيل را چنين بفرمائي كه چون از يردين عبور نموده  
داخل ملك كنعان شويد
- ۱۱ شهري چند براي خود مختص بشهرهاي ملجاء مقرر كنيد تا خوني  
كه شخصي را خطا كشته باشد در آنجا بگريزد
- ۱۲ كه اين شهرها براي شما از ولي مقتول ملجاء باشد تا خوني



۱. قبل از آنکه برای انصاف پيش جماعت حاضر شود کشته نگردد
۱۳. و از آن شهرهاي که ميدهيد شش شهر ملجاي شما باشد
۱۴. سه شهر درين طرف يردين مقرر کنيد و سه شهر در ملوک کنعان که اين شهرها ملجاء باشند
۱۵. آن شش شهر برای بني اسرائيل و برای غريب و کسي که در ميان ايشان اقامت ورزد ملجاء باشد تا هر کسي که خطأ خون کرده باشد در آنجا بگريزد
۱۶. و اگر او را به آلت آهنين بزند بنوعي که بميرد قاتل متعمد است و قاتل متعمد لامحاله مقتول شود
۱۷. و اگر بسنگي که موجب قتل باشد بزند بنوعي که بميرد قاتل متعمد است و قاتل متعمد لامحاله مقتول شود
۱۸. و اگر او را بچوب دستی که موجب قتل باشد بزند بنوعي که بميرد قاتل متعمد است قاتل متعمد لامحاله مقتول شود
۱۹. ولي مقتول قاتل متعمد را بکشد و هرگاه با وي دو چار شود بکشد
۲۰. و اگر از روي عداوت بر او حمله کند يا از کمين گاه چيزي بروي بيفگند بنوعي که بميرد
۲۱. يا آنکه از روي کينه بدست خود بزند بنوعي که بميرد پس زنده لامحاله مقتول شود زيرا که قاتل متعمد است ولي مقتول هرگاه با قاتل متعمد دو چار شود بکشد
۲۲. ليکن اگر بناگاهي بي عداوت بر او حمله کند يا در کمين نا نشسته چيزي بروي افگند
۲۳. يا او را نا دیده سنگي که موجب قتل باشد بطرف او بيندازد بنوعي که بميرد و با وي دشمني نداشت و بدخواه نبود

۲۴ پس جماعت در میان خونی و ولی مقتول موافق این قوانین  
فیصله کنند

۲۵ و جماعت خونی را از دست ولی مقتول رهای بدهند و جماعت  
ویرا بشهری که در آنجا گریخته بود باز فرستند و در آنجا تا  
وفات کاهنی بزرگ که بروغن مقدس ممسوح شده است  
اقامت ورزد

۲۶ اما اگر خونی گاهی از حدود شهر ملجاء که در آنجا گریخته بود  
بیرون آید

۲۷ و اگر ولی مقتول در بیرون حدود شهر ملجاء ویرا بیابد ولی مقتول  
خونی را بکشد خون او هدر است

۲۸ بسبب آنکه می بایست که در شهر ملجاء تا وفات کاهن بزرگ  
بماند اما بعد از وفات کاهن بزرگ خونی بزمین مملوک خود  
مراجعت کند

۲۹ و این کلمات را بقانون فتوی طبقه بعد طبقه هرجا که سکونت  
ورزید مرعیدارید

۳۰ هر گاه کسی خون کند بگواهی شاهدان مقتول شود فاتما شهادت  
یگ نفر بقتل کسی درست نیست

۳۱ و برای جان قاتل متعمد خون بها نباید گرفت چرا که لائق قصاص  
است لامحاله مقتول گردد

۳۲ و برای کسی که در شهری که ملجای وی بود گریخته است خون  
بها نباید گرفت تا بوطن مالوف مراجعت نماید تا وقتی که کاهن  
وفات یابد

۳۳ بدین طور زمینی که در آن سکونت دارید پلید مسازید زیرا که

خون زمین را پلید میسازد و زمین از خونی که بر آن ریخته شد  
تکفیر نپذیرد الا بخون خونریز  
۳۴ پس آن زمین را که در آنجا اقامت نمائید و من نیز در آن  
سکونت و رزم ناپاک نمائید زیرا که منم خداوند که در میان بنی  
اسرائیل سکونت میدارم

### باب سی و ششم

- ۱ و امیران کبیر بنی جلعاد بن ماکیر بن منشی از دودمانهای بنی  
یوسف نزدیک آمده پیش موسی و اعیان یعنی امیران  
کبیر بنی اسرائیل معروض داشتند
- ۲ که خداوند جناب را فرمود تا سرزمین را بحکم قرعه ببنی اسرائیل  
بدهد و امر خداوند بجناب رسید تا میراث صلا فحاد برادر مارا  
بدخترانش بدهد
- ۳ و اگر با یکی از اولاد فرقه‌های دیگر بنی اسرائیل بنکاح درآیند باید که  
میراث ایشان از میراث پدران ما منقطع شده بمیراث آن فرقه<sup>۱</sup>  
که ملحق گشتند مضاف گردد بدین طور از حصه<sup>۲</sup> میراث ما  
منقطع خواهد شد
- ۴ و چون بنی اسرائیل را یوبیل برسد میراث ایشان بمیراث فرقه<sup>۳</sup> که  
ملحق شدند مضاف خواهد شد بدین وجه میراث ایشان از میراث  
پدران ما منقطع خواهد شد
- ۵ پس موسی بنی اسرائیل را حسب الحکم خداوند فرمود که فرقه<sup>۴</sup>  
بنی یوسف راست میگویند
- ۶ اینست امر خداوند درباره<sup>۵</sup> دختران صلا فحاد هر که در نظر ایشان

پسندیده آید بنکاح او در آیند فقط با دودمان فرقه پدر خود ازدواج نمایند

۷ بدین طور میراث بی اسرائیل فرقه بفرقه منتقل نخواهد شد که هرکس از بنی اسرائیل بمیراث فرقه آبا واجداد خود ملحق خواهد شد

۸ و هر دختری که در فرقه از فرقه‌های بنی اسرائیل میراثی دارد زوجه کسی گردد که از دودمان فرقه پدر خود باشد غرض آنکه هرکس از بنی اسرائیل میراث آبا واجداد خود را قابض باشد

۹ و میراث از فرقه دیگر نگیرد لیکن هرکس از فرقه‌های بنی اسرائیل بمیراث خود ملحق باشد

۱۰ چنانچه خداوند موسی را فرمود بهمان طور دختران صلافحاح عمل نمودند

۱۱ که محله و ترصه و حاجله و ملکه و نوه دختران صلافحاح با بنی عماد خود بنکاح در آمدند

۱۲ با اولاد دودمانهای بنی منسی بن یوسف ازدواج نموده میراث ایشان در تعلق فرقه دودمان پدر خود ماند

۱۳ اینست احکام و فرائض که خداوند در میدان مواب بر لب یردین نزدیک یریکو بنی اسرائیل را بواسطت موسی فرمود



## رساله پنجم

### از رسائل موسی مستعمل به استئذنا

#### باب اول

- ۱ اینست کلماتی که موسی بدین طرف یردین در بیابان بمیدانی که مقابل سوف است در میان فاران و توفل و لابان و حصیروت و دیزهاب با تمامی بنی اسرائیل بر زبان آورد
- ۲ اما از حوریب از راه کوه سعیر تا بقادیس برنیع یازده روز راه است
- ۳ و چنین اتفاق افتاد که در غره ماه یازدهم سال چهلیم موسی هر آنچه خداوند در باره ایشان فرموده بود با بنی اسرائیل بیان نمود
- ۴ بعد از کشتن سیحون ملک اموریان که ساکن حسبون بود و عوج ملک بامان را که در عستاروت در ادعوی سکونت داشت
- ۵ بدین طرف یردین در زمین موآب موسی بیان کردن این شریعت را پیش نهاد همت ساخته چنین فرمود
- ۶ خداوند خدای ما در حوریب ما را مخاطب ساخت و گفت مدتی که درین کوه اقامت ورزیده اید کافیست
- ۷ باز گشت نمائید و طی منازل کرده بکوه اموریان و بهر موضعی که نزدیک آن باشد در صحرا در کوه و هامون بطرف جنوب و بکنار

دریا بسرزمین کنعانیان و به لبنان تا به نهر عظیم یعنی نهر فرات  
توجه نمائید

۸ اینک سرزمین را پیش شما گذاشته ام داخل شوید و زمین را که  
خداوند پدران شما ابراهام اسحاق و یعقوب بسوگندی وعده نمود  
که بایشان و بعد ایشان به نسل ایشان بدهد الحال بتصرف خود  
در آرید

۹ و در آن هنگام بشما گفتم که بقیه‌های طاقت برداشتن بار شما ندارم  
۱۰ خداوند خدای شما شمارا افزونی داده است که اینک امروز  
چون ستارگان آسمان کثرت یافته اید

۱۱ خداوند خدای پدران شما عدد شمارا هزار چندان برگردانده و چنانچه  
فرموده است شمارا برکت بخشاده

۱۲ این محنت و بار و منازعت شما را من بقیه‌های چگونه تحمل نمایم  
۱۳ کسی چند که صاحب خرد و فراست و در میان فرقه‌ها نامور باشند  
ممتاز نمائید تا ایشان را بسرویی شما نامزد کنم

۱۴ و شما مرا بجواب گفتید که سخنی که تو گفتی واجب العمل است  
۱۵ پس از بزرگان فرقه‌های شما مردان خردمند و نامور امتیاز کرده  
بسرویی شما نامزد نمودم تا امیران هزاره و امیران صده و امیران  
پنجاهه و امیران دهه و منصب داران فرقه‌ها باشند

۱۶ و منصفان شمارا بهمان وقت تاکید کردم که دعوی برادران خود را  
بشنوید و دعوی هر کس را با برادر خود و با غریبی که با وی باشد  
از روی عدل فیصل کنید

۱۷ در انصاف ظاهر بینی مکنید ماجرای اعلی و ادنی را بیک طریق  
بشنوید و از انسان مترسید زیرا که انصاف از طرف خداست و هر

امریکه بر شما متعسر شود نزد من مراغه نمایند که من خواهم شنید

- ۱۸ و بهمان وقت هر عملی که بر شما لازم بود شمارا حکم دادم  
 ۱۹ و از حوریب کوچ کرده آن پیاپان عظیم و هولناک را که بسمت  
 کوه<sup>۲</sup> اموریان شمارا بنظر آمد چنانچه خداوند خدای ما حکم فرمود  
 بالتمام طی کردیم تا آنکه بقادیس برنیع رسیدیم  
 ۲۰ و شمارا گفتیم که کوه<sup>۲</sup> اموریان که خداوند خدای ما بما ارزانی  
 میدارد رسیده‌اید

- ۲۱ اینک خداوند خدای تو سر زمین را در پیش تو گذاشته است  
 چنانچه خداوند خدای آبا و اجداد تو ترا فرموده است برو  
 بتصرف در آرزوفاک و مضطرب مشو

- ۲۲ و جملگی شما نزدیک من آمده گفتید که تفی چند پیش روی  
 خود بفرستیم تا برای ما تفحص زمین کرده خبر بیاورد که از کدام  
 راه برویم و بکدامین شهرها داخل شویم  
 ۲۳ و آن سخن مرا پسند آمد و دوازده نفر از شما از هر فرقه<sup>۲</sup> یک کس  
 ممتاز نمودم

- ۲۴ که ایشان روی بکوهستان نهاده روانه شدند و بواسطی اسکول رسیده  
 استخبار نمودند

- ۲۵ و از ثمر آن دیار چیزی بدست خود گرفته نزد ما آوردند و خبر  
 رسانیدند که زمینی که خداوند خدای ما بما ارزانی میدارد نیک  
 است

- ۲۶ فلما از رفیقان ابا نمودید و تمرّد حکم خداوند خدای خود کردید  
 ۲۷ و در خیمه‌های خود نشسته بدین مضمون زمزمه نمودید که از آنرو



که خداوند مارا مبعوض داشت از ملک مصر بیرون آورده است  
تا بدست اموریان سپرده بپلاکت رساند

۲۸ ما کجا برویم که اخوان ما بدین نوع سخنان دل مارا گداختند که  
آن قوم از ما بزرگتر و بلندبالا تر هستند شهرهاست عظیم و تا به  
آسمان محصور و نیز بنی عناقیان را در آنجا دیدیم

۲۹ و من بشما گفتم که هراسان مشوید و از ایشان مترسید

۳۰ خداوند خدای شما که پیش شما می‌رود و از طرف شما جنگ  
خواهد کرد موافق هر آنچه در مصر بنظر شما در باره شما  
بعمل آورد

۳۱ و در بیابان نیز خود مشاهده این حال کرده که خداوند خدای  
تو بنوعی که آدمی طفل خود را بر میدارد در تمامی راهی که تا  
رسیدن اینجا طی نمودید شما را برداشت

۳۲ اما درین امر بر خداوند خدای خود ایمان نیآوردید

۳۳ که او پیش شما راه نورد بود تا جای خیمه زن برای شما تخص  
کند شب در آتش و روز در ابر تا راهی که می بایست رفت  
بشما بنماید

۳۴ و خداوند گفته‌های شما را استماع نموده غضبناک گردید و سوگندی  
یاد کرد

۳۵ که از مردم این طبقه بد آن زمین نیکو را که بیدران شما بسوگندی  
وعده کردم کسی نخواهد دید

۳۶ بجز کالیب بن یفئی که او خواهد دید و در زمینی که قدم نهاده  
بوی و بفرزندان وی ارزانی میدارم در مکافات آنکه در اطاعت  
خداوند کامل بود

۳۷ و بر من نیز خداوند در بارهٔ شما خشمناک گردید و گفت که تو نیز در آنجا داخل نخواهی شد

۳۸ یهوشوع بن نون که در پیش تو حاضر است او در آنجا داخل خواهد شد و او را دل قوی دار که او بنی اسرائیل را بمیراث خواهد رسانید

۳۹ لیکن اطفال شما که از اسیری ایشان می ترسیدید و فرزندان شما که در آنروز از خبر و شرواقف نبودند ایشان در آنجا داخل خواهند شد که آنرا بایشان ارزانی میدارم تا بمیراث بگیرند

۴۰ و شما بازگشت کرده در بیابان بطرف بحر قلزم طی منازل نمائید

۴۱ پس در جواب من گفتید گنهگار خداوند هستیم متوجهٔ جنگ خواهیم شد موافق هر آنچه خداوند خدای ما حکم فرمود و هر کس آلات جنگ بر خود راست کرده بفراز رفتن کوه مستعد شدید

۴۲ و خداوند مرا فرمود که ایشان را بگوی که بالا مرید و جنگ نمائید زیرا که من در میان شما نیستم مبادا که پیش دشمنان خود مقتول شوید

۴۳ و من با شما تکلم نمودم اما مستمع نشدید و تندر حکم خداوند نموده و مغرور شده بالای کوه رفتید

۴۴ و اموریان که ساکن آن کوه بودند بر شما هجوم آورده مانند زنبوران شما را تعاقب کردند و در سعیر تا به حارمه بهلاکت رسانیدند

۴۵ و بازگشت نموده بحضور خداوند بگریه در آمدید اما خداوند فریاد شما را استماع ننمود و بسوی شما گوش نکرد

۴۶ لهذا در قادیس تا مدتی مدید سکونت ورزیدید بشمار روزهای که در آنجا ماندید

## باب دوم

۱ وروي گردانيديم وراه<sup>۱</sup> بحر قلزم گرفتيم چنانچه خداوند مرا فرمود  
و متوجه<sup>۲</sup> بيبان شديم و گرداگرد جبل سعير تا مدتي چند  
ميگشتيم

۲ و خداوند مرا فرمود

۳ که اين مدتي که گرداگرد اين جبل ميگرديد کافيست بطرف  
شمال توجه نماييد

۴ و تو اين قوم را چنين حکم بده که سرحد برادران خود بني عيساو  
که در سعير سکونت دارند گذرگاه<sup>۳</sup> شماست و ايشان از شما  
خوفناک خواهند شد لهذا نيك احتياط نماييد

۵ با ايشان لجاج مورزيد زيرا که از ملك ايشان بشما جاي يك قدم  
نخواهم داد بسبب آنکه جبل سعير را بطريق ميراث بعيساو ارزائي  
داشته ام

۶ و ماکولات از ايشان بقيمت بگيريد تا تاول نماييد و آب نيز از  
ايشان بقيمت بگيريد تا بنوشيد

۷ زيرا که خداوند خدای تو در هر کاري که از دست تو برآيد برکت  
بخشيده است و از سفر تو درين دشت عظيم واقف است که  
مدت چهل سال خداوند خدای تو با تو بوده است بچيزي  
محتاج نشدي

۸ و چونکه از حد برادران خود بني عيساو که ساکن سعير ميبودند  
براه<sup>۴</sup> ميدان از ايلت و عصيون جابر گذشتيم وروي تافته<sup>۵</sup> براه<sup>۶</sup> دشت  
مواب گذر کرديم

۹ و خداوند مرا فرمود که بني مواب را ايذا مرسا و با ايشان محاربه

مکن زیرا که از ملک ایشان میراثی بگو نخواهم داد بسبب آنکه  
عاررا ببني لوط بطريق ميراث بخشیده ام

۱۰ در ایام قدیم ایمیان در آنجا سکونت داشتند قومي عظیم و کثیر  
و بلند قامت مثل بني عناق

۱۱ آنها نیز چون بني عناق بعد از آن محسوب گشتند فاتما بني مواب  
ایشانرا ایمیان میخوانند

۱۲ و در عهد سابق حوریان در سعیر سکونت داشتند و بني عیساو ایشانرا  
اخراج نمودند و از پیش خرد ناپدید ساخته بجای ایشان مقام  
گرفتند بنوعی که بني اسرائیل بسرزمین موروث خود که خداوند  
بایشان بخشید

۱۳ اکنون برخیزید و از رود زارد عبور نمائید پس از رود زارد عبور نمودیم  
۱۴ و مدت رفتن ما از قادیس برنیع تا عبور نمودن از رود زارد سی  
و هشت سال بود تا آنکه طبقه مردان جنگی از میان لشکر بالکل  
ناپدید شدند چنانچه خداوند با ایشان بسوگندی وعید کرده بود

۱۵ و یقین که دست خداوند مخالف ایشان بود تا ایشانرا از میان  
لشکر بالتمام هلاک سازد

۱۶ و چنین واقع شد که چون تمامی مردان جنگی وفات یافته از  
میان قوم ناپدید شدند

۱۷ پس خداوند مرا مخاطب ساخت و گفت

۱۸ که تو امروز از عار که سرحد مواب است میگذری

۱۹ و چون رو بروی بني عمون رسیده باشی با ایشان بدسلوکی منمائی

و ستیزه مکن زیرا که از ملک بني عمون میراثی بگو نخواهم داد

بسبب آنکه ببني لوط بطريق ميراث بخشیده ام

- ۲۰ آن نیز بنومین قدآوران مشهور است در زمان سابق قدآوران در  
 آنجا بودند که بنی عمون زمرُتیمان میجویند
- ۲۱ قومی عظیم و کثیر و بلند قامت مثل بنی عناتی لیکن خداوند آنها را  
 پیش روی ایشان بهلاکت رسانید تا آنکه اخراج نموده خود بجای  
 ایشان اقامت نمودند
- ۲۲ بهمان طور که با بنی عیساو که ساکن سعیر بودند رفتار نمود چون  
 که حوریانرا پیش ایشان مستهلک گردانید تا آنکه اخراج نموده  
 بجای ایشان تا حال اقامت دارند
- ۲۳ و کفتوریان از کفتور بیرون آمده عویانرا که در حصیریم تا به غزه  
 سکونت داشتند هلاک ساخته بجای ایشان اقامت نمودند
- ۲۴ برخیزید و براه درآمده از رود ارنون عبور نمائید اینک سیکون  
 اموری ملک حسبون و سرزمینش را بدست تو سپرده ام بتصرفش  
 شروع نموده با وی بجنگ درآی
- ۲۵ از امروز خوف و دهشت ترا در دل اقوامی که در زیر آسمان  
 میباشند خواهم انداخت که آوازه ترا شنیده در باره تو مضطرب  
 و مضطرب خواهند شد.
- ۲۶ پیش ایلچیانرا از دشت قدیموت نزد سیکون ملک حسبون با  
 کلمات صلح آمیز فرستادم
- ۲۷ که میان ملک تو بگذرم بر شاهراه خواهم رفت بچپ و راست  
 انحراف نخواهم ورزید
- ۲۸ و ماکولات بقیمت بمن بفروش تا بخورم و آب نیز بقیمت بمن  
 بده تا بنوشم پیاده میگذرم و بس
- ۲۹ بنوعیکه بنی عیساو ساکن سعیر و بنی موآب ساکن عار با من رفتار

نمودند تا آنکه از یردین عبور نموده برویینی که خداوند خدای ما  
بما ارزانی میدارد برسم

۳۰. لیکن سیحون ملک حسبون اجازت گذاشتن از سرحد خود نداد  
زیرا که خداوند خدای تو دلش را سخت گردانید و طبعش را قوی  
تا او را بدست تو باز دهد چنانچه امروز بوقوع پیوست

۳۱. و خداوند مرا فرمود که اینک سیحون و سرزمینش را تسلیم تو کردن  
گرفتم بتصرفش شروع نمایی تا زمینش را بمیراث بگیری

۳۲. پس سیحون با تمامی قوم خود در یاهص بمخالفت ما برای  
جنگ بیرون آمد

۳۳. و خداوند خدای ما او را تسلیم ما نمود ما او را با اولاد و تمامی  
قومش را مقتول ساختیم

۳۴. و در آن ایام تمامی شهرهای ویرا گرفتیم و مردان و زنان و اطفال هر  
شهر را حرم کردیم هیچکس را زنده نگذاشتیم

۳۵. صرف بهائیم را برای خود غارت کردیم و غنائم شهرهای که بتصرف  
در آوردیم

۳۶. از عروعر که بر لب رود ارنون است و از شهری که بر کنار رود  
است تا بجلعاد شهری نماند که بمخالفت ما مغرور بود خداوند  
خدای ما همگی را بما سپرد

۳۷. صرف در زمین بنی عمون داخل نشدی و نه باطراف رود یبرق  
و نه بشهرهای کوهستان و نه هر جا که خداوند خدای ما منع  
کرده بود

## باب سیوم

- ۱ پس روی گردانیده راه باسان گرفتیم و عوج ملک باسان با تمامی قوم خود در ادعوی بقصد جنگ بمقابله ما بیرون آمد
- ۲ و خداوند مرا فرمود که از او مترس زیرا که او را با تمامی قوم و سرزمینش در قبضه تو خواهم سپرد تا بنوعی که با سیکون ملک اموریان که ساکن حسبون بود رفتار نمودی باوی نیز رفتار نمائی
- ۳ بدین طور خداوند خدای ما عوج ملک باسان را نیز با تمامی قومش در قبضه ما سپرد و ما او را منهنز کردیم بحدیکه یکی از برای او باقی نماند
- ۴ و در آن ایام همه مدائن ویرا متصرف شدیم شهری نبود که از ایشان نگرفتیم تا شست شهر یعنی تمامی سرحد ارجوب مملکت عوج که در باسان بود
- ۵ این همه شهرها بدیوارهای مرتفع و درها و کلونها محصون بودند سوای شهرهای موفور که حصاری نداشتند
- ۶ آنها را استیصال نمودیم چنانچه با سیکون ملک حسبون سلوک نمودیم که مردان و زنان و اطفال هر شهر را استیصال کردیم
- ۷ و تمامی بهائم و غنائم شهرها را برای خود غارت کردیم
- ۸ در آن هنگام سرزمینی که بدین طرف یردین است از رود ارنون تا بکوه حرمون از قبضه دو ملک اموریان گرفتیم
- ۹ اما صیدونیان حرمون را سرپون می نامند و اموریان سذیر
- ۱۰ جملگی شهرهای میدان تمامی جلعاد و تمامی باسان تا به سلکه و ادعوی که شهرهای مملکت عوج در باسان است بگرفتیم
- ۱۱ چه از قدآوران عوج ملک باسان باقی ماند و بس اینک بستروی

که بستر آه‌نین است آیا در ریت شهر بني عمون نیست طولش

نه ذراع و عرضش چهار ذراع به پیمایش ذراع مرد

۱۲ و این سر زمین را که در آن وقت بمیراث گرفتیم از عروعر که بر

کنار رود ارنون است و نصف کوه جلعاد با شهرهای وي ببني

راوین و بني جاد دادم

۱۳ و بقیه جلعاد و تمامی باسان که مملکت عیج است بنصف

فرقه بني منشي دادم يعني تمامی سرحد ارجوب با تمامی باسان

که بزمین قدآوران مشهور است

۱۴ یائیر بن منشي تمامی سرحد ارجوب را تا به حدود جسوري

و معکاتی گرفته بنام خود باسان حوت یائیر تا امروز آنها را

نام نهاد

۱۵ و جلعاد را بماکیر دادم

۱۶ و از جلعاد تا برو ارنون نصف وادی و سرحد تا برو یبوق که حد

بني عمون است ببني راوین و بني جاد دادم

۱۷ و میدان ویردین و سرحدش را از کذرت تا بدریای میدان يعني

دریای شور به نشیب اسدوت فسیحه بطرف مشرق

۱۸ و شمارا در آن هنگام فرمودم که خداوند خدای شما این زمین را

بشما داده است تا بمیراث بگیرید پس پیش برادران خود بني

اسرائیل همه مردان کاری مستعد جنگ بگذرید

۱۹ اما زنان و اطفال و بهائم شما در شهرهای که بشما داده‌ام بمانند

زیرا که میدانم که شمارا بهائم بسیار فراهم آمده است

۲۰ تا وقتی که خداوند برادران شما آرام دهد چنانچه شمارا داده

است و ایشان نیز سر زمیني را که خداوند خدای شما بآن طرف



- ۶ یردین بایشان ارزانی داشته است بمیراث بگیرند بعده هر کس بمیراث خود که من بشما بخشیده‌ام مراجعت نمائید
- ۲۱ ویهوشوع را در آن ایام فرمودم که هر چه خداوند خدای تو با این دو ملک بعمل آورده خود معاینه کرده همان طور خداوند با تمامی ممالک که در آنجا بگذری خواهد کرد
- ۲۲ از آنها خوفناک مشوید زیرا که خداوند خدای شما خود برای شما جنگ می‌کند
- ۲۳ در همان وقت پیش خداوند تضرع نمودم و گفتم
- ۲۴ که ای پروردگار خداوند اینقدر جلال و زوربازوی خود را بنده نموده زیرا که در آسمان و زمین معبودی دیگر کیست که موافق افعال و توانائی تو فعلی بعمل آرد
- ۲۵ اجازت بده تا عبور نموده آن زمین نیکو را که بآن طرف یردین است آن کوه خوشنما یعنی لبانون را مشاهده کنم
- ۲۶ لیکن خداوند در باره شما بر من غضبناک شده اجابت ننمود و خداوند مرا گفت که قانع باش و درین امر دیگریا من حرف مزین
- ۲۷ بفراز فسیح برو و بطرف مغرب و شمال و جنوب و مشرق نظر انداز و برای العین ببین زیرا که ازین یردین عبور نخواهی کرد
- ۲۸ فاما یهوشوع را وصیت کن و خاطر جمع و دل قوی دار زیرا که او پیش این قوم عبور نموده زمینی را که تو مشاهده میکنی او ایشان را بمیراث خواهد داد
- ۲۹ پس در وادی رویی بیت فغور اقامت ورزیدیم

## باب چهارم

- ۱ الحال ای بنی اسرائیل قوانین وفرائض را که من بشما تعلیم میدهم استماع نموده بعمل آرید تا زنده مانید و در زمینی که خداوند خدای پدران شما بشما ارزانی میدارد داخل شده بمیراث بگیریید
- ۲ در کلامی که من شما را میفرمایم کم و بیش نکنید تا احکام خداوند خدای خود را که من بشما میفرمایم مرعیدارید
- ۳ آنچه خداوند در امر بعمل فغور بعمل آورد بنظر خود معاینه کردید و هر کسی که پیروی بعمل فغور نمود خداوند خدای تو او را از میان تو معدوم ساخت
- ۴ و شما که بخداوند خدای خود معتصم بودید امروز همه زنده هستید
- ۵ اینک آئینها وفرائض را بشما تعلیم نمودم بنوعی که خداوند خدای من مرا حکم فرمود تا بر آن منوال در زمینی که بمیراث گرفتن آن روانه میشوید بعمل آرید
- ۶ پس آنها را نگاهداشته بفعل آرید که حکمت و دانشمندی شما در نظر قبائل همین خواهد بود که این همه فرائض را شنیده بگویند بدرستی که این قبیله عظیم الشان قومی دانا و خردمند است
- ۷ زیرا که کدامین قوم اینقدر عظیم است که معبود ایشان چون خداوند خدای ما بهر آنچه استدعا میکنائیم قریب است
- ۸ و کدامین قوم اینقدر عظیم است که قوانین وفرائض ایشان چون همگی این شریعت که بشما امروز بیان میکنم معدلت آیات است

- ۹ پس خود را نگاهدار و دل خود را نیک محافظت نمایی مبادا  
و قاتعی که معاینه کردی فراموش کنی و تا در تمامی عمر از  
خاطر تو محو نشود بلکه فرزندان و نبیرگان خود تعلیم نمایی
- ۱۰ علی الخصوص روزیکه در حوریب بحضور خداوند خدای خود  
حاضر بودی که خداوند مرا فرمود که این قوم را پیش من جمع  
نمایی تا کلمات خود را بسمع ایشان برسانم تا آنکه در تمامی ایامی  
که بر روی زمین زنده ماندی خوف من در خاطر ایشان راه یابد  
و خاطرنشین فرزندان خود نیز بکنند
- ۱۱ و شما نزدیک آمده بر دامن کوه ایستادید و کوه تا باوج فلک به  
آتش می سوخت با ظلمت و غمام دجیت  
۱۲ و خداوند از میان آتش با شما تکلم نمود صدای کلمات را شنیدید  
و شبیهی را ندیدید بلکه صدای بود و بس
- ۱۳ پس عهد خود را که بعملش امر فرمود یعنی ده کلمه با شما در  
میان آورد و بر دو لوح سنگین تحریر نمود
- ۱۴ و خداوند در همان وقت مرا فرمود تا که قوانین و فرائض را بشما  
تعلیم دهم تا در زمینی که بتصرف آن گذر مینمائید آنها را بعمل آرید
- ۱۵ پس خود را نیک محافظت نمائید زیرا که در روزی که خداوند در  
حوریب از میان آتش با شما تکلم فرمود هیچ نوع شبهه مشاهده  
نمودید
- ۱۶ مبادا که خود را خراب نمائید و شکلی برای خود بتراشید شبهه  
هر صنمی مثال مذکر یا مثال مونث
- ۱۷ مثال هر چارپائی که بر زمین باشد مثال هر پرنده که در هوا  
می پرد

۱۸ مثال هر نوع حشرات الارض مثال هر ماهي كه زیر زمین در آب باشد

۱۹ و مبادا كه بسوي آسمان نگران شده آفتاب و ماه و ستارگان يعني تمامي افواج آسمانرا ملاحظه نمائي و بسجده و عبادت كردن آنها برغلانیده شوي كه خداوند خدای تو آنها را برای تمامی اقوام تحت السماء موضوع ساخته است

۲۰ فاما خداوند شما را برگزیده از کوره آهنین يعني از مصر بیرون آورد تا قومي بر سبیل میراث برای وي باشید چنانچه امروز واقع شد

۲۱ و خداوند نیز بر من در باب شما خشمناک شده سوگندي یاد کرد كه از یردین عبور ننمایم و به آن زمین نیکو كه خداوند خدای تو ترا بمیراث مي بخشد داخل نشوم

۲۲ كه من درین ملك مي میرم و از یردین عبور نمی كنم لیكن شما عبور نموده آن زمین نیکورا متصرف خواهید شد

۲۳ خود را نگاهدارید مبادا كه عهد خداوند خدای خود را كه با شما قرار داد فراموش کرده شكلي بتراشید شبه چیزی كه خداوند خدای تو ترا نهی فرمود

۲۴ زیراكه خداوند خدای تو آتشبست سوزنده و خدائي غیور

۲۵ چونكه فرزندان و نبیرگان از تو بوجود آیند و مدتی در زمین اقامت نموده خود را خراب كني بحدي كه شكلي بمشابه چیزی بتراشي و عملي كه در نظر خداوند خدای تو نا پسند آید و موجب غضب وي باشد بفعل آري

۲۶ آسمان و زمین را امروز بر شما گواه میگردانم كه از زمینی كه بتصرف

- آن از یردین عبور مینمائید زود هلاک خواهید شد طویل العمر در  
 آن نخواهید ماند بلکه بالکل بهلاکت خواهید رسید
- ۲۷ و خداوند شما را در میان اقوام پراکنده خواهد کرد و در قبائلی که  
 خداوند شما را در آنجا میبرد قلیل العدد خواهید ماند
- ۲۸ و در آنجا معبودان ساخته<sup>۲</sup> بفی آدم چوبی و سنگی که نمی شنوند  
 و نمی بینند و نمیخورند و نمی بویند آنها را عبادت خواهید کرد
- ۲۹ لیکن هرگاه در آنجا خداوند خدای خود را جست و جو نمائی  
 بشرطیکه در جستن وی بالکل دل و جان را صرف کنی خواهی یافت
- ۳۰ در ایام واپسین چون ترا عسره<sup>۳</sup> روی دهد و این همه حوادث بر تو  
 نازل شود اگر باز بخداوند خدای خود رجوع کنی و کلماتش را  
 اصفا نمائی
- ۳۱ (چه خداوند خدای تو خدای رحیم است) ترا باز نخواهد  
 گذاشت و هلاک نخواهد کرد و عهدهی که با پدران تو بسوگندی  
 موکد کرده است فراموش نخواهد کرد
- ۳۲ که از عهد گذشته و ایام سابق از روزی که خدا آدم را بر روی زمین  
 آفرید استفسار نمائی از یک افق آسمان تا به افق دیگر آیا بدین  
 نوع امری عظیم واقع شده یا بدین قسم مسموع گردیده
- ۳۳ آیا آواز خدا را که از میان آتش تکلم نمود بغویی که تو شنیدی  
 قومی دیگر بشنید و زنده ماند
- ۳۴ یا اینکه خدا گاهی عزیمت چنین امر نمود که قومی از میان  
 قومی دیگر بگیرد بواسطه<sup>۴</sup> امتحانها و آیات و معجزات و جنگ  
 و دست قوی و بازوی افراشته و اعجوبهای مهیب موافق هر آنچه  
 خداوند خدای شما از برای شما در مصر بظهور آورد

۳۵ هر تو ظاهر شد تا بدانی که خداوند همان خداست و بجز او دیگری نیست

۳۶ از آسمان آواز خود را بگوش تو رسانید تا ترا هدایت کند و بر زمین آتش عظیم خود را بر تو ظاهر کرد و سخنهای ویرا از میان آتش شنیدی

۳۷ و بسبب آنکه پدران ترا دوست میداشت نسل ایشان را بعد از ایشان برگزید و ترا منظور نظر خود داشته بقوت عظیم از مصر بیرون آورد

۳۸ تا اقوامی را که توانا تر و قوی تر از تو باشند بیرون کرده ترا داخل گرداند تا زمین ایشان را بطریق میراث بتو بخشد چنانچه امروز می شود

۳۹ پس امروز بدان و در دل اندیشه کن که خداوند همان خداست چه در آسمان علیا و چه بر زمین سفلی و دیگری نیست

۴۰ لهذا قوانین و احکام ویرا که من امروز بشما تاکید میکنم نگهدارید تا تو و فرزندان تو بعد از تو کامیاب شوید و تا آنکه در زمینی که خداوند خدای تو بتو ارزانی میدارد تا ابد الابد طویل العمر باشی

۴۱ پس موسی سه شهر بدان طرف یردین بسوی مشرق جدا کرد  
۴۲ غرض آنکه خوفی که خطاً همسایه خود را کشته باشد و در ایام سابق با او عداوتی نداشته در آنجا بگریزد و در یکی از آن شهرها گریخته جان بر شود

۴۳ بصر در بیابان در دشت هموار برای بنی رازین و راموت در جلعاد برای بنی جاد و جولان در باسان برای بنی منسی

- ۱۴۵ و اینست شریعتی که موسی پیش بني اسرائيل بیان نمود
- ۱۴۶ اینست شواهد و قوانین و فرائضی که موسی با بني اسرائيل در هنگامیکه از مصر خروج نمودند در میان آورد
- ۱۴۷ بدین طرف یردین در وادی که روبروي بیت فغور است در زمین سیحون ملک اموریان که در حبشون سکونت داشت که او را موسی و بني اسرائيل در هنگامیکه از مصر خروج کردند مغلوب ساختند
- ۱۴۸ و ملک ویرا و ملک عوج ملک باسان را که این دو ملک اموریان بدین طرف یردین بسمت مشرق بودند بتصرف در آوردند
- ۱۴۹ از عروعر که بر لب رود ارنون است تا به جبل سیئون که مراد از حرمون است
- ۱۵۰ و تمامی دشت را بدین طرف یردین بسمت مشرق تا بدریای دشت به نشیب چشمهای فسخه

### باب پنجم

- ۱ پیش موسی مجموع بني اسرائيل را طلب داشته ایشان را گفت که ای بني اسرائيل قوانین و فرائضی را که امروز بسمع شما میرسانم بشنوید و بیاموزید و محفوظ دارید تا عمل نمائید
- ۲ خداوند خدای ما در حوریب عهدهی با ما بست
- ۳ خداوند این عهد را با پدران ما نه بست بلکه با ما خود که همگی امروز در حیات هستیم
- ۴ خداوند در جبل از میان آتش با شما روبروي مکالمه کرد
- ۵ من در آن هنگام میان خداوند و شما ایستاده بودم تا کلام خداوند را

بشما ظاهر کنم زیرا که از هیبت آتش خوفناک شدید و بفراز جبل  
نرفتید و مضمون کلام اینست

۶ منم خداوند خدای تو که ترا از ملک مصر از دار الحبس  
بیرون آوردم

۷ بغیر از من ترا معبودان دیگر نباشند

۸ و نه شکلی تراشیده و نه از هر آنچه در آسمان علیا و در زمین  
سفلی و نه در آبی که زیر زمین است هیچ شبیهی برای خود  
درست کن

۹ پیش آنها سجده مکن و آنها را عبادت منمائی از آنرو که من  
خداوند خدای تو خدائی غیور هستم انتقام گیرنده گناهان پدران  
از اولاد تا سیوم و چهارم طبقه کسانیکه مرا دشمن دارند

۱۰ و رحمت کننده بر هزاران از کسانی که مرا دوست دارند و احکام  
مرا ادا نمایند

۱۱ اسم خداوند خدای خود را باطلاً بر زبان میار از آنرو که هر کس که  
اسمش را باطلاً بر زبان آورد خداوند ویرا بیگناه نخواهد دانست

۱۲ روز سبت را مرعیدار تا آنرا مقدس نمائی چنانچه خداوند خدای  
تو ترا فرموده است

۱۳ شش روز جد و جهد کن و بتمامی کار خود مشغول باش

۱۴ فاما روز هفتم سبت خداوند خدای تست هیچ کاری نباید کرد  
نه تو و نه پسر تو و نه دختر تو و نه غلام تو و نه کنیز تو و نه گاو  
تو و نه خرتو و نه هیچیک از بهائم تو و نه غریب الوطی که  
داخل دروازه تو باشد تا غلام و کنیز تو همچو تو آرام یابند

۱۵ یاک آرا آنکه در ملک مصر غلام بودی و خداوند خدای تو از آنجا



بوسيلهٔ دست قوي و بازوي افراشته ترا بديرون آورد بنابرین  
خداوند خدای تو ترا فرمود که روز سبت را مرعیدار

۱۶ پدر و مادر خود را احترام نمای چنانچه خداوند خدای تو ترا  
فرموده تا در زمینی که خداوند خدای تو بتو ارزائی می‌دارد طویل  
العمر گردی و کامیاب باشی

۱۷ قتل مکن

۱۸ وزنا مکن

۱۹ و دزدی مکن

۲۰ و بر همسایهٔ خود گواهی دروغ مده

۲۱ و بر زن همسایهٔ خود طمع مدار و بر خانهٔ همسایهٔ خود و مزرع  
و غلام و کنیز و گاو و خرو و هر چه از آن همسایهٔ تو باشد حریص  
مباش

۲۲ این کلمات را خداوند پیش تمامی مجلس شما در جبل از میان  
آتش و ابر و دجیّت به آواز بلند بر زبان آورد و دیگر هیچ و آنها را  
برد و لوح سنگی تحریر نموده بمن سپرد

۲۳ و شما چون آن آوازا از میان ظلمت استماع نمودید (چه جبل  
از آتش می سوخت) سرداران فرقا و مشائخ شما نزدیک من  
آمدند

۲۴ و گفتید اینست خداوند خدای ما جلال و بزرگواری خود را بر ما  
ظاهر کرده است و آوازش را از میان آتش شنیده‌ایم امروز بر ما  
ظاهر شد که خدا با انسان تکلم نماید و او زنده ماند

۲۵ اکنون چرا بمیریم که آتش شدید ما را هلاک خواهد کرد اگر آواز  
خداوند خدای خود را دیگر بشنویم خواهیم مرد

۲۶ زیرا که کیست از نوع بشر که آواز خدای حی را از میان آتش  
چون ما استماع نماید و زنده ماند

۲۷ تو نزدیک برو و هرچه خداوند خدای ما بگوید بشنو و هرچه  
خداوند خدای ما بتو فرماید با ما بیان کن و ما استماع نموده  
بعمل خواهیم آورد

۲۸ پس خداوند آواز سخنانی که شما بمن گفتید استماع نمود و خداوند  
مرا گفت که آواز سخنهاي که این قوم بتو گفتند شنیده‌ام هرچه  
گفتند نیکوست

۲۹ کاش در دل ایشان چنین اراده می بود که از من بترسند و تمامی  
احکام مرا در همه اوقات مرعیدارند تا ایشان و اولاد ایشان تا ابد  
الابد کامیاب باشند

۳۰ برو و ایشان را بفرمای که بخیمه‌های خود بازگردید

۳۱ و تو اینجا پیش من ایستاده باش تا از همه احکام و قوانین  
و فرائضی که ایشان را تعلیم باید داد ترا آگاه سازم بقصد آنکه در  
زمینی که من بطریق میراث بایشان می بخشم بعمل آرند

۳۲ لهذا احتیاط نمائید تا مطابق حکم خداوند خدای خود عمل  
نمائید و نه بطرف چپ و نه بطرف راست انحراف ورزید

۳۳ در هر راهی که خداوند خدای شما هدایت فرموده است مسلوك  
دارید تا زنده مانید و بختیار شوید و در زمینی که بمیراث خواهید  
گرفت طویل العمر گردید

### باب ششم

۱ و اینست احکام و قوانین و فرائضی که خداوند خدای شما مرا به

تعلیم دادن شما حکم فرمود تا در زمینی که بتصرف آن روانه می  
شوید بعمل آرید

۲ غرض آنکه از خداوند خدای خود بترسی تا همه قوانین و احکامش را  
که من بتو میفرمایم خود با فرزند و نبیره<sup>۱</sup> خود در تمامی عمر  
مرعبداری و آنکه طویل العمر گردی

۳ پس بشنو ای اسرائیل و محافظت نموده بعمل آر تا کامیاب  
شوی و در زمینی که فیضان شیر و شهد است چنانچه خداوند  
خدای پدران تو بتو وعده نموده است بسیار متواضع گردی

۴ بشنو ای اسرائیل خداوند خدای ما خداوندیست واحد  
۵ و بهمگی دل و بهمگی جان و بهمگی قوت خداوند خدای خود را  
دوست دار

۶ و این کلماتی که من امروز بتو میفرمایم در دل تو باشد  
۷ و آنها را خاطر نشین فرزندان خود بکن خواه در خانه نشسته خواه  
سالت راه شده چه خسپیده و چه برخاسته از آنها گفت و گو نمای  
۸ و آنها را برای نشان بر دست خود ببند و مانند تپتها ما بین  
چشمان تو باشد

۹ و آنها را بر باهوهای در و بر دروازه<sup>۲</sup> خانه<sup>۳</sup> خود بنویس  
۱۰ و بعد از آنکه خداوند خدای تو بر زمینی که پدران تو ابراهام و اسحاق  
و یعقوب بسوگندی وعده فرمود ترا رسانیده باشد و شهرهای بزرگ  
و نیکو که تو خود بنا نساخته<sup>۴</sup> بتو به بخشند

۱۱ و خانهها پر از انواع نعمتها که تو خود پر نکردی و چاههای کنده  
که تو خود نکردی تاکستانها و درختهای زیتون که تو خود نه نشاندی  
چون از آنها بر خورده سیر شوی

- ۱۲ با حذر باش تا خداوندی را که ترا از ملک مصر دارالحبس بیرون آورد فراموش نکنی
- ۱۳ از خداوند خدای خود بترس و او را عبادت نمایی و باسم وی سوگند یاد کن
- ۱۴ پیروی معبودان دیگر نباید کرد از معبودان اقوامی که در اطراف شما باشند
- ۱۵ بسبب آنکه خداوند خدای تو در میان شما خدای غیور است مبادا که خشم خداوند خدای تو بر تو مشتعل شده از روی زمین ترا مستاصل سازد
- ۱۶ خداوند خدای خود را امتحان مکنید چنانچه در مسمه امتحان کردید
- ۱۷ احکام خداوند خدای خود را و شواهد و قوانینی که بنو فرموده است نیک محافظت کنید
- ۱۸ و هر عملی که بنظر خداوند راست نماید و پسندیده باشد بجا آرید تا کامیاب شوید و تا به آن زمین نیکو که خداوند با پدران تو بسوگندی وعده فرمود داخل شده بمیراث بگیری
- ۱۹ تا همه دشمنان ترا از پیش تو بدر کند چنانکه خداوند فرمود
- ۲۰ چون فرزند تو در ایام مستقبل از تو استفسار نماید که از شواهد و قوانین و فرائضی که خداوند خدای ما بشما فرموده است مراد چیست
- ۲۱ پس فرزند خود را بگویی که ما در ملک مصر پندگان فرعون می بودیم و خداوند ما را از مصر با دست قوی بیرون آورد
- ۲۲ و خداوند آیات و اعجوبه های شدید و هولناک در مصر بر فرعون و تمامی اهل بیتش بنظر ما ظاهر کرد

- ۲۳ و ما را از آنجا بیرون آورد تا بزیمینی که با پدران ما بسوگندی وعده فرموده بود داخل گردانیده بما ارزانی دارد
- ۲۴ و خداوند ما را فرمود تا مطابق این همه قوانین عمل کنیم و از خداوند خدای خود بترسیم تا در همه اوقات موجب خیریت ما باشد و تا ما را زنده دارد چنانکه امروز واقع است
- ۲۵ و صلاح ما در این است که این همه احکام را پیش خداوند خدای خود چنانکه حکم فرمود نگاهداشته بعمل آریم

### باب هفتم

- ۱ چون خداوند خدای تو ترا بزیمینی که بتصرف آن روانه می شوی رسانیده باشد و از روی تو بسیاری قبائل یعنی حثیان و جرجاسیان و اموریان و کنعانیان و فریزیان و حویان و یبوسیان هفت قبیله که اکثر واقعی از تو باشند بیرون کرده
- ۲ و چونکه خداوند خدای تو ایشانرا بدست تو بسپارد ایشانرا منهنم ساخته بالکل مستاصل کن با ایشان عهدی مبنی و رحمت موزز
- ۳ و با ایشان مناکحه مکن دختر خود را به پسرش مده و دخترش را برای پسر خود مگیر
- ۴ زیرا که اولاد ترا بعبادت معبودان دیگر از پیروی من گمراه خواهند کرد و خشم خداوند بر شما مشتعل شده ترا بزودی هلاک خواهد ساخت
- ۵ اما با ایشان چنین رفتار نمائید مذبحها را خراب کنید و انصاب را بشکنید و غلبهها را بپرید و اشکال تراشیده را به آتش بسوزانید
- ۶ از آنرو که تو برای خداوند خدای خود قومی مقدس هستی

- خداوند خدای تو ترا برگزیده است تا از همه اقوامی که بر روی زمین اند قومی مخصوص وی باشید
- ۷ نه بسبب آنکه از همه اقوام افزون بودید خداوند شما را بکمال اتحاد برگزید (چه از همه اقوام کمتر بودید)
- ۸ بلکه بسبب آنکه خداوند شما را دوست می داشت و آنکه سوگندپرا که با پدران شما یاد کرده بود محفوظ داشت خداوند شما را بدست قوی بیرون آورد و از دار الجبس از قبضه فرعون پادشاه مصر باز خرید
- ۹ پس بدان که خداوند خدای تو همین است خدا خدای نیک عهد با کسانی که ویرا دوست داشته احکامش را بجا آرند تا هزاران طبقه پیمان و رحمت را مرعی میدارد
- ۱۰ و کسانی که او را دشمن دارند ایشان را دست بدست سزا میدهد تا هلاک سازد با کسی که او را دشمن دارد تاخیر نخواهد کرد بلکه او را دست بدست سزا میدهد
- ۱۱ بنابراین احکام و قوانین و فرائض را که من امروز بشما میفرمایم نگاهدارید تا بعمل آرید
- ۱۲ و هرگاه این فرائض را استماع نموده مرعیدارید و عمل کنید خداوند خدای تو بجای این پیمان و رحمت را که با پدران تو بسوگندی موکد فرمود رعایت خواهد داشت
- ۱۳ و ترا دوست داشته و برکت فرموده افزونی خواهد بخشید و از برای تو ثمر رحم و ثمر زمین و غله و می و روغن و زیتون و نسل گاوها و گلهای گوسفندان در زمینی که بدان آن با پدران تو سرگندی یاد کرده بود برکت خواهد بخشید

- ۱۴ زیاده از همه اقوام مبارک خواهی شد و هیچیک از شما وار بهائم  
شما خواه نر خواه ماده عقیم نخواهد بود
- ۱۵ و خداوند هر نوع بیماری را از تو دور خواهد کرد از امراض هولناک  
مصر که تو واقف هستی هیچ یکی را بر تو نازل نخواهد کرد بلکه بر  
همه دشمنان تو عارض میگردد
- ۱۶ و همگی اقوام را که خداوند خدای تو بتو بسپارد معدوم ساز چشم  
تو بر ایشان رحمت نورزد و معبودان ایشانرا عبادت مکن که این  
امر دامیست برای تو
- ۱۷ اگر با خود بگوئی که این اقوام از من افزون تر اند چگونه ایشانرا  
اخراج کنم
- ۱۸ از ایشان نباید ترسید نیلست یاد دار از آنچه خداوند خدای تو با  
فرعون و تمامی اهل مصر بعمل آورد
- ۱۹ تجربه های عظیم را که خود معاینه کردی و آیات و معجزات و دست  
قوی و بازوی افراشته که بوسیله آنها خداوند خدای تو ترا بیرون  
آورد بهمین طور خداوند خدای تو با همه اقوامی که از آنها می  
ترسی رفتار خواهد نمود
- ۲۰ و خداوند خدای تو خرگرا نیز در میان ایشان خواهد فرستاد تا  
سابقی آنها که از روی تو پنهان شدند هلاک شوند
- ۲۱ از ایشان خوفناک مگردید زیرا که خداوند خدای تو در میان  
شماست خدای قادر ذوالجلال
- ۲۲ و خداوند خدای تو آن اقوام را بتدریج از پیش تو قلع و قمع خواهد  
کرد جائز نیست که بیک بارگی کار ایشانرا با تمام رسائی مبدا  
که دواب دشتی بر شما کثرت یابند

- ۲۳ لیکن خداوند خدای تو ایشانرا بتو خواهد سپرد و ایشانرا بصدمة<sup>۱</sup> شدید پاره پاره خواهد ساخت تا آنکه معدوم شوند
- ۲۴ و ملوک ایشانرا بدست تو خواهد سپرد و اسم ایشانرا از تحت آسمان محو خواهی کرد هیچکس را با شما طاقت مقاومت نخواهد بود بخدای که آنها را مذهبم سازی
- ۲۵ شکلهای تراشیده<sup>۲</sup> معبودان ایشانرا به آتش بسوزان به سیم و زر که بر آنها باشد حرص مکن و برای خود مگیر مبادا که گرفتار دام شوی از آنرو که نزد خداوند خدای تو مکروه است
- ۲۶ و در خانه<sup>۳</sup> خود چیزی که مکروه باشد داخل مکن مبادا که تو نیز مانند آن حرم شوی باید که آنرا بدل و جان منقور و مبغوض داری زیرا که حرم است

#### باب هشتم

- ۱ همه احکامی که من امروز بتو میفرمایم نگاه داشته بعمل آرید تا زنده مانید و کثرت یابید و زمینی را که خداوند با پدران شما بسوگندی وعده فرمود داخل شده بتصرف در آرید
- ۲ و یاد دار تمامی طریقی را که خداوند خدای تو ترا درین چهل سال در بیابان رهبری نمود غرض آنکه ترا فروتن گرداند و امتحان نماید و مافی الضمیر تو دریافت کند که احکامش را مرعی می داری یا نه
- ۳ و ترا فروتن گردانید و گرسنه کرد و بعده مان خورانید که از آن نه تو و نه پدران تو واقف بودید تا هر تو ظاهر کند که انسان نه بخوردن نان زنده ماند و بس بلکه بهر کلمه که از زبان خداوند صادر گردد انسان زنده می ماند



۴ لباس در بر تو کهنه نگردید و پای تو درین چهل سال نه  
آماسید

۵ و در خاطر خود اندیشه کن که چون انسان فرزند خود را تادیب  
می کند بهمین طور خداوند خدای تو ترا تادیب می نماید

۶ پس احکام خداوند خدای خود را مرعیدار تا بطریقهای وی رفتار  
نمائی و از او بترسی

۷ که خداوند خدای تو ترا بزمینی نیکو میرساند زمینی که در آن  
جویهای آب و چشمها و انهار که از وادیا و از کوهها بر می آید

۸ زمینی که در آن گندم و جو و تاکها و درختهای انجیر و انار زمینی  
پراز روغن زیتون و شهد

۹ زمینی که در آن بفقر و فاقه نان نخوری و بچیزی محتاج نشوی  
زمینی که سنگهایش آهنست و از کوههایش مس خواهی کند

۱۰ چونکه بر خورده سیر شوی خداوند خدای خود را بجهت زمین  
نیکو که بتو بخشیده است ستایش کن

۱۱ زینهار خداوند خدای خود را فراموش مکن بحدی که احکام  
و قوانین و فرائض را که من امروز بتو میفرمایم مرعی نداری

۱۲ مبدا که چون بر خورده سیر شوی و خانهای پاکیزه بنا ساخته  
ساکن گردی

۱۳ و چون رسها و کلهای تو افزونی یابد و سیم و زر تو بسیار شود و هرچه  
ازان تو باشد موفور گرد

۱۴ پس دل تو مغرور شود و خداوند خدای خود را فراموش کنی که  
ترا از مملکت مصر از دار الحبس بیرون آورد

۱۵ که ترا در آن بیابان وسیع و هولناک رهبری نمود که در آنجا مارهای

- آتش آسا و عقارب و خشک سالی که آنب یافت نمی شد و آب  
از برای تو از سنگت خارا بیرون آورد
- ۱۶ که ترا در بیابان مان خورانید که پدران شما از آن واقف نبودند  
غرض آنکه ترا فروتن گرداند و امتحان نماید تا در ایام واپسین ترا  
کامیاب کند
- ۱۷ و مبادا که در دل خود اندیشه کنی که توانایی و قدرت دست  
من این اموال را برای من فراهم آورده است
- ۱۸ اما از خداوند خدای خود یاد دار که او توانائی آن می بخشد  
که اموال را برای آری بقصد آنکه عهد خود را که با پدران شما  
بسوگندی قرار داد چون امروز واقع شده است محکم کند
- ۱۹ و چنین خواهد شد که هرگاه خداوند خدای خود را بالتمام  
فراموش کنی و معبودان دیگر را پیروی کرده آنها را عبادت و سجده  
نمائی من امروز بر شما گواهی میدهم که بی محابا هلاک  
خواهید شد .
- ۲۰ بمثال اقوامی که خداوند در پیش شما بهلاکت میسراند بهمین  
طور هلاک خواهید شد پسزای آنکه قول خداوند خدای خود را  
استماع نکردید

### باب نهم

- ۱ بشنو ای اسرائیل تو امروز از یردین عبور می نمائی تا داخل شده  
اقوامی را که زیاده از تو قدرت و توانای دارند و شهرهای بزرگ که  
حصار آنها تا بفلک رسیده بتصرف در آری
- ۲ قومی عظیم و طویل القامت بی عنایان که تو از ایشان آگاه

هستی و شنیده باشی که چه کس با بنی عناق مقاومت  
خواهد کرد

۳. پس امروز اندیشه کن که خداوند خدای تو خود چون آتش  
سوزانده پیش تو میگذرد او ایشانرا پیش شما منهدم خواهد  
ساخت و او به پستی خواهد افکند بنوعی که اخراج نموده رود  
هلاک سازد چنانچه خداوند بتو قمروده است

۴. چون خداوند خدای تو ایشانرا از پیش تو اخراج نماید در دل  
خود مگوی که بجزای نیکوکاری من مرا داخل گردانیده است تا  
این سرزمین را بمیراث بگیرم بلکه بسزای شرارت این اقوام خداوند  
ایشانرا از پیش تو اخراج میکند

۵. نه بسبب نیکوکاری و صدق دل خود روانه می شوی تا سرزمین  
ایشانرا بمیراث بگیری اما بسبب شرارت این اقوام خداوند  
خدای تو ایشانرا از پیش تو بدر میکند و بغرض آنکه خداوند وعده<sup>۱</sup>  
که با پدران شما ابراهام و اسحاق و یعقوب بسوگندی قرار داد  
وفا کند

۶. پس بدان که خداوند خدای تو نه بسبب نیکوکاری تو ترا  
وارث این سرزمین نیکو میگرداند چراکه تو قومی گردنکش  
هستی

۷. یاد دار فراموش مکن که خداوند خدای خود را چه طور در بیابان  
غضبناک کردی از روزی که از ملک مصر بیرون آمدی تا رسیدن  
شما دریونجا از خداوند متمدن بودید

۸. و در حوریب خداوند را غضبناک کردید بحدیکه خداوند از روی  
خشم اراده<sup>۲</sup> استیصال شما کرد

- ۹ بهنگامي که بفرار جبل رفته بودم براي گرفتن لوحهاي سنگي يعني لوحهاي عهدنامه<sup>۲</sup> که خداوند با شما قرار داد تا چهل روز و چهل شب در جبل ساکن بودم نه نان خوردم و نه آب نوشيدم
- ۱۰ و خداوند دو لوح سنگي که به انگشت خدا مکتوب شده بمن سپرد و تمامي کلماتي که خداوند با شما در جبل از ميان آتش در روز مجلس بر زبان آورد بر آنها تحرير يافت
- ۱۱ و چون چهل روز و چهل شب منقضي شد خداوند دو لوح سنگي يعني لوحهاي عهدنامه را بمن داد
- ۱۲ و خداوند مرا فرمود که برخيز و زود از اينجا نشيب برو زیرا که آن قوم تو که از مصر بيرون آوردي مفسد شدند و از طريقي که ايشانرا فرمودم بزودي انحراف ورزيده بتي براي خود ريخته اند
- ۱۳ و نيز خداوند مرا گفت که اين قوم را ملاحظه نموده ام و اينک قومي گردن کش است
- ۱۴ دست از من بدار تا ايشانرا مستاصل کنم و نام ايشانرا از زير آسمان محو نمايم و ترا قومي عظيم و بزرگتر از ايشان خواهم گردانيد
- ۱۵ پس رو برتافته از جبل فرود آمدم و جبل از آتش مي سوخت و دو لوح عهدنامه در دو دست من بود
- ۱۶ و نگاه کرده ديدم که بر خداوند خدای خود گناهگار شده گوساله<sup>۳</sup> براي خود ريخته بوديد از طريقي که خداوند شما را فرموده بود بزودي انحراف ورزيديد
- ۱۷ پس دو لوح را گرفته و از دو دست خود افکنده در نظر شما شکستم
- ۱۸ و باز بحضور خداوند چون در ابتدا<sup>۴</sup> بر رو افتاده تا چهل روز و چهل شب نه نان خوردم و نه آب نوشيدم بسبب آن همه گناهاي که استندنا

شما ارتکاب نمودید که کارهای ناشایسته پیش خداوند عمل نموده  
 اورا غضبناک کردید

۱۹ زیرا که از غضب و حرارت خشم خداوند که اراده استیصال شما

میکرد ترسیدم فلذا خداوند آن مرتبه نیز دعای مرا مستجاب نمود

۲۰ و بر اهرن نیز خداوند بسیار خشمناک گردیده خواست که اورا

بهلاک رساند و در آن هنگام در باره اهرن نیز شفاعت کردم

۲۱ و خطای شما را یعنی گوساله که ساخته بودید گرفته به آتش

سوزانیدم و کوفته و صلیبه کرده و باریک کرده چون غبار آن غبار را

در آبی که از جبل جاری می بود ریختم

۲۲ در تبعیره و در مائه و در قبروت حتاوه خداوند را غضبناک

گردانیدید

۲۳ و چون خداوند شما را از قادیس برنج روانه ساخت و فرمود که رو

براه آورده زمینی را که بشما بخشیدم بتصرف درآرید آنگاه نیز تمره

حکم خداوند خدای خود کرده نه بر او ایمان آوردید و نه کلماتش را

استماع نمودید

۲۴ از روزی که شما را شناختم بر خداوند متمرکز هستید

۲۵ پس تا چهل روز و چهل شب بطور سابق بحضور خداوند خدا بر

روی افتادم بسبب آنکه خداوند بهلاک شما تهدید فرموده بود

۲۶ لهذا پیش خداوند بدین مضمون شفیع شدم که ای خداوند خدا

قوم خود را یعنی میرائی که بعزت خود باز خریدی که بدست قوی

از مصر بیرون آوردی مستاصل مکن

۲۷ بندگان خود ابراهام و اسحاق و یعقوب را بخاطر آربعناد و شرارت

و گناه این قوم التفات مکن

۲۸ مبادا که اهل آنزمین که مارا از آنجا بیرون آوردی چنین بگویند  
بسبب آنکه خداوند نتوانست که ایشانرا بزمینی که وعده فرمود  
داخل گرداند و بجهت آنکه با ایشان عداوت داشت بیرون برد.  
تا در بیابان بکشد

۲۹ فاما ایشان قوم تو و میراث تو هستند که بقدرت عظیم و باری  
افراشته بیرون آوردی

### باب دهم

۱ در آن هنگام خداوند مرا فرمود که دو لوح سنگی موافق اولین برای  
خود تراشیده بفراز جبل نزد من بیار و صندوقی چوبی برای  
خود بساز

۲ و کلماتی که بر لوحهای اولین که تو شکستی تحریر یافته بود باز برین  
لوحها خواهم نوشت و آنها را در آن صندوق بگذار

۳ پس صندوقی از چوب سلیم درست کرده و دو لوح سنگی موافق  
اولین تراشیده بفراز جبل رفق و آن دو لوح در دست من بود

۴ و موافق کتابت اولین ده کلمه که خداوند در جبل از میان آتش  
بروز مجلس با شما بر زبان آورد بر آن دو لوح نوشت و خداوند  
آنها را بمن سپرد

۵ و بازگشته از جبل نشیب آمدم و لوحها را در صندوقی که درست  
کرده بودم بگذاشتم و در آنجا حسب الحکم خداوند موجود است

۶ پس بنی اسرائیل از بئروت که مقام بنی یعقوب است کوچ کرده  
بموسیرة رسیدند که اهرن در آنجا وفات یافت و همانجا مدفون  
شد و العاذر پسرش بمنصب کهنات جانشین وی شد

- ۷ از آنجا روانه شده بحدود جدّه رسیدند و از جدّه به یاطبات  
زمینی که در آن نهرها موفور است
- ۸ در آن ایام خداوند فرقهٔ لیوی را ممتاز نمود تا صندوق عهدنامهٔ  
خداوند را بردارند و بحضور خداوند ایستاده و پیرا خدمت نمایند  
و بنام وی دعای خیر بخوانند چنانچه تا امروز مروج است
- ۹ لهذا لیوی را با برادران خود نه حصه ایست نه مهوری میراث وی  
خداوند است چنانچه خداوند خدای تو با وی وعده فرمود
- ۱۰ و در جبل مطابق ایام اولین تا چهل روز و چهل شب ایستاده  
بودم و خداوند در آنوقت نیز دعای مرا اجابت نمود و خداوند  
از سر استهلاک تو بگذشت
- ۱۱ و خداوند مرا فرمود که برخیز و پیش این قوم روانه شو تا زبهنی را  
که بدادن آن با پدران ایشان بسوگندی وعده کردم داخل گردیده  
بتصرف درآرند
- ۱۲ اکنون ای اسرائیل چیست که خداوند خدا از تو مطالبه میکند  
بجز اینکه از خداوند خدای خود بترسی و در تمامی طریقهای وی  
سلوک نمائی و او را دوست داری و خداوند خدای خود را بهمگی  
دل و بهمگی جان عبادت کنی
- ۱۳ و احکام و قوانین خداوند را که من امروز برای کامیابی تو میفرمایم  
مرعیداری
- ۱۴ اینک آسمان بلکه فلک الافلاک و کرهٔ زمین و هرچه در آن باشد  
ازان خداوند خدای تست
- ۱۵ اما خداوند پدران ترا بکمال اتحاد دوست میداشت و بعد از ایشان  
نسل ایشان یعنی شما را از همه اقوام برگزید چون امروز واقع است

- ۱۶ پس قلفت دل خود را مختون نمائید و دیگر گردن کشي مکنید
- ۱۷ زیرا که خداوند خدای شما خدای معبودانست و رب الاربابست  
خدای عظیم و قادر و ذوالجلال که طرف گیری نمیکند و رشوت را  
مقبول نمیدارد
- ۱۸ داد یتیم و بیوه را میدهد غریب را دوست داشته خوراک و لباس  
می بخشد
- ۱۹ پس شما نیز غریب را دوست دارید از آنرو که خود در ملک مصر  
غریب بودید
- ۲۰ ار خداوند خدای خود بترس و او را اطاعت کن و با وی ملحق  
باش و باسم وی سوگندی یاد کن
- ۲۱ همین است محمود و معبود تو که این همه اعمال عظیم و مهیب  
که خود معاینه کرده برای تو ظاهر نمود
- ۲۲ پدران تو با هفتاد نفر روانه مصر شدند و اکنون خداوند خدای  
تو مانند ستارگان آسمان ترا کثرت بخشیده است

### باب یازدهم

- ۱ پس خداوند خدای خود را دوست دار و او را و قوانین و فرائض  
و احکامش را در همه اوقات رعایت کن
- ۲ و امروز بیندیشید زیرا که فرزندان شما را مخاطب نمی سازم که  
واقف نیستند و معاینه نکردند تلبیه خداوند خدای شما را و نه  
عظمتش و نه دست قوی و نه بازوی افراشته
- ۳ و نه معجزات و نه اعمالی که در میان مصر با فرعون پادشاه مصر  
و با تمامی اهل ملکش بظهور آورد



۴ و آنچه با لشکر مصر با اسپها و اراجهای ایشان عمل نمود که چون شما را تعاقب میکردند آب بحر قلزم را بغرق ایشان سیلان گردانید و خداوند ایشان را تا امروز نا پدید ساخته است

۵ و آنچه با شما در بیابان تا رسیدن درینجا بعمل آورد  
۶ و آنچه با داثان و ابیرام پسران الیاب بن راوین عمل نمود که زمین دهان خود را باز کرده ایشانرا با اهل بیت و خیمها و همه اسبابی که فراهم آورده بودند در میان مجمع بنی اسرائیل بلع نمود  
۷ لیکن شما همگی اعمال عظیم که خداوند ظاهر کرد بنظر خود معاینه کردید

۸ لهذا تمامی احکامی که من امروز بشما میفرمایم مرعیدارید تا دالور شده زمین را که بتصرف آن روانه می شوید داخل گردیده بتصرف در آرید

۹ و تا در زمینی که خداوند با پدران شما بسوگندی وعده فرمود که بشما و بنسل شما خواهم داد زمینی که فیضان شیر و شهد در آنست طویل العمر باشید

۱۰ چرا که زمینی که بتصرف آن روانه می شوی چون زمین مصر نیست که از آن خروج نمودید که در آنجا تخم پاشیدی و چون سبزی زار را بپای خود آب دادی

۱۱ اما زمینی که بتصرف آن روانه می شوید زمین نیست مشتمل بر کوهها و وادیها و از بارش آسمان سیراب می شود

۱۲ زمینی که خداوند خدای تو بر آن التفات می نماید چشمهای خداوند خدای تو علی الدوام از ابتدا تا انتهای سال بر آن نگران است

- ۱۳ و چنین خواهد شد که هرگاه احکامی را که من امروز بشما میفرمایم بسمع قبول بشنوید تا خداوند خدای خود را دوست دارید و بهمگی دل و بهمگی جان عبادت کنید
- ۱۴ پس بارانی که لائق زمین شما باشد بفضل معتاد خواهم بخشید یعنی بارش اولین و آخرین تا غله و می و روغن زیتون خود را جمع نمائی
- ۱۵ و در مزرعه‌ها علف برای ستوران خواهم رویانید تا برخورد سیر شوی
- ۱۶ خود را نگاهدارید تا دل شما فریفته نشود بنوعی که انحراف ورزیده معبودان دیگر را عبادت کنید و سجده بجا آرید
- ۱۷ و آنگاه خشم خداوند بر شما مشتعل شده ابواب آسمان را مسدود سازد تا باران نبارد و زمین حاصلات خود را ندهد و شما از زمین نیکو که خداوند بشما ارزانی میدارد بزودی ناپدید شوید
- ۱۸ پس این کلمات مرا در دل و جان خود جای دهید و آنها را برای نشان بر دست خود به بندید تا چون تیتها مابین چشمهای شما باشد
- ۱۹ و آنها را بفرزندان خود تعلیم دهید و از آنها چون در خانه باشی یا سالت راه شوی چه خسییده و چه برخاسته گفتگو نمایی
- ۲۰ و آنها را بر باهوهایی در خانه و بر دروازه خود بلبوس
- ۲۱ تا ایام عمر تو و عمر اولاد تو در زمینی که خداوند بدان آن با پدران شما بسوگندی وعده فرمود چون ایام آسمان بر زمین طویل گردد
- ۲۲ که هرگاه این همه احکامی که من بشما میفرمایم بجد و جهد مرعیدارید تا عمل کنید و خداوند خدای خود را دوست دارید

- ۲۳ و در همه طریقهای وی سلوک نمائید و بوی معتصم باشید  
پس خداوند این همه اقوام را از پیش شما اخراج خواهد نمود تا  
اقوامی را که از شما عظیمتر و تواناتر هستند وارث گردید
- ۲۴ بر هر موضعی که کف پای شما برسد از آن شما خواهد بود از بیابان  
و لبانوی از نهر یعنی نهر فرات تا بدریای غربی حدود شما خواهد بود
- ۲۵ هیچکس طاقت مقاومت شما نخواهد داشت خداوند شما  
خوف و دهشت شمارا بر تمامی زمین که در آن قدم نهید نازل  
میگرداند چنانچه با شما وعده کرد
- ۲۶ اینک برکت و لعنت را امروز پیش شما میگذارم
- ۲۷ برکت بشرطیکه احکام خداوند خدای خود را که من امروز بشما  
میفرمایم اطاعت نمائید
- ۲۸ و لعنت بشرطیکه احکام خداوند خدای خود را اطاعت نکنید  
و از راهی که امروز بشما می نمایم انحراف ورزید تا معبودان  
دیگرا که تا حال از ایشان مطلع نیستید پیروی نمائید
- ۲۹ و چون خداوند خدای تو ترا بزمنی که بتصرف آن روانه می شوید  
داخل گردانیده باشد این برکت را بر کوه جرزیم و آن لعنت را  
بر کوه عیبال جای ده
- ۳۰ آیا این هر دو بان طرف یردین نیست بسمت غروب آفتاب  
در ملک کنعانیان که در میدان روبروی جلجال در حوالی میدان  
موره سکونت میدارند
- ۳۱ زیرا که شما از یردین عبور می نمائید تا زمینی که خداوند خدای  
شما بشما می بخشد داخل شده بتصرف در آرید و حال آنکه  
متصرف آن شده سکونت خواهید داشت

۳۲ تمامی قوانین و فرائضی که امروز با شما درمیان می آرم  
نگاهداشته بعمل آرید

### باب دوازدهم

- ۱ اینست قوانین و فرائضی که در زمینی که خداوند خدای پدران  
تو آنرا بطریق میراث بتو می بخشد تا تمامی اقامی که بر روی  
زمین زنده باشید بر شما لازم است که بعمل آرید
- ۲ این اقوامی که شما وارث ایشان می شوید در هر جایی که معبودان  
خود را عبادت می کردند بر جبلتایی مرتفع و کوهها و زیر هر درخت  
شاداب آن موضع را منهدم سازید
- ۳ و مذبحهای ایشانرا خراب کنید و انصاب را بشکنید و غلهها را به  
آتش بسوزانید و شکلهای تراشیده<sup>۱</sup> معبودان ایشانرا منقطع گردانیده  
نام آنها را از آن مکان ناپدید سازید
- ۴ بدین طور با خداوند خدای خود رفتار نمائید
- ۵ اما موضعی را که خداوند خدای شما از جمیع فرقهای شما ممتاز  
نماید تا در آنجا نام خود را جای دهد متوجه<sup>۲</sup> مسکن وی بشوید  
و در آنجا بروید
- ۶ و قربانیهای سوختنی و ذبائح و عشور و قربانیهای برداشتنی که  
میگذرانید و نذرها و تطوعات و نخست زادگان گاو و گوسفندان  
در آنجا بگذرانید
- ۷ و در آنجا بحضور خداوند خدای خود تناول نمائید و بهر کاری که  
رجوع نمائید با اهل و عیال که خداوند خدای شما عنایت فرموده  
است شادمان باشید

۸ موافق کرداری که امروز در اینجا رسم ماست که هر کس آنچه بنظر خود پسند آید عمل میکند بدین قسم رفتار نمائید  
 ۹ که تا حال بان آرام و میرائی که خداوند خدای شما بشما ارزائی میدارد نرسیده اید

۱۰ اما چون از یردین عبور نموده در زمینی که خداوند خدای شما بطریق میراث بشما میدهد ساکن گردید و چون شمارا از جمیع دشمنان در اطراف و جوانب آرام بخشد تا در امن و آمان باشید  
 ۱۱ انگاه موضعی خواهد بود که خداوند خدای شما امتیاز نماید تا محل اسم خود گرداند هر آنچه من بشما میفرمایم در آنجا حاضر کنید قربانیهای سوختنی و ذبائح و عشور و قربانیهای برداشتنی که می گذرانید و همه نفاثتی که برای خداوند نذر میکنید

۱۲ و بحضور خداوند خدای خود شادمان باشید با فرزندان و دختران و غلامان و کنیزان و بی بیوی که ساکن بلد تو باشند چه ایشان در میان شما نه حصه و نه میراثی دارند

۱۳ قربانیهای سوختنی خود را در هر جایی که منظور نظر تو باشد بپهار بگذران

۱۴ لیکن در موضعی که خداوند در یکی از فرقهای شما ممتاز نماید در همانجا قربانیهای سوختنی را بگذران و همانجا هر آنچه بتو میفرمایم بجا آر

۱۵ فاما جائز است که در هر بلدی از بلاد خود هر آنچه دل تو خواهش دارد ذبح نمائی و گوشت بخوری موافق برکتی که خداوند بتو عنایت کرده است پاک و ناپاک از آن بخورند چون آهو و گوزن

- ۱۶ اما خون مخورید بلکه مثل آب بر زمین بریزید
- ۱۷ عشر غله و می و روغن زیتون و نخست زادگان گاوها و گوسپندان و هر چیز را که نذر کرده باشی و تطوعات و قربانی برداشتی که بگذرانی جائز نیست که در بلاد خود بخوری
- ۱۸ بلکه آنها را بحضور خداوند خدای خود در مکانی که خداوند خدای تو ممتاز نماید لازمست که با پسر و دختر و کنیز و غلام خود و با بی لیبی که ساکن بلد تو باشند تناول نمائی و بحضور خداوند خدای خود بهر کاری که رجوع نمائی شادمان باش
- ۱۹ با حذر باش که تا همه آیامی که ساکن زمین خود باشی بی لیبی را فرو نگذاری
- ۲۰ چون خداوند خدای تو حدود ترا وسعت دهد چنانچه بتو وعده فرموده است و بگوئی که گوشت خواهم خورد از آنرو که نفس تو بگوشت خوردن راغب است جائز است که گوشت بخوری بهرچه نفس تو رغبت کند
- ۲۱ اگر موضعی که خداوند خدای تو ممتاز نماید تا نام خود را در آنجا جای دهد از تو دور باشد پس از گاو و گوسپند خود که خداوند بتو عنایت کرده چنانچه ترا فرموده ام ذبح نمایی و بهرچه نفس تو رغبت کند در بلد خود بخور
- ۲۲ چون آهو و گوزن خورده می شود بهمان قسم نیز آنها را بخور پاک و ناپاک بر یک منوال تناول نمایند
- ۲۳ اما نیک بپرهیز که خون بخوری سبب آنکه خون جان است و جائز نیست که جان را با گوشت بخوری
- ۲۴ آنرا نباید خورد مانند آب بر زمین بریز

- ۲۵ آنرا نباید خورد تا تو و اولاد تو بعد از تو کلمیاب شوید چون کارهای پسندیده<sup>۱</sup> خداوند را بجا آوری
- ۲۶ فقط آنکه چیزهای مقدس که ترا باشد و نذرهای خود را گرفته بمکافی که خداوند ممتاز کند روانه شو
- ۲۷ و قربانیهای سوختنی یعنی گوشت و خون را بر مذبح خداوند خدای خود بگذاران که خون ذبائح تو بر مذبح خداوند خدای تو ریخته شود و تو خود گوشت را بخور
- ۲۸ این همه کلمات را که من بتو می فرمایم نگاه دار و اطاعت کن تا تو و اولاد تو بعد از تو تا ابد الابد کلمیاب شوید بشرط آنکه کاری که بنظر خداوند نیکو و صالح نماید بعمل آری
- ۲۹ چون خداوند خدای تو اقوامی را که بمیراث گرفتن آنها روانه میشوی پیش تو قطع کند و تو جانشین ایشان شده ساکن زمین گردی
- ۳۰ چون پیش تو منهدم شوند با حذر باش تا از پیروی آنها بدام نافتی مبدا که در باره<sup>۲</sup> معبودان ایشان استفسار نمائی که این اقوام بچه منوال معبودان خود را عبادت کردند که من نیز بدین قسم خواهم کرد
- ۳۱ با خداوند خدای خود بدین طور رفتار نمائید زیرا که هرچه خداوند مغرض و منفور دارد ایشان با معبودان خود عمل نموده اند که پسران و دختران خود را نیز در راه<sup>۳</sup> معبودان خود به آتش سوزانیده اند
- ۳۲ هر کلمه<sup>۴</sup> که من بشما می فرمایم بعمل آر و چیزی بر آن کم و بیش مکن

## باب سیزدهم

- ۱ و اگر کسی متنبی یا خواب‌بین در میان شما پدید آید و آیتی یا خارق‌العاده‌ای با تو در میان آرد
- ۲ و آن آیتی یا خارق‌العاده‌ای که بتو گفته بود بوقوع پیوندد و بگوید که معبودان دیگر (که تو از آنها اطلاع نداری) پیروی کنیم و عبادت آنها بجا آریم
- ۳ سخنان آن متنبی یا آن خواب‌بین را گوش مکن از آنرو که خداوند خدای شما شمارا امتحان می نماید تا دریافت کند که آیا خداوند خدای خود را با تمامی دل و جان دوست دارید یا نه
- ۴ خداوند خدای خود را اتباع نمائید و از او بترسید و احکام و پیرا مرعیدارید و قول و پیرا بشنوید و او را عبادت کنید و باو معتصم باشید
- ۵ و آن متنبی یا خواب‌بین مقتول شود بجزای آنکه سخنی گفته است که باعث انحراف شما باشد از خداوند خدای خود که شمارا از ملک مصر بیرون آورده و از دار الحبس باز خرید غرض آنکه ترا از طریق که خداوند خدای تو ترا هدایت فرمود گمراه گرداند بدین طور شر را از میان خود دور کن
- ۶ هرگاه برادر تو که از فرزندان مادر تو باشد یا پسر یا دختر تو یا زن هم آغوش یا دوستی که با جان برابر است ترا در خلا اغوا کند که بیکی تا معبودان دیگر را عبادت کنیم که از آنها نه ترا نه پدران ترا اطلاع بود
- ۷ یعنی از معبودان اقوامی که در اطراف تو باشند چه نزدیک و چه دور از ابتدا تا بانتهای زمین



- ۸- اورا قبول مکن و استماع منمائی و چشم تو بروی رحم ننماید و بروی  
شفقت منمائی و اورا پنهان مدار
- ۹ لیکن اورا پی محابا بقتل برسان نخستین دست تو بقتلش دراز  
شود و بعده دست تمامی قوم
- ۱۰ و اورا سنگسار نمائی تا هلاک شود بسبب آنکه اراده داشت که  
ترا از خداوند خدای تو که از ملک مصر از دارالحبس بیرون آورد  
دور کند
- ۱۱ و تمامی بنی اسرائیل از استماع این حال هراسان خواهند شد تا  
دیگر چنین امر قبیح را در میان شما ارتکاب نکنند
- ۱۲ هرگاه در یکی از شهرهای که خداوند خدای تو برای سکونت  
ارزانی دارد بشنوی
- ۱۳ که تنی چند از بنی بلعیل از میان شما بیرون رفته ساکنان شهر  
خود را چنین اغوا کرده اند که بیایید و معبودان دیگر را که تا حال  
از آنها واقف نبودید عبادت کنید
- ۱۴ پس بتفحص و تجسس این حال پرداز و نیک استفسار نمائی  
و اگر راست و یقینی باشد که چنین امر شنیع در میان شما سرزده  
است.
- ۱۵ بر تو لازم است که ساکنان آن شهر را بدم شمشیر بکشی و آنها را  
هرچه در آن باشد مع بهائم بدم شمشیر بالکل منهدم سازی
- ۱۶ و تمامی غنائم آنها در میان کوچه جمع کرده هم شهر را هم تمامی  
غنائم را بالکل در راه خداوند خدای خود به آتش بسوزان و تا  
ابد الابد تل باشد از سر نو بنا نشود
- ۱۷ و اثری از آن چیز حرم کرده شده در دست تو نماند تا خداوند

از حرارت غضب خود در گذشته بر تو رحمت و شفقت فرماید  
و ترا کثیر گرداند چنانچه با پدران تو بسوگندی وعده فرموده  
است

۱۸ بشرطیکه قول خداوند خدای خود را استماع نموده همه احکامش را  
که من امروز بشما میفرمایم مرعیداری و هرکاری که بنظر خداوند  
خدای تو پسند آید بعمل آری

### باب چهاردهم

۱ شما فرزندان خداوند خدای خود هستید برای اموات خود را  
مخراشید و موی پیشانی خود را نزع میکنید

۲ زیرا که تو برای خداوند خدای خود قومی مقدسی و خداوند ترا  
از همه اقوام که بر روی زمین هستند ممتاز گردانیده است تا  
قومی مخصوص وی باشید

۳ چیزی که مکروه باشد مخور

۴ اینست جانورانی که خوردن آنها جائز است گاو و گوسفند و بز

۵ گوزن و آهو و یحمور و آهوبره و ریم و بقرالوحش و بز کوهی

۶ و از بهائم هر بهیمه که ذی ظلف یعنی شکافته سم بدونیم باشد  
و نشخوار میکند خوردن آن جائز است

۷ فاتما از نشخوار کنندگان یا شکافته سمان اینها را نباید خورد مثل  
شتر و خرگوش و نك که اینها نشخوار میکنند و شکافته سم نیستند  
از برای شما نا پاکند

۸ و خوك باوجودیکه شکافته سم است لیکن نشخوار نمیکند برای شما  
ناپاکست از گوشت آنها مخورید و دست بر مردار آنها مرسانید

- ۹ از جمله آنها که در آب میباشد خوردن اینها جائز است یعنی هرچه فلس و پر دارد بخورید
- ۱۰ اما هرچه فلس و پر ندارد جائز نیست که بخورید برای شما نا پاک است
- ۱۱ هرپرندهٔ پاک را بخورید
- ۱۲ و اینست که خوردن آنها جائز نیست عقاب و استخوان خوار و نسر بحر
- ۱۳ و غلیواز و باز و کرکس قسم بقسم
- ۱۴ هر نوع زاغ قسم بقسم
- ۱۵ و شتر مرغ و چغند و قاز و شاهین قسم بقسم
- ۱۶ و بوم و بوتیمار و مرغابی
- ۱۷ و ام جعران و رخم و اسفرو
- ۱۸ لقلقی و کلنگت قسم بقسم و هدهد و شبیره
- ۱۹ و هر دبیب پرنده برای شما ناپاک است آنها را نباید خورد
- ۲۰ لیکن از همه پرندگان پاک جائز است که بخورید
- ۲۱ میتة را نباید خورد بغریب الوطنی که ساکن بلدهٔ تو باشد بده تا بخورد یا بمرد بیگانه بفروش از آنرو که تو برای خداوند خدای خود قوم مقدسی بزغالها در شیر مادرش نباید جوشانید
- ۲۲ از محصولات زراعت خود که سال بسال از زمین حاصل می شود بی تأمل عشر بده
- ۲۳ و بحضور خداوند خدای خود در موضعی که ممتاز نماید تا محل نام خود گرداند عشر غله و می و روغن و نخست زادگان گاو و گوسپند را بخور تا خوف دائم خداوند خدای خود را بیاموزی

- ۲۴ هرگاه راه این قدر دراز باشد که طاقت برداشتن آن بر نداری که  
آن مکائی که خداوند خدای تو برای محل نام خود ممتاز نماید  
دور از تو باشد چون خداوند خدای تو بر تو برکت فرموده است  
۲۵ پس باید که آنها را بزر معاوضه نموده و نقد را در دست خود  
گرفته بمکائی که خداوند خدای تو ممتاز نماید روانه شوی  
۲۶ و از آن نقد هرچه دل تو خواهش دارد از گاو و گوسفند و می  
و مسکریا هر چیزی که دل تو بخواهد خریده در آنجا بحضور خداوند  
خدای خود تفلول کن و با اهل بیت خود شادمان باش  
۲۷ و کسی را از بنی لیوی که ساکن بلاد تو باشد فرو مگذار بذا بر آنکه  
اورا حصه<sup>۱</sup> و میراثی با تو نیست  
۲۸ بعد از انقضای سه سال تمامی عشر محصولات خود را همان سال  
بیرون آورده در بلاد خود ذخیره بکن  
۲۹ و بنی لیوی بجهت آنکه حصه<sup>۲</sup> و میراثی با تو ندارند و غریب  
الوطن و یتیم و بدیه که ساکن بلاد تو باشند بیایند و بخورند و سیر  
شوند تا خداوند خدای تو در هر کاری که از دست تو برآید ترا  
برکت بخشد

### باب پانزدهم

- ۱ بعد از انقضای هر هفت سال ابرا نمایی  
۲ و مسئله<sup>۳</sup> ابرا اینست هر دائی که بهمسایه<sup>۴</sup> خود قرضی داده باشد  
ابرا کند از همسایه و از برادر خود مطالبه نکند از آنروکه ابرا برای  
خداوند خوانده می شود  
۳ از مرد بیگانه مطالبه جائز است اما هرچه از مال تو نزد برادر تو  
باشد ابرای آن بکن

۴ بقصد آنکه مسکینی در میان شما نباشد زیرا که در زمینی که خداوند  
خداي تو بر سبیل میراث در تصرف تو مي آرد خداوند ترا  
برکت موفور خواهد بخشید

۵ اما بشرطیکه با احتیاط تمام قول خداوند خداي خود را گوش کنی  
تا تمامی این احکام را که من امروز بتو میفرمایم بجا آری

۶ زیرا که خداوند خداي تو بروفق وعده خود ترا برکت می بخشد  
و بسیاری قبائل قرض خواهی داد اما تو قرض دار نخواهی شد و تو  
بر بسیاری تسلط خواهی داشت و ایشان بر تو متسلط نخواهند شد  
۷ هرگاه در قوم تو کسی از بردران تو مسکین باشد در بلدی از بلاد  
تو در زمینی که خداوند خداي تو بتو عنایت میکند از برادر  
مسکین خود دل خود را سخت مگردان و دست بسته مدار

۸ اما باوي دست خود را بیدریغ کشاده دار و بقدر احتیاج هرچه  
ضرور باشد بی تکلف قرض بده

۹ زینهار در دل بداندیش تو چنین اندیشه راه نیابد که سال هفتم  
یعنی سال ابرا قریب است و چشم تو بر برادر مسکین خود بیرحم  
شده چیزی پاو ندهی و از تو بحضور خداوند فریاد برآورد و بزه این  
بر تو نوشته شود

۱۰ اورا بی تکلف بده و از دادنش آزردہ دل مباش زیرا که بسبب  
این امر خداوند خداي تو ترا در هر کاری و صنعتی که رجوع نمایی  
برکت می بخشد

۱۱ که مساکین گاهی از سرزمین ناپدید نخواهند شد بنابراین ترا  
میفرمایم که دست خود را برای برادر محتاج و مسکین که در زمین  
تو باشد نیل کشاده دار

۱۲ اگر کسی از برادران تو چه مرد عبری و چه زن عبری بتو فروخته شود و تا شش سال غلام تو باشد پس در سال هفتم او را آزاد کرده از نزد خود رخصت بده

۱۳ و چون او را آزاد کرده از نزد خون رخصت دهی تهی دست روانه مکن  
۱۴ او را از گله و انبار و حوض می خود عطاها ببخش از هر چه خداوند خدای تو ترا برکت فرموده است بلو چیزی بده

۱۵ و یاد آر که تو نیز در ملک مصر غلام بودی و خداوند خدای تو ترا بار خرید بنابراین من امروز بدین امر ترا تاکید می کلم

۱۶ و هرگاه ترا بگوید که از نزد تو نخواهم رفت (بسبب آنکه در خدمت تو بهره مند شده ترا و اهل بیت ترا دوست میدارد)

۱۷ پس در فشی گرفته در گوشش تا بدر فرو کن و تا تمامی عمر غلام تو باشد و با کنیز خود نیز چنین رفتار نمای

۱۸ چون او را آزاد کرده از نزد خود رخصت دهی رنجیده خاطر مشو از آنرو که دو چند خدمت مزدور از او حاصل کردی تا شش سال غلام تو می بود و خداوند خدای تو در هر کاری که رجوع نمائی برکت خواهد بخشید

۱۹ هر نر نخست زاده از گاو و گوسفند خود برای خداوند خدای خود مقدس دار گوساله نخست زاده را بعمل خود میار گوسفند نخست زاده را پشم مبر

۲۰ آنرا در موضعی که خداوند ممتاز نماید با اهل بیت خود سال بسال بحضور خداوند خود بخور

۲۱ و هرگاه در آن میبی باشد مثلا اگر لنگ باشد یا کور یا هر قسم عیب ناخوش در راه خداوند خدای خود نبی مکن

۲۲ آنرا در بلد خود بخور پاك و ناپاك هر دو بخورند چون  
گوزن و آهو

۲۳ فقط خونس را بخور مثل آب بر زمین بریز

### باب شانزدهم

۱ ماهه آبیب را محترم دار و برای خداوند خدای خود عید فصیح بکن  
بسبب آنکه خداوند خدای تو در ماهه آبیب ترا از مصر بوقت  
شب بیرون آورد

۲ لهذا قربانیهای فصیح را برای خداوند خدای خود از گوسپند و گاو در  
موضعی که خداوند بمحل نام خود ممتاز کند ذبح نمایی

۳ و نان خمیری با آن مخور تا هفت روز فطیری را که نان سوگوار است  
بخور زیرا که بتعجیل از ملک مصر خروج نمودی غرض آنکه روز  
خروج از ملک مصر را تا تمامی عمر یاد داری

۴ و مدت هفت روز در تمامی سرحد تو خمیر یافته نشود و آنچه  
در روز اول بوقت شب ذبح نمائید چیزی از گوشت آن شب  
مانده نشود

۵ قربانی فصیح را جائز نیست که در هر یک از بلاد خود که خداوند  
خدای تو بتو ارزانی می دارد ذبح نمایی

۶ بلکه در موضعی که خداوند خدای تو بمحل نام خود ممتاز کند  
در آنجا قربانی فصیح را بهنگام شام بوقت غروب آفتاب بحیثی که  
از مصر بیرون آمیدی ذبح نمایی

۷ و در موضعی که خداوند خدای تو ممتاز نماید آنرا کباب کرده  
بخور و علی الصباح روگردانیده بخیمه خود روانه شو

۸ تا شش روز نان فطيري را بخور و در روز هفتم انجمن تفره براي

خداوند خدای تو باشد و بهیچ کاری مشغول مشو

۹ هفت هفته براي خود بشمار و شمردن این هفت هفته از اوایل

درو زراعت شروع باید کرد

۱۰ وعید هفتگان را براي خداوند خدای خود بگذرانیدن قربانی هر

سیل قطوع بقدری که خداوند خدای تو برکت فرموده است

محترم دار

۱۱ و بحضور خداوند خدای تو با پسر و دختر و غلام و کنیز خود

و هرکسی از بني لیوی که ساکن بلد تو باشد و غریب الوطن

و یتیم و بیوه که در میان تو باشند در موضعی که خداوند خدای

تو بمحل نام خود ممتاز نماید شادمان باش

۱۲ و یاد آر که تو خود در مصر غلام بودی و این همه قوانین را رعایت

کن و بعمل آر

۱۳ عید کوشک بندگان را بعد از جمع کردن خرمن و می تا هفت

روز مرعیدار

۱۴ و خود با پسر و دختر و غلام و کنیز خود و بني لیوی و غریب

الوطن و یتیم و بیوه که در بلد تو اقامت دارند عید کنان

شادمان باش

۱۵ عیدی براي خداوند خدای خود در موضعی که خداوند ممتاز

نماید تا هفت روز مرعیدار بسبب آنکه خداوند خدای تو در همه

محصولات و در هر کاری که از دست تو بعمل آید برکت می

بخشد لهذا بر تو واجب است که شادمان باشی

۱۶ در سالی سه دفعه هر مذکر از قوم تو بحضور خداوند خدای تو در



موضوعي که ممتاز نمايد حاضر شود يعني در عيد فطيري و در عيد هفتگان و در عيد گوشك بندگان تهی دست بحضور خداوند حاضر نبايد شد

۱۷ هرکس مطابق دسترس خود موافق برکتی که خداوند خدای تو ترا عنایت فرموده باشد هدیه بيارد

۱۸ در هر بلدي که خداوند خدای تو به هریک فرقه ارزاني میدارد حاکمان و منصب داران تعیین نمای تا عادلانه بانصاف قوم بپردازند

۱۹ در قضا حیف مکن ظاهر بیفی مکن مرتشي مشو زیرا که رشوت اهل بصارت را ناپایا میکند و گفتهاي عادلان را تغییر میدهد

۲۰ اتباع محض حق بکن تا زنده مانی و زمینی را که خداوند خدای تو بتو می بخشد بمیراث بگیری

۲۱ نزدیک بمذبح خداوند خدای خود که برای خود بنا کنی از هیچیک نوع درخت غلب نباید نشاند

۲۲ وانصاب برپا مکن چه خداوند خدای تو آنها را مبعوض دارد

### باب هفدهم

۱ گاو و گوسپندی که در آن عیبی یا هر نوع زشتی باشد برای

خداوند خدای خود ذبح مکن زیرا که مکروه خداوند خدای تست

۲ هرگاه در بلدي از بلادي که خداوند خدای تو ترا ارزاني دارد

کسي در میان شما باشد چه مرد و چه زن که در نظر خداوند

خدای تو کاری ناشایسته را ارتکاب نموده از عهد وی تجاوز کند

۳ و باطاعت و سجده معبودان دیگر یعنی آفتاب یا ماه یا هریک از

افواج آسمان که من عبادت آنها را منع نموده ام متوجه شود

- ۴ و اگر ازین خبر اطلاع یافته و نیلک تفحص کرده در یافت کنی که راست است و ثابت گردد که این امر مکروه در اسرائیل واقع شد
- ۵ پس آن مرد یا زن که مرتکب این عمل شنیع شده بدروازهٔ بلد خود بیرون برده او را چه مرد و چه زن سنگسار نمایی تا بمیرد
- ۶ شخصی که لائق کشتن است از زبان دو سه گواه کشته شود اما بشهادت یک کس کشته نگردد
- ۷ نخستین دست گواهان بقتلش دراز شود و بعده دست تمامی قوم بدین قسم شررا از میان خود دور کن
- ۸ اگر امری از امور منازعت در بلاد تو در تمییز خون یا دعوی یا زخم واقع گردد که حل آن بر تو مشکل باشد پس برخاسته بموضعی که خداوند خدای تو ممتاز نماید متوجه شو
- ۹ و پیش کاهنان بنی لوی و پیش حاکم آن زمان حاضر شده استفتا بکن و ایشان از فتوای آن امر ترا آگاه خواهند ساخت
- ۱۰ و موافق آن فتوای که در موضع ممتاز شده خداوند ترا از آن آگاه سازند عمل نمایی و بهر چه ترا تعلیم دهند با احتیاط تمام بجا آر
- ۱۱ موافق شریعتی که ایشان ترا تعلیم دهند و مطابق حکمی که بیان کنند عمل نمایی و از فتوای که ترا از آن آگاه سازند به یمین و یسار انحراف مکن
- ۱۲ هر کسی که مغرور شده حکم کاهنی که در آنجا بخدمت خداوند خدای تو مشغول است یا حکم حاکمرا اطاعت ننماید همان کس مقتول شود شررا از اسرائیل رفع کنی
- ۱۳ و تمامی قوم این خبر شنیده بترسند و بار دیگر مغرور نشوند
- ۱۴ چون برزمینی که خداوند خدای تو بتو ارزانی میدارد داخل شده

- بالتصرف در آری و ساکن آن گردی و بگوئی که مانند سایر اقوامی  
 که در اطراف من هستند من نیز پادشاهی بر خود مقرر کنم  
 ۱۵ شخصی را که خداوند خدای تو امتیاز کند لازم است که وی را بر  
 خود پادشاه گردانی یکی را از میان برادران خود پادشاه بکن مردی  
 بیگانه که برادر تو نباشد جائز نیست که ویرا بر خود مسلط کنی  
 ۱۶ لیکن نباید که اسپهائی بسیار برای خود بگیرد و نه رعیت را بطرف  
 مصر برای فراهم آوردن اسپهآ روانه کند چه خداوند شما را فرموده  
 است که من بعد از آن راه مراجعت نکنید  
 ۱۷ و بسیاری زنان برای خود بگیرد تا دلش فریفته نشود و سیم و زر  
 فراوان نیز برای خود جمع نکند  
 ۱۸ و چون بر تخت سلطنت بنشیند این تورات را از نسخه که پیش  
 کاهنان بنی لیوی باشد برای خود در کتابی تحریر نماید  
 ۱۹ که آن نزد وی باشد تا در تمامی عمر هر روز مطالعه آن نماید  
 بغرض آنکه ترس خداوند خدای خود را بیاموزد تا همگی مواد این  
 تورات و این همه قوانین را محفوظ دارد و بعمل آرد  
 ۲۰ تا دلش بر برادران خود مغرور نشود و از حکم به یمین و یسار  
 انحراف نرزد تا او و اولادش تا مدت متمادی در میان اسرائیل  
 سلطنت ورزند

#### باب هجدهم

- ۱ کاهنان بنی لیوی و تمامی فرقه بنی لیوی را حصه و میراثی با بنی  
 اسرائیل نباشد هدیه‌های آنشین خداوند و میراث ویرا بخورند  
 ۲ لهذا ایشان را در میان برادران خود میراثی نباشد میراث ایشان  
 خداوند است چنانچه ایشان را فرمود

۳ و از اهل قوم کسائي که ذبيحي چه گاو و چه گوسپند بگذرانند حق کاهنان اينست دوش و فکين و شکنجه را بکاهن بدهند

۴ و نو باره غله و مي و روغن و اوایل پشم گوسپند خود را باو بده

۵ زیرا که خداوند خدای تو هم اورا و هم اولادش را تا ابد الاباد از تمامی فرقهای تو ممتاز کرده است تا بنام خداوند خدمتگذار باشند

۶ و چون کسی از بني ليوي در بلدي از بلاد بني اسرائيل که مقیم بود از آنجا باحسن اراده بموضعي که خداوند ممتاز نماید برسد

۷ پس بنام خداوند خدای خود چون تمامی برادرانش بني ليوي که در آنجا بحضور خداوند حاضر اند خدمت نماید

۸ طعام بقسمت متساوي بخورد علاوه آنچه از فروختن ترکه وي حاصل شود

۹ چون بزميني که خداوند خدای تو بتو ارزاني دارد داخل شوي عمل نمودن مکروهات آن اقوام را میآموز

۱۰ درمیان شما کسی نباشد که پسریا دختر خود را در آتش بگذرانند و نه رمال و نه منجم و نه فالگیر و نه ساحر

۱۱ و نه افسونگر و نه آشنای جن و نه غیبگو و نه طلب کننده ارواح

۱۲ از آنرو که هر کس که این نوع کاری بکند مکروه خداوند است

بسبب این مکروهات خداوند خدای تو آنها را از پیش تو قلع مي نماید

۱۳ با خداوند خدای خود کامل باش

۱۴ که این اقوام که سرزمین آنها را وارث ميشوي بقول منجمان

و غیبگویان گوش میکردند اما خداوند خدای تو ترا بدین امر اجازت نداده است

۱۵ خداوند خدای تو پیغمبری را برای تو از میان تو از برادرانت مانند من مبعوث خواهد کرد بگفتار او گوش کنید

۱۶ موافق هر آنچه در حوریب بروز مجلس از خداوند خدای خود درخواست نمودی که آواز خداوند خدای خود را بار دیگر نشنوم و این آتش عظیم را دیگر مشاهده نکنم مبدا که بمیرم

۱۷ و خداوند مرا فرمود که آنچه گفتند نیک است

۱۸ پیغمبر را بجهت ایشان از میان برادران ایشان مانند تو مبعوث خواهم کرد و کلمات خود را بزبانش و دیعت می نهم و هر چه او را بفرمایم او با ایشان در میان خواهد آورد

۱۹ و چنین خواهد شد که کلمات مرا که بنام من بگوید هر کسی که اطاعت نکند من از او محاسبه خواهم گرفت

۲۰ فاتما هر پیغمبری که مغرور شده سخنی بنام من بگوید که به گفتن آن حکم ندادم یا آنکه بنام معبودان دیگر بگوید همان پیغمبر هلاک خواهد شد

۲۱ و هرگاه در دل خود اندیشه کنی که سخنی که خداوند نگفته است چگونه بشناسیم

۲۲ بدانکه چون پیغمبری چیزی بنام خداوند بگوید و آن امر برابر نیاید و بوقوع نیپیوندد امریست که خداوند نفرموده است بلکه پیغمبر از روی مغروری گفته است از او مترس

## باب نوزدهم

۱ چون خداوند خدای تو آن اقوامی که ملک آنها را خداوند خدای تو بتو ارزانی میدارد استیصال نموده باشد و تو وارث ایشان شده در شهرها و خانهای آنها ساکن گردی

۲ پس در زمینی که خداوند خدای تو ترا وارث آن گرداند سه شهر از برای خود جدا کن

۳ شاهراهی از برای خود درست کن و سرحد زمین خود را که خداوند خدای تو ترا بر سبیل ارث ارزانی می دارد سه قسمت نمای تا هر خونی در آنجا بگریزد

۴ و اینست مسئله خونی که در آنجا بگریزد و زنده ماند هر کسی که همسایه خود را خطا کشته باشد و در ایام سابق با او عداوتی نداشته

۵ احیاناً چون کسی بقصد شکستن چوب با همسایه خود در پیشه برود در حالی که دستش تبر را برای قطع درخت فروز آرد تبر از دسته برآمده بر سر همسایه بخورد بنوعی که هلاک شود پس در یکی ازین شهرها گریخته جانبر شود

۶ مبدا که ولی خون در عین حرارت دل تعاقب خونی کرده و بسبب مسافت راه بوی رسیده او را بکشد لیکن او لائق سیاست نیست بسبب آنکه در ایام سابق با وی عداوتی نداشت

۷ بنابراین من ترا حکم میفرمایم که سه شهر برای خود جدا کن

۸ و هرگاه خداوند خدای تو حدود ترا وسعت دهد چنانچه با پدران تو سوگندی یاد کرد و تمامی آن زمین را که دادن آنها با پدران تو وعده فرمود بتو عنایت کند

۹ اگر این همه احکام را که من امروز بتو میفرمایم مرعیداری تا خداوند خدای خود را دوست داری و پیوسته در طریقهای وی رفتار نمائی پس علاوه<sup>۲</sup> این سه شهر سه شهر دیگر نیز برای خود باید گرفت -

۱۰ تا در زمینی که خداوند خدای تو بتو ارزانی میدارد خون بیگناه ریخته نشود مبادا که خون بر گردن تو بماند

۱۱ اما هرگاه کسی با همسایه<sup>۳</sup> خود عداوت ورزیده در کمین وی نشیند و بقصد جاننش برخیزد و او را زخم کاری بزند تا بمیرد و بیکی ازین شهرها بگریزد

۱۲ پس مشائخ شهر مالوفش تفي چند فرستاده و برا از آنجا طلب دارند و تسلیم ولي خون نمایند تا مقتول شود

۱۳ چشم تو بر وی رحم نکند اما خون بیگناه را از اسرائیل رفع نمای تا کامیاب شوی

۱۴ در میراث تو بر زمینی که خداوند خدای تو ملکیت آنرا بتو ارزانی میدارد هر نشانه<sup>۴</sup> سرحد را که مردمان سلف گذاشته اند حرکت نباید داد

۱۵ جرعی یا خطایی و هر گناهی را که شخصی ارتکاب نموده باشد یك گواه مثبت آن نشود بلکه از زبان دو گواه یا از زبان سه گواه هر امر ثابت شود

۱۶ هرگاه بقصد کسی گواه کاذب برخیزد تا بمعصیت وی شهادت دهد

۱۷ پس هر دو کس که در میان ایشان دعوی واقع است در پیش خداوند و در پیش کاهنان و حاکمان آنزمان حاضر شوند

- ۱۸ و حاکمان نیک تجویز نمایند و اگر معلوم شود که آن گواه کاذب است و شهادت دروغ بر برادر خود داده .
- ۱۹ پس رفتاری که با برادر خود اراده میداشت با وی نیز همان رفتار کنید و بدین طور شررا از میان خود دور کنید
- ۲۰ تا باقی مردمان شنیده خوفناک شوند و من بعد چنین عمل شنیع را در میان شما مرتکب نشوند
- ۲۱ و چشم تو رحم نکند بلکه جان بعرض جان چشم بعرض چشم دندان بعرض دندان دست بعرض دست پا بعرض پا

#### باب بیستم

- ۱ هر گاه بجنگ دشمنان روانه شوی و اسبها و ارابهها و قومی که از تو کثیر باشد مشاهده کنی از ایشان مترس زیرا که خداوند خدای تو که ترا از ملک مصر بیرون آورد همراه تست
- ۲ و چون در صدد مبارزه رسیده باشید گاه نزدیک آمده قوم را مخاطب سازد
- ۳ و ایشان را بگوید که ای اسرائیل بشنو شما امروز در صدد مبارزه دشمنان هستید افسرده دل و خوفناک و هراسان مشوید و از ایشان خود را مضطرب مسازید
- ۴ از آنرو که خداوند خدای شما همراه شما است تا برای شما با دشمنان جنگ نماید و نجات بخشد
- ۵ و منصبداران قوم را منادی کنند که کدام کس است که خانه نور بنا ساخته است و وکیله بعمل نیارده باز رفته بخانه خود رجوع کند مبادا که در جنگ کشته گردد و دیگری توگیرش کند



- ۶ و کدام کس است که تاکستانی را نشانیده و از آن بر نخورده باز رفته بخانه خود رجوع کند مبادا که در جنگ کشته گردد و دیگری ثمرش را بخورد
- ۷ و کدام کس است که دختری را نامزد کرده بنگاح در نیابوده باز رفته بخانه خود رجوع کند مبادا که در جنگ کشته گردد و دیگری او را بنگاح درآرد
- ۸ و منصبداران نیز قوم را منادی کنند که کدام کس هراسان و افسرده دل است باز رفته بخانه خود رجوع کند مبادا که دل برادرانش چون دل وی گداخته شود
- ۹ و چون منصبداران از ندای قوم فراغت یابند پس امیران افواج را بسر داری قوم مقرر کنند
- ۱۰ هرگاه بقصد جنگ نزدیک شهر می رسیده باشید ندای صلح نمائید
- ۱۱ و اگر ترا اجابت صلح کنند و دروازه را بکشایند پس تمامی مردمان که در آن باشند بادای جزیه دهی و مطیع تو شوند
- ۱۲ و اگر با تو صلح نکنند و اراده جنگ نمایند پس بمحاصره آن پرداز
- ۱۳ و چون خداوند خدای تو آنرا بدست تو بسپارد هر مذکرا بدم شمشیر بکش
- ۱۴ اما زنان و اطفال و مواشی و هر چه در شهر باشد تمامی غنیمتش را برای خود بگیر تا غنیمت دشمنان خود که خداوند خدای تو بتو بخشیده است بخوری
- ۱۵ بدین طور با تمامی شهرهای که بسیار دور از تو و از شهرهای این اقوام نباشند رفتار نمایی

- ۱۶ لیکن از شهرهای این اقوام که آنها را خداوند خدای تو برسدیل  
ارث بتو می بخشد هیچ جاندار را زنده نگذار
- ۱۷ بلکه آنها را یعنی حثیان و اموریان و کنعانیان و فریزیان و حویان  
و یدوسیای را حسب الحکم خداوند خدای خود بالکل منهدم ساز
- ۱۸ غرض آنکه شمارا بهیچیک از مکروهات که با معبودان خود بفعل  
آورده اند شمارا تعلیم ندهند تا گناهکار خداوند خدای خود نشوید
- ۱۹ چون شهر را مدت مدید محاصره کنی و بقصد تسخیرش جنگ  
نمایی نمی باید که درختانش را بضرب تبر از پا در آری از آنرو  
که ثمر آنها را خواهی خورد نمی باید برید چه آیا درخت چمن  
چون انسان می ماند تا در محاصره ترا مقاومت کند
- ۲۰ فقط آن درختان را که بدانی که لائق خوردن نیست قطع و قمع  
آن جائز است تا مقابل شهری که با تو جنگ نماید آلات محاصره  
بسازی تا آنکه بتصرف در آید

### باب بیست و یکم

- ۱ هرگاه در زمینی که خداوند خدای تو ملکیت آنرا بتو می بخشد  
قتیلی در صحرا یافته شود و معلوم نشود که قاتل آن کیست
- ۲ پس مشایخ و حاکمان تو بیرون آمده مسافت شهرهایی که در  
اطراف قتیل میباشند ببیمایند
- ۳ و آن شهری که بقتیل نزدیکتر است میباید که مشایخ آن شهر  
یک گوساله ماده که بکار زراعت نرفته و جوغ برگردنش نرسیده  
بگیرند
- ۴ و مشایخ آن شهر گوساله ماده را بواسطه سنگلاخ که در آن زراعت

- ۵ و کشتکاری نباشد برده هماغجا در وادی گردن گوساله را قطع کنند  
و کاهنان بني لیبی نزدیک آیند زیرا که خداوند خدای تو ایشانرا  
برای خدمت خود برگزیده است و برای اینکه بنام خداوند دعای  
خیر بخوانند و انفصال هر زخم و هر دعوی مطابق حکم ایشان باشد  
۶ و همگی مشایخ آن شهر که بقتیل نزدیکتر است بر سر گوساله که  
در وادی گردنش را قطع کردند دست خود را بشویند  
۷ و زبان باین قول بکشایند که دستهای ما این خون نکردند و چشمان  
ما ندیدند  
۸ ای خداوند بندگان خود اسرائیل را که باز خریده به بخش و بندگان  
خود اسرائیل را بخون ناحق منسوب مکن بدین قسم خون بر  
ایشان بخشیده خواهد شد  
۹ بدین وجه خون ناحق را از میان خود رفع کن و کاری پسندیده  
خداوند بعمل آر  
۱۰ هرگاه بجنگ دشمنان خود خروج نمائی و خداوند خدای تو  
ایشان را بدست تو بسپارد و ایشان را اسیر کنی  
۱۱ اگر در میان اسیران زنی خوب صورت را مشاهده کنی و بر او عاشق  
شده بزنی خود بگیری  
۱۲ پس او را بخانه خود برسان تا سر خود را بتراشد و ناخن را بگیرد  
۱۳ و لباس اسیری را از بر خود بیرون آورده در خانه تو بماند و مدت  
یکماه بغم مفارقت پدر و مادر خود بپردازد و بعد از آن باوی  
همبستر شده تو شوهر وی و او زن تو باشد  
۱۴ و اگر دل بر او نه بندهی او را آزاد نموده رها کن اما هزار مغروش  
و از استخدام او متمتع مشو بسبب آنکه وی را خوار کرده

- ۱۵ اگر شخصی را دو زن باشد یکی محبوبه و دیگری مبعوضه و هر دو فرزندان برای او بزنند و پسر زن مبعوضه نخست زاده باشد
- ۱۶ پس در روزی که مال خود را به پسران تقسیم کند جائز نیست که پسر محبوبه را پیش زن مبعوضه بمنزله نخست زاده شمارد که  
فی الحقیقت نخست زاده اوست
- ۱۷ لیکن پسر مبعوضه را به نخست زاده اقرار کند و حصه وی را از همه اموال دو چند بدهد زیرا که ابتدای قوت اوست و حق نخست زادگی از آن اوست
- ۱۸ اگر شخصی را فرزندی عاصی و گردن کش باشد که سخنهاي پدر و مادر خود را نشنود و هر چند او را تنبیه نمایند مستمع نگردد
- ۱۹ پس باید که پدر و مادرش او را گرفته پیش مشایخ شهر مالوف و بدروازه وطنش بیرون آرند
- ۲۰ و بمشایخ آن شهر بگویند که این پسر ما عاصی و گردن کش است مطیع فرمان ما نیست شکم پرور و نشاء باز است
- ۲۱ پس همه مردمان شهر او را سنگسار نمایند تا بمیرد بدین طور شررا از میان خود دور کن تا تمامی بنی اسرائیل استماع اینحال کرده بترسند
- ۲۲ و اگر شخصی گناهی کرده باشد که لائق کشتن است و قتل بر او واجب است و او را بر درخت آویزانی
- ۲۳ نعلش او تمامی شب بر دار نماند لیکن همان روز لازم است که مدفون نمائی (بسبب آنکه شخصی که بر دار کشیده شود مورد لعنت خداست) تا زمینی که خداوند خدای تو ترا بر سییل میراث میبخشد آلوده نشود

## باب بیست و دوم

- ۱ چون گاو یا گوسفند برادر خود را ضاله ببینی از آنها تغافل مکن بلکه لازم است که آنرا به برادر خود برسانی .
- ۲ و اگر برادرت در جوار تو نباشد و او را شناسی آنرا بخانه خود ببر و با خود بدار تا آنکه برادرت طلب نماید پس آنرا باز ده
- ۳ در باب خروجی و در باب لباس وی چنین عمل نمایی و هر لقطه برادر تو که از نزد وی گم شده و تو بیایی بهمین قسم رفتار نمایی از آنها تغافل نباید کرد
- ۴ چون خری یا گاو برادر خود را در راه افتاده ببینی از آنها تغافل مکن لازم است ببرخیزانیدن آن مدد کنی
- ۵ زن با سباب مختصه مرد خود را نیاراید و نه مرد لباس زن را بپوشد زیرا که هر کسی که چنین فعل را بعمل آرد نزد خداوند خدای تو مکروهست
- ۶ هرگاه آشیانه پرندۀ در راه خواه بر درخت خواه بر زمین ترا بنظر آید که بچگان یا بیضه در آن باشد و مادر بچگان یا بیضه را حضانت میکند گرفتن مادر با بچگان جائز نیست
- ۷ بلکه لازم است که مادر را رها کنی و بچگان را برای خود بگیر تا کامیاب شوی و طویل العمر گردی
- ۸ چون خانه نو بنا سازی بر بام کنگرها درست کن مبدا که بافتادن کسی از بالا خانه خود را بخون آلوده سازی
- ۹ در تاکستان خود تخم گوناگون نباید کشت میداد که حاصلات تخمی که کشته و ثمر تاکستان نجس میشود
- ۱۰ گاوی را با خر جفت کرده شیار مکن

- ۱۱ پارچهٔ مختلط از پشم و کتان بافته می‌پوش
- ۱۲ بر چهار گوشهٔ جامهٔ که می پوشی فراویز برای خود بدوز
- ۱۳ اگر کسی زنی را بگیرد و با وی همبستر شده از او متنفر شود
- ۱۴ علت قذف مردمان بر او پیدا کند و بدنامی مشهور گرداند و بگوید که این زن را گرفته چون با وی نزدیکی کردم او را دوشیزه نیافتم
- ۱۵ پس پدر و مادر آن دختر علامت دوشیزگی دختر را گرفته پیش مشائخ آن شهر بدروازه بیازند
- ۱۶ و پدر دختر مشائخ را چنین بگوید که دختر خود را بنکاح این مرد آوردم و از وی متنفر است
- ۱۷ و اینک علت قذف مردمان بر او پیدا میکند که دختر ترا دوشیزه نیافتم لیکن علامت دوشیزگی دختر من اینست پس آن جامه را پیش مشائخ شهر بکشاید
- ۱۸ و مشائخ شهر آن مرد را گرفته تنبیه نمایند
- ۱۹ و یکصد مثقال سیم ویرا جرمانه کرده بپدر آن دختر بدهند بسبب آنکه باعث بدنامی دوشیزه اسرائیلی شده است و او زن وی باشد جائز نیست که تا تمامی عمر ویرا طلاق دهد
- ۲۰ لیکن اگر این دعوی را راست باشد و علامت دوشیزگی برای شهادت آن دختر یافته نشود
- ۲۱ پس دختر را بدروازهٔ خانهٔ پدرش ببرند و مردمان شهر او را سنگسار نمایند تا بمیرد بسبب آنکه در اسرائیل بی حیاتی کرده در خانهٔ پدر خود مرتکب زناکاری شد بدین طور شررا از میان خود دور کن

- ۲۲ اگر مردی با زنی محصنه در عین کار گرفتار شود آن مرد که با زن همبستر شده و آن زن نیز هر دو مقتول شوند بدین طور شررا از اسرائیل دور کن
- ۲۳ اگر دختری دوشیزه بمردی منسوب باشد و دیگری او را در شهر یافته با وی نزدیکی کند
- ۲۴ پس هر دورا بدروازه آن شهر بیرون آرید و سنگسار نمائید تا بمیرند یعنی دخترا بسبب آنکه در شهر بوده فریاد نکرد و مرد را بسبب آنکه زن همسایه خود را خوار ساخت بدین طور شررا از میان خود دور کن
- ۲۵ لیکن اگر مردی دختری منسوبه را در صحرا بیابد و مرد او را بظلم گرفته با او نزدیکی کند پس فقط مردی که با وی همبستر شد مقتول شود
- ۲۶ لیکن چیزی بدختر عائد نشود گناهی که لائق قتل باشد نکرده زیرا که این حال مانند حال کسی است که قصد همسایه خود کرده او را بکشد
- ۲۷ از آنرو که او را در صحرا یافت و دختر منسوبه فریاد بر آورد و فریاد رس نبود
- ۲۸ اگر مردی دختر دوشیزه نامنسوبه را بیابد و بر او دست اندازی نموده با وی همبستر شود و هر دو گرفتار گردند
- ۲۹ پس آن مردی که با وی همبستر شده پنجاه مثقال سیم بپدر دختر بدهد و او زن وی گردد بسبب آنکه ویرا خوار کرده است تا تمامی عمر طلاق دادن وی جائز نیست
- ۳۰ جائز نیست که شخصی زن پدر خود را بگیرد و حرمت پدر خود را بر باد دهد

## باب بیست و سیوم

- ۱ شخصی که مدقوق النصیه یا مقطوع الذکر باشد داخل مجلس خداوند نشود
- ۲ و غیر صحیح النسب داخل مجلس خداوند نشود تا طبقه دهم نیز داخل مجلس خداوند نباید شد
- ۳ عموی یا موایی داخل مجلس خداوند نشود تا طبقه دهم بلکه تا ابد الابد داخل مجلس خداوند نشود
- ۴ بسبب آنکه چون از مصر بیرون آمدی بر سر راه نان و آب باستقبال شما نیاورند و آنکه بلعام بن بعور را از فیتور ملک آرام مابین نهرین بمزدوری طلبیدند تا بر تو لعن بگوید
- ۵ اما خداوند خدای تو نخواست که سخن بلعام را بشنود لیکن خداوند خدای تو لعنت را به برکت مبدل کرد زیرا که خداوند خدای تو ترا دوست میداشت
- ۶ بخیریت و سعادت ایشان در تمامی عمر تا ابد الابد مکوش
- ۷ با مرد ادومی نفرت مگیر زیرا که او برادر تست و با مرد مصری نیز نفرت مگیر چراکه در سرزمین او غریب بودی
- ۸ اولادی که از سیوم طبقه ایشان پیدا شوند داخل مجلس خداوند بشوند
- ۹ هرگاه لشکر تو بر دشمنان خروج کند خود را از هر امر قبیح محفوظ دار
- ۱۰ اگر شخصی در میان شما از ناپاکیهای شیینه جنب شود او بخارج خیمه گاه برو و داخل لشکرگاه نشود
- ۱۱ لکن قبیل شام از آب غسل نماید و چون آفتاب غروب کند باز بخیمه گاه در آید



- ۱۲ مکانی بیرون از لشکرگاه ترا می باید که در آنجا بروی
- ۱۳ و در میان اسباب تو بیل کوچکی باشد تا چون بقضای حاجت به  
نشینی خالت را بکنی و بار فضل را از آن بپوشانی
- ۱۴ بسبب آنکه خداوند خدای تو در لشکرگاه تو می خرامد تا ترا  
رهايي دهد و دشمنان ترا در قبضه<sup>۱</sup> تو در آرد پس باید که لشکرگاه  
تو پالت باشد مبادا که چیزی پلید در میان تو معایند کرده از تو  
روگردان شود
- ۱۵ غلامی را که از آقاي خود گریخته نزد تو پناه آورد تسلیم آقاي او  
مکن
- ۱۶ در یکی از شهرهای تو هر جا که او را پسند آید و خوش شود با تو  
باشد و در میان شما بماند بر او تعدی مکن
- ۱۷ کسی از دختران بني اسرائيل فاحشه نشود و از پسران اسرائيل  
کسی مفعول نشود
- ۱۸ اجرت فاحشه یا قیمت سگ<sup>۲</sup> بخانه<sup>۳</sup> خداوند خدای خود بادی  
نذر میار زیرا که این هر دو نزد خداوند خدای تو مکروه است
- ۱۹ زر سودی و طعام سودی و هر چیزی که برای سود داده می شود  
تو ببرادر خود مده
- ۲۰ جائز است که تو مرد بیگانه را قرض سودی بدهی اما برادر خود را  
قرض سودی مده تا که خداوند خدای تو در آن سرزمینی که تو  
وارث آن خواهی شد بهر کاری که از دست تو برآید برکت بخشد
- ۲۱ هرگاه چیزی برای خداوند خدای خود نذر کنی در ادای آن  
تاخیر مکن زیرا که خداوند خدای تو البته از تو مطالبه<sup>۴</sup> آن خواهد  
کرد و گناه بر تو لاحق خواهد شد

- ۲۲ اما اگر از نذر کردن باز مانی گناه بر تو لاحق نخواهد شد
- ۲۳ هر وعده که از زبان تو برآمده باشد ایغای آن لازم است و مطابق آنچه برای خداوند خدای خود نذر کرده<sup>۱</sup> بهیچ هر نوع تقوع که بر زبان آورده<sup>۲</sup> بجا آر
- ۲۴ هرگاه بناکستان همسایه<sup>۳</sup> خود داخل شوی انگور بقدر اشتهای خود بخور تا سیر شوی لیکن در گیره<sup>۴</sup> خود هیچ مگذار
- ۲۵ هرگاه در مزرعه<sup>۵</sup> همسایه<sup>۶</sup> خود داخل شوی جائز است که خوشها بدست خود بچینی لیکن داس را بمزرعه<sup>۷</sup> همسایه<sup>۸</sup> خود مرسا

#### باب بیست و چهارم

- ۱ هرگاه شخصی زنی را بنکاح خود در آورده باشد و او بنظری مقبول نگردد بسبب عیبهایی که در او یافته است پس جائز است که طلاق نامه<sup>۱</sup> نوشته و بدست وی داده از خانه<sup>۲</sup> خود رخصت کند
- ۲ او از خانه<sup>۳</sup> او بیرون رفته جائز است که با مردی دیگر بنکاح درآید
- ۳ و اگر شوهر ثانی نیز از وی ناخوش شود و طلاق نامه<sup>۴</sup> نوشته بدست او بدهد و از خانه<sup>۵</sup> خود رخصت کند یا آنکه شوهر ثانی که او را بزنی گرفته بود فوت شود
- ۴ جائز نیست که شوهر اولین که او را رخصت نمود بعد از ناپاک شدن او باز بنکاح خود درآرد زیرا که چنین امر پیش خداوند مکروه است و زمینی را که خداوند خدای تو ترا بر سپید میراث ارزانی میدارد بگناه گاری منسوب مکن

۵. هرگاه کسی نو عروسی کرده باشد همراه لشکر نرود و هیچ کار حواله وی نباشد بلکه تا یکسال در خانه خود بیکار باشد و بمعاشرت زن خود بپردازد
۶. جائز نیست که کسی سنگ بالا یا سنگ زیرین دست آس را برهن بگیرد زیرا که اسباب معیشت را برهن خواهد گرفت
۷. هرگاه شخصی کسی از برادران خود بپا اسرائیل را دزدیده گرفتار شود که از استخدام او متمتع می شود یا می فروشد پس آن دزد کشته گردد و تو شررا از میان خود دفع کن . .
۸. چون علت برص عارض شود نیک احتیاط نمایی تا هرچه کاهنان بپی لیوی شمارا تعلیم دهند بحمد کمال موعبدارید و عمل نمائید
۹. یاد آر که خداوند خدای تو بعد از خروج از مصر بر سر پناه با مریم چه طور رفتار نمود
۱۰. هرگاه بهمسایه خود چیزی عاریت بدهی برای گرفتن مرهون در خانه او داخل مشو
۱۱. بلکه بیرون بایست تا شخصی که تو چیزی بوی عاریت داده خود مرهون خود را پیش تو بیاورد
۱۲. و اگر آن شخص مفلس باشد تو مرهون او را شی با خود مدار
۱۳. بلکه بوقت غروب آفتاب تو مرهون او را بالضرورة مسترد کن او با لباس خود بخسپد و برای تو دعای خیر بخواند و چنین امر نزد خداوند خدای تو صواب کاری تو خواهد بود
۱۴. مزدور را که مفلس و محتاج باشد تعدی مکن خواه از برادران تو باشد خواه از بیگانگانی که در زمین تو و در شهرهای تو همانند
۱۵. همان روز پیش از غروب آفتاب تو اجر وی را بده چرا که او

محتاجست دلش وابسته آنست مبادا که او نزد خداوند فریاد  
کند و تو گنهگار شوی

۱۶ بعوض اولاد پدران مقتول نشوند و نه اولاد بعوض پدران مقتول  
شوند هر يك بسبب گناه خود مقتول شود

۱۷ در انصاف غریب و یتیم دغل مکن و جامه بیوه را برهن مگیر  
۱۸ و پاد آر که تو در مصر اسیر بودی و خداوند خدای تو ترا از آنجا  
باز خرید لهذا بعمل کردن این امر ترا میفرمایم

۱۹ هرگاه در مزرعه حاصل خرد را بدروی و يك دسته را سهواً در مزرعه  
رها کرده باشی بقصد آوردن آن باز مرو از برای بیگانه و یتیم  
و بیوه باشد تا در هر کاری که از دست تو بعمل آید خداوند  
خدای تو ترا برکت بخشد

۲۰ چون تو درخت زیتون خود را بتکالی بعد از آن شاخه‌های آنرا مکار  
برای غریب و یتیم و بیوه باشد

۲۱ انگور از تاکستان خود جمع کرده بار دیگر مچین برای غریب  
و یتیم و بیوه باشد

یاد دار که تو در سرزمین مصر غلام بودی لهذا این عمل را بتو  
میفرمایم

#### باب بیست و پنجم

۱ چون خصومتی در میان مردم واقع شود و ایشان در عدالت حاضر  
شوند تا که انصاف کرده آید پس نیکوکار را نیکوکاری و بدکار را  
بدکاری قرار دهند

۲ و اگر بدکار لاتی تازیانه باشد پس حاکم حکم بدهد که او را بر رو  
انگنده بحضور وی موافق گناهی که کرده است تازیانه چند بزنند

۳ ار چهل تارپانه نیفزاید مبادا که اگر از این تجاوز کرده بسیار بزند  
پس برادر تو بلطرت خوار نماید

۴ بهنگام خرمن کوبی دهن گاورا نباید بست

۵ اگر تفي چند ار برادران یکجا ساکن باشند و یکی از آن میان لاولد  
بمیرد پس زن متوفی بنگام اجلی در نیاید بلکه برادر شوهرش  
با او همخلوت شود و اورا بزنی بگیرد و حق قرابت را مرعیدارد  
۶ و پسر نخست زاده او اسمی برادر متوفی شده قائم گردد تا که نام  
او از بني اسرائیل محو نشود

۷ اگر آن مرد راضي نشود که زن برادر خود را بگیرد پس زن  
بدروازه شهر پیش مشایخ برود و بگوید که برادر شوهر من باحیای  
نام برادر خود در بني اسرائیل انکار میکند و برعایت حق قرابت  
راضي نیست

۸ و مشایخ آن شهر آن مرد را طلب دارند و با او مکالمه کنند و اگر  
بحضور ایشان ایستاده عرض کند که اورا نخواهم گرفت

۹ پس زن برادرش نزدیک آمده بحضور مشایخ کفش اورا از پا  
کشیده آب دهن بر چهره اش بزند و در جواب بگوید که هر کس  
که به آباد کردن خانه برادر خود راضي نیست سزای او  
اینست

۱۰ و در بني اسرائیل اورا چنین نام نهند که خانه کشیده کفش  
است

۱۱ اگر دو مرد مجادله کنند وزن یکی نزدیک آمده تا که شوهر  
خود را از دست زننده رها کند دست خود را دراز کرده عورتش را  
بگیرد

- ۱۲ پس دست او را قطع کن چشم تو بر او رحم نکند
- ۱۳ ساقهای مختلف خرد و بزرگ در جوال مگذار
- ۱۴ پیمانه مختلف خرد و بزرگ در خانه تو نباشد
- ۱۵ وزن راست و درست ترا می باید و پیمانه راست و درست ترا می باید تا در زمینی که خداوند خدای تو بتو ارزانی میدارد طویل العمر گردی
- ۱۶ چه همه کسانی که چنین عمل میکنند بلکه همه بدکاران مکروه خداوند خدای تو هستند
- ۱۷ یاد آر که بقی عمالیت بعد از خروج شما از مصر در اثنای راه با تو چه کردند
- ۱۸ یعنی بر سر راه بر تو حمله نموده همه عاجزان را که پس رو لشکر بودند وقتی که وامانده و ناتوان بودی از لشکر تو منقطع ساختند و از خدا نفرسیدند
- ۱۹ لهذا چون خداوند خدای تو در سرزمینی که خداوند خدای تو ترا وارث و مالک آن میگرداند از تمامی دشمنان اطراف و جوانب ترا ایمنی بخشد پس ذکر بقی عمالیت را از زیر آسمان محو کن این سخن را فراموش مکن

### باب بیست و ششم

- ۱ چون تو در سرزمینی که خداوند خدای تو آنرا بطریق میراث بتو می بخشد داخل شوی و بتصرف در آورده در آن ساکن گردی
- ۲ پس همه محصولات زمین که آنها را از زمینی که خداوند خدای تو بتو ارزانی میدارد جمع کنی نوباوه از آن گرفته در سبیدی بگذار

- و در جائی که خداوند خدای تو ممتاز نماید که در آنجا محل نام  
خود گرداند برو
- ۳ و پیش کاهن آنزمان رفته بگویی که من امروز در حضور خداوند  
خدای تو اقرار میکنم که من درین ملک که خدا بدان آن بما  
با پدران ما بسوگندی وعده فرمود داخل شده‌ام
- ۴ و کاهن آن سبدر از دست تو بگیرد و پیش مذبح خداوند خدای  
تو بگذارد
- ۵ پس در حضور خداوند خدای خود معروض دار که ارمی قریب  
الهلك پدر من بود که روانه مصر شده در آنجا با چند نفر  
سکونت داشته قومی عظیم و توانا و فراوان گردید
- ۶ و مصریان با ما بدسلوکی کردند و آزاردند و بارگران بندگی بر ما  
نهادند
- ۷ و چون ما نزد خداوند خدای پدران خود فریاد کردیم خداوند آواز  
مارا استماع نمود و محنت و مشقت و مظلومی مارا ملاحظه کرد
- ۸ و خداوند بدست قوی و بازوی افراشته و به هیبت شدید و به  
آیات و اعجزیها مارا از سرزمین مصر بیرون آورد
- ۹ و مارا در اینجا رسانیده است و این زمین را زمینی که فیضان شیر  
و شهد در آنست بما بخشیده
- ۱۰ و حال اینک نوباوه زمینی که تو ای خداوند بمن ارزانی داشته  
آورده‌ام پس نزد خداوند خدای خود بگذار و در حضور خداوند  
خدای خود سجده بجا آر
- ۱۱ بر هر یک نعمتی که خداوند خدای تو بتو و بخاندان تو ارزانی  
داشته است با بنی لیوی و غریبانی که همراه تو باشند شانسایی کن

- ۱۲ در سال سیوم که سال عشور است چون تمامی عشور محصولات خود را برآورده باشی بدست بنی لیوی و غربا و یتیمان و بیوگان تسلیم کن تا در شهرهای تو بخورند و سیر شوند
- ۱۳ پس در حضور خداوند خدای خود چنین بگویی که من از خانه خود چیزهای مقدس بیرون آورده‌ام و به بنی لیوی و غربا و یتیمان و بیوگان مطابق تمامی حکمهای که تو بمن فرمودی داده‌ام و من از حکم تو تجاوز نکرده و فراموش ندموده‌ام
- ۱۴ و من آنها را بحال غمگینی نخوردم و برای کار ناپاک چیزی از آنها نگرفتم و چیزی از آن نذر اموات نکردم گفته خداوند خدای خود را استماع نمودم و هر آنچه مرا فرمودی بعمل آوردم
- ۱۵ از عرش مقدس خود از آسمان ملاحظه فرما و بر قوم خود اسرائیل و بنیامینی که تو بما ارزانی داشته چنانچه با پدران ما بسوگند وعده فرمودی زمین که فیضان شیر و شهد در آنست برکت بخش
- ۱۶ امروز خداوند خدای تو ترا حکم فرموده که مطابق قوانین و فرائض عمل کنی و آنها را مرعیداشته بهمگی دل و بهمگی جان بفعل آری
- ۱۷ تو امروز اقرار کرده که خداوند خدای من است و در طریقها او رفتار میکنم و قوانین و احکام و فرائض او را مرعیداشته قول او را مستمع خواهم بود
- ۱۸ و خداوند نیز امروز مقرر کرده است که تو قوم خاص وی باشی چنانچه با تو وعده فرمود تا تمامی احکام او را محافظه نمایی
- ۱۹ تا ترا از همه اقوامی که بوجود آورده است سرفراز گرداند برای مدح و نام و کمال خود تا آنکه برای خداوند خدای خود قومی مقدس باشی چنانچه او خود فرمود



## باب بیست و هفتم

- ۱ پس موسی بصحابت مشایخ بني اسرائيل قوم را قدغن نمود و گفت که احکامی که من امروز بشما میفرمایم محافظت کنید
- ۲ و در روزیکه از یردین عبور کرده بسرزیمینی که خداوند خدای تو بتو ارزانی میدارد برسی باید که برای خود سنگهای بزرگ بریا کنی و بر آنها گچ بمالی
- ۳ و تمامی کلمات این تورات را بر آنها تحریر نمایی چون عبور کرده باشی تا در سر زمینی که خداوند خدای تو بتو ارزانی میدارد داخل شوی زمینی که فیضان شیر و شهد در آنست چنانچه خداوند خدای پدران تو در حق تو وعده فرموده است
- ۴ و چون از یردین عبور کرده باشید آن سنگهای که در باب آن امروز شمارا حکم میدهم در کوه<sup>۱</sup> عیبال بریا کنید و بر آنها گچ بمالید
- ۵ و در آنجا مذبحی برای خداوند خدای خود بنا کن یعنی مذبحی از سنگهای که بر آنها آلت آهنین بکار نبرده باشی
- ۶ تو مذبح خداوند خدای خود را از سنگهای سالم بساز و در آنجا برای خداوند خدای خود قربانیهای سوختنی بگذران
- ۷ و قربانیهای سلامتی گذرانیده در آنجا تناول نمایی و در حضور خداوند خدای خود شادمانی کن
- ۸ و بر آن سنگها تمامی کلمات این تورات را بحسن وضاحت تحریر نمایی
- ۹ پس موسی و کاهنان بني لوی تمامی بني اسرائيل را فرمودند که ای اسرائيل خاموش باش و بشنو که تو امروز قوم خداوند خدای خود شده<sup>۲</sup>

- ۱۰ پس قول خداوند خدای خود را بشنو و احکام و قوانین او را که من امروز بتو میفرمایم بعمل آر
- ۱۱ و موسی همان روز قوم را امر نمود و گفت
- ۱۲ سمعون و لیوی و یهودا و یساکار و یوسف و بنیامین بر کوه جریزیم ایستاده شوند تا بعد عبور از یردین بر قوم دعای خیر بخوانند
- ۱۳ راوین و جاد و آسیر و زیوئن و دان و نفتالی بر کوه عیبال برای خواندن دعای بد ایستاده شوند
- ۱۴ و بنی لیوی تمامی بنی اسرائیل را به آواز بلند بگویند
- ۱۵ که لعنت بر کسی که شکلی تراشیده یا ریخته بپی که باعث نفرت خداوند باشد از صنعت کارگران درست کرده در مکانی پنهان بدارد پس تمامی قوم در جواب بگویند آمین
- ۱۶ لعنت بر کسی که اهانت پدر و مادر خود نماید پس تمامی قوم بگویند آمین
- ۱۷ لعنت بر کسی که نشان سرحد همسایه خود را بردارد پس تمامی قوم بگویند آمین
- ۱۸ لعنت بر کسی که نابینا را همراه کند پس تمامی قوم بگویند آمین
- ۱۹ لعنت بر کسی که در قضای بیگانه یتیم و بیوه دغل کند پس تمامی قوم بگویند آمین
- ۲۰ لعنت بر کسی که با زن پدر خود همبستر شود چرا که کشف ستر پدر خود کرده است پس تمامی قوم بگویند آمین
- ۲۱ لعنت بر کسی که با هر قسم چهارپای نزدیک کند پس تمامی قوم بگویند آمین

- ۲۲ لعنت بر کسی که با خواهر خود خواه دختر پدر خواه دختر مادر باشد همبستر شود پس تمامی قوم بگویند آمین
- ۲۳ لعنت بر کسی که با خوشدامن خود همبستر شود پس تمامی قوم بگویند آمین
- ۲۴ لعنت بر کسی که در پنهانی همسایه خود را بکشد پس تمامی قوم بگویند آمین
- ۲۵ لعنت بر کسی که بکشتن بی‌جرمی رشوت بگیرد پس تمامی قوم بگویند آمین
- ۲۶ لعنت بر کسی که بر این کلمات شریعت قایم نماند و عمل نکند پس تمامی قوم بگویند آمین

### باب بیست و هشتم

- ۱ و اگر قول خداوند خدای خود را با احتیاط تمام بشنوی تا تمامی احکام ویرا که من امروز بتو می‌فرمایم مرعیداشته بعمل آری پس خداوند خدای تو ترا از تمامی اقوام روی زمین سرفراز خواهد گردانید
- ۲ و تمامی این برکات بر تو نازل شده ترا فرا خواهد گزید بشرط آنکه قول خداوند خدای خود را بشنوی
- ۳ در شهر مبارک شوی و در مزرع مبارک شوی
- ۴ ثمر جسم تو و ثمر زمین تو و ثمر بهائم تو بچکان گاو تو و گلهای گوسفند تو مبارک شود
- ۵ سبذ و لگن تو مبارک شود
- ۶ بوقت در آمدن مبارک شوی و بوقت بیرون رفتن نیز مبارک شوی

- ۷ دشمنانی که بمقابله<sup>۲</sup> تو برخیزند خداوند ایشانرا پیش تو منهنز  
خواهد گردانید از یک راه بر تو خروج کنند و از پیش تو بهفت  
راه خواهند گریخت
- ۸ خداوند در انبارهای تو و بهر کاری که دست انداز شوی برکت  
خواهد فرمود و در زمینی که خداوند خدای تو بتو ارزانی میدارد  
ترا مبارک خواهد گردانید
- ۹ اگر احکام خداوند خدای خود را مرعیداری و طریقه‌های ویرانسلوک  
داری خداوند چنانچه با تو بسوگندی وعده فرموده است ترا برای  
خود قومی مقدس مقرر خواهد کرد
- ۱۰ و چون تمامی اقوام زمین ببینند که بنام خداوند مشهور شده<sup>۳</sup> از تو  
خواهند ترسید
- ۱۱ و خداوند ترا در اموال تو و در ثمر جسم تو و در ثمر بهائم تو و در  
ثمر مزرع تو در دیاری که خداوند با پدرانت بسوگندی یاد کرده  
بود که بتو بدهد فراخی خواهد بخشید
- ۱۲ خداوند مخزن نیک خود یعنی آسمان را برای تو خواهد کشاد تا  
بر زمین تو بوقت معهود باران ارزانی دارد و تا تمامی مصنوعات  
دست ترا مبارک گرداند چنانکه تو به بسیاری از اقوام قرض بدهی  
و تو خود نگیری
- ۱۳ و خداوند ترا راس خواهد گردانید نه ذنب بالکل بلند خواهی  
بود نه پست بجای آنکه احکام خداوند خدای خود را که من  
امروز بتو می‌فرمایم مستمع شده رعایت کنی و بعمل آری
- ۱۴ که از هیچیک از این کلمات که امروز بتو می‌فرمایم بقصد پیروی  
و عبادت معبودان دیگر بسوی یمین یا یسار انحراف منمائی

۱۵ فاما اگر قول خداوند خدای خود را استماع نمائى تا تمامى احكام  
و توانیش را که من امروز بتو میفرمایم مرعى نداری و عمل نکنى  
این همه لعنتها بر تو نازل شده ترا فرا خواهد گرفت

۱۶ لعنت بر تو در شهر لعنت بر تو در مزرع

۱۷ لعنت بر سبده و لگن تو

۱۸ لعنت بر ثمر جسم تو و ثمر زمین تو و بچگان گاو و گلهای  
گوسفند تو

۱۹ لعنت بر تو بوقت در آمدن و لعنت بر تو بوقت بیرون رفتن

۲۰ بر هر کاری که بعملش دست اندازی خداوند لعن و اضطراب  
و حرمان نازل خواهد کرد تا آنکه هلاک گردی و بزودی معدوم شوی  
بسزای قبح اعمال تو که دوری از من اختیار کردی

۲۱ و خداوند و بارها با تو ملصق خواهد گردانید تا آنکه از زمینی که  
بتصرف آن روانه می شوی ترا نیست و نابود کند

۲۲ خداوند ترا به سب و نهب محرقه و حرقه و التهاب و خشکسالی  
و صر و یرقان مبتلا خواهد ساخت که اینها ردیف تو خواهد بود تا  
هلاک شوی

۲۳ و آسمانی که بالای سر تست مس خواهد بود و زمینی که زیر  
تست آهن

۲۴ و خداوند باران دیار ترا بگرد و غبار مبتدل خواهد کرد از آسمان بر  
تو نازل خواهد شد تا آنکه هلاک شوی

۲۵ خداوند ترا پیش دشمنان منهنزم خواهد ساخت از یک راه بر  
ایشان خروج کرده به هفت راه از پیش ایشان خواهی گریخت  
و در همه ممالک زمین پراکنده خواهی شد

- ۲۶ و نعل تو خوراک پرندگان هوا و سحاب زمین خواهد گردید که آنها را  
هیچکس نخواهد راند
- ۲۷ و خداوند ترا بجمعه مصری و بواسیر و جرب و حکه بنوعی که شفا  
نیایی مبتلا خواهد گردانید
- ۲۸ خداوند ترا بدیوانگی و نایبانی و اضطراب مبتلا خواهد گردانید
- ۲۹ و بوقت ظهر برنج خواهی بود چنانچه لایق در ظلمت میکند  
و در راهی کامیاب خواهی شد و در تمامی امور مظلوم و محروم  
خواهی بود و رهاننده خواهی بود
- ۳۰ دختری را برای خود نامزد خواهی کرد اما دیگری با وی همبستر  
خواهد شد و خانه برای خود بنا خواهی ساخت و دیگری در آن  
ساکن خواهد گردید تا کستانی نشانیده از آن انگور خواهی چید
- ۳۱ کاو تو در نظرت کشته شده تو گوشتش را خواهی خورد و خر تو  
پیش روی تو غارت شده باز بدست تو خواهد آمد و گوسفند تو  
تسلیم دشمنانت شده رهاننده برای تو خواهد بود
- ۳۲ پسران و دختران تو بقوم دیگر تسلیم شده چشمهای تو تمامی روز  
در انتظار ایشان خیره خواهد شد و در دست تو قوی نخواهد ماند
- ۳۳ قومی که از ایشان واقف نیستی ثمر زمین ترا و هر چه  
مشقت کشیده خواهند خورد
- ۳۴ و در تمامی ایام فقط مظلوم و مقهور خواهی شد بحدیکه به آنچه  
منظور نظر تو باشد سراسیمه گردی
- ۳۵ خداوند زانوها و ساقهای ترا بجمعه دردناک که به نشود بلکه از  
کف پا تا تارک سر مبتلا خواهد ساخت
- ۳۶ خداوند ترا و پادشاهی را که تو بر خود مسلط گردانی نزد قومی که نه

- تو و نه پدران تو از ایشان واقف بودند خواهد رسانید که در آنجا  
معبودان اغیار را از چوب و سنگ عبادت خواهی کرد
- ۳۷ و در میان همه اقوامی که در آنجا خداوند ترا می‌رساند موجب  
تعجب و ضرب المثل و ریشخند خواهی گردید
- ۳۸ در مزرع تخم بسیار افشاندۀ اندکی فراهم خواهی آورد زیرا که آنرا  
ملح خواهد خورد
- ۳۹ تا کستانهارا نشانیده و تربیت داده نه شراب خواهی آشامید و نه  
ذخیره خواهی اندوخت زیرا که آنرا کرم تلف خواهد کرد
- ۴۰ درختان زیتون را در همه اطراف زمین داشته روغن بر خود نخواهی  
مالید زیرا که زیتون تو ثمر خود را ضائع خواهد کرد
- ۴۱ پسران و دختران از تو پیدا شده ترا نخواهند بود زیرا که به اسیری  
خواهند رفت
- ۴۲ همه درختان و اثمار زمین ترا ملح بتصرف خواهد آورد
- ۴۳ غریب الوطنی که با تو ساکن است از تو به اوج بلندی خواهد  
برآمد و تو به حقیض پستی خواهی افتاد
- ۴۴ او قرض بتو خواهد داد نه تو بوی او و اس خواهد شد و تو ذنب  
القصة این همه لعنتها بر تو نازل خواهد شد و ردیف تو بوده ترا فرا  
خواهد گرفت تا هلاک شوی بسزای آنکه قول خداوند خدای  
خود را گوش نکرده احکام و قوانینش را که بتو فرمود مرعی نداشتی
- ۴۵ بر تو و بر اولاد تو تا ابد الابد بطریق آیتی و خارق العادتی خواهد بود
- ۴۶ در مکافات آنکه در خدمت خداوند خدای خود با شادمانی  
و خوشی دل بشکروم و فور نعمات اطاعت نکردی
- ۴۷ لهذا دشمنان خود را که خداوند بر تو خواهد فرستاد با گرسنگی

و تشنگي و برهنگي و احتياج تمام اطاعت خواهي كرد و طوق  
آهني بر گردن تو خواهند نهاد تا كه ترا هلاك كرده باشد

۴۹ خداوند از دور بلكه از اقصاي زمين قومي را چون عقاب تيز پرواز  
قومي كه زبان ايشانرا نفهمي بمقابله تو خواهد رسانيد

۵۰ قومي ترش روي كه پير را محترم ندارند و بر طفل رحم نکنند

۵۱ و نتايج بهائم و ثمر زمين ترا خواهند خورد تا هلاك شوي و براي تو

هيچ باقي نخواهند گذاشت نه غله و نه مي و نه روغن و نه

بچگان گاو و نه گلهاي گوسپند تا ترا هلاك نموده باشند

۵۲ و همه شهرهاي ترا محاصره خواهند كرد تا آنكه ديوارهاي رفيع

و محصون تو كه در آنها ملتجی بردي در تمامي مملكت سرنگون

شود بلكه تمامي شهرهاي ترا در تمامي زميني كه خداوند خدای

تو ازاني داشته است محاصره خواهند كرد

۵۳ و در محاصره و به تنگاني كه دشمنان تو ترا خواهند گرفت نتايج

جسم خود يعني گوشت پسران و دختران خود را كه خداوند خدای

تو بتو بخشیده است خواهي خورد

۵۴ بخديكه مردمي مثلذذ و بسيار مثلنعم بچشم بد بر برادر خود و بر زن

هم آغوش خود و بر فرزندان كه باقي بمانند نگاه كند

۵۵ بخدي كه گوشت فرزندان خود را كه ميخورد بهريك از آنها هيچ

نخواهد داد بسبب آنكه در محاصره به تنگاني كه دشمن تو

در تمامي شهرهاي تو ترا فراگيرد چيزي باقي ندارد

۵۶ زني كه درميان شما مثلذذ و مثلنعمه باشد كه از روي تنعم و تلذذ

ياراي نهادن كف پاي خود بر زمين ندارد او نيز بچشم بد بر شوهر

هم آغوش خود و بر پسر و دختر خود نگاه خواهد كرد



۵۷ و بر طفلی که از میان دو ران وی برمی آید و بر فرزندی که زائیده باشد بچشم بد نگاه خواهد کرد زیرا که از غایت احتیاج خفیه در محاصره به تنگ تنگی که دشمن در تمامی شهرهای تو ترا فراگیرد آنها را خواهد خورد

۵۸ هرگاه همه کلمات این تورات را که درین طومار نوشته شده است مرعیداشته عمل نمائی تا ازین اسم مجید و مهیب بترسی یعنی یهوه خدای تو

۵۹ پس خداوند ترا و اولاد ترا به بلیات عجیبه مبتلا خواهد گردانید یعنی بلیات عظیم و مزمن و امراض صعبه و مزمن

۶۰ و تمامی امراض مصر را که از آنها هراسان می بودی بر تو عارض خواهد گردانید تا بتو ملصق شود

۶۱ و هر یک مرضی و هر بلی که درین طومار تورات تحریر نیافته آنها را نیز خداوند بر تو عارض خواهد کرد تا هلاک شوی

۶۲ و چون ستارگان آسمان کثیر بودید بر عکس قلیل العدد خواهید ماند بسبب آنکه قول خداوند خدای خود را استماع نمودی

۶۳ و چنانکه خداوند در احسان و تکثیر شما خوش می بود بهمان طور در استهلاک و انهدام شما خوش خواهد شد و از روی زمینی که بتصرف آن متوجه هستی مستاصل خواهید شد

۶۴ و خداوند ترا در میان همه قبائل از ابتدا تا انتهای زمین پراکنده خواهد ساخت که در آنجا معبودان دیگر را که نه تو و نه پدران تو از آنها واقف بودید یعنی از چوب و سنگ عبادت نمائید

۶۵ و در آن اقوام استراحت نخواهید کرد و نه کف پای تو آرام خواهد

- یافت اما خداوند دل لرزان و ضعف بصرونچ خاطر بتو خواهد داد  
 ۶۶ و زندگی تو رو بروی تو معلق خواهد بود که روز و شب هر آسان  
 شده بر زیست خود اطمینان نداری  
 ۶۷ از خوف دل که بر تو مستولی شود و بسبب چیزهایی که بنظر تو  
 آید بوقت صبح خواهی گفت کاش که شام می بود و بوقت شام  
 خواهی گفت کاش که صبح می بود  
 ۶۸ و خداوند ترا بر جهازها باز بمصر خواهد رسانید راهی که در باره  
 آن بتو گفتم که بار دیگر نخواهی دید و در آنجا بدست دشمنان  
 فروخته خواهید شد تا غلامان و کنیزان شوید و خریداری نخواهد بود

### باب بیست و نهم

- ۱ اینست کلمات عهده که خداوند در زمین موآب موسی را فرمود  
 تا با بنی اسرائیل ببندد سوای آن عهده که در حوریب با  
 ایشان بسته بود  
 ۲ پس موسی مجموع بنی اسرائیل را طلب داشته ایشانرا گفت که  
 هر آنچه خداوند در نظر شما بسرزمین مصر با فرعون و تماهی  
 خادمان و تماهی مملکت او کرد خود ملاحظه نمودید  
 ۳ یعنی امتحانهای شدید و آیات و معجزات عظیم که تو برای العین  
 دیدی  
 ۴ لیکن خداوند دل دانا و چشم بینا و گوش شنوا تا امروز بتو نه  
 بخشیده است  
 ۵ و من تا چهل سال شمارا در بیابان گردانیدم که نه لباس در بر تو  
 مندرس گردید و نه کفش از پای تو پاره شد

۶ و نه نان خورديد و نه مي و نه مسكري نوشيديد تا بدانيد كه منم خداوند خدای شما

۷ و چون درين مكان رسيديد سيحون ملك حسبون و عوج ملك باسان بمباريد ما خروج نمودند و ما ايشانرا منهنم ساختيم

۸ و ملك آنها را بتصرف آورده بني راوین و بني جاد و نصف فرقه بني منسي را وارث آن گردانيديم

۹ پس كلمات اين عهد را مرعیداشته بعمل آريد تا هر گاري را كه بكنيد گامياب شويد

۱۰ امروز جميع شما بحضور خداوند خدای خود حاضر هستيد يعني سرداران فرقه ها و مشائخ و منصب داران شما با تمامي مردان بني اسرائيل

۱۱ اطفال و زنان شما و غريبي كه در لشكرگاه تو مي ماند از هيزم شكن تا آب كش تو

۱۲ تا در عهد خداوند خدای خود در آئي و در سوگندي كه خداوند خدای تو با تو امروز موكد مي نمايد شريك گردي

۱۳ تا كه او امروز ترا قومي براي خود مقرر كند و او خدای تو باشد چنانچه بتو فرمود و با پدران تو ابراهام و اسحاق و يعقوب بسرگندي وعده كرد

۱۴ و من اين عهد و سوگند را فقط با شما نمي كنم

۱۵ بلكه با هر كسي كه امروز با ما در اینجا بحضور خداوند موجود است و با كسي نيز كه امروز با ما حاضر نيست

۱۶ زيرا كه خود ميدانيد كه ساكن زمين مصر بوديم و از ميان اقوامي كه به سر راه شما بودند گذشتيم

- ۱۷ و مکروهات ایشان را یعنی بتهای چوبی و سنگی و سیمین و زرین که  
با خود دارند مشاهده کردید
- ۱۸ مبادا که درمیان شما مردی یا زنی یا خاندانی یا فرقه باشد که  
دلش از خداوند خدای ما انحراف ورزیده بعبادت معبودان این  
اقوام توجه نماید مبادا که درمیان شما ریشه باشد که زهره  
و افسنتین ثمر دهد
- ۱۹ و چون این لعنت را بشنود و خود را در دل آفرین کند و بگوید که  
باوجود آنکه بارده نفس خود رفتار نمایم و تشنگی را به نشاء  
بپفزایم بسلامت خواهیم ماند
- ۲۰ پس خداوند بر او رحم نخواهد کرد بلکه بهمان وقت غضب  
غیرت خداوند بر آن شخص مشتعل گشته دود خواهد بر آورد و هر  
لعنتی که درین کتاب تحریر یافته بروی نازل خواهد شد و خداوند  
نامش را از زیر آسمان محو خواهد کرد
- ۲۱ و خداوند مطابق همه لعنتهای عهدی که درین کتاب تورات  
نوشته شده است او را از تمامی فرقههای بنی اسرائیل بقصد فلاکت  
جدا خواهد کرد
- ۲۲ و طبقه واپسین اولاد شما که بعد از شما بوجود آیند بگویند  
و غریبی نیز که از زمین بعید برسد چون مصیبتهای آن دیار  
و بیماریهای که خداوند بر آن نازل گردانیده باشد مشاهده کنند
- ۲۳ و اینکه تمامی سرزمین بگوگرد و بشوره سوخته باشد و زمینی که لائق  
زراعت نباشد و سبزه از آن نروید و نشو و نما نکند موافق انهدام  
سدوم و غموره و ادمه و صبوئیم که خداوند آنها را از حرارت غضبناکی  
خود منهدم ساخت

- ۲۴ پس همه قبائل بگویند که سبب چیست که خداوند با این سرزمین چنین کرد و حرارت این غضب شدید برای چه
- ۲۵ آنگاه بجزایب گویند که بسزای آنکه عهد خداوند خدای پدران خود را که بوقت بیرون آوردن ایشان از مصر با ایشان بسته بود شکستند
- ۲۶ زیرا که مرده گشته معبودان دیگر را عبادت و سجده بجا آوردند معبودانی که از آنها واقف نبودند و آنها را بایشان منسوب نکرد
- ۲۷ و خشم خداوند برین سرزمین شعله گرفت تا همه لعنتهای که درین کتاب مندرجست بر آن نازل گرداند
- ۲۸ و خداوند از روی خشم و غضب و قهر شدید ایشانرا از وطن مالوف بر کدنه بزمین دیگر چنانچه امروز واقع شده است بپیگلد
- ۲۹ اسرار پیش خداوند خدای ما ست اما مکشوفات نزد ما و اولاد ما تا ابد الابد تا همه کلمات این شریعت را عمل نمائیم

### باب سیّم

- ۱ و چون این همه واردات یعنی برکتی و لعنتی که من پیش روی تو گذاشته ام بر تو نازل شود و در هر قبیله که خداوند خدای تو ترا رانده باشد یاد آری
- ۲ و بسوی خداوند خدای خود بازگشته مطابق هر آنچه امروز من بتو میفرمایم با اولاد خود بهمگی دل و بهمگی جان فرمان برداری کنی
- ۳ پس خداوند اسیری ترا به آزادی مبدل خواهد ساخت و بر تو رحم نموده باز ترا از میان قبائلی که در آنجا خداوند خدای تو ترا پراکنده کرده بود فراهم خواهد آورد

- ۴ اگر کسی از اولاد تو تا بانتهای آسمان رانده شود از آنجا خداوند  
خداي تو ترا خمج کرده باز خواهد رسانید
- ۵ و خداوند خداي تو ترا در سرزمینی که پدران تو بآنطرف در آورده  
بودند خواهد آورد و تو متصرف آن خواهی شد و با تو نیکی  
خواهد کرد و ترا بیشتر از پدران تو خواهد افزود
- ۶ و خداوند خداي تو دل ترا و دل نسل ترا مختون خواهد کرد تا  
خداوند خداي خود را بهمگی دل و بهمگی جان دوست داری  
و زنده مانی
- ۷ و خداوند خداي تو تمامی این لغتها را بر دشمنان و اعدای تو که  
ترا آزار دهند نازل خواهد کرد
- ۸ و تو توبه کرده قول خداوند خداي خود را خواهی شنید و بر تمامی  
احکامی که من امروز بتو میفرمایم عمل خواهی کرد
- ۹ و خداوند خداي تو بهر کاری که از دست تو صادر گردد بثمر جسم  
تو و بثمر مواشی تو و بثمر زمین تو فراوانی خواهد بخشید تا کامیاب  
شوی زیرا که خداوند باز بکامیابی تو خوش خواهد شد چنانچه با  
پدران تو خوش بود
- ۱۰ اگر قول خداوند خداي خود را بشنوی و احکام و قوانینش که درین  
کتاب تورات نوشته شده است محفوظ داری و بهمگی دل و بهمگی  
جان بسوی خداوند خداي خود باز گردی
- ۱۱ زیرا که حکمی که من امروز بتو میفرمایم نه از تو مخفی است  
و نه بعید
- ۱۲ در آسمان نیست که بگوئی که برای ما در آسمان صعود نماید  
و آنرا نزد ما آورده بسمع ما رساند تا بعمل آریم

۱۳. و نه بدان طرف دریاست که بگوئی برای ما که از دریا عبور کند  
و آنرا نزد ما آورده بسمع ما رساند تا بعمل آریم

۱۴. بلکه این کلام بتو اقرب است در دهان و در دل تست تا بر آن  
عمل نمائی

۱۵. ببین که من امروز زندگی و نیکی و موت و هدی را پیش روی تو  
گذاشته‌ام

۱۶. چه من امروز بتو میفرمایم که خداوند خدای خود را دوست دار  
و بطریقهای وی رفتار نمایی و احکام و قوانین و فرائض او را محافظت  
کن تا زنده مانی و کثرت یابی و خداوند خدای تو در سرزمینی که  
بمیراث گرفتن آن روانه می شوی ترا برکت بخشد

۱۷. فاما اگر دل تو برگردن و استماع نا نموده برغلانیده شوی تا معبودان  
دیگر را عبادت و سجده نمائی

۱۸. امروز شمارا آگاه می سازم که بالکل مستاصل خواهید شد در  
سرزمینی که بمیراث گرفتن آن از یردین عبور نمائید طویل العمر  
نخواهید شد

۱۹. امروز من آسمان و زمین را بر تو گواه میگیرم که من حیات و موت  
و برکت و لعنت را پیش روی تو گذاشته ام پس حیات را اختیار  
کن تا تو و نسل تو زنده مانید

۲۰. تا خداوند خدای خود را دوست داری و قول او را بشنوی و به او  
واصل شوی زیرا که او موجب حیات و درازی عمر تست تا در  
سر زمینی که خداوند با پدران شما ابراهام و اسحاق و یعقوب  
بسرگندی وعده فرمود که بایشان بدهد سکونت دارید

## باب سی و یکم

- ۱ پس موسی رفته این کلمات را با تمامی بنی اسرائیل بیان نمود
- ۲ و بایشان گفت که امروز عمر من به یکصد و بیست سال رسیده است طاقت خروج و دخول دیگر ندارم و خداوند بمن گفته است که ازین پردین عبور نخواهی کرد
- ۳ خداوند خدای تو خود پیش تو عبور میکند او خود آن قبائل را از پیش تو منهدم می سازد تا تو وارث آنها گردی و یهوشوع چنانچه خداوند فرموده است پیش تو عبور میکند
- ۴ و خداوند چنانچه با سیکون و با عوج ملوک اموریان و با مملکت ایشان کرد یعنی آنها را منهدم ساخت با ایشان نیز خواهد کرد
- ۵ و خداوند ایشان را بشما تسلیم خواهد کرد تا مطابق هر آنچه بشما حکم فرمودم با ایشان بعمل آرید
- ۶ قوی و دلیر باشید از ایشان خوفناک و هراسان مشوید از آنرو که خداوند خدای تو خود با تو روانه می شود و از تو غافل نخواهد شد و ترا فرو نخواهد گذاشت
- ۷ و موسی یهوشوع را طلب داشت و بنظر تمامی بنی اسرائیل او را گفت که قوی و دلیر باش زیرا که تو با این قوم بسرومیایی که خداوند بدانان آن بایشان با پدران ایشان سوگندی یاد کرد روانه می شوی و ایشان را وارث آن میگردانی
- ۸ و خداوند خود پیش تو می رود و او با تو خواهد بود و از تو غافل نمی شود و ترا فرو نمیگذارد مترس و مضطرب مشو
- پس موسی این تورات را نوشت و بکاهنان بنی لوی که صندوق



عهدنامهٔ خداوند را بر میداشتند و بهمگی مشائخ بني اسرائيل سپرد

۱۰ و موسی ایشانرا فرمود که بعد انقضای هر هفت سال بوقت موعود سال ابرا در عید کوشک بندگان

۱۱ چون مجموع بني اسرائيل بحضور خداوند خدای تو در موضعی که برگزیده باشد حاضر شوند آنگاه این تورات را پیش ایشان بخوان تا بشنوند

۱۲ قوم را یعنی مردان و زنان و اطفال و هر غریبی که در بلاد تو باشد جمع کن تا بشنوی و بیاموزند و از خداوند خدای شما بترسند و تمامی مضمون این تورات را محفوظ داشته بعمل آرند

۱۳ تا اولاد ایشان که ازین سخنان بی خبر هستند بشنوند و ترس خداوند خدای شما را بیاموزند تا مدتی که زنده باشند در زمینی که شما برای تصرفش از یردین عبور میکنید

۱۴ و خداوند بموسی گفت اینک ایام مردن تو نزدیک رسید یهوشوع را طلب دار و هر دو در خیمهٔ مجمع بایستید تا او را امر نمایم پس موسی و یهوشوع رفته در خیمهٔ مجمع ایستادند

۱۵ و خداوند در خیمهٔ بستون ابر هویدا گشت و ستون ابر بالای دروازهٔ خیمهٔ قائم شد

۱۶ و خداوند موسی را گفت که اینک تو با پدران خود می خوابی و این قوم برخاسته به پیروی معبودان اغیار آئزمینی که برای سکونت داخل آن می شوند زناکاری خواهند کرد و مرا فرو گذاشته عهدهی که با ایشان بستم خواهند شکست

۱۷ و در آنروز خشم من بر ایشان مشتعل خواهد شد و ایشان را فرو

خواهم گذاشت و روی خود را از ایشان پنهان خواهم کرد تا تلف شوند و مصیبتها و آفتهاي بسیار بر ایشان نازل شود. بحدیكه در آن روز بگویند كه این همه مصیبتها كه بر ما عارض شد آیا سبب آن همین نیست كه خدای ما بلیها نیست

۱۸ من در همان روز بسزاي عمل ناشایسته كه پیروی معبودان اغیار كردند بالتمام روی خود را از ایشان پنهان خواهم نمود

۱۹ اکنون این سرود را برای خود بنویسید و بني اسرائیل را بیاموزانید و آنرا در دهان ایشان ودیعت بنهید تا این سرود برای من بر بني اسرائیل گواه باشد

۲۰ زیراكه چون ایشانرا بزیميني كه با پدران ایشان بسوگندي وعده كردم كه فیضان شیر و شهد در آنست رسانیده باشم و بر خورده سپر شوند و فربه گردند پس بسوی معبودان دیگر برگشته عبادت آنها خواهند كرد و مرا خشمناك خواهند گردانید و عهد مرا خواهند شكست

۲۱ و چون مصیبتها و آفتهاي بسیار بر ایشان نازل شود پس این سرود ایشانرا چون گواه ادای شهادت خواهد كرد زیراكه از افواه اولاد ایشان فراموش نخواهد شد از خیالي كه امروز در دل خود می بندند قبل از آنكه ایشانرا بزیميني بسوگندي وعده كردم رسانیده باشم واقف هستم

۲۲ پس موسی این سرود را همان روز بنوشت و بني اسرائیل را بیاموزانید

۲۳ و بهوشوع بن نون را امر نمود و گفت كه قوی و دلیر باش كه تو بني اسرائیل را بزیميني كه با ایشان بسوگندي وعده كردم خواهی رسانید و من با تو خواهم بود

۲۴ و چون موسی تحریر کلمات این تورات را در طوماری با تمام رسانیده فراغت یافت

۲۵ پس موسی بنی لیبوی را که صندوق عهد نامه خداوند را بر میداشتند فرمود و گفت

۲۶ که این طومار تورات را گرفته بیک جانب صندوق عهد نامه خداوند خدای خود بگذارید تا در آنجا مثل گواهی مخالف تو باشد

۲۷ زیرا که از تمرّد و گردن کشی تو واقف هستم اینک تا امروز که من با شما زنده هستم متمرّد خداوند بوده اید کیف بعد مردن من

۲۸ همگی مشائخ فرقها و منصب داران فرقه را پیش من حاضر کنید تا این سخنان را بسمع ایشان برسانم و آسمان و زمین را بر ایشان گواه گردانم

۲۹ زیرا که میدانم که بعد از مردن من خود را بالکل خراب خواهید کرد و از راهی که من شمارا هدایت کرده ام عدول خواهید نمود و در ایّام واپسین ببلائی مبتلا خواهید گشت بسزای اعمال بد که بحضور خداوند بکنید تا او را بمصنوعات انامل خود خشنماک گردانید

۳۰ پس موسی مضمون این سرود را بسمع تمامی جماعت بنی اسرائیل رسانید تا تمام شد

## باب سی و دوم

- ۱ ای آسمانها گوش بدهید تا بگویم وای زمین سخنهای زبانم را بشنو
- ۲ وعظ من مانند باران خواهد بارید گفتار من مثل شعبانم خواهد ریخت و چون رشحات بر نباتات و چون طشیش بر گیاه
- ۳ که بنام خداوند منادی میکنم خدای ما را تمجید نمائید
- ۴ او مهیمن است و کار او کامل و طریقه‌ای او همه عین عدلست خدای وفادار و منزله عادلست و مستقیم
- ۵ ایشان خود را خراب کردند داغی که دارند به داغ فرزندان او نمی ماند طبقه کج خلق و گردن کس هستند
- ۶ ای قوم ابله و نادان آیا همچنین با خداوند معاوضه کنید آیا او پدر و مالک تو نیست بلکه او آفریننده و برپا کننده تست
- ۷ از قدیم الاپام یاد آر از سالهای طبقات سلف اندیشه کن از پدر خود بپرس که او ترا آگاه می نماید و از مشایخ خود که ایشان ترا مطلع می سازند
- ۸ چون الله تعالی هر قومی را میراثی بخشید وقتی که بنی آدم را از همدیگر جدا کرد پس حدود قبائل را موافق تعداد بنی اسرائیل مقرر کرد
- ۹ زیرا که حصه خداوند قوم وی است یعقوب قسمت میراث اوست
- ۱۰ در زمین ویران و بیابان دق و لق هولناک او را یافت و براه پیچاپیچ گردانید تعلیمش داد و او را چون مردم چشم خود محفوظ داشت

۱۱ چون عقاب آشیانه خود را برانگیزد و بر بچه‌گان خود جنبش نماید  
و تفرش گنان آنها را بگیرد و بر بال خود بردارد

۱۲ همان طور خداوند تنها و پرا رهنمونی کرد و معبودی بیگانه با  
وی نبود

۱۳ و او را بر مکانهای مرتفع زمین نشانید تا از محصولات مزارعات  
برخورد و شاهد از سنگ و روشن از سنگ خارا مکانید

۱۴ کره گاو و شیر گوسفند با پیله بزه و قوچها از اصل باسان و بزها  
و مغر گندم را و خون خالص انگور را خوردی

۱۵ اما یسرون فربه گردید و لکد زد تو فربه و سطر و مقذف شده  
خدای خالق خود را فرو گذاشت و مهیمن نجات ده را حقیر  
دانست

۱۶ عبادت اغیار غیرتش را برانگیختند بمکروهات خشمناک  
گردانیدند

۱۷ برای شیاطین نه برای خدا ذبائح گذرانیدند بنام معبودانی که از  
آنها وقت نبودند بتهای نو که درین ایام پیدا شدند و پدران  
شما از آنها نمی ترسیدند

۱۸ و از مهیمنی که ترا بوجود آورد غافل هستی و خدای که ترا آفرید  
فراموش کردی

۱۹ و خداوند مشاهده ایحال کرده بر پسران و دختران خود خشمناک  
شده ایشانرا مبعوض داشت

۲۰ و گفت که روی خود را از ایشان پوشیده خواهم کرد تا ببینم که  
حال ایشان بکجا خواهد انجامید زیرا که طبقه گردن کش و اولاد  
بی وفا هستند

- ۲۱ مرا بعبادت غیر معبودی بغیرت آورده‌اند به اباطیل خود مرا  
خشمناک گردانیده‌اند و من ایشانرا بغیر قومی بغیرت خواهم آورد  
و بگروهی باطل ایشانرا خشمناک خواهم گردانید
- ۲ زیرا که آتشی از غضب من افروخته شده است که تا بدرک  
اسفل خواهد سوخت و زمین را با محصولانش تلف خواهد کرد  
و آساس جبال را خواهد سوزانید
- ۲۳ مصیبت‌های بسیار بر ایشان نازل خواهم گردانید همه تیرهای خود را  
بر ایشان خواهم انداخت
- ۲۴ ایشان از گرسنگی ضعیف شوند و از حرارت جمرة و از حرارت  
استیصال تلف گردند دندانهای سباع و زهر مارهای خزنده را بر  
ایشان رها میکنم
- ۲۵ شمشیر از بیرون و دهشت از اندرون هم جوان و هم دوشیزه و هم  
شیرخواره را با مرد ریش سفید هلاک خواهد کرد
- ۲۶ گفتم که ایشانرا پراگنده میکنم ذکر ایشانرا از میان مردمان منقطع  
می‌سازم
- ۲۷ الا آنکه از کینه دشمنان می‌ترسیدم مبادا که اعدای ایشان مغرور  
شوند مبادا که بگویند که دست ما افراشته شده است و خداوند  
صانع این همه نیست
- ۲۸ زیرا که قبیله بی تدبیرند و در ایشان عقل نیست
- ۲۹ کاش که دانا می‌بودند و این واقعه را می‌فهمیدند و از عاقبت  
خود اندیشه میکردند
- ۳۰ یکی تعاقب هزار چگونه کند و دوکس ده هزار را چگونه منہم سازد  
اگر مهیمن ایشان نمی‌فروخت و خداوند محبوس نمیکرد

۳۱. بچه معبود ایشان چون مهیمن ما نیست چنانچه اعداء ما نیز اقرار میکنند
۳۲. روبراهه تات ایشان از تات سدوم و از تخمهای زهرناک غموره انگورهای ایشان انگورهای پر زهره و عناقید ایشان تلخست
۳۳. شراب ایشان زهر اژدهاست و زهر هلاهل افعی
۳۴. آیا همین نزد من ذخیره نیست و در خزائن من سر بهمر
۳۵. انتقام گرفتن و سزا دادن کار من است پای ایشان بوقت معبود خواهد لغزید که روز انهدام ایشان نزدیک است و هر چه برای ایشان مقدر است بشتاب میرسد
۳۶. فاما خداوند قوم خود را داوری خواهد کرد و در حق بندگان مستحق خواهد شد چون ببیند که دستگاہی ندارند و کسی مصئون و باقی نماند
۳۷. پس خواهد گفت که کجا هستند بت‌های ایشان و معبودی که پناه بان می‌برند
۳۸. آنانی که چربی ذبائح ایشان را می‌خورند و شراب قربانی‌های ریختنی را می‌نوشیدند برخیزند و شمارا دستگیری کنند و ملجأ شما باشند
۳۹. اکنون ببینید که من خود هستم و خدای دیگر با من نیست من می‌میرانم و زنده میکنم زخم می‌زنم و خود التیام میدهم و نیست کسی که از دست من بربانند
۴۰. که دست خود را بسوی آسمان بلند کرده میگویم که من تا به ابد زنده هستم
۴۱. اگر شمشیر درخشان خود را تیز کنم و قهرا در قبضه خود درآرم

پس از دشمنان خود انتقام میگیرم و اعدای خود را سزا میبرسانم  
تیرهای خود را بخون مست میگردانم

۱۴۲ و شمشیر من گوشت میخورد یعنی بخون کشتگان و اسیران از ابتدای  
سیاست دشمن

۱۴۳ ای قبائل با قوم وی شادمان باشید زیرا که انتقام خون بندگان  
خود را خواهد گرفت و دشمنان خود را عقوبت خواهد کرد و بر  
ملک و بر قوم خود غفور خواهد شد

۱۴۴ و موسی بر آمده با استعانت هوشیح بن نون تلمی کلمات این  
سرود را بسمح قوم رسانید

۱۴۵ و موسی از گفتن این همه کلمات با تلمی بنی اسرائیل فراغت  
یافت

۱۴۶ و بایشان گفت که باین همه کلمات که من امروز در میان شما  
ادای شهادت مینمایم خاطرنشین خود نمائید تا اولاد خود را امر  
کنید که همه مضمون این تورات را مرعیداشته بعمل آرند

۱۴۷ زیرا که این امر برای شما بی فایده نیست چه موجب حیات  
شما است و بواسطه همین در زمینی که بتصرف آن از یردین  
عبور میکنید طویل العمر خواهید شد

۱۴۸ و خداوند همان روز موسی را مخاطب ساخت و گفت

۱۴۹ که بر این جبل عباریم بر کوه نبو که در زمین موآبست رو بروی  
پرچو صعود نمای و سر زمین کنعان را که من بنی اسرائیل را مالک  
آن میگردانم مشاهده کن

۵۰ و در کوهی که بر آن صعود می نمائی بمیر و بخوبیشان خود ملحق  
شو چنانچه اهرن برادر تو در کوه هور مرد و بخوبیشان خود پیوست



۵۱ زیرا که در میان بنی اسرائیل بر آب مریبه قادیس در دشت من  
از قول من تجاوز نمودید چه مرا در میان بنی اسرائیل مقدس  
نداشتید

۵۲ فاما آن سرزمین را روبرو خواهی دید لیکن در آنجا بزمینی که بنی  
اسرائیل را می بخشم داخل نخواهی شد

### باب سی و سیوم

۱ و اینست دعای خیر که موسی مرد خدا قبل از مردن بر بنی  
اسرائیل خواند

۲ و گفت که خداوند از سینای برآمد و از سعیر نمودار گشت و از  
کوه فاران نور افشان شد و با ده هزار مقربان ورود نمود و از دست  
راستش شریعتی آتشین برای ایشان رسید

۳ بلکه قبائل را دوست داشت و همگی مقدساتش در قبضه تو  
هستند و مقربان پای تو بوده تعلیم ترا خواهند پذیرفت

۴ موسی ما را بشریعتی امر کرد که میراث جماعت بنی یعقوب باشد  
و او در یسرون ملک بود وقتی که سرداران قوم با فرقهایی بنی  
اسرائیل مجتمع می شدند

۵ راوبن زنده ماند و نمیرد و مردمانش قلیل نشوند

۶ و نصیب یهودا اینست و گفت که ای خداوند گفتار یهودا را بشنو  
و او را بقومش برسان دستهای وی برای او کفایت کند و تو از  
دشمنانش دستگیری نمایی

۷ و در باره لوی گفت که نومیم و اوریم تو نزد مقدس تو باشد که  
بخوبی امتحانش کردی و بر آب مریبه با وی منازعت نمودی

۹ که در باره پدر و مادر خود گفت که او را ندیده‌ام و برادران خود را نشناختم و فرزندان خویش را ندانستم از آنرو که امر ترا مرعی داشتند و عهد ترا محافظت کردند

۱۰ یعقوب را از احکام تو بنی اسرائیل را از شریعت تو هدایت خواهند کرد بوی بخور بمشام تو و قربانیهای سوختنی تمام بر مذبح تو خواهند رسانید

۱۱ ای خداوند بر اموالش برکت نازل کن و اعمال دستش را مقبول نمایی و هر کسی که با وی مقاومت کند و کینه ورزد کمرش را بشکن تا دیگر بر نخیزد

۱۲ و در باره بنیامین گفت که حبیب خداوند نزد وی باطمینان سکونت خواهد داشت و خداوند تمامی روز او را مصئون خواهد داشت و مابین شانهای وی ساکن خواهد گردید

۱۳ و در باره یوسف گفت که زمینش از جانب خداوند متبرک باشد به نفائس آسمان و به شبهم و قعر تحت النرا

۱۴ و به نفائس محاصل آفتاب و به نفائس نتایج مهتاب

۱۵ و بر جبال قدیمه و به نفائس کوههای پایدار

۱۶ و به نفائس زمین و هر چه در آن باشد و خیر خواهی آن که در بوته سکونت داشت این برکت بر سر یوسف نازل شود و بر تارک آن کس که از برادران خود منفرد شد

۱۷ جمال او همچو گاو نخست زاده اوست و شاخهای او همچو شاخهای کرگدن‌ها که به آنها بیلک بارگی تا بانضای زمین پر قبائل حمله خواهد کرد و ایشان ده هزاران افراتیم و ایشان هزاران منسی هستند

- ۱۸ و در بارهٔ زیلون گفت که ای زیلون در خروج خود وای یساکار در  
خیمه‌های خود شادمان باش
- ۱۹ قبائل را بسوی کوه خواهند طلبید در آنجا ذبائح نیکوکاری ذبح  
خواهند کرد از آنرو که فیضان دریاها و خزائن که در ریگ پنهان  
باشد خواهند مکید
- ۲۰ و در بارهٔ جاد گفت مبارک باد آنکه جاد را وسعت بخشد چون  
هزبر ساکن است که هم بازو و هم تارک سر را میدرد
- ۲۱ و بهرهٔ اوّل برای خون بر گزید که در آنجا حصهٔ فرمان فرما مصنون  
شد و با سرداران قوم همراه شدهٔ عدل خداوند و احکامش را با بی  
اسرائیل بعمل آورد
- ۲۲ و در بارهٔ دان گفت که دان بچهٔ هزبر است از باسان خواهد  
جست
- ۲۳ و در بارهٔ نفتالی گفت که نفتالی بلطف متنعم گشته و از  
برکت خداوند مملو شدهٔ مغرب و جنوب را بتصرف در آر
- ۲۴ و در بارهٔ آسیر گفت که آسیر بفرزندان متبرک شود و نزد برادران  
خود مقبول گردد و پای خود را بروشن تر کند
- ۲۵ گفتش نو آهن و مس و نیروی تو مانند ایام تو خواهد بود
- ۲۶ مانند خدای یسرون دیگری نیست که بمددگاری تو بر آسمان  
و جلال خود بر افلاک سوار می شود
- ۲۷ ملجأ تو خدای قدیم است و زیر تو بازوهای لهنزی و از پیش تو  
دشمن را بدر خواهد کرد و خواهد گفت که منهدم ساز
- ۲۸ و اسرائیل تنها باطمینان سکونت خواهد داشت چشمهٔ یعقوب  
بر زمین پر غله و می باشد و آسمان وی شبنم خواهد ریخت

۲۱ خوشا حال تو ای اسرائیل مانند تو کیست ای قومی که بخداوند  
رسنگار شدی که او سپر مدد تو و بشمشیر نحر تست و دشمنان تو  
بدروغ گوئی گرفتار خواهند شد و مواضع رفیع ایشانرا پایمال خواهی  
ساخت

### باب سی و چهارم

۱ و موسی از میدانهایی مواب بر کوه نبو بر قلعه فسجه که مشرف  
بربحو بود صعود نمود و خدا تمامی خطه جلعاد را بدان  
۲ و سائر نفتالی و زمین افرائیم و منسی و همگی خطه یهودا تا  
بدریای غری

۳ و جنوب و میدان وادی بربحو که شهر نخله است تا به صحر  
موسی را نمود

۴ پس خداوند او را فرمود که این سرزمینیست که در باب آن با  
ابراهم و با اسحاق و با یعقوب بسوگندی وعده کرده بودم که آنرا  
بنسل ایشان خواهم داد و من اجازت دیدن آن بتو داده‌ام اما  
در آنجا نخواهی رفت

۵ پس موسی بنده خداوند موافق گفته خدا در آنجا بزمین مواب  
وفات یافت

۶ و در وادی بزمین مواب روبروی بیت فغور او را مدفون ساختند  
و تا امروز کسی از مقبره او واقف نیست

۷ و موسی بوقت انتقال یکصد و بیست ساله بود نه چشمش خیره  
گشته و نه رونق بدنش رفته بود

۸ و بنی اسرائیل در میدان مواب سی روز برای موسی میگریستند  
پس مدت مازم و گریه برای موسی سپری شد

اما یهوشع بن نون از روح حکمت مملو شد موسی دانهایی  
 بیرون زد که گداشته بود و بنی اسرائیل نیز مطلع او شدند و چنانچه  
 بخداوند موسی را فرموده بود بعمل آوردند .

۱۰ و تا حال در بنی اسرائیل نبی مانند موسی مبعوث نگشت که  
 خداوند بالمواجهه با او تعارف میداشت

۱۱ در تمامی آیات و معجزات که خداوند بظاهر کردن آنها در زمین  
 مصر پیش فرعون و پیش خادمانش و تمامی مملکتش فرستاد

۱۲ در تمامی اعمال آن دست قوی و در تمامی هیبت عظیم که  
 مرسی در نظر مجموع بنی اسرائیل بظهور رسانید



فب  
۲۹۴

CALL No. [۲۹۴] ACC. NO. ۲۸۱۴

AUTHOR ۳۵

TITLE



# MAULANA AZAD LIBRARY

## ALIGARH MUSLIM UNIVERSITY

### RULES:—

1. The book must be returned on the date stamped above.
2. A fine of Ro. 1-00 per volume per day shall be charged for text-books and 10 Paise per volume per day for general books kept over-due.

